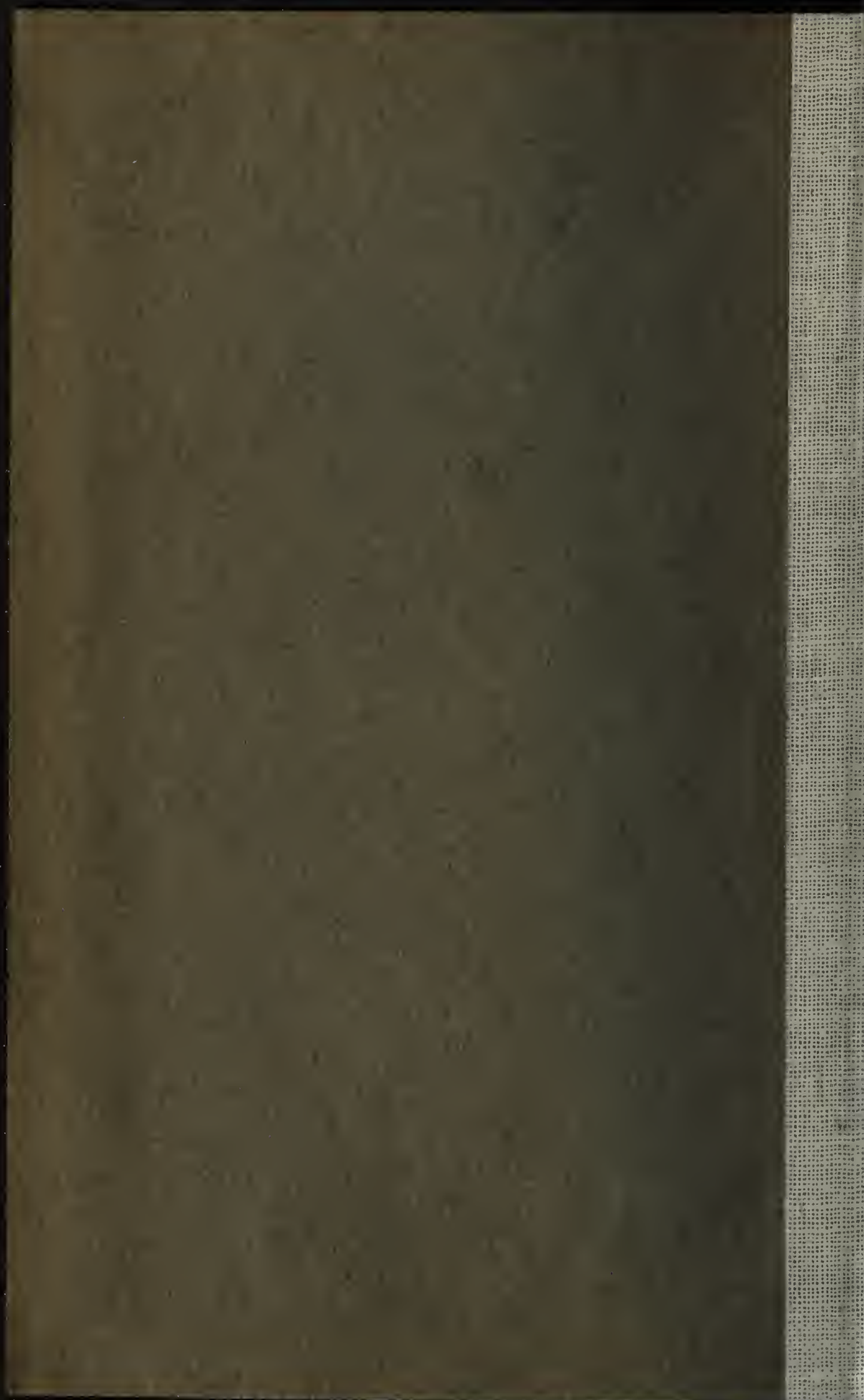
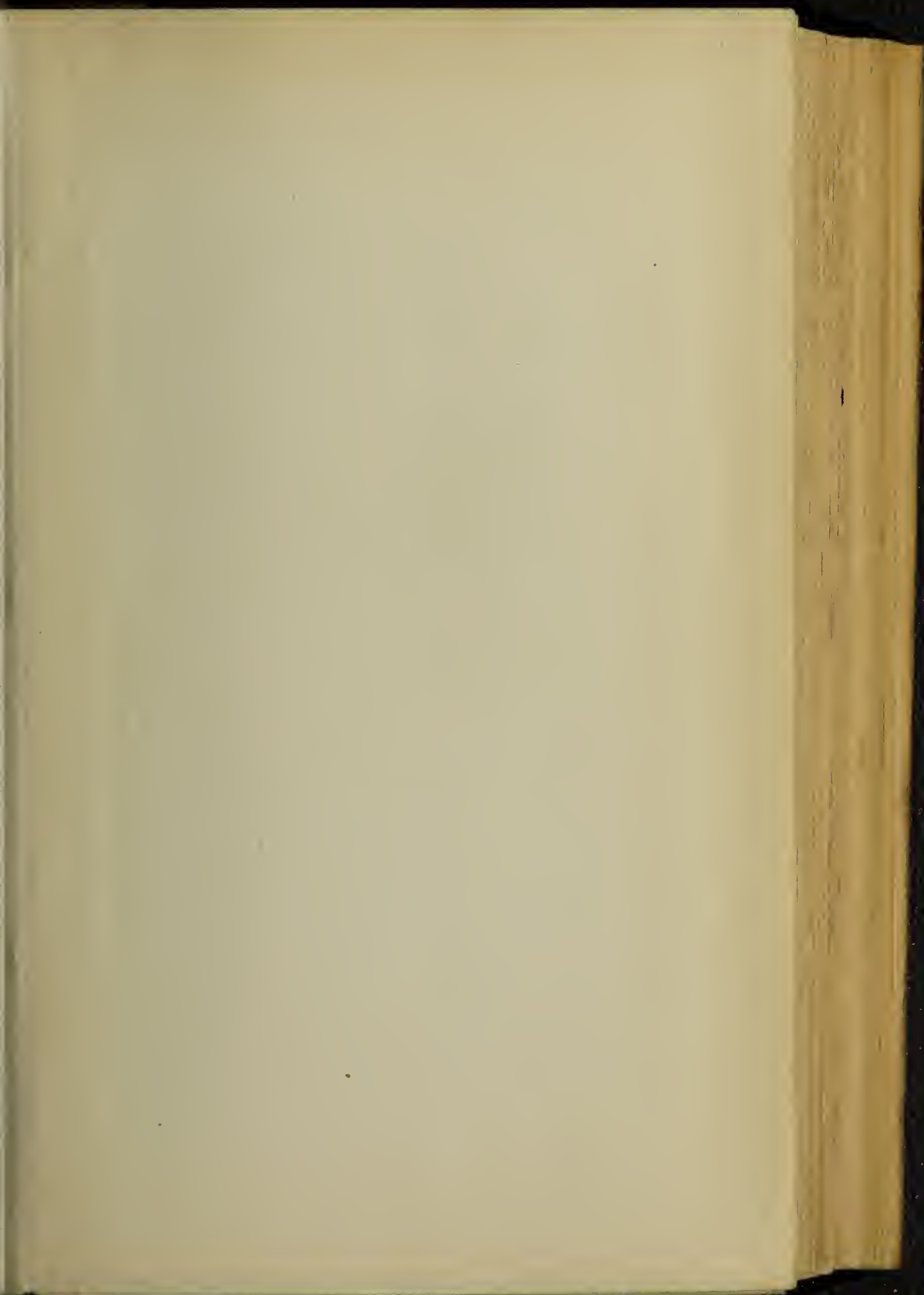


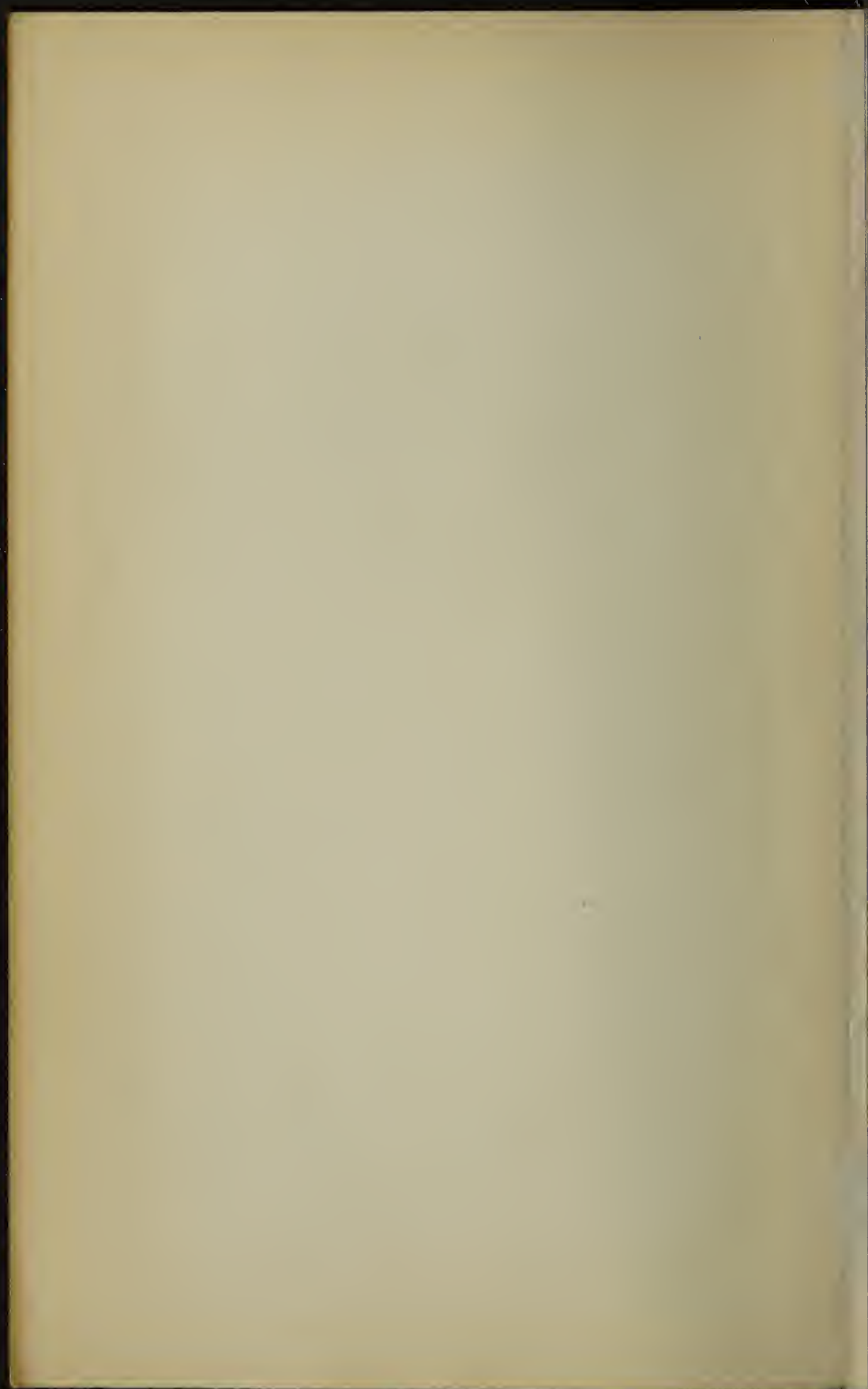
THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS

LIBRARY
015.493
B471
ser. I
v. 10

~~ORDER~~
~~DEPARTMENT~~







015.493

B471

ser. I

v. 10



Bibliotheca Belgica.

Bibliographie générale des
Pays-Bas, par le biblio-
thécaire en chef et les
conservateurs de la
bibliothèque de
l'université
de Gand.

Première série.

Tome X.

(EST — GLE).

Gand,
Camille Vyt.

La Haye,
Mart. Nijhoff.

1880 — 1890.



ESTIENNE (Charles), Étienne, Stephanus ou
Stevens. — Martin Everaert, trad.

ANVERS, Christ. Plantin.

1566.

De Landtvvin-||ninge ende Hoeue van ||
M. Kaerle Steuens, Doctoor || in de Mede-
cijne. || VVt de Franfoysche sprake in de
Neder-||duytsche ouergheset. || VVat in desen
Boeck begrepen is, fuldy || inde navolgende
Pagie vinden. ||



T'Antvverpen, || Ghedruet by Christoffel
Plantyn. || M. D. LXVI. ||. Met Privilegie. ||

In-8^o, 415 pp., y compris les lim., et 1 p. blanche,
à la fin. Titre en rouge et en noir. Car. goth.

Anvers : bibl. plantin.

Bruxelles : bibl. roy.

Louvain : bibl. univ.

623018

1880
1881
1882

Les lim. contiennent : titre, sommaire, privilège donné par Philippe II, daté de Bruxelles, le 7 avril 1565, et ratifié par le Conseil de Brabant, le 18 avril de la même année, dédicace de Plantin à Antoine van Stralen, seigneur de Merxem, etc., datée d'Anvers, le 20 mai 1566, et préface : *Tot den goetvulligen || Leser. ||*. Le corps de l'ouvrage, divisé en 6 livres, commence à la 7^e p., et les livres se composent respectivement de 25, 80, 45, 24, 48 [47] et 45 chapitres, dont voici les en-têtes : Livre I ... *van-||der Hoeuen. 1, Van wat maniere van Lantwinnige hier||na sal gheleert worden.; 2, Het beworp van t' ghene dat hier na sal || beschreuen werden.; 3, VVat van noode is eer datmen de Hoeue || maect oft bouwet.; 4, Van de plaetse daermen de Hoeue oft het lant-||huys stellen sal, met alle sijne toebe-||hoorten.; 5, De timmerage ende t'begrijp vander || Hoeuen.; 6, De Officie van eenen vader des || huysgesins.; 7, De Officie vanden pachter...; 8, Vanden staet der hoeue-||nerffen.; 9, Van de koeyen.; 10, Vande Hoenderen.; 11, Vande Ganssen.; 12, Van de Entvo-ghels.; 13, Van de Fasanten ende Li-||mogen.; 14, Van de Pauwen.; 15, Vande Calcoensche hinnen.; 16, Van Tortelduyuen, Partrijssen, Quackels || ende Cra-nen.; 17, Het Duyuecot.; 18, Vanden Offenherder.; 19, Vanden Vercken herder.; 20, Vanden Schaepherder.; 21, Vanden Gheyten herder.; 22, Van de honden.; 23, De wagheman.; 24, Vanden Esel.; 25, Vanden Muylrijuer. — Livre II: Vande Houen. 1, De ghele-gentheyte vande Houen, soo wel ... warmoesshouen als ...*

THE
LIBRARY OF
THE
MUSEUM OF
ART AND HISTORY
OF THE
CITY OF
NEW YORK

*Cruytho-||uen; 2, Hoedanich dat het lant ende de oeffe-
ninghe van-||de houen behoort te wesen.; 3, De ghedaente
vande Haghen || ...; 4, Vande ganghen aen beyden
sijden van-||den warmoes hof.; 5, Het spitten ende
spaeyen...; 6, De ordinance vande bedden...; 7, De
situacie vande bedden...; 8, Den tijt om te besaeyen...; 9,
Vande potagie cruyden te planten, verplanten, || plucken
ende te bewaren.; 10, Van de Potage cruyden int par-
ticulier || ende eerst vande Coolen.; 11, ... Lattourve.;
12, ... Endiuie.; 13, ... Cicoreye.; 14, ... Artichauts.;
15, ... Porceleine, Surckel, Pimpinelle, en || Herts horen.;
16, ... Beete of VVarmoes.; 17, ... Melde.; 18, ... Spi-
nage.; 19, ... Barnage, Buglossse ende Hontstonghe.;
20, ... Pareye, Bieftloock, ende Schaloigne.; 21, ... Por-
celeyne.; 22, ... Looch, Ayuwin, Hontfloock ende appe-
tits.; 23, ... Petercelie, Dille, Venckel, Anys || ende
Rakette.; 24, ... Spargel.; 25, ... Targon.; 26,
... Kerffe ende vvater Kerffe.; 27, ... Saffraen.; 28,
... Rapē, Radijsen, Caroten Peen ende || Pastinaken.;
29, ... Mostaert saet.; 30, ... Huelsaet.; 31, ... Con-
commers ende Citrullen.; 32, ... Meloenen ende Pom-
poenen.; 33, Sonderlinghe saken voor de Meloenen
ende || dergheelicke vruchten.; 34, Van den Cruythof.
VVat profijt ende ghenoechte dat den Cruyt-||hof by
brenght.; 35, ... ghelegentheyte, ordinancie ende oeffe-
ninge || ...; 36, ... ordinancie van de Cruyden ende
Bloemen || ...; 37, Van de cruyden tot tuylkens int
particulier, || ende eerst van de Violetten.; 38, ... Gi-
noffels.; 39, ... Lelie.; 40, Vande vvelriekende cruy-
den int particulier || ende eerst van Basilicon. ||;*



41, ... *Ruyte.*; 42, ... *Munte.*; 43, ... *Thymus.*; 44, ... *Orega.*; 45, ... *Ceule ende Hysope.*; 46, *Coriandre.*; 47, ... *Sauie.*; 48, ... *Alsem.*; 49, ... *Rosemarijn ende Iose-*||*min.*; 50, ... *Quendel oft onser vrouvven* || *bed-*
stroo.; 51, ... *Dille.*; 52, ... *Venckel.*; 53, ... *vande*
boomen ende boom-||*kens*, ... *de vvelcke gheplant oft*
verplant sijn inden || *Cruythof.*; 54, ... *boomkens daer*
de haechskens ... *af ghemaect zijn* ... *ende eerst vanden* ||
Cypres.; 55, *Vanden Rooselaer.*; 56, ... *Palmboom,*
Brem, Cedre ende || *Sauelboom.*; 57, ... *boomen en boom-*
kens ... *die gheplant of ghesaeyt vverden* ... *inden Cruyt-*
hof ...; 58, ... *Mirte.*; 59, ... *Dattelboom.*; 60, ... *Pijn-*
appelboom.; 61, ... *Vijgheboom.*; 62, ... *olijfboom.*; 63, ... *Fisticen.*; 64, ... *Citroen boomen, Orenge-boo-*
men, Li-||*moen boomen, ende Poncillen.*; 65, ... *Gra-*
naetboomen.; 66, *Vande twee particuliere houen* ... *ten*
eynde vanden warmoes hof, || *ende* ... *ten eynde vanden* ||
Cruythof.; 67, ... *Mee.*; 68, ... *VVouwe ende VVeedt.*; 69, ... *Volders Caerden.*; 70, ... *Saffraen.*; 71, ... *ront-*||*saet.*; 72, *Remedien teghen d'accidenten die den*
cruy-||*den ouercomen.*; 73, *Vande Bien.*; 74, *De ge-*
lehenthey (sic) *vande plaetse voor de* || *bien.*; 75, *De*
forme ende situacie vande || *biekoruen.*; 76, *Hoedanich*
dat de bien behooren te || *wesen.*; 77, *Hoe datmen de*
tamme bien moet hanteren || ...; 78, *Hoe datmen de*
bien t'geheele iaer ouer || *regeren sal.*; 79, ... *remedien*
tegen de siecten ... [der] *bien* ...; 80, *Hoe datmen den*
Honich wtnemen || *sal.* — Livre III : *Den Hof.* 1, *Van*
de verscheydenhey der *Ho-*||*uen.*; 2, *Vanden Bogaert*
oft Fruythof.; 3, *Vanden plantsoen hof, daer de plant-*



soenen van || keernen oft saet voorts ghecomen || zijn.;
 4, Vande plaetse daer de boomkens ... verplant werden.;
 5, Vande steenfruyt planten.; 6, ... planten die van
 scheuten ende || tacskens voorts comen.; 7, Van planten
 ... met tacskens oft schueten.; 8, De maniere om plant
 schueten oft plant-||soen te maken.; 9, Om te legghen in
 d'aerde schueten oft gar-||den van eenen iare.; 10, ...
 plantsoenen ... te griffien ...; 11, Om te kiezen, te
 nemen ende te snijden de griffien, || om te inten in spleten,
 in troncken || ende inde schorffe.; 12, Om te inten inde
 splete, ende tusschen de || schorffe ende het hout.; 13, Om
 te inten aen het wtterste van-||de tacken.; 14, Om te
 griffien tusschen het hout || [ende] de schorffe.; 15, om te
 inten griffien met een || schildeken.; 16, Andere ma-
 nieren van griffien ...; 17, Sonderlinge dingen ... om
 excelente ||vruchten te hebben.; 18, Vanden tijdt om te
 planten ende te verplan-||ten gegriffide boomen ...;
 19, Vande plaetse ende vanden gront || int generael.;
 20, Vande plaetse ende den tijt, vvaer op yeghelicken
 fruyt||boom begheert gesaeyt, geplant, ende gegriffiet ||
 te vvesen ... Ende eerst van-||den Amandelboom.; 21,
 Hasalaer (sic); 22, Crieckelaer.; 23, Queboom.; 24,
 Arangeboomen, Poncillen, Citroenen, ende || Limoen-
 boomen.; 25, Vijgheboom.; 26, Appelboom.; 27, Peer-
 boom.; 28, Moerbefieboom.; 29, Note boom.; 30, Olijf-
 boom.; 31, Dattelboom.; 32, Castanieboom.; 33,
 Pijnboom.; 34, Pruymboom.; 35, Granaetboom.; 36,
 Cornoelliboom.; 37, Iuiubenboom.; 38, Lauuverboo-
 men.; 39, De spacie diemen behoort te laten tusschen de
 fruyt-||boomen...; 40, Ander gheboden van Fruytboo-



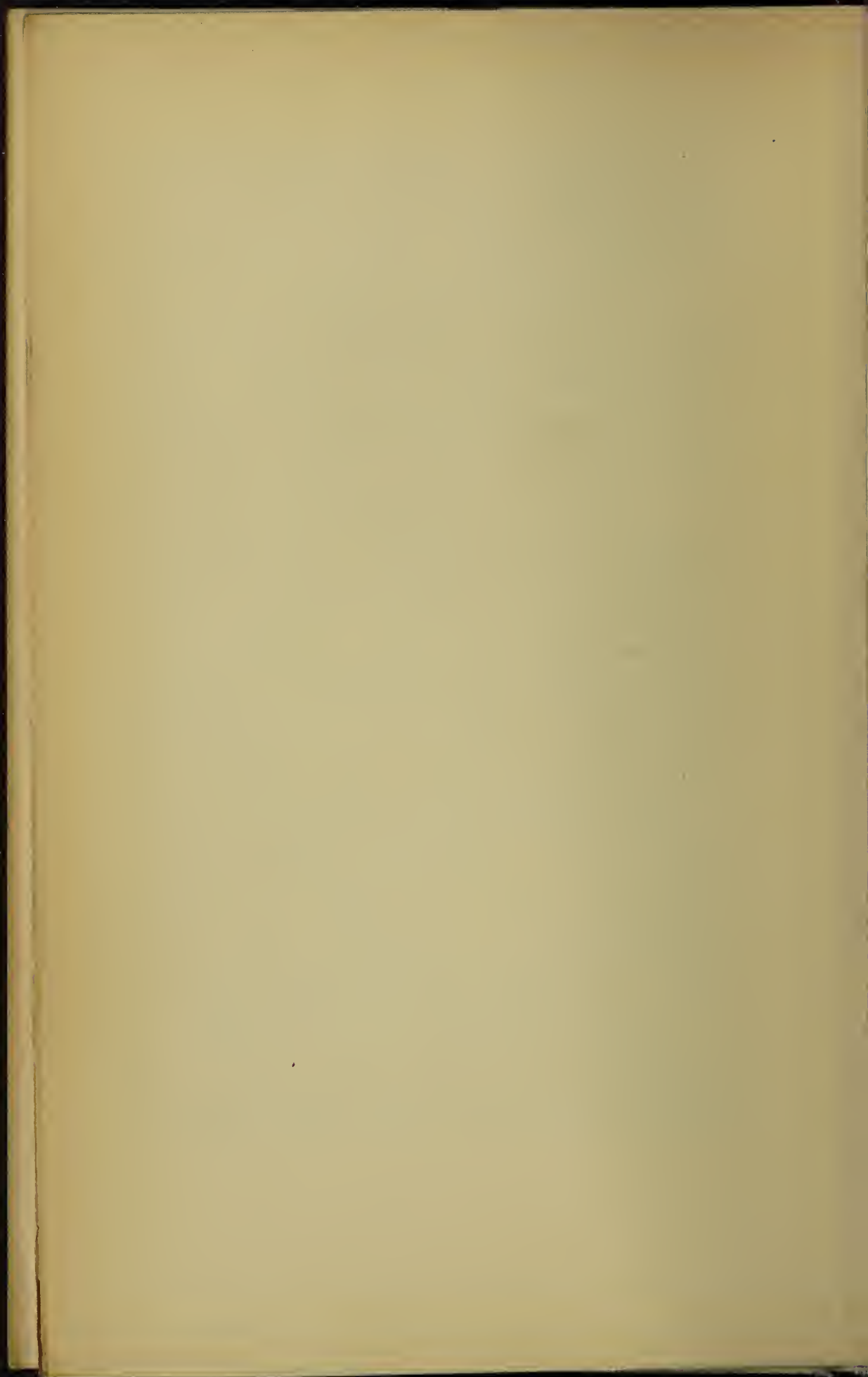
men || te planten.; 41, Van Boomen te snoeyen, te ont-
schoeyen, || ende te cuyschen.; 42, Om de fruytboomen
te ghe-||nesen.; 43, Om te bevaren ende te houden de
vruchten || der boomen...; 44, Hoe datmen Cider oft
appeldranck || maect.; 45, ... manieren van || te con-
fijten de fruyten ... — Livre IV : De Beemden. 1, Van
Beemden.; 2, VVat landt dat goet is voor beem-||den.;
3, VVat Oeffeninghe dat de beemden || begheeren.;
4, VVatmen saeyen moet inde beemden.; 5, ... de beem-
den... suyueren ... ende || oock misten.; 6, ... hoy te
maeyen.; 7, ... het scheerbosch of teenen.; 8, Het wil-
ghenbosch.; 9, ... Olmen ende Elsen plan-||tage.; 10, De
vijuer, de merschen, ende || de vischput ... iacht vande ||
vijuers...; 11, VVat visschen datmen op staende waters...
behoort te setten ...; 12, ... de vijuers ... aftrecken ||
ende suyueren.; 13, ... sorghe draghen de canten ||
te onderhouden van het staende || water.; 14, ... den
vijuer ende bischput (sic) ... besorghen.; 15, Van
tvoetsel der visschen vande staende vvateren ...; 16, ...
visschen te vanghen.; 17, Om de visschen te doen ver-
gaderen op || een plaetse.; 18, Om te vangen alder-
hande visschen ...; 19, Om cleyn visch te vanghen.;
20, Om te bedriegen de schiltpad-||den.; 21, Om te
vangen de sepia.; 22, Om te vangen ... Lochen ...;
23, ... Baesen te vanghen.; 24, Om te vanghen Sal-
men ... — Livre V : Van graen ende rontsaet ... 1,
Van verscheydenheyt der || aerden.; 2, ... verscheyden
manieren om landt || te vvinnen.; 3, Steenen ende gruys
vvt te voorpen ...; 4, ... dlandt te beteren ende te || misten.;
5, ... tmist vvt te spreiden.; 6, ... eer datmen saeyt ||



het lant voor de tweede reyse te || ackeren.; 7, Datmen
 hem behelpt met verscheyde beesten || ... nae elcs ||
 landts maniere.; 8, ... de clotten der aerden te breken.;
 9, Van Saeyen.; 10, ... vutgelesen saet oft graen te
 kie-||sen om te saeyen.; 11, ... egghe.; 12, ... het
 wien.; 13, ... Oogsten.; 14, ... Dorsschen.; 15, ... de
 graen solder ...; 16, ... broot ende bier ...; 17, De
 winninghe van somer vruchten ende ront-||saet int
 particulier: ende eerst van-||de gherste.; 18, ... Ha-
 uer.; 19, ... Milie ende Boeckweydt.; 20, ... Sefame.;
 21, ... Linsen.; 22, ... Roomsche oft Turcsche boon-||
 kens.; 23, ... Lupinen.; 24, ... Boonen.; 25, ... cleyne
 erweten, ciceren, ende || eruen.; 26, ... Kemp.; 27, ...
 Vlas.; 28, ... rapen ende stoppelrapen.; 29, De wijn-
 gaert. VVat lant ... de wijn-||gaert begheert.; 30, Dat
 gheen en wijngaert ghesayt en wort dan || voor een
 ghenoechte.; 31, ... wijngaert te || planten.; 32 [32], ...
 gront ende eerste oeffeninghe dat || de vviijngaert be-
 gheert die nieu || gheplant is.; 33, In wat tyt datmen
 den wijngaert plan-||ten moet.; [34], Vande plante
 van den blau-||wen wijngaert.; 35, Plantinge vande
 vvitte vviijngaert.; 36, ... oeffeninghe vanden volwas-
 sen || wijngaert.; 37, De manieren vanden wijngaert te
 ste-||ken oft inten.; 38, Sommighe fraeye stucken aen-||
 gaende den wijngaert.; 39, ... siecten des wijngaerts
 ende reme-||dien ...; 40, ... de druyuen te snijden ende ||
 den wijn te maken.; 41, Vanden tijt vanden wijn te
 ontfleken || ende te proeuen.; 42, ... fraeye ende sonder-
 linghe stucken || aengaende den wijn.; (43 manque);
 44, ... wijnen dewelcke dienen || tot t' gebruyck vander

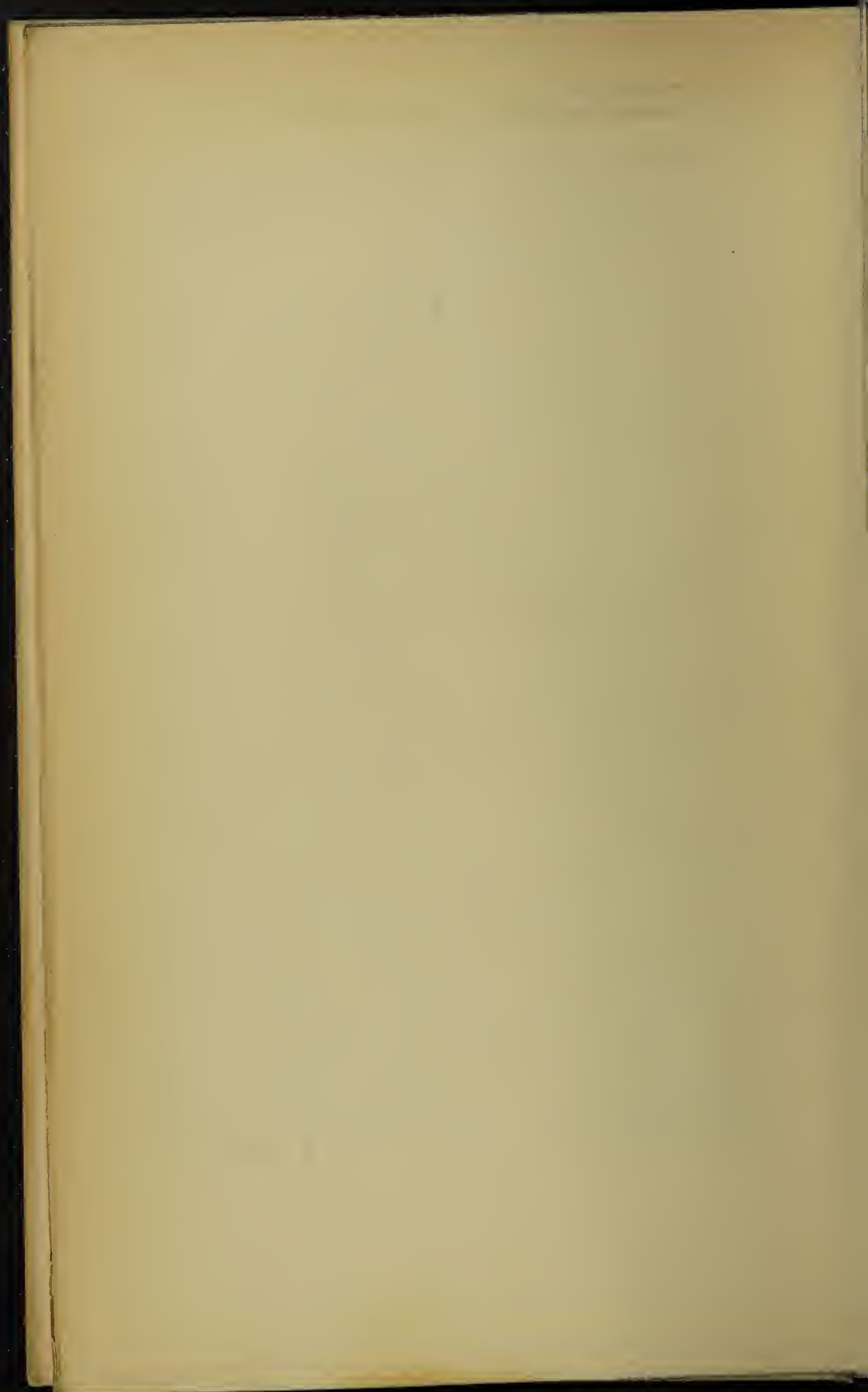


Mede-||cijne.; 45, ... gebreken ende geual die den
vvijn || toecomen.; 46, *Om Afijn te maken.*; 47, *Som-*
mige sonderlinge dingen aengaen-||de den afijn.; 48,
Om veriuys te maken. — Livre VI: *De warande.*
 1, *De gheleghentheyte vande wa-||rande.*; 2, ... een
renne oft parck || om de warande te vermenichful-||
digen met conijnen.; 3, *Hoe dat de Conijnen ... ge-||*
tracteert moeten worden.; 4, ... verschil ... tusschen
een || wilt conijn ende een dat in-||ne de renne ghehou-
den || wert.; 5, *Het Bosch. ... den gront ...*; 6, ... de
Eycke, Castanieboom ende Olm, || de edclste (sic) boomen
...; 7, ... het bosch || met opgaende boomen.; 8, ... om
te planten de opgaende boo-||men ...; 9, *Vanden tijt dat-*
men het bosch moet || oeffenen.; 10, *Dat een bosch dat*
neerstelick geoeffent wort, || beter ... groeyet ...; 11, ...
de boomen te verplan-||ten.; 12, ... de bosschen te suy-
ueren, || te snoeyen ende te reyni-||ghen.; 13, *Hoe dat-*
men de eeckelen sal saeyen ...; 14, ... om wilde boomen
te doen || groeyen van zaet ...; 15, ... ghenoechte die
coemt van geplant || wilt hout ende het profijt ...; 16,
... natuere eygenschap ende differencie || vande wilde
boomen ...; 17, ... else, poplier, wilghe ende ander ||
waterachtige boomen.; 18, ... Effchen, Vlederboom,
ende Olmen.; 19, ... Castanieboomen.; 20, ... Eycken
ende haer differencie, vande || Carpijn, Buecken ende
ander ...; 21, *Het Parck vande wilde beesten. De situacie*
... ende het gouuer-||nement vande wilde beesten ...;
 22, *De plaetse vande Reygers.*; 23, *De iacht. || ...*; 24,
De iacht vanden Hert. || VVat honden dat goet ter iacht
zijn.; 25, *Hoe datmen de ionge honden fatsoneren*

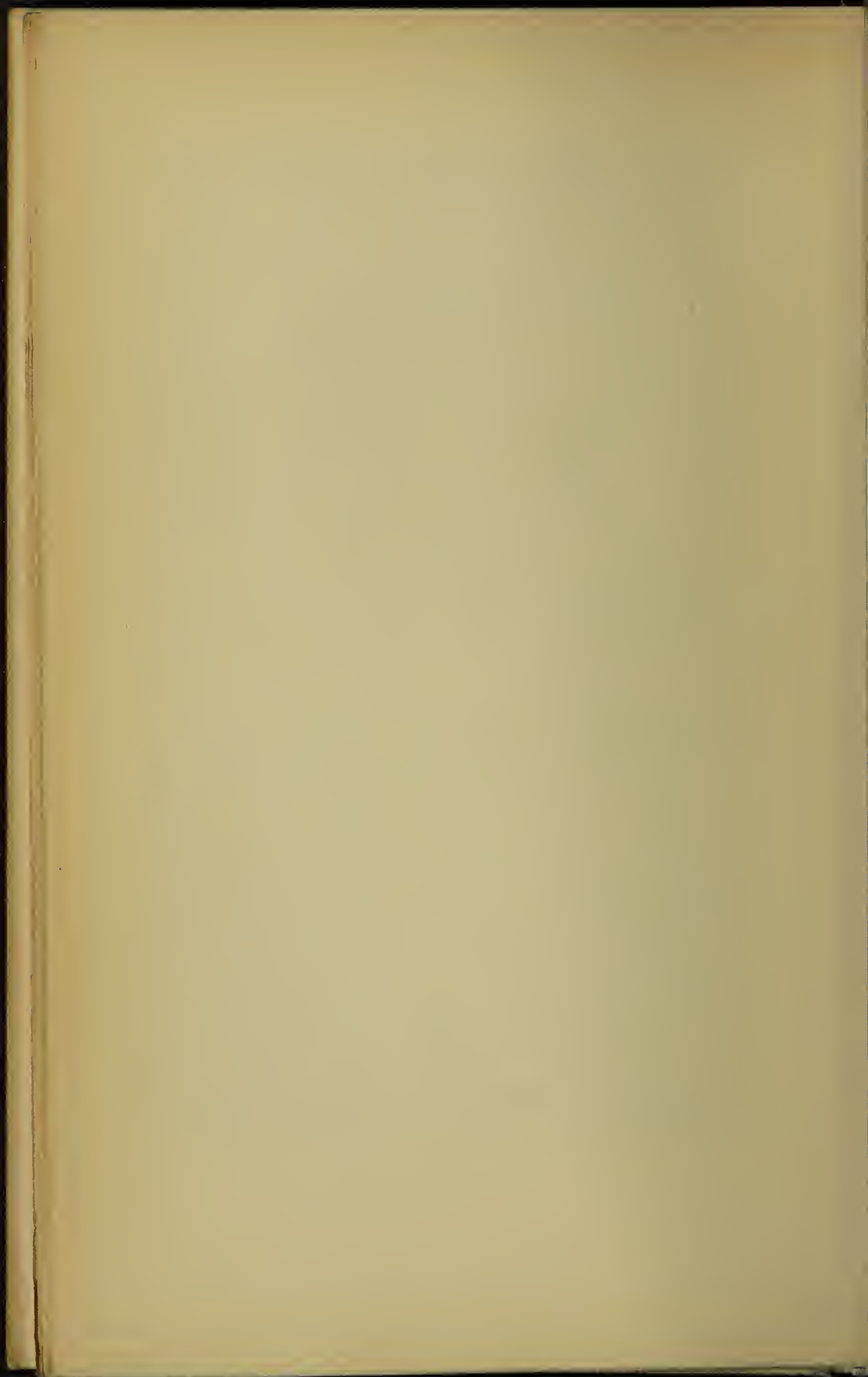


moet || totter iacht.; 26, Datmen den hert moet kennen
 ... eer dat-||men hem iaecht.; 27, Hoe datmen den Hert
 moet ia-||ghen.; 28, De iacht van t' wilt vercken. || Op
 wat tijt ... datmen behoort te iagen ...; 29, Van t' wilt
 ende tam vercken ...; 30, Den leger van t' wilt swijn.;
 31, Het vangen van t' wilt swijn.; 32, De Iacht vanden
 Hase. || ...; 33, De teecken en van eenen goeden Hase ...;
 34, Het vanghen vanden Hase.; 35, De iacht vanden Vos
 ende van-||den Dasse. || ...; 36, Twee soorten van Vossen
 ende || Dassen.; 37, Van twee soorten van Bracskens
 om Vof-||sen ende Dassen te iaghen ...; 38, De ma-
 niere van Vossen te vangen.; 39, De maniere om Dassen
 te vangen.; 40, De iacht van het Conijn.; 41, De iacht
 vande vogels ...; 42, Het Iaghen metten valck. || ...;
 43, VVat vögels dat totter iacht dienen.; 44, Vande
 Havics oft iachtvogels ...; 45, Sommighe andere ma-
 nieren om voghelen te || vanghen. A la fin de la p. 415,
 l'approbation datée de Bruxelles, le 13 mai 1565.

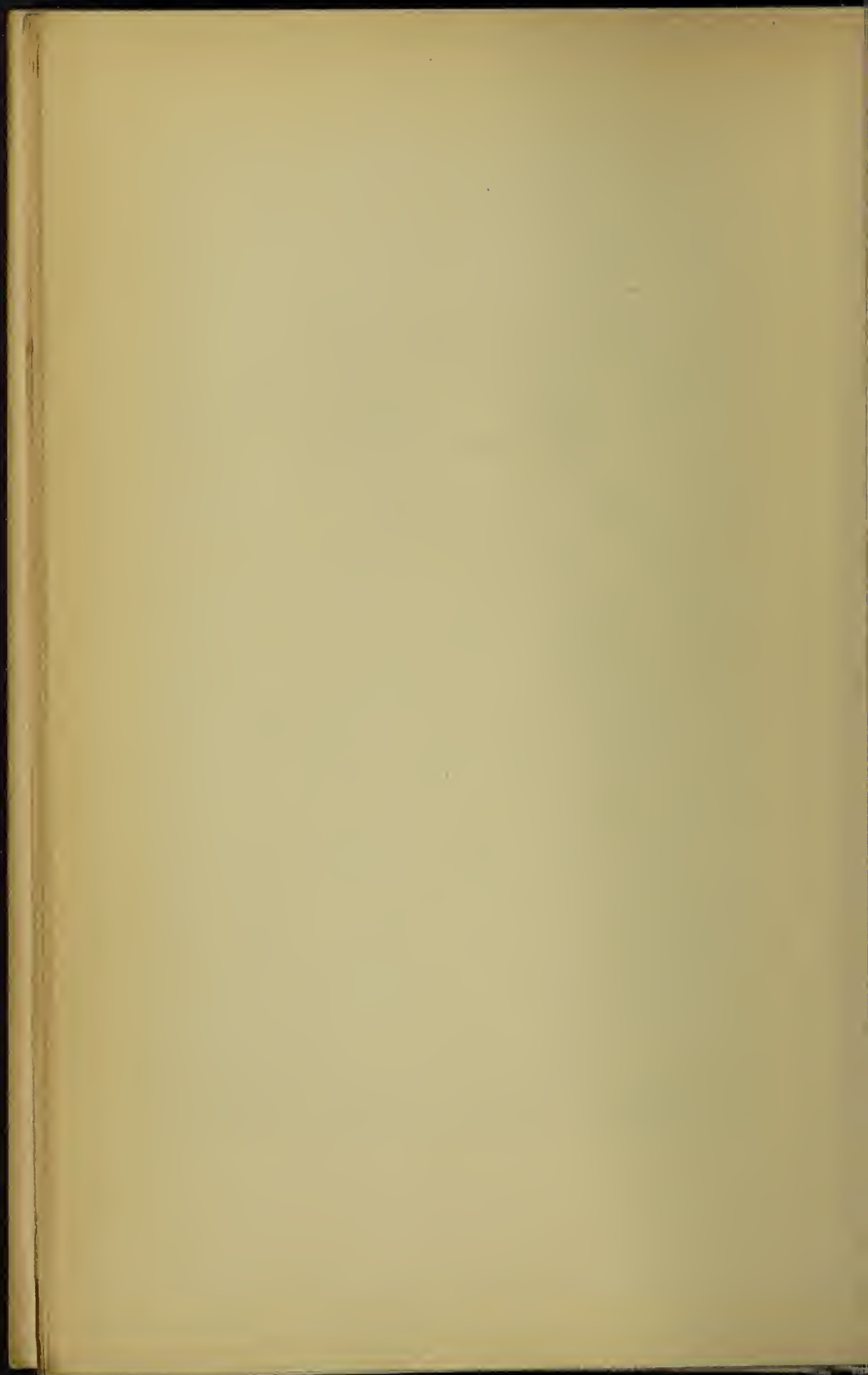
Dans la dédicace à Ant. van Stralen, Plantin déclare qu'en imprimant l'édition française, l'année précédente, il n'avait nullement l'intention d'en publier une traduction néerlandaise, attendu qu'à son regret il ne connaissait pas suffisamment cette langue; mais qu'il a fini par déférer à des vœux généralement exprimés : ... *Ick hadde het || voorleden Iaer gedruet eenen Boeck ge-||naemt, La Maison Rustique de M. Charles || Estienne, int Fransoys, vvelcken van yege-||licken seer begeert is gevveest. Maer vele van desen || Lande geboren ... claechden, dat-||ter vele vvoor- den int Boec vvaren, die sy ten besten || niet en ver-*



*stonden ... Baden my daerom, dat ickē inde Ne||der-
duytsche sprake vvilde doen ouersetten ... Ende hoe
vvel || dat hen redene vvarachtich vvas, nochtans en
vvil-||de ick den last niet geerne aenveerden, gemerct
dat || ick dese Nederduytsche sprake niet so vvel en
ver-||stae als ic vvel vvilde. Ende ooc dat ick hoepte, ||
datter emmers yemandt van den Druckers van de-||sen
lande hem des bat verstaende dan ick, sulcs on||derstaen
soude. Maer gemerct dat tot noch toe, nie-||mant dit
gedaen en hadde ... hebbe ten laetsten met grooten
coft || ende arbeyt, de copije te vvege ghebracht, ouerge-||
stelt in deser duytscher talen ... Plantin espère que le
patronnage de van Stralen, int Iaer M. D. L X V. ...
hier t' Antvverpen Borghe-||meeſter, retiendra les cen-
seurs qui pourraient blâmer sa présomptueuse entre-
prise d'imprimer un livre dans une langue qui ne
lui est pas familière. Il résulte donc de cette pré-
face que Plantin a publié en 1565 une édition de :
Ch. ESTIENNE, *l'agriculture et maison rustique*, qui
porte son adresse, mais dont nous n'avons trouvé
renseigné aucun exemplaire. Grâce à la bienveil-
lance de Mr Max Rooses, conservateur du musée
Plantin-Moretus, à Anvers, nous sommes en état
de reconstituer l'histoire de cette édition française
plantinienne. En 1565, au commencement du mois
de juin, Plantin fit imprimer 300 exemplaires de
la 1^{re} feuille de la « *Maison rustique françoise* ».
Le grand livre de Plantin de cette année porte à
ce sujet l'annotation qui suit : « *Maison rustique*
» *françoise*. Le 9 juin. A. première feuille. 300*

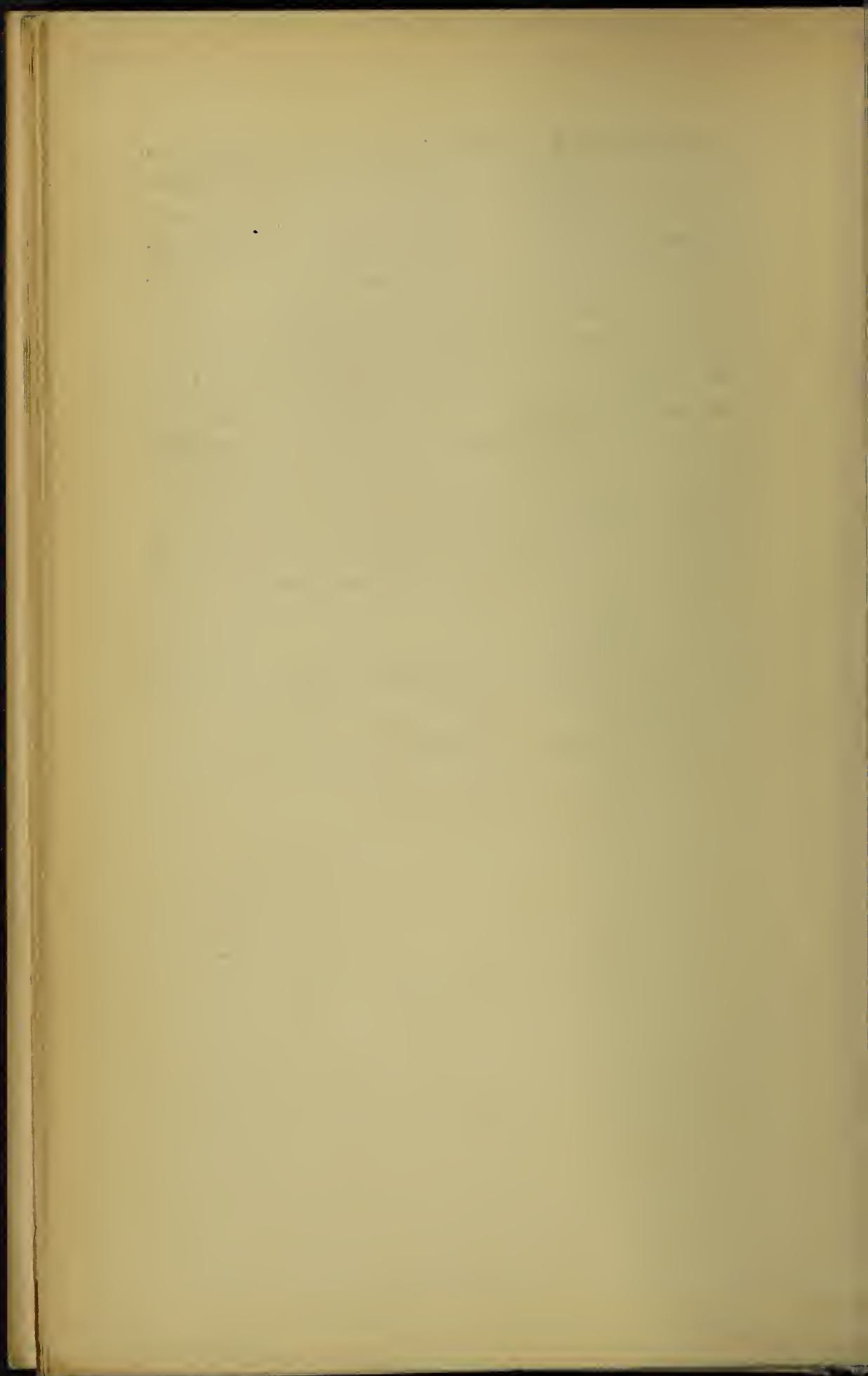


» [exemplaires]. fl. 0-15. Papier 12 mains petit
» bastard. Mis à compte le 4 juillet 1565 ». Sous
la même date le compte du compositeur Othon
Pasch, dans le livre des ouvriers, contient une an-
notation identique. Nulle part dans les registres il
n'est question de l'impression des feuilles suivantes,
et cependant Plantin affirme, dans la préface de la
traduction néerlandaise, que cette édition existe
réellement. Bien plus, les catalogues de son officine,
à partir de 1568, citent le livre comme sorti de ses
presses. Voici le mot de l'énigme. En 1564, Jac-
ques du Puys, libraire à Paris, avait publié : Ch.
ESTIENNE, *l'agriculture et maison rustique ... en
laquelle est contenu tout ce qui peut estre requis pour
bastir une maison champestre, nourrir et medeciner
bestial et volaille de toutes sortes ... plus un bref
recueil de la chasse et de la fauconnerie* [1^{re} édition
de la traduction française du célèbre *Prædium rusti-
cum* de Ch. Estienne, souvent réimprimé ou imité
sous le titre de *Maison rustique*], in-4°. Dans les
derniers mois de 1564 et dans les premiers mois
de 1565, Plantin reçut de Jacques du Puys un
grand nombre d'exemplaires de cette édition. Il est
inscrit sur son livre de comptes : « Le 17 sep-
» tembre 1564, 12 maison rustique, 6 fl. — Du 9
» novembre 1564, 30 la maison rustique, 15 fl. —
» Le 3 de febvrier 1565, 40 la maison rustique,
» 20 fl. — Du 20 de mars, 40 maison rustique,
» 20 fl. » Voilà donc 122 exemplaires dont l'achat
est mentionné. Il y en a peut-être encore dont la



réception n'est pas accusée. Pour ces exemplaires, reçus de son confrère parisien, Plantin aura réimprimé la 1^{re} feuille, contenant un titre avec son adresse, et peut-être d'autres liminaires. Les exemplaires avec l'adresse de Plantin doivent être excessivement rares; on n'en trouve même pas de trace dans les archives de la maison Plantin. Il est vrai que l'édition, avec ces modifications, a été tirée à petit nombre, tout au plus à 300, alors que les éditions plantiniennes se tiraient d'ordinaire à 1250 exemplaires. Le nom du traducteur de la *Landtvoynninge* n'est pas cité dans le livre. Il résulte cependant des registres de Plantin que cette traduction néerlandaise fut faite par Martin Everaert, de Bruges, et que celui-ci reçut au mois de juin 1566, la somme de 12 fl., à titre d'honoraires « pour la traduction du franç. en flameng » de la *Landtvoynninge*. (Reg. IV, f. 105 v^o).

Vendu 6 fr. 50 c. Serrure; 5 fr. R. della Faille.



ESTIENNE (Charles), et Jean Liébault. —
Mart. Everaert, trad.

ANVERS, Christ. Plantin.

1582.

De || Landtwinnighe || Ende Hoeue ||
van M. Kaerle Steuens, ende M. Ian Lie-
baut, || Beyde Doctoren in de Medicijne. ||
Wt de Franfoische spraecke in de Neder-||
duytsche ouergheset. || Den laetsten druck,
ouer sien ende vermeerdert, || waer af het
in-houdt in de naevolghende || pagie cor-
telijck begrepen staet. ||



t'Antvverpen, || By Christoffel Plantijn
in den || gulden Paffer. || M. D. LXXXII. ||

Anvers : bibl. plantin.

Louvain : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

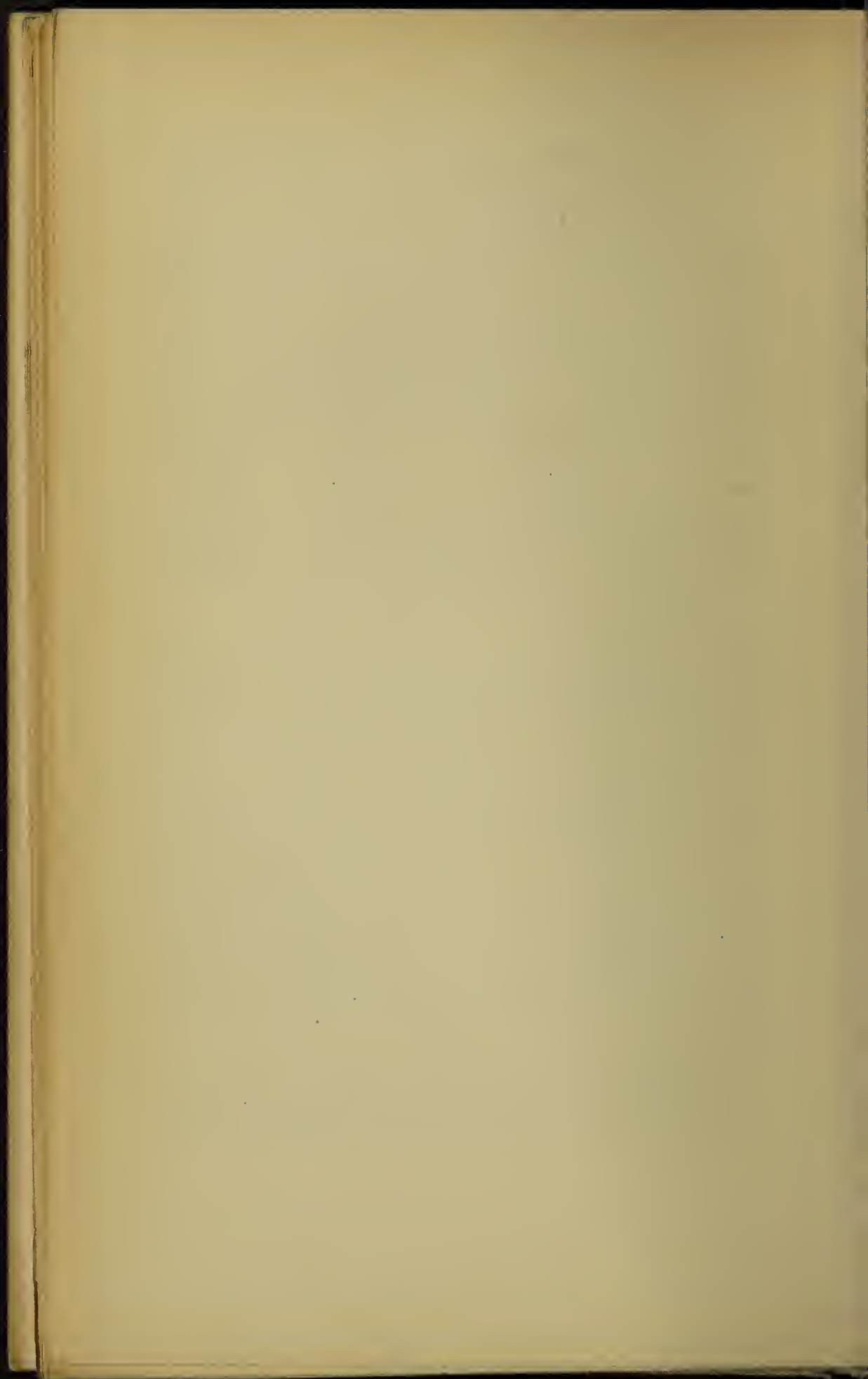


In-4°, 4 ff. lim. 707 pp. chiff. et 13 pp. non chiff.
Grav. sur bois. Car. goth.

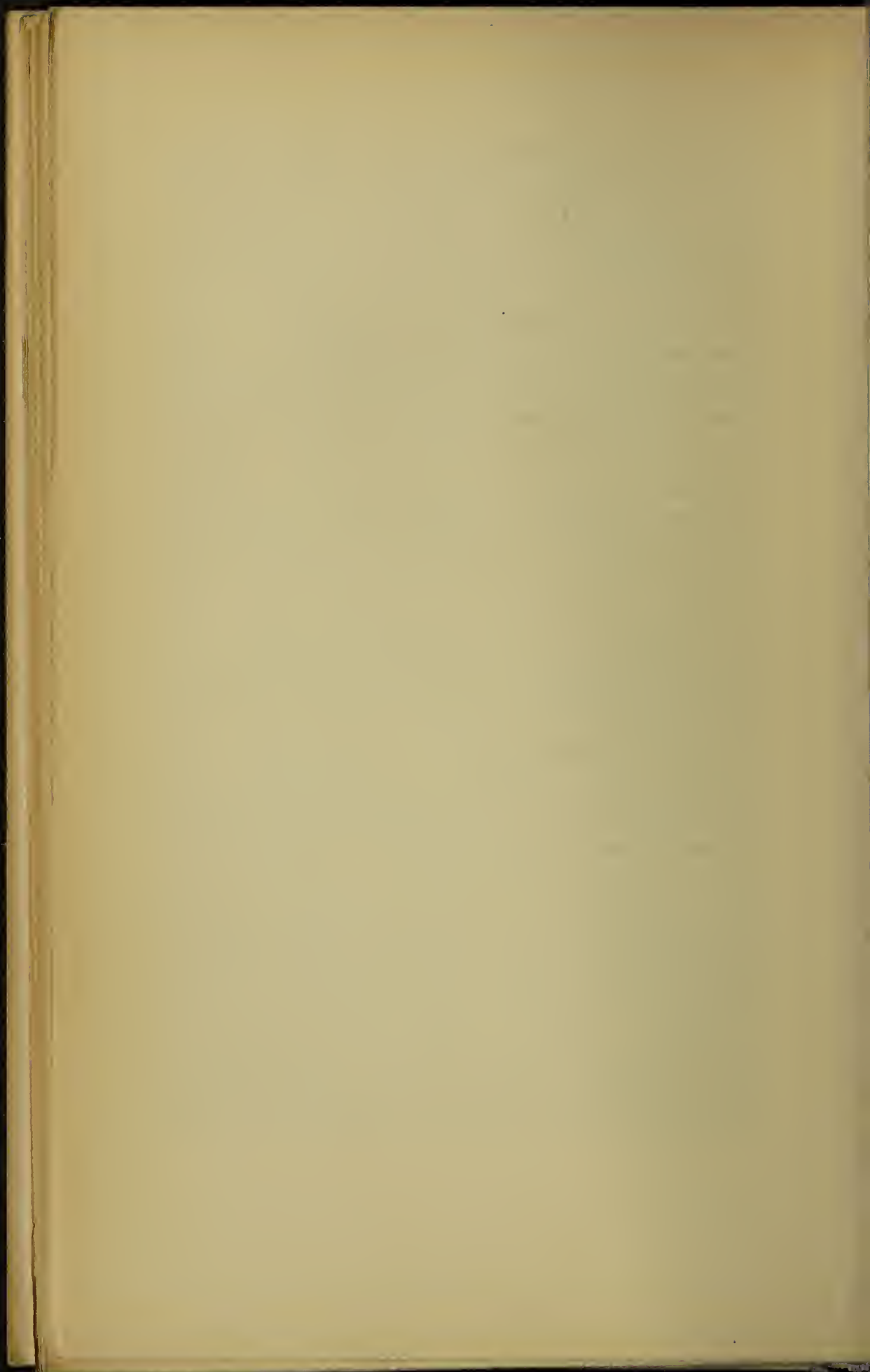
Les ff. lim. contiennent, outre le titre, un sommaire : *Inhoudt des Boecks*, et une dédicace à Jean van Stralen, seign. de Merxem, etc., amman de la ville d'Anvers, datée d'Anvers, le 25 août 1582, et signée : *Christoffel Plantijn*. Les pp. chiff. renferment le corps de l'ouvrage, divisé en 7 livres, et les 4 premières pp. non cotées, à la fin : *Figuere van t'Peerdt verhaelt* || in de 162. *pagie.* ||, et : *Figuere van den Os verhaelt* || in de 127. *pagie.* ||. L'une et l'autre figure est sans nom de graveur, et accompagnée d'une p. de texte explicatif. Puis 1 p. blanche et 8 pp. pour la table imprimée à 2 col.

L'ouvrage est une traduction néerlandaise du célèbre *Prædium rusticum*, de Ch. Estienne, avec les augmentations du malheureux Jean Liébault, médecin et beau-fils de Charles Estienne, qui mourut d'inanition, en pleine rue, à Paris, en 1596. Comme le titre l'indique, cette traduction a été faite sur la traduction française de l'ouvrage, dont la 1^{re} édition, avec les additions de Liébault, parut en 1564, chez Jacq. du Puys, à Paris, et qui a été réimprimée souvent depuis, toujours avec des additions. N'ayant pas ces éditions, il nous est impossible d'indiquer celle qui a servi de modèle au traducteur. L'ouvrage est divisé en 7 livres, composés respectivement de 30, 73, 87, 21, 22 et 48 chapitres.

La partie du livre qui revient à Charles Estienne, est une réimpression, légèrement modifiée, de la

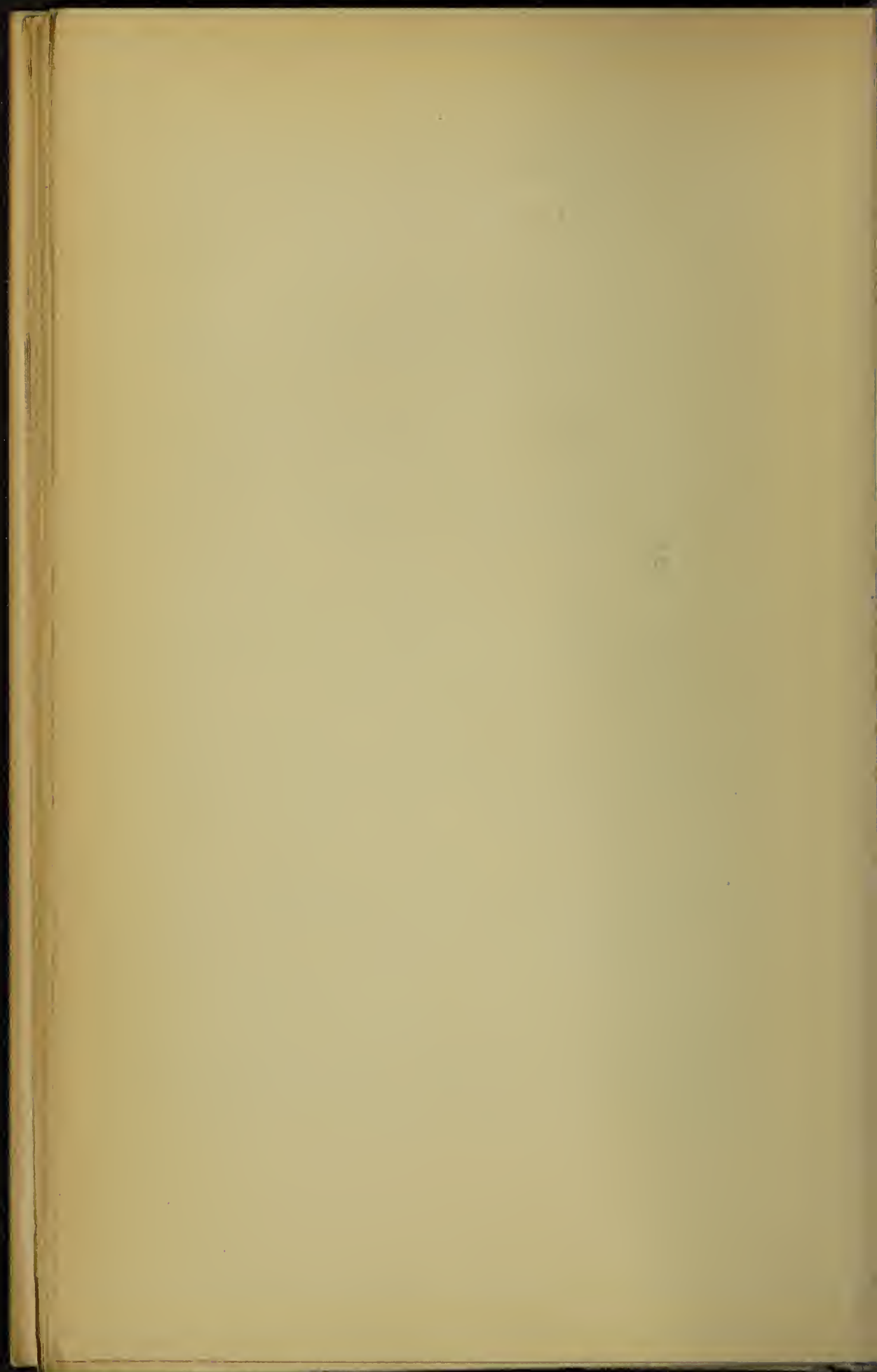


traduction néerlandaise de son ouvrage faite par Mart. Everaert, et publiée par le même imprimeur en 1566. Le nom du traducteur des additions de Jean Liébault n'est pas cité. Il est cependant possible que ce soit encore Mart. Everaert, qui, à cette époque, habitait la ville d'Anvers. La comparaison de la traduction néerlandaise de l'ouvrage primitif de Ch. Estienne, avec celui qui nous occupe, nous a révélé la part contributive de Jean Liébault, et les différences qui existent entre les deux traductions. La plupart des chapitres sont considérablement augmentés, quelques autres ont été combinés et plusieurs sont nouveaux. Ces derniers sont : Livre I : 8, *Dat een Pachter oft Laet moet verstant hebben vande teecke-||nen van reghen, windt, schoon weder ende ander verande-||ringhe des lochts.*; 9, *Dat een Laet oft Hoenuaer behoort kennisse te hebben van-||den loop der Sonnen ende Manen, ende van hun werckinge || ende crachten ouer de Lantwinnighe.*; 10, *De wercken die een landtman op elcke maent van-||den iaere behoort te doen.*; 12, *Remedien die een Hoenuersse behoort te weten teghen de || sieckten van haer huysghefin.* (Pour donner une idée des recettes recommandées nous citons [pp. 52-53] : *Om tbloeden wtter neuse te stelpen moet men... met tbloet || vanden ghenen die bloedet midden op sijn voorhoofd* [schrijven] *Consummatus est ... Ander... prijsen dese woorden dry mael ghesproken / Sanguis manè in || te, sicut Christus fecit in se : Sanguis manè in tua vena, sicut Chri-||stus in sua poena : Sanguis manè fixus, sicut Christus quando*



fuit || crucifixus. ||); 14, *De maniere van Boter ende Kaese te maecken.* — Livre II : 9, *Op hoe veel tijds t'saedt dat ghesaeyt is, wter aerden spruyt.*; 10, *Vande Pottage cruyden te beghieten, ende wien.*; 12, *Van het plucken ende bewaren van saedt, wortels || ende bloemen der pottagie cruyden.*; 19, *Van Creta marina.*; 20, *Goudtbloeme.*; 31, *Van Ioffermarcke, Keruel, Pepercruydt, ende || Gariofilate.*; 37, *Van Radijs.*; 44, *Vande Eertbesien.*; 45, *Vande Medicinale cruyden.*; 46, *Elatine oft cleyne Muysen oorkens.*; 47, *Nicotiane oft Petum manneken.*; 48, *Petum wijfken.*; 49, ... *vande wortel Mechoacan.*; 53, *De maniere om ... cruyden te confijten ende be-||waeren.*; 55, *Vande Cruyden om Prieelen te ouerdecken.*; 70, *Om honich ende wachs te maken.*; 71, *De teecken en van goeden honich.*; 73, *De teecken en van goet wachs, ende van te maken diuersche || soorten van wachs.* — Livre III : 15, *Om te inten metten Fluytken.*; 22, *Van alle soorten van Perseboomen, Abricots ende || Mericotons.*; 40, *Vanden Sorbenboom.*; 49, ... *verhael van drancken die van Fruyt || ghemaect worden.* (*Appeldranck, Peydranck, Sorben dranck. Wijn ... van Slehen.*); 50, *Confituren van fruyt.*; 51, ... *dry manieren van olien te maken...*; 52, ... *by wtperffinghe olien [te maken]...*; 53, *Hoe men Olie by Impressien maeckt.*; 54, *Particuliere beschrijvinghe van Olien die by impressie || ghemaect worden.*; 55, *Ander soorten van Olie.*; 56, ... *sommighe Balsems deur konste || ghemaect.*; *Cort verhael van Wateren te distilleren.* 57, *Van het profijt vande Distillatien.*; 58, *Wat Distillatie is, ende hoe veel*

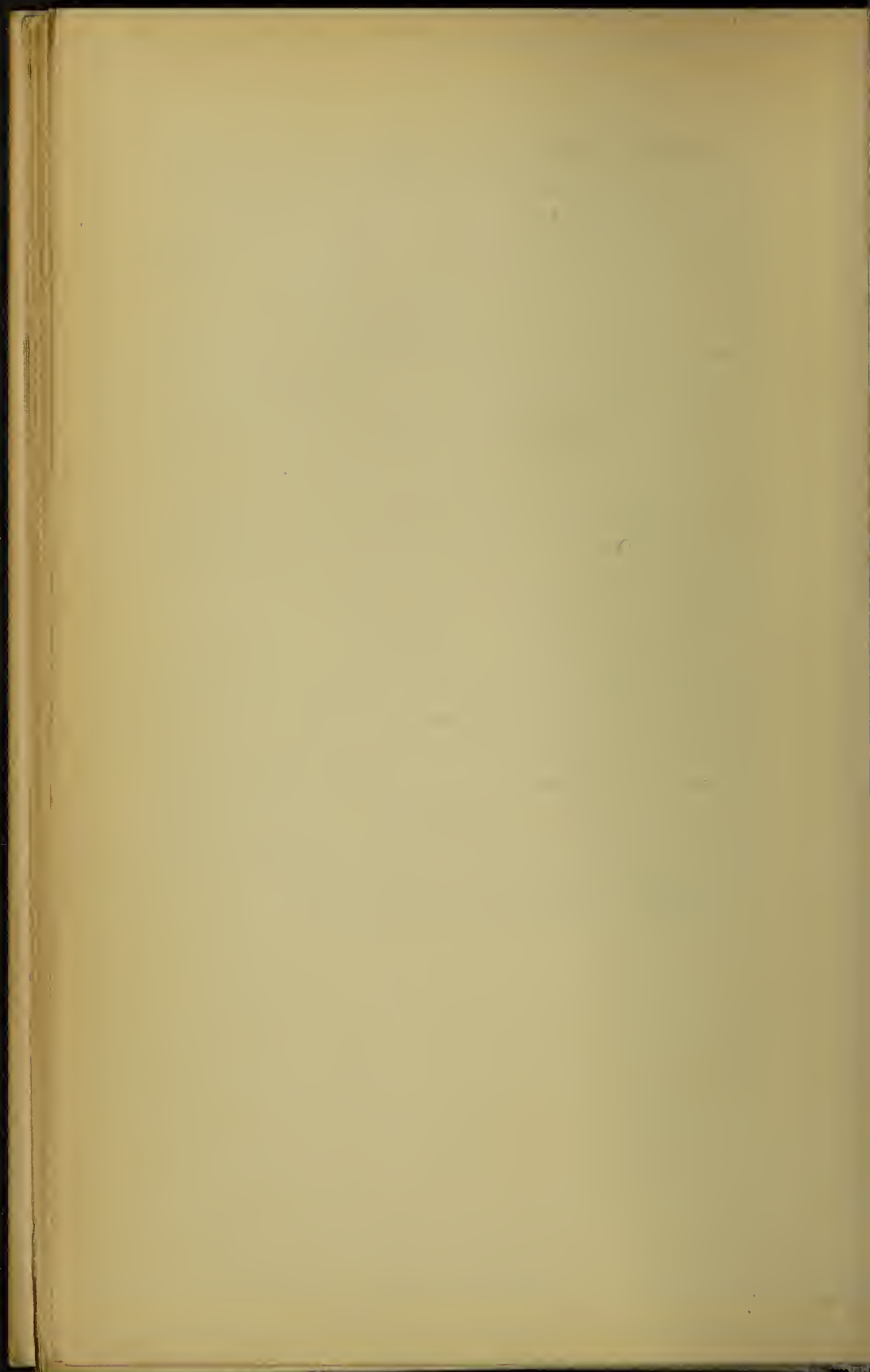
soorten van || Distillatie datter sijn.; 59, Op wat tijdt
 dat men moet distilleren, ende wat cracht dat de || ghe-
 distilleerde wateren hebben, ende hoe langhe die goedt ||
 blijuen.; 60, Hoedanich de vaten ende instrumenten
 moeten we-||sen om wateren te distilleren.; 61, Hoe-
 daenich dat die ouens moeten sijn...; 62, Hoe de ma-
 terien moeten bereyt sijn...; 63, Generale ordonnantien
 om wateren te distilleren.; 64, ... cruyden, schorssen,
 bloemen, vruchten, ende wor-||tels [te] distilleren...;
 65, Hoe men vloeyende materien sal distilleren.; 66,
 Hoe men ghedierten, oft deelen daer af sal distilleren.;
 67, Hoe men Restauratiuen moet distilleren.; 68, Om
 te distilleren ghecomponeerde wateren.; 69, Van wel
 rieckende wateren ...; 70, ... wateren ... om te blancket-
 ten.; 71, ... wateren te distilleren by ne-||derdalinghe.;
 72, Om te distilleren deur de Viltte.; 73, T'profijt vande
 ghedistilleerde olien ende Quintessentien...; 74, ... ouens
 ... om de olien te || distilleren.; 75, Hoedanich de vaten
 sijn moeten, om olie te || distilleren.; 76, Op wat tijden
 dat d'olien moeten ghedistilleert sijn, ende hoe || de ma-
 terien moeten bereydt sijn...; 77, ... middel ende ordon-
 nantie ... int distilleren van olien.; 78, Hoe men sal
 d'olie scheyden vanden water...; 79, Vande crachten,
 tghedueren ende ghebruyck || vande ghedistilleerde olien.;
 80, ... beschrijvinghe van eenighe olien ... 81, Hoe men
 olie wt hout distilleert.; 82, Hoe men olien distilleert
 wt de Gommen...; 83, Om Olien wt herde Gommen te
 distilleren.; 84, Hoe men maeckt olie van Myrre, Styrax
 Calamite, || Gomme van Arabien ...; 85, T'profijt vanden
 Sijde-worm.; 86, ... vande plaetse om de Sijde-||wormen



te houden.; 87, *Hoe men de Sijde-wormen sal regeren.*
 — Livre IV : 10, *Van het Elfenbosch.* — Livre V :
 2, *Wat lengde ende breede dat ackers behooren || te hebben.*; 4, *De ghereetschap ... vanden || Ackerman.*;
 21, *De Backerye. Waer of dat broot ghebacken wordt.*;
Van Coren...; *Van Graen te malen.*; *Van Meel...*
Bloeme | Semelen | Doest | Ameldonck | Gerste meel.;
Deeffsem.; *Van broot te backen ...*; *... broot dat van ander*
soorten van graen ghemaect wordt...; *De natuere van*
alderhande broot.; *Diuersch ghebruyck van broot.*;
Pastey backerye.; *De Brouwerije.* — Livre VI : 4, *Eer*
men de wijngaert plant moet men weten wat wijn || de
gront sal gheuen ...; 5, *De keuse vande Wijngaert te*
planten. — Livre VII : 28, *T'profijt datmen mach*
hebben by het vanghen || vanden hert.

Outre les deux figures déjà citées, l'ouvrage en contient encore quelques autres, toutes sans nom de graveur : p. 261, *Nicotiane oft Petum* ... (c'est la figure qui avait servi pour l'ouvrage : Math. de L'OBEL, *kruydtboeck*..., Anvers, Chr. Plantin, 1581, p. 690), p. 269, ... *Mechoacan*, et pp. 477, 478, 480, 481, 482, 483, 517, 518, 524 et 527, dix figg. d'ustensiles employés pour la distillation.

Vendu 7 fr. Serrure, 1873, n° 2282.



ESTIENNE (Charl.), Jean Liébault & Melch.
Sebizius ou Sebisch. — Mart. Everaert, trad.

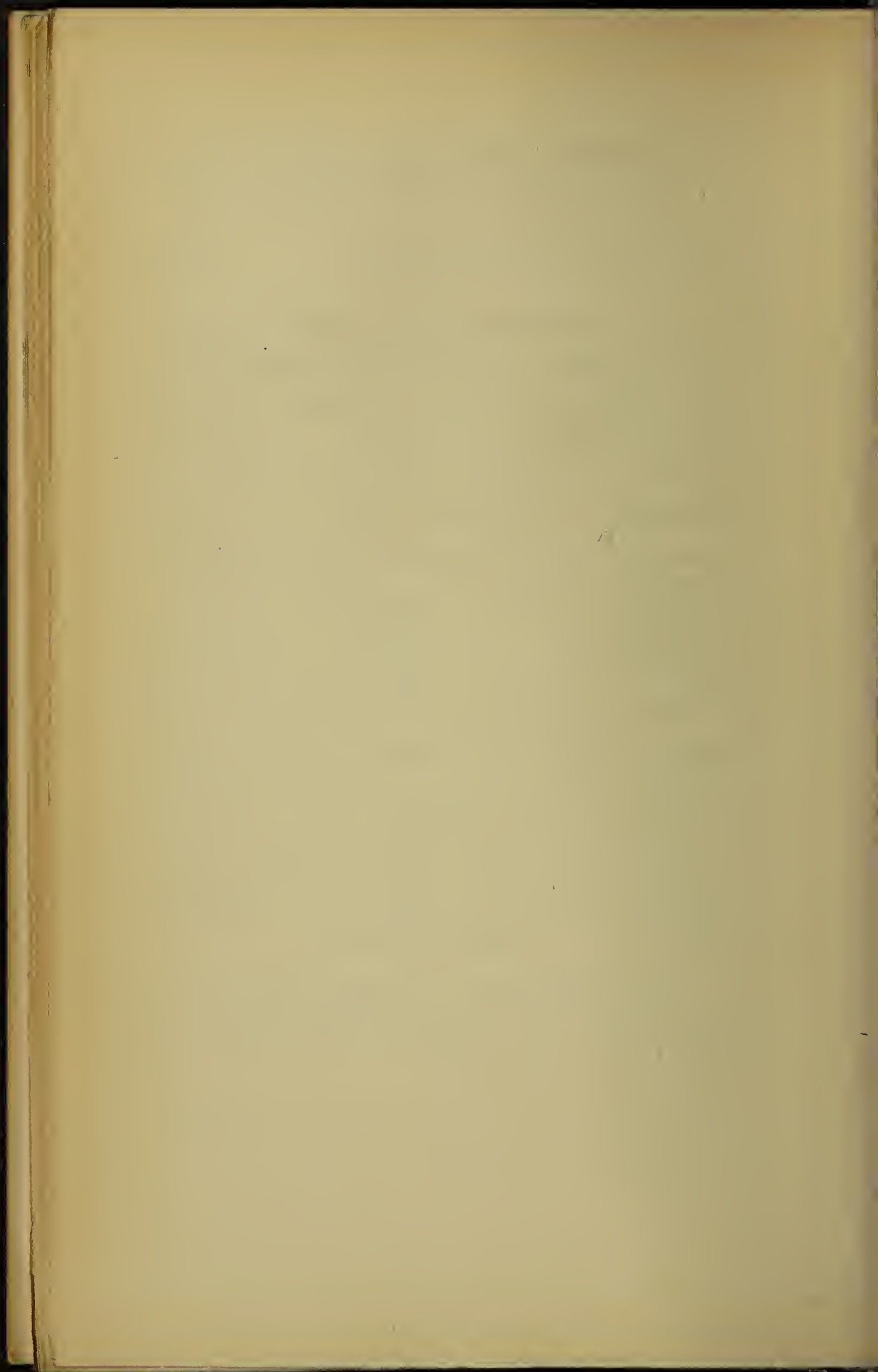
AMSTERDAM, Corn. Claesz.

1588.

De || Veltbouw || ofte Lantwinninghe :
in=||houdende eene rechte wel bestellinghe ||
eenes hofs te bouwen : Cruydthouen ende
Fruythouen || te maecken : alderhande
boomen te planten : Byen te houden : te ||
distilleren : beemden / vijuers eñ staende
waterē te maken / eñ die te onder=||houden :
visschen te vangen : ackerlandt te winnen :
wijngaerden || te oeffenen : medicinale
wijnen te bereydē : parck voor wil=||de
beesten te maken / midtsgaders de Wolue
iacht. || Alles beschreuen van M. Kaerle
Steuens, ende M. Ian Liebaut, Beyde ||
Doctooren inde Medicijne. Eñ nu ver-
meerdert door den welghe-||leerden Heer
Melchior Sebizius Silesius der Artseney
Doctor. || ... (*Gravure sur bois*).

Tot Amstelredam, || Ghedruckt by Cor-
nelis Claefz. opt Water int Shrijfboeck. (*sic*)
|| cIo. Io. LXXXVIII. ||

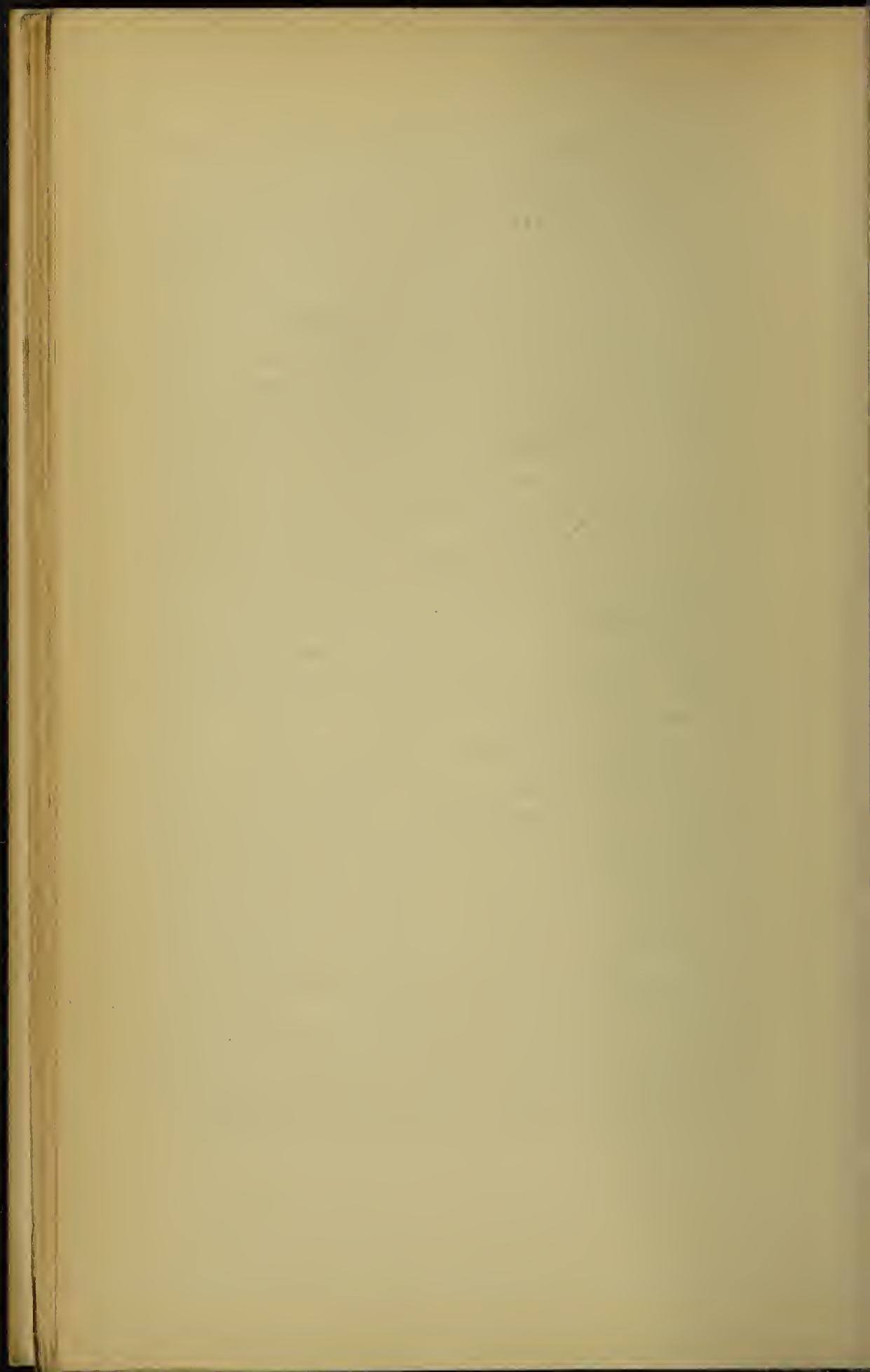
Amsterdam : bibl. univ.



In-fol., titre, 259 pp. chiff. et 3 pp. non chiff.
Grav. sur bois. Car. goth., à 2 col.

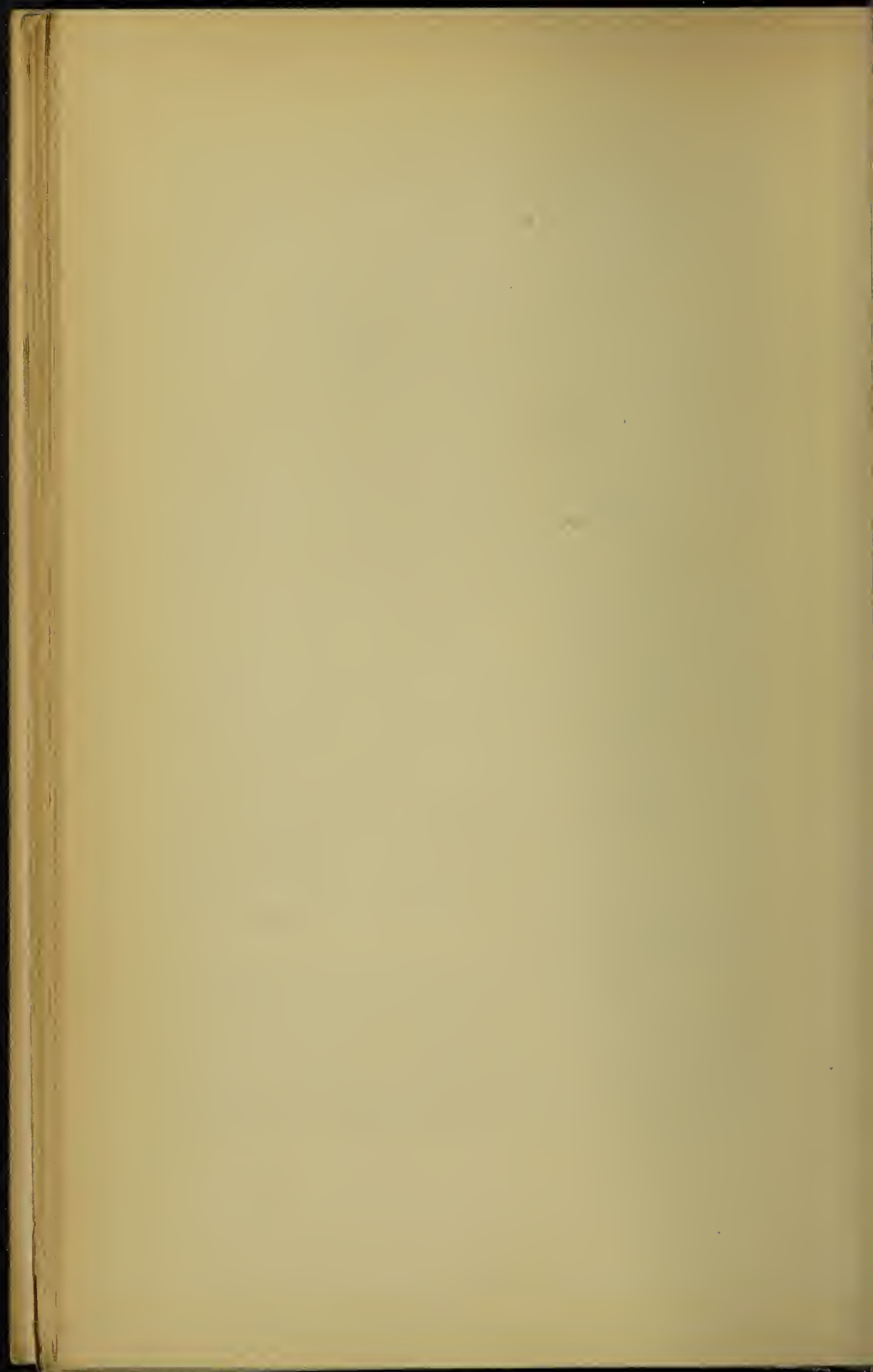
Le titre est placé dans un encadrement gravé sur bois, sans nom de graveur. La partie supérieure contient le titre proprement dit, dont les deux premières lignes sont en lettres xylographiques; dans les parties latérales deux cariatides, et en haut des festons de fleurs et de fruits. Dans la partie inférieure du titre, une vignette en médaillon entourée d'un encadrement de fleurs. Cette vignette, gravée sur bois, représente une ferme, où plusieurs personnes s'occupent de travaux ruraux, de distillation, etc. A l'arrière plan, un beau jardin et un médecin visitant un malade. Dans l'exemplaire de la bibliothèque de l'université d'Amsterdam, ce titre est colorié. Au v^o du titre, le sommaire. Les pp. chiff. renferment le corps de l'ouvrage, divisé en 10 livres, et les pp. non chiff., à la fin, la table des chapitres, imprimée à 3 col.

Au fond l'ouvrage est une réimpression de celui intitulé : *De landtwinninghe ende hoeue van M. Kaerle Steuens, ende M. Ian Liebaut ...*, Anvers, Chr. Plantin, 1582. La seule différence que nous ayons pu constater consiste en 3 livres et quelques figures ajoutés, et dans une légère modification de l'orthographe. Les livres ajoutés sont cotés : 5, 6 et 10. Le 5^e livre est intitulé : ... *van de Sonwijser || oft Soncompas | om lichtelijcken te weten sonder eenich instrument | anders || dan met een stroopijl de uren vanden daghe*. Le 6^e livre est intitulé : ...



vande Lantmeterye., et le 10^e livre : ... vander Woluen iacht / beschreuen door den Heere Jan van Clamor=||gan / Heer van Saane / ouerste hopman ouer de Westerse Zee. Les 5^e et 6^e livres se composent d'un seul chapitre, le 10^e livre compte 12 chap. Quant aux augmentations de Melchior Sebizius, mentionnées au titre, il est probable qu'on doit considérer comme telles les livres 5 et 6. A l'exception de ces deux livres et du 10^e livre, qui est de Jean de Clamorgan, nous n'avons pu découvrir d'autres additions. Melchior Sebizius, le vieux, traduisit en allemand l'ouvrage d'Estienne et Liébault, et publia à Strasbourg : *Fünfzehn Bücher von dem Feldebaw* ... N'ayant pas à notre disposition l'ouvrage de Sebizius, il nous est impossible de donner à ce sujet des renseignements plus précis. La pièce de vers qui se rencontre à la p. 194, pourrait bien être une traduction d'une pièce de vers de Jesuwalt Pickhart [Jean Fischart, dit Mentzer], auteur des vers qui se rencontrent dans l'ouvrage cité de Melchior Sebizius. (GRÆSSE, *trésor*, VI, p. 337). Ce qui semble confirmer notre supposition au sujet des augmentations de Sebizius c'est que la vignette au 5^e livre (p. 193) porte des inscriptions en allemand.

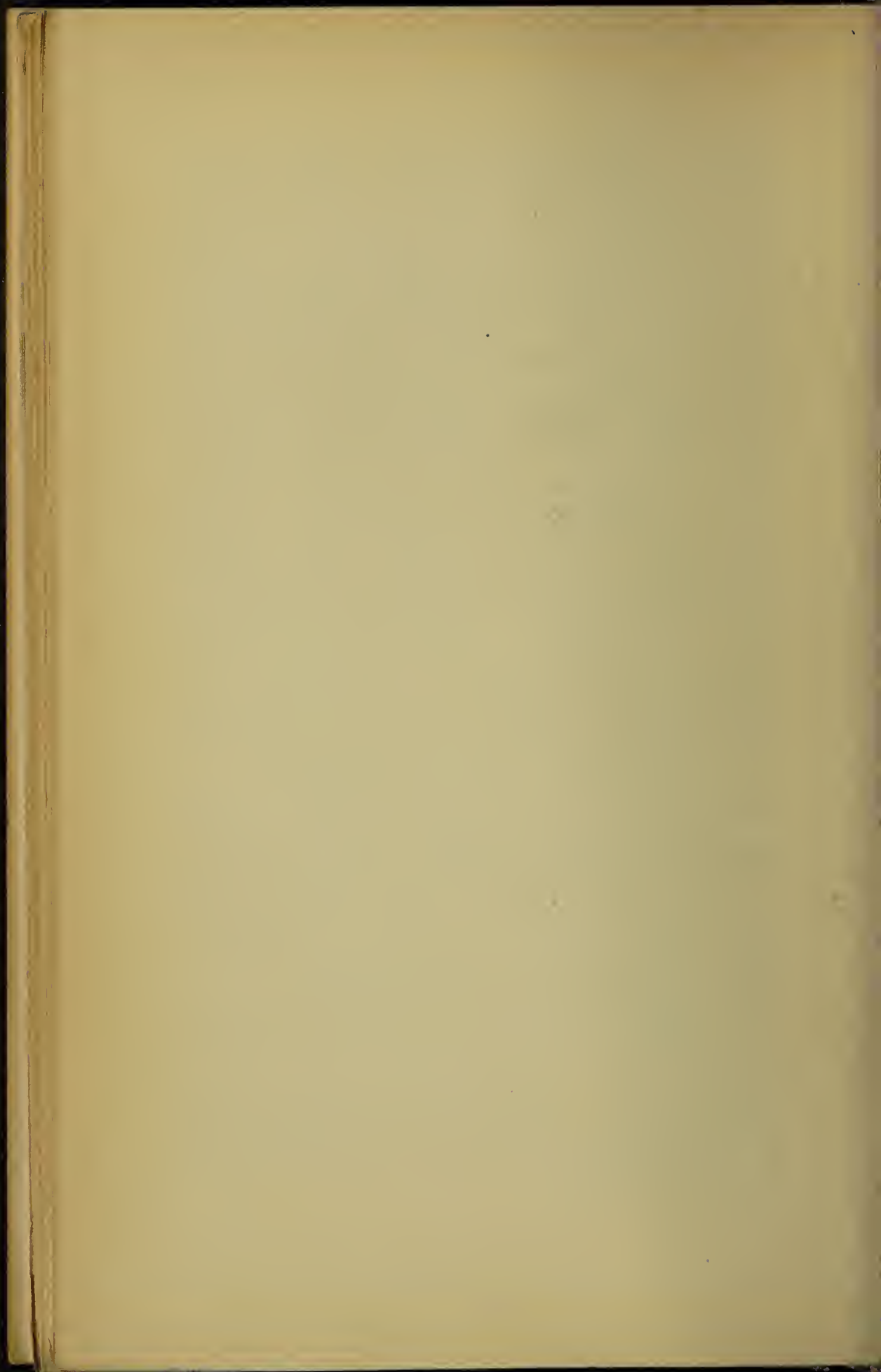
Le 10^e chapitre est une traduction du traité de Jean de Clamorgan : *La chasse du loup ... en laquelle est contenuë la nature des loups, & la maniere de les prendre, tant par chiens, filets, pieges, qu'autres instrumens* ... traité qui a été imprimé à la suite de



plusieurs éditions de *La maison rustique*, de Ch. Estienne et Jean Liébault, mais dont il n'existe pas d'édition séparée. Brunet (*Manuel*, II, col. 77), semble dire que *La chasse du loup* parut pour la 1^{re} fois à la suite de l'édition de *La maison rustique* publiée en 1576, par Jacq. du Puys, à Paris, mais Hoefer (*Nouv. biographie générale*, X, col. 645) croit que le traité en question avait déjà été imprimé à la suite d'une édition antérieure publiée à Paris en 1566, ce qui est exact. Le manuscrit du curieux traité de Jean de Clamorgan, dédié à Charles IX, est conservé à la bibliothèque royale de Dresde. Jean de Clamorgan, capitaine de navire, servit pendant 45 ans dans la marine française, sous François I, Henri II, François II et Charles IX. Il est l'auteur d'une carte universelle, avec détermination des longitudes et des latitudes, et d'un traité sur la construction des navires et sur les voyages lointains. Ces ouvrages n'ont pas été imprimés.

Le traducteur néerlandais des additions est probablement le même qui traduisit quelques années auparavant l'ouvrage principal, Martin Everaert, de Bruges. Celui-ci habitait à cette époque les provinces septentrionales des Pays-Bas et traduisit, à la même époque, plusieurs ouvrages pour Corn. Claesz., éditeur du livre que nous venons de décrire.

La plupart des bois de cette édition sont des copies de ceux de l'édition d'Anvers, Christ. Plantin, 1582; ils se rencontrent aux pp. 44, 57, 91, 94, 166 (la 2^e est en contre-partie), 167, 168, 180, 182 et 183. Les figg. pp. 129, 135, 138, 193, 195, 196 et 256 sont nouvelles.



ESTIENNE (Charl.), Jean Liébault & Melch.
Sebizius ou Sebisch. — Mart. Everaert, trad.

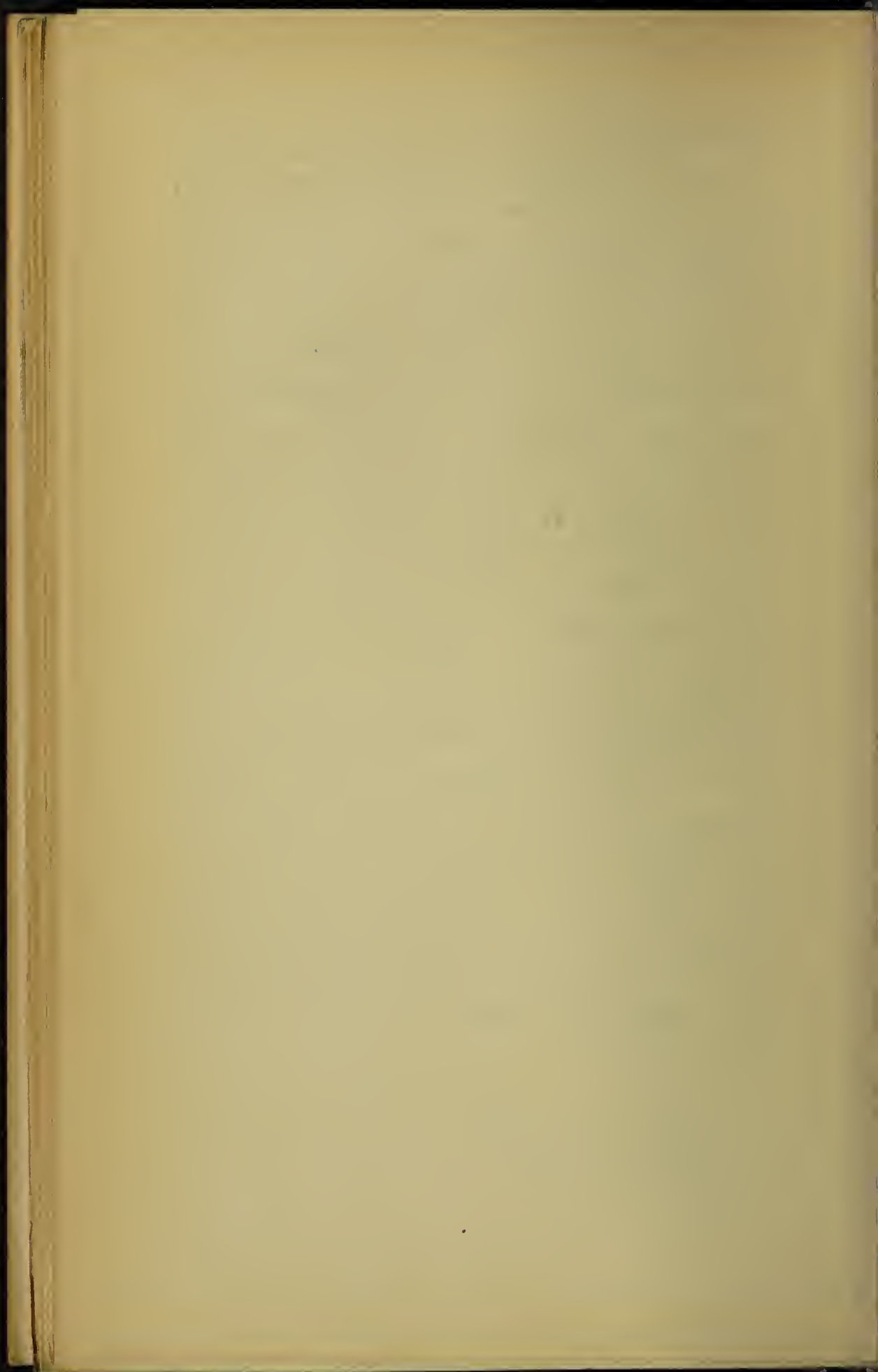
AMSTERDAM, Corn. Claesz. — Ew. (Cornelisz.) Muller, impr. 1593-1594.

De || Veltbouw || ofte Lantwinninghe :
in=||houdende eene rechte wel bestellinghe ||
eenes hofs te bouwen : Cruydthoven ende
Fruythoven || te maecken : alderhande boomen
te planten : Byen te houden te || distillerē :
beemden / vijvers ende staende wateren
te maken / eñ die te onder=||houden :
visschen te vanghen : Ackerlandt te winnen :
Wijngaer=||den te oeffenen : medicinale
wijnen te bereyden : parck voor || wilde
Beesten te maecken / midtsgaders || de Wolve
jacht. || Alles beschreven van M. Kaerle
Steuens, ende M. Ian Liebaut, Beyde ||
Doctooren inde Medicijne. Eñ nu vermeer-
dert door den wel ghe-||leerden Heer
Melchior Sebizius Silesius der Artseney
Doctor. || Int om flaen (*sic*) defes blats hebby
den inhout defes Boecx int cort. || (*Gravure sur bois*).

Amsterdam : bibl. univ.

Louvain : bibl. univ.

Gand : bibl. univ.



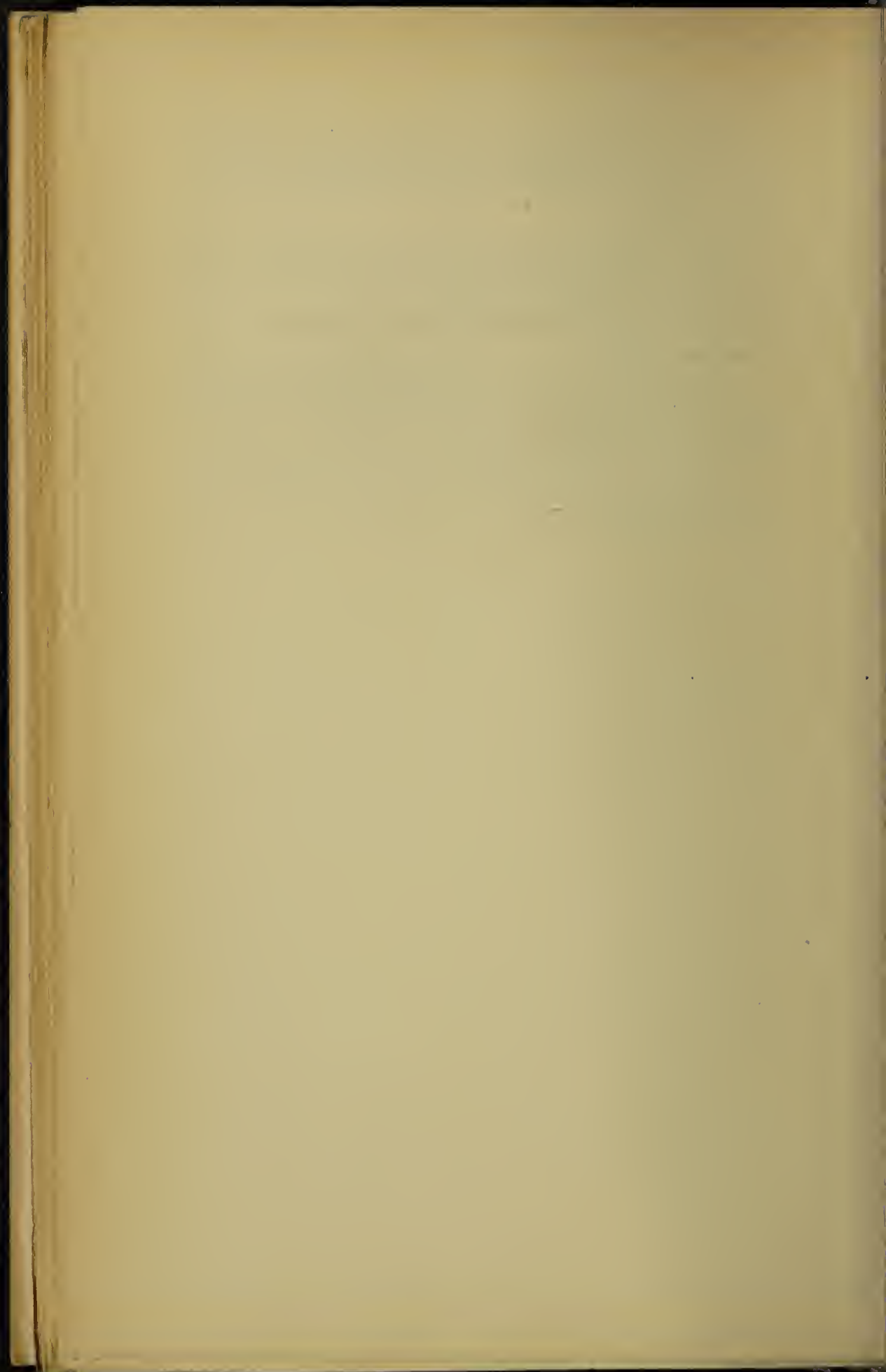
Tot Amstelredam, || By Cornelis Claesz.
wonende opt Water int Schrijfboeck || c10.
10. xciiii. ||

In-fol., 259 pp. chiff., et 3 pp. non chiff. Grav.
sur bois. Car. goth., à 2 col.

Réimpression, page par page, de l'édition d'Am-
sterdam, 1588.

A la fin de la table : *Tot Aemstelredam, || Ghedruckt
by Ewout Muller | inde nieuwe Liefveltsche Bijbel. ||
Jnt Jaer ons Heeren. 1593. ||*

Le titre est colorié dans tous les exemplaires que
nous avons vu.



ESTIENNE (Charl.), Jean Liébault & Melch.
Sebizius ou Sebisch. — Mart. Everaert, trad.

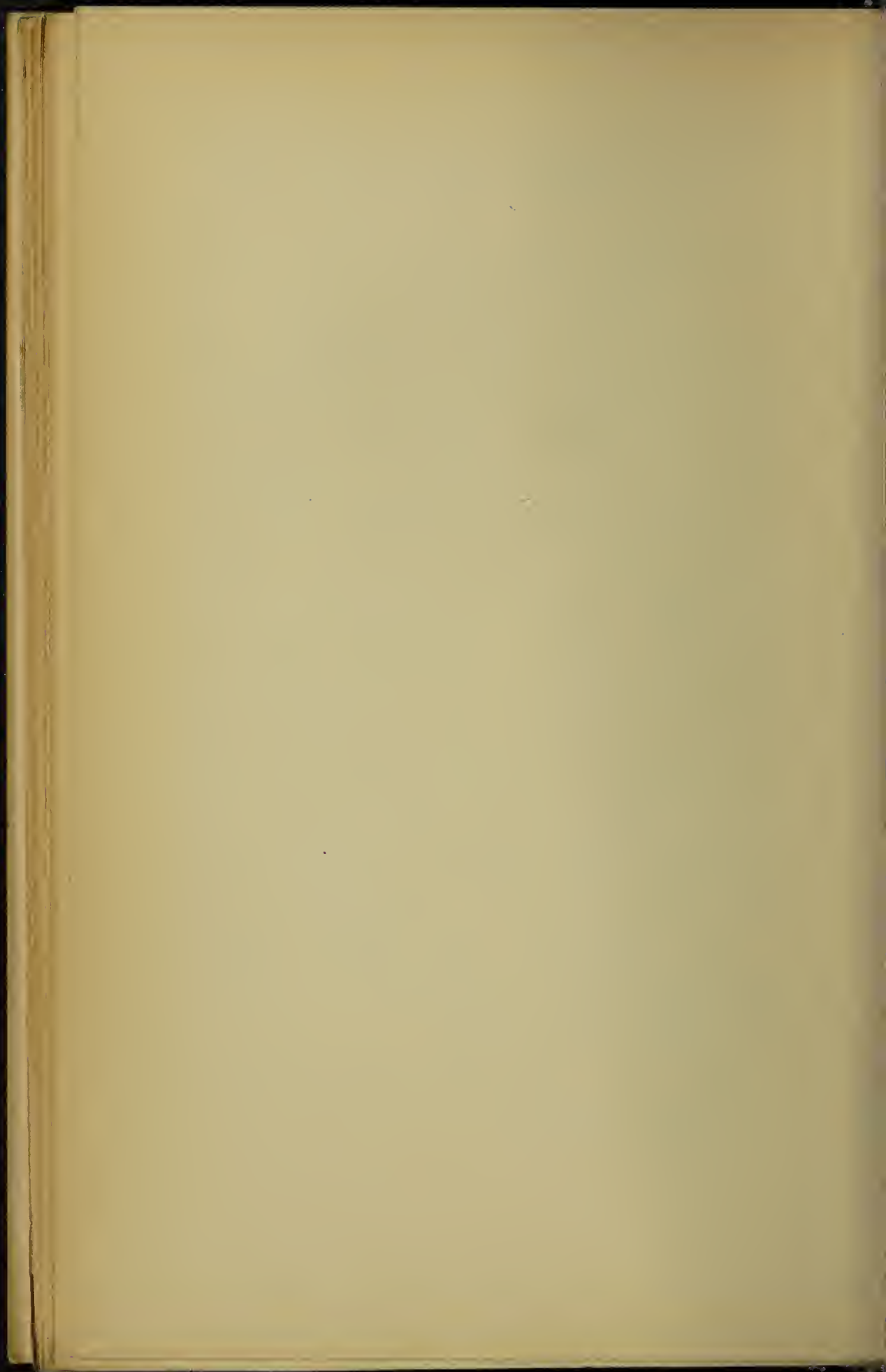
AMSTERDAM, Mich. Colijn ou Colin. 1622.

De Veltbouw ofte Lant-winninghe : Inhoudende eene rechte wel bestellinge eenes Hofs te bouwen : Cruyt-hoven / ende Fruyt-hoven te maken : alderhande boomen te planten : Byen te houden / te distilleren : beemden, vijvers / ende staende wateren te maken / en die te onder houden : Visschen te vangen : Acker-lant te winnen : Wijn-gaerden te oeffenen : Medicinale wijnen te bereyden : Parck voor wilde Beesten te maken / Mitfgaders de Wolve-jacht. Alles beschreven van M. Kaerle Stevens, ende M. Ian Libaut, beyde Doctoren in de Medicijne. Ende nu vermeerdert door den wel gheleerden Heer Melchior Sebizius Silesius der Artseney Doctoer. ... (*Gravure sur bois*).

Tot Amsterdam. By Michiel Colijn / Boeckvercooper / woonende op 't Water / in 't Huys-boeck. 1622.

In-fol., titre, 259 pp. chiff., 13 pp. non chiff.

La Haye : bibl. roy.



pour les tables et 1 f. blanc à la fin. Grav. sur bois. Car. goth., à 2 col.

Réimpression de l'édition de 1593-1594. L'encadrement du titre et les autres gravures sur bois sont les mêmes, mais la vignette p. 129 a été omise. En dehors de quelques modifications dans l'orthographe, la seule différence consiste dans deux nouvelles tables qui occupent les ff. non chiff. *Aa*-[*Aa5*]. En tête de la 1^{re} de ces tables, l'avis qui suit : *Hendrick van der Noot tot den Leser. Al ist sake ... dat ick my hebbe vervordert eenighe additien van Tafels oft Registers by dit heerlijck werck te voeghen / en is niet gheweest ... om de Autheuren in haer werck te contrerolleren : Maer ter contrarien om het selve te vereren...* La 1^{re} est une table des matières; la 2^e indique les maladies et leurs remèdes cités dans l'ouvrage. A la fin de la dernière p., un avis : *Tot den Leser.*

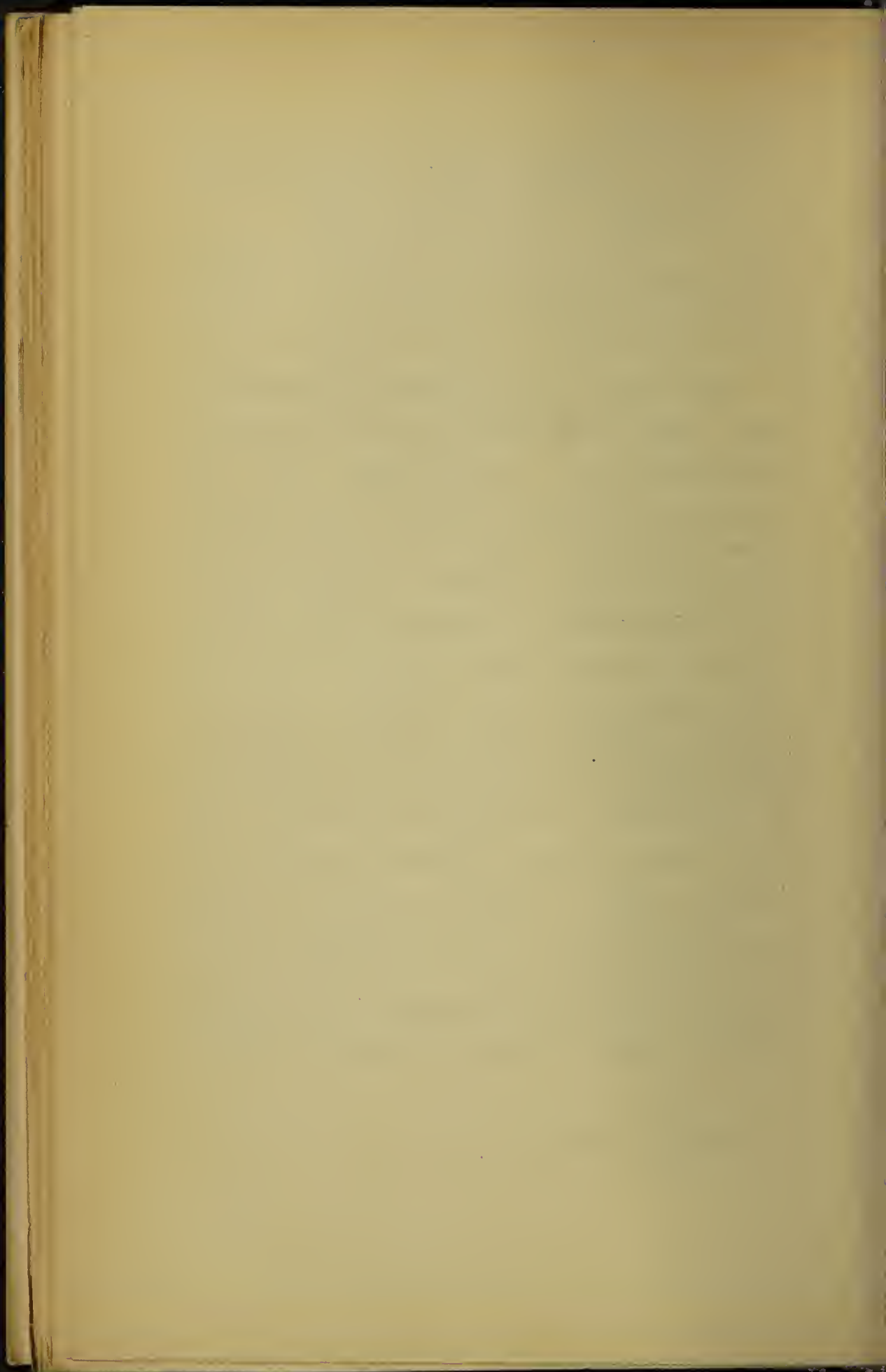
Le titre n'est pas colorié dans l'exemplaire de la bibliothèque royale, à La Haye, le seul qui nous ait été signalé.

ESTIENNE (Charl.), Jean Liébault, Adam Lonicer, Jean Schröder, Olivier de Serres et Corn. van Someren. — Mart. Everaert, trad.

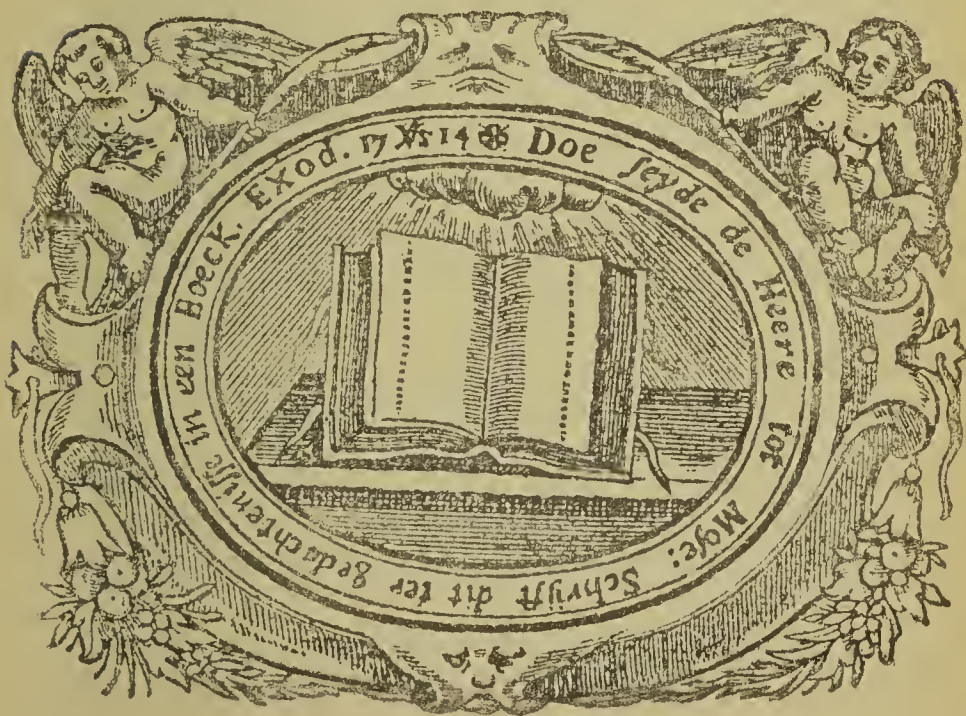
DORDRECHT, Abraham Andriesz. — Gilles Neering, impr. 1662.

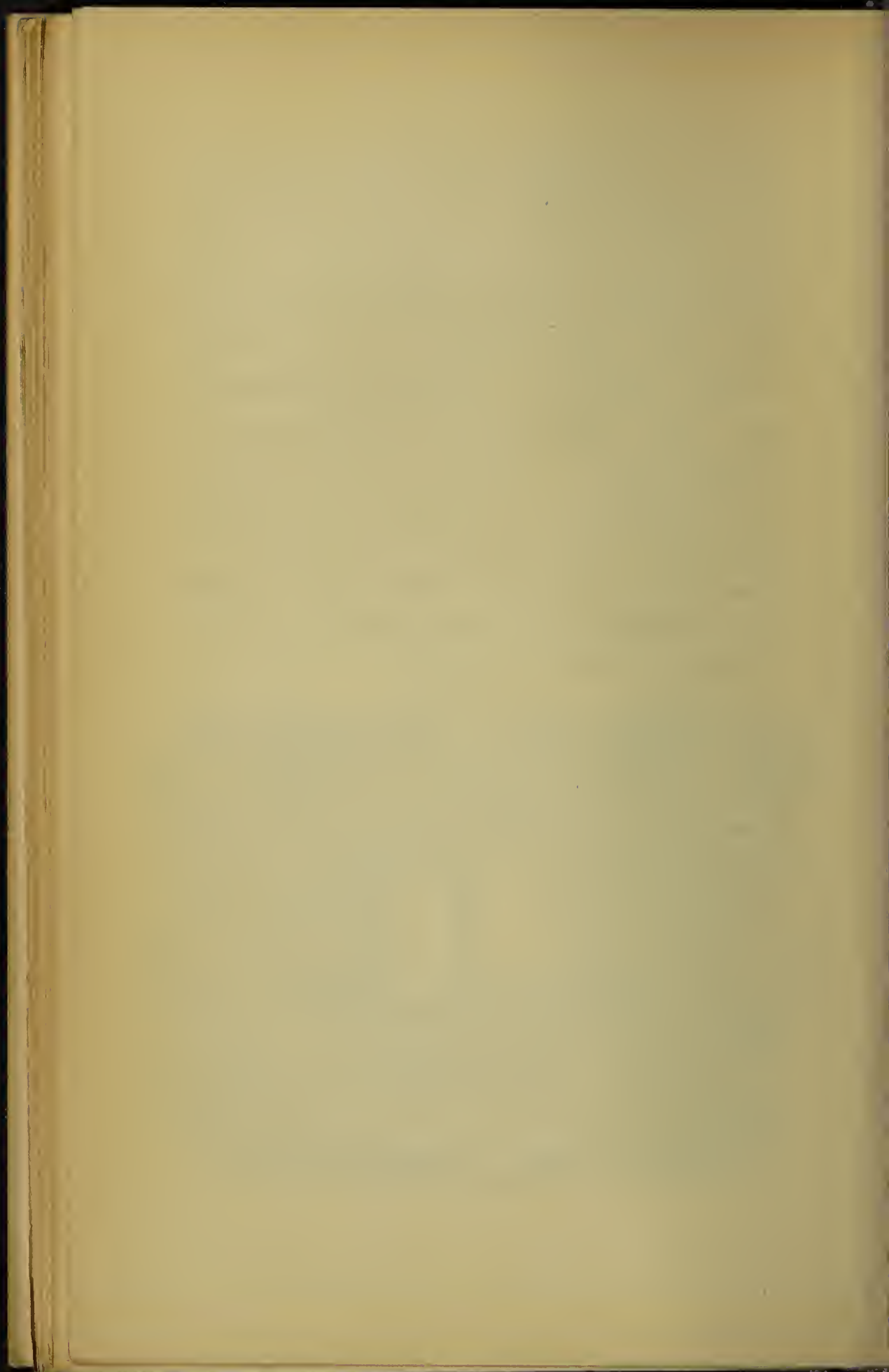
Hof-stede En Landt-huys. Vervatende niet alleen / de Beschrijvinge / Plaatsche / Bestieringe en Waarneminghe van een bequame Hof-stede, Kruyd- en Moes-hof, Boter en Kaas maken / ꝛc. maar ook van Paarden, Muylen, Ezelen, Offen, Koeyen, Kalveren, Verkens, Schapen, Geyten, Hoenderen, Swanen, Ganfen, Enden, Fayfanten, Paauwen, Kalkoenen, Patrijfen, enz. hoedanige Opfiender, Hoevenerfche, Knechten, Maaghden, en gereetschap den Landt-Heer noodigh heeft; de beschrijvinge der krachten van Son en Mane, Teykenen van Goed en Quaad weder / welcke (*sic*) tijdt de Bedrijf moet waarnemen / en met hoedanige Genees- en Heel-middelen, Hy en sijn Huys-vrouw, allerley Ongeval en Sieckten, van Menschen en Vee fullen Helpen en Genesen. Midtfga-

Louvain : bibl. univ.



ders de Krachten, Eygenschappen, Nut en Hinder van allerhande Dieren, Kruyden, &c. Daar beneffens een Ontwerp van den geheelen Land-bouw. Beschreven door de Doorluchtige, Wijdvermaarde Genees-heeren, Mr. Karel Stevens, Mr. Jan Libaut, Adam Lonicerus, en Johannes Schröderus, als oock van den feer Geletterden en Schranderen Hr. Olivier de Serres, Heere van Pradel, &c. Als mede / De verhandeling van Kinder-pokken en Mafelen, door den Hoogh-geleerden Heer, Dr. Kornelis van Someren. Met gemakkelicke en wijdtloopige Registers / verrijckt.

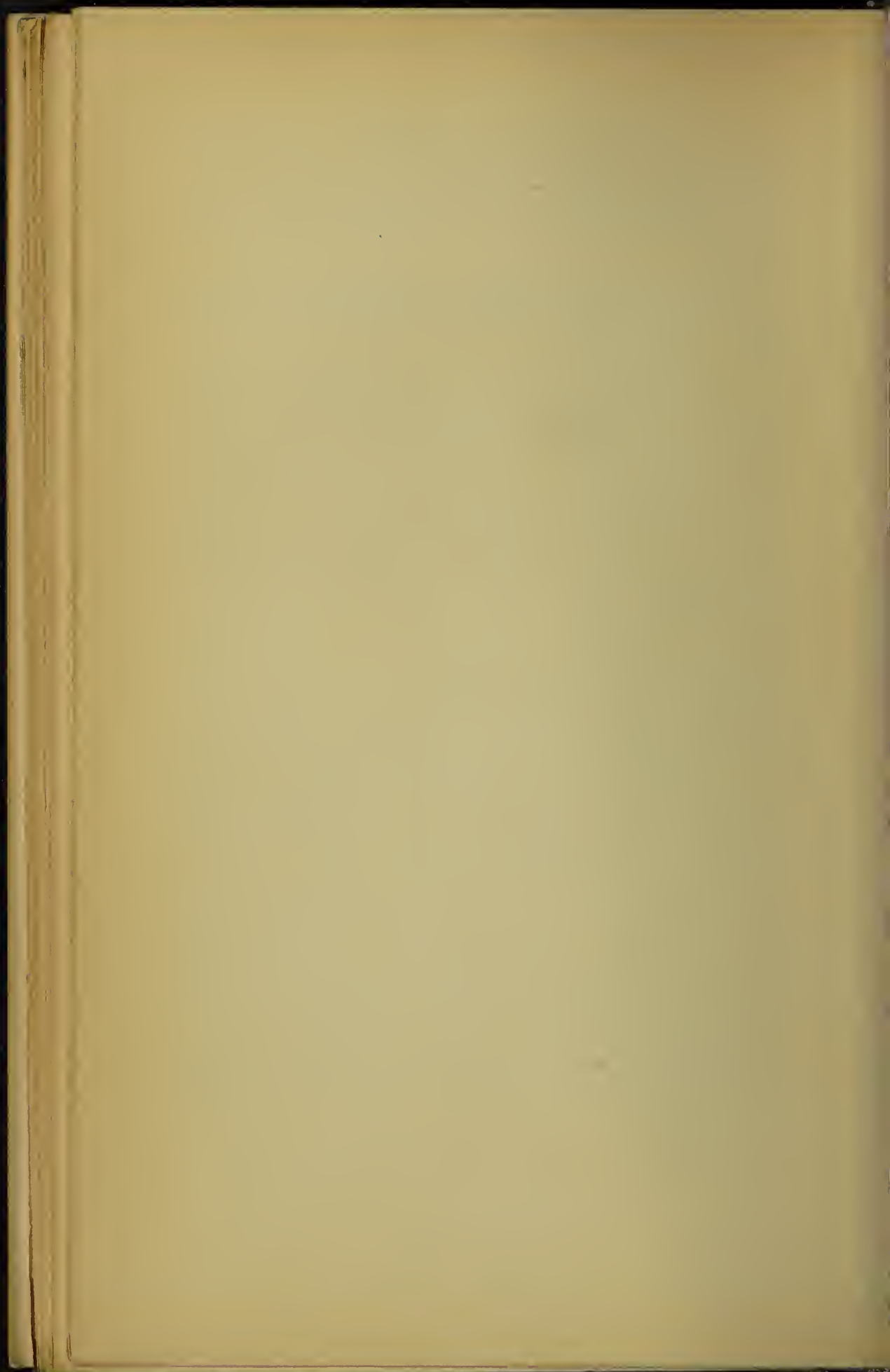




Te Dordrecht, By Abraham Andriefz.
Boek-verkooper / woonende over de Vleefch-
houwers-straat / in 't Schrijf-boek. Anno
1662.

In-4°, 4 ff. lim., 189 pp. chiff. et 27 pp. sans
chiff. Annot. marg. Grav. en taille-douce. Car.
goth. et car. rom.

Le 1^{er} des ff. lim. est un titre gravé en taille-
douce, représentant une maison de campagne avec
une ferme; plusieurs personnes s'y occupent d'ob-
servations météorologiques, de pêche, d'horticul-
ture, de chasse au cerf, etc. Dans la partie supé-
rieure, dans un cartouche, le titre : *Hof-stede En
Landt-huys*. Au vo du titre, 3 textes tirés de la bible :
*Hoogh-lied. Cap. 2. vers. 11. en 12.; I. Cor. Cap. 3.
vers. 6.; Zyrach. Cap. 38. vers. 4.* Le 2^e f. lim.
contient, au ro, le titre typographié, et, au vo, 2 autres
textes tirés de la Bible. (1. *Koning. 4. 29. 30. 33. et
2. Cronic. 26. 10.*), un extrait de l'ouvrage : *Romeyn-
schen Adelaer*, et un autre du livre de Fam. Strada,
Nederlantsche Oorlogen. Le 3^e f. lim. contient une
préface : *Den Drukker, Tot Den Leser.*, datée de
Dordrecht, le 1 mai 1662. Le 4^e f. lim. enfin con-
tient une pièce de vers néerlandais : *Op Den Bloey
Der Hofstede, Artseny-hof, enz. ...*, par Joach.
Oudaan, le vieux, et le sommaire. Les pp. chiff.
renferment le corps de l'ouvrage, divisé en 2 livres.
Dans le 1^{er} livre (pp. 1-148) on s'occupe de la ferme
en général, de son emménagement, du personnel,

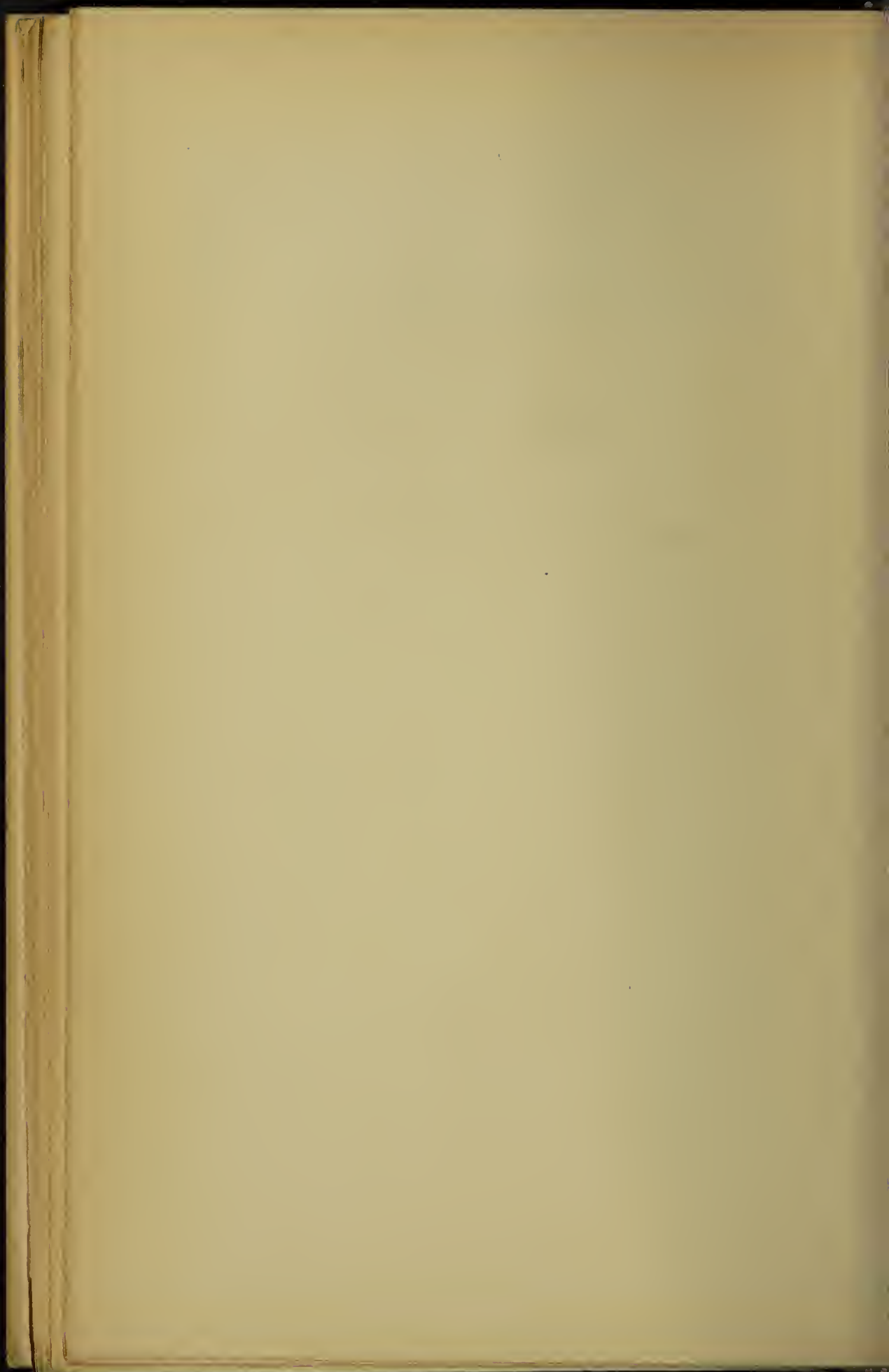


des bestiaux et de la basse-cour; dans le 2^e livre (pp. 149-181), de l'agriculture et du potager; à la fin de la p. 181, quelques amplifications au chap. xii (*Hoe de Hoevenersche allerley qualen en sieckten van 'er volck sal genesen en heelen*), et au chap. xxviii (*Van De Wage-man*) du 1^{er} livre. Les pp. 182-189 contiennent le traité : *Kornelis van Somerens' Verhandelinge van Kinder-pokken En Maselen*. A la fin de la dernière p., un avis concernant un calcul du poids de 4 $\frac{3}{4}$ de livres, trouvé dans les entrailles d'un cheval, et conservé dans le cabinet de curiosités de Renier vander Wolf, ancien échevin de la ville de Rotterdam. Les pp. non chiffr., à la fin, contiennent la table des matières, imprimée à 3 col., les *errata*, une pièce de vers néerlandais par Math. Balen, et la souscription : *Te Dordrecht, Gedruckt by Gillis Neering, Boeck-drucker ende Boeck-verkooper, woonende over de Lomberde-brugh, In 't Jaer 1662.*

L'ouvrage contient le 1^{er} livre et les 44 premiers chap. du 2^e livre de celui de Ch. Estienne, Jean Liébault et Melch. Sebizius : *De Veltbouw ofte Lantwinnighe...*, Amsterdam, Corn. Claesz., 1594, avec des augmentations tirées des ouvrages cités. Tout ce qui concerne la culture des plantes médicinales, la pépinière et le verger, l'apprêt des confitures, des boissons et des huiles, la distillation des huiles et des eaux médicinales, les prairies, la pêche, les cadrans solaires, l'arpentage, la préparation des terres et la culture, la boulangerie, la culture de la vigne et la préparation du vin, la sylviculture et la chasse, a été omis dans cette édition.



Outre le titre gravé, l'ouvrage est orné de 4 planches en taille-douce, intercalées dans le texte, et sans nom de graveur, représentant la ferme appartenant à la maison de campagne (p. 1), et 3 figg. anatomiques : l'homme et la femme (p. 33), le taureau (p. 99) et le cheval (p. 128).



ESTIENNE (Henri).

FRANCFORT s/M.

1595.

De Lipsii Latini-||tate (vt ipfimet anti-
quarii antiqua-||rium Lipfii ftylum indigi-
tant) || Palæstra I, Henr. Ste-||phani, Pa-
rifienfis : nec Lipfiomimi, || nec Lipfiomomi,
nec Lipfiocolacis : || multóque minus Li-
pfiomaftigis. ||

Libertas volo fit Latinitati, ||

Sed licentia nolo detur illi. ||

Hic multa non vulgaria vulgi literatorum
lin-||guis de Latinitate illa antiquaria tan-
tum-||non digladiantibus opponuntur. ||

Moleftia huius litis eft fermonibus ||

Implicita multis, auferunt qui tædium, ||

Et liticulas tibi ad alias qui conferunt. ||

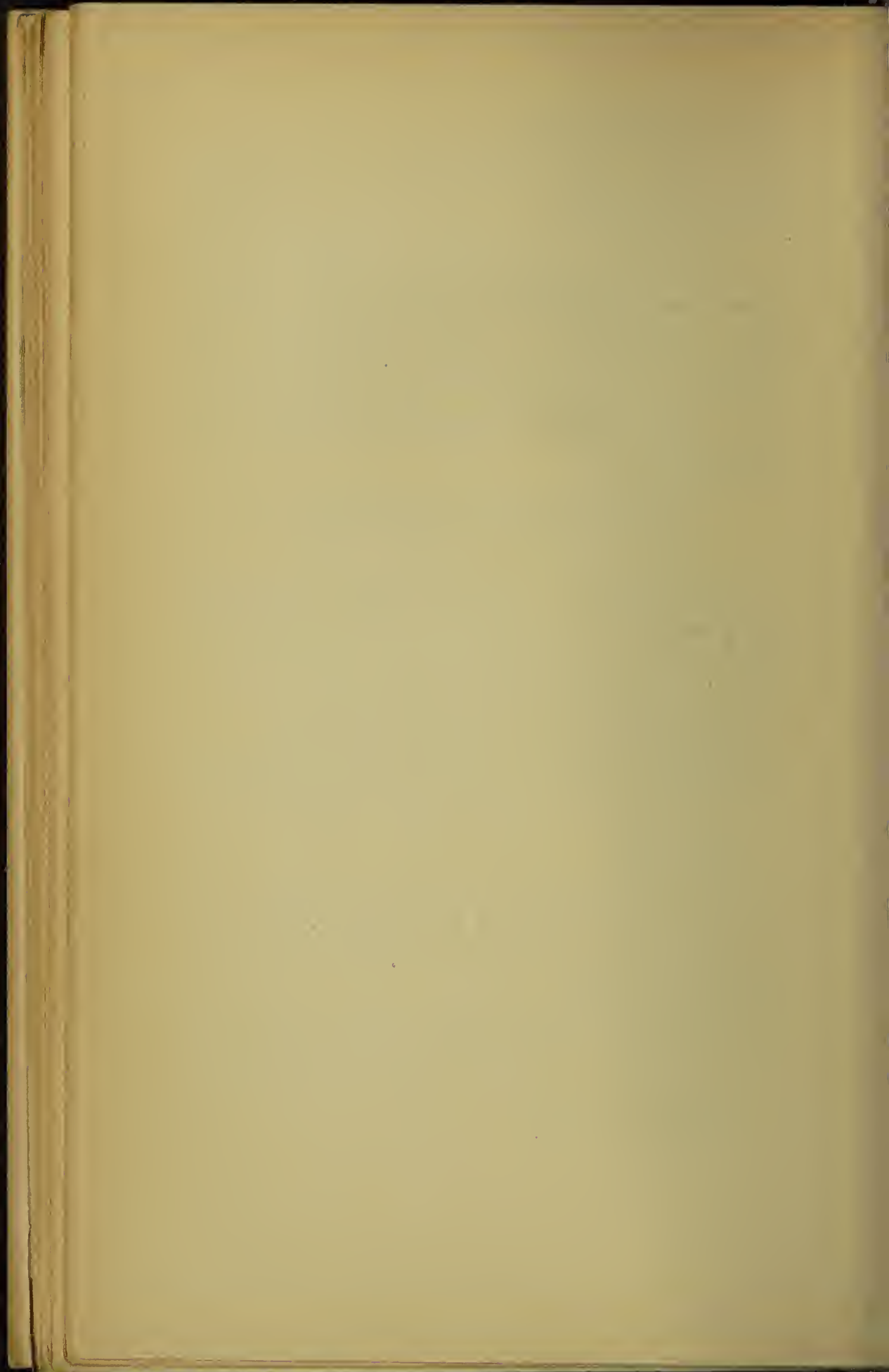
(*Fleuron*).

Francfordii, Anno M. C. XCV. (*sic*) || Cvm
Privil. Caes. Maiest. || In Decenn. ||

In-8º, 30 pp. lim. chiffrées, 1 f. blanc et 560 pp.
chiffrées. Car. rom.

Les pp. lim. comprennent le titre, blanc au vo,
l'épître dédicatoire adressée à Maurice, landgrave

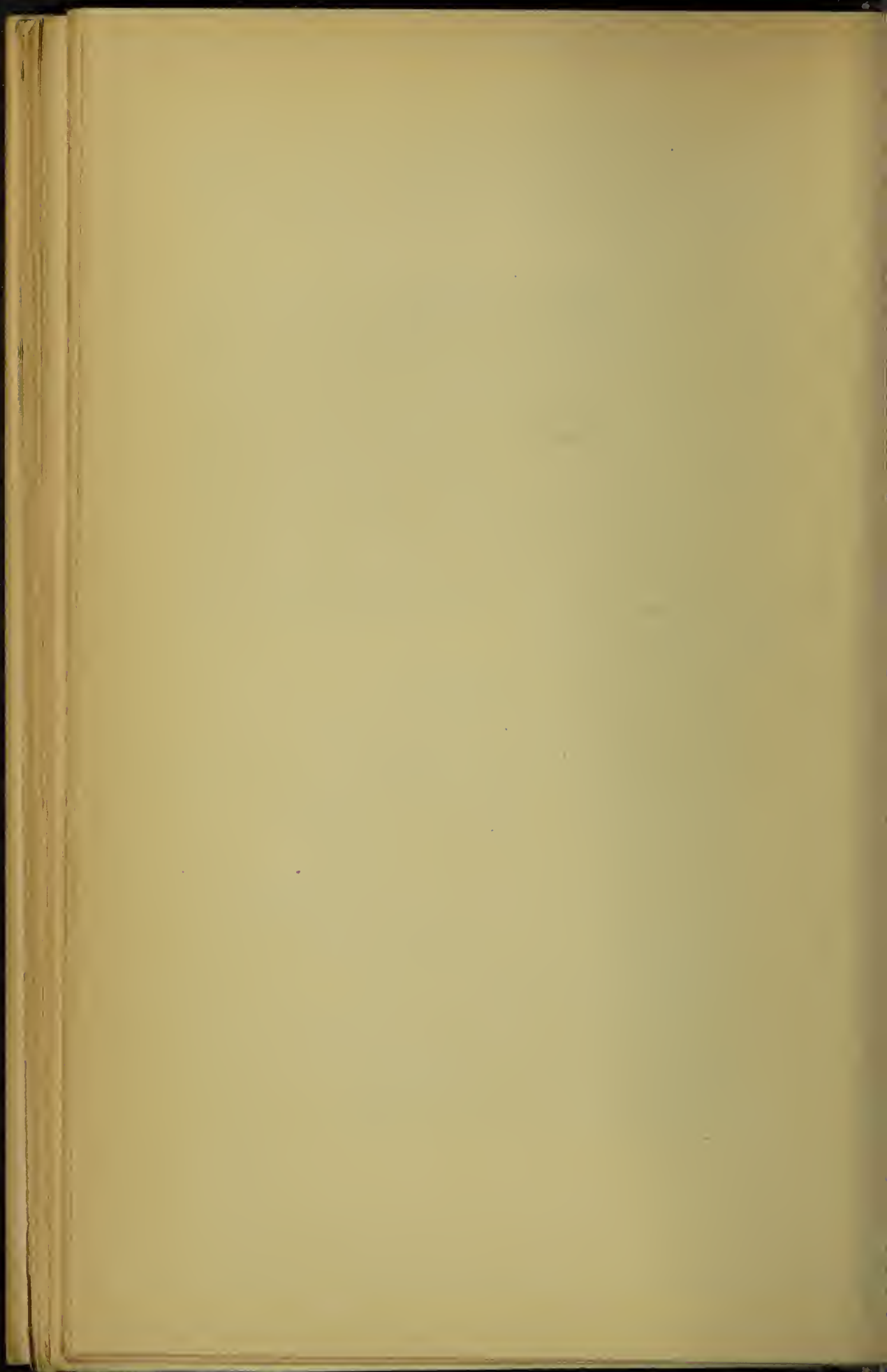
Bruxelles : bibl. roy.



de Hesse, une première préface : *Henricus Stephannus Lectori* || S. D. ||, sans date, et une seconde préface : *Eidem Lectori*. ||, datée de Francfort s/M., 12 avril 1595.

Dialogue satirique à l'adresse de ceux qui prenaient pour modèle le style latin de Juste Lipse, mais ne parvenaient qu'à en imiter les défauts les plus saillants : la recherche des termes vieillis et des néologismes. Les interlocuteurs sont *Kænophilus* ou *Philokænus*, *Misokænus* et *Coronellus*. Les deux premiers sont, l'un un amateur passionné, l'autre un adversaire absolu des mots vieillis et nouveaux. *Coronellus*, qui représente l'auteur, Henri Estienne, est également ennemi des deux opinions extrêmes. Sa manière de voir est résumée dans quelques vers de la première préface :

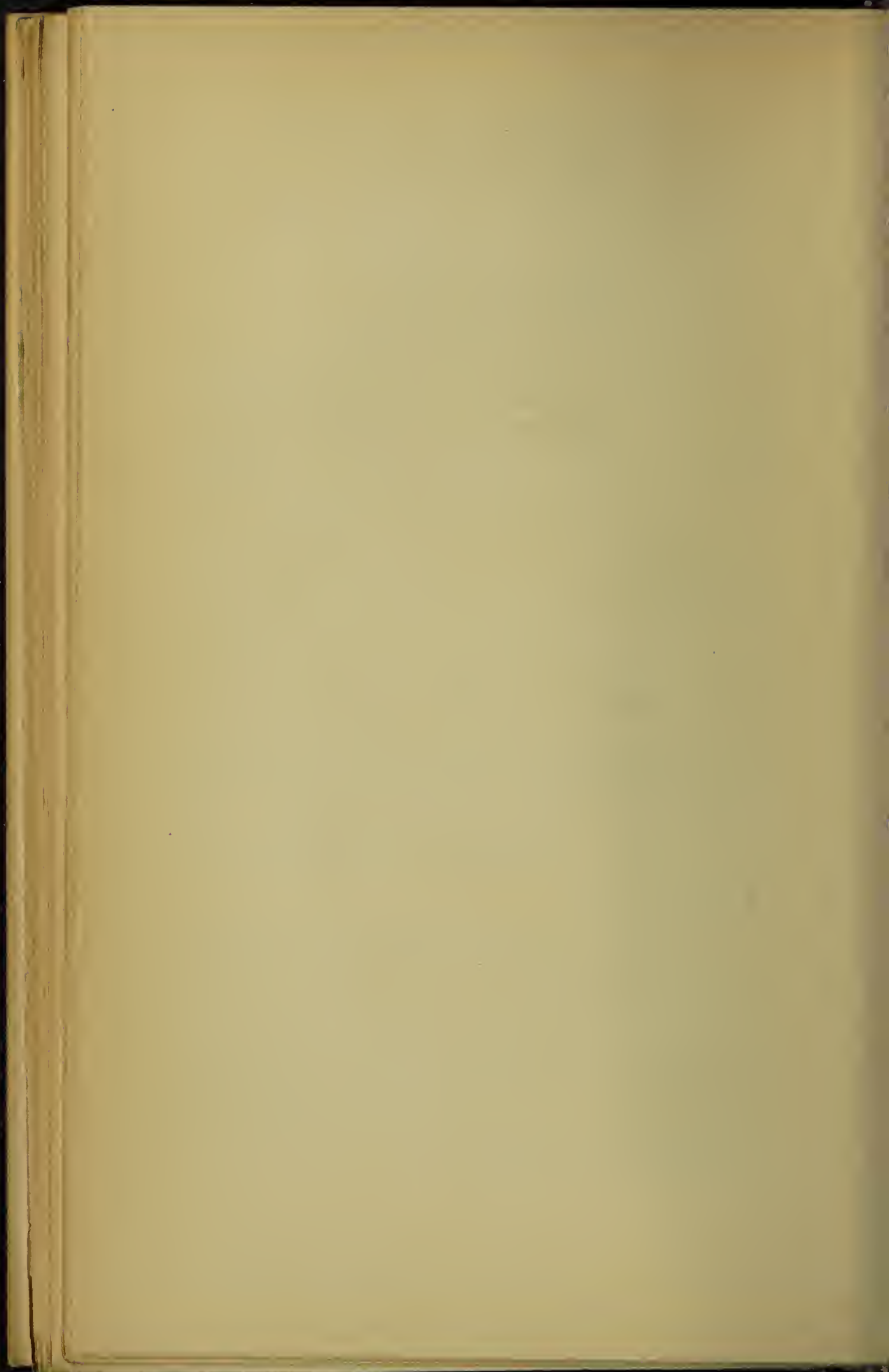
*Quid fiet istis adeo diffidentibus ?
Quē finē habebit ista velitatio ?
Quem finem habebit ista digladiatio ?
Nouitatis vnus cupidus antiquarię,
Atque nouitatis alterius haud est minus :
Nouitatis alter penitus omnis osor est :
Olet male illi, prorsus ęstque putidum
(Ceū viris aliquod) olet quod hęc pauxillulum.
Kænophilus inde siue Philokænus est
Aptissimo vnus nominatus nomine :
At Misokænus siue Kænomisus est
Vocatus alter, nomine haud apto minus.
Natura fiet (esse nam nondū puto)
Vtriq;, quod erat ante cōsuetudinis :*



*Nj præuenire dabitur hoc tantum malum
 Sed quo remedio præuenire fit pote ?
 Vllius est si remedij capax malum,
 Haud aliud isto dixerit quisquam, vt reor :
 Qui Philokænus, Semimisokænus, is,
 Et esse Semiphilokænus vt queat
 Qui Misokænus purus & putus fuit.*

Le *De Lipsii latinitate* est un ouvrage ennuyeux et indigeste, qui répond mal à ce que font espérer le titre et la préface. L'auteur n'y traite pas directement de son sujet. Il fait discourir les personnages qu'il met en scène des matières les plus diverses, et se borne à discréditer les archaïsmes et les néologismes par l'emploi excessif qu'en fait *Philokænus* et par les observations qu'ils provoquent chez les deux autres interlocuteurs. Souvent, dans les parties moins bien traitées, il semble perdre de vue le but poursuivi, et s'égare dans des digressions sans fin. La plus longue de ces digressions concerne les écrits publiés par Estienne dans le but d'inciter les États de l'Europe à déclarer la guerre aux Turcs. C'est elle qui a fait dire à Joseph Scaliger que le titre du livre aurait dû être : *De latinitate lipsiana adversus Turcas*.

La *Nouvelle biographie générale* de Hoefer, XVI, col. 548, prenant un peu trop à la lettre la plaisanterie de Scaliger, dit que la majeure partie du livre est occupée par des dissertations contre les Turcs. Le même recueil biographique prétend à tort qu'Estienne blâme dans son *De latinitate lipsiana* « le style de Juste Lipse et son affectation d'imiter celui de Sénèque et de Tacite. »



EVERAERT (Martin).

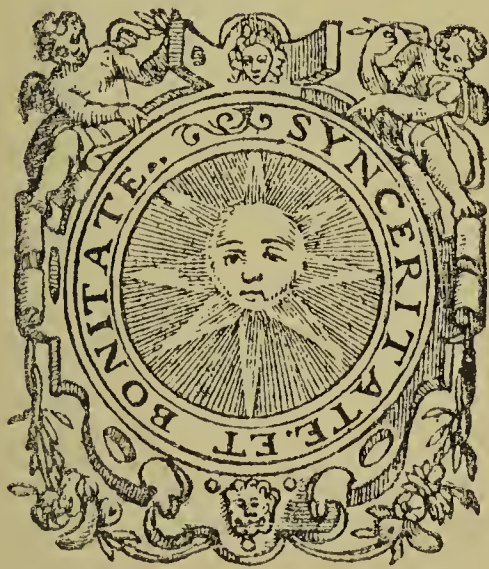
LEIDEN, s. n. d'impr. (Jean Zas Hoensz.?).

1597.

Ephemerides || Novæ Et Exactæ || Martini Everarti, || Brvgensis. || Ab Anno Incarnationis Domini 1590, ad Annum 1610. || Ex novis Tabulis Belgicis Authoris Supputatæ. ||

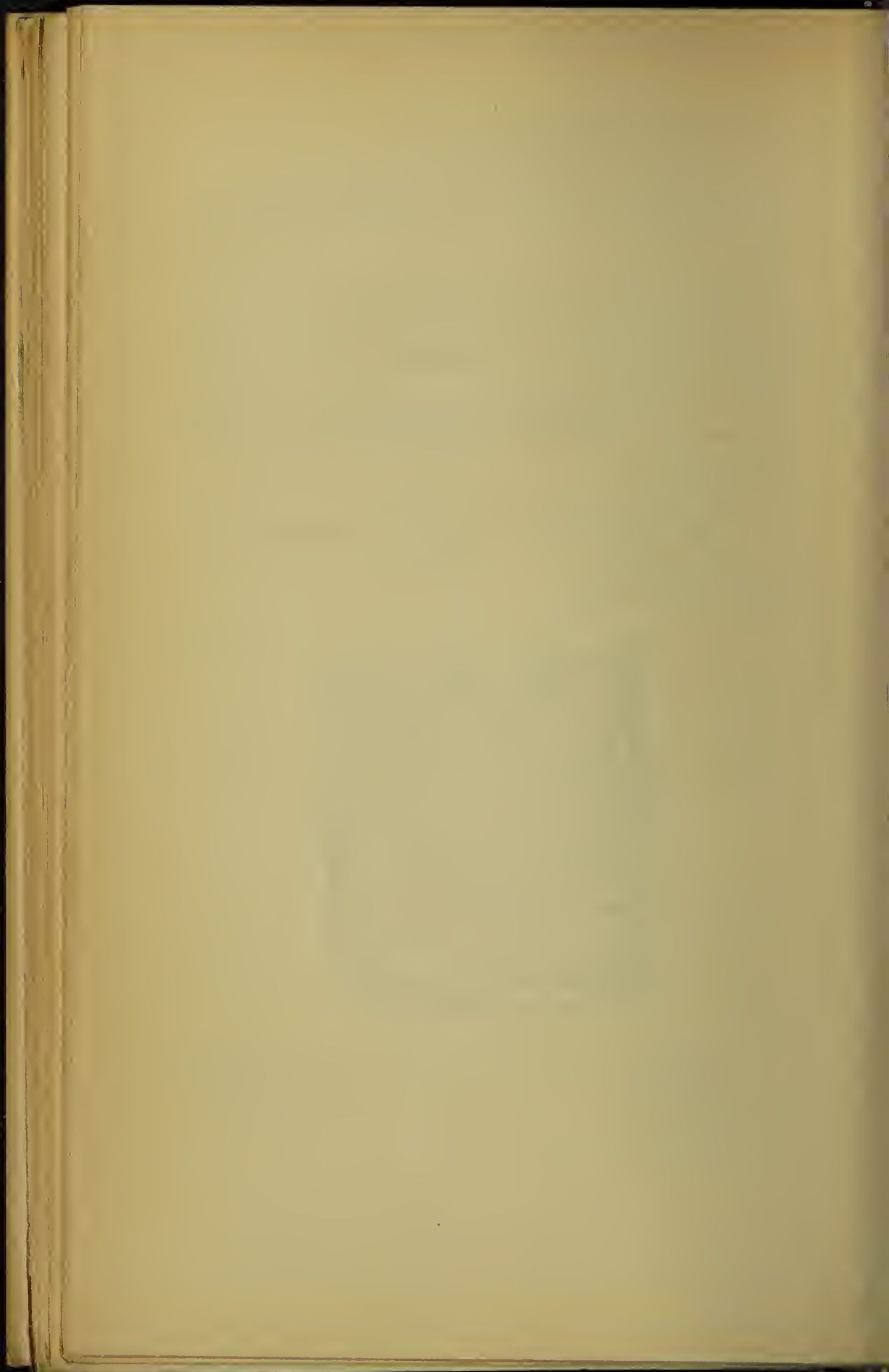
Ad Longitudinem 24. 0 }
Ad Latitudinem 51.30 } Graduum. ||

Natvra Et Arte. ||



Lvgdvni Batavorvm, || Anno M.D.XCVII. ||

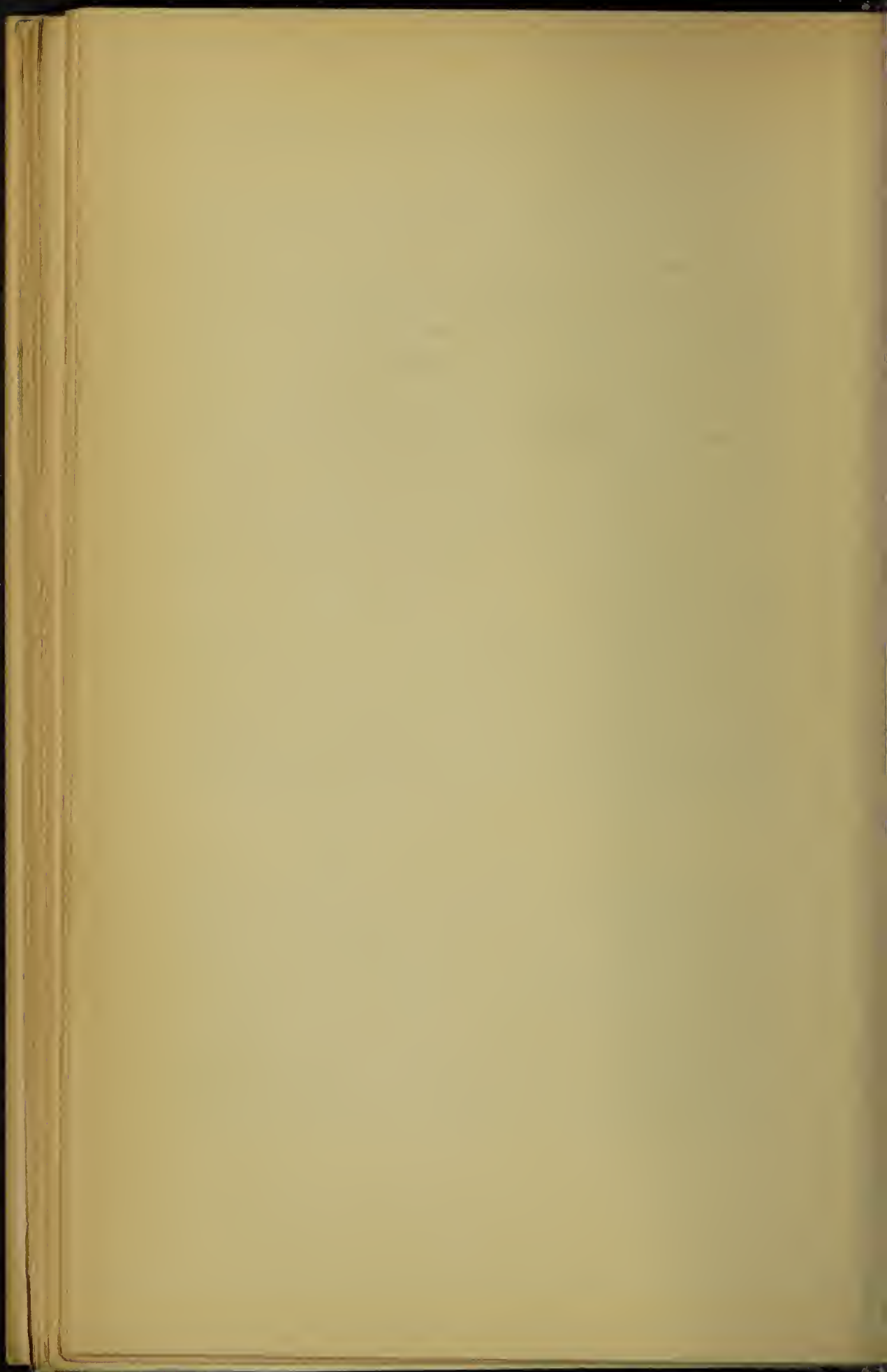
Leiden : bibl. univ.



In-4°, 4 ff. lim. et sign. A-Bbbbbbb 3 [Bbbbbbb 4],
472 ff. Car. rom.

Les lim. contiennent le titre, blanc au vo, la dédicace de Mart. Everaert aux États de Frise, datée de Leiden, 18 mai 1596, les *errata* et un f. blanc. Les ff. A-KK 3 renferment : *De Ephemeridis || Instructione || Atque Vsu.*||, avec les tables qui en dépendent. Le ff. KK 4 est blanc. Le reste du vol. est consacré aux éphémérides astronomiques pour les années 1590-1610, disposées comme suit : 1610 (ff. Ll-[Oo 4]), 1591 (Pp-[Sf 4]), 1592 (Tt-[Xx 4]), 1593 (Zz-[Ccc 4]), 1594 (Ddd-[Ggg 4]), 1595 (Hhh-[Ll 4]), 1596 (Mmm-[Ppp 4]), 1597 (Qqq-[Ttt 4]), 1598 (Vvv-[Zzz 4]), 1599 (Aaaa-[Dddd 4]), 1600 (Eeee-[Hhhh 4]), 1601 (Iiii-[Mmmm 4]), 1602 (Nnnn-[Qqqq 4]), 1603 (Rrrr-[Vvvv 4]), 1604 (Xxxx-[Aaaaa 4]), 1605 (Bbbbb-[Eeee 4]), 1606 (Fffff-[Iiii 4]), 1607 (Kkkkk-[Nnnnn 4]), 1608 (Ooooo-[Rrrrr 4]), 1609 (Sffff-[Xxxx 4]), 1610 (Yyyyy-[Bbbbb 4]). En tête de chaque année, un titre spécial. La dernière p. de chaque année est blanche.

Les particularités de la vie de Martin Everaert sont complètement inconnues. Est-il le fils de Corneille Everaert, facteur de la Chambre de rhétorique *de dry Santinnen*, à Bruges, et auteur d'un grand nombre de *waghen-, tafel- en battementspelen*? Cela n'est pas impossible. Corneille était Brugeois; il mourut dans sa ville natale le 14 novembre 1556. Martin est aussi né à Bruges. Son premier ouvrage,

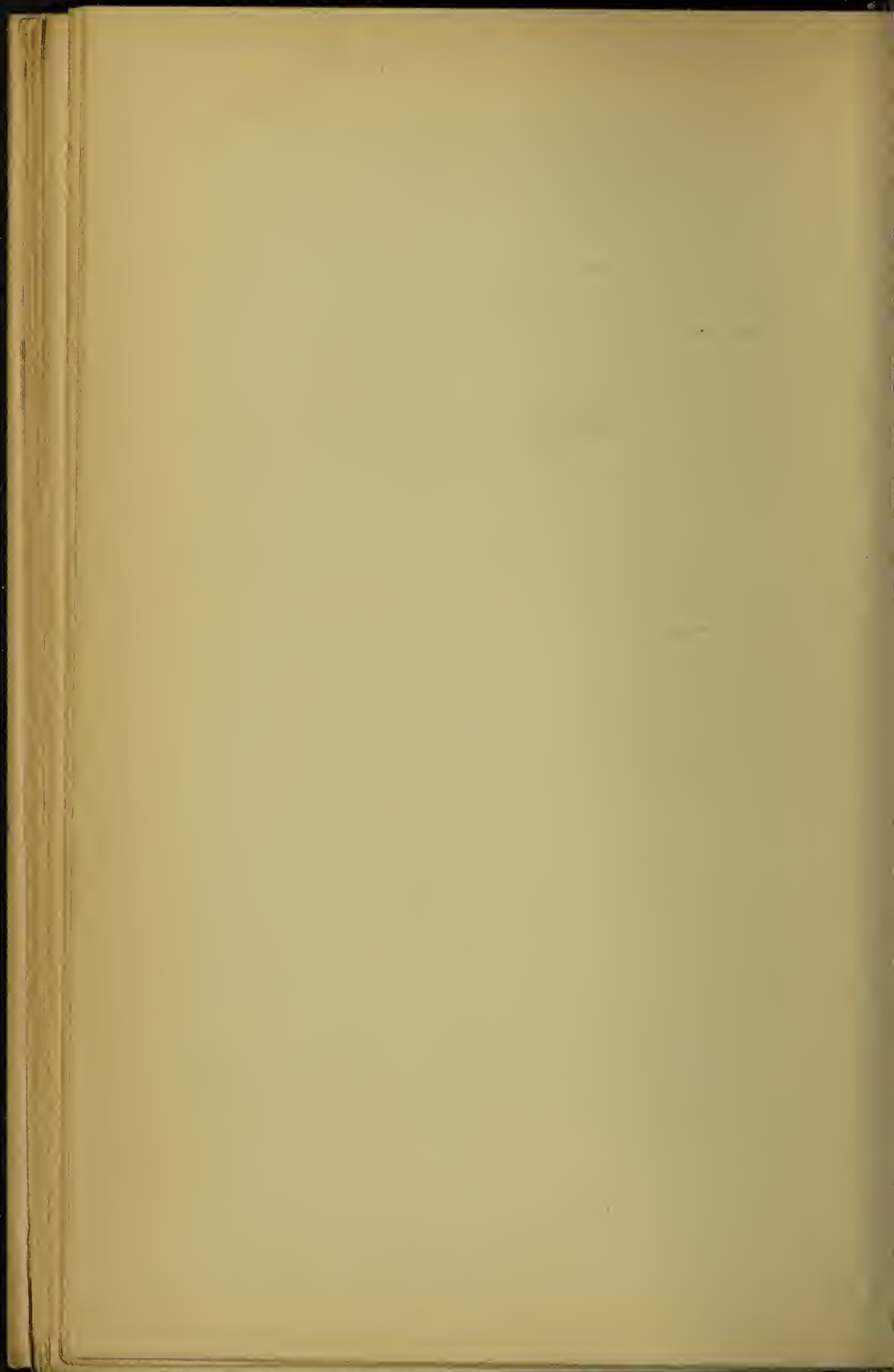


du moins à notre connaissance, est de 1563. (Voir PARACELsus, *labyrinthus* ..., Anvers, J. van Waesberghe, 1563). Le rapprochement de ces dates donne quelque vraisemblance à notre hypothèse.

Certains passages des écrits de Corneille Everaert font douter de son orthodoxie comme catholique. Quant à Martin, il est presque certain qu'il embrassa le protestantisme. Dans l'épître dédicatoire de sa traduction des *Politica* de Juste Lipse, il le fait entendre : *Want behaluen dat Godt almachtich dese eeuve heeft willen vercierien met die kennisse ende t'licht van zijn Godlijck woort : soo heeft hy daer en bouen alle consten, wetenschappen, ende leeringhen soo hooghe laten climmen, dat de selue van sverelts begin noyt soo hooch gheweest hebben ...*

Les premiers ouvrages de Martin Everaert parurent à Anvers de 1563 à 1583. Il est à supposer qu'il a habité cette ville pendant cette période. Il y était certainement en 1563, lorsqu'il traduisit le *Labyrinthus* de Paracelse, dont la préface est datée d'Anvers, 3 septembre 1563, et il y était encore en 1579, lorsque Plantin lui paya la copie d'un herbier qui est apparemment le *Kruidtboeck* de Math. de L'Obel, imprimé peu de temps après, en 1581. (Voir Max ROOSES, *Christ. Plantin*, p. 233). Déjà antérieurement, en 1566, Plantin avait édité deux traductions de Mart. Everaert, la *Magia* de J.-B. Porta et la *Landtwinninge* de Charles Estienne.

Lorsque Plantin établit sa succursale à Leiden, en 1583, emmena-t-il Everaert avec lui? Ce n'est

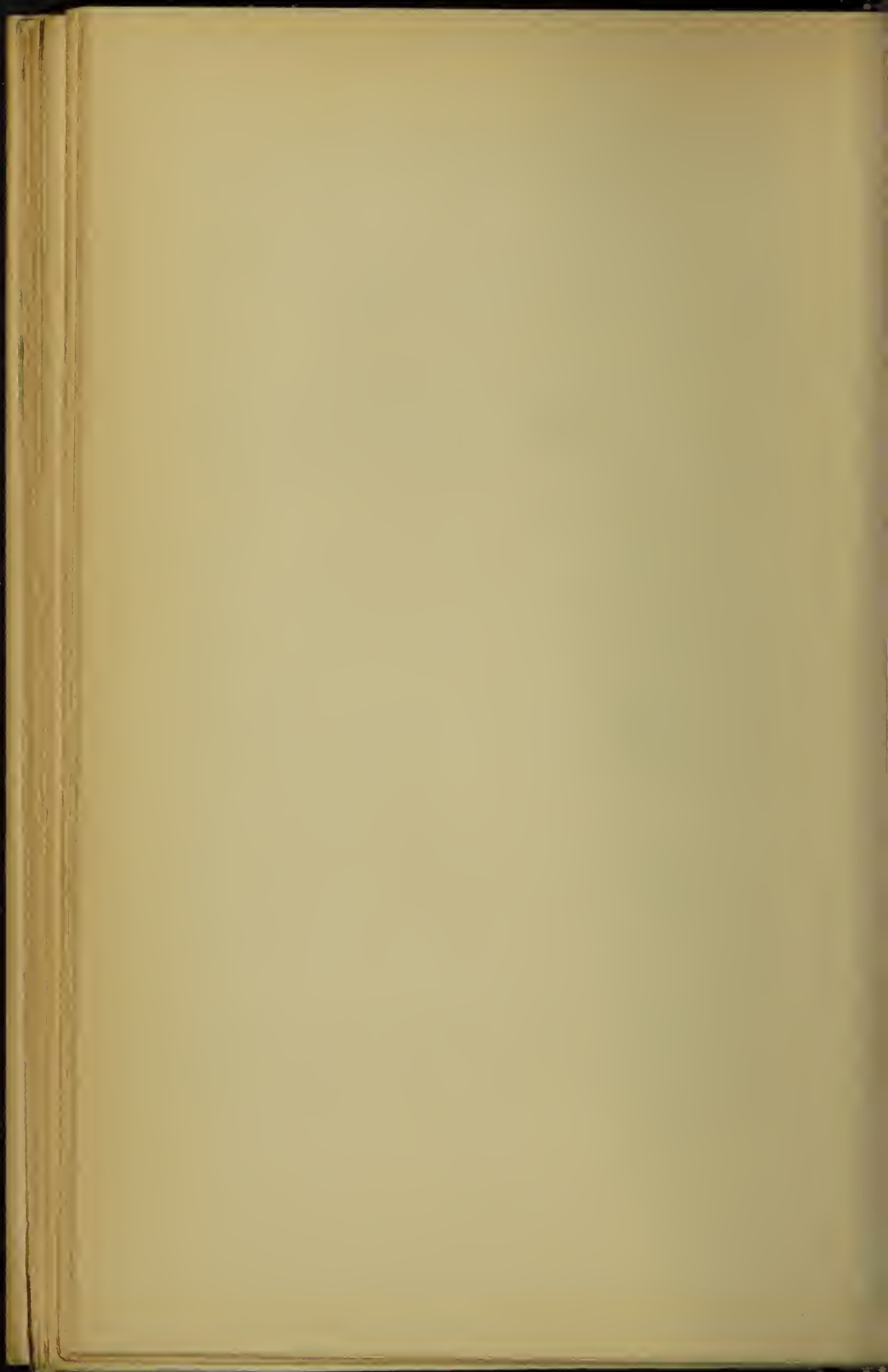


pas improbable. En 1586, il était attaché à cet établissement que l'architypographe d'Anvers venait de céder à son gendre, Franç. van Raphelengen. A cette même date on publia, dans cette officine, le *Spieghel der zeevaerdt* de Luc Jansz. Waghenaer, dont la 2^e partie avait été traduite par Mart. Everaert.

Un autre motif pourrait avoir décidé notre Brugesois à émigrer. La prise d'Anvers par le prince de Parme (1585) rendait la situation des protestants précaire. Everaert fut peut-être du nombre de ceux qui cherchèrent un refuge dans les provinces septentrionales des Pays-Bas.

Mart. Everaert prolongea son séjour à Leiden. La préface de sa traduction des *Politica* de J. Lipse est datée : *VVt Leyden desen 25. dach van Oogstmaent, inden Iare 1590*. Ce traité de Lipse imprimé par un compatriote de Mart. Everaert, Gilles vanden Rade, réfugié protestant, établi comme imprimeur à Franeker après avoir exercé à Anvers, fut mis en dépôt chez Corn. Claesz., libraire à Amsterdam. A partir de 1591 jusqu'en 1598 des relations existèrent entre Claesz. et Everaert. Ce dernier fit, pour compte du libraire d'Amsterdam, plusieurs traductions : la première fut le *Boeck vande vroet-wijfs* de Jac. Rüff, 1591, et la dernière, le *Cort onderwijs vande conste der seevaert* de Rodr. Zamorano.

Si Everaert a habité Amsterdam, ce qui est incertain, son séjour dans cette ville ne fut que de courte durée. Déjà en 1596 il était rentré à



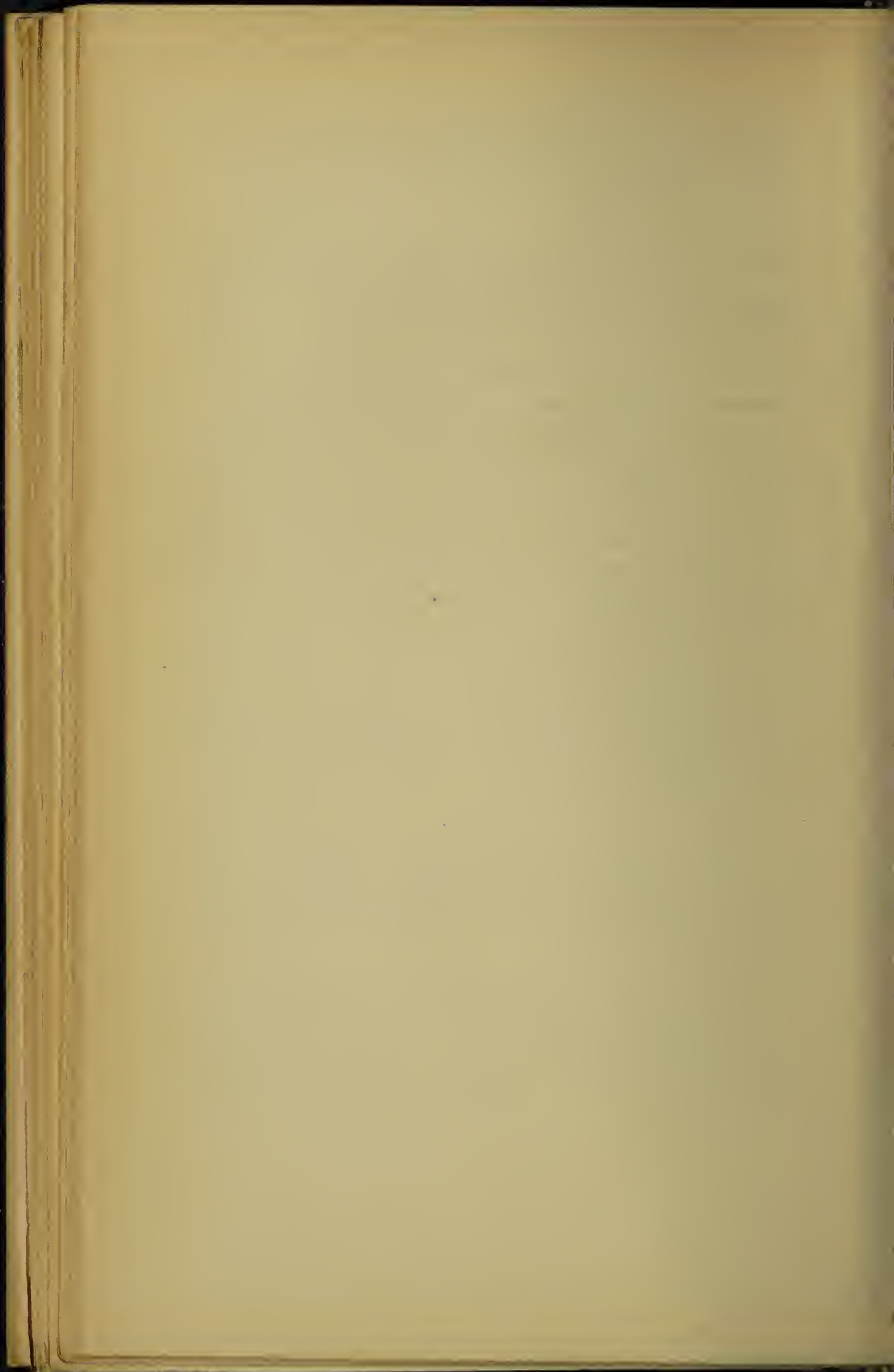
Leiden. C'est de cette ville qu'est datée (18 mai 1596) la préface de ses *Ephemerides novæ et exactæ*, imprimées en 1597.

Pendant les années qui suivirent, Everaert fit plusieurs traductions dont on trouvera la nomenclature dans la liste sommaire de ses œuvres sous les noms de van Adrichem, Guicciardini et Simler. Il n'est pas prouvé que notre Brugeois ait séjourné dans les diverses villes où ces ouvrages furent imprimés.

Dans la courte notice que le dr Is.-J. de Meyer (*Suite aux analectes médicaux*, p. 87) a consacrée à Everaert, celui-ci est qualifié d'un des plus savants médecins de son temps. D'autres biographes, avant et après de Meyer, sont tombés dans la même méprise. Everaert s'est borné à traduire quelques ouvrages de médecine : il n'a jamais été médecin. En dehors de ses traductions, il s'est spécialement occupé de mathématiques, et jamais il n'a pris d'autre titre que celui de *Mathematicus*. Les *Ephemerides novæ et exactæ* sont le seul ouvrage qu'il ait composé.

Outre sa langue maternelle, Everaert possédait le latin, le français, l'allemand, l'italien et l'espagnol. Cependant, pour ses traductions de livres espagnols et italiens, il s'est servi de traductions françaises.

Sources : *Biographie des hommes remarquables de la Flandre occidentale*, I, p. 143; Val. ANDRÉ, *bibliotheca belgica*, Louvain, 1643, p. 650; Fr. SWEERTIUS, *athenæ belgicæ*, p. 549; FOPPENS,



bibliotheca belgica, p. 854; HOEFER, *biographie générale*, XVI, col. 833; ELOY, *dictionnaire historique de la médecine*, II, p. 168; JÖCHER, *Gelehrten-Lexicon*, II, col. 429; MICHAUD, *biographie univers.*, 1855, XIII, p. 223; Is. de MEYER, *analectes médicaux*, 2^e part., pp. 87 et 271; DELVENNE, *biographie des Pays-Bas*, II, p. 364; PIRON, *levensbeschrijving der mannen en vrouwen van België*, supplément, p. 75; BROECKX, *essai sur l'histoire de la médecine belge*, p. 274; *Annales de l'académie d'archéologie de Belgique*, XV, pp. 148-151 (art. de C. Broeckx); *Vaderlandsch museum*, II, pp. 453-462, III, pp. 130-138; IV, pp. 363-368, V, pp. 311-316 (art. de C.-P. Serrure). *Biographie nationale*, col. 745-746 (art. de Mr. P.-J. van Beneden).

EVERAERT (Mart.).

(HEIDELBERG), Jér. Commelin.

1602.

Martini Everarti Brvgensis Ephemerides
Novæ Et Exactæ. Accefferunt priori edi-
tioni Ephemerides annorū quinque, ex
nouis Tabulis Belgicis ab eodem fuppu-
tatae, & productae in annum 1615.

Ad longitudinem 24. 0. }
Ad latitudinem 51.30. } Graduum.

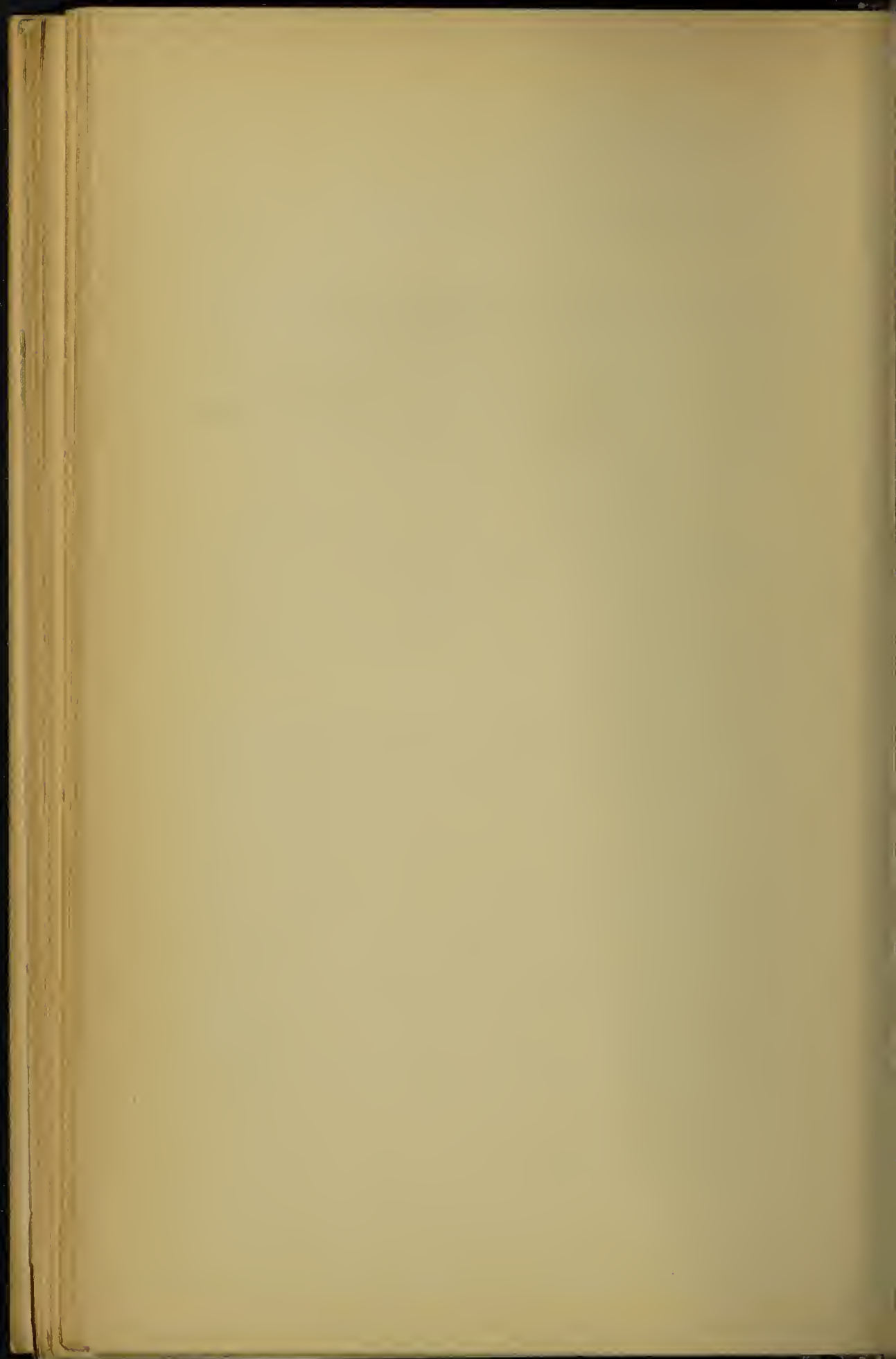
Æditio secunda. Natvra Et Arte. (*Fleuron*).

In officina Commeliniana. CIO. IOCII.

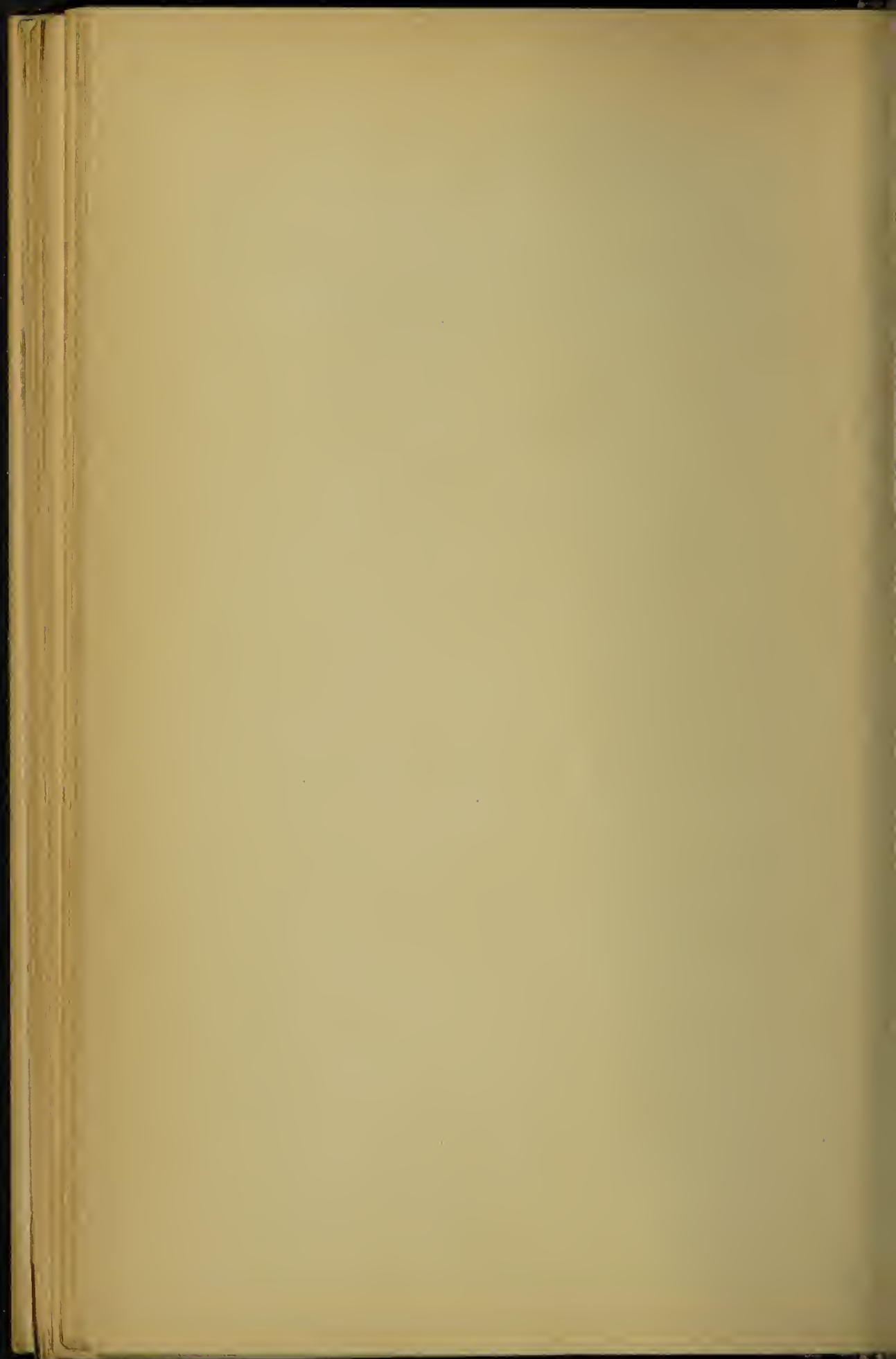
In-4^o, 4 ff. lim. et sign. A-Yyyyyy 3 [Yyyyyy 4],
552 ff. Car. rom.

Une partie de cette édition est de l'impression de
Leiden, 1597. Les ff. lim. seuls ont été réimprimés,
la liste des *errata* a été omise, et les éphémérides
pour les années 1611-1615 ont été ajoutées. Les
lim. contiennent le titre, blanc au v^o, la dédicace
aux États de Frise de l'édition de Leiden, 1597,
mais légèrement modifiée et sans la date, un avis :
Ad Lectorem., et 1 f. blanc. Les ff. A-[Bbbbbbb 4]
contiennent : *De Ephemeridis Instructione Atque Vsu.*,
avec les tables qui en dépendent, et les éphé-
mérides pour les années 1590-1610, de l'impres-
sion de Leiden, 1597. Le reste du vol. est neuf, et

Bruxelles : bibl. roy.



renferme les éphémérides pour les années 1611-1615, disposées comme suit : 1611 (ff. *Ccccc*-*[Fffff 4]*), 1612 (*Gggggg*-*[Kkkkk 4]*), 1613 (*Lllll*-*[Ooooo 4]*), 1614 (*Pppppp*-*[Sffff 4]*), 1615 (*Ttttt*-*[Yyyyy 4]*). Chaque année a un titre spécial, et le vo du dernier f. de chaque année est blanc.



MARTIN EVERAERT,

DE BRUGES.

LISTE SOMMAIRE DE SES ŒUVRES.

*Ephemerides meteorologicae anni 1583. Anvers.
In-16°.

Voir : I.-J. DE MEYER, *analectes médicaux*,
2^e part., p. 87. Dans la *Biographie nationale*,
VI, col. 745, il est dit qu'Everaert publia,
en 1582, des éphémérides pour l'année 1583.

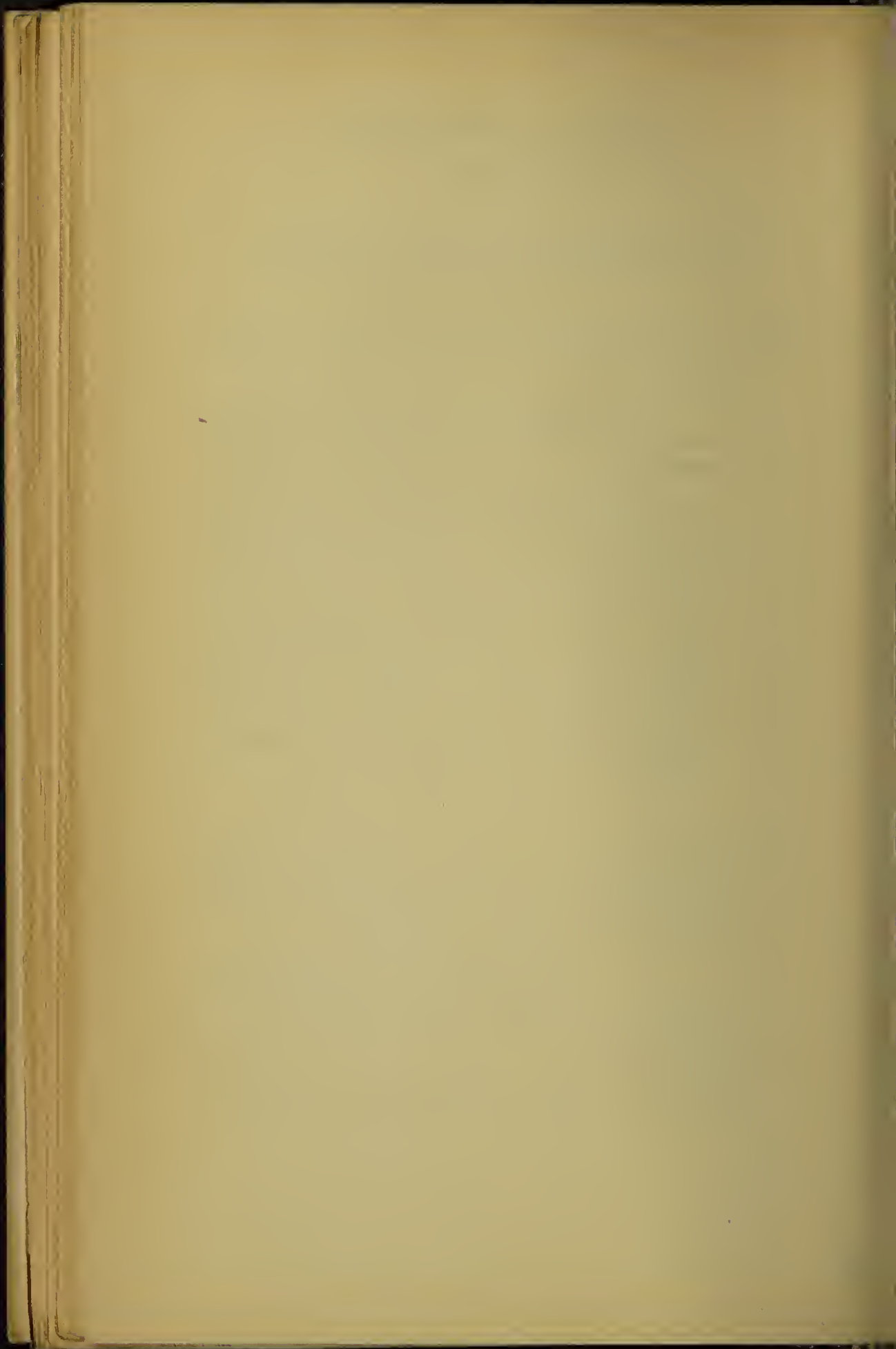
Nous trouvons encore citées des Éphémérides
pour les années 1577, 1581 et 1582, par le
même auteur, dans *Collectio ... omnium libro-
rum ... qui in nundinis Francofurtensibus ab
anno 1564. usque ad nundinas autumnales
anni 1592 partim novi, partim nova forma, et
diuersis in locis editi, venales extiterunt ...*,
Francfort, 1592, p. 460.

Ephemerides novæ et exactæ ... ab anno incarna-
tionis Domini 1590, ad annum 1610. Ex novis
tabulis Belgicis authoris supputatæ.

Ad longitudinem 24. 0 } graduum.
Ad latitudinem 51.30 }

Leiden, s. n. d'impr. (Jean Zas Hoensz.?),
1597. In-4°.

Dans la *Biographie nationale* (VI, col. 745) est



cité une suite à cet ouvrage qui aurait paru en 1600. Nous ne croyons pas à son existence. Idem. Accefferunt priori editioni ephemerides annorū quinque, ex nouis tabulis belgicis ab eodem supputatæ, & productæ in annum 1615 ... (Heidelbergh), *in officina Commeliniana* (Jér. Commelin), 1602. In-4°.

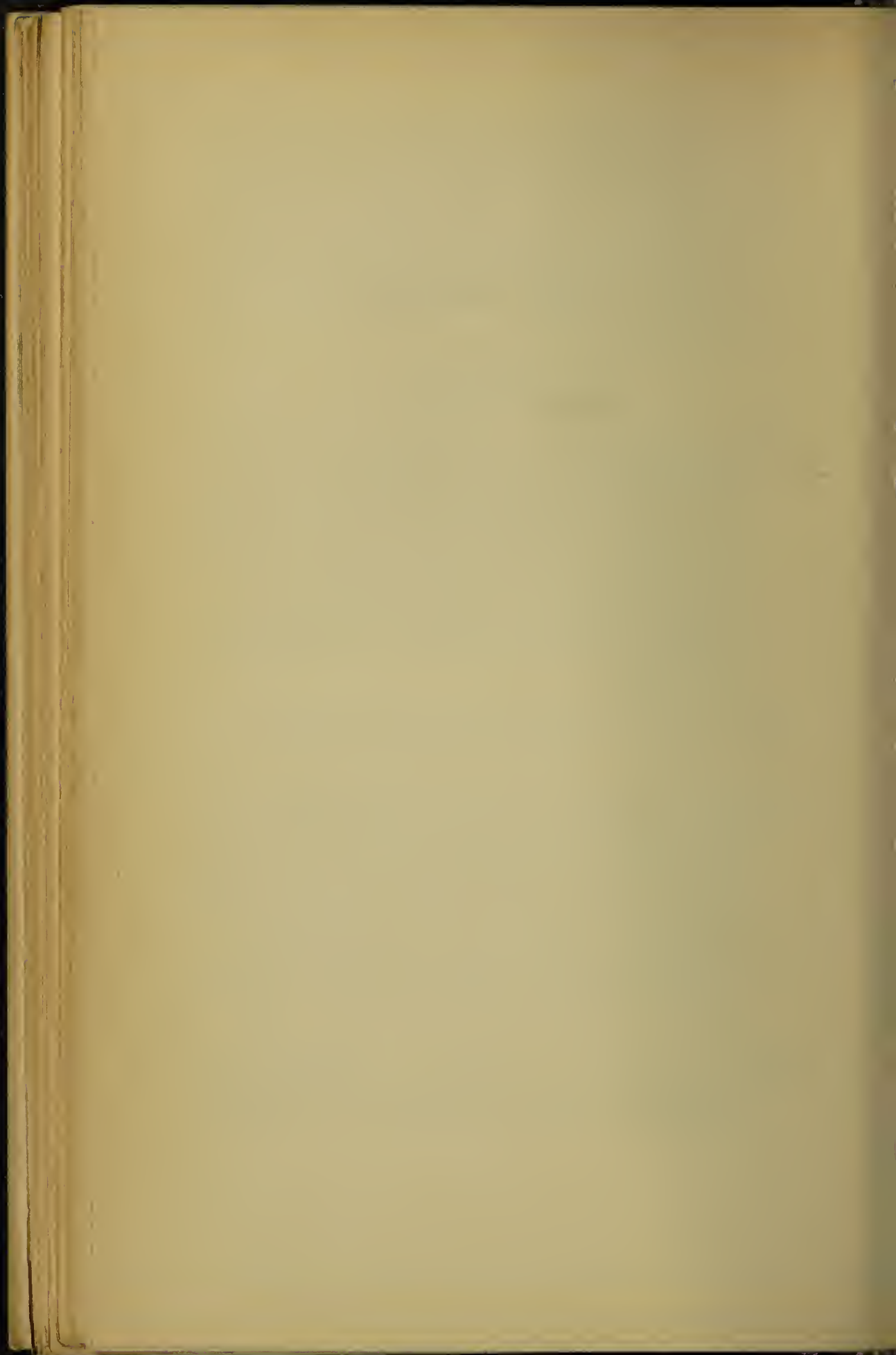
TRADUCTIONS.

ADRICHEM (Adrien, *lisez* : Chrétien van), clare beschrijuinge vande stadt Jerufalem met de voor-gebochten (*sic*), gelijk die was in haer fleur ten tijden onses salichmakers Jesu Christi ... ouergeset in onse nederlantfche sprake door Marten Eueraertfz. B. Leiden, Henri Lodewijcksz. [van Haestens], pour Herm. Allertsz., à Amsterdam, 1598. In-4°.

AURIGARIUS. Voir : WAGHENAER (Luc Jansz.).

[BANDELLO (Math.)], tragifche of klachlijcke hifto-rien, inde welcke begrepen zijn zeer jammerlijcke feyten, waerachtich gheschiet, tot fpieghel van alle menfchen. Eerstmael in italiaenfchs (*sic*) beschreven, ende nu vvt den franfoysche ... overgheset. Door M. Merten Everaerts. Anvers, Jean van Ghelen, 1598-1601. In-8°, 2 vol.

*[BANDELLO (Math.), et autres], de tragedische oft klaechlijcke hifto-rien, inhoudende ... waerach-



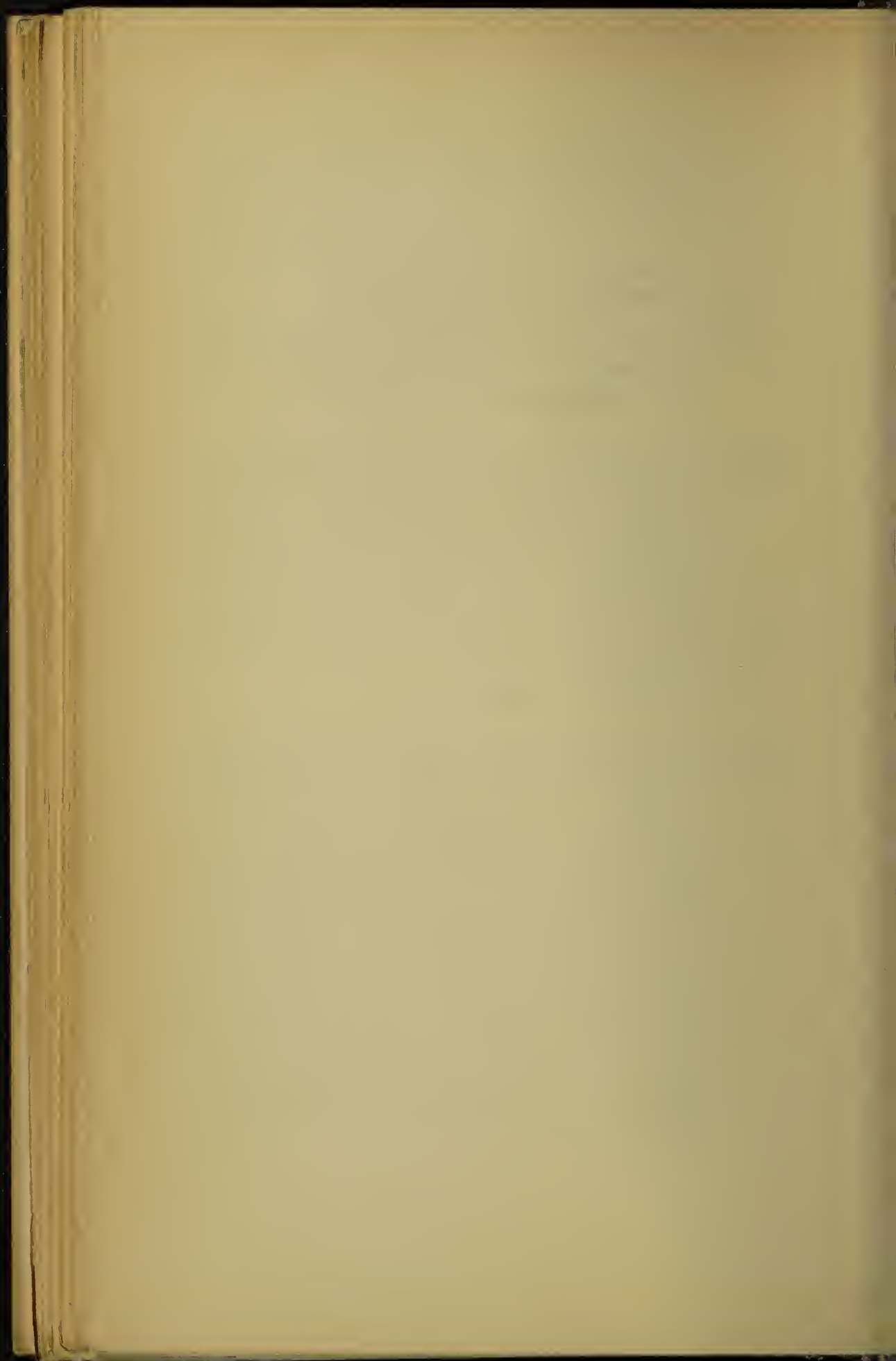
tige geschiedenissen, eenige hebbende een droevich beginsel, ende blyde uytkomst: sommige een vrolyc begin, ende droevigh eynde... overgeset, door Is. de Bert [Mart. Everaert en F. v. S. (Félix van Sambix)]. Rotterdam, P. van Waesberghe, 1646. In-12^o, 9 vol.

Cité par A.-M. LEDEBOER, *het geslacht van Waesberghe ...*, La Haye et Utrecht, 1869, pp. 89-90. Les titres sont différents.

[BANDELLO (Math.), et autres], ... Tragedische ofte klaechlijke historien. Inhoudende... waerachtige geschiedenissen, welckers begin lief ende genuechlijk is, maer het eynde vol fwarigheys ende verdriets... (trad. par les mêmes). Utrecht, Lamb. Roeck, pour Sim. de Vries, 1649-1650. In-12^o, 9 vol.

Les titres sont différents.

BRECHTEL (Franç.-Joach.), de confte van buffchieten, dat is: een corte ende eygen verclaringe vande faken die een conestable, so wel te water als te lande, fonderlinge van noode zijn te weten. Ghelijck als is het oprecht ghebruyck van groot gheschut, wat daer mede moghelick is uyt te rechten... Met een ghetrouwe onderwijs van menigerhande vuerwercken, hoe men die sal moghen, eenfdeels tot ernste, ende eenfdeels (*sic*) tot triumphen en ghenoege bereyden, maken ende ghebruycken ... [Beschreven in hooghduyts, deur Ian SCHMIDLAP van Schorn-



dorp. Ende in ons nederduytsche sprake over-
gefet, deur Marten Everart B.]. Amsterdam,
Corn. Claesz., 1594. In-4°.

Bien que la 1^{re} partie de ce recueil, celle qui
contient l'ouvrage de F.-J. Brechtel, ne porte
pas le nom de Martin Everaert, nous croyons
que cette traduction aussi est bien de lui. Le
langage et l'orthographe sont les mêmes dans
les deux parties, et la 2^e porte son nom.
(Voir : SCHMIDTLAP).

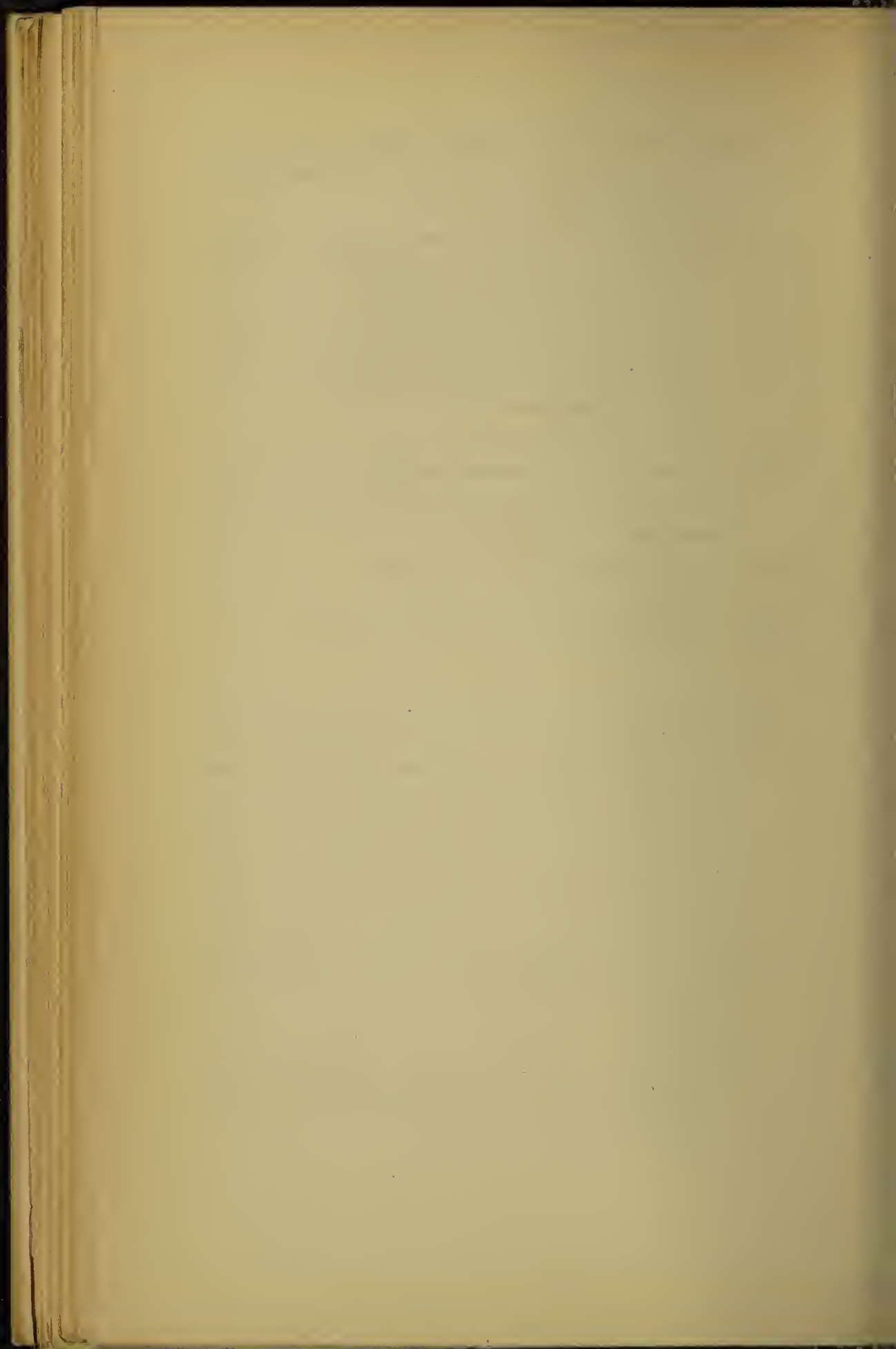
Idem. (*Avec titre légèrement modifié*). Amsterdam,
Corn. Claesz. [et Leiden, H. Lodewijksz. van
Haestens], 1605. In-4°.

Idem. Amsterdam, Broer Jansz., impr., pour Henri
Laurensz., 1624-1625. In-4°.

Idem. Amsterdam, Broer Jansz., 1630. In-4°.

CORDUS (Val.), dispensatorivm ... dat is de maniere
vande medicynen te bereyden, allen apothekers
ende anderen feer nut ende profytelick. Met
annotatien vanden autheur ende corte vercla-
ringe van Peeter van Covdenberch excellent
apotheker van Antwerpen, ende met een nieu
boecxken van Valerivs Cordvs, ende een aen-
hanckfel van D. Iacob Sylvius, ende meer
ander. Overgheset in neerduyts, deur Marten
Evéraert B. Amsterdam, Corn. Claesz., 1592.
In-8°.

L'ouvrage qui suit n'est au fond qu'une édition
revue, corrigée et augmentée de la traduc-
tion de Martin Everaert.



CORDUS (Val.), den leytsman ende onderwijfer der medicijnen, oft ordentlicke uytdeylinghe ende bereydingh-boeck vande medicamenten. Over al daegelicx van des(*sic*) medicijns ende apothekers onder den naem vā Val. Cordi dispensatorivm bekend, ontfangen ende ghebruyckt. Door M. P. Covdenberch verclaert, uytgheleyt, ende meer dan van vier hondert fauten verlost. Onlanx in nederduyts gebreckelick ende onclaerlick vol ontelbaer fauten overgheset. Daer nae van nieuws overleyt, vermeerdert, verbetert, volcomelicker ende bequamelicker int corte uytgheleyt ... door Matthias de L'Obel ... Amsterdam, Henri Laurensz., 1614. In-8^o.

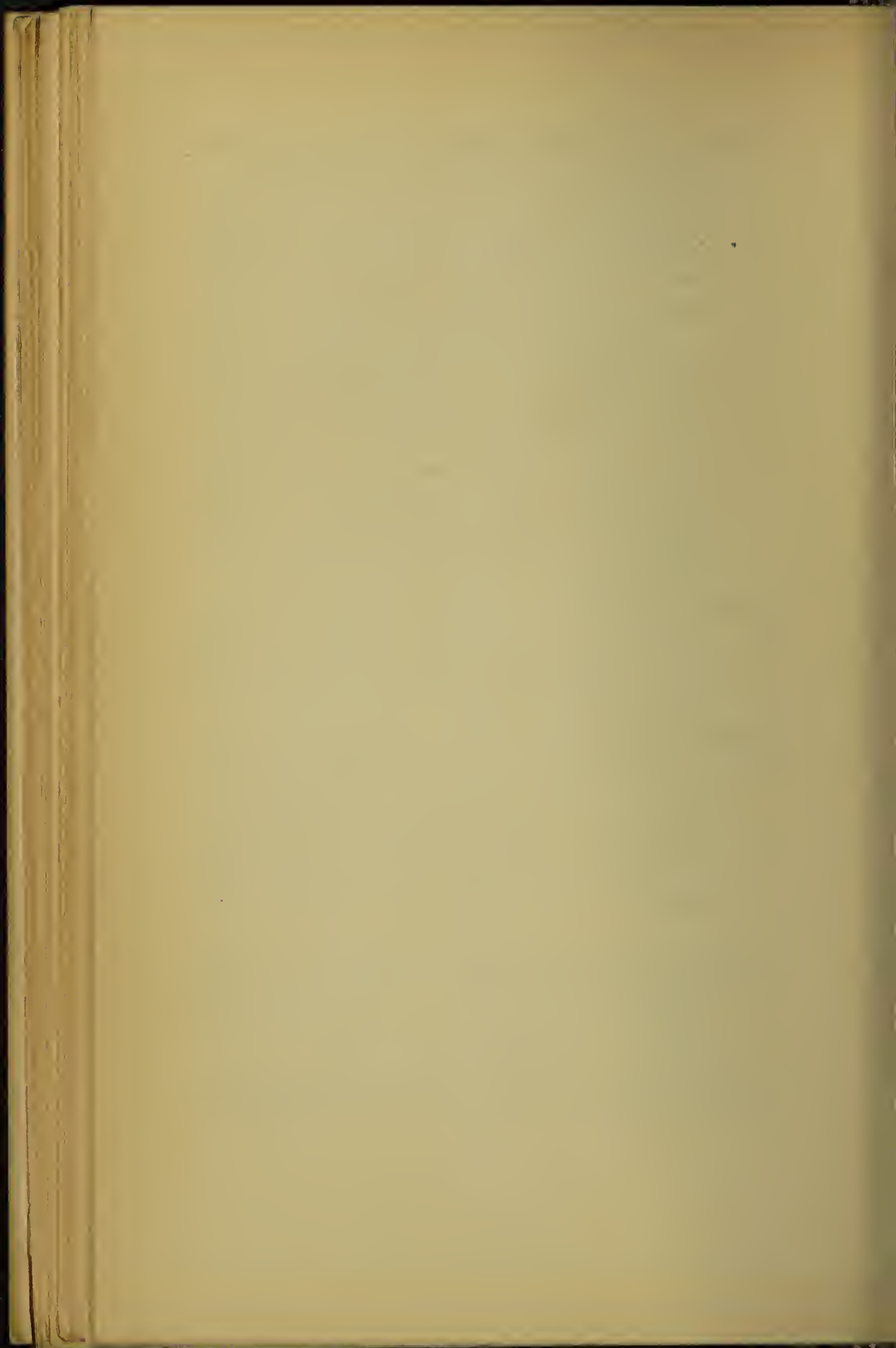
Idem. Den leytsman ... Nu van nieuws herfien ... ende verrijckt met tweederhande registers ... door P. T. ... Amsterdam, Henri Laurensz. (Gouda, Gasp. Tournay, impr.), 1632. In-8^o.

Idem. Rotterdam, P. van Waesberghe, 1656. In-8^o.

Idem. In dese laetste druck verbetert en vermeerdert met een kort examen der chirurgie, en een tractaet vande uytkefinge der drogen : alles door een vermaert autheur beschreven. Amsterdam, Jean van Ravesteyn, 1662. In-8^o.

ESTIENNE (Charles) [Kaerle Stevens], de landtwinninge ende hoeue ... VVt de franfoysche sprake in de nederduytsche ouergheset ... Anvers, Chr. Plantin, 1566. In-8^o.

Idem, et Jean LIÉBAULT, de landtwinninghe ende



hoeue ... wt de franfoifche fpraecke ... ouer-
gheset. Den laetsten druck, ouersien ende ver-
meerdert ... Anvers, Chr. Plantin, 1582. In-4°.

Idem, idem, de veltbouw ofte lantwinninghe :
inhoudende eene rechte wel bestellinghe eenes
hofs te bouwen : cruydthouen ende fruythouen
te maecken : alderhande boomen te planten :
byen te houden : te distilleren : beemden / vijuers
eñ staende waterē te maken / eñ die te onder-
houden : visschen te vangen : ackerlandt te
winnen : wijngaerden te oeffenen : medicinale
wijnen te bereydē : parck voor wilde beesten
te maken / midtsgaders de wolueiacht ... nu
vermeerdert door ... Melchior Sebizius Sile-
sius... Amsterdam, Corn. Claesz., 1588. In-fol.

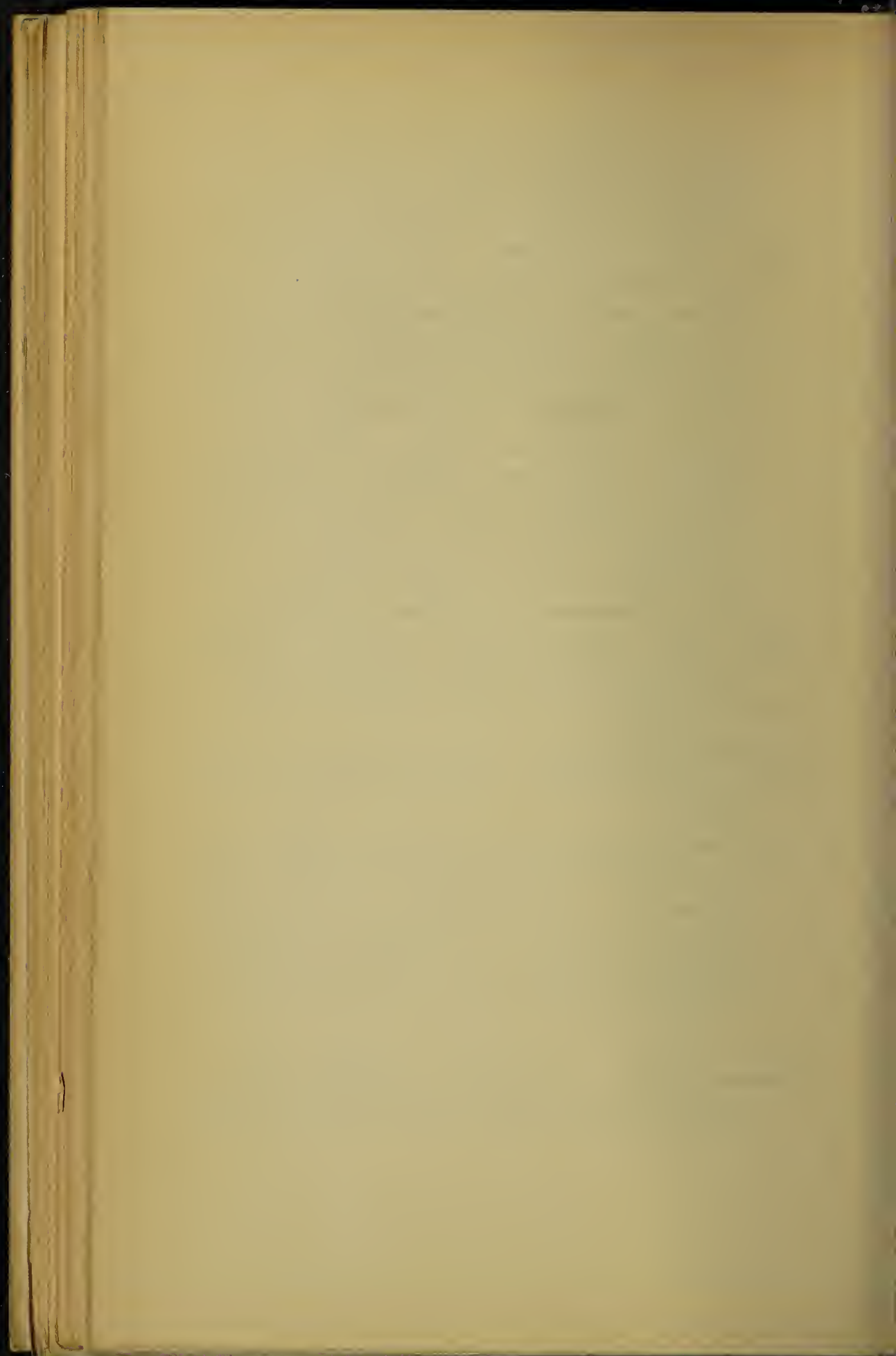
Idem, idem. Amsterdam, Ew. Cornelisz. Muller,
impr., pour Corn. Claesz., 1593-1594. In-fol.

Idem, idem. Amsterdam, Mich. Colijn ou Colin,
1622. In-fol.

*Idem, idem. Amsterdam, Henri Laurentsz., 1627.
In-fol.

Idem, idem, hof-stede en landt-huys... Beschreven
door ... Mr. Kar. Stevens, Mr. Jan Libaut, Ad.
Lonicerus ... Joh. Schröderus... en ... Oliv. de
Serres. Als mede, de verhandeling van kinder-
pokken en maselen, door ... Korn. van Someren
... Dordrecht, Abr. Andriesz., 1662. In-4°.

*GEMMA Frisius, ... de astrolabo catholico liber ...
recens in compendium opera Martini Euerarthi



Brugenfis ... coactus. Anvers, Jean Verwithaghen, 1583. In-4^o.

Cat. Serrure, 1872, n^o 400; cat. R. della Faille, 1878, n^o 526.

Idem. A la suite de : Petrus APIANUS et GEMMA Frisius, cosmographia ... iam demùm integritati suæ restituta ..., Anvers, Jean Verwithaghen, 1584. In-4^o.

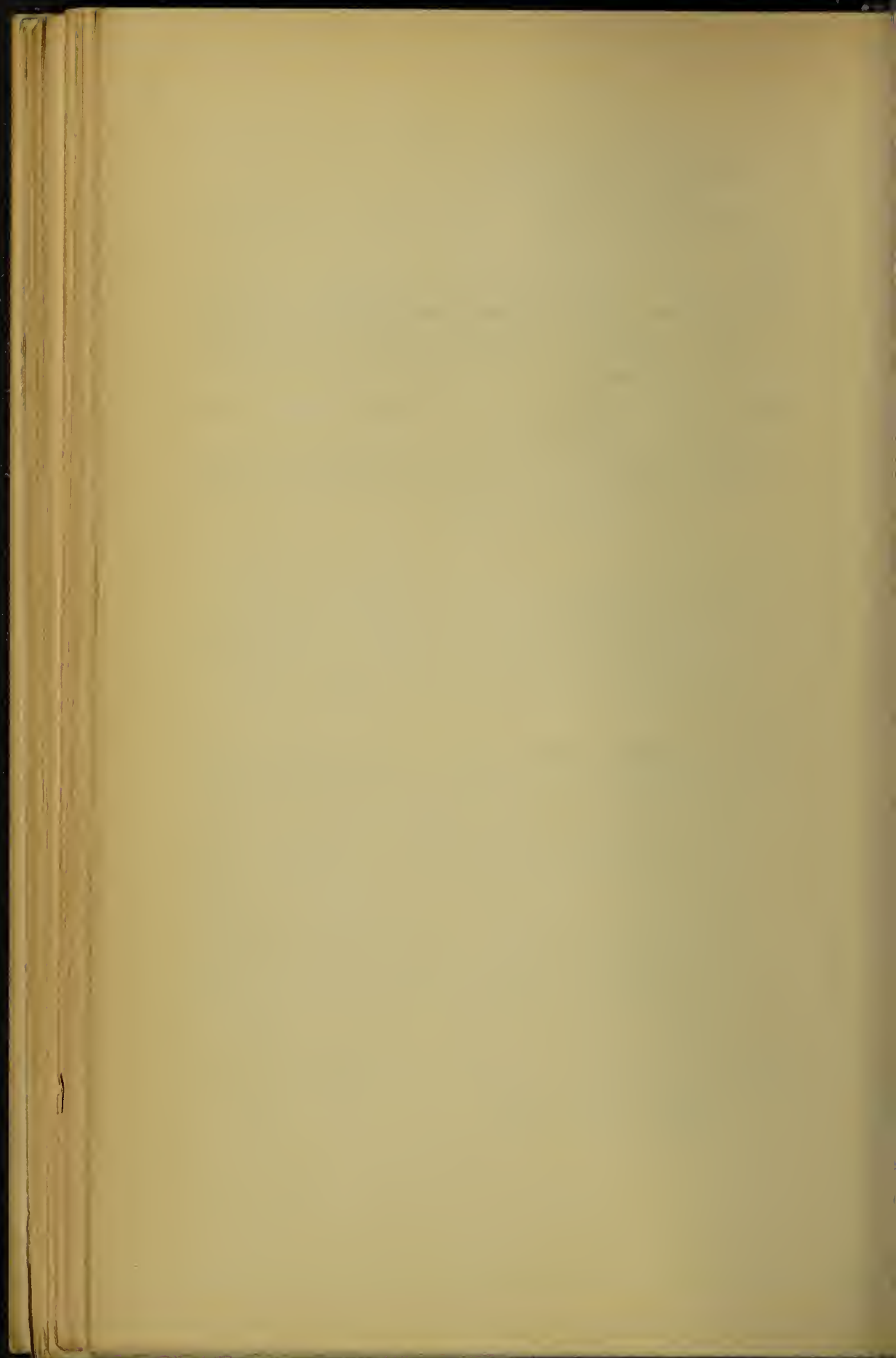
Idem. A la suite du même ouvrage. Anvers, Jean Bellère, 1584. In-4^o.

Cette édition est la même que celle qui précède, avec une autre adresse.

GUICCIARDINI (Franç.), de oorlogen van Jtalien ... Wt de italiaense, in onse nederduytsche tale ... overgheset [door Mart. Everaert] ... Dordrecht, Isaac Jansz. Kaen ou Canin, 1599. In-4^o.

LIPSE (Juste), politica ... dat is : vande regeeringhe van landen ende steden, in ses boecken begrepen. Waer inne een yeghelijck vorst, oft andere inde regeeringhe ghestelt zijnde, claerlijck mach sien, hoe dat hij die ghemeene sake behoorlijck sal moghen bedienen. Ouergheset wten latijn in nederlantfche sprake, deur Marten Euerart B. Franeker, Gilles vanden Rade, 1590. *Men vintse te coop by Cornelis Claesz. tot Amstelredam ...* In-8^o.

Idem. Verduytscht door M. E. B. Delft, Adr. Geritsen, 1623. In 8^o.



*Idem. Delft, 1625. In-8o.

Édition citée par vander Aa, *biographisch woordenboek*, XI, p. 514. Nous ne croyons pas qu'elle existe.

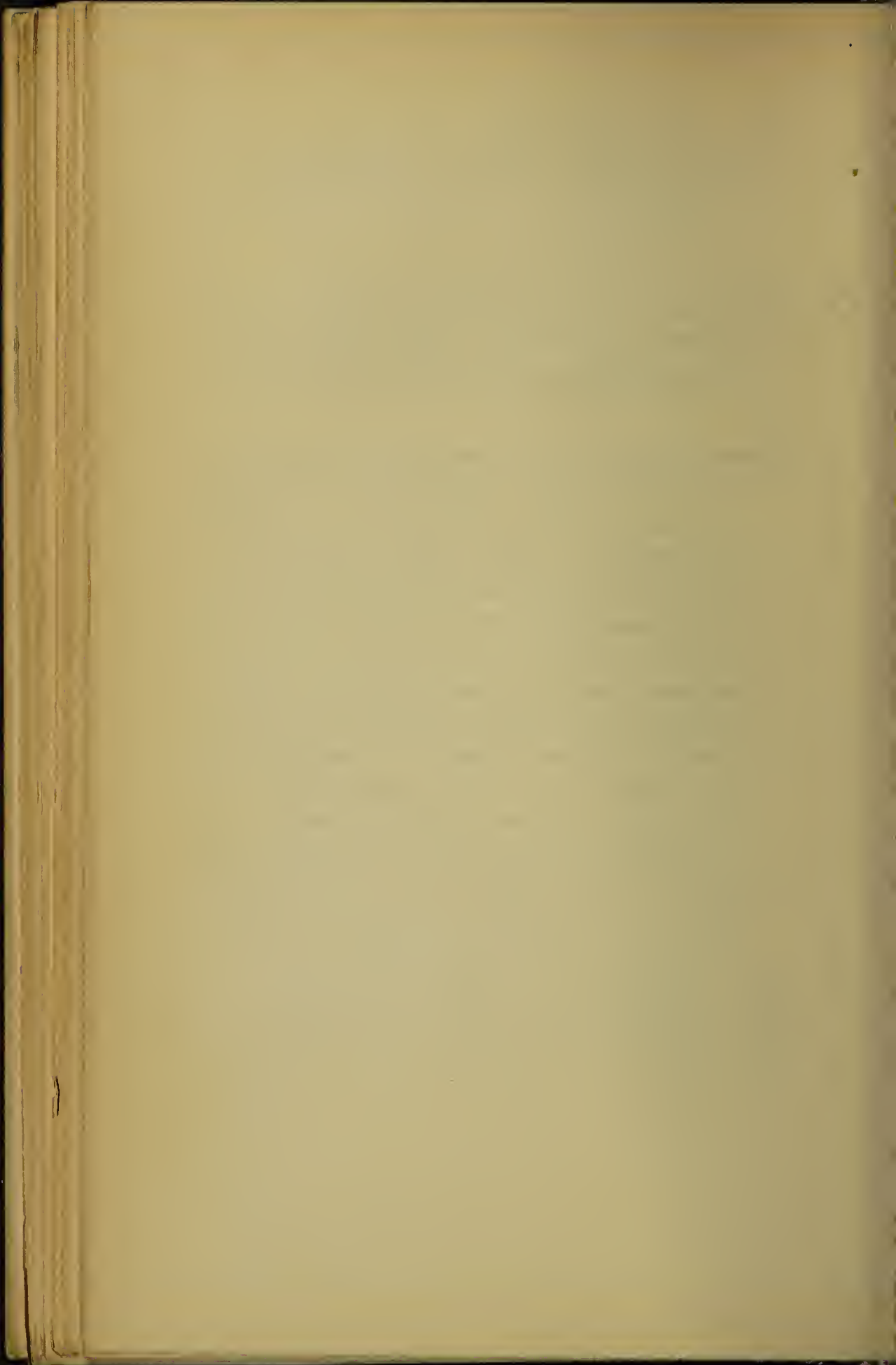
L'OBEL (Math. de), *kruydtboeck* ... Anvers, Christ. Plantin, 1581. In-fol. — Voir : L'OBEL (Math. de), *kruydtboeck* ..., Anvers, Chr. Plantin, 1581.

MEDINA (Pierre de), *de zeeuaert, oft conſte van ter zee te varen* ... Inde welcke niet alleene de regels, secreten, practijcken, en conſtige instrumenten der ſeluer conſten begrepē ſijn : maer ooc de clare ende oprechte fondementen der astronomijen, ende gantschen loop des hemels, op d'alder lichtſte ende duydelijcſte verclaert worden. Allen cooplieden, piloten, ſchippers, ende anderen lief-hebbers der astronomijen tot nut ende dienſt : Wt den ſpaensche ende franſoyſche in onſe nederduytsche tale ouergheſet, ende met annotatiē verciert, by M.^r Merten Eueraert Brug. Met noch een ander nieuwve ondervvijsinghe, op de principaelſte puncten der nauigatien, van Michiel Coignet. Anvers, Henri Hendricksen, 1580. In-4o.

Idem. Amsterdam, Corn. Claesz., 1589. In-4o.

Idem. Amsterdam, Corn. Claesz., 1592. In-4o.

Idem. Amsterdam, Corn. Claesz., 1598. In-4o.



MERIAN (Math.) et José Simler, topographia Helvetiæ ... Voir : SIMLER.

PARACELSE (Phil.-Aur.-Théophr. Bombast de Hohenheim, dit), labyrinthus ofte doolhof vande dwalende medecijs ... ouerghefedt wten latijn in nederlandtsche duytsche spraecke / door M. E. B. Anvers, Jean van Waesberghe, 1563. In-8°.

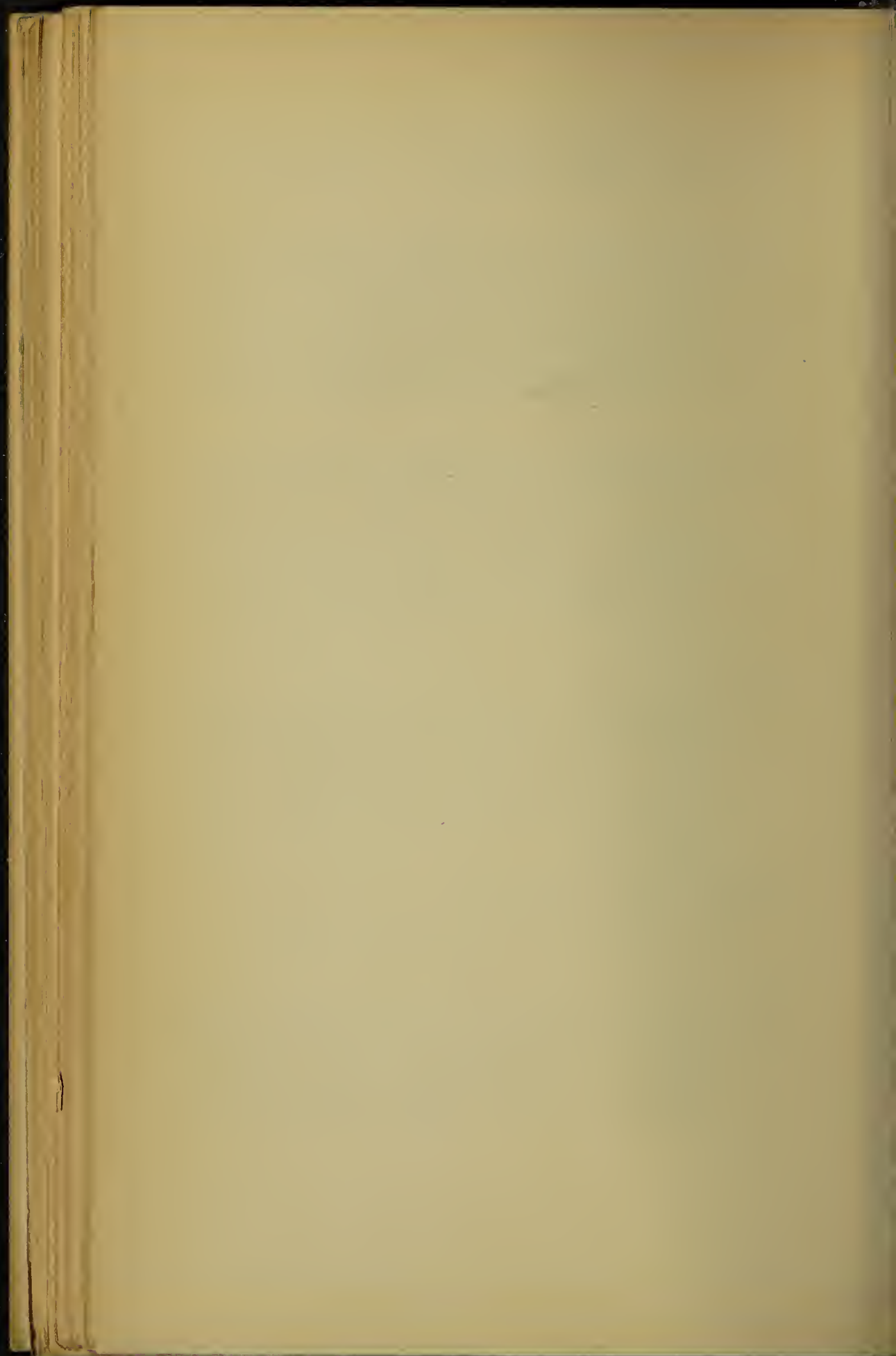
PARACELSE (Phil.-Aur.-Théophr. Bombast de Hohenheim, dit), tgaſthuys boec ... tot nut ende oirboor van alle ghebreckelijcke ende crancke menſchen, ouerghefet wten hoogduytschen in onſe nederlanſche duytsche ſprake. Duer M. E. B. Anvers, ve Jean de Laet, 1567. In-8°.

PARACELSE (Phil.-Aur.-Théophr. Bombast de Hohenheim, dit), de cleyne chirurgie ende tgaſthuys boeck ... nv eerſt wten hoochduytschen in ons nederlantsche duytsche ſprake ouerghefet, duer M. Euraert. B. Anvers, ve Jean de Laet, 1567-1568. In-8°.

*Idem. Utrecht, 1629. In-8°.

Cat. Olivier, à Bruxelles, 1880, n° 328.

PIGAFETTA (Ph.), de beſchryvinghe vant groot ende vermaert coninckrijck van Congo, ende de aenpalende oft ommegeheleghen landen, met verclaringhe van veel fonderlinghe faken, ende

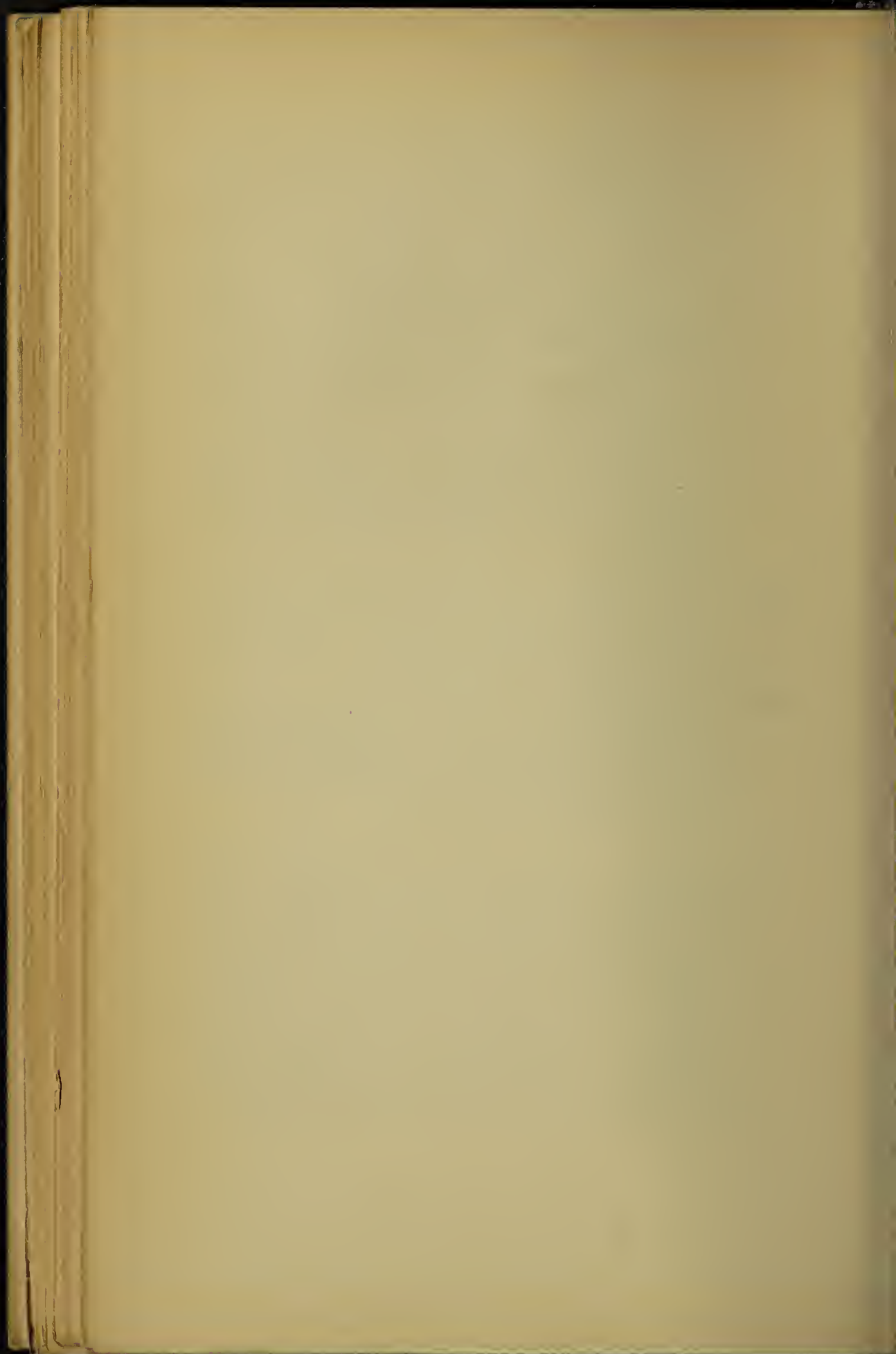


gheschiedenissen vanden selfden coninckrijcke. Oock wat coopmanschappen al daer ghebracht ende van daer ghehaelt worden. Van hare mijnen. Vande elephanten, ende alle haer ander ghedierten. Van hare drachten ende maniere van cleedinghe, seltsame ghebruycken, vreemde chrijchsghebruycken, hoe ende wanneer sy bekeert zijn tot den christen gheloove. Ghedeelt in 2. boecken. Ghenomen wt de schriften ende mondelicke t'famen spraecken, van Edoart Lopez Portegijs... Beschreven ... in italiaens, ende overgheset in ons nederlantsche spraecke : deur Martijn Everart B. Amsterdam, Corn. Claesz., 1596. In-4^o.

Idem. A la suite de : [Pierre de MAREES], *beschryvinge van de Goudt-kust Guinea...*, Amsterdam, Josse Hartgers, 1650. In-4^o.

Idem, beschrijvinge van 't koninckrijck Congo, met 't aenpalende landt Angola... Zijnde het tweede-deel van de Goudt-kust. Amsterdam, Jan Jacobsz. Bouman, 1658. In-4^o.

PLUTARCHUS. — Tleven ende vrome daden vande doorluchtige griecsche ende romeynsche mannen, met haer figuren. Deur Plvtarchvs int lange beschreven, ende nu int corte begrepen, ende in latijn gestelt, door Darivs Tibertvs, ridder van Cæfena. Hier by is gevoecht tleven vande excellente veltheeren, door Æmilivs Probus beschreven, ende van ander mannen ...



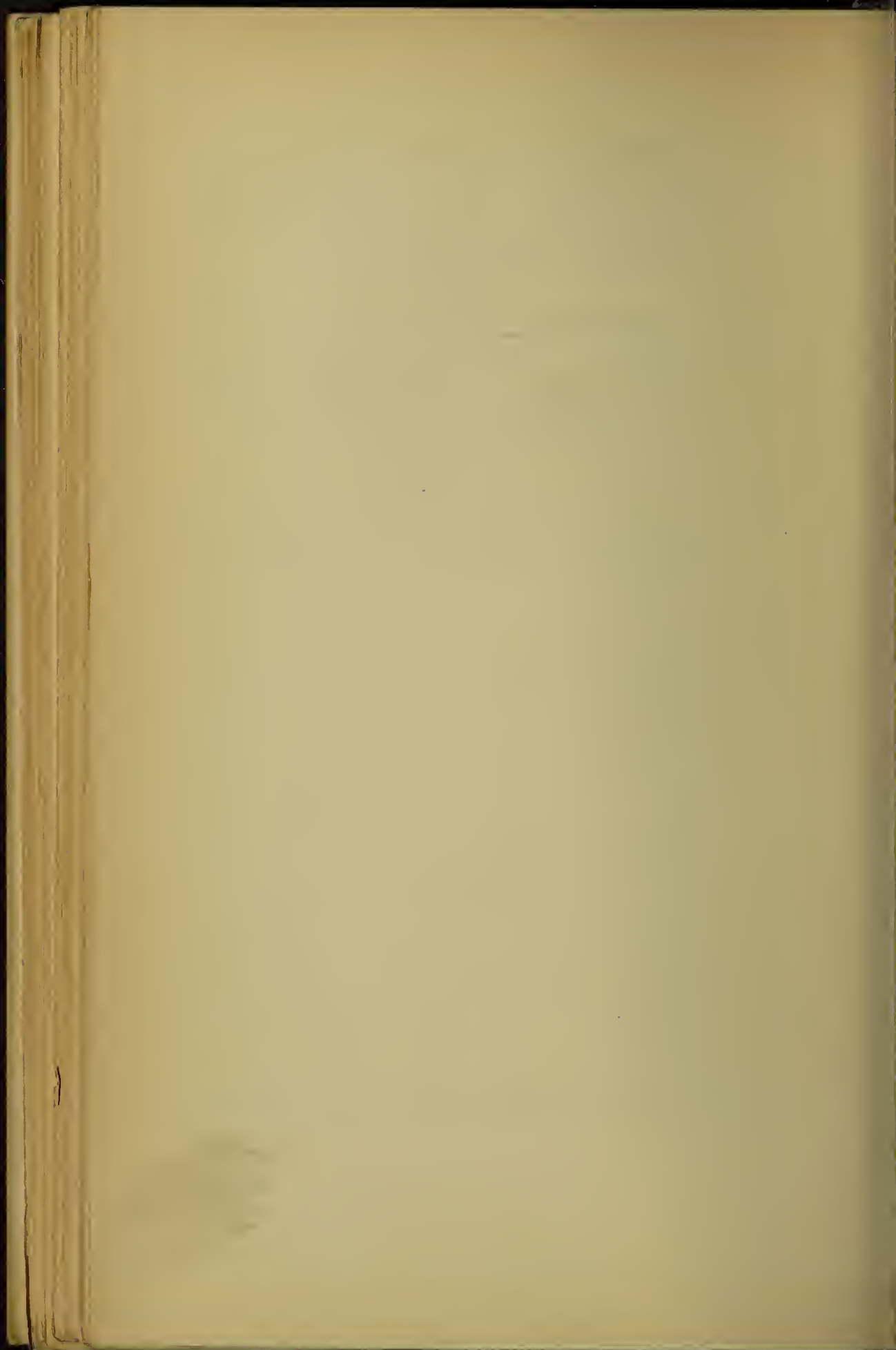
met sommige nieuwe vergelijckingē, die nu eerst
in tlicht zijn wtgecomen. In onse neerduytsche
sprake overgeset, door M. Everart ... Leiden,
Jean Claesz. van Dorp, 1601. In-8^o.

PORTA (Jean-Bapt.), magia, oft de vvonderlicke
vvercken der naturen : bescreuen in vier
boecken ... Nu eerst ouerghefelt vuten latijn
in de nederduytsche sprake [door Mart. Eve-
raert]. Anvers, Christ. Plantin, 1566. In-8^o.

RÜFF (Jacques), t'boeck vande vroet-wijfs. Int
welcke men mach leeren alle heymelicheden
vande vrouwen, ende in wat ghestalte de mensche
in zijn moeders lichaem ontfanghen, groeyet
ende gheboren wort. Voorts hoe alderleye siec-
ten die den craemvrouwen lichtelick ouercomen,
met costelicke medicijnen mogen voorkomen
ende ghenesen worden. Alle t'famen wt eygen
ervarentheyt ... eertijts in druck wtgegheuen,
ende nu ter tijt op een nieu verbeteret, ende
met schoone figueren verciert. Daer by ghe-
voecht zijnde een profytelicke leeringhe, van
het voesteren ende handelen vande nieughe-
boren kinderen. Ouergeset wtten hoochduytsche
in ons nederlantfche sprake, deur Martyn
Everaert B. ... Amsterdam, Corn. Claesz.,
1591. In-4^o.

Idem. Amsterdam, Corn. Claesz., 1604. In-4.

Idem. Amsterdam, Guill. Jansz. [Blaeu], 1616. In-4^o.



- Idem. Amsterdam, Broer Jansz., 1622. In-4°.
Idem. Amsterdam, Broer Jansz., 1633. In-4°.
Idem. Amsterdam, Broer Jansz., 1648. In-4°.
Idem. Amsterdam, Jean Jacobsz. Bouman, 1655.
In-4°.
Idem. Amsterdam, Jean Jacobsz. Bouman, 1668.
In-4°.
Idem. Amsterdam, Mich. de Groot, (Gouda, Franç.
Hoola, impr.), 1670. In-4°.
Idem. Gouda, Franç. Hoola, 1670. In-4°.
C'est l'édition qui précède avec une autre adresse.
Idem. Amsterdam, Mich. de Groot, 1680. In-4°.
Idem. Amsterdam, ve Gisb. de Groot, s. d. In-4°.
-

SCHMIDTLAP (J.), conſtighe ende aerdighe vuerwercken van triumphe ende ghenoege, die voormaels noyt in druck uytghegaen zijn ... in ons nederduyſche ſprake overgeſet, deur Marten Everart B. Amsterdam, Corn. Claesz., (1594).
In-4°.

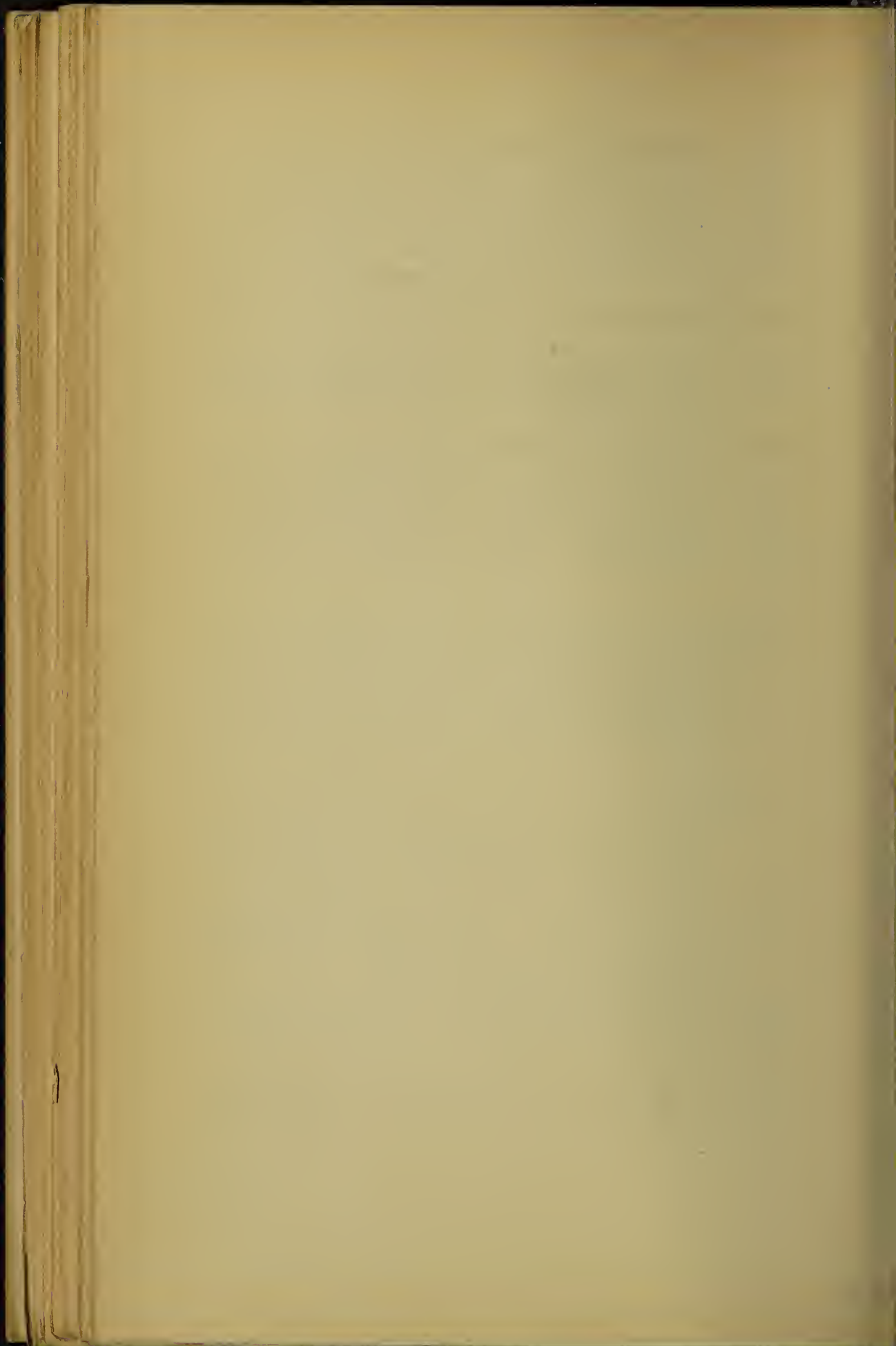
Supplément à l'ouvrage de Franç.-Joach. BRECHTEL, *de conſte van buffchieten* ..., Amsterdam, Corn. Claesz., 1594. (*Voir* : BRECHTEL).

Idem. Om te maken ... vyerwercken van triumphe ende ghenoechte ... Leiden, Henri Lodewycksz. van Haestens, 1605. In-4°. Id.

Idem. Amsterdam, Broer Jansz., 1624-1625. In-4°. Id.

Idem. Amsterdam, Broer Jansz., 1630. In-4°. Id.

SIMLER (Josias), de republycke van Switſerlandt.

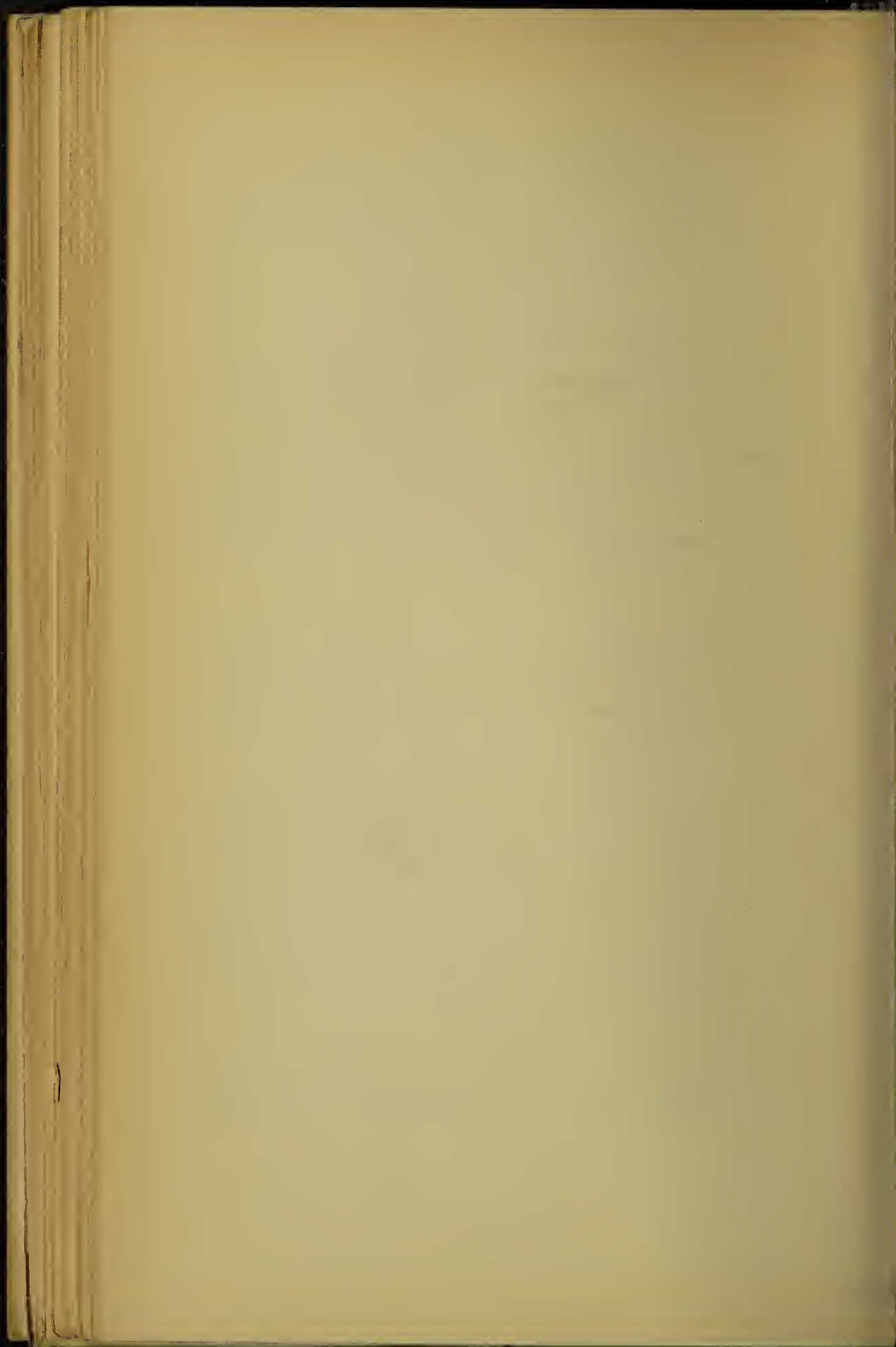


Inhoudende den ghemeijnen ſtaet van de der-
thien cantons der Switſers, den oorsprongh van
al haer verbondē ... ende andere ghedencweer-
dige gheſchiedeniffen ... overgeſet door Martin
Everaert. Delft, Adr. Gerritsz., 1613. In-8°.
L'ouvrage est reproduit, en partie, dans : *Topo-
graphia Helvetiae, Rhaetiae et Valesiae ... Be-
ſchryuinge en ... afbeeldinge ... vāt ... eetgenoot-
ſchap ... Naart leven afgetekēt door Matheo
Merian ... — Een hiſtorische beſchrijvinge van
Switſer-landt ... door Iosias Simler ... En nu
in 't nederduyts uyt-ghegheven by Cornelis
Danckaertſz ... Amsterdam, Corn. Danckertsz.,
1644. In-fol., 2 part.*

[VÉSALE (André) et Jean de Valverde], anatomie
oft levende beelden vande deelen des menſche-
licken lichaems : met de verclaringhe van dien,
inde Neder-duytsche ſpraecke (door M. Eve-
raert). Anvers, Chr. Plantin, 1568. In-4°.

Idem, sous le titre : A. VESALII en VALUERDA ana-
tomie, ofte af-beeldinghe van de deelen des
menſchelijcken lichaems, en derſelver verkla-
ringhe. Met een aenwijſinghe om het ſelve te ont-
leden, volgens de leeringe Galleni (*sic*), Vesalii,
Fallopil en Arantii. Amsterdam, Corn. Danc-
kertz., 1646-1647. In-fol.

WAGHENAER (Luc Jansz.), pars altera ſpecvli
marini, integram cum borealis, tum orientalis



Oceani nauigationem; nimirum à Freto Angli-
cano, in Viburgum & Naruam, tabulis diuerfis
complectens, & earum vfudecorata... Interprete
Martino Everarto Brugenfi. Leiden, Franç. van
Raphelengen, 1586. In-fol.

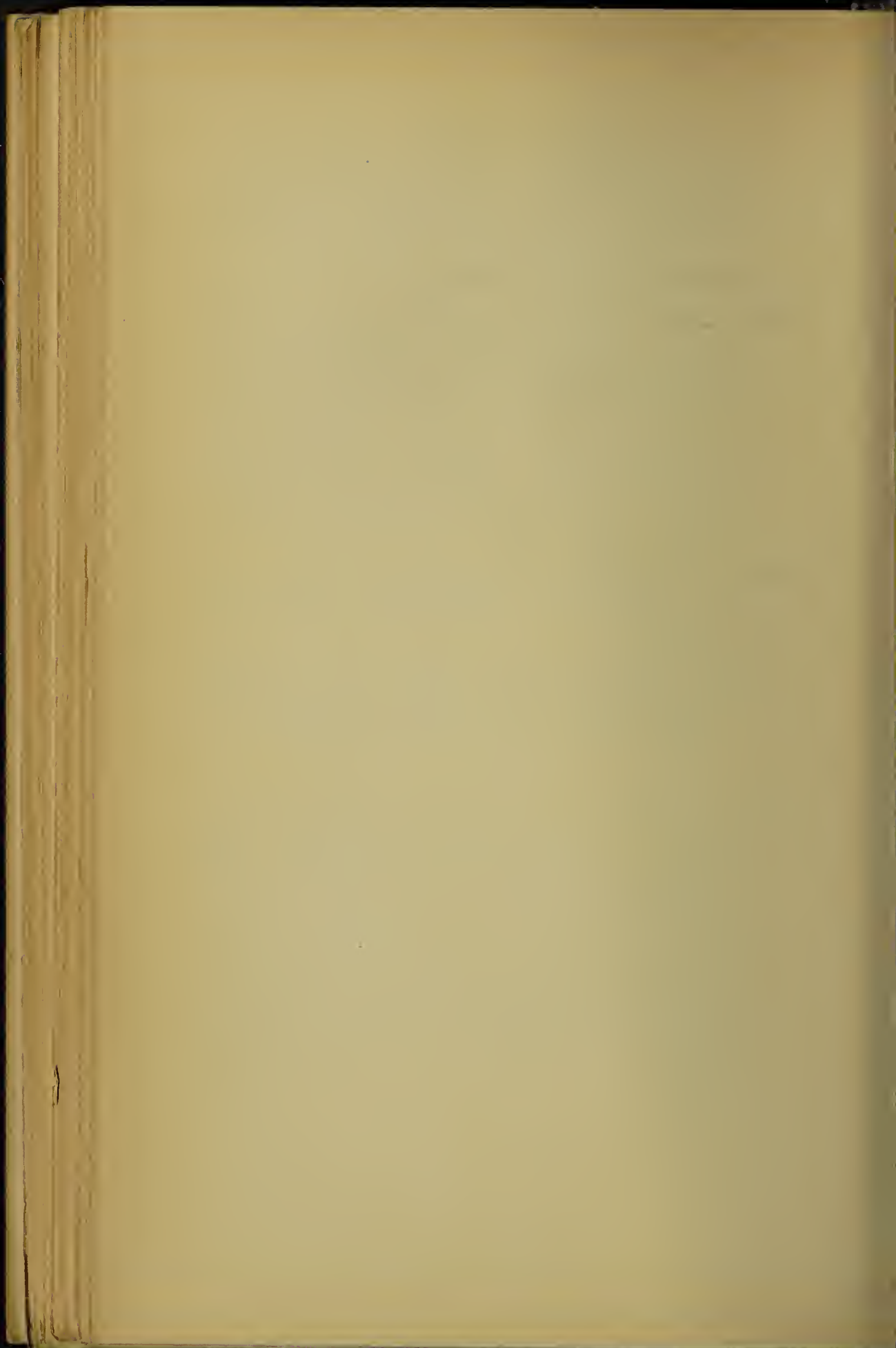
Idem. Pars altera specvli marini ... Iam recens
adaucti & illustrati historica descriptione, quæ
singularum prouinciarum proprietates & origines
complectitur, auctore Richardo Slotboom Da-
uentrio. Ac denuò correctioris, nouisq̃ tabulis
locupletioris facti, diligentia & labore ipsius
auctoris Lvcæ Avrigarii. Amsterdam, Corn.
Claesz., 1591. In-fol.

Idem. Anvers, Jean Bellère, 1591. In-fol.

C'est l'édition qui précède avec une autre
adresse.

Dans aucune des trois éditions, la 1^{re} partie
de l'ouvrage : *Pars prima speculum nauti-
cum* ..., ne porte de nom de traducteur.

ZAMORANO (Rodr.), cort ondervviis vande confte der
seevaert ... Js feer nut allen stierluyden ende
schippers, ende alle die ter zee varen, om der
goeder instructien ende onderwijfinge willen :
daerom te recht een schole der zeevaert ghe-
noemt mach worden. Overgefet vvt den spaen-
fchen in ons nederlantfche fprake : deur Martin
Everart. B. Amsterdam, Corn. Claesz., 1598.
In-4^o.



EXHORTATION (fidelle).

S. l. ni n. d'impr.

1568.

Fidelle || Exhorta-||tion Avx Inhabi-||tans
Dv Pais Bas, Con-||tre les vains & faux
espoirs dont || leurs oppresseurs les font ||
amufer. || ♠ || Eccle. XI. || Les cauteleux ont
pluseurs embusches,...

Imprimé l'An 1568. ||

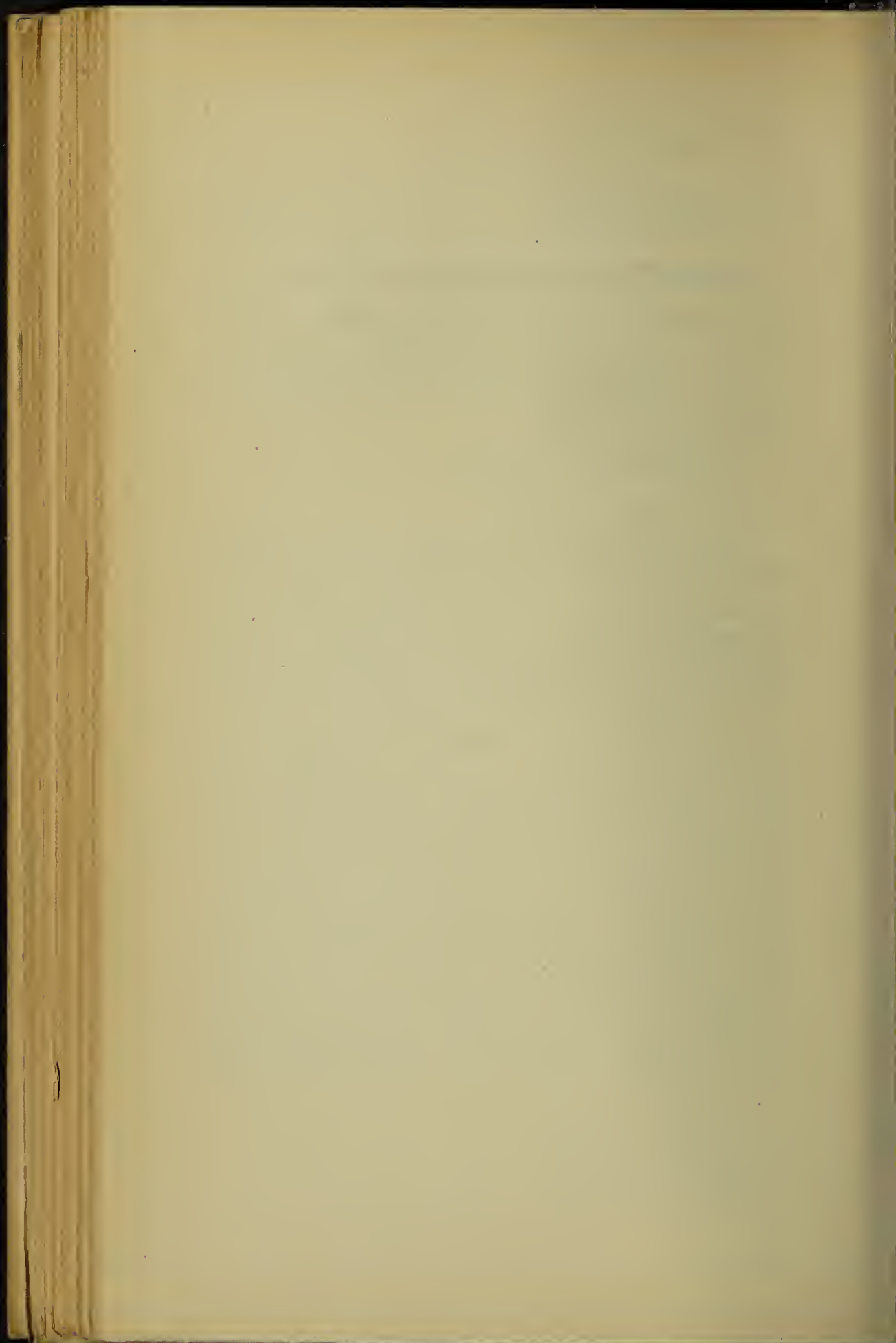
In-8°, 16 pp.; car. ital.

Voici en substance ce discours : « Mes treschiers Seigneurs, freres, amis & compaignons », on a peine à comprendre que vous soyez assez lâches pour supporter si longtemps « vos tyranniseurs » qui vous oppriment, vous massacrent et dépeuplent la patrie « pour y planter de la canaille estrangiere ». Il n'en est pas moins de mon devoir de vous parler aujourd'hui du placard « que vos oppresseurs pour vous toufiours amufer, ont le 11. du present mois de Nouembre, 1568. sur le nom du debonnaire, mais par ses mauuais ministres grandement trompé Roy, forgé, decreté & par tout faiçt publier & semer » [au sujet des « libelles fameux scandaleux et seditioneux. » Voir BOR, *nederl. oorlogen*, 2^e éd., I, p. 251]. Ce placard est destiné à cacher leurs vrais desseins, contenus dans les 19 articles [trouvés dans la maison de Nonnius. BOR, I, p. 249] qu'ils n'osent

Utrecht : bibl. univ.

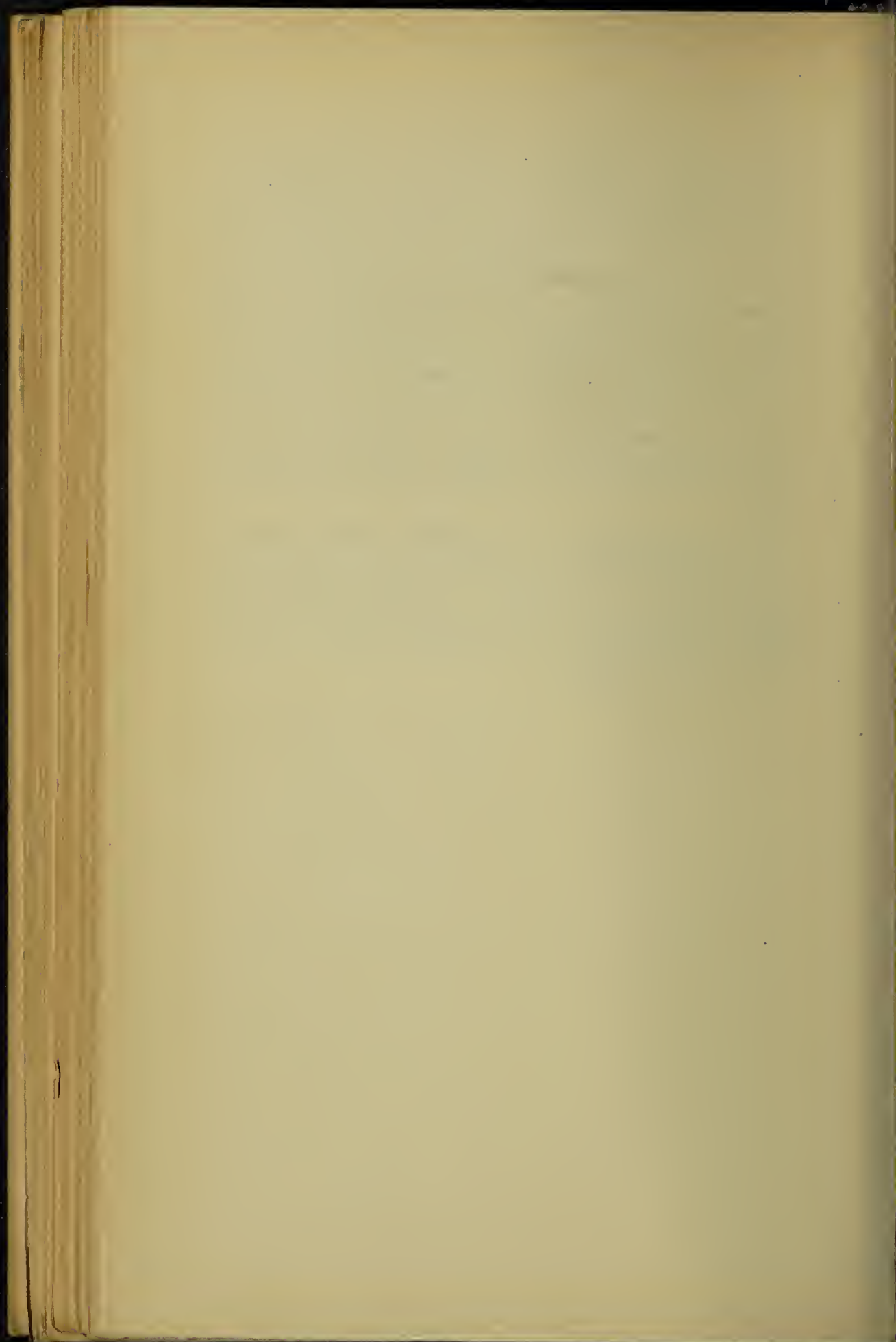
La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.



avouer. Vous avez tout à craindre de ces tyrans qui ont déjà mis a exécution chacun de ces 19 articles... « En fomme, mes freres, leur deffeing n'est autre que de vfer contre vos consciences, vos perfonnes, vos femmes, vos fils, vos filles & vos biens, des plus rudes forces & oppreffions que oncques les plus cruels tyrans fceurent excogiter. » Ne vous laissez donc plus tromper par leurs belles paroles et écoutez la voix de vos libérateurs. Votre devoir et votre intérêt vous commandent de résister à l'oppression; la joyeuse entrée et vos privilèges vous en donnent le droit.

Bor dit en parlant de cette pièce et d'une autre : « *Dese gedrukte schriften in Duits en Francois werden alom gesonden en gestroit* ». Il existe donc de la *fidelle exhortation* une édition flamande qui est sans doute le texte original.



EXTRACT ... wt den brieue ... hoe ... fy ...
Lignij ghewonnen ... hebben ... (1544).

ANVERS, v^e Christ. van Remunde. (1544).

Extract oft co=||pije getrocken wt den
brieue || vanden Viceroy de Cecilie / hoe
ende || in wat manieren fy die stadt van ||
Lignij ghewonnen oft vercre||ghen heb-
ben / gefonden aen || die K. M. den xxix.
dach || Junij. Anno. M. D. || ende. xliij. ||
(.·.) ||

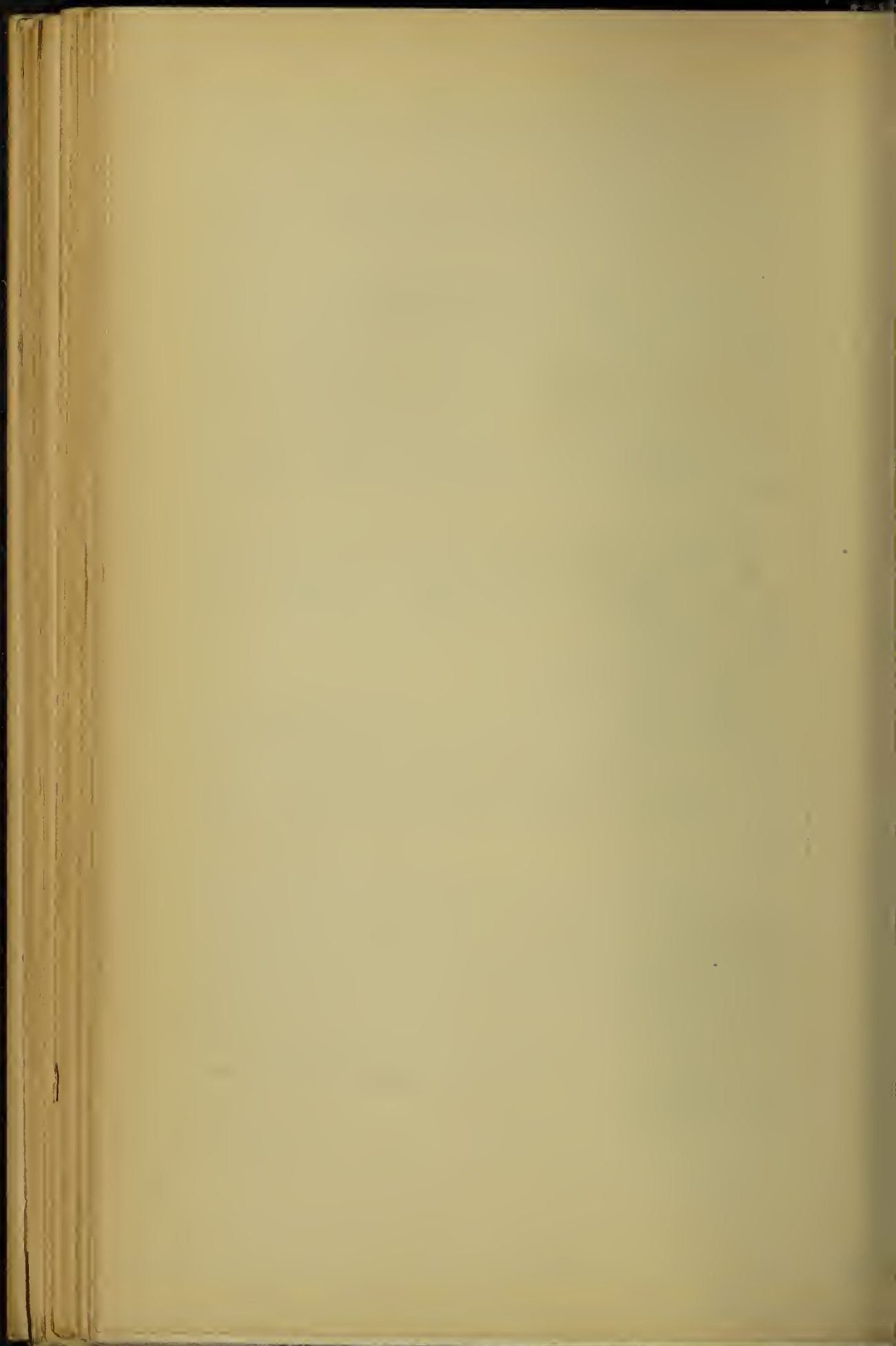
¶ Gheprent Thantwerpen op de || Lom-
baerde veste in beer=||kens ganck / by
dye || Wewe. ||

In-8^o, 4 ff. Car. goth.

Extrait d'une lettre de don Ferrant ou Ferdi-
nand I^{er} de Gonzague, vice-roi de Sicile et comman-
dant de l'armée impériale, à Charles-Quint, au sujet
de la prise du château de Ligny, le 23 ou 24 juin
1544.

... ons knechten ... *fijn* ... daer in gheuallen ... [en]
terstont daer na heb||ben sijt tselue berooft ghepilgeert ||
eñ daer inne waren wel .viij. hon=||dert Italiaenen /
dwelck zijn alle || ghehanghen / eñ alle de lantsaten || die
daer gheuonden zijn geweest || ende oock wel .xxxvij.
oft .xxxviij. elingen (sic, pour edelingen) / dwelck oock
fijn gehangē ... Oock hebben sy Tente=||ville (Tenne-
ville) inghenomen.

Gand : bibl. univ.



EYK (Guill.-Bern.-Jean van).

LEEWARDEN, H. Kuipers. — AMSTERDAM,
C.-A. Spin & fils, impr. 1854.

Hendrik Voes. Een Tafereel Uit De Geschiedenis Der Martelaren Voor De Evangelische Godsdienstvrijheid. (1522-1523.)

Dit was 't eerste bloedt, dat er sedert Luther's opstaan in de Nederlanden ter zaake van 't geloof is gestort. Geeraardt Brandt.

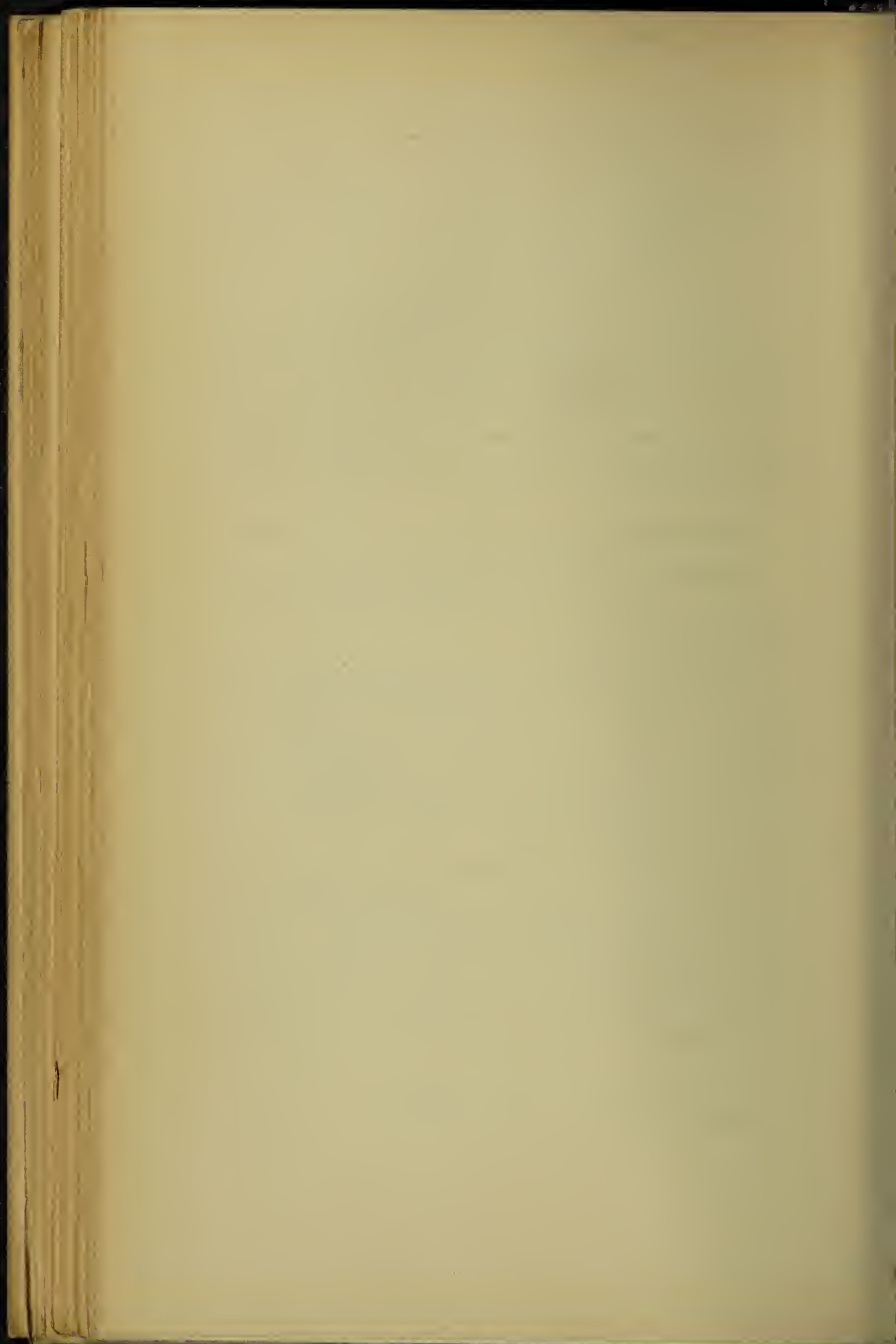
Herinnerd door Dr W. B. J. Van Eyk.
Leeuwarden, H. Kuipers. 1854.

In-8°, xx pp. lim. et 84 pp. chiff. Avec 3 planches hors texte. Car. rom.

Les lim. contiennent : faux titre; frontispice; titre, au v° : *Ende soo wie sal verlaten hebben huysen, of broeders... Evang. Matth. XIX : 29*, et l'adresse : *Gedrukt Bij C. A. Spin & Zoon.*; dédicace en vers à Sam.-Jean vanden Bergh, et préface, datée de Hindeloopen, le 30 juin 1854.

Les pp. chiff. 1-84 renferment le corps de l'ouvrage, qui est un poème en 4 chants et suivi d'un épilogue; chaque chant est précédé d'un titre de départ, blanc au v°. Le 1^{er} chant : *Het Augustijner Klooster Te Antwerpen.*, occupe les pp. [1]-16; le 2^e : *Vilvoorden.*, les pp. [17]-36; la 3^e : *De Kerker*

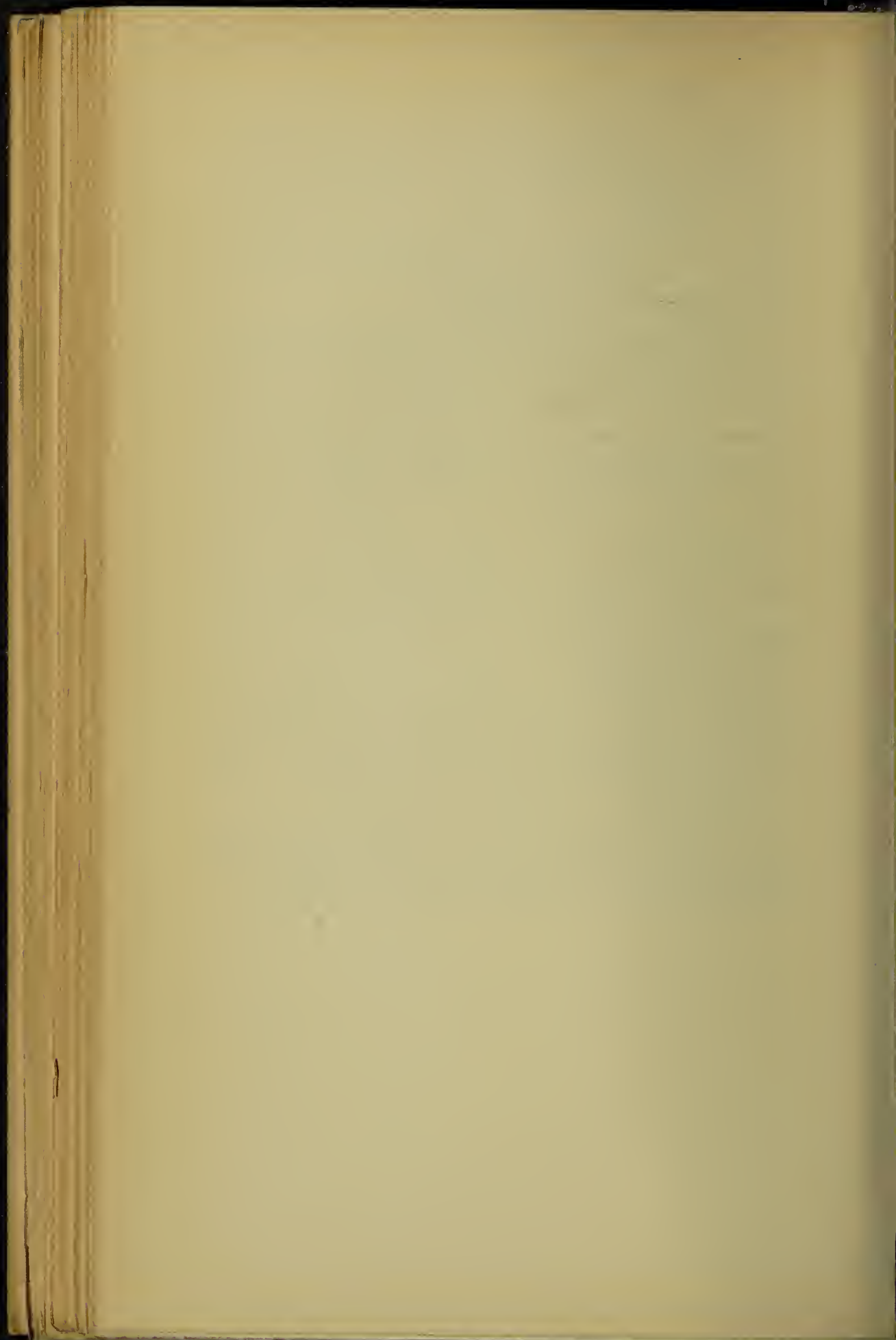
Leiden : maatsch. nederl. letterk.



Te Brussel., les pp. [37]-53, plus 1 p. blanche; le 4^e enfin : *Eene Laatste Ure*. 1 *Julij* 1523., occupe les pp. [55]-62. A la fin du 4^e chant : *November* 1853. L'épilogue, pp. [63]-84, avec l'en-tête : *Naschrift.*, contient des annotations historiques, bibliographiques et explicatives.

Les planches sont des gravures sur acier, signées : *C. Rochussen del.*, *D. J. Sluyter sculps.* Le frontispice représente Henri Voës sur le bûcher. Le martyr est soutenu par un ange, qui indique de la main droite un ruban déroulé, avec l'inscription : *Historie*, tenu par la muse de l'histoire. La 1^{re} planche, placée en regard de la 15^e p., expose l'arrestation des Augustins saxons, à Anvers; la 2^e planche, en regard de la 33^e p., nous montre Henri Voës devant ses juges, et la 3^e planche, en regard de la 44^e p., représente la mère de Henri, visitant son fils, couché et endormi sur un grabat, dans la prison de Bruxelles. Il nous semble superflu de faire remarquer que l'intervention de la mère du martyr dans ce récit poétique est complètement fictive.

L'ouvrage fut publié à la suite de l'émotion causée par le rétablissement de la hiérarchie ecclésiastique dans les Pays-Bas septentr., en 1853.



FABRICIUS (Christ.), Smits, Faber, ou Marissael.

ANVERS, Jean Verwithaghen. S. d.

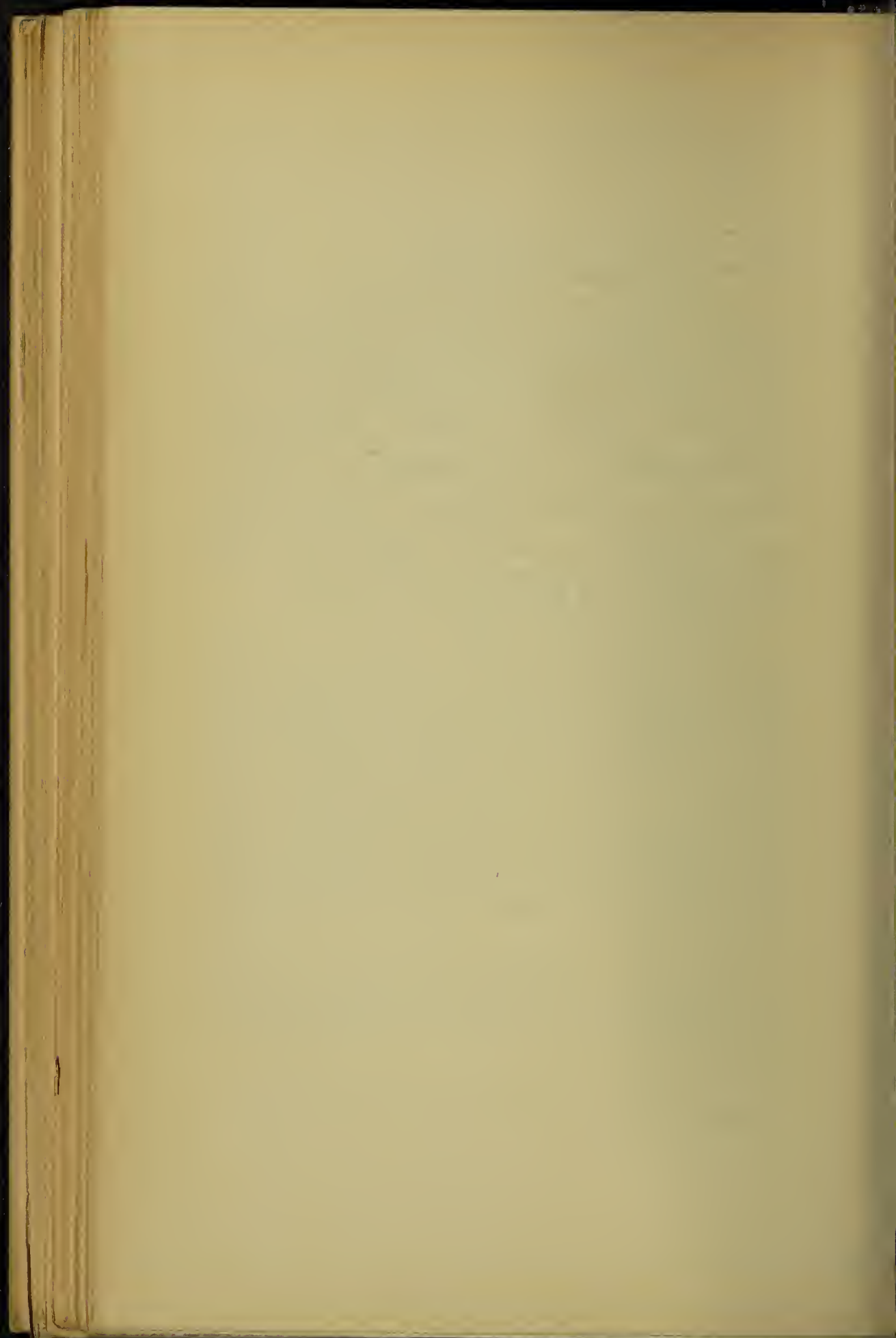
Sommighe || Seyndtbrieuē Christopho=||ri
Smits / de welcke int iaer || Vierentfestich /
den vierden || Octobris t'Antwerpen ver=||
brant is / naer zijn eyghen || handtschrift
(ghelijck die in || der Ouerheyts handen ||
bewaert is) trouwe=||lijcken wtghe=||schre-
uen / || Eñ || om sekere caufen || int licht
ghe=||gheuen. ||  ||  || (*Fleuron*).

Pet. in-8o, 4 ff. Car. goth.

Au vo du titre : *Totten Leser. || Beminde Leser | dese
Brieuen wor=||den wtgegheuen tot desen eynde | || om
allen den ghenen | die tonrecht en=||de valscheijck inde
historie Christo=||phels Smits onlancx wtghegaen | int ||
xvij. ende .xlix. etc. blat beschuldicht || ende aenghetee-
kent sijn | te excuseren || ende te ontschuldighen : Ende
om te || openbarē met wat waerheyt die self=||de wtghe-
geuen historie verciert is / eñ || waer voor datmē alsucken
autheurs || behoort te houden | ende wat loon die || selfde
weert sijn | etc. ||*

Au vo du 4^e f. : *¶ Ghedruct Thantwerpen | by || Jan
Verwithaghen | met || consent ende approba=||tien der
heylicher || Kercken. ||*

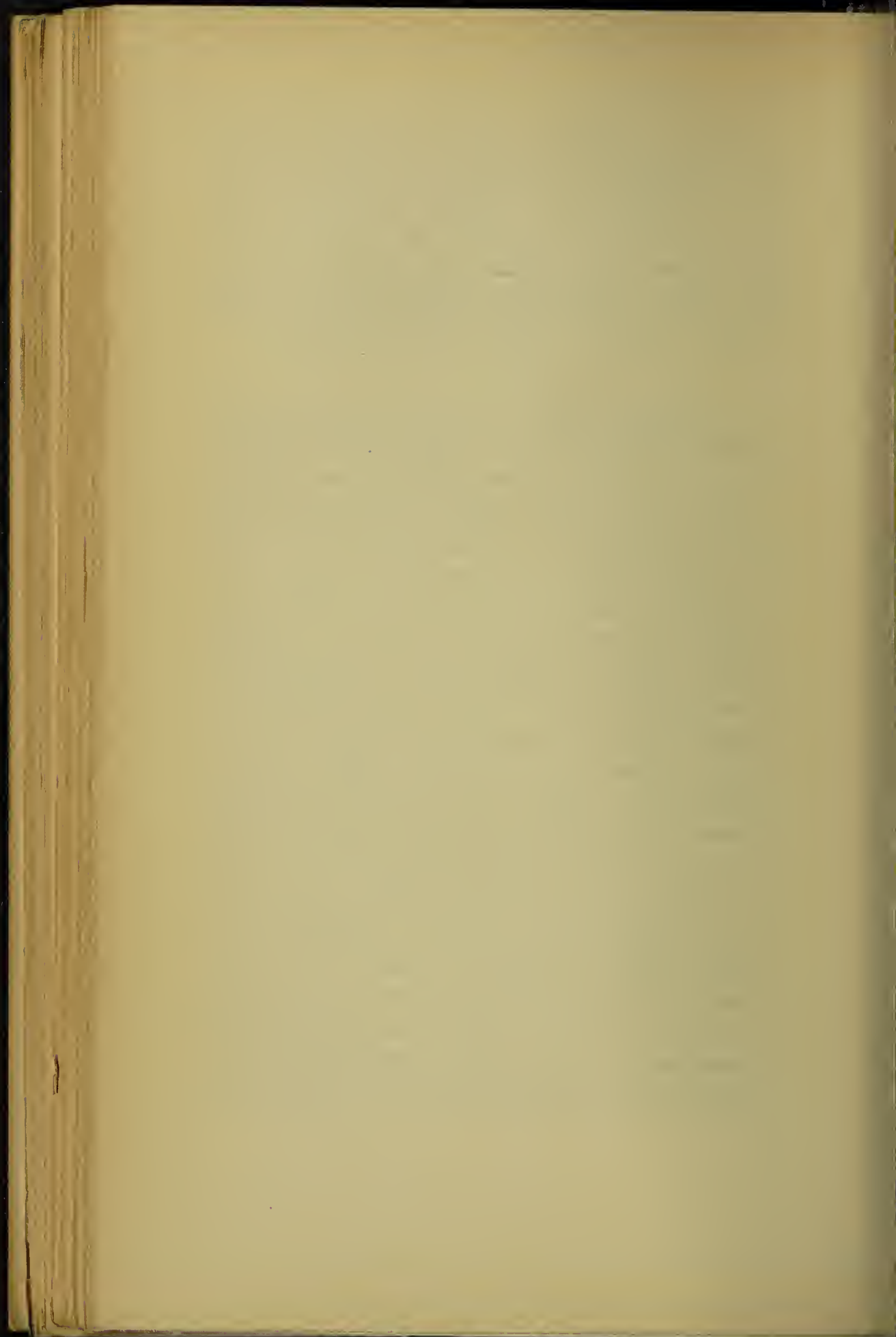
Gand : bibl. univ.



Comme il n'existe, à notre connaissance, qu'un seul exemplaire de cette pièce et qu'il n'est pas encore irréfutablement établi que Fabricius se soit oui ou non rétracté au début des poursuites judiciaires dont il fut l'objet, nous estimons que ces deux lettres constituent un élément important dans le débat et qu'il y a lieu de les reproduire :

[I].

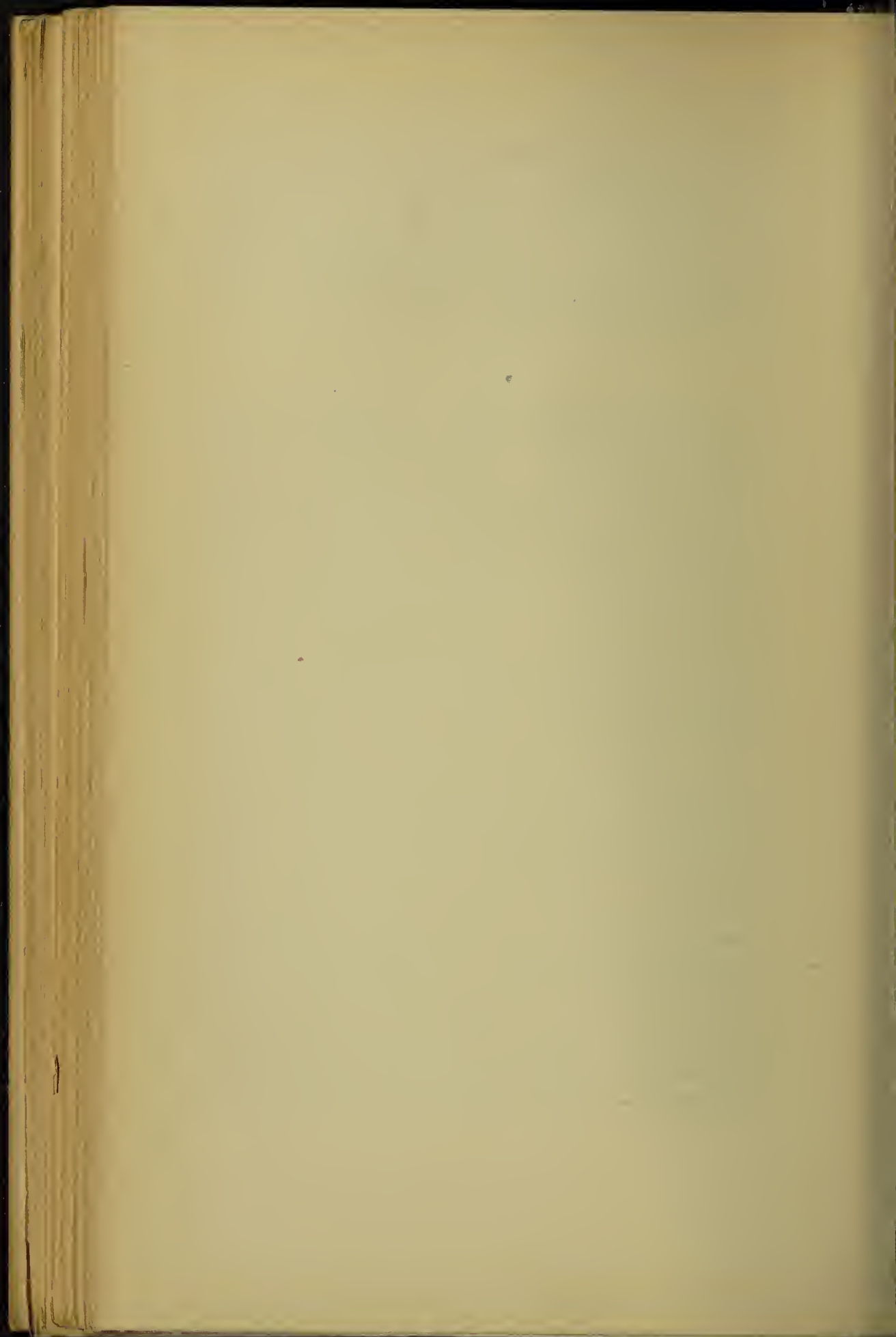
» Christophel Smits tot || Antwerpen ghe=||uan-
» ghen. || Ick belijde / indien ict ghewe=||ten hadde /
» dat ick so fwaer=||lijcken misdaen soude hebbē ||
» teghens tbeuel ende gebodt || der Ouerheyte (wāt
» ick en meende niet || datter eenich edict der
» Coninghen oft || van mijnen Princen alsoo strict
» wa=||re geweest) noyt en soude ick veruor=||dert
» hebbē te doen dat ick tot noch toe || ghedaen
» hebbe. Waer om begheer ick || te ghebruycken
» den raet van deuoote || goede mannē. Douertre-
» dinghe mijn=||der gheloeften is my seer leet / eñ
» alle || tghene dat ick ghedaen hebbe : alsoo ||
» begheer ick / gelijck ick tot noch toe ge=||daen
» hebbe / nv noch mijn Ouersten || ghehoorsaem te
» sijn : ende principalijc||ken begheer ick my seluē
» te onderwor=||pen der gehoorzaamheyt der Orde-
» nē / || ende sal doen al dat die catholijcke eñ ||
» alder obediēste Christenen behooren || te doen.
» Ende ick bidde mijn vaders || ootmoedelijck / dat
» sy aen mijn Heere || de Marckgraue eñ alle dander
» Ouer=||heyte voor my willen intercederen / oft ||
» bidden. God is mijn ghetuyghe ende || sijnen eeni-



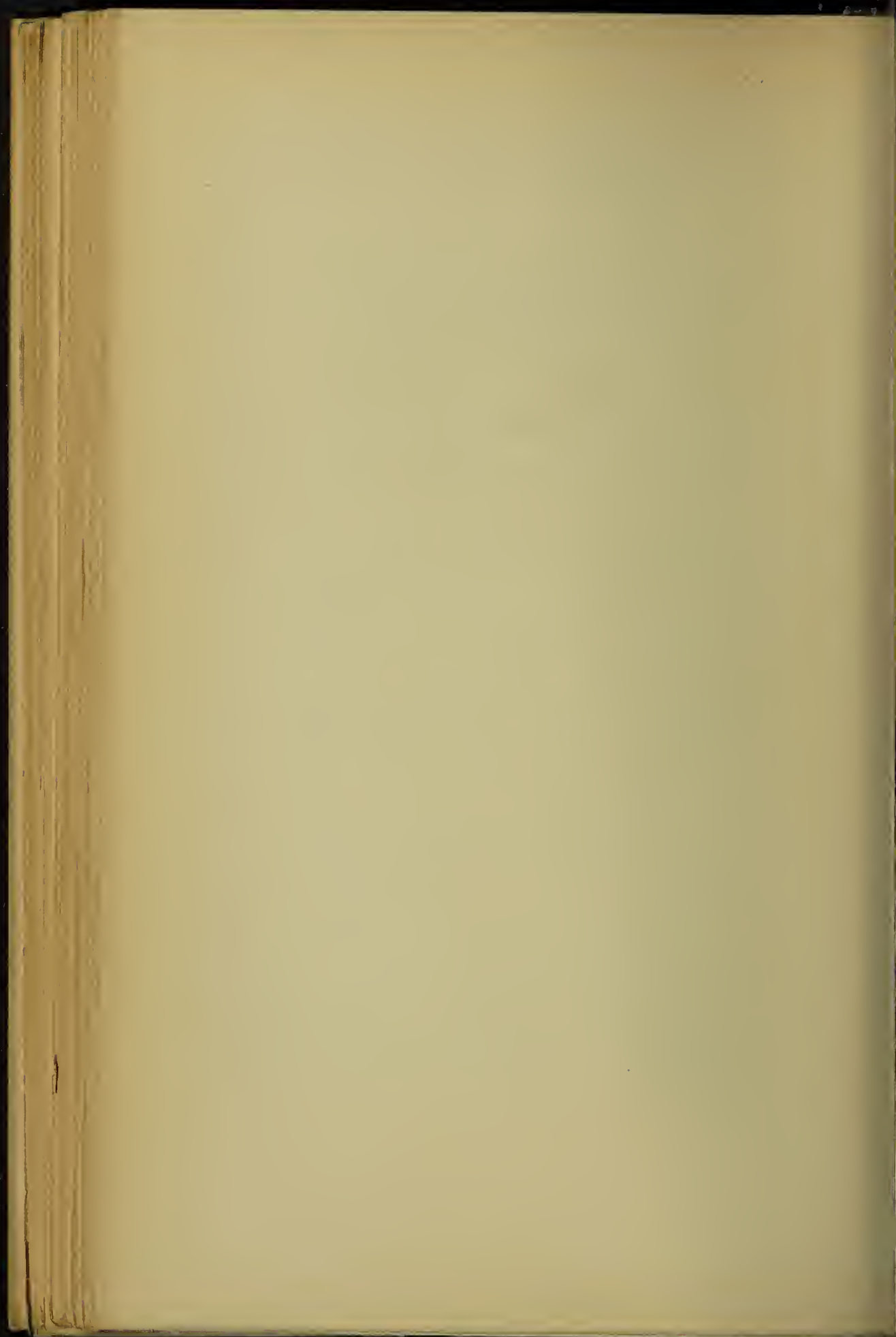
» ghen fone Jefus Chriftus : || den welckē ick bidde /
 » dat hy met fijnē || H. Gheeft wilt verlichtē mijn
 » verftāt || duer fijn hemelfche leere : Eñ bidt toch ||
 » al tfamen voor my fonder ophouden || onfen
 » Heere. || Den 4. Julij / 1564. || Jn banden zijnde
 » metter her=||ten vrij. || »

[II].

« Den Aldergheeftelijcften ende fijnen || Vader
 » den eerwaardighen Prior || wenschet broeder
 » chrifto-||phel Smits ghesont-||heyt ende fa-||li-
 » cheyt. || Hoe wel mijn feer beminde Pater || Prior /
 » dat my nv dē noot dwinct || om tot uwer vader-
 » lijcker Liefden te || fchrijven / foo eeft nochtans
 » waerach=||tich / dat dit ons fchrijven coemt wt ||
 » een oprecht herte / ende is van noode / || als dat
 » ick nv in mijnder benautheyt || tot v come / als
 » een fone tot fijnen va=||der coemt. Jck bekenne
 » dat ick ghe=||dwaelt hebbe ende ick en ben oock ||
 » niet weerdich dat ick v als mijn va=||der hier toe
 » verfoecken foude. Niet te || min ick ben nochtans
 » v fone / en wilt || toch nv niet weygheren te helpen
 » my || arme ellendighe menfche / och toont v || nv
 » te wesen een vader / het is nv den || tijt / daer in
 » dat ghi moecht aendoen || ende ghebruycken v
 » vaderlijcke affe=||ctien : en indien ghijs niet en
 » doet / fo || moet ick vergaen. Eeft dat ghi mijn=||
 » der fielen falicheyt bemindt (ghelijck || ick weet
 » dat ghi die bemint) fo en laet || my toch niet ver-
 » looren gaan. Mijn onfalich leuen heeft my tot

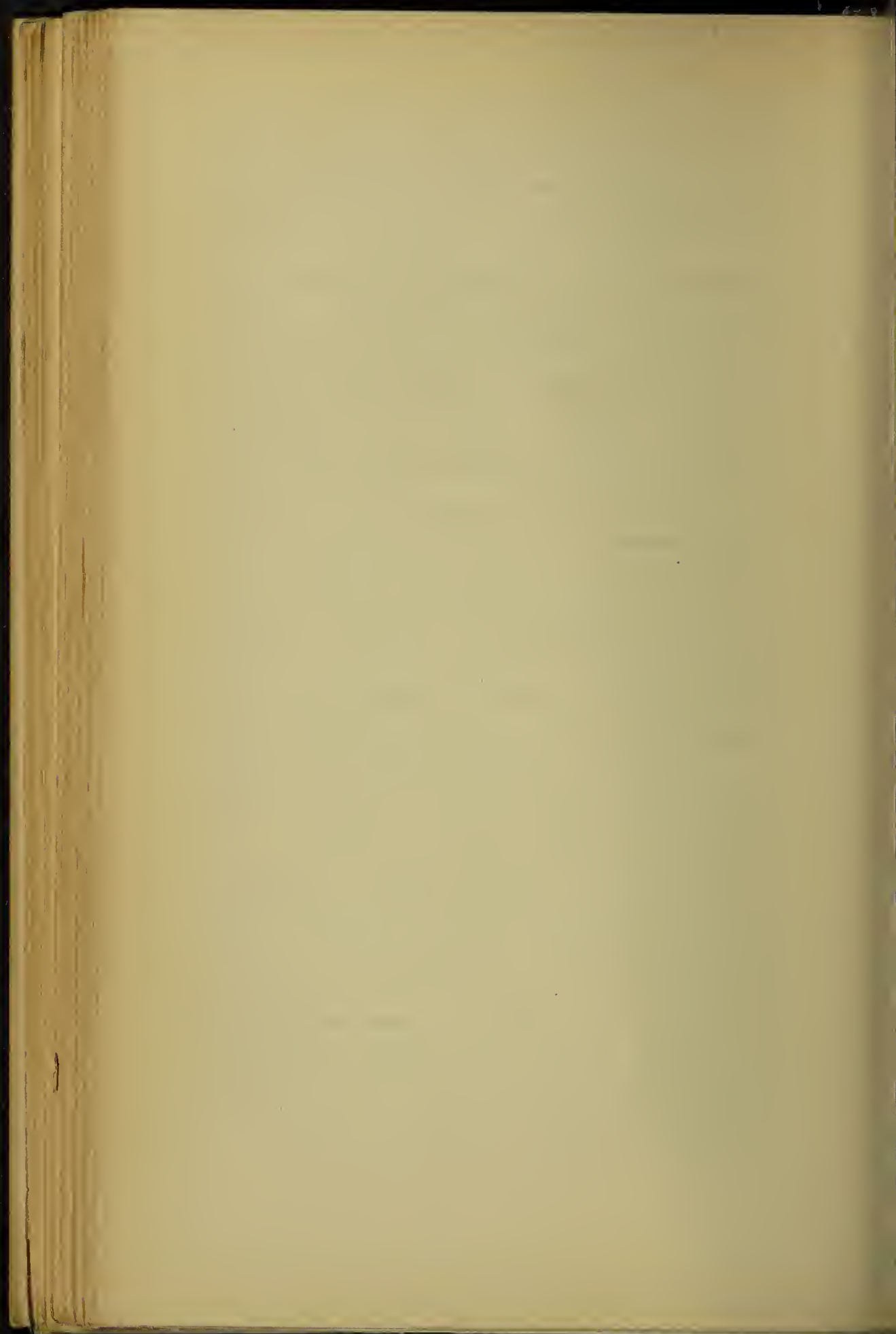


» noch toe || behaecht / ende veel menschen hebben ||
 » my tot defer rafernije gebrocht : maer || veel quel-
 » lagien hebben mijn finnen || ende verstant gheo-
 » pent : veele groote || cranckheden ende fware
 » banden die || bringhen my wederom totten rechten ||
 » wech. Maer indien ghi Pater Prior || my niet door
 » v verbidden neerstelijck || te hulpē en coemt / foo
 » fal ick hier moe=||ten steruē tot seer groote schande
 » van=||den Oorden. Jck hebbe gefondicht / || ick
 » bekēt : maer ick en hebbe die kerc=||ke Gods (als
 » Paulus) noch niet ver=||uolcht. Nochtans heeft hy
 » bermher=||ticheyte vercreghen / ende is foo grootē ||
 » Predicant van Gods woort ghewor=||den. Diet
 » niet gheproeft oft besocht en || heeft / die en weets
 » niet : Nu weet ick || wat ende hoedanich dat is
 » der ketters || fynagoga oft vergaderinghe. Maer ||
 » in dien dat my eenighe hope des le=||uens wort
 » gegheuen door v supplica=||tie ende vaderlijcke
 » forghe / foo fuldy || my beuinden een nerstich
 » beschermer || der Kercken Christi. Nv den twee-
 » den || Julij lestledē ben ick hier t' Antwerpē ||
 » vandē Marckgraue gheuangē ghenomē / en en
 » ben niet sekerder verwach||tēde dā de doot / ist
 » dat ghi Vader my || niet by en staet. Bekent toch
 » o Va=||der uwen sone nv gheheel desolaet en || met
 » alle allendicheyt omuanghen. Jn || dien my anders
 » niet en mach ghebue=||ren / doet my toch dan
 » so veel solaes / || dat ghy my arme gheuanghē tē
 » min=||sten eens coemt besoecken. Die eer=||weer-
 » dighe Prior van Brugghe heeft || my nv besocht.



» Ende dicwils ontfan=||ghe ick troostinghe vanden
 » Prior vā || Antwerpen : Ende fy hebbē beyde my ||
 » belooft / dat fy fullen met v alle hen || neersticheyt
 » doen inde sake vā my. Jn||dien ghi nv by uwē
 » sone waert / door || de alder wterste diligentie / fo
 » fouden || alle dinghen verandert worden. || Wt den
 » kercker van Antwerpen || den 18 Julij 1564. ||
 » Alle v sone Christoffel || Smits gheuangen. ||
 » Svbmitterende my in alles mijnen || ghenadighen
 » Heeren / wilde wel || waert my moghelijk / alle
 » faken der || ghemeenten fo te kennen gheuē / dat=||
 » ter oock niet en bleue verborghen / op || dat dese
 » stadt eenmael van henlieden || mochte verloft
 » worden : Maer de ste=||de ende die straten sijn my
 » voor een || groot deel onbekent / ende noch meer ||
 » het volck / aengaende haer namen / || plaetsen
 » ende wooninghē : maer van || aensien der perfoonen
 » hebbe ick wel || meerder kennisse. Maer die ick
 » eenich||sins weet by name oft eenighe condi=||cie /
 » en wil die niet verfwijghen alsoo||veel daer afte
 » seggen als ick weet / etc. || ¶ Ten waer niet beta-
 » melijck hier die || namē te verclaren vandē
 » ghenen || die hy bedraghen heeft. || »

Voir : HISTORIE ende gheschiedenisse ... Christophori
 Fabritij ... ende Oliueri Bockij ..., (Anvers?), 1565;
 HISTOIRE notable de ... Christophle Fabri ... & d'Oli-
 uier Bouck ..., Leiden, 1614; Adr. van VOSSEN-
 HOLE, apologia ... dat is een verantvordinge tegen
 de ghene die van hem in een boecxken gheintituleert,
 Historie ende gheschiedenisse van de verradelicke ghe-
 uanckenisse Christophori Fabritij, &c. ghescreuen ende
 ... hebben laten vtgaen, (Anvers?), 1569.



FABRICIUS (Franciscus).

LEIDEN, Pierre vander Aa.

1725.

Francisci Fabricii Oratio In Natalem Centesimum Et Quinquagesimum, Sive Annum Jubilæum Tertium Academiæ Batavæ, Quæ Est Lugduni-Batavorum, Habita Auctoritate Publica Die VIII. Februarii MDCCXXV. In Templo Maximo Cum Rectoris Academiæ munere tertio abiret. (*Vignette allégorique : à gauche du spectateur Minerve assise; à droite le Rhin; au milieu un lion tenant de la griffe droite un glaive, et de la gauche les armes de Leiden; au fond l'académie et le bourg de Leiden*).

Jussu Illustrissimorum & Amplissimorum Academiae Batavae Curatorum, eorumque Collegarum, Consulum Urbis Leidæ, In Typographia Academica Petri Vander Aa, Bibliopolæ, & ipsorum Typographi ordinarii. MDCCXXV.

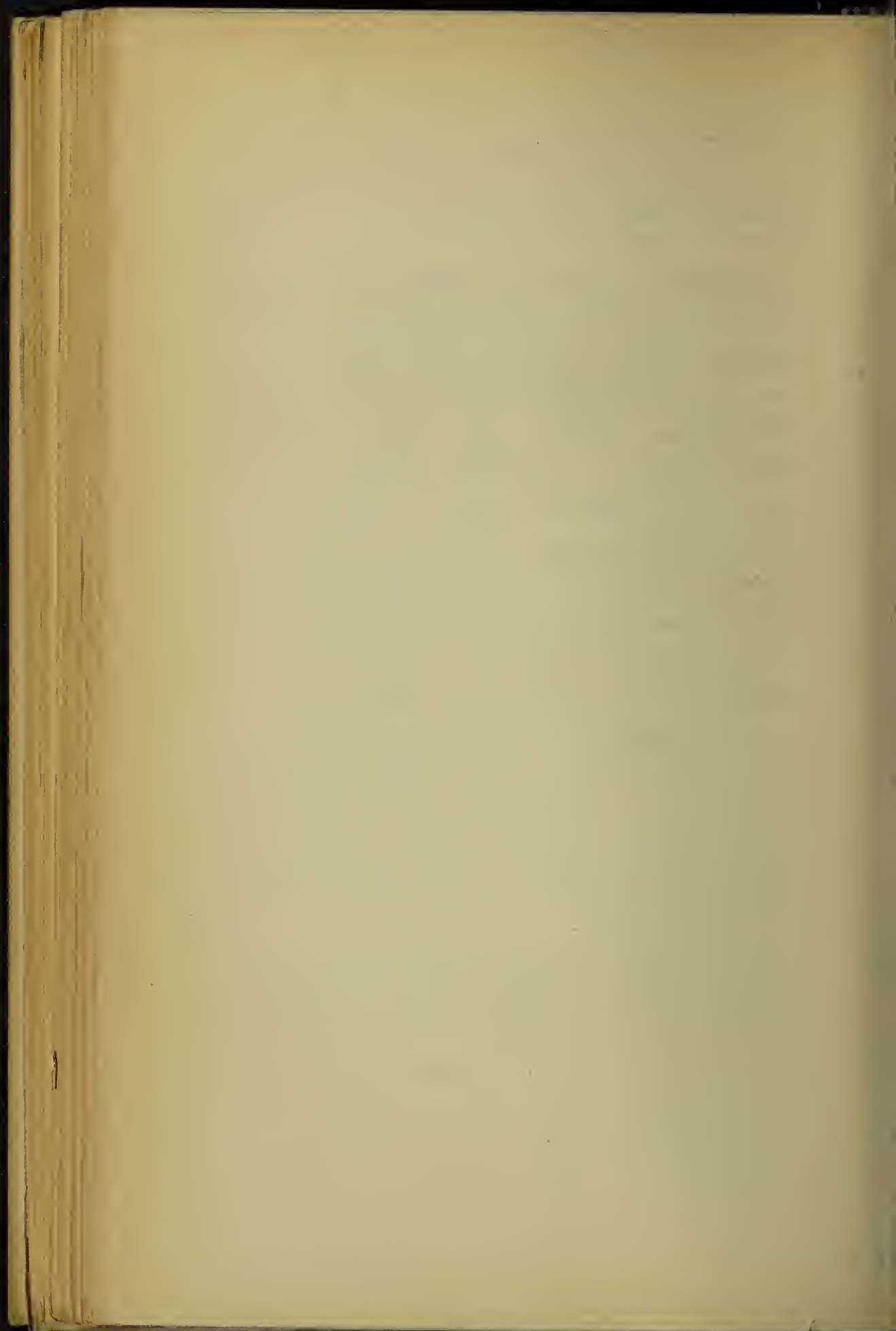
In-fol., 2 ff. lim. (titre et dédicace aux États de Hollande), 46 pp. chiffrées pour le discours de Fabricius, (15) pp. chiffrées pour les notes sur le

Leiden : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

Louvain : bibl. univ.

Utrecht : bibl. univ.

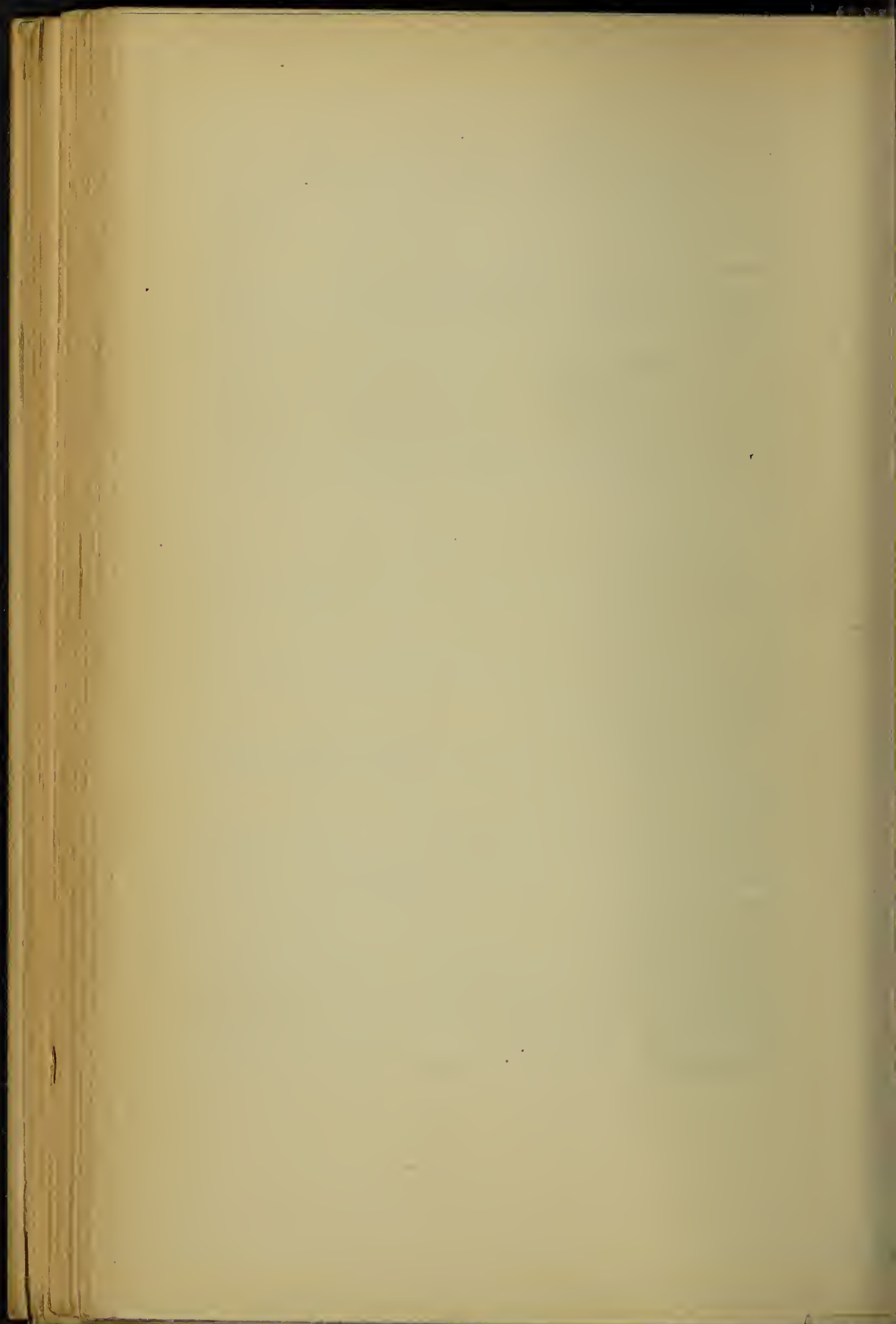


discours, 1 p. blanche, et 10 ff. non chiffrés (sign. *2 - D 2) pour : *Petri Burmanni Carmen Elegiacum, Auctoribus Illustrissimis Et Amplissimis Academiae Batavae, Quae Est Leidae, Curatoribus, Et Urbis Consulibus, In Celeberrima Panegyri, Quae Ad Decorandum Academiae Centesimum Et Quinquagesimum Natalem die VIII. Febr. MDCCCXXV. Convenerat, Dictum.* (Même vignette que sur le titre principal). *Jussu Illustrissimorum & Amplissimorum Academiae Batavae Curatorum, eorumque Collegarum, Consulum Urbis Leidae, In Typographia Academica Petri Vander Aa, Bibliopolae, & ipsorum Typographi ordinarii. MDCCXXV.*

Le *Carmen* de Burman, poème latin de 326 vers, occupe les ff. 3-9. Les ff. 1 et 2 comprennent le titre et la dédicace; le f. 10, une pièce de vers latins en 16 strophes, avec l'en-tête : *Eximio Petro Burmanno Carmen Seculare Academiae Canenti.*, et signée : *H. Boerhaave.*

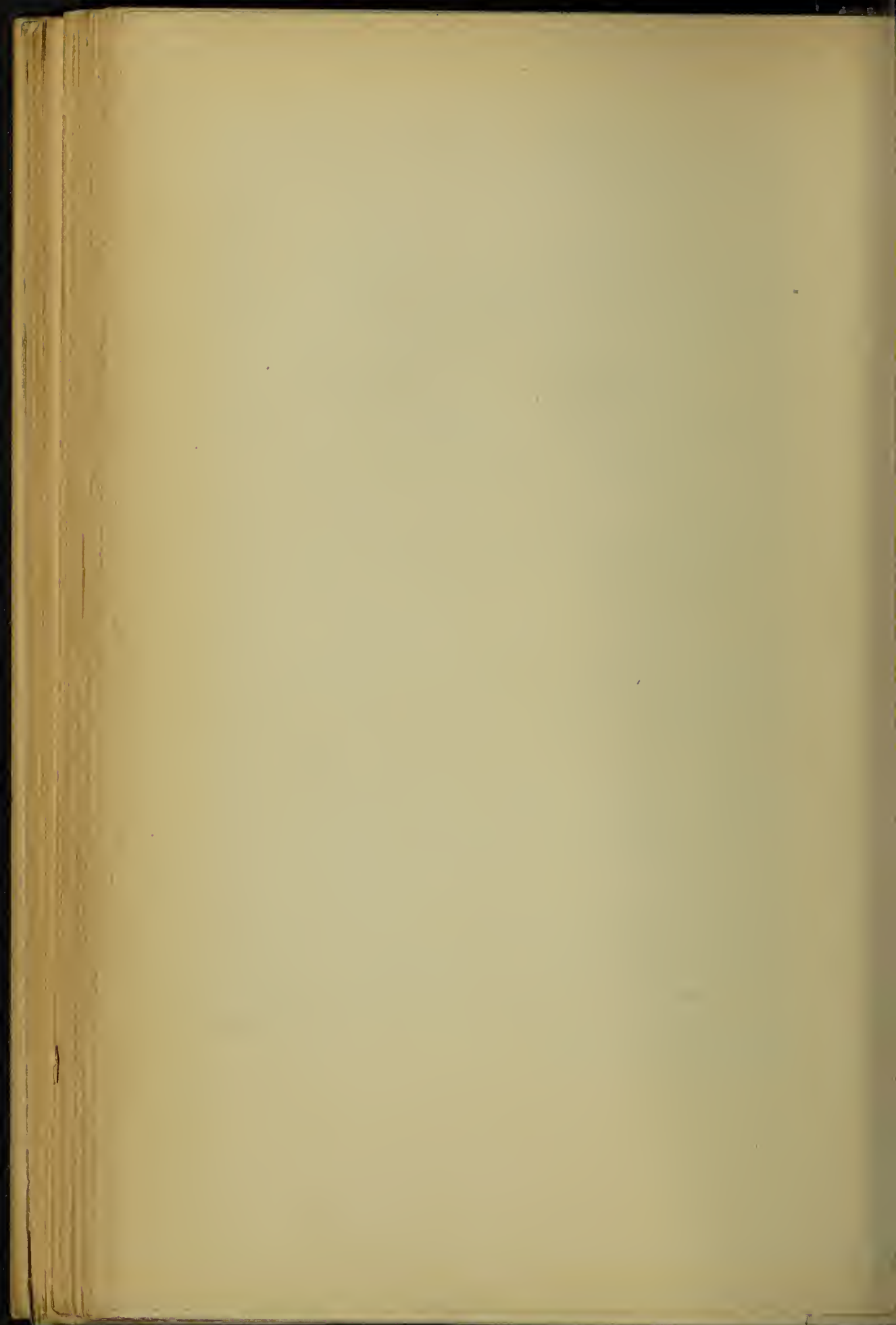
L'exemplaire de Leiden est sans figures. Celui de la bibliothèque royale de La Haye comprend les planches et les portraits suivants :

PLANCHES (*oratio* de Fabricius) : 1^o, Cortège organisé en 1725 en mémoire de l'inauguration de l'université de Leiden, avec l'inscription : *Inwyding Der Universiteit Tot Leyden Anno 1575.*, une double explication en latin et en néerlandais, et la souscription : *Gedrukt te Leyden by Pieter vander Aa.*; 2^o, eau-forte représentant le siège et la délivrance de Leiden : *Het Beleg En Ontset Van Leyden : 1574.*, et gravée

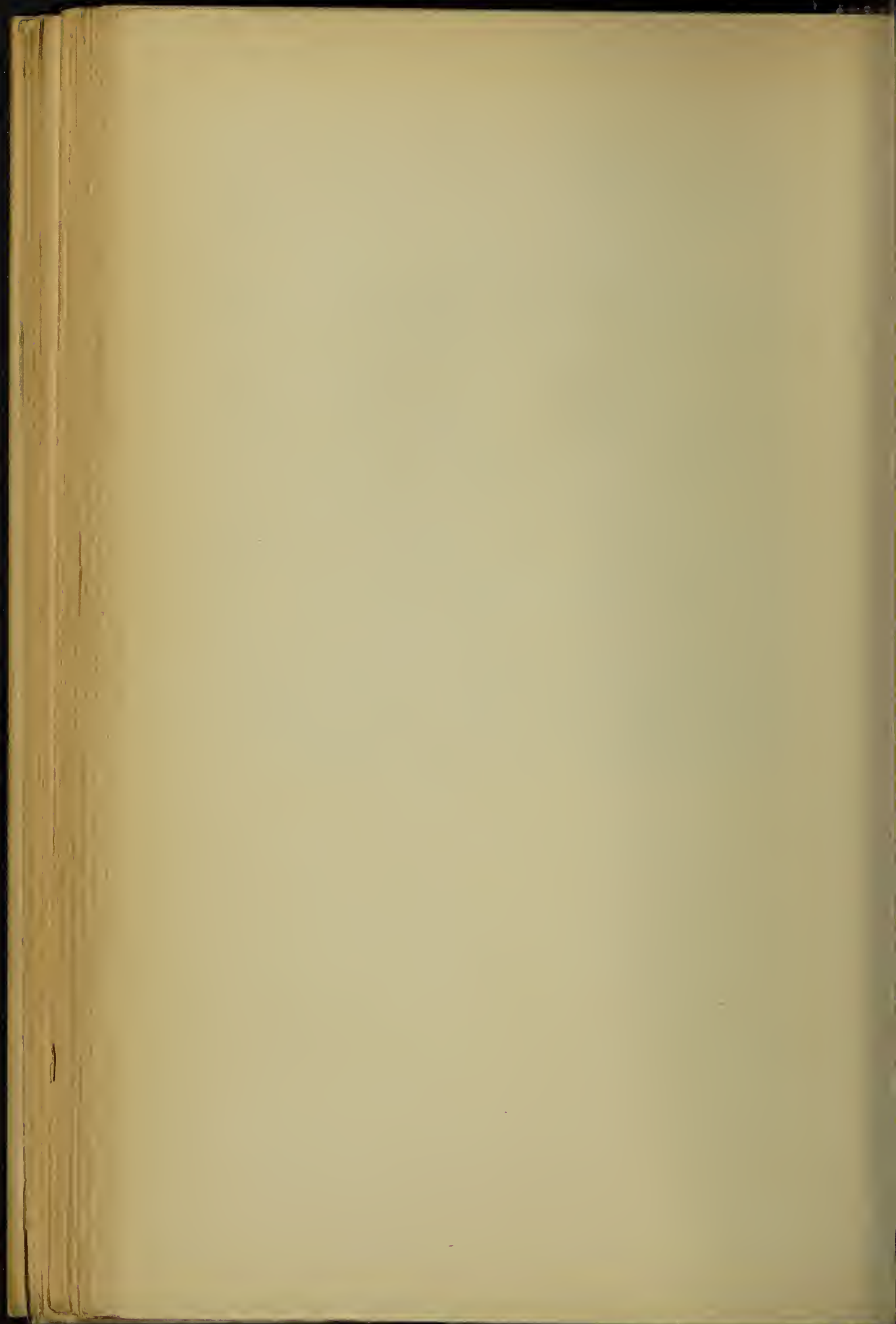


par Rom. de Hooghe; 3^o, le bourg de Leiden; 4^o, l'église de Saint-Pierre; 5^o, l'hôtel-de-ville construit en 1600; 6^o, l'université et son jardin botanique, deux planches dans un seul encadrement; 7^o, l'amphithéâtre anatomique et la bibliothèque, deux planches sur un seul feuillet; 8^o, la sphère armillaire de Copernic, dite sphère automatique de l'université de Leiden, accompagnée d'une double explication en latin et en français, etc.; 9^o, le *Plan Du Jardin De L'Academie De Leide. A Prospect Of The Academy Garden Of Leyden.*, avec légendes en français, anglais, néerlandais et allemand, etc., et portant au bas l'adresse : *A Leide, aux Depens de Pierre Vander Aa, Marchand Libraire, demeurant dans l'Academie, ...*

PORTRAITS (*oratio* de Fabricius) : Franciscus Fabricius; Guillaume I, prince d'Orange; Janus Dousa, premier curateur de l'université de Leiden; Gaspard Coolhaes; Guillaume II, comte de Hollande et roi des Romains; Maurice de Nassau, prince d'Orange; Petrejus Tiara, professeur de l'université; Philippe de Marnix, seigneur de S. Aldegonde; Joseph-Juste Scaliger et Petrus Cunæus, professeurs de l'université; Guillaume III, prince d'Orange et roi d'Angleterre, gravé par P. Schenck; Claude Saumaise, gravé par T. Matham d'après le tableau de P. Dubordieu; Johannes Coccejus, professeur; Pierre-le-Grand, czar de Russie; Herman Boerhaave, professeur; Joannes Ortwinus Westenberg, professeur, gravé par J. Houbraken d'après La Court; Daniel Heinsius, professeur.



PORTRAITS (*carmen* de Burman) : Justus Lipsius, Dominicus Baudius, Joseph-Juste Scaliger et Daniel Heinsius, professeurs (sur un feuillet); Hugo Grotius, Petrus Cunæus, professeur, Petrus Scriverius, id., et Bonaventura Vulcanius, id. (sur un f.); Gerardus-Joannes Vossius, professeur, et Joannes Meursius, id. (sur un f.); Casparus Barlæus, professeur; Marcus-Zuerius Boxhornius, id.; Joannes-Fredericus Gronovius, id.; Jacobus Gronovius, id.; Theodorus Ryckius ou de Rycke, id.; et Jacobus Perizonius, id. Les portraits aussi bien que les planches sont d'un caractère dissemblable; la plupart doivent déjà avoir servi pour d'autres ouvrages. Quelques-uns des petits portraits se rencontrent déjà dans l'*Illustris academia lugd-batava*, Lugd. Bat., 1613, et dans les *Athenæ batavæ* de Joannes Meursius, Lugd. Bat., 1625; d'autres dans: *Illustrium Hollandiæ & Westfrisiæ ordinum alma academia leidensis*, Lugd. Bat., 1614. La plupart de leurs encadrements ont subi des modifications.



FABRICIUS (Franciscus).

LEIDEN, Pierre vander Aa.

1725.

Francisci Fabricii Oratio In Natalem Centesimum Et Quinquagesimum, Sive Annum Jubilæum Tertium Academiæ Batavæ, Quæ Est Lugduni-Batavorum, Habita Auctoritate Publica Die VIII. Februarii MDCCXXV. In Templo Maximo, Cum Rectoris Academiæ munere tertio abiret. (*Même vignette que celle qui se trouve sur l'édition in-fol.*).

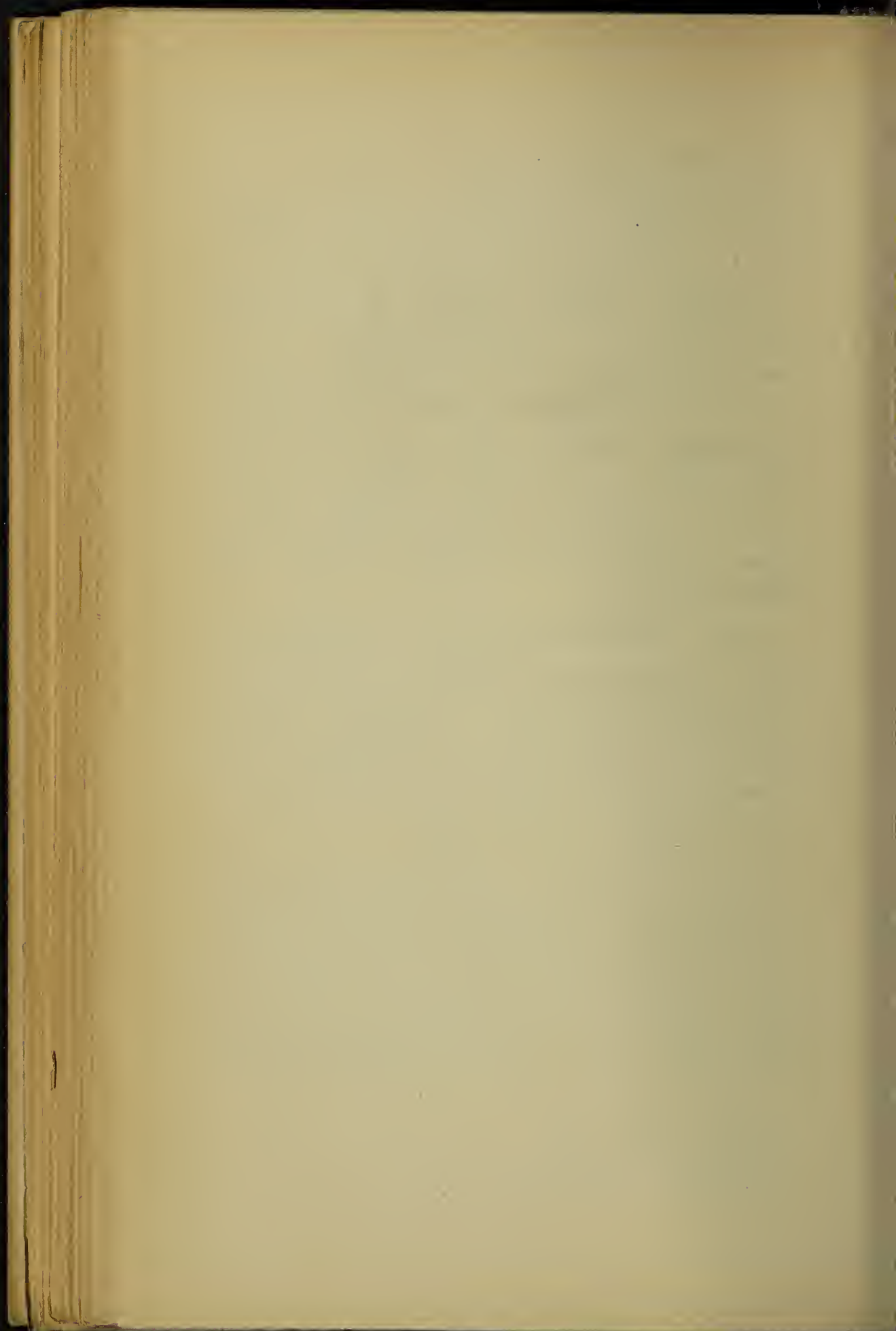
Juffu Illustriſſimorum & Ampliſſimorum (sic) Academiæ Batavæ Curatorum, eorumque Collegarum, Consulum Urbis Leidæ, In Typographia Academica Petri Vander Aa, Bibliopolæ, & ipſorum Typographi ordinarii. MDCCXXV.

In-4^o, 2 ff. lim. (titre et dédicace), 52 pp. pour le discours de Fabricius, (24) pp. pour les notes sur le discours, pour un supplément aux notes, et pour une pièce de vers latins intitulée : *In Centesimum Et Quinquagesimum Natalem Academiæ Leidensis*. et signée : *Arn. Henr. Westerhovijs*, enfin 10 ff. non cotés (sign. *2-D2) pour *Petri Burmanni Carmen*

Leiden : bibl. univ.

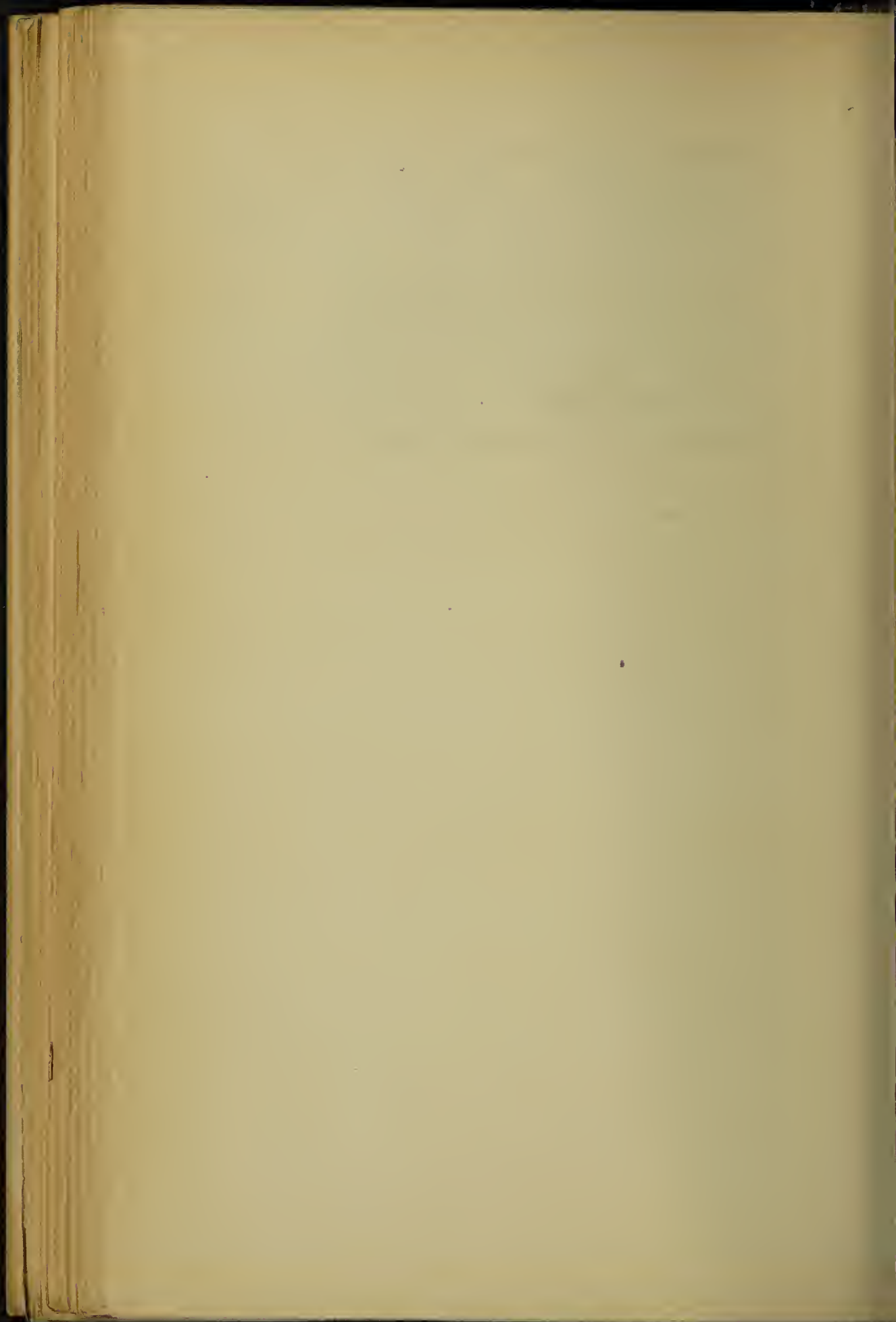
Louvain : bibl. univ.

Amsterdam : bibl. univ.



*Elegiacum, Auctoribus Illustrissimis Et Amplissimis
Academiae Batavae, Quae Est Leidae, ...* (Même
vignette que sur le titre principal). ... *In Typogra-
phia Academica Petri Vander Aa, Bibliopolae, ...
MDCCXXV*. Sans planches ni portraits.

Cette édition in-4°, comprend de plus que l'édition
in-fol. de la même année, le supplément aux notes
et la pièce de vers latins de Westerhovius. On s'est
servi, pour l'*oratio* et les notes, de la même com-
position, mise en pages différemment.



FABRICIUS (Franciscus).

LEIDEN, Pierre vander Aa.

1725.

Franciscus Fabricius Redenvoering Over Den Hondert En Vyftigsten Verjaardag, Of Het Derde Jubeljaar Der Hollandsche Akademie Te Leiden. Uit Last Der Hoge Overheden Gedaan den VIII. February CIOIOCCXXV. Wanneer hy ten derde male het Reëtoraat der Akademie afleide. Vertaalt Door Dirk Smout. (*Marque typogr. reproduite ci-après*).

Te Leiden, By Pieter Vander Aa, Ordinaris Stads en Univerfiteits Drucker. MDCCXXV.

In-4^o, 4 ff. lim. (titre et épître dédicatoire du traducteur à Anne van Teylingen, femme de Franciscus Fabricius, et à Jeanne van Teylingen, femme de Jean vanden Berg), 63 pp. chiffrées pour la *Redenvoering*, et 5 pp. non cotées pour deux poèmes néerlandais signés : *J. Doornik* et *M. V. Lankeren*, et pour un avis au relieur. Avec les portraits de Franciscus Fabricius, de Guillaume I, prince d'Orange, fondateur, et de Janus Dousa, premier curateur de l'université de Leiden, une planche représentant

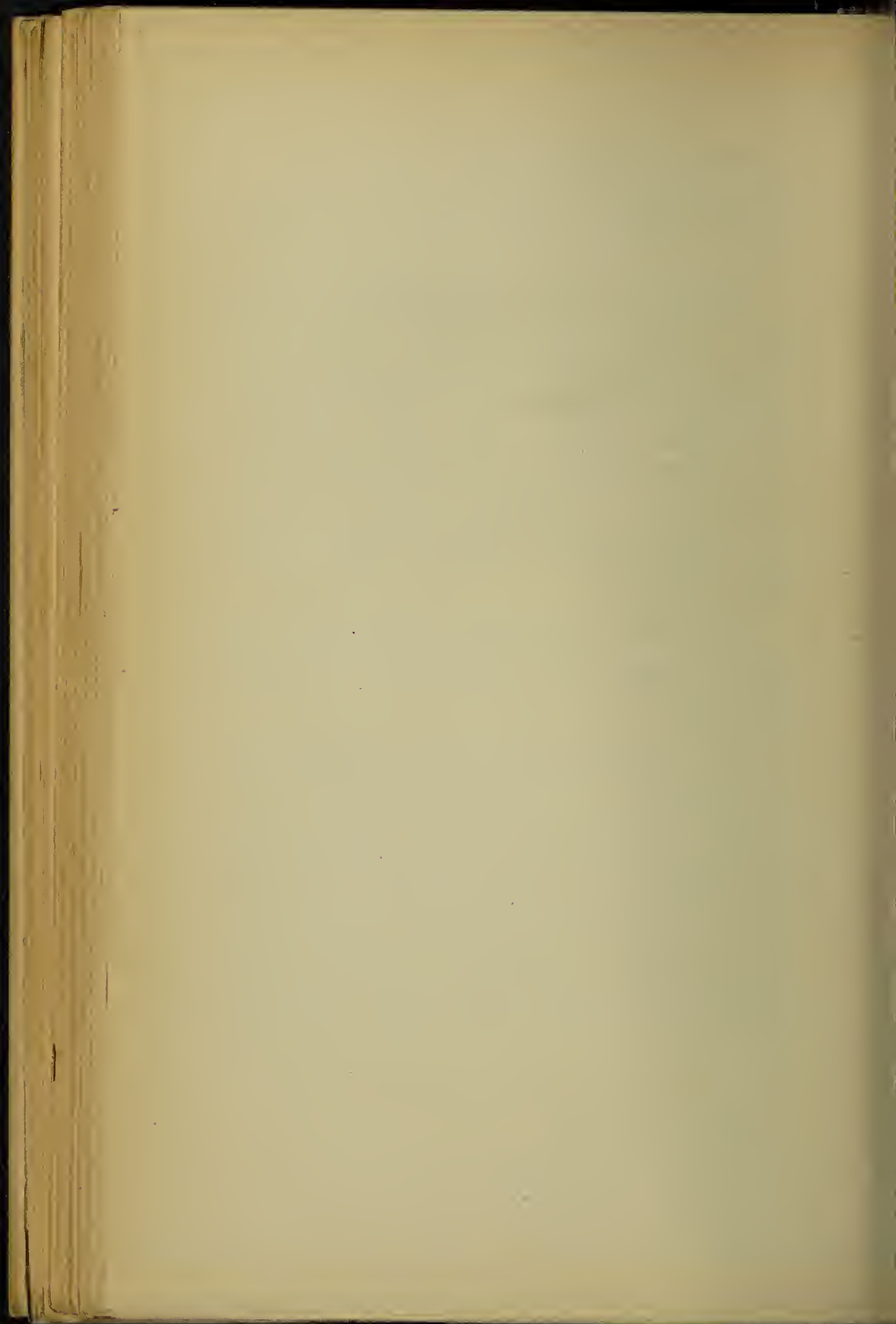
Leiden : bibl. univ.

Bruxelles : bibl. roy.

Amsterdam : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

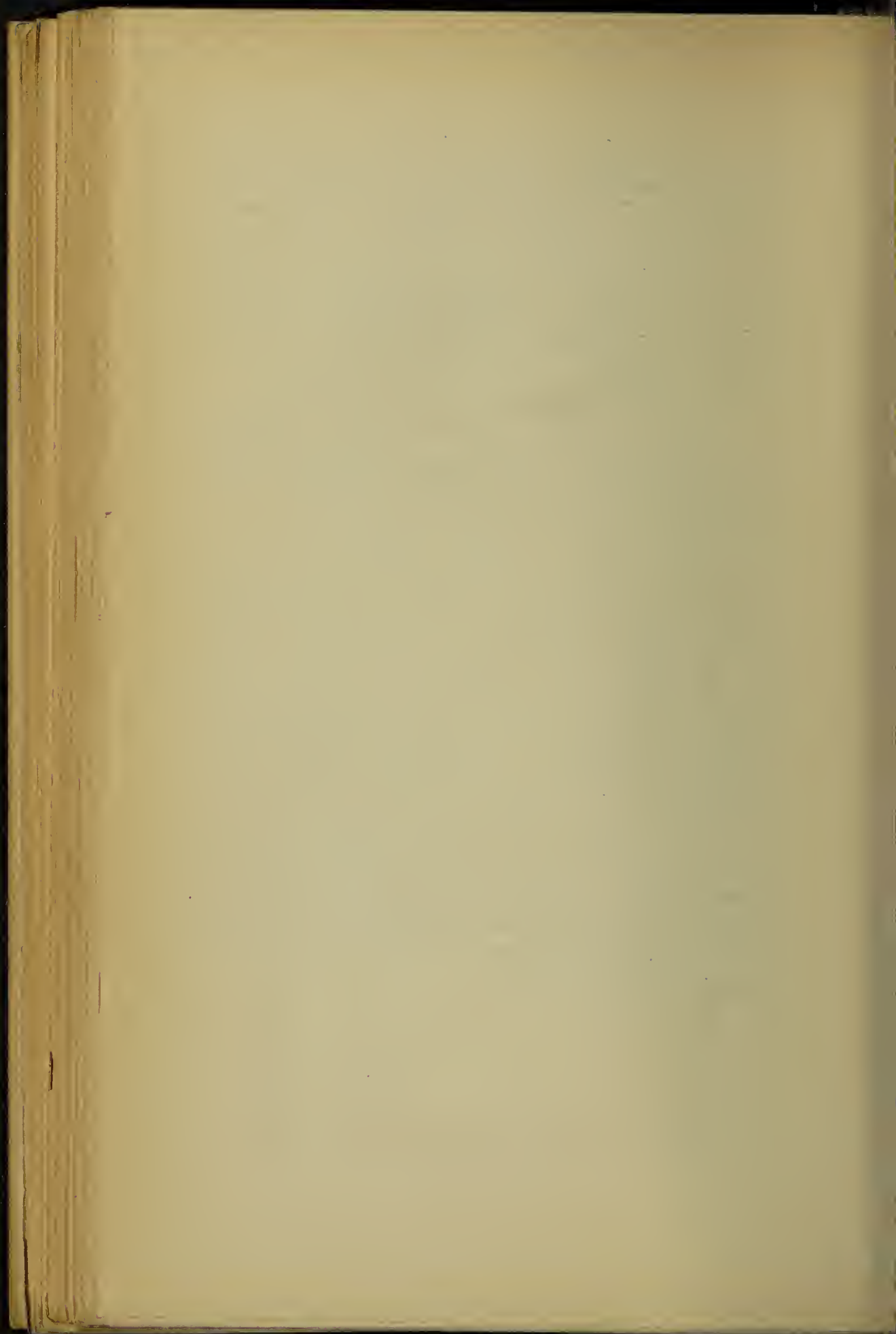
Gand : bibl. univ.

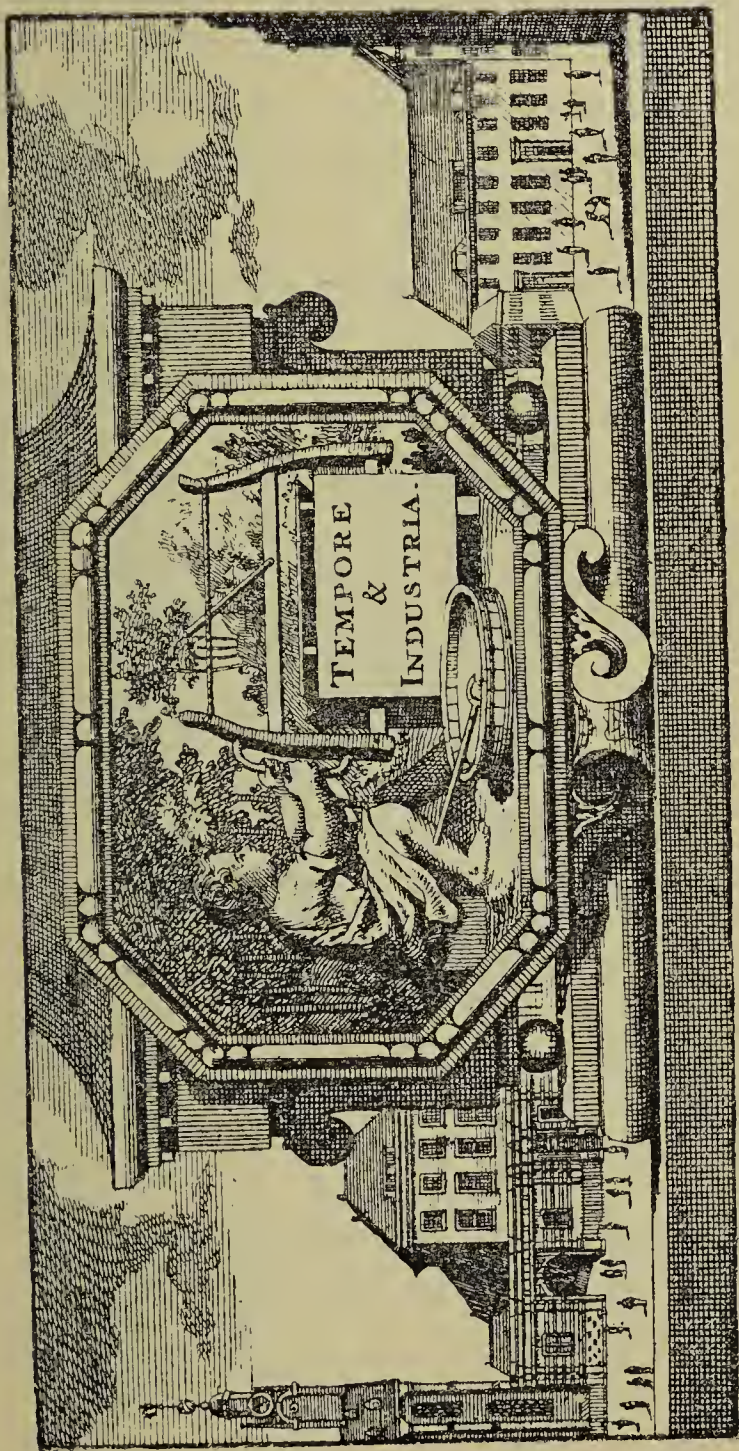


l'inauguration de la même université, le portrait de Gaspard Coolhaes, qui prononça le discours d'inauguration de la nouvelle université, une planche représentant le siège et la délivrance de Leiden, gravée par Rom. de Hooghe, l'université, l'amphithéâtre anatomique, la bibliothèque et le jardin botanique, et le portrait de Petrejus Tiara, premier recteur magnifique de l'université de Leiden.

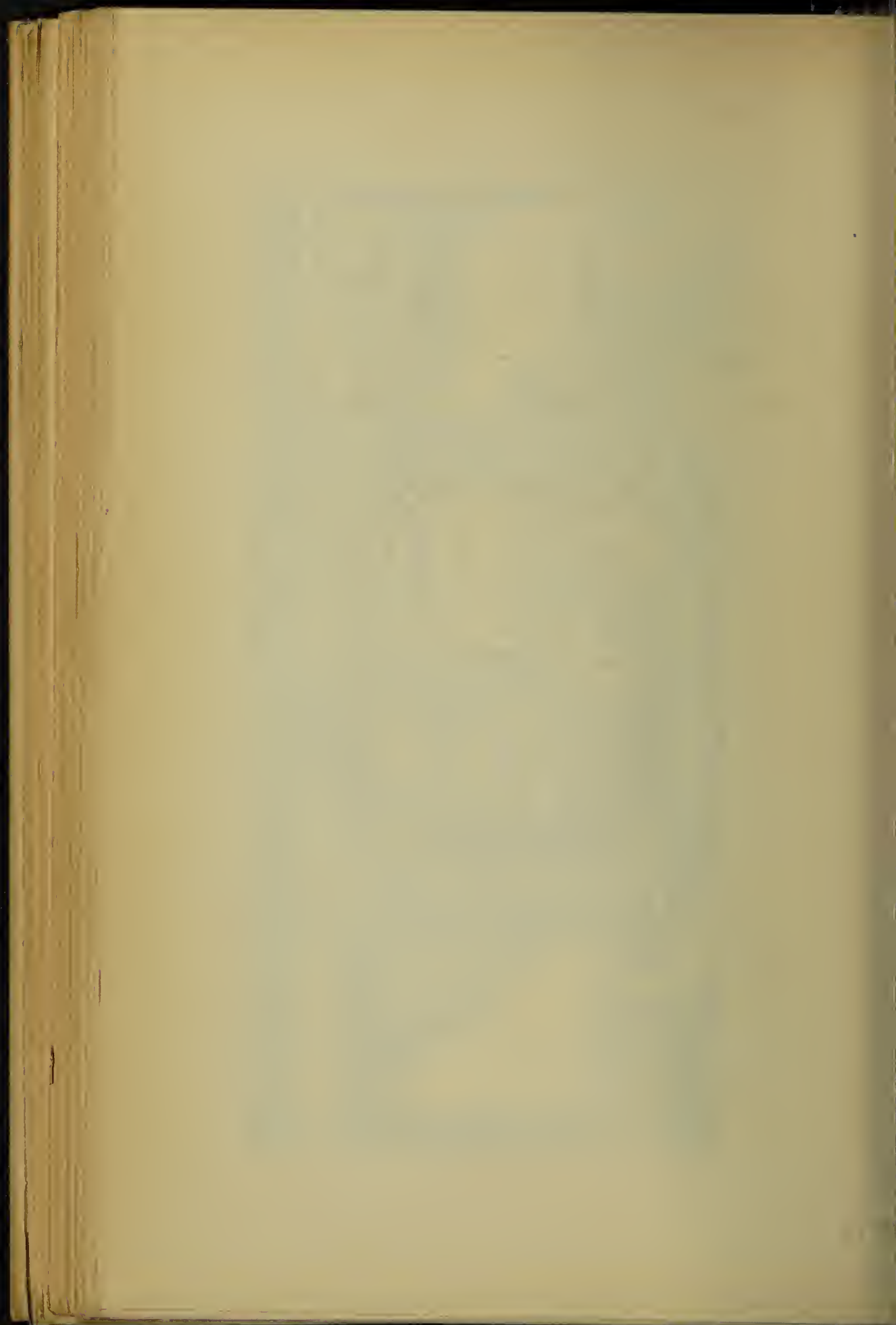
Traduction néerlandaise, faite par Dirk Smout, de : *Francisci FABRICII oratio in natalem centesimum et quinquagesimum, sive annum jubilæum tertium academiciæ batavæ, quæ est Lugduni-Batavorum*. Leiden, 1725, in-fol., et Leiden, 1725, in-4^o.

Toutes les figures signalées, sauf les portraits de Guillaume I et de Petrejus Tiara, et la vue de l'université, sont exactement les mêmes que celles de l'exemplaire de La Haye de l'édition latine, format in-folio. Les portraits de Coolhaes, Janus Dousa et Petrejus Tiara se rencontrent déjà dans : *Illustrium Hollandiæ & VVestfrisiciæ ordinum alma academia leidensis*, Lugd. Bat., 1614. Dans les deux derniers de ces portraits, l'inscription indiquant le nom et la qualité de la personne représentée, a été changée ; dans le premier, on a à la fois modifié l'inscription et l'encadrement. Le portrait de Fabricius n'est pas mentionné dans l'avis au relieur dont il a été question plus haut.





Marque typogr. de vander Aa, à Leiden.

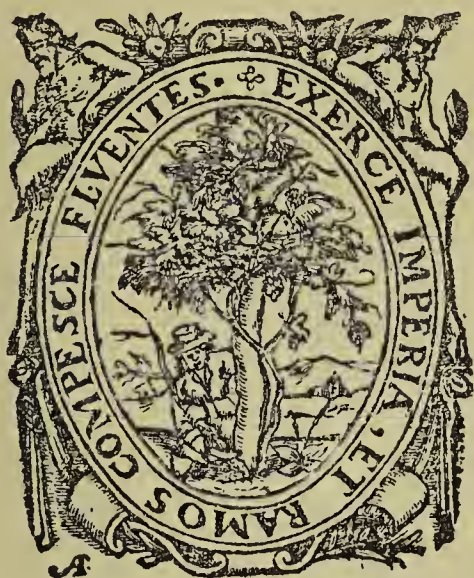


FACIUS ou Facio (Bartholomæus).

ANVERS, Christ. Plantin.

1556.

Bartholomæi || Facii Genvensis, Viri ||
Doctiff. De Vitæ Felicitate, feu || Summi
boni fruitione || Liber. || Qui ante annos
quidem plus minus centum || scriptus, nunc
primùm in locos com-||munes digestus, ex-
cuditur. ||

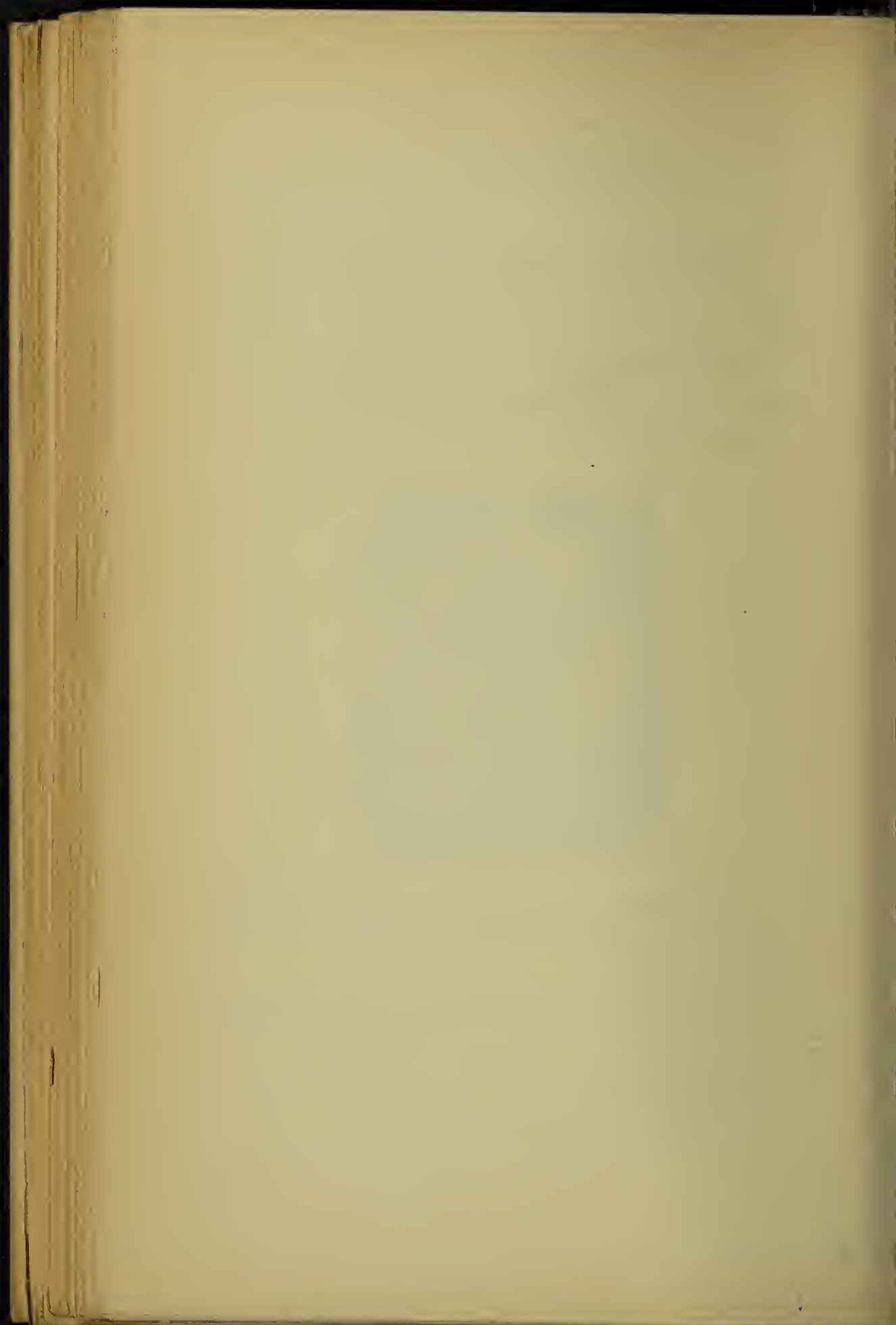


Antverpiae. || Ex Officina typographica
Christo-||phori Plantini. || 1556. || Cum
Priuilegio. ||

In-8º, 8 ff. lim. (privilège sans date et trois épîtres

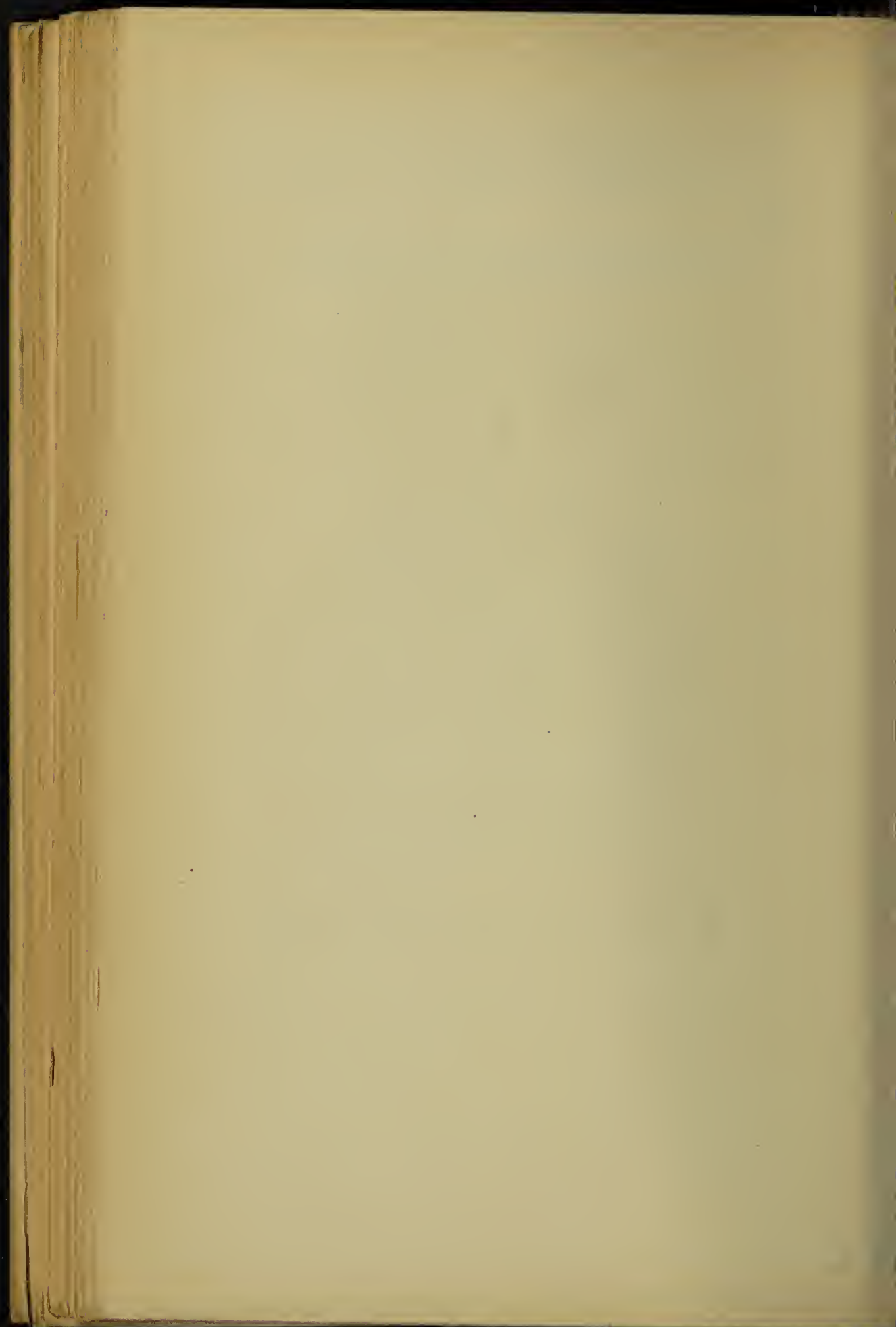
Louvain : bibl. univ.

Utrecht : bibl. univ.



dont la 1^{re}, adressée par Plantin à Christophe Haller de Hallersteyn, est datée du 7 des ides de janvier 1556), 70 ff. chiffrés, 1 f. d'index et 1 f. blanc; car. ital.

Une des premières impressions de Plantin.



FAVOLIUS (Hugo).

ANVERS, Phil. Galle. — Chr. Plantin, impr.

1585.

Theatri || Orbis Terrarvm || Enchiridion, ||
Minoribvs Tabvlis Per || Philippvm Gal-
lævm || Exaratvm : || Et Carmine Heroico,
ex variis Geographis || & Poëtis collecto, ||
Per Hvgonem Favolivm illustratum. ||

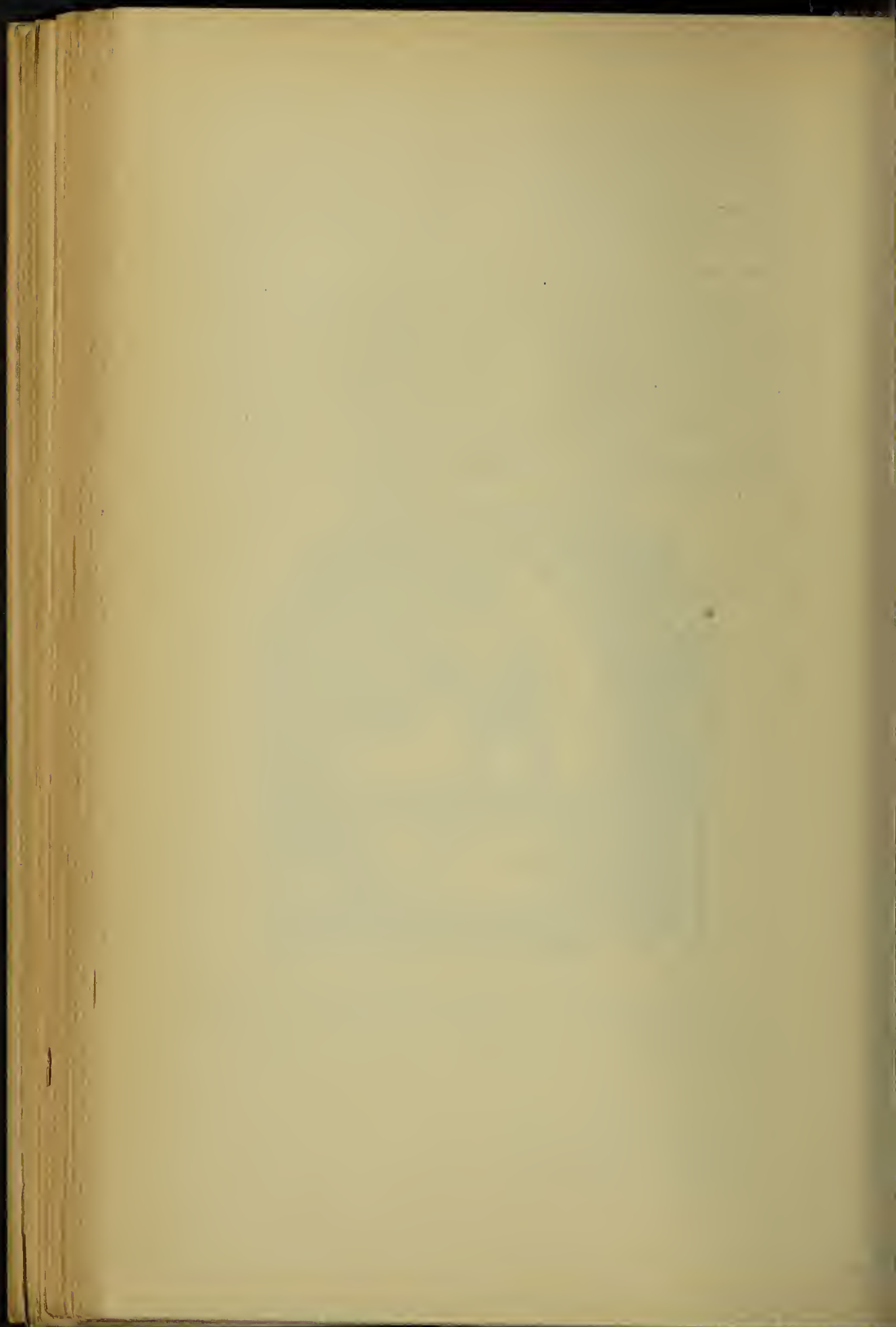


Antvverpiæ || Excudebat Philippo Gallæo
Christophorus Plantinus. || M . D . LXXXV. ||

Bruxelles : bibl. roy.

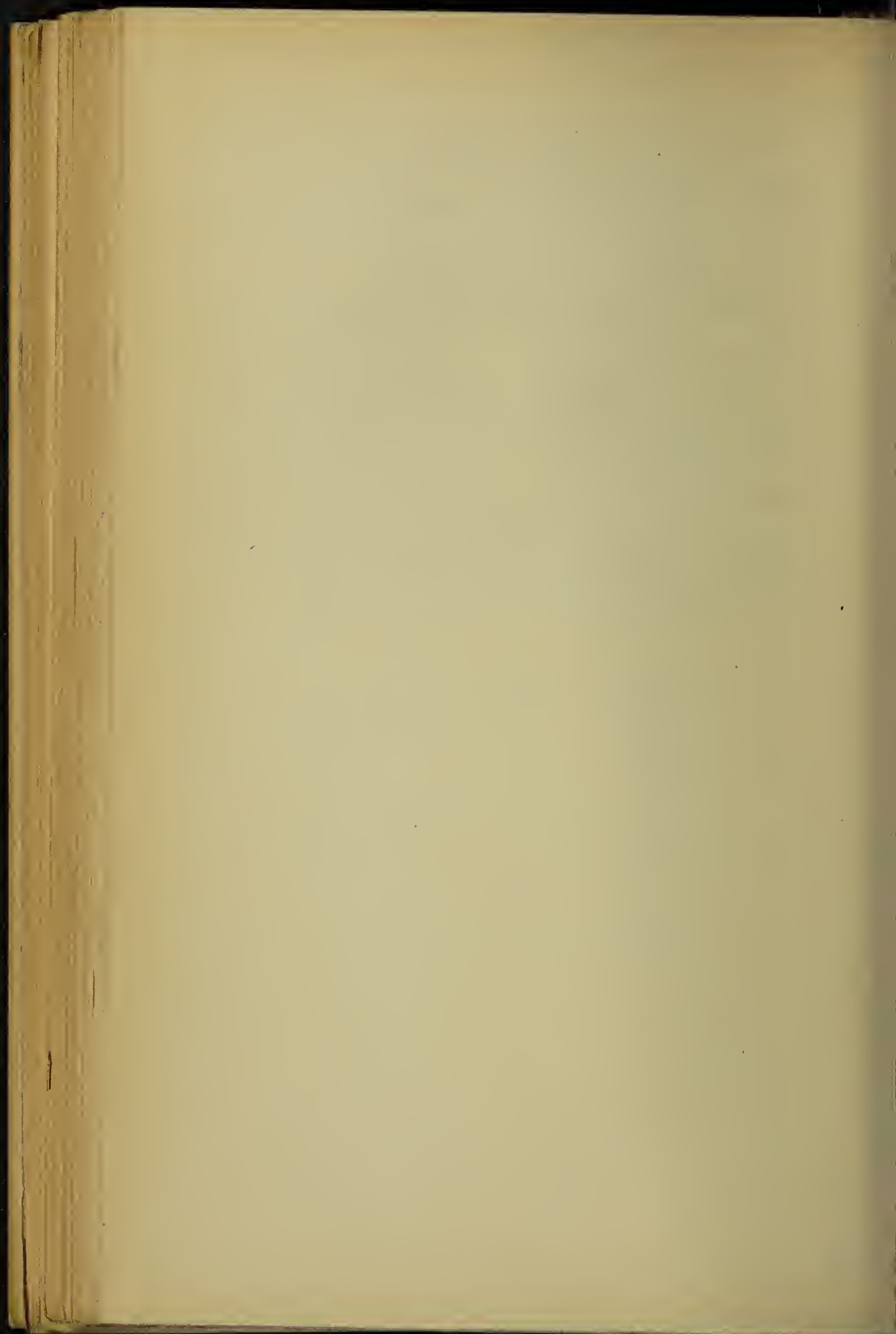
Anvers : bibl. plantin.

Louvain : bibl. univ.



In-4^o, 4 ff. lim. (titre, *Apostrophe* en hexamètres latins, figure allégorique gravée sur cuivre et suivie de deux distiques explicatifs, distique, avis au lecteur et préface en vers latins), 170 pp. chiffrées, un f. non chiffré pour l'index et 1 f. blanc.

L'*Enchiridion* est composé de 83 (et non de 84) cartes gravées sur cuivre et d'autant de petits poèmes latins explicatifs. Les cartes sont exactement les mêmes que celles du *Spiegel Der Werelt* de Pierre Heyns, édition d'Anvers 1583, et sont placées à peu près dans le même ordre. Quelques-unes des pièces de vers explicatives sont traduites du même ouvrage. La figure allégorique des liminaires est celle qui se rencontre dans le *Spiegel*, mais dont on a retranché l'inscription : *Speculum Mundi*.



FERRAND Carthaginois ou Fulgentius Ferrandus.

DOUAI, J. Bogaert ou Bogard. 1592.

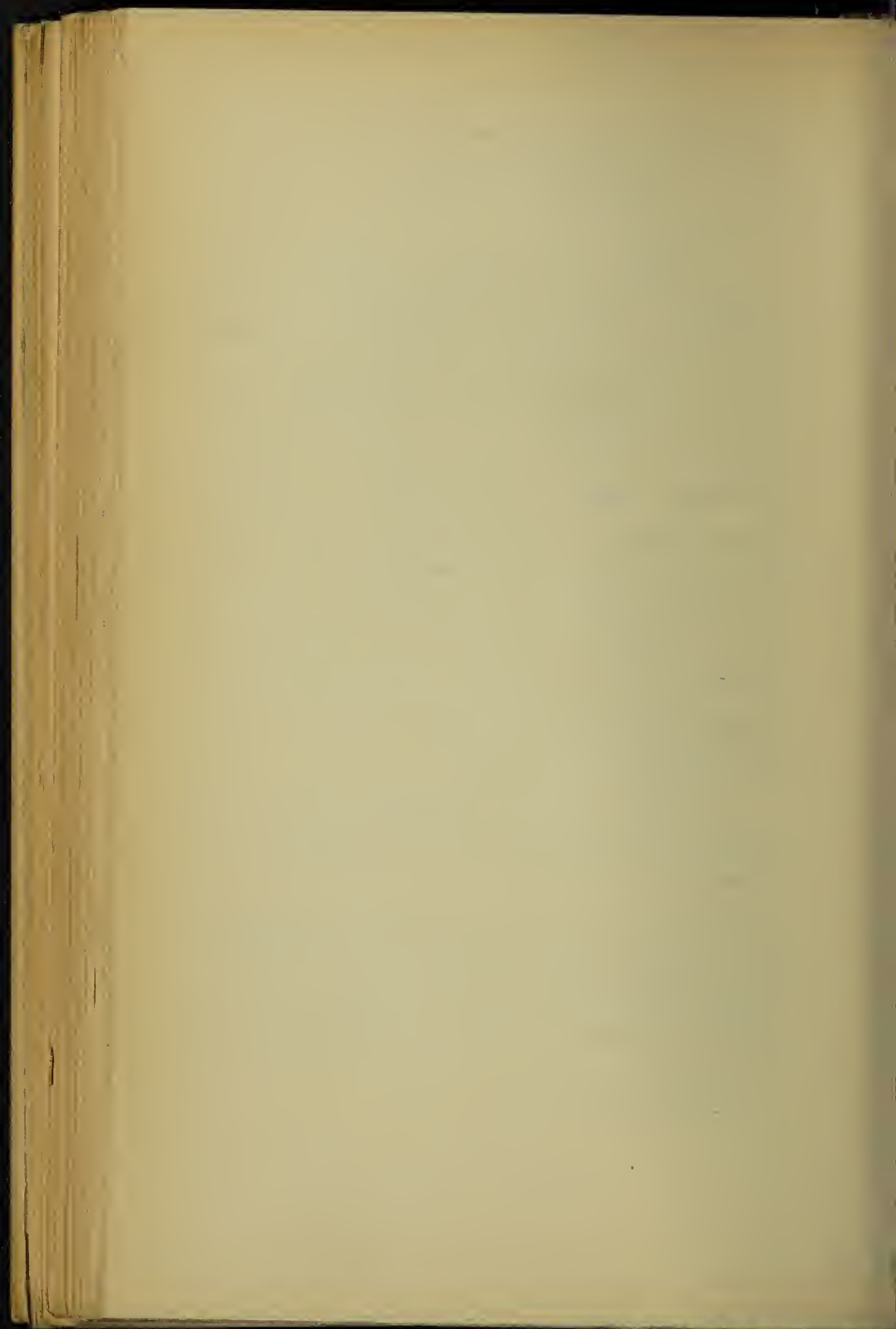
Le Gvidon || Dv Prince || Traictant De
L'Office || d'un chef & conducteur de gens
de guer-||re, vraiment Chrestien : composé
en latin || par Don Ferrand Carthagi-||nois,
il y à (*sic*) enuiron xj^e ans. || Liuret fort con-
uenable à ces temps que nous || auons à
guerroyer contre les heretiques. || Traduit
nouuellement en François par || Pavl Dv
Mont. || Auec vn petit aduertissement tiré de
la saincte || Escriture touchant la guerre;
& vne Epi-||stre seruant de Toque-fing-
d'armes, à tous || Princes Catholiques, pour
s'employer chre-||stienement, & tot, à l'ex-
tirpation des hæ-||refies. ||

A Dovay, || De l'Imprimerie de Iean
Bogart, à la Bi-||ble d'or, l'An 1592. ||

In-16^o, 83 ff. chiffrés, 2 ff. non chiffrés et 2 ff.
blancs.

Les ff. 2-4 comprennent trois sonnets français par
Jean Loys, de Douai, et un par Noël Le Teneur,
régent du collège de Navarre à Paris. Les 2 ff. non
chiffrés contiennent une ode en français par T. de

Louvain : bibl. univ.

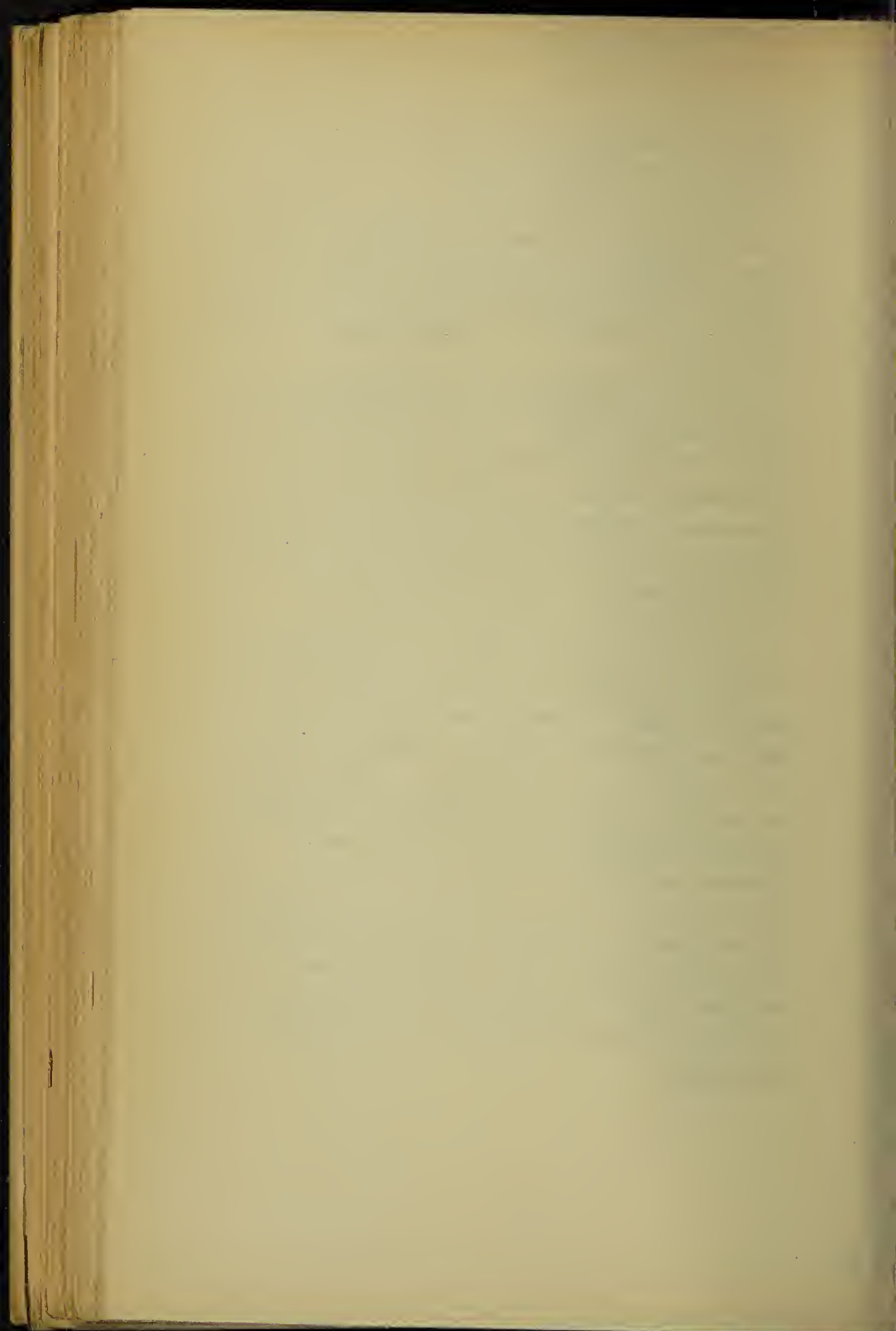


Sailly, de St.-Omer, et la devise (v^o du dernier f. non chiffré) : *Providence richesse*.

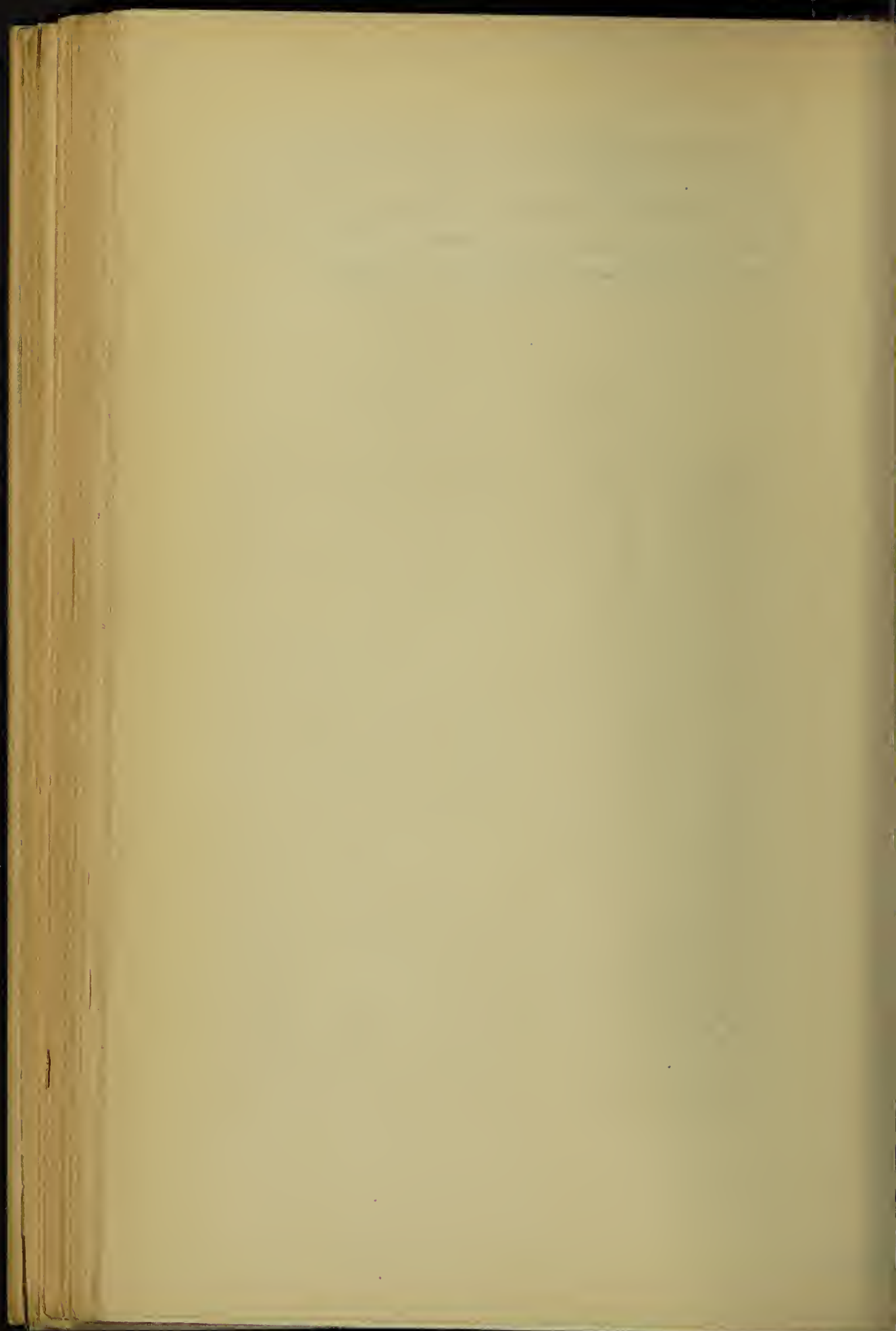
La dédicace du traducteur (ff. 5-22) est datée du 25 janvier 1592 et adressée à Charles de Croy, prince de Chimay. L'*Aduertissement* dont il est fait mention au titre, occupe les ff. 22 v^o-31 v^o. L'une des deux approbations est du 14 janvier 1592, l'autre est sans date.

On trouve une description de ce livre dans le *Bulletin du bibliophile belge*, VII, p. 425. Il en existe une édition latine de 1616 portant le titre de *Paræneticus ad Reginum comitem, s. regulæ septem duci religioso observandæ*, et publiée par les soins de Joh. à Fuchte (JÖCHER, II, col. 569). Une autre édition latine se trouve à la suite d'AGAPETUS, *scheda regia* (? Antv., c. 1578) et *Coloniæ Agrippinæ*, 1661, in-8^o.

Fulgentius Ferrandus, élève de Saint Fulgence et diacre de l'église de Carthage, écrivit le *Paræneticus* en latin, probablement après la soumission des Vandales ariens par Bélisaire, général de Justinien. Il y enseignait au comte Reginus ses devoirs comme chef d'armée et l'obligation d'extirper l'hérésie parmi ses subordonnés. Paul Dumont en publia la traduction plus de dix siècles plus tard, trouvant que le livre s'appliquait de tout point à la situation troublée de l'Europe de son temps. L'épître dont il l'a fait précéder, est un véritable appel aux armes contre les protestants en général, et contre Henri IV et les Huguenots en particulier.



Les œuvres complètes de Ferrand parurent par les soins de Chifflet, Dijon, 1649, in-4°; elles furent réimprimées dans la *Bibliotheca patrum lugdunensis*. (HÖFER, *nouv. biographie générale*, XVII, p. 497, et JÖCHER, *Gelehrten-Lexicon*, II, col. 569).



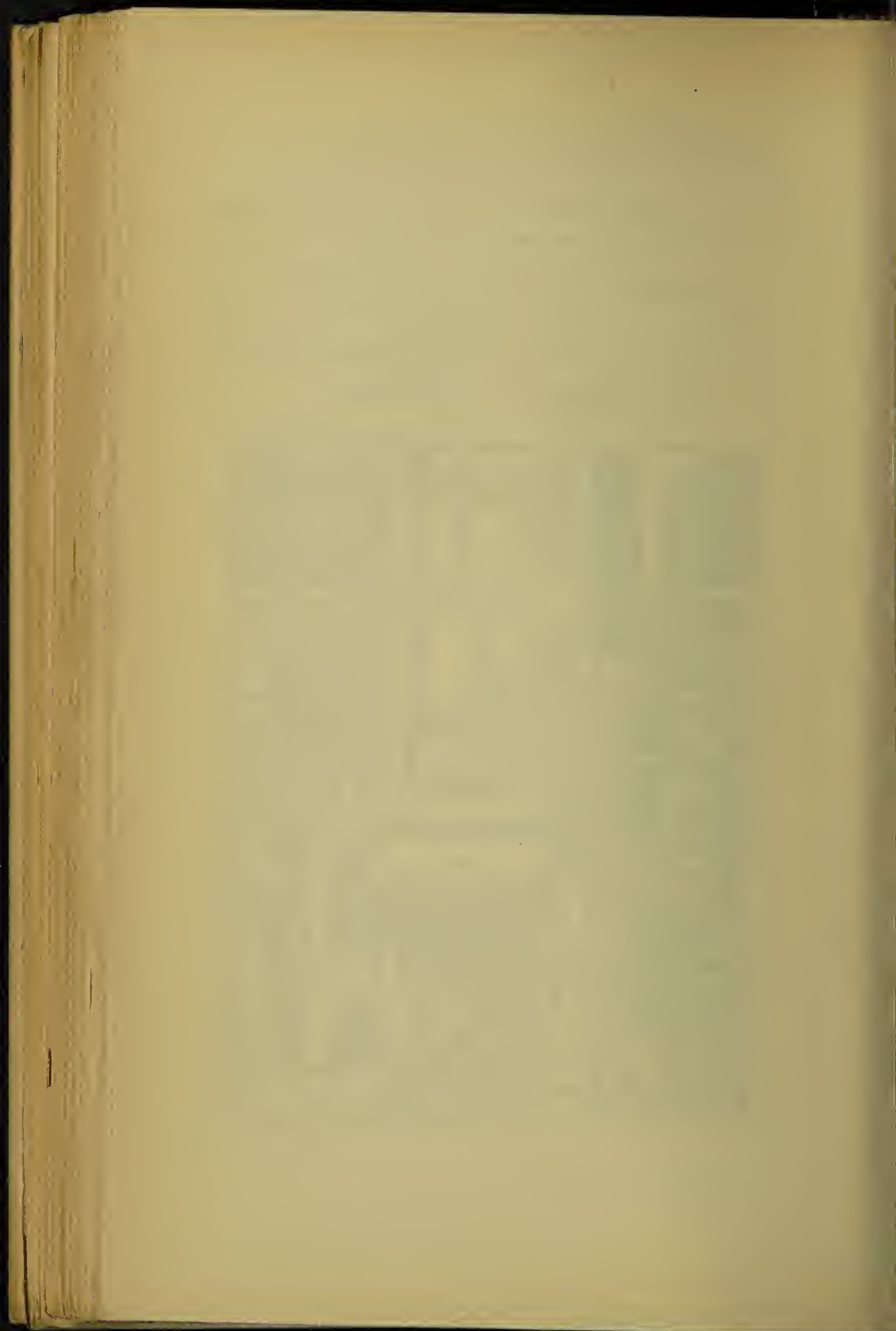
FISHER (Jean), évêque de Rochester.

(PARIS), Josse Badius van Assche. 1519.

Reuerendi patris Joan=||nis Fiffcher (*sic*)
Roffensis in Anglia Episcopi, necnon Can-
tibri||gieñ. academię Cancellarii digniffimi,
de vnica Magdalena, || Libri tres. ||



Gand : bibl. univ.

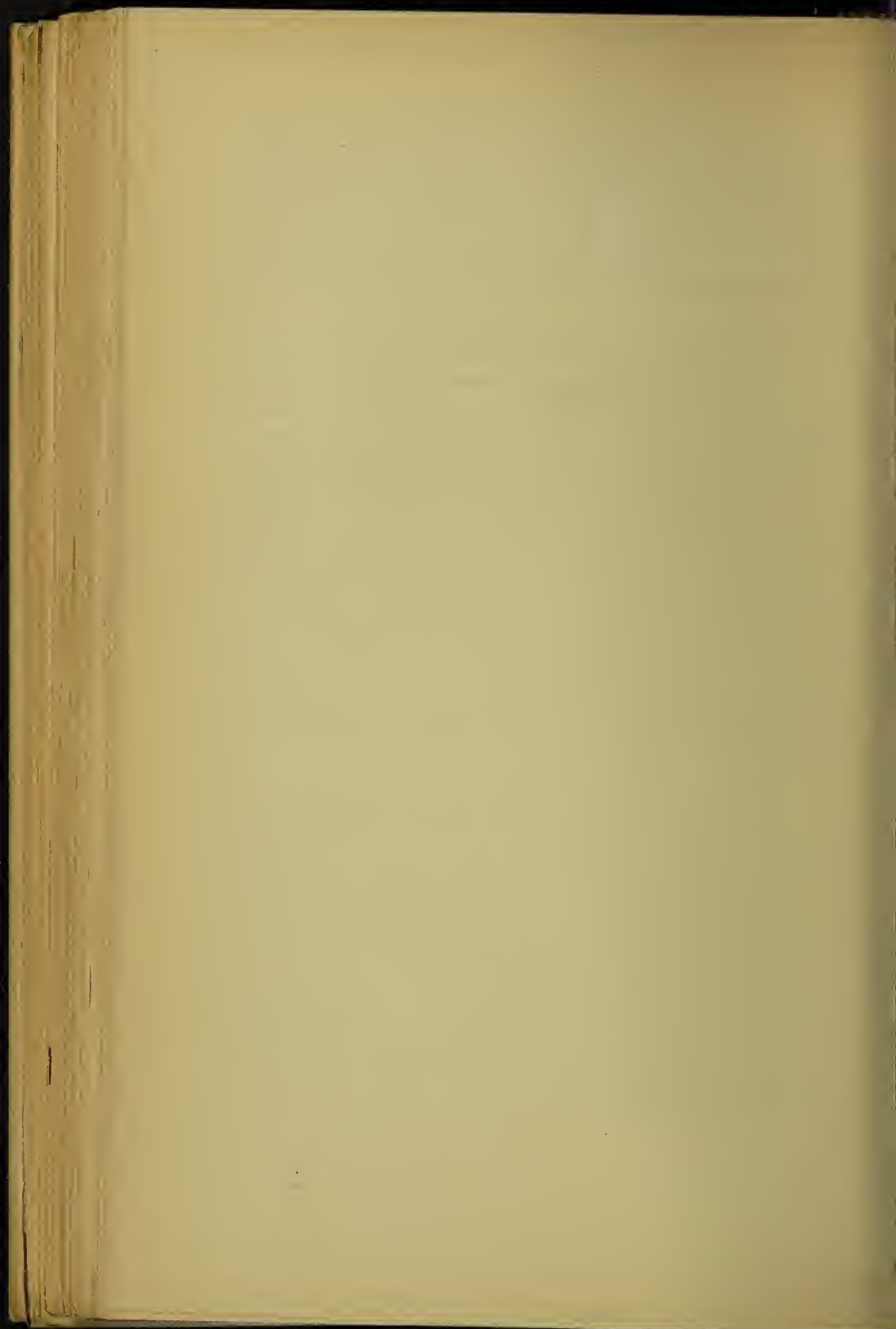


Venundatur in edibus Iodoci Badii Ascensii ||
eorūdem Impressoris, Cum gratia & priui-
le||gio ne alius intra bienniū proximū in
Chri=||stianissimo Francorum regno impri-
mat. ||

In-4^o, LIIII ff. chiffrés. Notes margin. Car. rom.

Les 2 premiers ff. comprennent le titre, et deux
épîtres non datées : *Didimus Lycoucarus studens*
Parrhisiē. Nicolao || metchalphe [Metcalf] Anglo.
Theologię professori, & Roffe=||ni Archidiacono. S. P.
D.|| et Longe Reuerendo ... dñō Ioā||ni Fisscher ... Mau-
ritius Durand Anglus, cum omni veneratione Sa||lu-
tem. ||. Les ff. Fo. III. r^o-Fo. LIIII. r^o sont occupés
par les *Libri tres*, suivis de la souscription et du pri-
vilège : *Finis in ædibus Iodoci Badii Ascensii, Ad*
oſtauū || Calendas Martias. MDXIX. || Cum gratia
& priuilegio ne alius in Francia || in biennium proximū
imprimat. Vt authen=||tico liquet instrumento. ||. Le
v^o du f. Fo. LIIII. est blanc.

Les *Libri tres* sont dirigés contre la seconde édi-
tion de : (Jacq. LEFÈVRE), *de Maria Magdalena, &*
triduo Christi disceptatio ..., Paris, 1518. Il ressort
du début que l'évêque de Paris, Étienne Poncher,
pendant son séjour en Angleterre, avait commu-
niqué à Fisher un exemplaire du livre de Lefèvre,
et qu'il l'avait engagé par écrit à exposer son
opinion sur l'unité ou la pluralité des Marie-Made-
leine, pour mettre fin à une controverse qui trou-
blait les consciences en France.

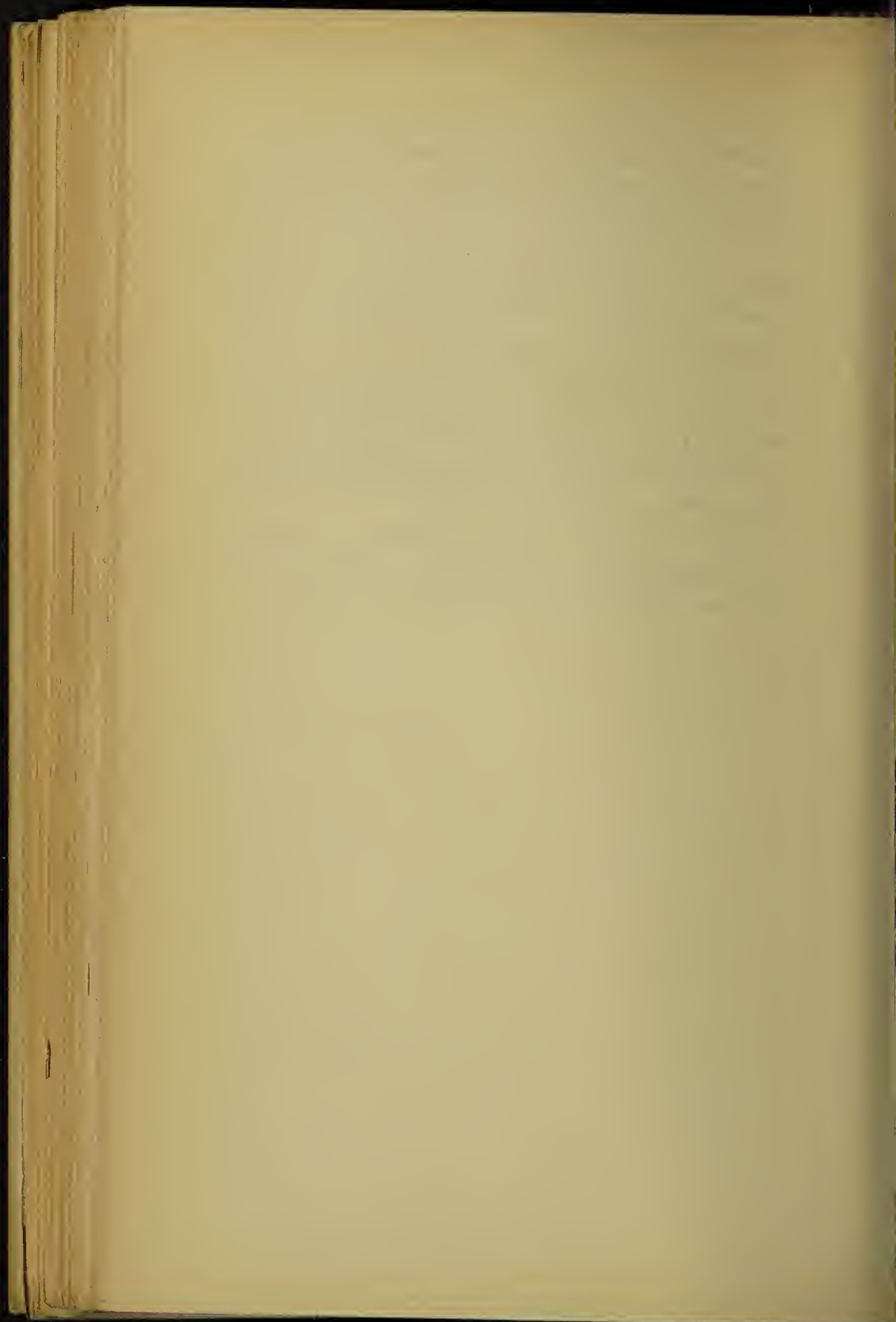


Étienne Poncher fut un des deux ministres plénipotentiaires français qui signèrent, le 16 août 1517, le traité de Noyon entre François I et Charles-Quint. Il se rendit en 1518 en Angleterre, comme ambassadeur du roi de France, et y conclut, le 2 octobre, un traité d'alliance avec Henri VIII. Il devint archevêque de Sens, le 14 mars 1519.

Jean Fisher, l'auteur des *Libri tres*, fut décapité en 1535, pour avoir refusé de prêter serment à Henri VIII comme chef de l'Église d'Angleterre.

Voir : (Josse CLICHOVE), *disceptationis de Magdalena defensio* ..., Paris, 1519, in-4°.

Vendu 6 fr. Fr. Vergauwen, 1884. Un exempl. sur VÉLIN est cité par J. van Praet, *catal. des livres impr. sur vélin de la biblioth. du roi*, V, p. 34.



FISHER (Jean). Eversio munitionis quam Jud.
Clicthoveus erigere moliebatur adversus unicam
Magdalenam.

LOUVAIN, Th. Martens.

1519.

☞ Eversio Mv || ☞ nitionis ☞ || Qvam
Iodocus Clicthoveus || Erigere Moliebatvr
Ad-||versvs Vnicam Magda||lenam Per
Ioannem Roffensis Eccle-||siae In Anglia ||
Episcopvm. || *** ||
 * ||

In-4^o, sans chiffres, sign. aii [A ii]-& [& IV],
a-aiii [a vi], 104 ff. Car. rom.

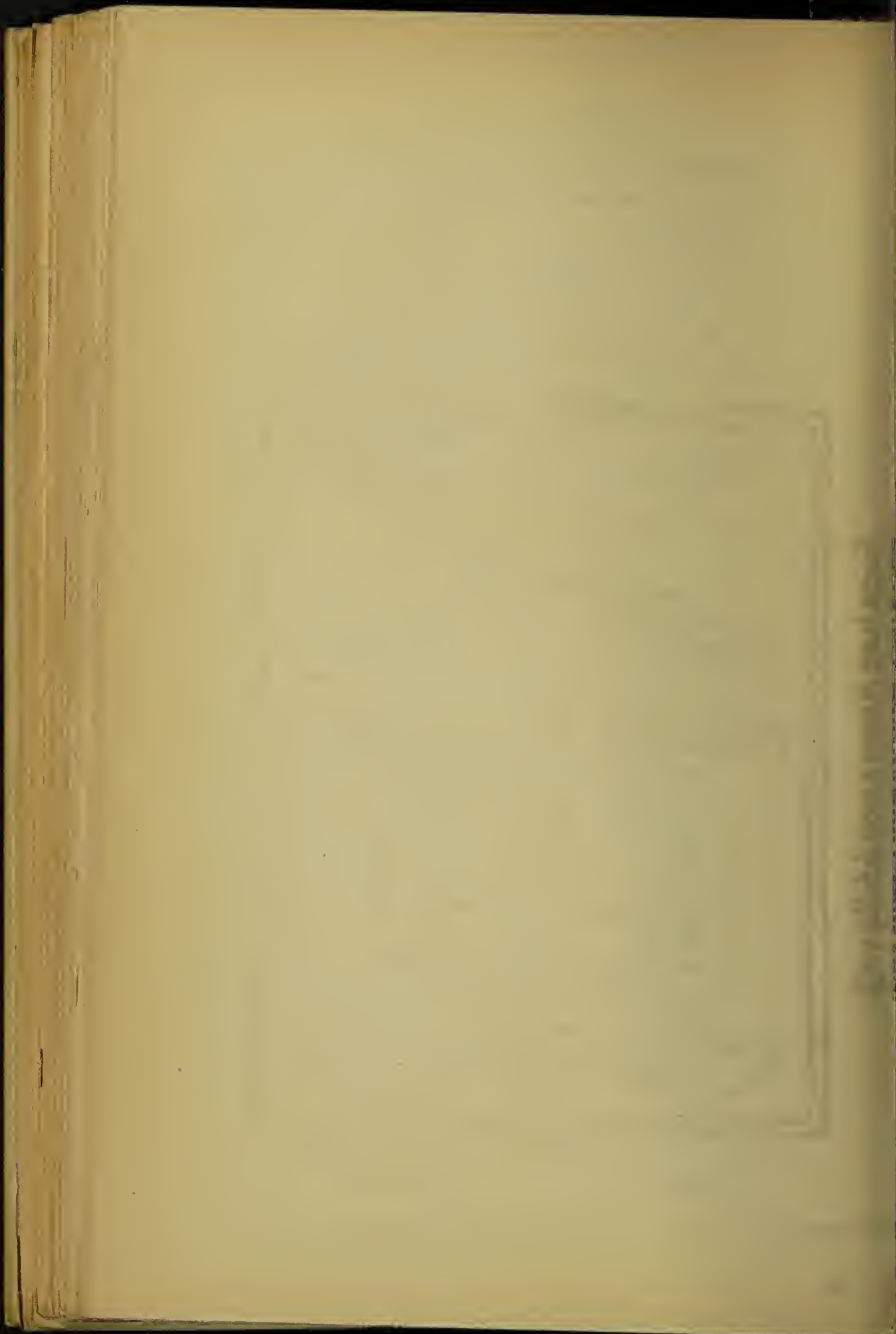
Au v^o du titre, la préface : *Devotis Vnicae Mag-*
dalenæ cultoribus Ioannes ecclesiæ Roffen-||sis in
Anglia Episcopus nihil super || hac re deinceps hæsi-
tare. ||. L'*Eversio* occupe les ff. aii [A ii] r^o-[a vi] r^o,
et finit par la souscription : *Lovanii Apud || Theodo-*
ricum Martinū Alo||stensem Anno M. || D. XIX.
Mense Septembri ||. Au v^o du dernier f., la marque
typogr. reproduite ci-après, suivie des apophtegmes :
Ne tempestatum vis auferat, Ancora sacra || Quo men-
tem figas, est iacienda tibi. || Εν οἴνῳ ἀλήθεια. || Πολλὰ κισ
ἐν οἴνῳ κύμασιν τις ναυαγῇ. ||

Il existe des exemplaires qui diffèrent légèrement
de celui que nous venons de décrire : la composi-
tion du dernier cahier a subi par-ci par-là quelques
remaniements; le r^o du dernier f. porte une liste

Louvain : bibl. univ.

Oxford : bibl. univ.

Gand : bibl. univ.



des *errata*, et une souscription sans date : *Louanii
Apud Theodoricum Aloftensem* ||

Réfutation de : (Josse CLICTHOVE), *disceptationis
de Magdalena defensio* ..., Paris, 1519, in-4°.

Η ΓΕΡΑ

ΑΓΚΥΡΑ

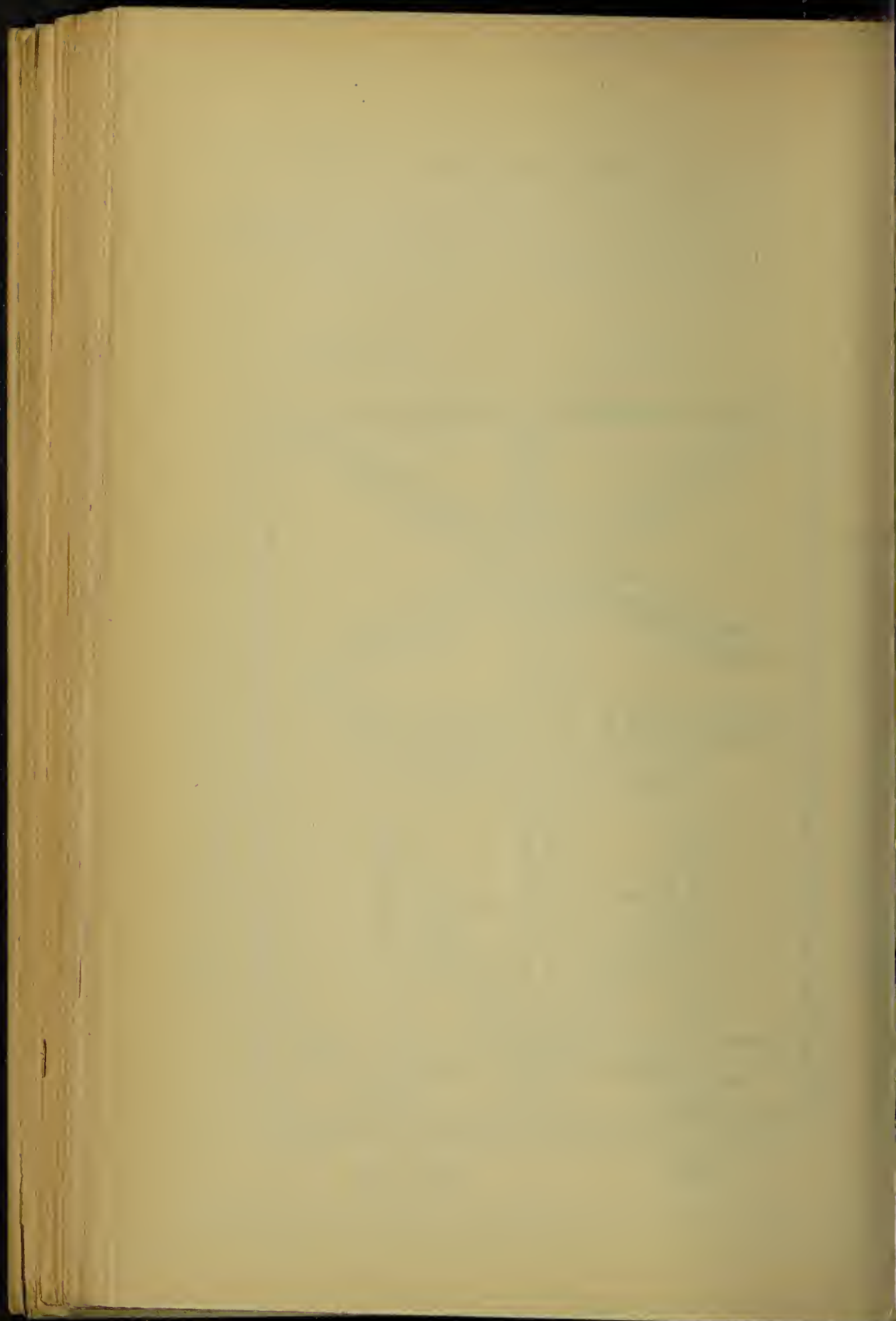


Semper sit tibi iuxta mens honesto.

Sacra

Ancora.

Marque typographique de Th. Martens, imprimeur à Louvain.



[FLACIUS (Matthias) Illyricus et Balth. Houwaert].

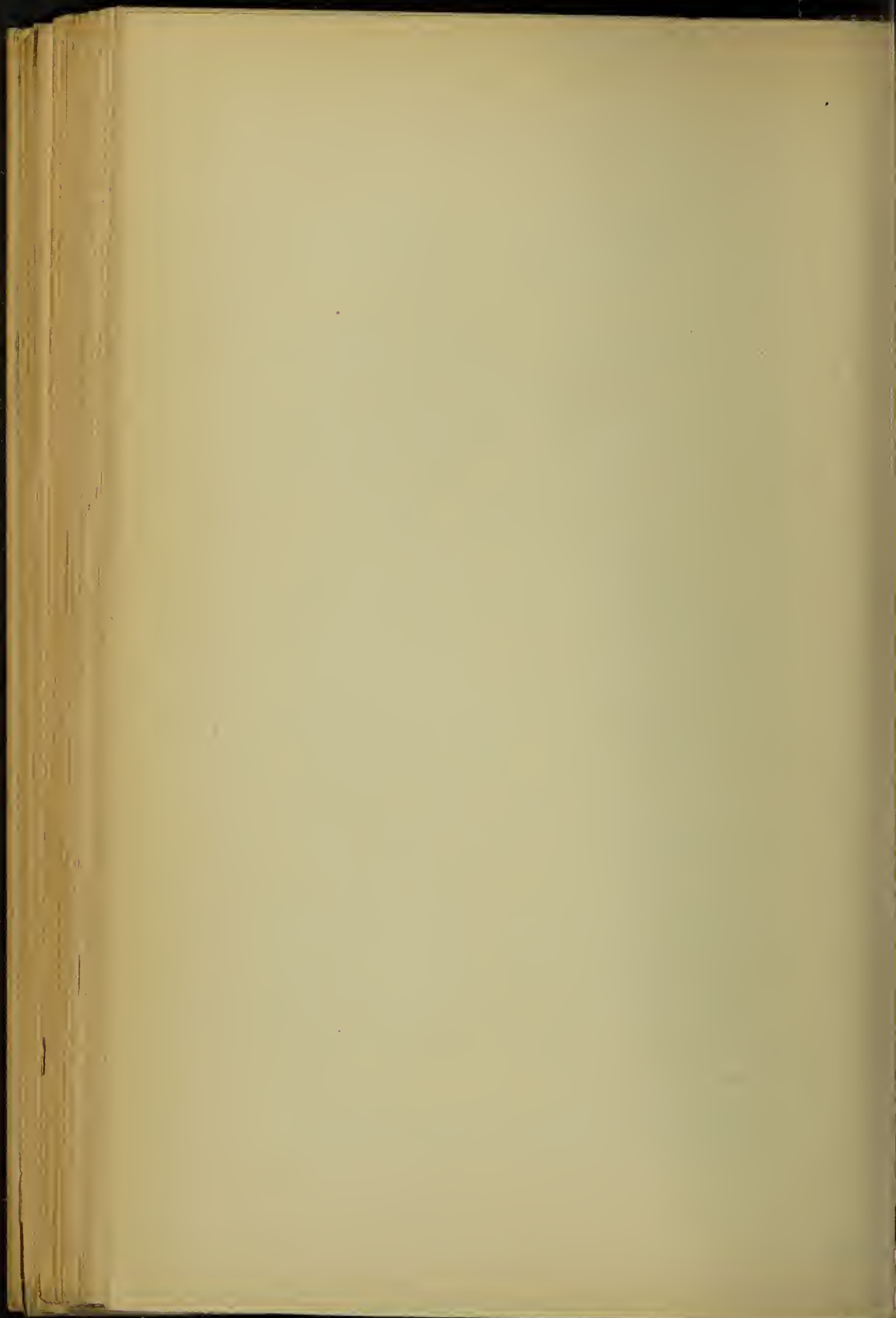
BALE, Barth. Franco, pour J. Oporinus,
libr. 1567.

Corte || Verantwoordinghe / oft || Befcher-
minghe der Con||fefsien oft bekinteniffe
des || Gheloofs der Chriftelijcker || ghemein-
ten van Antwerpen || der Aufsborchfcher
Confefsien toege=||daen / tegen het Venij-
nich Schimp=||boeck Wilhelmi Lindani van
Dor=||drecht / Biffchop (Titulotenus) || van
Rueremunde. || Den Raedt Gamalielis. ||
Actorum 5. E. 36. || Ghij mannen nempt
v feluen waer aen || defe menfchen / wat
ghij doen fult etc. En||de nu fegge ick v /
laet aff van defe men=||fchen / en laetfe
varen / is den raedt / oft || het werck van
den menfchen / foo falt on=||der gaen / maer
ift van Godt foo en condit || ghijt niet ver-
drucken : op dat ghij niet || gheuonden en
wordt als die te=||gen Godt wilt ftrijden. ||

In-8^o, 140 pp. et 2 ff. non chiffrés (dont le dernier
est blanc au v^o) pour la : *Copie || des Ghetvygenis,*

Leiden : bibl. univ.

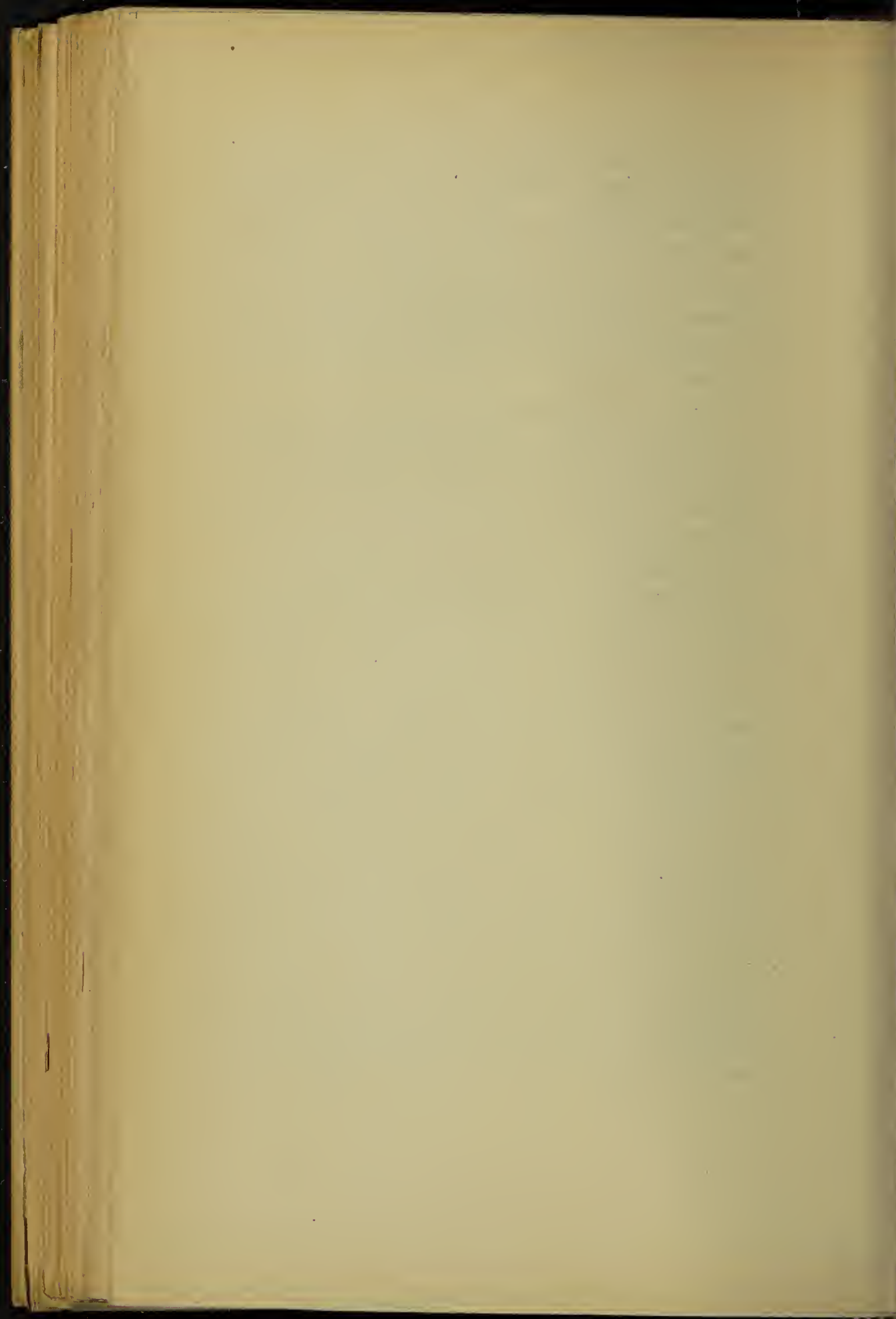
Amsterdam : séminaire évang. luthérien.



aengaende || de Prædicanten, ende Ghedeputeerde || der Ghemeynten ian Antwerpen, der || Ausborghscher Confessien toegedaen, || uandē Eersaemē Raedt ende Ouer-||heyt der seluer Stadt haer indē || Affscheyt gegheuen. ||, et pour la souscription : *Basileæ, Ex Officina || Bartholomæi Franconis, sumptibus Ioannis || Oporini. Anno M. D. LXVII. || Mense Augusto.* || Car. ital.

Les pp. 3-19 comprennent la préface commençant par ces mots : *Voorrede || tot allen Christen Broeders ende || Sufters / alomme verftroijt / be=||naut ende verdrukt / om het E=||uangelion Jefu Christi / ende || de bekintenisse der || waerheit.* ||. Cette préface est signée : *M. Fl. Illiricus : ende || Balthazar Houwaert.* ||

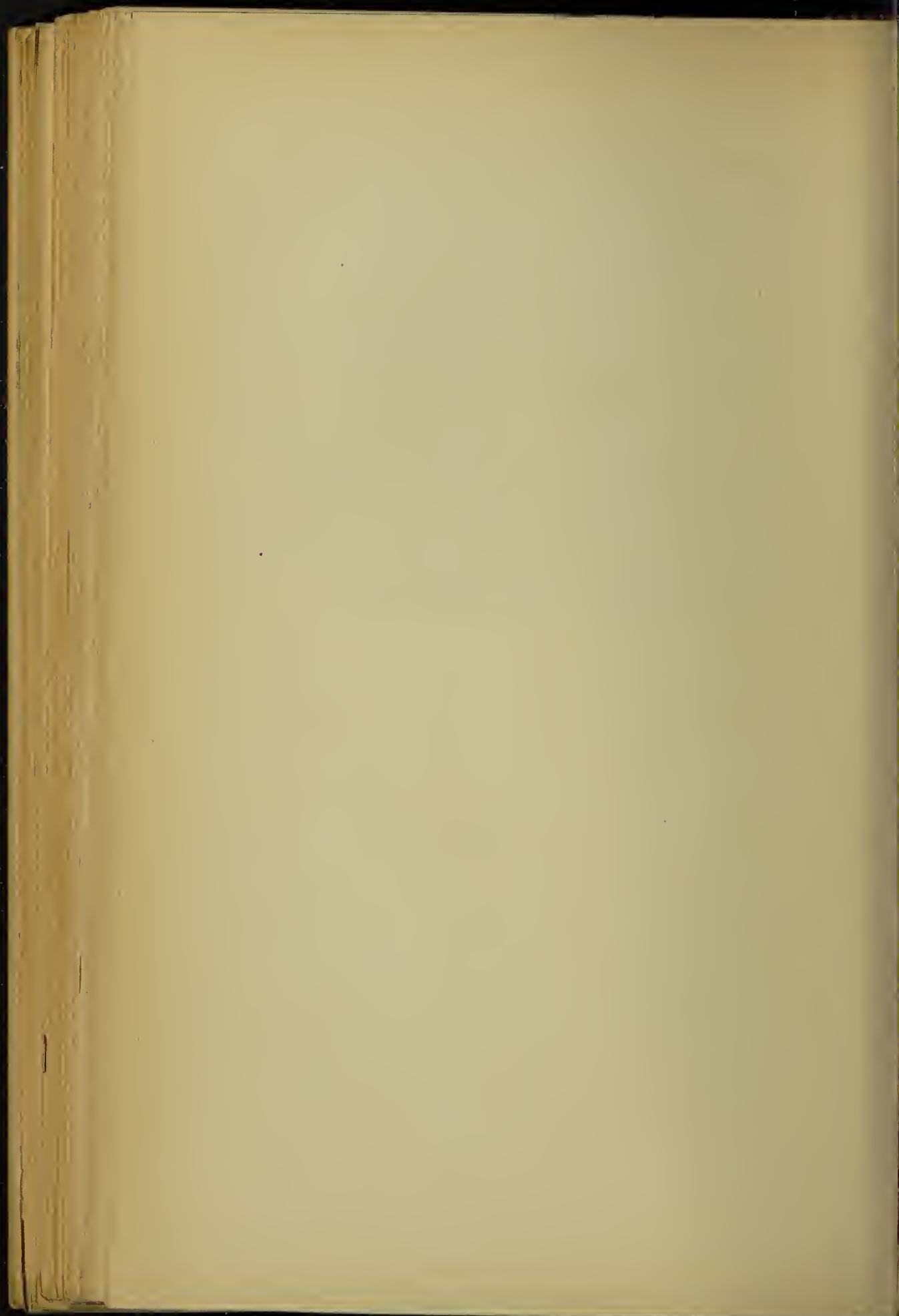
Réfutation du *Cort Ondervvys* que Guil. Dam. Lindanus avait publié contre la confession luthérienne d'Anvers : *Confessio Ministrorum Iesu Christi, In Ecclesia Antuerpiensi, quæ Augustanæ Confessioni adfentitur...* 1567. Elle parut, comme le démontre la préface, par les soins de Math. Flacius Illyricus et de Balthazar Houwaert, après l'émigration forcée des ministres luthériens d'Anvers et la dispersion de leur communauté. La *Copie des Ghetvygenis* dont il a été question plus haut, est la copie de l'attestation qui fut délivrée auxdits ministres avant leur départ, le 12 avril 1567, par le magistrat d'Anvers, et dans laquelle il leur fut donné acte de leur obéissance constante à l'autorité et du zèle qu'ils avaient mis à soutenir celle-ci contre les calvinistes révoltés, pendant les journées du 14 et 15 mars 1567. Elle se



retrouve presque littéralement dans une attestation de même nature que les ministres émigrés obtinrent le jour après, à leur arrivée à Bréda, de la part du prince d'Orange, et que Bor a reproduit en entier dans ses *Nederlandsche oorlogen*, 2^e édition, I, p. 166.

Il résulte d'un passage de la page 24, qu'indépendamment de la *Confessio*, la communauté luthérienne d'Anvers avait publié une *Kerckordinantie* ou liturgie, une *Vermaninge totten ghebede* et une *Daegelijck-sche huijshoudinghe, oft Christelijcke huijsoeffeninghe voor de Godtvreesende Huijsvaders ende Ouders*.

Balthasar Houwaert était frère du célèbre poète néerlandais Jean-Baptiste Houwaert. Voir : *Annuaire de la noblesse de Belgique* publié par le baron Isidore de Stein d'Altenstein, année 1868, p. 218.



FLIEDNER (Théodore), Gust. Jahn, etc.

KAISERSWERTH, au profit de l'institution des diaconesses (BERLIN, Beck). — DÜSSELDORF, Voss et c^{ie}, impr. (1857-1859).

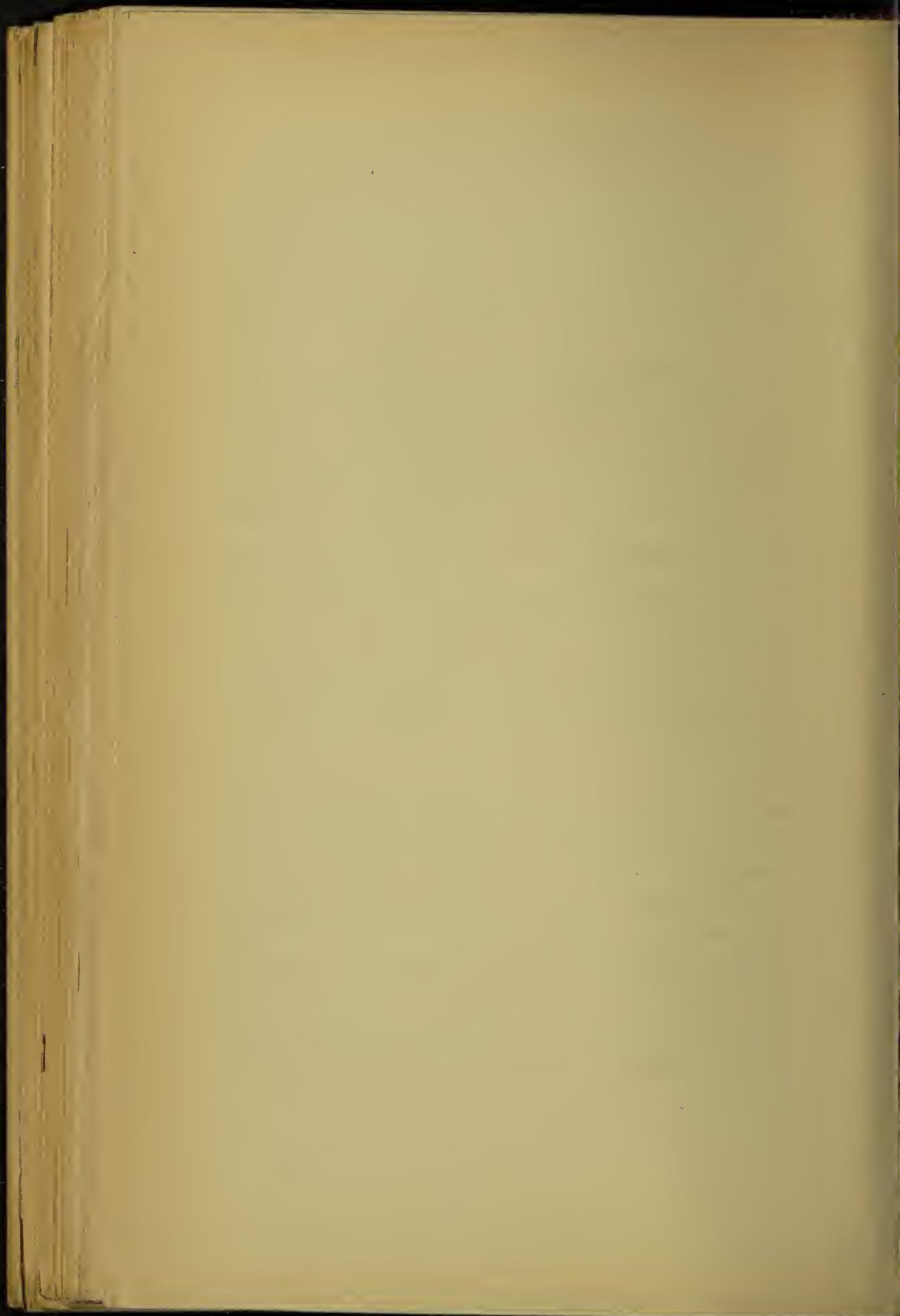
Buch der Märtyrer, und andrer Glaubenszeugen der evangelischen Kirche, von den Aposteln bis auf unsere Zeit, in drei Bänden. Zur Stärkung des Glaubens und der Liebe unfre evangelischen Christenheit herausgegeben von Theodor Fliedner, Pfarrer zu Kaiserswerth am Rhein. Unter Mitwirkung von Gustav Jahn u A. ...

Zum Besten der Diakonissen-Anstalt zu Kaiserswerth, und im Verlage derselben.

In-8°, 3 vol. et supplément. Grav. sur bois. Car. goth.

VOL. I (par Théod. Fliedner, Gust. Jahn et autr.), 3 ff. lim. (titre, table du 1^{er} vol.) et 893 pp. chiff. Ce volume contient des notices concernant les martyrs de l'Église primitive et de l'Église du moyen-âge [I, depuis St-Étienne jusqu'à Philippe, évêque d'Héraclée, et ses compagnons, † 304; II, les martyrs d'Europe, sous le règne de Dioclétien [ann. 286-304]; III, les martyrs d'Afrique, sous le même règne [ann. 298-304]; IV, les martyrs d'Asie,

Bonn : bibl. univ.



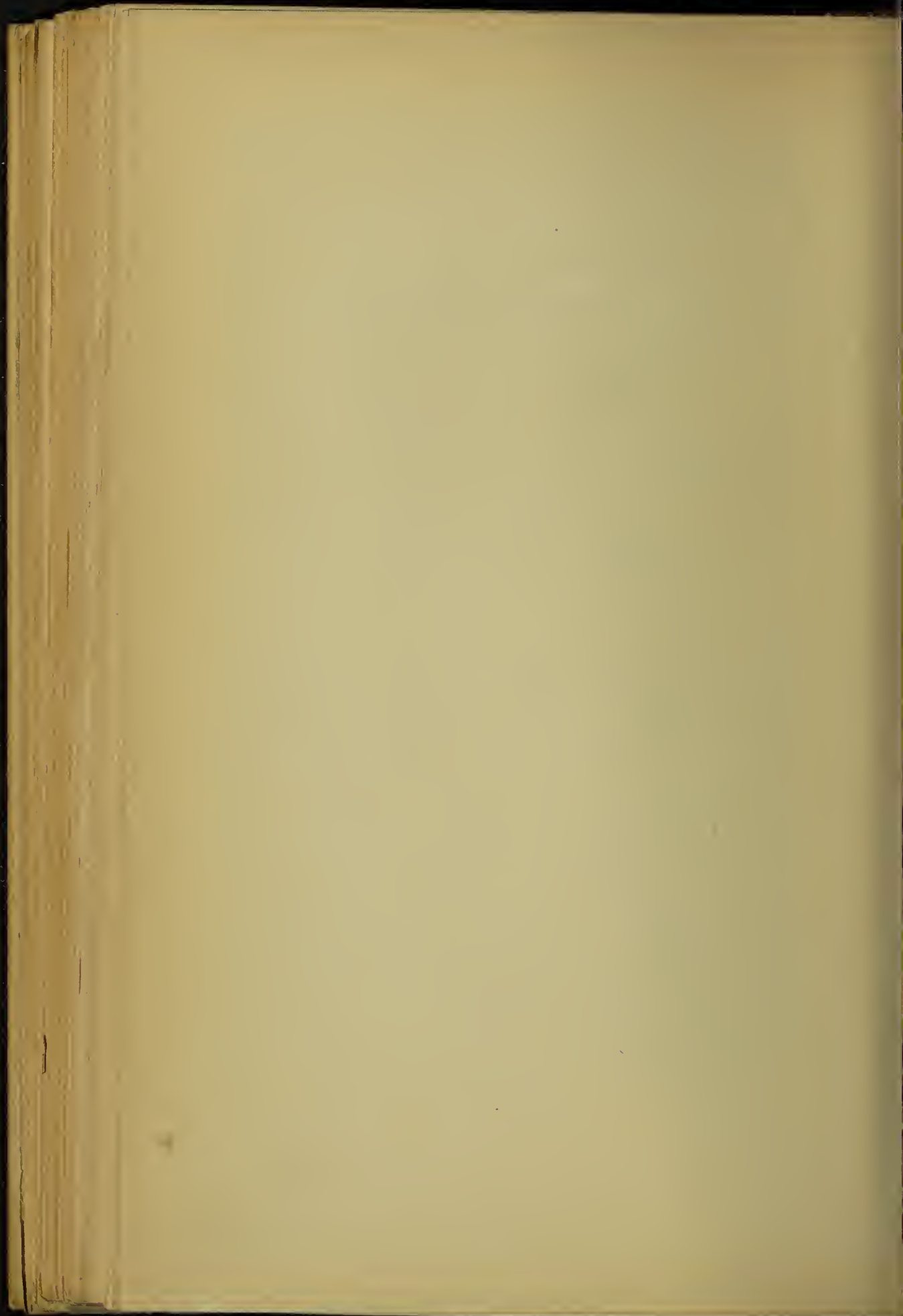
sous le même règne [ann. 297-337]; [V], depuis l'établissement du christianisme sous l'empereur Constantin, jusqu'aux Hussites [ann. 323-1510].

VOL. II (par Th. Fliedner, J. Disselhoff, et autres), 2 ff. lim. (titre et table), 456 et 504 pp. chiff. Notices concernant l'histoire ecclésiastique et les martyrs protestants, depuis 1523 jusqu'à 1571.

VOL. III (par Th. Fliedner, G. Jahn, J. Disselhoff, J.-A. Schöler et autres), 2 ff. lim. (titre et table), 914 pp. chiff. Notices relatives à l'histoire ecclésiastique et aux martyrs, depuis 1534 jusqu'à 1849, suivies de biographies de plusieurs princes, ministres et missionnaires, écrivains, etc. protestants, ou considérés comme tels par les auteurs.

VOL. IV, ou *Supplement-Band* (par les auteurs du 3^e vol.), 7 ff. lim. chiff. [1]-xiv (titre, préface des 4 vol., datée de Kaiserswerth, 24 nov. 1859, et signée : *Dr Theodor Fliedner*, et table), puis pp. 915-1404, et 2 pp. non cotées. Les pp. 915-1210 renferment des articles analogues à ceux du 3^e vol. et quelques articles de polémique. Les pp. 1211-1243 sont consacrées à un supplément, et les pp. 1244-1340 à un deuxième supplément, contenant, l'un et l'autre, des articles de la même espèce. Les pp. [1341]-1398 contiennent une table générale, et les pp. 1399-1404 un calendrier protestant : *Monats-Tafel über die evangelischen Kalender-Namen für das ganze Jahr*. Quelques *addenda* au 4^e vol. occupent les 2 pp. non cotées.

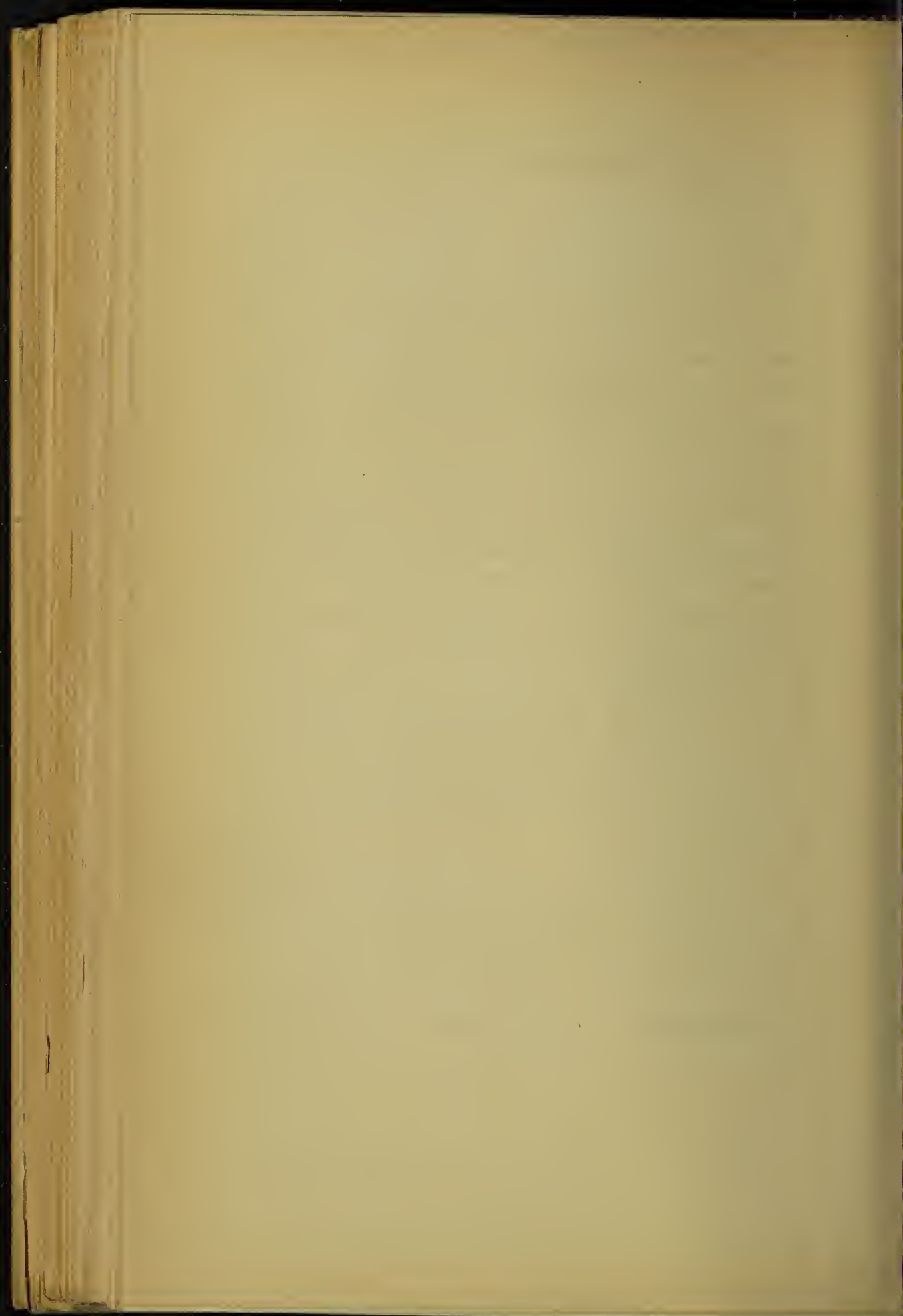
Dans la préface sont encore mentionnés comme



collaborateurs, les ministres : W. Leipoldt, à Unterbarmen, Théod. Gräber, à Calcar, Slickum, à Heiligenhaus, A.-J. Schöler, à Andernach, R. Falcke, à Dinslaken, Th. Hachtmann, à Freiburg, et les candidats en théologie : A. Wagner, à Alvensleben, et K. Tigges, à Gelsenkirchen. La même préface nous apprend que les sept gravures qui avaient été promises pour les exemplaires sur papier fin, ont été remplacées par 100 gravures sur bois, dont la plupart ont été également reproduites dans les exemplaires sur papier ordinaire. En général ces gravures sur bois sont des clichés assez médiocres.

L'ouvrage est une compilation sans système déterminé et sans aucune valeur scientifique. On y trouve, pêle-mêle, avec des articles sur les martyrs protestants, des notices concernant la Ste Vierge, Ste Marie-Madeleine, Bède le vénérable, St Willebrord, St Boniface, St Ludger, Charlemagne, Ste Élisabeth de Hongrie, St Louis, Raym. Lulle, Jean Tauler, Flor. Radewyns, Jean van Ruysbroeck, Gérard Groote, Thomas à Kempis, plusieurs princes et évêques, etc., etc.

Le livre contient des notices concernant les martyrs néerlandais dont les noms figurent sur notre liste des MARTYRS protestants néerlandais sous les nos suivants : 69, 80, 97, 125, 135, 155, 163, 171, 201, 220, 224, 277, 316, 319, 346, 462, 486, 543, 566, 584, 585, 586, 613, 630, 684, 699, 769, 770, 773, 781, 804, 805, 821 et 876.



FLOCCUS (Andreas-Dominicus), ou Fiocco ou
Fiocchi.

ANVERS, Chr. Plantin.

1561.

Andreæ Do-||minici Flocci, Flo-||rentini,
de Potestati-||bus Romanorum, || Lib. 11. ||
Hactenus L. Fenestellæ, & falsò, & mutili
ad-||scripti, & nunc demùm postliminiò in-
te-||gritati, ac pristino nitori, & Auctori
resti-||tuti, studio ac industria Egidii wiit-||
sii, I. C. Brugenf. || Pomponij Læti, Ra-
phaelis Volaterrani, & Hen-||rici Bebelij,
eiusdem argumenti libelli, ab eodem || ac-
curatè castigati, adpressi sunt. ||

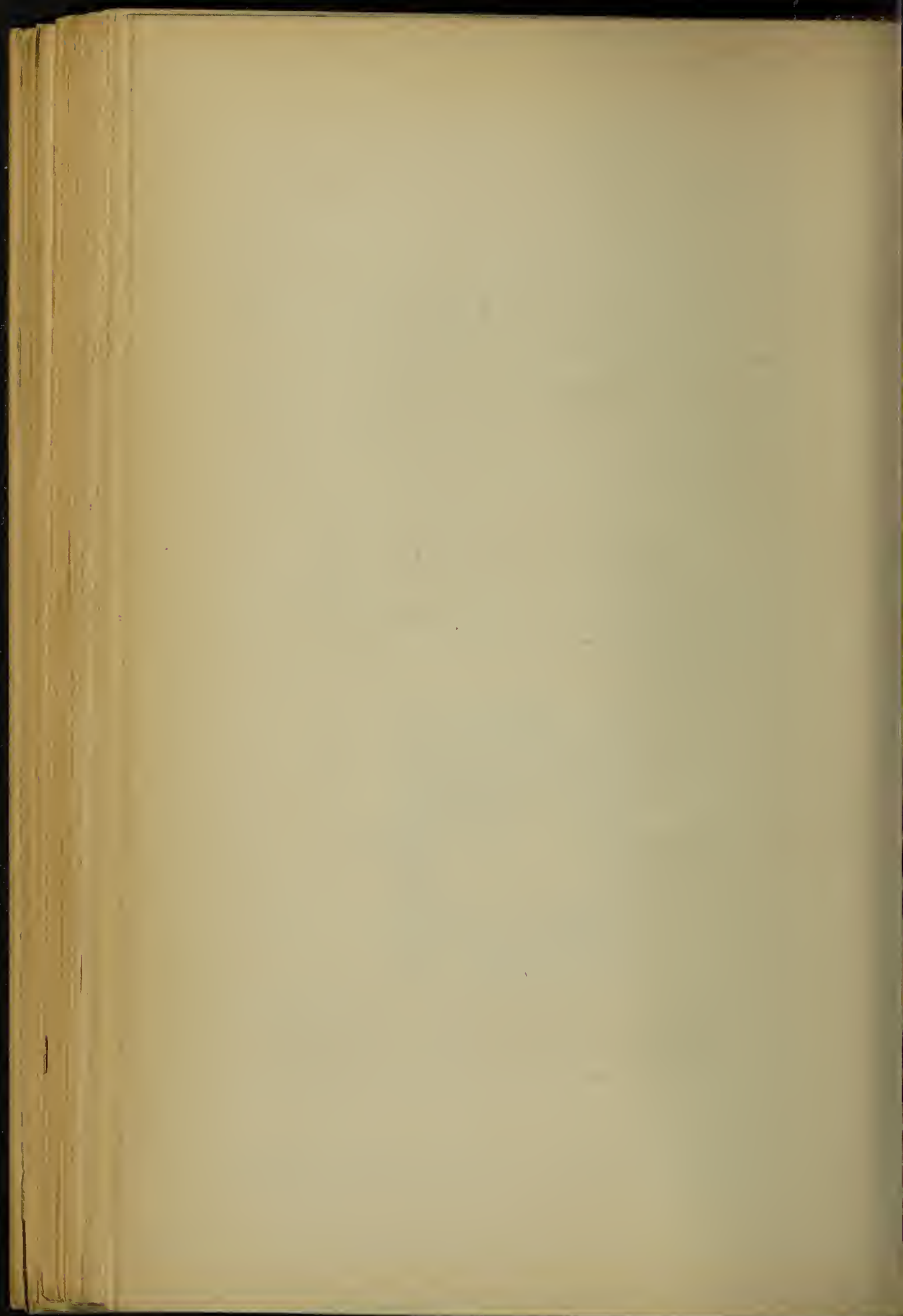


Antverpiæ, || Ex Officina Christophori

Brux. : bibl. roy.

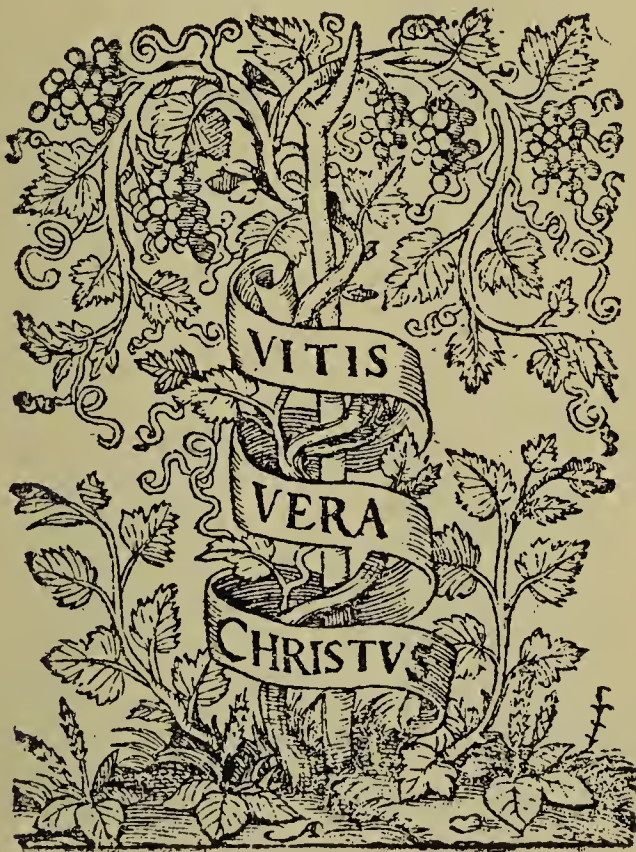
Gand : bibl. univ.

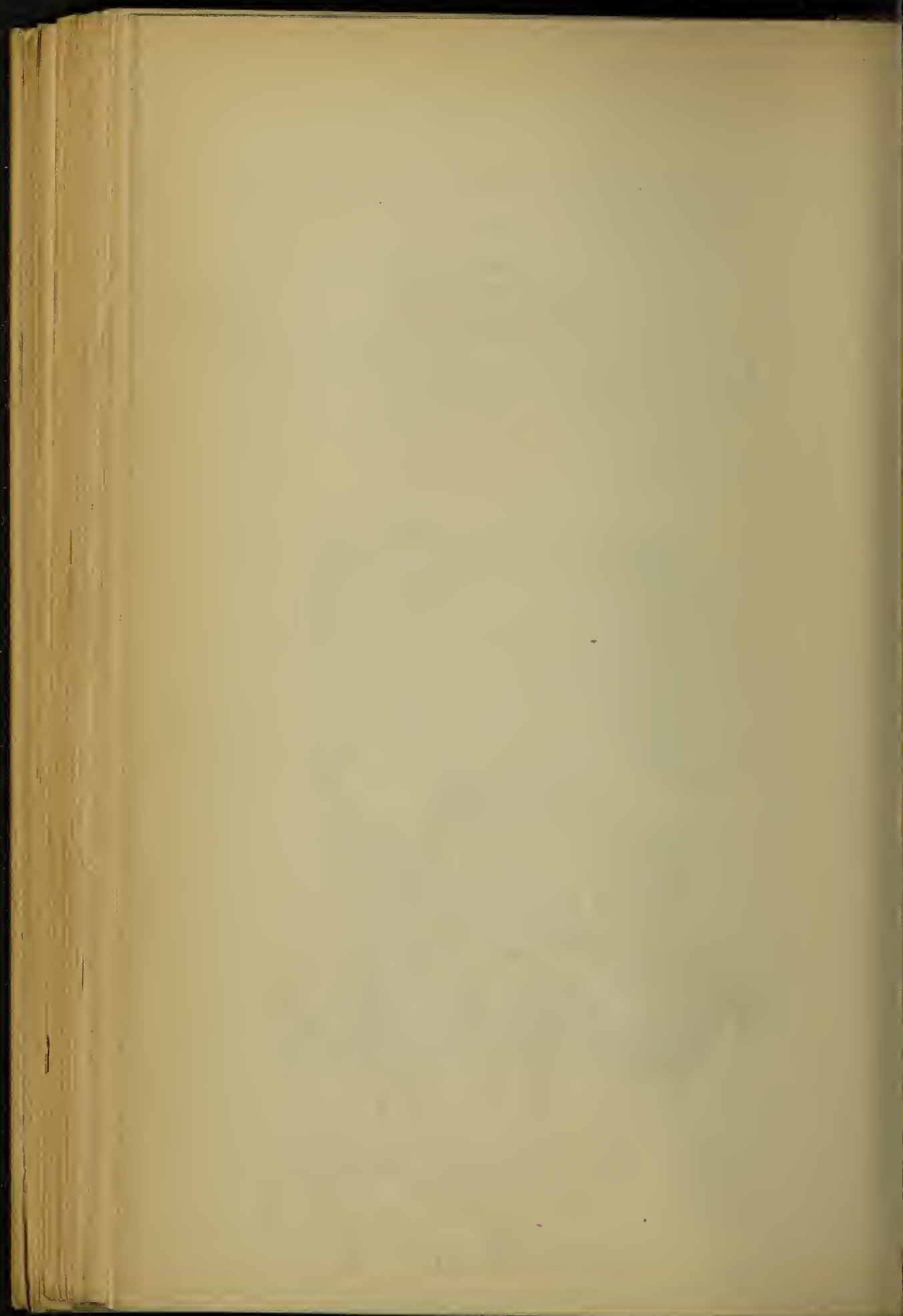
Louvain : bibl. univ. (Avec l'adresse de G. Silvius).



Plantini, sub || Circino aureo : Anno, || M.
D. LXI. || Cvm Privilegio. ||

In-8o, 8 ff. lim. (privilege donné à Brux., le 29 nov. 1560, dédicace adressée à Josse de Damhouder par Gilles Wijts et datée de Bruges, déc. 1560, et préface), 85 ff. chiffrés et 3 ff. non chiffrés, dont le dernier contient au r^o la souscription : *Antverpiæ*, || *Excudebat Christopho- || rus Plantinvs, vice- || sima- || septima Ian.* || M. D. LXI. ||, et au v^o la marque typ. suivante de Plantin.





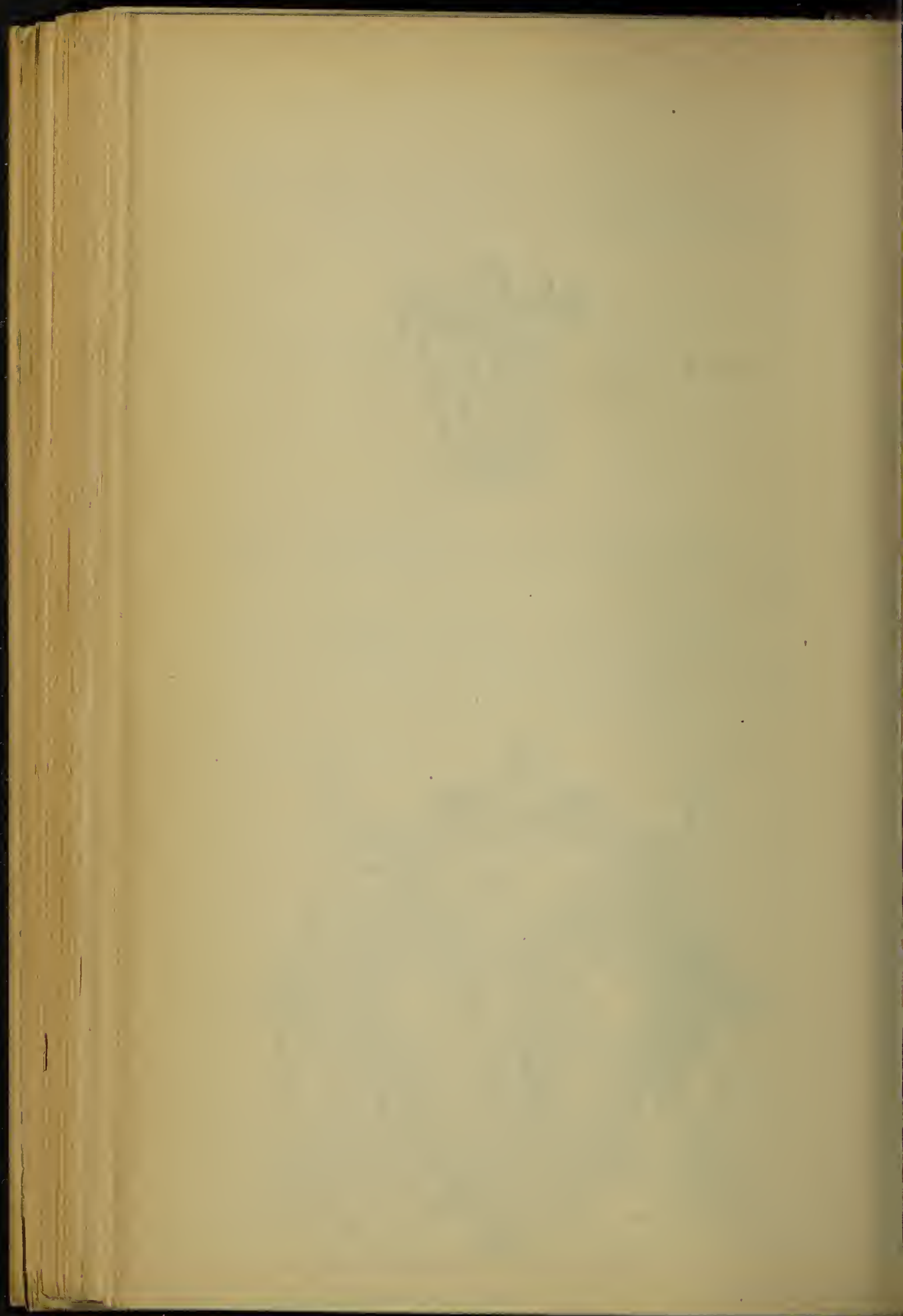
Un certain nombre d'exemplaires de ce livre cédés
à Guill. Silvius portent sur le titre la marque :



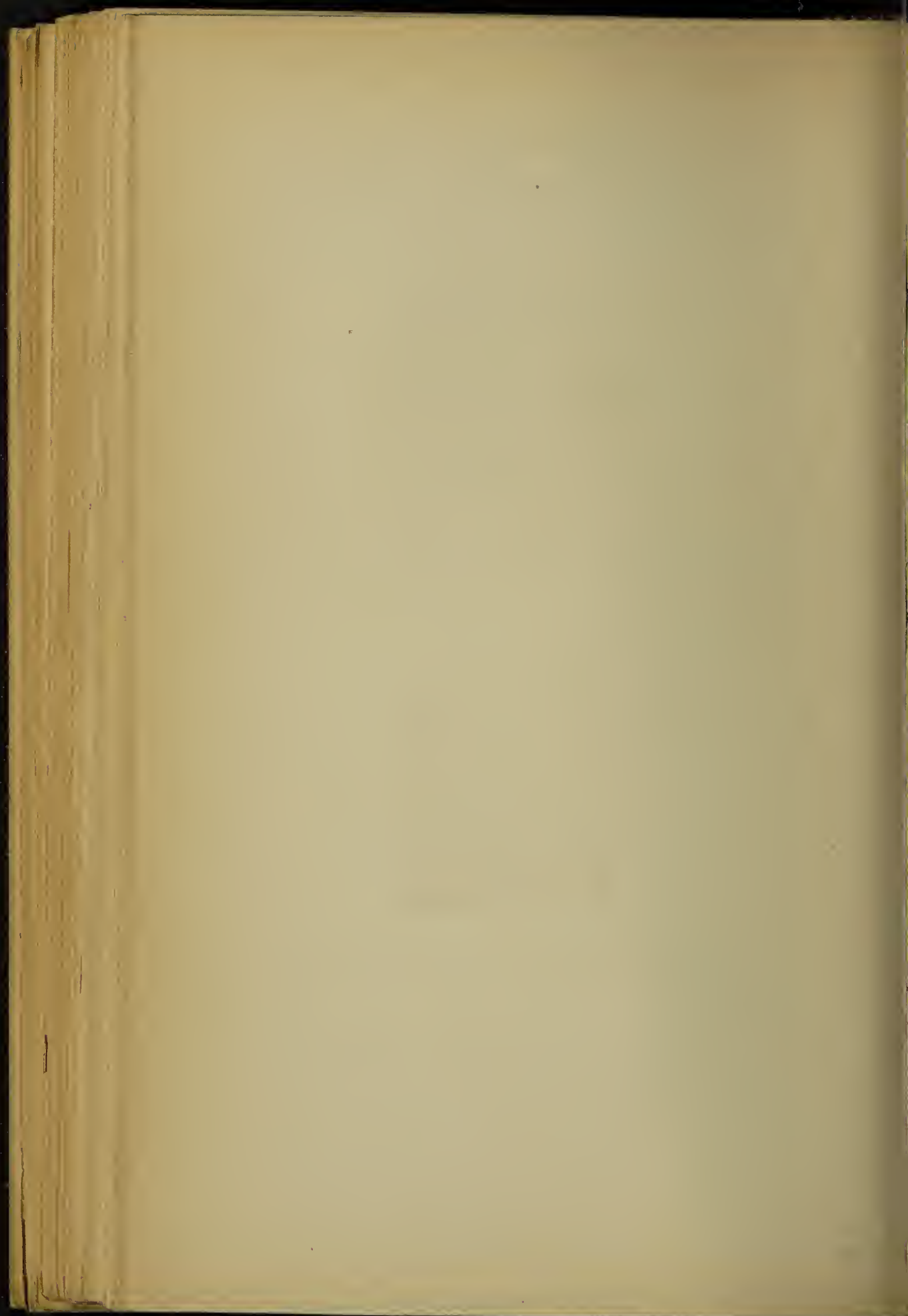
et l'adresse : *Antverpiæ, || Ex Officina Guilielmi
Sylvii, typographi Regij : || M. D. LXI. || Cum
Privilegio. ||*

Ces mêmes exempl. tout-à-fait identiques à ceux
qui ont l'adresse de Plantin, contiennent au vo du
dernier f. la marque typ. qui suit :





Dans la 1^{re} édition publiée à Milan en 1477, et dans plusieurs réimpressions subséquentes, cet ouvrage est attribué, par erreur, à l'historien Fenestella. Voir CH. RUELENS, *Annales plantiniennes*, p. 27.



FLOCCUS (Andr.-Dom.), ou Fiocco ou Focchi.

DOUAI, Jean Bogaert ou Bogard. 1611.

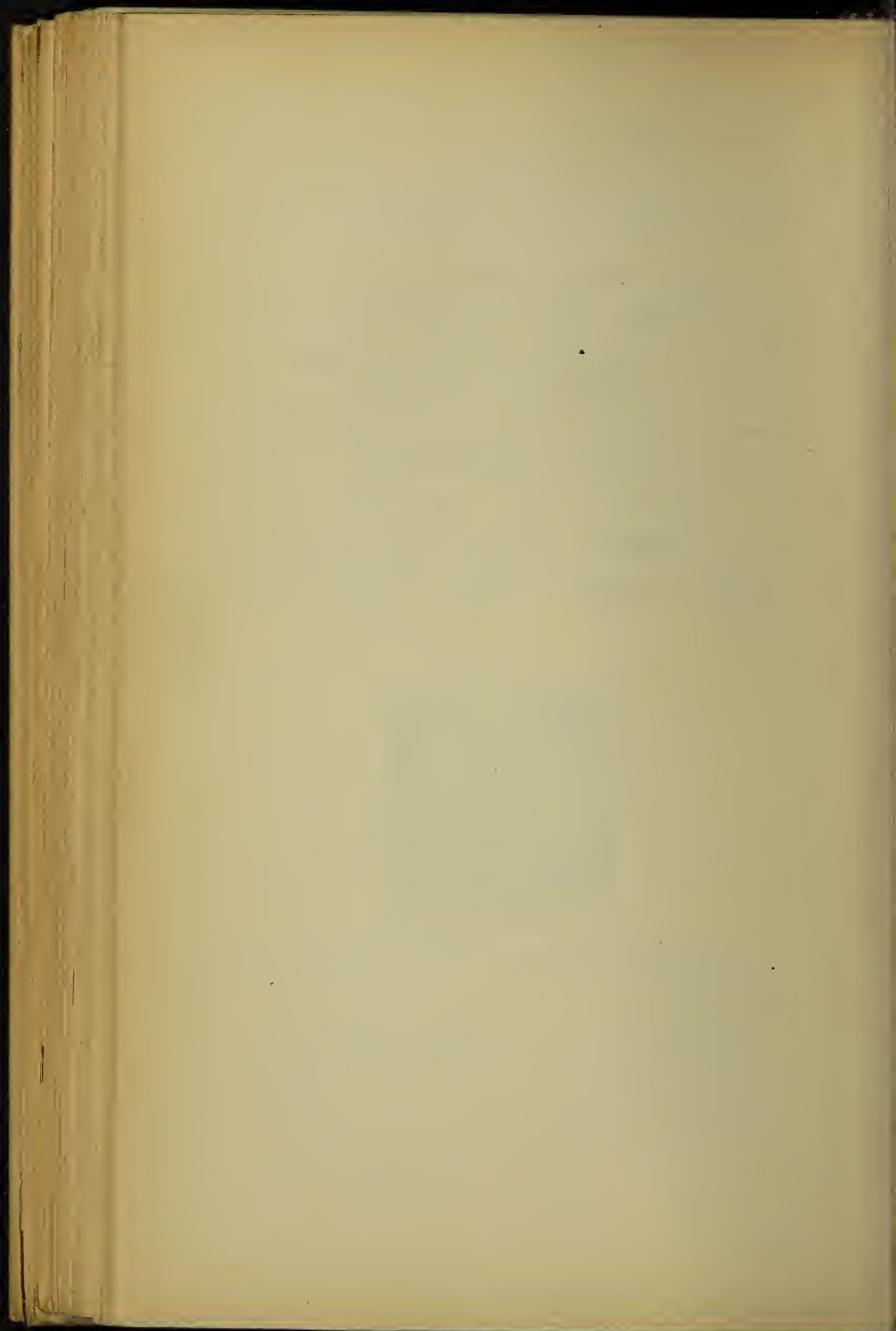
Andreae Dominici Flocci, Florentini, De Potestatibus Romanorum, Lib. II. Hactenus L. Fenestellæ, & falsò, & mutili adscripti, & nunc demùm postliminiò integritati, ac pristinio nitori, & Auctori restituti, studio ac industria Egidii Wiitsii, I. C. Brugens. Pomponij Læti, Raphaëlis Volaterrani, & Henrici Bebelij, eiusdem argumenti libelli, ab eodem accuratè castigati, adpressi sunt.



Dvaci, Ex Officina Ioannis Bogardi, M. DC. XI.

Pet. in-12°, 8 ff. lim. et 80 ff. chiffrés.

Gand : bibl. univ.

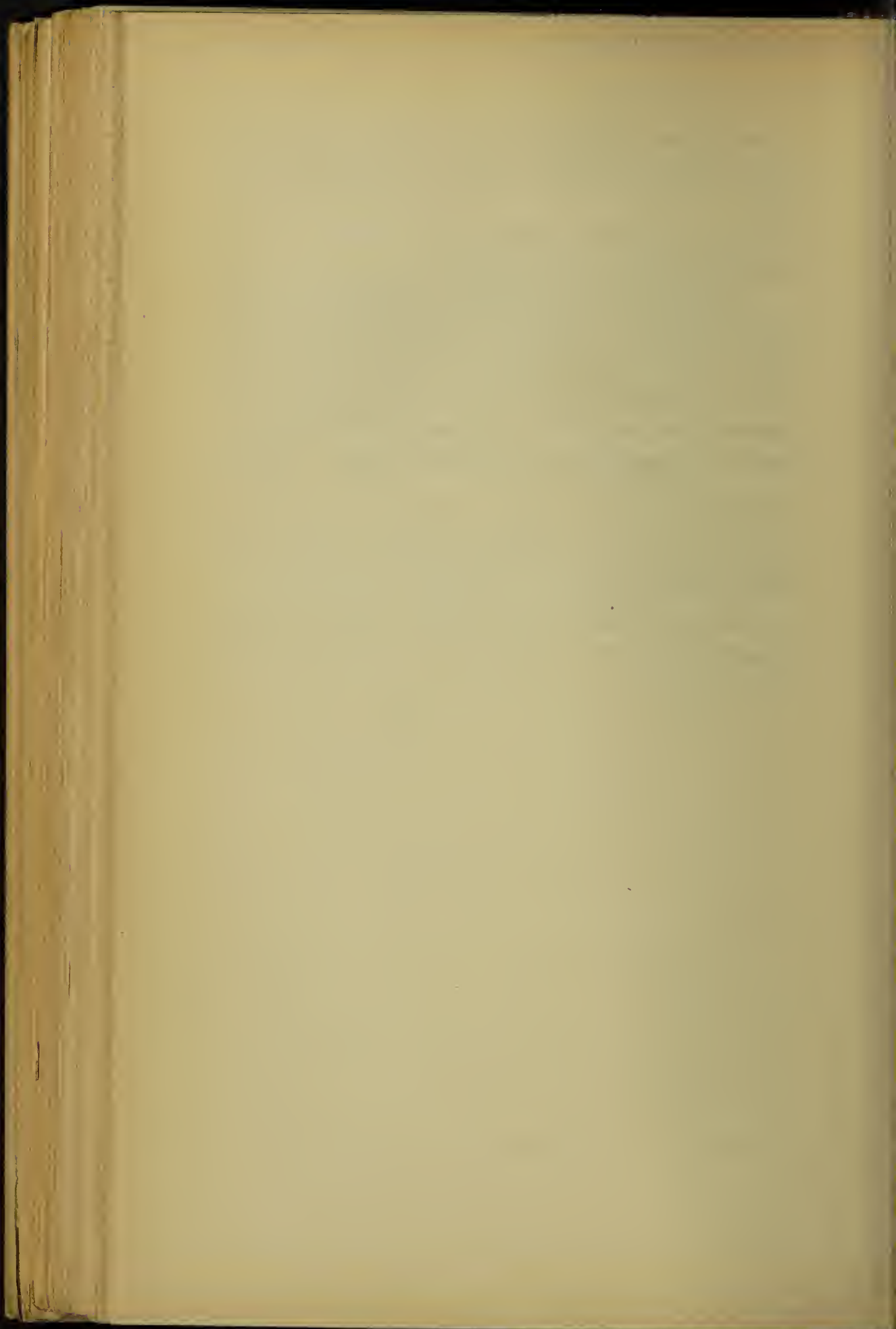


Les ff. lim. comprennent la dédicace à Josse de Damhoudere et la préface, l'une et l'autre par Gilles Wijts.

Le titre que nous avons donné, est précédé d'un autre titre conçu en ces termes :

L. Fenestellæ De Magistratibus, Sacerdotiisque Romanorum Libri II. Pomponii Læti De Magistratib. Et Sacerd. Et Præterea De Diversis Legibus Romanorum Libri II. Raphaelis Volaterrani, De Magistrat. Et Sacerd. Rom. Commentarii. Henrici Bebelii De Sacerdotiis Et Magistratibus Romanorum Libellus. Omnes nitori suo restituti.

Réimpression de l'édition imprimée par Christ. Plantin, en 1561. Le privilège seul est omis. Les mêmes traités, sauf celui de Bebelius, ont été reproduits dans la *RESPUBLICA Romana. Honori Urbis Æternæ P. Scriverius Restitvit. Lvgd. Bat., Elzevier, 1626 et 1629.*



FOPPENS (Jean-François), historien, né à Bruxelles 17 nov. 1689, † à Malines 16 juillet 1761.

BRUXELLES, P. Foppens.

1739.

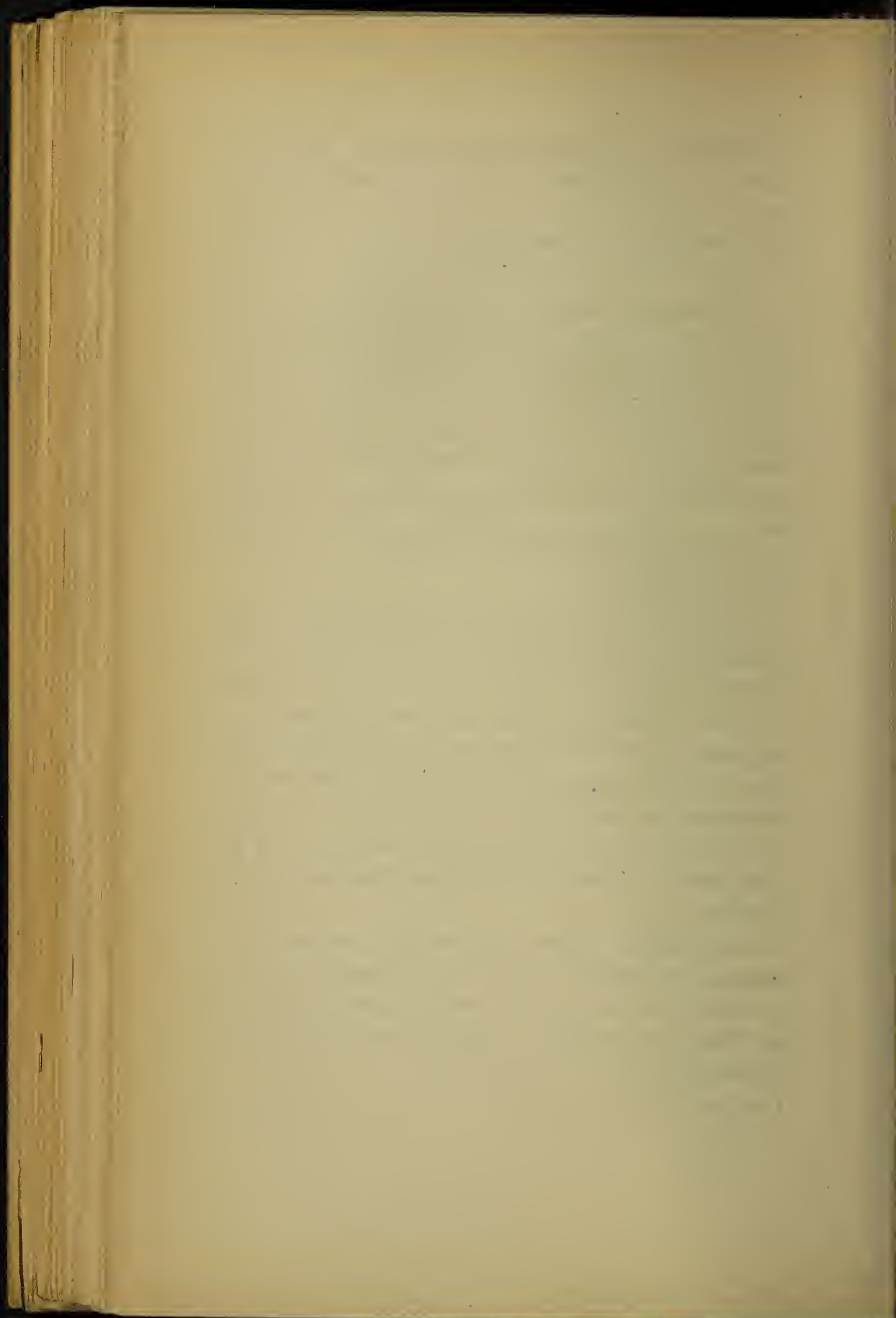
Bibliotheca Belgica, sive virorum in Belgio vitâ, scriptisque illustrium catalogus, librorumque nomenclatura Continens Scriptores à Clariff. Viris Valerio Andrea, Auberto Miræo, Francisco Sweertio, Aliisque, recensitos, usque ad annum M.D.C.LXXX. Cura & studio Joannis Francisci Foppens Bruxellensis...

Bruxellis, Per Petrum Foppens, Typographum & Bibliopolam. M.D.CC.XXXIX.

In-4^o, 2 vol., de 23 ff. lim. (dédicace au cardinal d'Alsace, préface, index des noms et approb.) et 1233 pp. Le 2^d vol. commence à la page chiffrée 601. Avec 144 portraits œuvres de divers graveurs et 3 vignettes dont la dernière est gravée par F. Harrewyn. Un *Avis au Relieur* (2 ff.) contenant la liste des portraits est ajouté à un très petit nombre d'exemplaires.

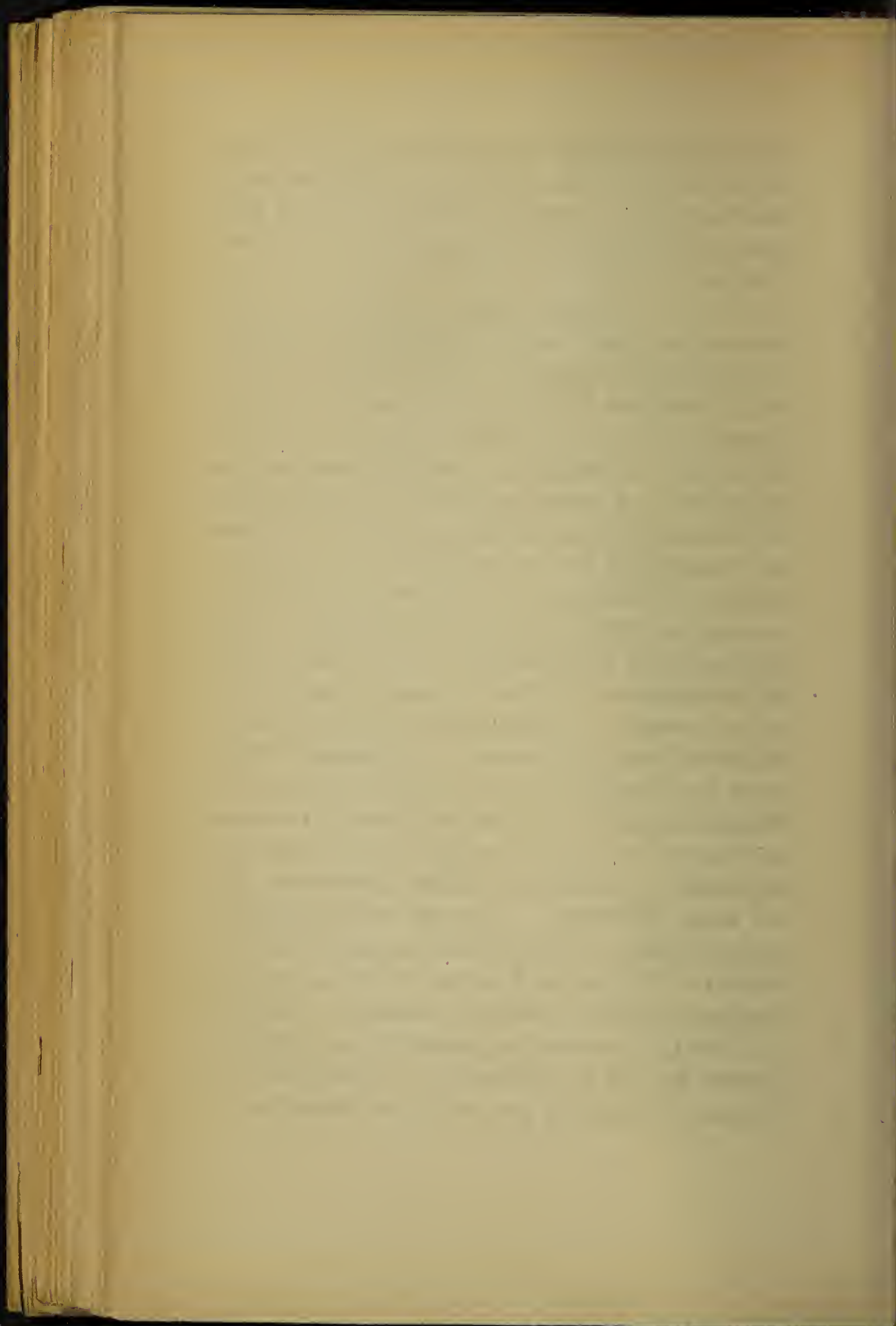
Cet ouvrage, encore aujourd'hui consulté avec fruit, devait avoir un 3^e vol. comprenant les biographies des écrivains morts depuis l'année 1680. Ce 3^e vol. est resté inédit. Le Ms. en est conservé à la bibliothèque royale de Bruxelles.

Toutes les bibliothèques.

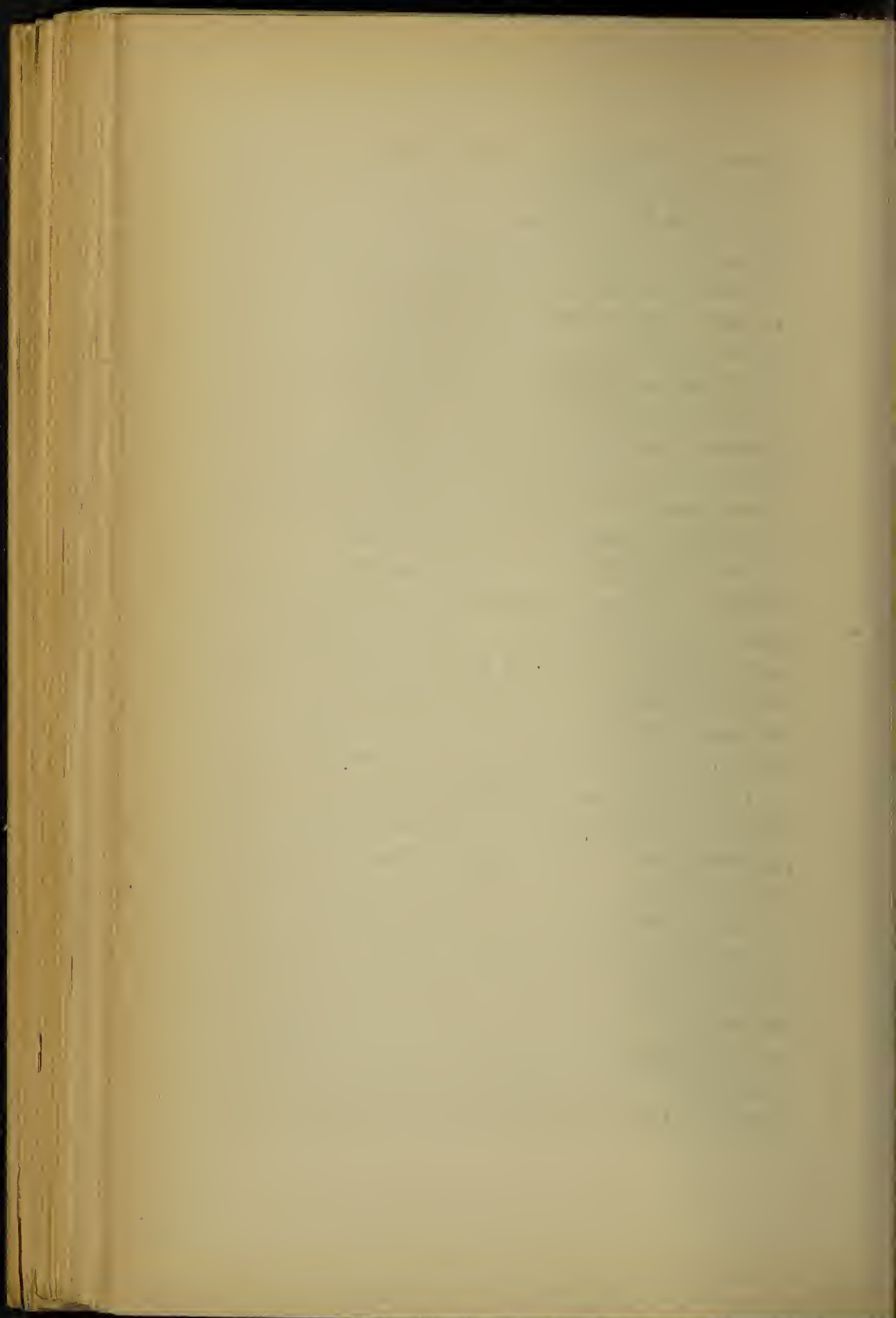


Il arrive parfois que des exempl. de la *Bibliotheca* de Foppens ne renferment qu'une partie des portraits, tandis qu'on en a ajoutés à d'autres. Voici la liste exacte des portraits que doit contenir un exemplaire complet :

1^r VOL. : Abraham Ortelius, gravé par Edme de Boulonois. — Adam Sasbout (Sasboldus). — Adolphe de Meetkercke. — Adrien Junius, gravé par Nic. de L'Armessin. — Adrien VI, pape. — Allard d'Amsterdam. — Alb. Pighius, gravé par E. de Boulonois. — André Gaill. — André Vésale, gr. par de Boulonois. — Anne-Marie van Schurman, gr. par de L'Armessin. Dans quelques exempl. ce portrait est remplacé par un autre plus petit, en médaillon, gravé par de Boulonois. — Anne de St Barthélemy. — Ant. van Dyck, gr. par de L'Armessin. — Ant. Perrenot, card. de Granvelle. — Ant. Sanderus, gr. par Harrewyn. — Aubert Le Mire (Miraeus), gr. par le même. — Ogier-Ghislain de Busbecq. — Augustin Huens (Hunnaeus). — Augustin Wichmann ou Wichmans, gr. par Wenc. Hollar. — Balthasar Ayala. — Balth. Moretus, gr. par de L'Armessin. — Ben. Arias Montanus, gr. par de Boulonois. — Benoit van Haften (Haeftenus), gr. par Corn. Vermeulen. — Bernard de Montgaillard, gr. par Lefils. — Boetius Epo, gr. par de L'Armessin. — Charles de L'Ecluse (Clusius), gr. par le même. — Charles Delanghe (Langius). — Charles de Visch, gr. par C. van Caukercken. — Chrétien Lupus, gr. par F. Harrewyn. — Christophe de Longueil (Longolius), gr. par de L'Armessin. —

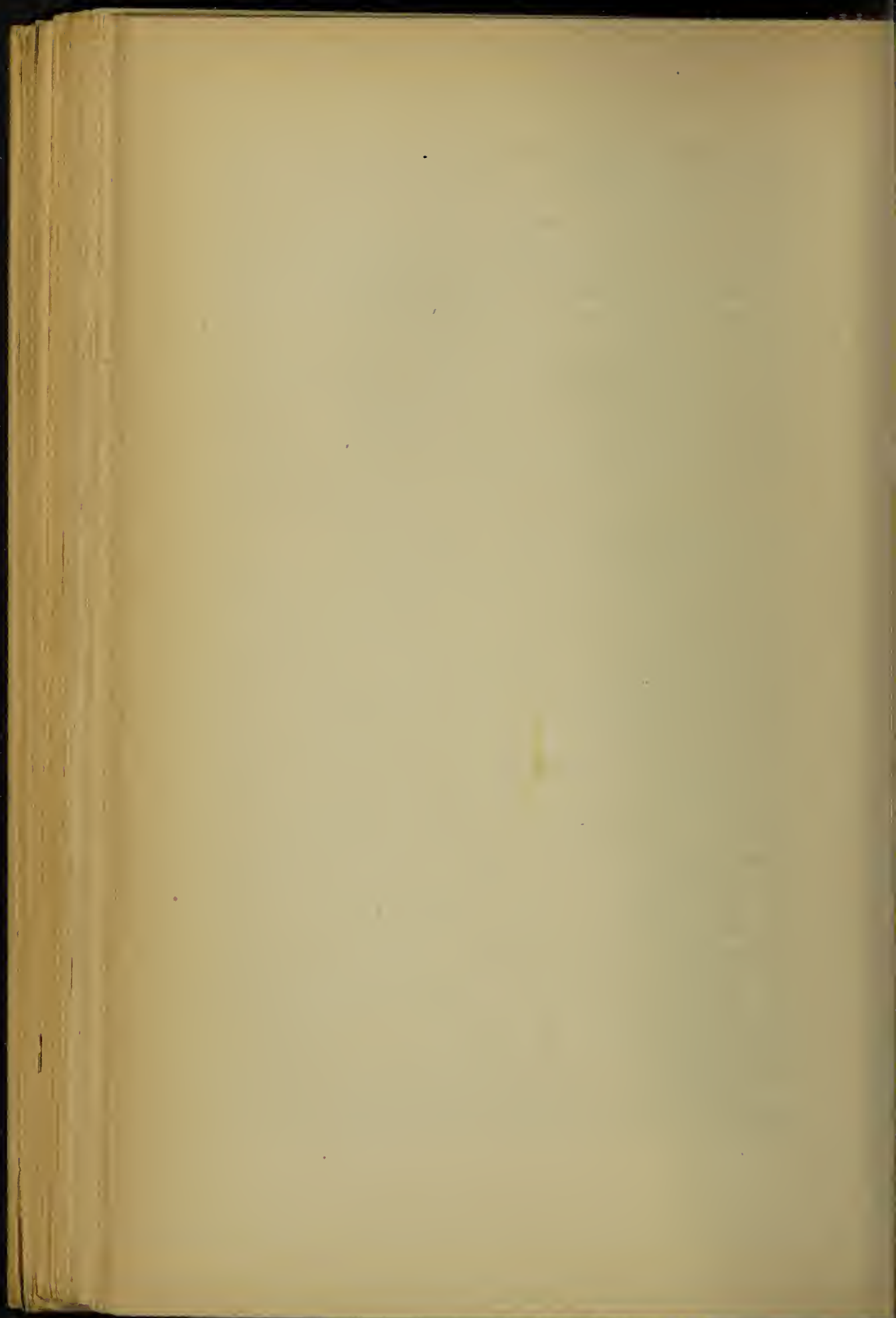


Christ. Plantin, gr. par de Boulonois. — Claude Saumaise (Salmasius), gravé par le même. — Corneille vanden Steen (Gemma). — Corn. Grapheus (de Schryver), gr. par de L'Armessin. — Corn. Jansenius, év. de Gand. — Corn. Jansenius, év. d'Ypres, gr. par Ant. vander Does. — Corn. Musius. — Corn. Valerius. — Dan. Heinsius, gr. par de L'Armessin. — Érasme, gr. par de Boulonois. — Denis de Leewis dit de Rikel. — Dominique Lampsonius. — Emmanuel van Meteren, gr. par de Boulonois. — Edmond de Dynter (Dinterus). — Enguerrand de Monstrelet, gr. par de L'Armessin. — Erycius Puteanus. — Franc. Balduinus, gr. par de L'Armessin. — François Lucas. — Franç. Modius. — Franç. Raphelengius (van Raphelengen). gr. par de L'Armessin. — Franç. Richardot, gr. par le même. — Franç. du Bois (Sylvius), gr. par J.-B. Jongelinx. — Franç. Sonnius, gr. par de L'Armessin. Ce portrait est parfois remplacé par un autre sans nom de graveur, au bas duquel se trouvent trois distiques de Balth. Moretus. — Franç. vanden Zype (Zypaeus). — Frédéric de Marselaer, gr. par Corn. Galle. Ce portrait manque à plusieurs exemplaires. — Gabr. Mudaeus (vander Muyden). — Gemma Frisius, gr. par de Boulonois. Dans quelques exempl. il y a un autre portrait de Gemma, sans nom de graveur; le nom est suivi de deux distiques latins. — Georg. Macropedius (Langhveld). — Gérard Mercator, gr. par de L'Armessin. — Gilbert Fuchs (Limburgius ou Philaretus). — Guill. Alanus, gr. par de Boulonois. — Guill. Canter

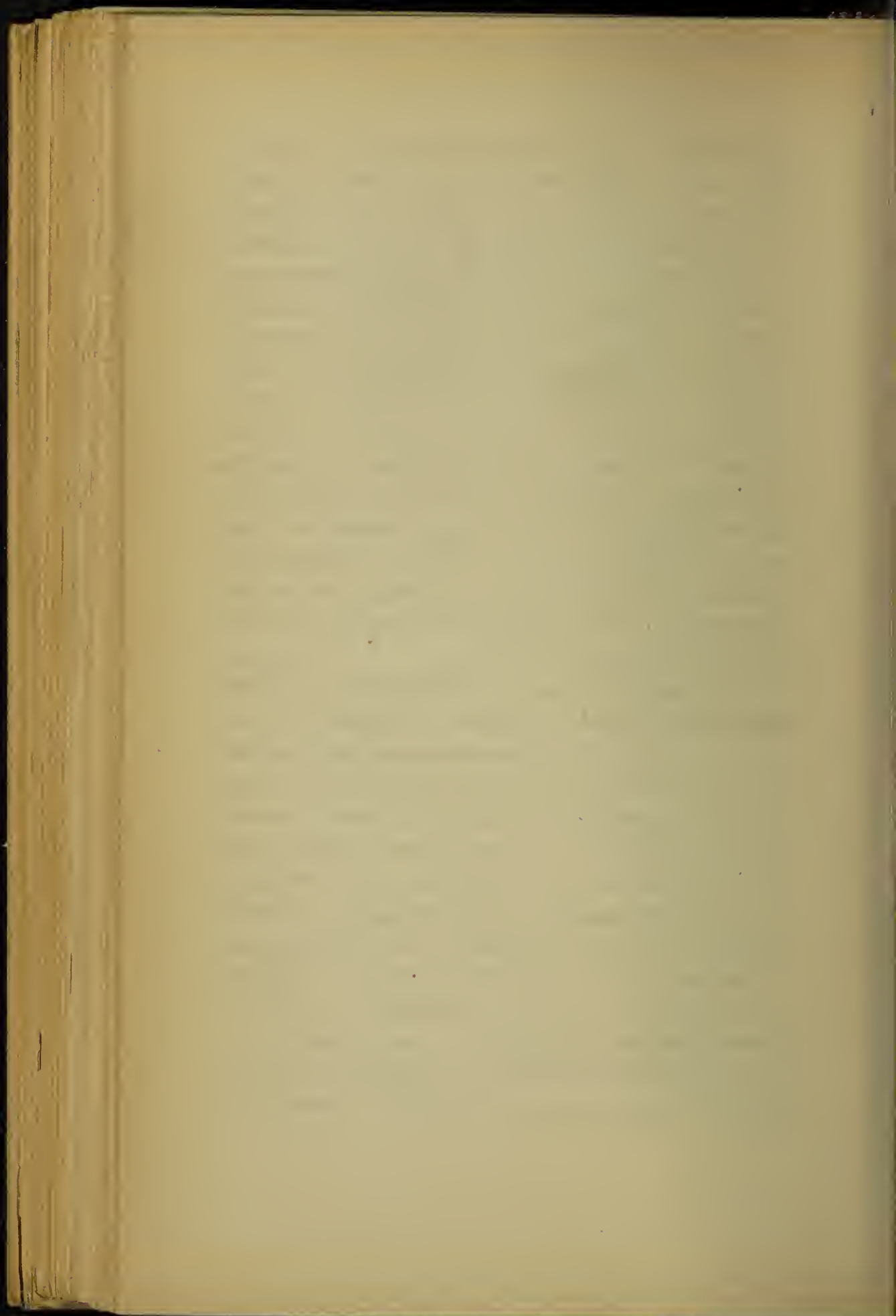


(Canterus ou Canther). — Guill. Estius (van Est), gravé par F. Harrewyn. — Guill. Lindanus. — Henri van Cuyck. — Henri Zoesius, gr. par H.-F. Damaer. — Hub. Goltzius, gr. par de Boulonois. — Hubert Loyens, gr. en manière noire par J.-F. Leonart, d'après Ph. de Champaigne. — Hugo Grotius, gr. par de L'Armessin. — Jac. Cats. — Jacq. Latomus (Masson). — Jacq. Merler (Merlon ou Merlo-Horstius). — Jacq. Pamelius. — Jacq. Raevardus (Raeward, Revard ou Reyvaert). — Janus Dousa, gr. par de L'Armessin. — Janus Gruterus. — Jean de Barnevelt, gr. par de L'Armessin. — Jean Beverus (Serjacobs). — Jean Busée.

2^e VOL. : Jean Caramuel de Lobkowitz. — Jean Carondelet, gr. par C. van Caukercken. — Jean van Eyck, gr. par de Boulonois. — Jean Froissard, gr. par de L'Armessin. — Jean Garetius. — J. Goropius Becanus (van Gorp), gr. par de Boulonois. — J. Livineius (Lievens). — Jean-Louis Vives, gr. par de Boulonois. — Jean Rommel, gr. par P. de Jode. — Janus Secundus (Everaerts), gr. par de Boulonois. — Jean Stadius, gr. par de L'Armessin. — Jean Taisnier, gr. par le même. — Jean Wamesius, gr. par le même. — Jean Wiggers, gr. par Krafft. — Jean de Witt. — Josse de Damhouder, gr. par P. de Jode. — Josse Vondel. — Jos.-Juste Scaliger, gr. par J. de Leeuw. — Juste Lipse, gr. par de Boulonois, d'après van Dyck. — L. Torrentius (vander Beken). — Laurent Coster, gr. par de L'Armessin. — Léonard Lessius (Leys), gr. par le même. — Libert Froidmont (Fromondus), gr. par



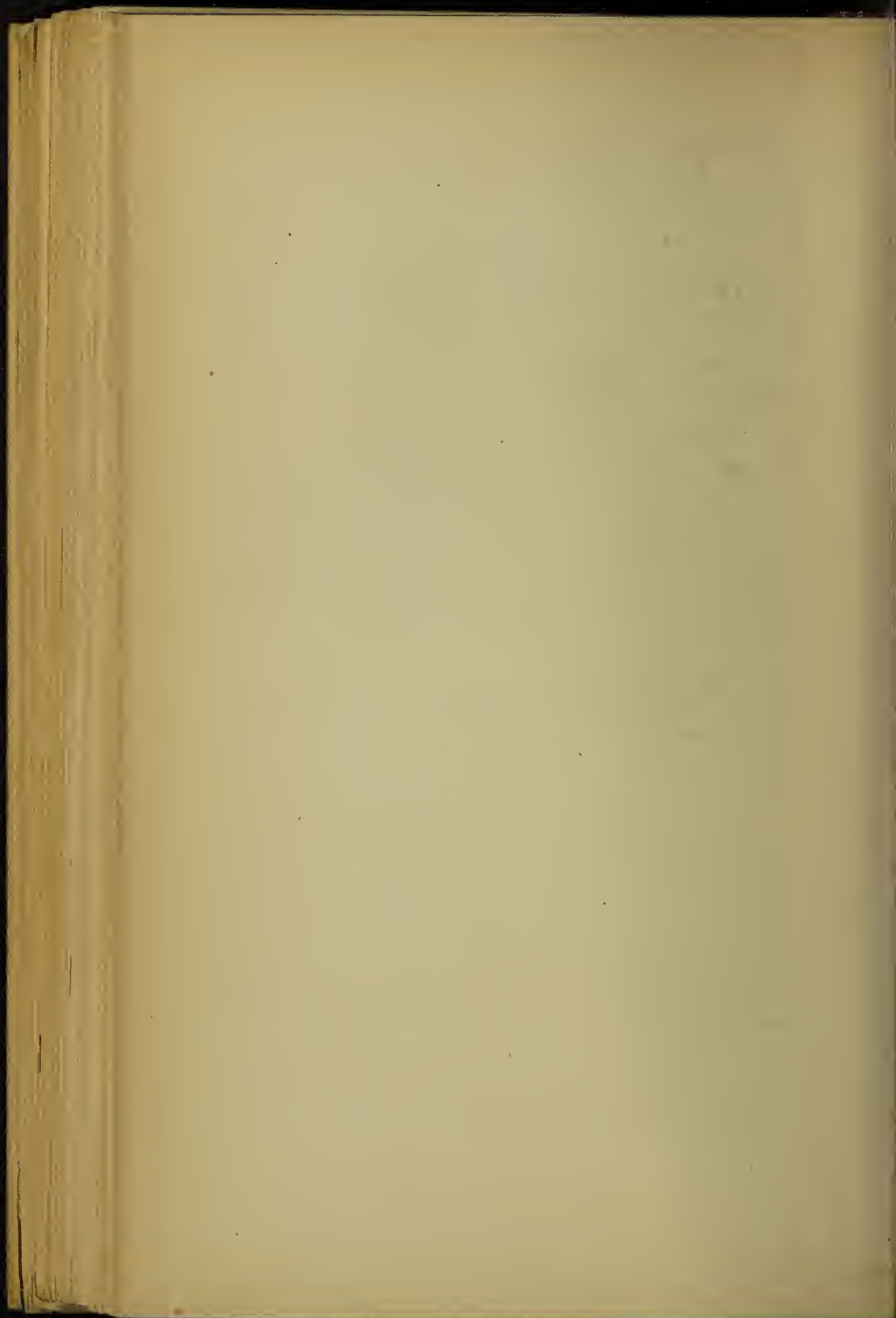
Coryn Boel. — L. Blosius (de Blois). — Mart. Rithovius. — Mart. Duncanus (Dunck). — Mart. Steyaert, gravé par Krafft. — Math. Galenus (Galen). — Math. van Wesenbeeck, gr. par de Boulonois. — Mich. Bayus (de Bay). — Michel Boudewyns, gr. par P. Clouwet d'après Abr. van Diepenbeeck. — Nic. Clenardus (Cleynaerts), gr. par de Boulonois. — Nic. Esschius (Van Esch), gr. par J. Berterham. — Nic. Everardi (Everaerts). — Nic. Grudius. — Nic. Rommel, gr. par C. van Caukercken. — Olivier de La Marche, gr. par de L'Armessin. — Roland de Lassus (de Lattre), gr. par le même. — Otto Vaenius (Venius ou van Veen), gr. par le même. — Petrus Bacherius (de Backere). — Petrus Bertius (de Bert), gr. par de L'Armessin. — P. Canisius (de Hondt). — Pierre Coecke, gr. par de Boulonois. — P. Forestus (van Foreest), gr. par de L'Armessin. — Pierre Marchant, gr. par P. de Jode. — Petrus Nannius (Nanninck). Dans la plupart des exempl. ce portrait porte pour inscription : *Pierre Nannivs*. Dans quelques-uns seulement se trouve un autre portrait plus petit où trois vers latins suivent le nom et les titres de Nannius. — P. Peckius. — P.-P. Rubens, gr. par de Boulonois, d'après Rubens. — Pierre Simons. — Pierre Stockmans, gr. par Harrewyn. — Adrien et Pierre van Walenburch. — Philippe de Commines, gr. par de L'Armessin. — Phil. de Monte (Philippe de Mons), gr. par le même. — Pontus Heuterus (Huiterus ou Huyter), gr. par le même. — Reginon, gr. par le même. — Remb. Do-



donaeus, gr. par de Boulonois. — Robert Gaguin, gravé par de L'Armessin. — Rud. Agricola (Roelof Huisman), gr. par le même. — Ruardus Tapperus, gr. par le même. — Thomas à Kempis. — Valère André (Walter Driessens), gr. par J.-B. Jongelinx. — Viglius Zuichem d'Aytta. — Vopiscus Fortunatus Plempius, gr. par Paul Pontius. — Wenceslas Cobergher. — Guill. Herinckx, gr. par R. Collin, d'après Jér. van Orley.

Tous ces portraits, en épreuves très médiocres, ont antérieurement servi à l'illustration d'autres ouvrages, tels que : *Virorum doctorum de disciplinis benemerentium effigies* XLIII, et *Imagines L doct. virorum*, de Phil. Galle, 1572-1587; *Illustrium Galliae Belgicae scriptorum icones*, d'Aub. Miraeus, édit. de 1604 et 1608; *Académie des sciences et des arts*, d'Isaac Bullart, 1682.

Un bel exempl. complet de la *Bibliotheca* de Foppens se vend de 30 à 45 francs.



FORMA subventionis pauperum.

YPRES (Paris?).

1531.

☞ Forma Svb||ventionis Pavpervm, Qve||
Apvd Hyperas Flandrorvm || vrbem viget,
vniuerſe || Reipublice Chriſtia||ne longe vti-
lif=||fima. || ☞ || Ad lectorem || ... (*Suivent
6 distiques latins*).

¶ Venit Apvd Preclaras Hyperas. || 1531. ||

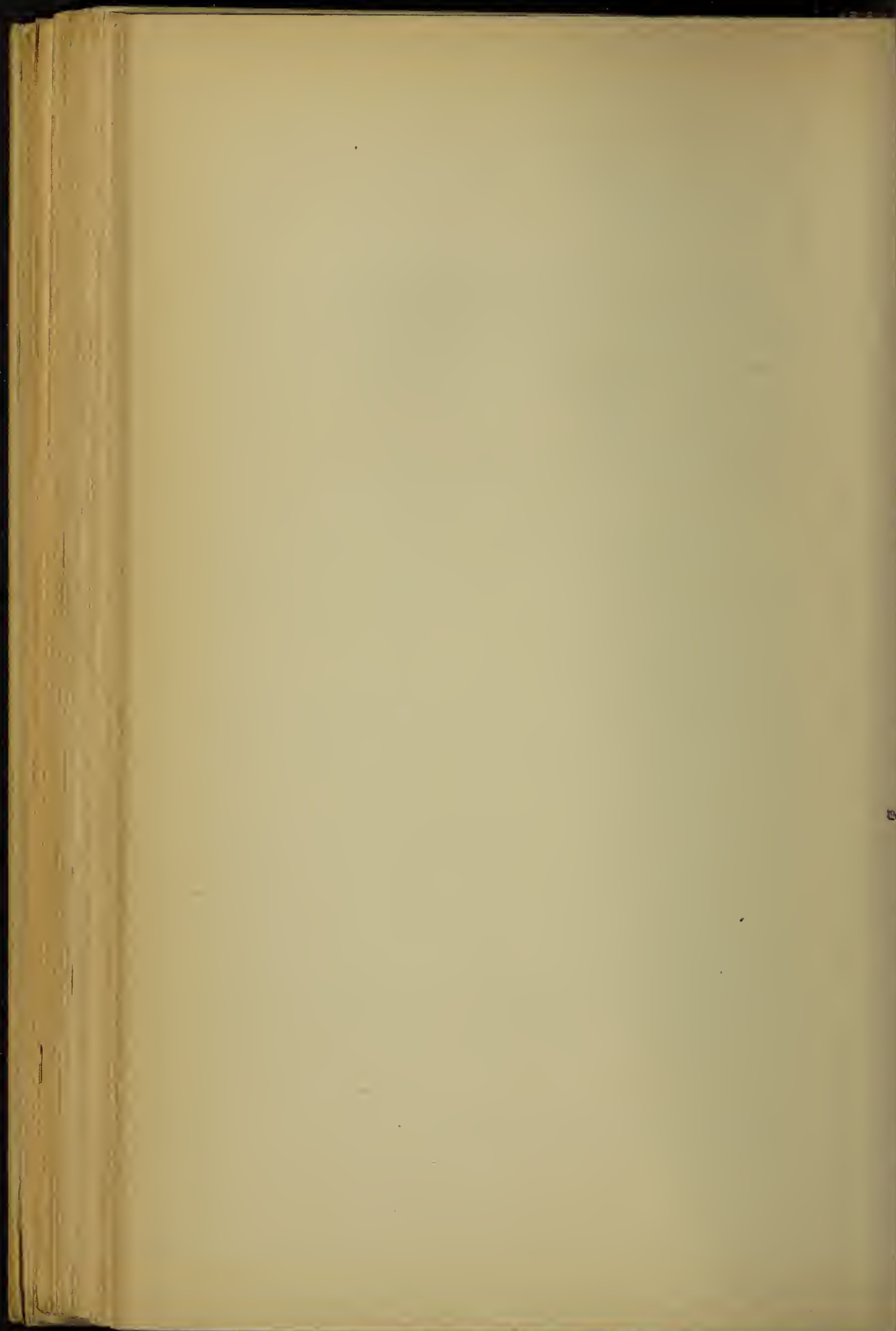
In-8° sign. Aij - Ciiij [Cvii], 24 ff.; car. rom.

Les lettres grises criblées en tête des chapitres indiquent une impression française. Cet opusculerarissime est sans doute sorti des presses de Chrétien Wechel, à Paris.

C'est à cette édition que s'appliquent les mots *nuper apud Hyperios in lucem prodiit* interprétés abusivement par l'abbé Carton (*Bulletin bibl. belge*, III, p. 480) et rétablis dans leur véritable sens par Alph. Diegerick (*Bibliographie Yproise*, pp. 6-7).

En 1525 le magistrat d'Ypres décréta la centralisation et la sécularisation de la charité, en décidant que toutes les aumônes formeraient désormais un fonds commun (*gemeene beurse*) et que la distribution s'en ferait aux familles pauvres sous le contrôle de personnes notables déléguées à cet effet par le collège échevinal. Cette ordonnance fut vivement attaquée

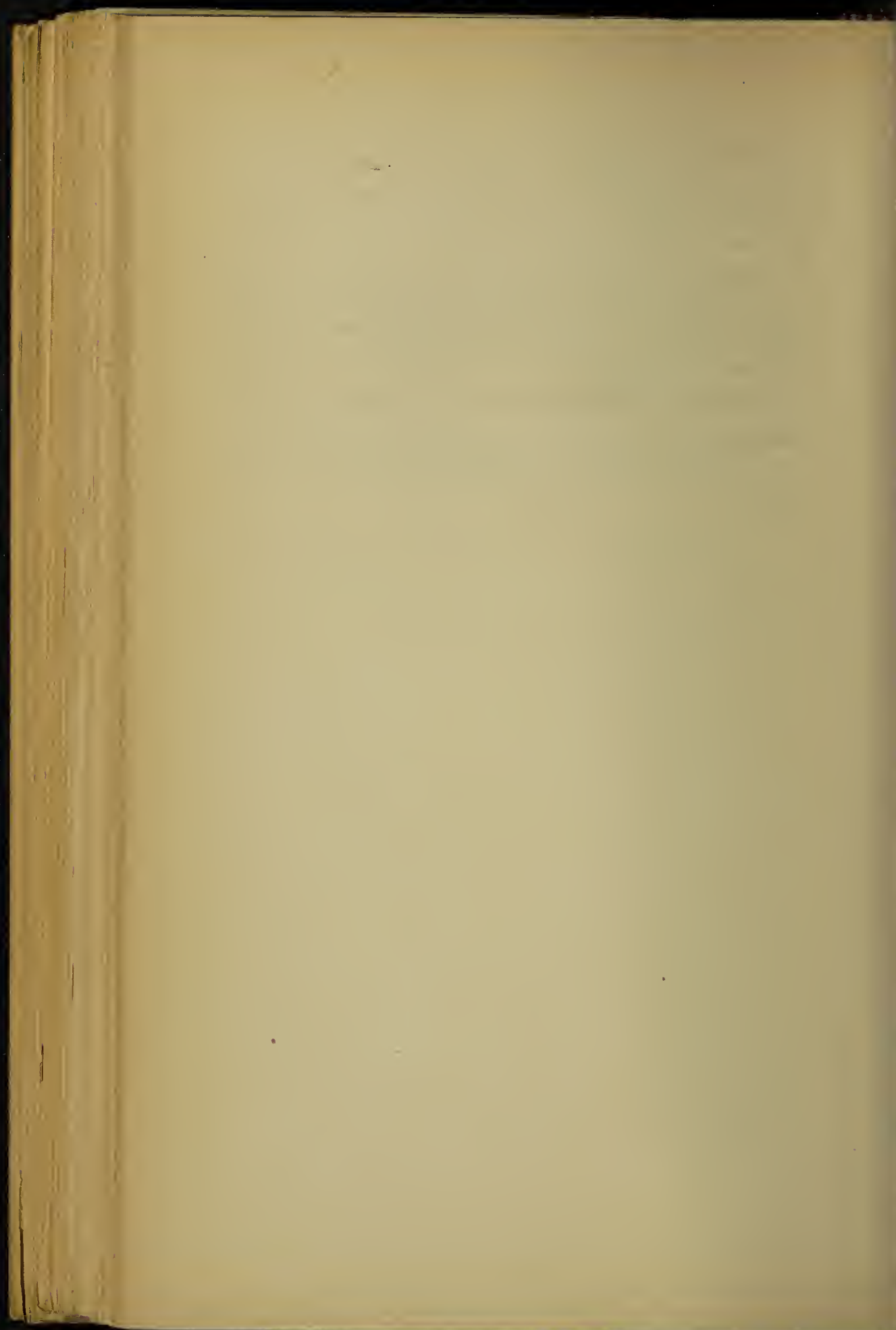
Brux. : bibl. duc d'Arenberg.



par les religieux des ordres mendiants, et le Magistrat dut en référer aux docteurs de la Sorbonne de Paris, lesquels l'approuvèrent en tous points. Elle fut publiée devant les halles d'Ypres au mois de janvier 1530 (1531 n. s.)

Une peinture de J. Swerts, qui orne la salle échevinale d'Ypres, représente la publication solennelle de cette ordonnance.

Voir *Annales de la soc. hist., archéol. et litt. d'Ypres*, IV, pp. 240-242. — P. DE DECKER, *études sur les monts de piété en Belgique*. Brux., 1844, pp. 30-33.



FORMA subventionis pauperum.

ANVERS, Mart. de Keyser.

1531.

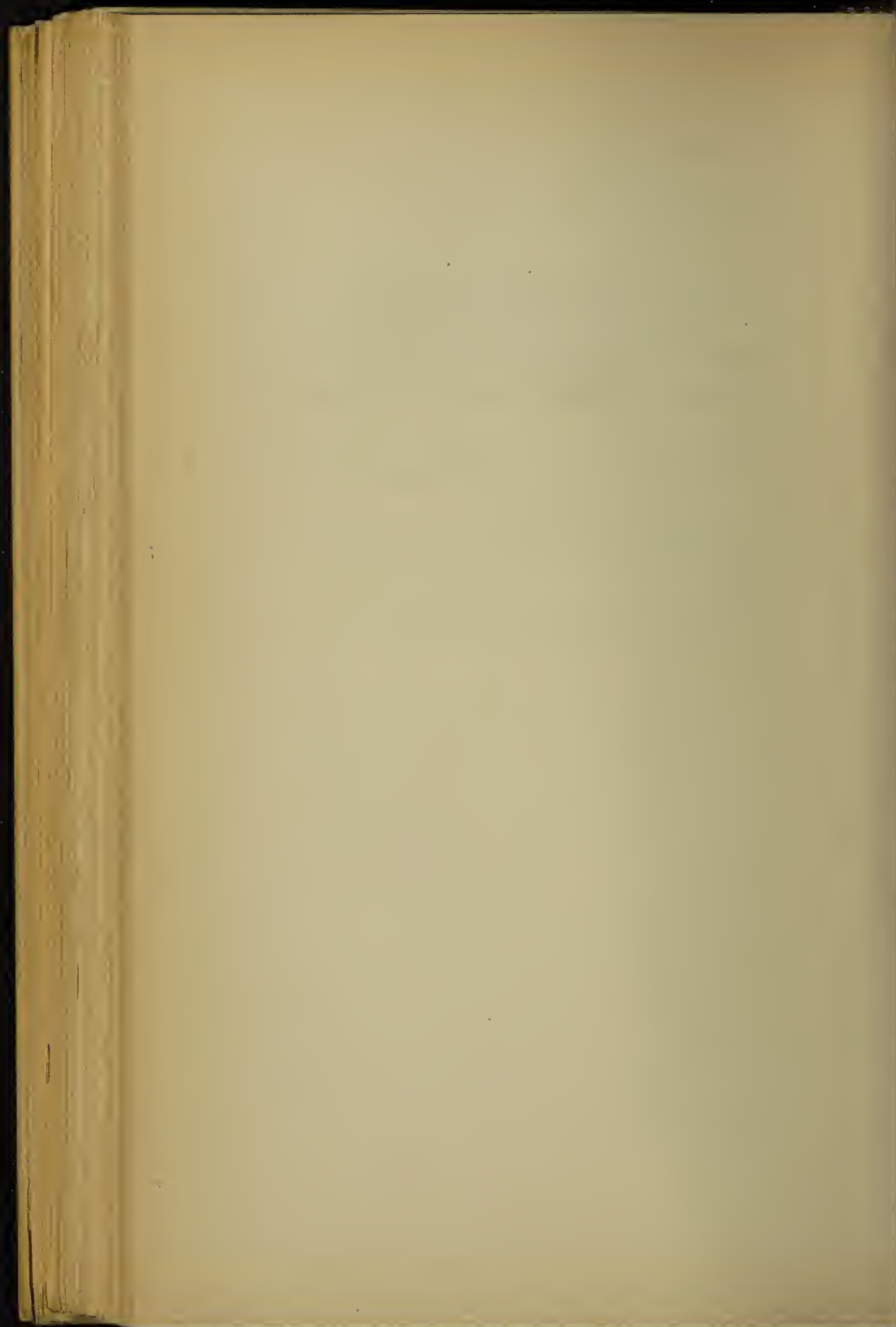
Forma Svb||ventionis Pavpervm || Qvae
Apvd Hyperas || Flandrorum vrbem viget,
vniuer-||fæ Reipublicæ Christianæ || longe
vtiliffima. || Ad Lectorem || (*Suivent six
distiques latins*).

Antuerpiæ apud Martinum Cęfa-||rem,
Anno. M. D. XXXI. ||

Petit in-8^o, s. chiff., sign. A. ij. - C. iiij. [C. viij.],
24 ff.

Réimpression de l'édition d'Ypres.

Brux. : bibl. roy.



FORMULAIRE pour ... reciter le chapelet ...
(publ. par Guill. Gazet).

ARRAS, Ch. Boscart.

1595.

Formvlaire || Povr Devotement || Reciter
Le || Chapelet, || Composé par les Confreres
de la || Congregation de l'Annuntiation ||
de la Vierge erigée à Paris || au College de
la || Compagnie de || Iesvs. || (*Vignette sur
bois : la Vierge et l'Enfant*).

A Arras. || Chez Charles Boscart Libraire. ||
l'An 1595. ||

In-12°, 8 ff. lim. et 24-270 pp. chiffrées. Notes
margin. Car. rom. et ital. Avec 16 petites figures sur
bois dans le texte.

Les 8 ff. lim. comprennent le titre, l'épître dédi-
catoire : *Avx Venerables || Confreres de la Confrairie
de no-||stre Dame tant és Cōuens de S. Do-||minique
qu'ès Colleges de la Soci-||eté de Iesus.* ||, datée d'Ar-
ras, le 20 mars [1595], et signée : *Gvillavme
Gazet || Pasteur de S. Marie Mag-||daleine à Arras.* ||,
l'avant-propos, sans date, et une pièce de vers
français, dialogue entre les confrères de la Congrè-
gation et la Vierge. Le corps du livre contient :
1° (pp. [1]-24 et 1-47), *La || Premiere || Partie En
La-||quelle la maniere de reciter || le Rosaire est*

Aire : coll. du bon Dard.



briefuement || comprise. ||; 2° (pp. 48-125), *La || II. Partie || En Laquelle Sont || Comprinses Et Declarees || les meditations qu'on peut faire. || sur les choses dernieres, en recitāt || le Chapelet. ||*; 3° (pp. [126]-264), *La || III. Partie || Du Chapelet. || Traictant de la Couronne || tāt de nostre Seigneur, || que de nostre Dame. ||*; 4° (pp. 264-266), *Les Indulgences || Du Rosaire. ||*; 5° (pp. 266 et 267), *Les Indulgences de la Couronne || de nostre Seigneur. ||*; 6° (pp. 268-270), index des chapitres, puis approbation non datée et signée : *Francois Maugrè Chanoine & || Penitentier d'Arras. || Guillaume Gazet Curé || de S. Marie Magdaleine || à Arras. ||*

Les figures représentent les 16 mystères de la vie de la Vierge.

Le *Formulaire* ... a été composé pour la Congrégation de l'Annonciation de la Vierge, érigée à Paris au collège des Jésuites. Si nous comprenons bien l'épître dédicatoire, l'ouvrage parut d'abord à Paris, mais fut condamné par le Parlement. La réimpression a été soignée par Guillaume Gazet, curé de Sainte-Madeleine à Arras.

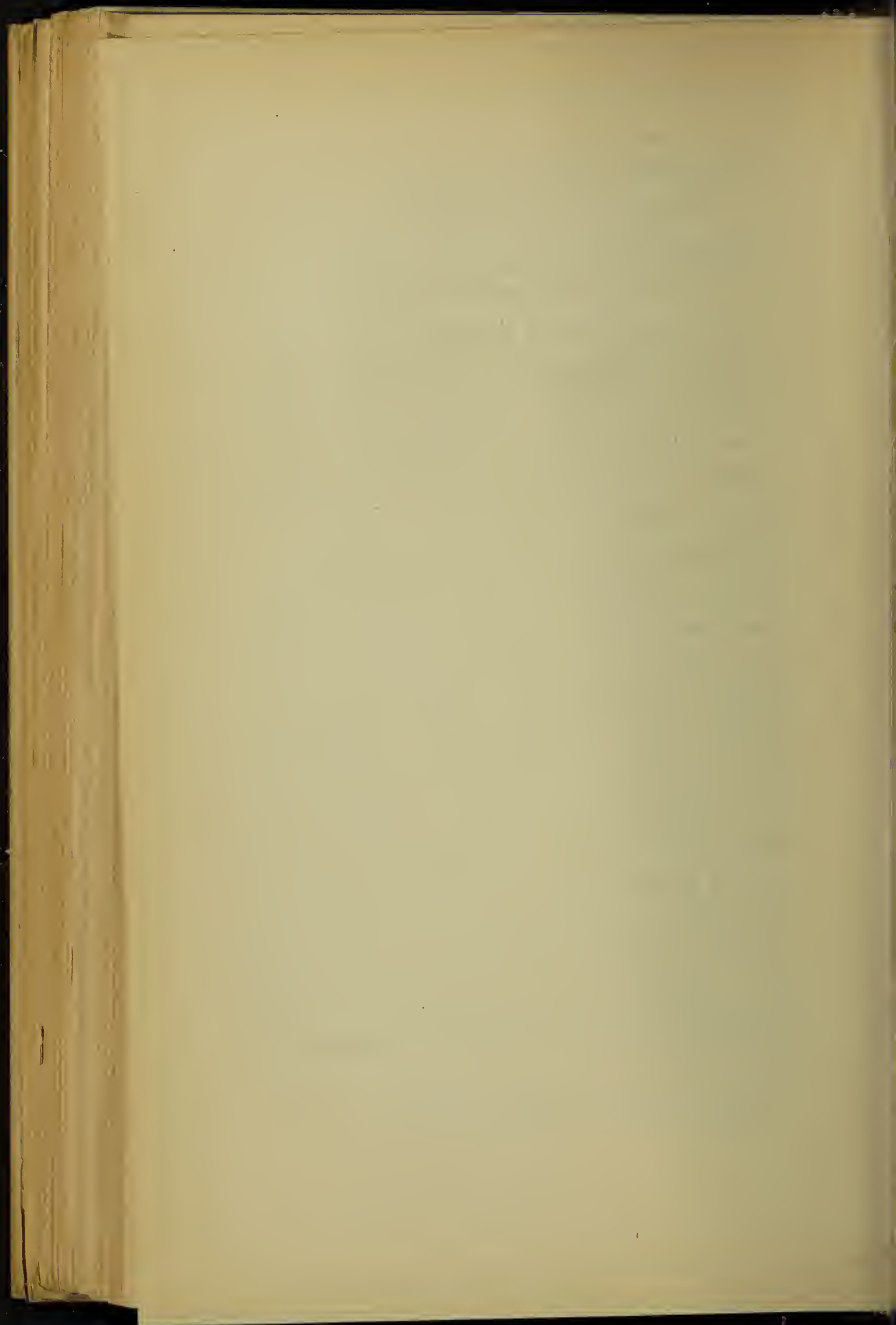


FRANCK van Word, ou van Weirdt (Sébastien)...
Traduction de P.-A. de Zuttere.

(EMDEN, Pierre-Anast. de Zuttere). s. d.

Eyn Brieff van || Sebastiaen Franck van ||
Weirdt / gheschreuen ouer etlicken iaren int
La||tijn / tho synen Vriendt Johan Campaen /
vnde || nv grondelick verduytschet / vnde op
nieuw || int licht gebracht / vnde wtghegan-
ghen : waer=||in hy fyne meynung vnde
gheuoelen des ghe=||loofs / opentlicker vnde
klarer wtdrucket || vnde wtwyfet / dan hy
noch in eynigen fy=||nen wercken vñ Schrif-
ten / hier || to voren gedruet vñ wtge=||
gāgen / gedaē heeft. || ¶ Jtem noch eyn
ander Brief des seluighen / || gheschreuen
hier to voren in Duytsch / an etlic=||ken in
der Eyfelt / door begeirē vā Joan Beke=||
steyn / oick op niew gedruet vñ wtgegan-
gen. || ¶ Die wtuercoren fullen ordeylen / vñ
hiermit || gewaershouwet vnd vermanet
wesen / op dat || sy tot rechten vnderfcheyd
vnd verstant der || gheschreuen wercken
Sebastiani Franck ge=||bracht moghen wor-

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

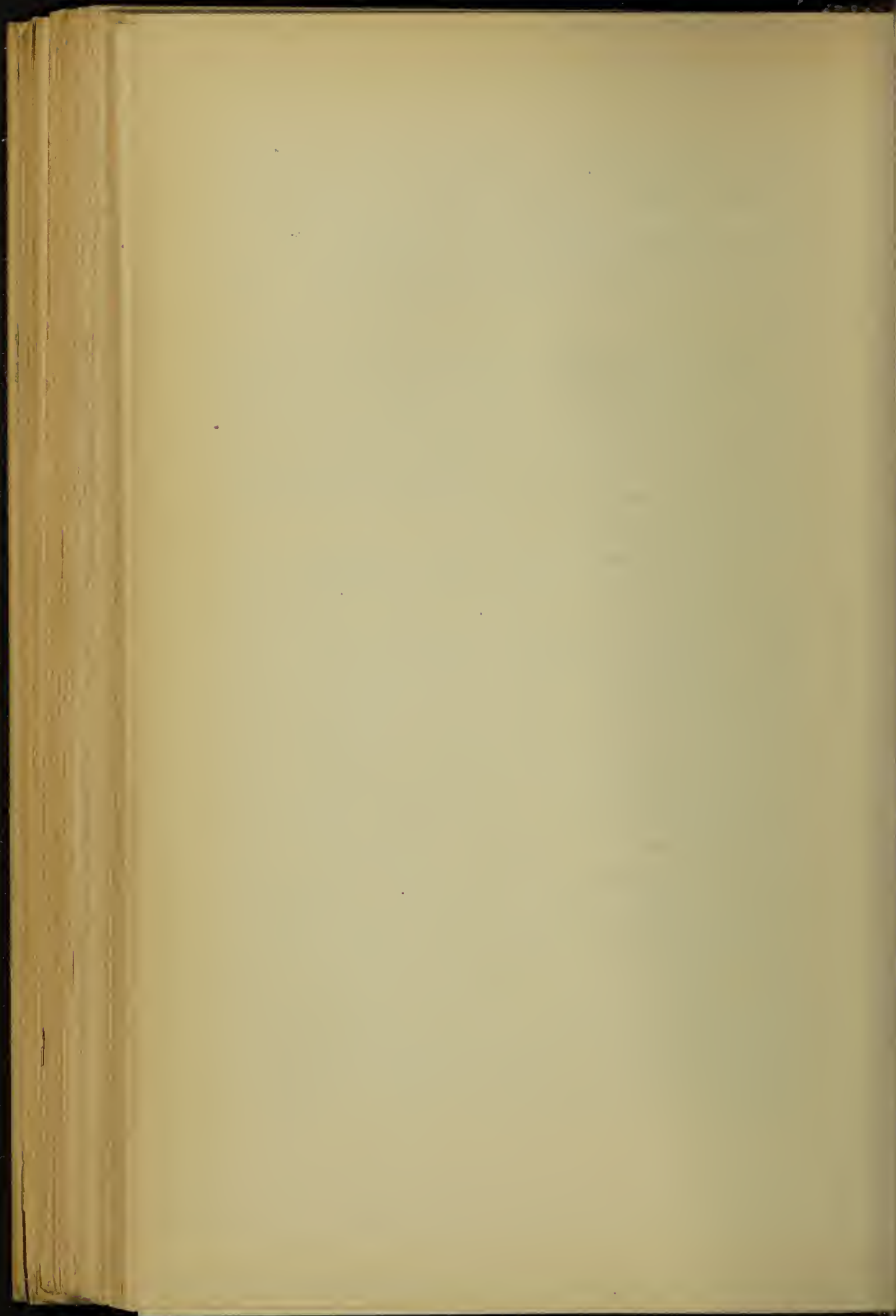


den / vnde tot die vrymakē=||de waerheyt
komen / vnde van allen irdom vñ || dwalun-
ghen gheuryet blijuen. || I. Thessal. V. || ...

In-8o, sans chiffre., sign. Aij.-Biiij [Bviiij]. Car.
goth.

Le vo du titre et les 3 pp. suivantes contiennent
la préface : *Der Drucker weynscht den || Godfruch-*
tigen vnde eyvaldigen Leser || genade vnd ewigen
vrede. ||. Cette préface est signée des initiales du
traducteur : P. H. G. (Petrus Huperphragmus Gan-
davensis), et suivie de deux distiques sur les textes :
Ioann. IIII. VIII. et Lvc. XIII.

La lettre de Séb. Franck à Jean Campanus, anti-
trinitarien, né à Maesijck dans le Limbourg, ou,
selon d'autres, dans le pays de Juliers ou de Clèves
(Chr. SANDIUS, *bibliotheca antitrinitariorum*, Frei-
stad [Amsterdam], 1684, p. 17; JÖCHER, *Gelehr-*
ten-Lexicon, I, p. 1605; SCHELHORN, *amœnitates lite-*
rariæ, XI, pp. 1-92; Jos. HABETS, *de wederdoopers*
te Maastricht tijdens de regeering van keizer Karel
V, Roermond, [1877], pp. 200-202), est datée de
Strasbourg, 4 févr. 1541. Dans cette lettre, Franck
expose ses opinions religieuses. Il est d'avis que les
œuvres des SS^{ts} Pères sont remplies de divagations
et d'absurdités (*vol raferijen vnde vremde onfinnic-*
heyt). Aucun d'eux n'a connu le Christ; aucun
d'eux n'a été envoyé par Dieu; ils n'étaient que des
apôtres de l'Antéchrist. Ils ont confondu les doc-
trines de l'Ancien Testament et celles du Nouveau :
quand ils ne trouvaient pas dans le second ce

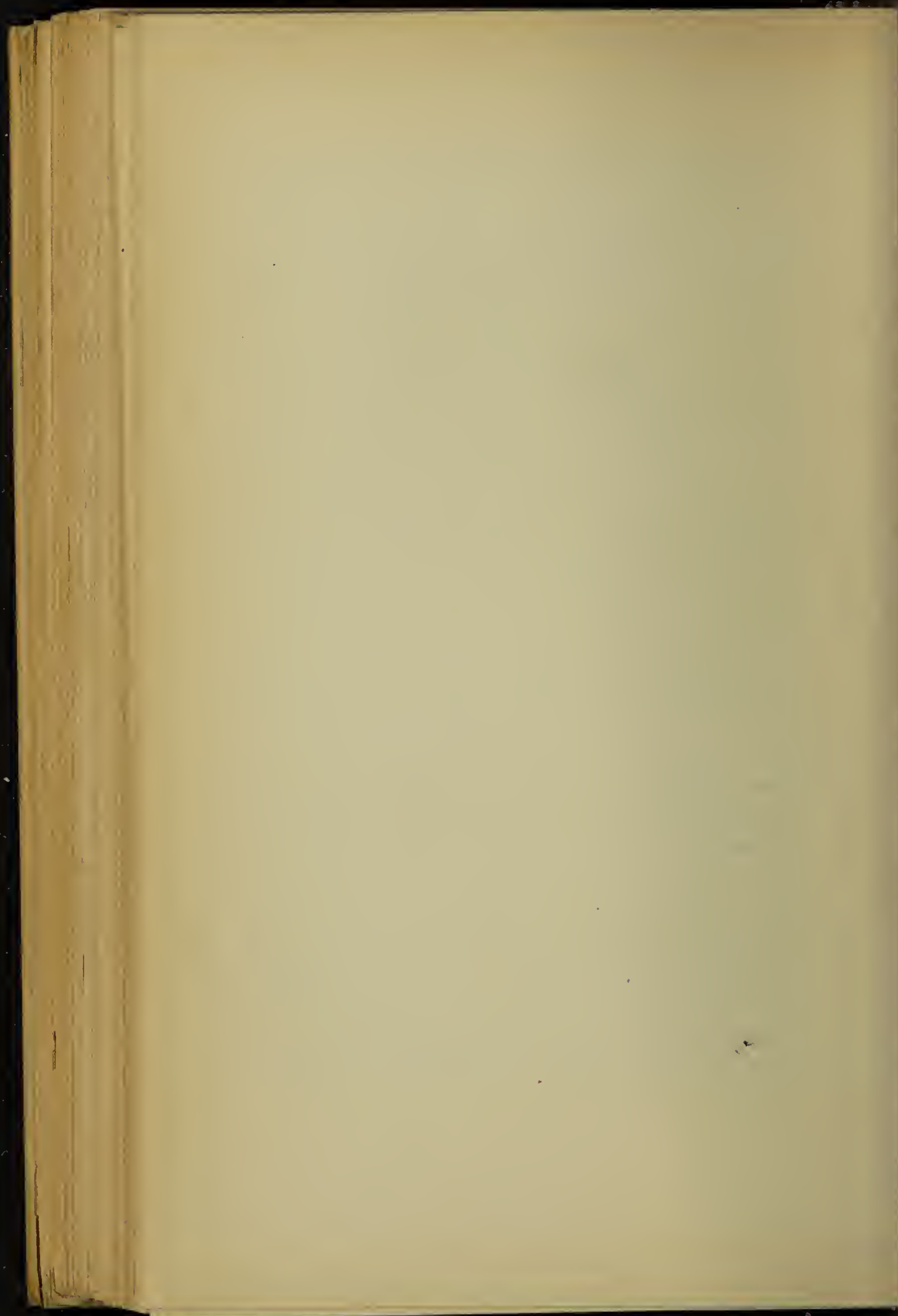


dont ils avaient besoin, ils avaient recours au carquois vide (*den ydelen schichtkoker*) du premier. Quant aux pasteurs modernes, les ministres protestants ne l'emportent d'aucune façon sur les prêtres catholiques : ils s'efforcent aussi d'établir un esclavage en tout semblable à celui du pape et du diable, auquel on vient à peine d'échapper. La soi-disant prêtrise n'a aucune valeur; tout ce qu'on écrit, tout ce qu'on pratique à ce sujet n'est que dérision et sarcasme (*schimp vnde spotterije*). S'il est vrai que Jésus a chargé ses apôtres d'aller enseigner et baptiser, il n'a pas donné cette mission à leurs ineptes contrefacteurs (*unverstandige Apen oft Schominckelen*). Les sacrements sont des bouffonneries (*poppenspel*); il est agréable à Dieu que l'enfant devenu homme jette la poupée et le bâton (*die poppe ende staff*). Franck conseille à Campanus, de considérer comme frères tous les hommes qui aiment Dieu et pratiquent la justice, fussent-ils turcs ou gentils. Il saisit cette occasion pour lui envoyer par une personne sûre un livre, dont il ne cite pas le titre, l'engageant à le lire et à le méditer. Il parle ensuite en termes très élogieux d'un certain Bunderlinus, avec lequel il cherchera à le mettre en rapport; ce Bunderlinus n'ayant ni femme ni enfants pourra dire sa façon de penser plus franchement que lui, Franck. Parmi tous les ministres, ajoute-t-il, qui prêchent ce qu'ils appellent la parole de Dieu, publiquement et même devant les porcs et les chiens (*den verckenen en honden*), il n'en est peut-

être pas un seul qui soit réellement envoyé de Dieu.

Il déclare ensuite, probablement en réponse à une lettre de Campanus, qu'il n'a pas vu l'édition latine de l'ouvrage, où celui-ci émet l'opinion que le Père et le Fils sont deux personnes distinctes, n'ayant qu'un seul esprit, absolument comme l'homme et la femme unis par les liens du mariage; mais il en possède une traduction allemande. (Ici Franck a probablement en vue l'ouvrage de J. Campanus : *Göttlicher und heyliger Schrift, vor vielen Jahren verfinstert, Restitution und Besserung*, dans lequel l'auteur explique ses opinions au sujet de la Trinité). Le porteur de cette lettre pourra lui parler de Servet, qui enseigne que Dieu n'est qu'une seule personne; Campanus y voit deux personnes, et l'église catholique, trois; Franck partageant l'opinion de Servet, engage Campanus à modifier ses idées à cet égard. Il fera bien au surplus de ne pas trop s'en tenir à la lettre de l'Écriture Sainte, de consulter avant tout son cœur et sa raison, et d'oublier, pour devenir bon chrétien, comme il a dû le faire lui-même, tous les enseignements des papistes, de Luther et de Zwingle. Il est en effet plus aisé de faire d'un turc ou d'un gentil un bon chrétien que de faire d'un mauvais chrétien un bon. A la fin, Franck prie Campanus de bien se garder de communiquer cette lettre aux « porcs et aux chiens », afin qu'on ne lui prépare pas à lui, Franck « une croix prématurée » (*eyn ontijdich cruyce*).

La 2^e lettre, écrite à la demande d'un certain



Jean Bekesteyn ou Bekelstein, à quelques habitants de l'Eifel, est conçue dans le même esprit. Franck y dit encore qu'il ne prétend pas fonder une nouvelle secte, ni imposer ses opinions à personne, la vérité ne se découvrant que lorsqu'on la cherche personnellement.

Dans la préface, de Zuttere prévient ses lecteurs qu'il ne partage pas l'opinion de Franck au sujet des ministres de la religion : tous les savants, tous les dévôts et tous ceux qui cherchent Dieu — fût-ce même d'une manière inintelligente et imparfaite — ne sont pas des loups, et on ne peut pas dire que les sacrements et les cérémonies du culte sont des puérités. En traduisant l'ouvrage de Franck, il n'a eu d'autre but que d'instruire les simples et de glorifier le nom de Dieu.

Cette traduction faite par P. de Zuttere, ou Overdhage, ou Huperphragmus Gandavensis, compte parmi les ouvrages les plus rares de cet auteur ; elle est restée inconnue à tous ceux qui se sont occupés de sa personne et de ses écrits, et l'exemplaire appartenant à la bibliothèque de la Société de littérature néerlandaise, à Leiden, est le seul que nous ayons rencontré.

Un fragment de l'original de la lettre de Séb. Franck, en allemand, est communiqué par Schelhorn (ouvr. cité, XI, pp. 59-61).

Voir, sur le traducteur de cet ouvrage, P.-A. de Zuttere, les articles : P.-A. DE ZUTTERE, Rod. GWALTER, *der Antichrist...*, H. ROL, *die slotel van dat secreet des nachtmaels...*

FRANCOYSEN (der) eñ haerder nagebueren
morghenwecker.

DORDRECHT, (Jean Canin).

1574.

Der Fran=||coyfen eñ haerder nagebueren||
Morghenwecker. || Ende is een fomme van
alle het ghene dat den ghe=||noemden Lu-
theranen oft Hugenootten in Franckerijc
weder=||uaren is / Zedert dē tijt Francisci de
1. tot dē veerthienstē Ja=||re Caroli de 9.
Veruatende voornamelic zijn gruwelicke
onge||hoorde moort / veel secreten van Co-
ningen ende Potentaten / || mitsgaders seer
treffelicke Articulē seer nut voor defen te=||
genwoordigē tijt. Eerstmael in Latijnsche
eñ Frācoy||sche tale tsamenfprekinsche wijse
gemaect / door || Evzebivm Philadelphvm. ||
Ouergheset door Ian Fruytiers. ||



Brux. : bibl. roy.

Utrecht : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

Gedruckt tot Dordrecht. M. D. LXXIIII. ||

In-8°, 2 vol.; car. goth.

1^r vol. : 8 ff. lim., puis sign. A-Mv [Mvii], 96 ff. sans les lim.

2^e vol. Titre : *De tweede Diaiogvs* (sic) || *Der Fran=*
coysen en haerder nagebueren || *Morghenwecker.* ||
Gemaect Door Evsebivm Philadelphvm. || *Ouergheset door Ian Fruytiers.* || (Même marque que celle qui se trouve au titre du 1^r vol.) *Ghedruckt tot Dordrecht. Anno.* || *M. D. LXXIIII.* || 116 ff., avec les sign. Aij-Piiij.

1^{re} édition néerlandaise.

Traduction de l'ouvrage : *Le réveille-matin des François, et de leurs voisins. Composé par Eusebe Philadelphé Cosmopolite, en forme de dialogues... Edimbourg* (Genève), de l'impr. de I. Iames, 1574.

Ce livre publié aussi en latin et en allemand, et qui contient des détails très précis sur les massacres de la Saint-Barthélemy, est attribué parfois à Théod. de Bèze et parfois à Hugues Donneau, mais la plupart des historiens assurent que l'auteur en est Nicolas Barnaud.

Vendu 22 fr. Serrure, 1873, n° 3876.

L'édition latine porte pour titre : *Dialogi ab Eusebio Philadelpho, cosmopolita, in Gallorum et cæterarum nationum gratiam compositi.... Edimburgi, (Genevae) Jac. Jamæus, 1574.* La 1^{re} partie avait déjà été imprimée à Orange par Ad. de Monte, en 1573, sous le titre suivant : *Dialogvs Qvo Multa*

Exponuntur Quæ Lutheranis Et Hugonotis Gallis Acciderunt. In-8.

Voir J.-M. QUÉRARD, *supercheries litt.*, III, col. 100; *Bibl. imp. CATALOGUE hist. de France*, I, pp. 284-285; *Bibliographische ADVERSARIA*, II, pp. 115-124 (Article du dr R. Fruin).



FRANCOYSEN (der) en haerder nagebueren
morghenwecker.

DORDRECHT, (Jean Canin). 1574-75.

Der Fran-||coyfen en haerder nagebueren||
Morghenwecker. || Ende is een somme van
alle het gene dat den ghe=||noemden Luthe-
ranen oft Hughenooten in Vranckerijck
weder=||uaren is / Zedert den tijdt Francisci
de .i. tot den veertiensten Ja=||re Caroli de
.9. Veruatende voornamelick zijn gruwelicke
onge=||hoorde moort / veel secreten van Co-
ninghen ende Potentaten / || midtsgaders feer
treffelicke Articulen feer nut voor desen te=||
genwoordigen tijt. Eerstmael in Latijnsche
ende Fran=||coysche tale t'samenprekinsche-
wijse ghemaect / door || Evzebius Philadel-
phus / || Ouergheset door Ian Fruytiers. ||
(*Marque typogr. de Canin reproduite ci-après*).

Ghedrukt inde vermaerde Coopstadt
Dordrecht. || M. D. LXXIII. ||

In-8°, 2 vol.; car. goth.

1^{re} vol. : 8 ff. lim. puis sign. A-Mv [M viij], 96 ff.
Ensemble 104 ff.

2^e vol. titre : *De Tweede Dialogus*. || *Der Fran-*||

Brux. : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

coysen en haerder nagebueren || Morghenwecker. ||
Ghemaeckt Door Evsebiwm || Philadelphvm. || Ouer-
ghesedt door Ian Fruytiers. || (Même marque que
celle qui se trouve au titre du 1^r vol.) Ghedruckt inde
vermaerde Coopstadt Dordrecht. || M. D. LXXV. ||
Sign. Aij-Pv, 117 ff. et 1 f. blanc.

Vendu 15 fr. Serrure, 1872, n^o 1754.



FRANCOYSEN (der), ende haerder naeghebueren morghenwecker.

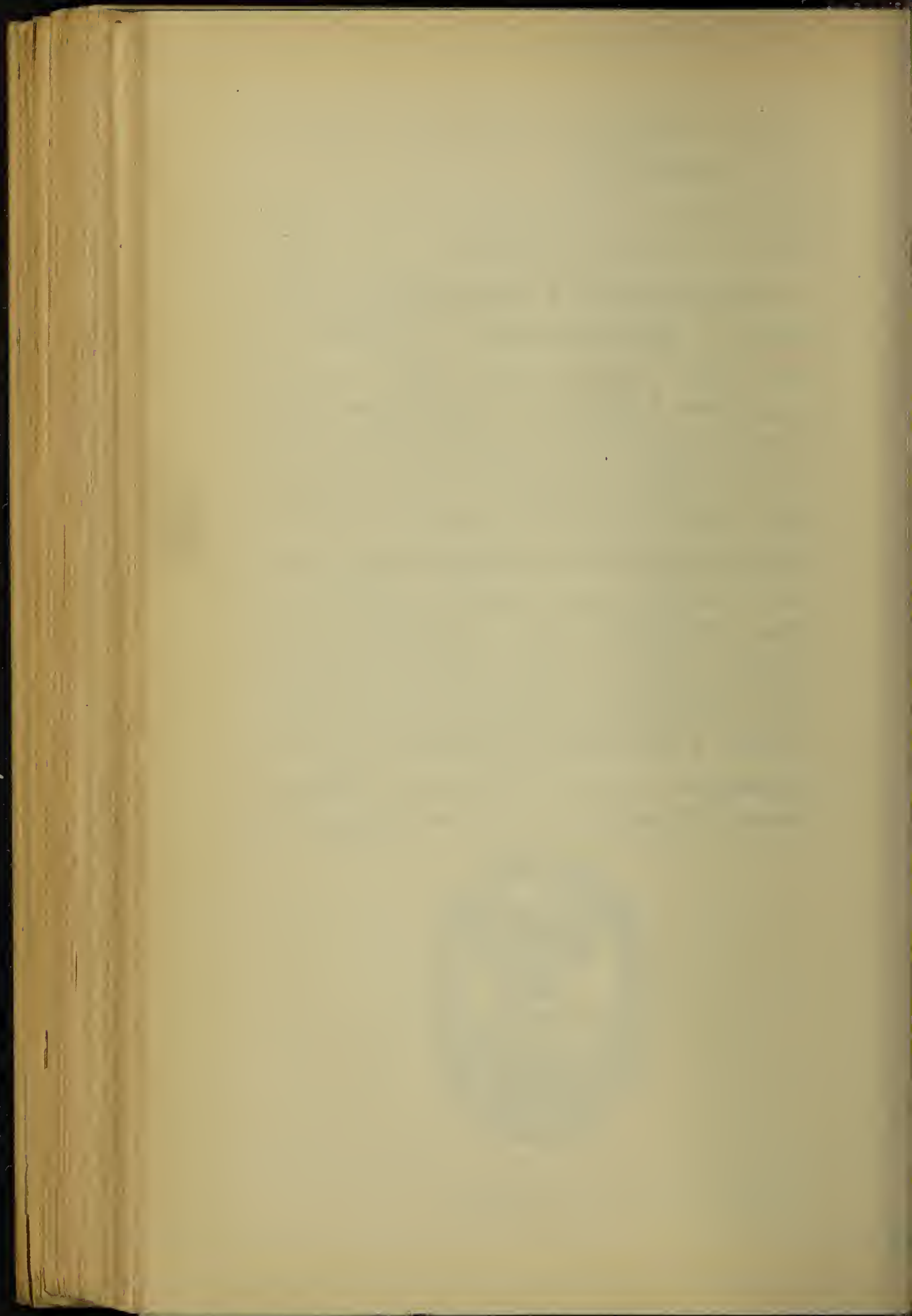
DORDRECHT, (Jean Canin).

1588.

Der Francoysen / || ende haerder naeghebueren || Morghenwecker. || d'Welcke is een somme van alle het ge=||ne dat den genoemden Lutheranen ofte Hugenoos=||ten in Franckrijck wederuaren is / zedert den tijt Francisci || de eerste / tot dē veerthienstē Jare Caroli de JX. Veruaten=||de voornamelick zijn grouwelicke ongehoorde Moort/ veel || secreten van Coninghen ende Potentaten / mitgaders seer || treffelicke Articulen seer nut voor desen tegenwoor=||digen tijt. Eerstmael in Latijnsche ende Fran=||coysche tale (tsamen-sprekensche wij=||se) ghemaect / door || Evzebivm Philadelphvm. || Ouergheset door Ian Fruytiers. ||



Utrecht : coll. W.-F. de Jonge.



Pro. 28. 15. 16. || Den Godloofe, die ouer een arm volck regeert, is, als eenen brullenden || Leeu, ende gierig en (*sic*) Beyr : Ende door eenen Vorst sonder || verstant gheschiet veel onrechts. ||

Ghedruckt tot Dordrecht. M. D. LXXXVIII. ||

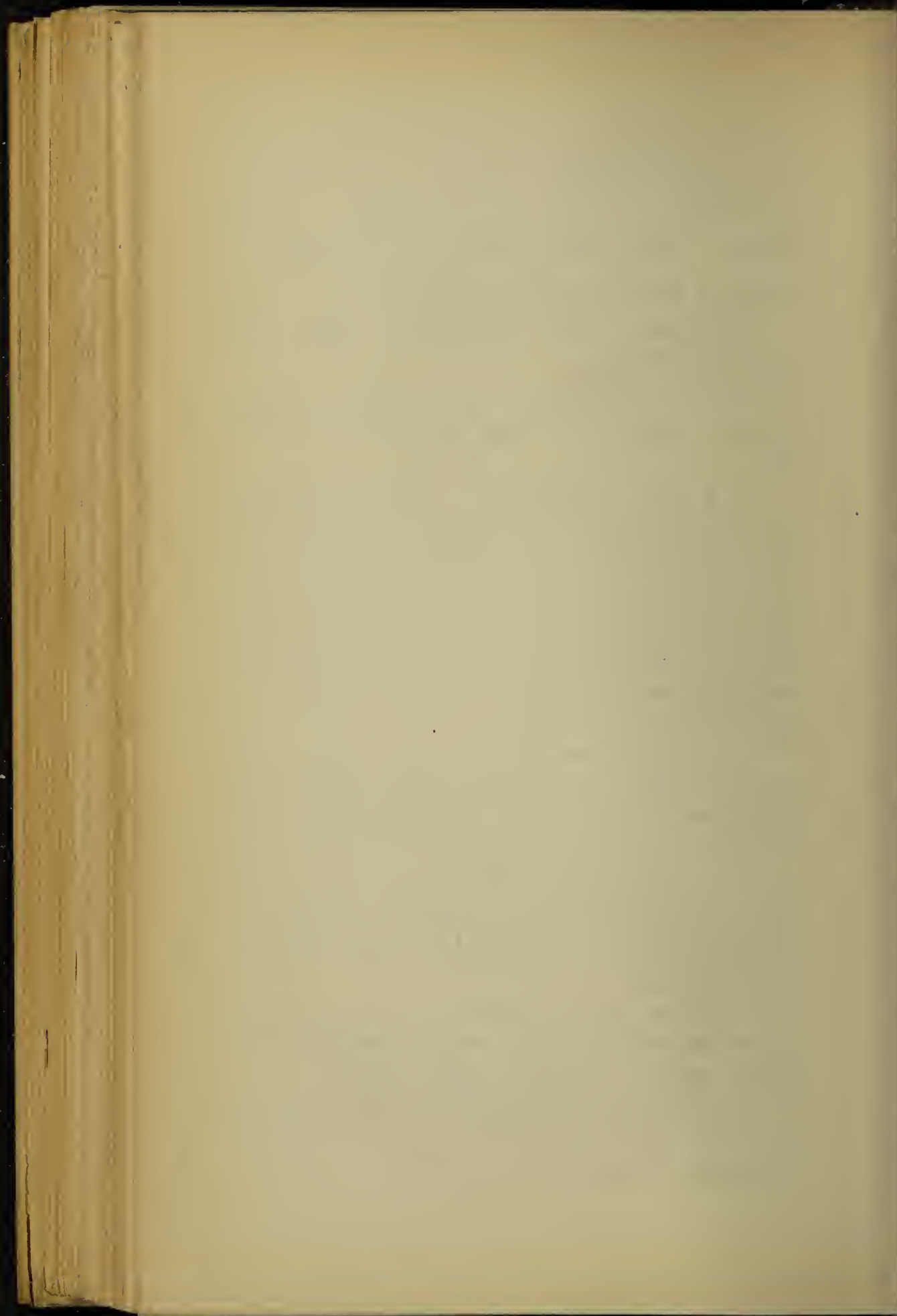
In-8^o, 2 tom. en un vol., 8 ff. lim., sign. A-A iij [Aaiij], 196 ff. sans chiff. Annotat. marg. Car. goth.

Les ff. lim. comprennent : préface dédicatoire adressée aux États de Hollande, par Jean Fruytiers ; extrait d'une lettre adressée par l'auteur français au duc de Guise, et datée de Reims, le 10 déc. 1573 ; une pièce de vers : *Tot Den Ongetrouwen || Iagher* (Charles IX) || ; *Inhovdt Der Eerster || Tsaemensprekinghe.* ||. Le dern. f. des lim. contient les 2 premières pp. de l'ouvrage.

Le f. *Lvi* contient le titre de la 2^e partie : *De Tweede Dialogus, || Der Francoysen || ende haerder nagebueren || Morghenwecker. || Gemaect Door Evsebium || Philadelphum. || Ouergheset door Ian Fruytiers* (*sic*). || (Marque du titre principal). *Esa. 1. 7. || ... Esa. 3. 10. || ... Ghedruckt tot Dordrecht. Anno || M. D. LXXXVIII. ||* ; au vo : *Inhovdt Der Tweeder || tsamensprekinghe.* ||

Le seul ex. de cette édition que nous ayons vu est incomplet à la fin. Nous sommes néanmoins convaincu que le f. *Aa iij* est bien le dernier.

Dans les éditions précédemment décrites l'extrait de la Bible qui précède l'adresse du titre n'a pas été renseigné, par oubli.



FRANCOYSEN (der) ende haerder naghebueren
morghenwecker.

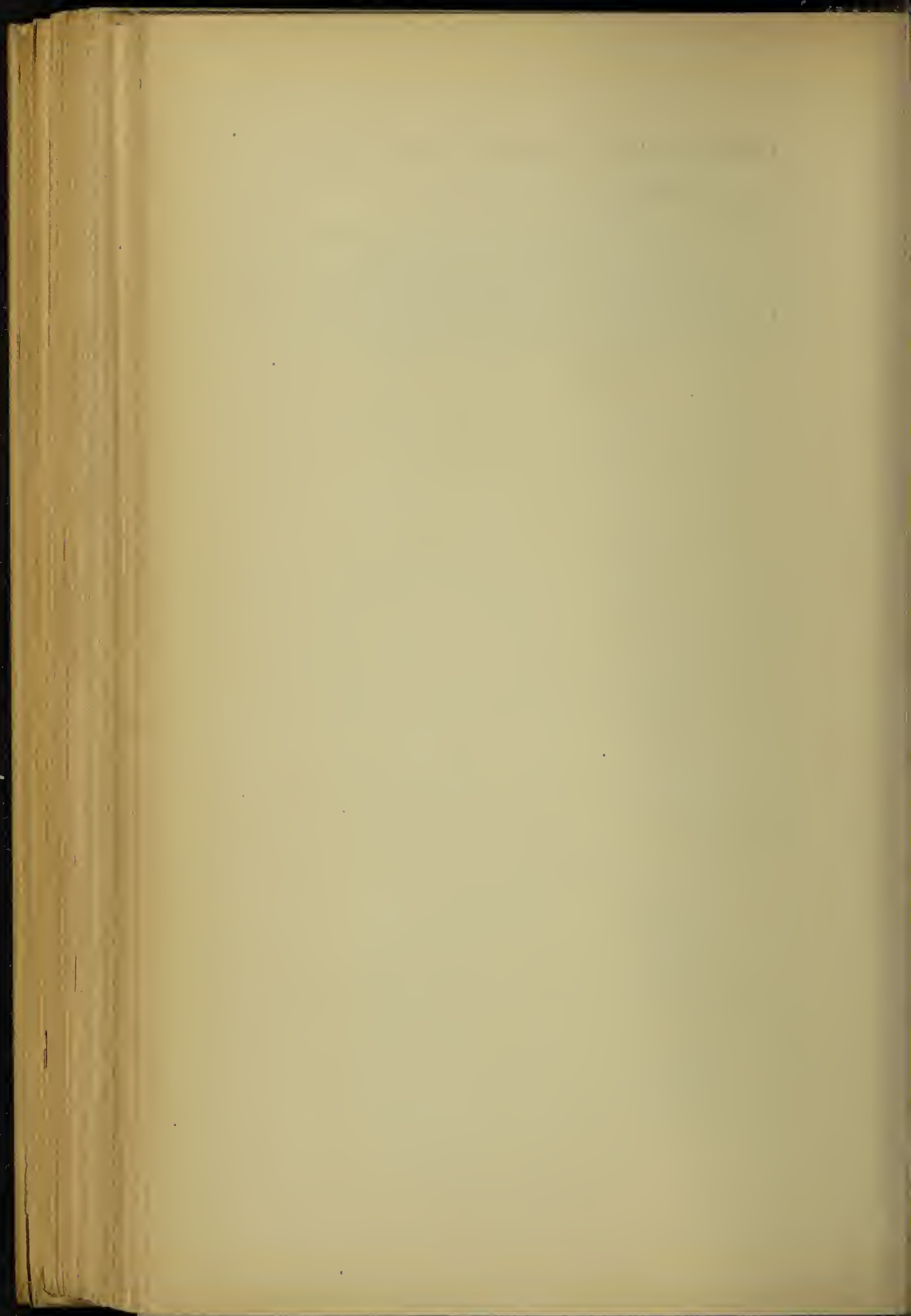
DORDRECHT, Pierre Verhaghen. 1608.

Der Francoysen ende haerder naghebueren
Morghen VVecker. Ende is een somme
van alle het gene dat den genoemden Lu-
theranen oft Hughenooten in Vranckrijck
wedervaren is / Sedert den tijt Francisci de
1. totten 14. Jare Caroli de 9. Vervatende
voornamelick sijn grouwelijcke ongehoorde
moort / veel secreten van Coningen ende
Potentaten / mitfgaders seer treffelicke Ar-
ticulen / seer nut voor desen teghenwoor-
dighen tijdt. Eerstmael in Latijnsche ende
Francoysche tale / tsamenprekinsche wijze
gemaect / door Evsebivm Philadelphvm.
Overgheset door Ian Fruytiers.



Tot Dordrecht, Bij Peeter Verhaghen /
in de druckerije / 1608.

In-8o, sans chiffres, sign. Aij-Bbv (Bbviiij), 200
ff.; car. goth. Le 2^e dialogue commence au f. Mvij,
avec un titre spécial : *De tweede Dialogus Der Fran-
choysen ende haerder nagebueren Morghen Wecker...*



FREDERICK van Jenuen (van heer).

ANVERS, Guill. Vorsterman.

1531.

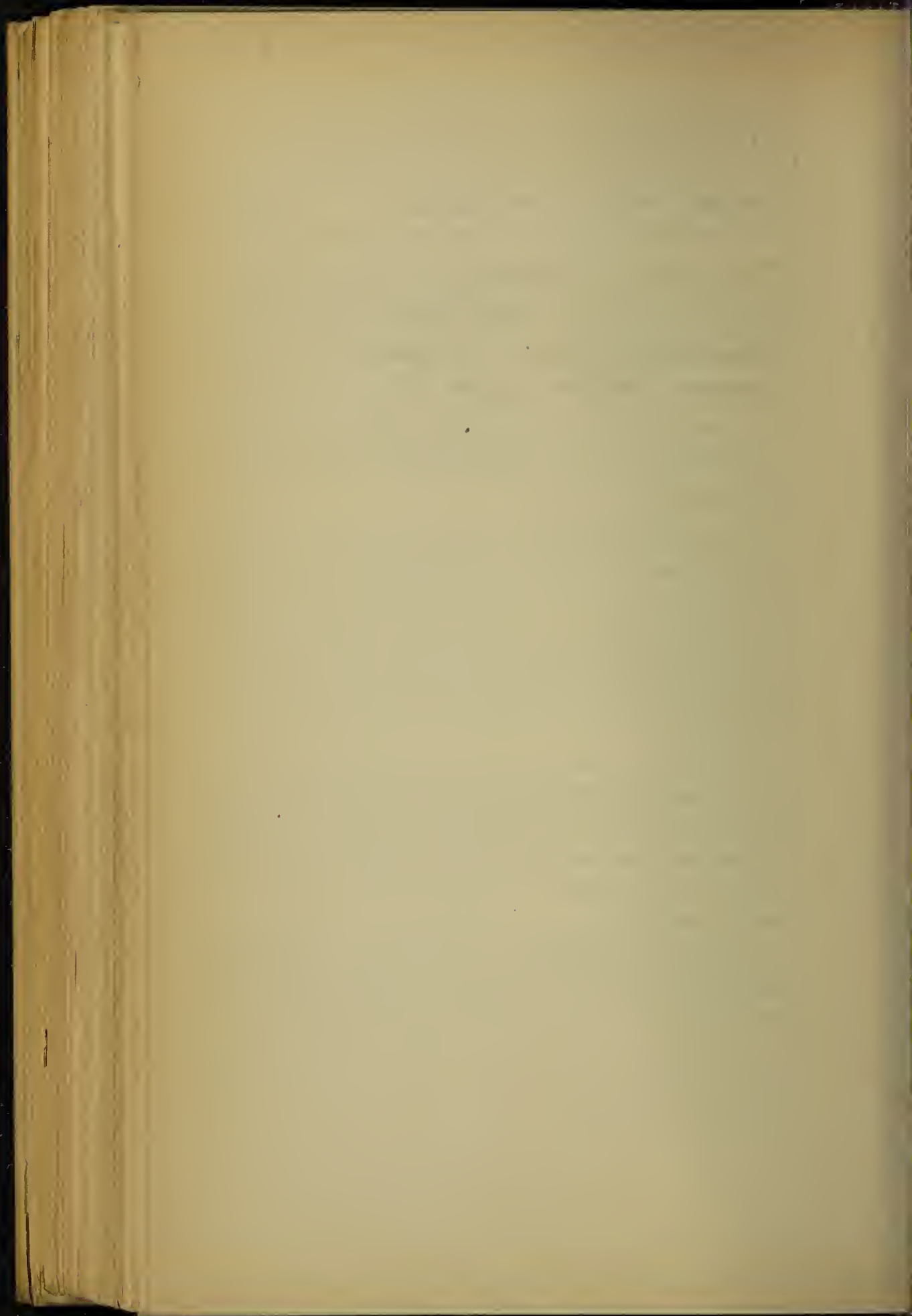
vā · heer · Frederick · || vā Jenuen in
Lombaer || diē een warachtige historie cor-
telinge gefciet || die een vrouwe was en eēs
coopmās || wijf en moeste dolē achter lāt /
en || wert een || groot heere biden || coninc
van Alkarē dien || fi diēde. xij. iaren lāc ||
als een man. || (.?.) ||

In-4^o, sign. Aij-Eij [Eiv], 20 ff., car. goth., avec 16
figg. sur bois. Le dernier f. contient au vo la marque
de Vorsterman et au ro la souscription : ¶ *Gheprint
Tantwerpen buyten die Camerpoorte / inden || gulden
eenhoren / bi mi Willem Vorsterman. Jnt iaer ons ||
Heerē. M. CCCCC. en XXXj. dē. viij. dach vā Fe-
bruarius ||* .

Roman, en prose et en vers, rangé parmi les
livres licencieux défendus par l'évêque Malderus. Le
seul exemplaire connu, acquis à la vente Enschedé
à Haarlem pour 200 flor., a été revendu depuis à la
vente J. Capron (Brux., 1875, n^o 479), au prix de
900 fr. environ.

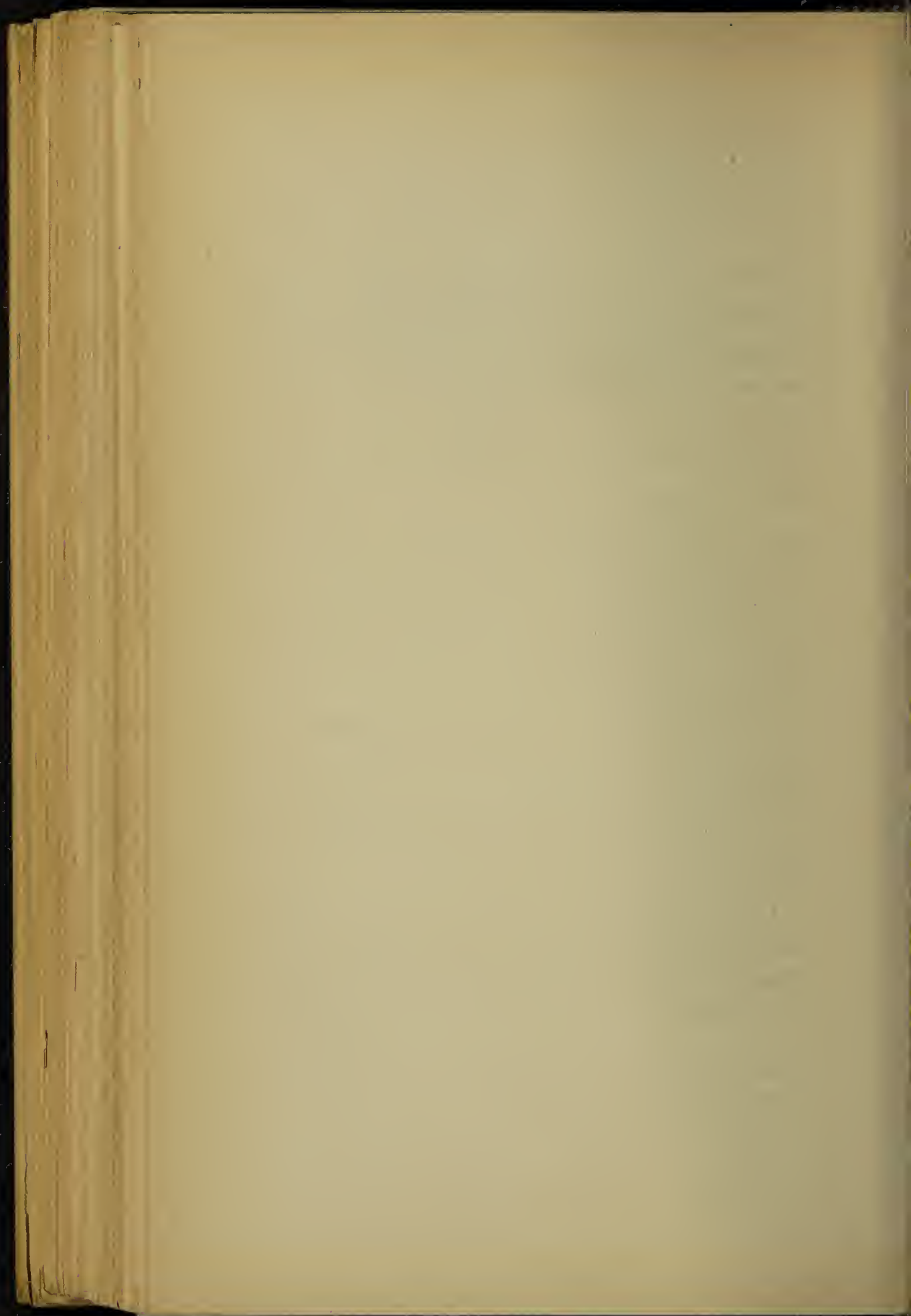
Il existe probablement une édition néerlandaise
antérieure à celle de 1531. Une réimpression en a
été faite à Anvers par G. Verhulst, en 1626, sous le

Gand : bibl. univ.



titre : *Een schoone historie van Frederick van Ienven*.

Jean van Doesborch imprima à Anvers, en 1518, un texte anglais du roman de Frédéric de Gènes. On n'en cite qu'un seul exemplaire, celui du duc de Roxburghe, lequel fut vendu, en 1812, 62 £ 2 sh. Il avait coûté au célèbre bibliophile anglais (lequel l'avait acheté en même temps que deux autres livres tout aussi précieux adjugés à sa vente 67 et 54 £) la modeste somme de 12 shillings.



[FROES (Louis)].

ANVERS, v^e Christ. Plantin et Jean Moretus.

1590.

Annales || Indiqves, || Contenantes La
Vraye || Narration Et Advis De Ce || qu'est
aduenu & succedé en Iapon, & aultres || lieux
voifins des Indes, enuoyez par les Peres de
|| la Societé de Iesvs au R. P. Claude Aqua-
uiua || General de la dicte Compagnie, en
l'an 1588. || Nouuellement traduites en
François. || (*Monogramme du Christ.*)

A Anvers, || En l'imprimerie Plantinienne, ||
Chez la Vefue, & Iean Mourentorf. || M. D.
XC. ||

Pet. in-8^o, 165 pp. et 1 p. non cotée pour le privi-
lège en faveur du p. Thomas de Saily, donné à
Bruxelles, le 14 juin 1590.

La relation se termine comme suit : *D'Arima, le*
20. de Feburier M. D. LXXXVIII. || De V. P. fils en
nostre Seigneur, Louys Froës. ||

Les pp. 157-165 contiennent l'*Extraict || D'Vne*
Lettre Du || P. Michiel Ruggiero, || escripte au R. P.
Generale (sic) de la Compagnie de Iesvs de la Chi-||ne
le 8. de Nouembre 1586.... Cette lettre imprimée en

Gand : bibl. univ. (Inc.)

Brux. : bibl. roy.

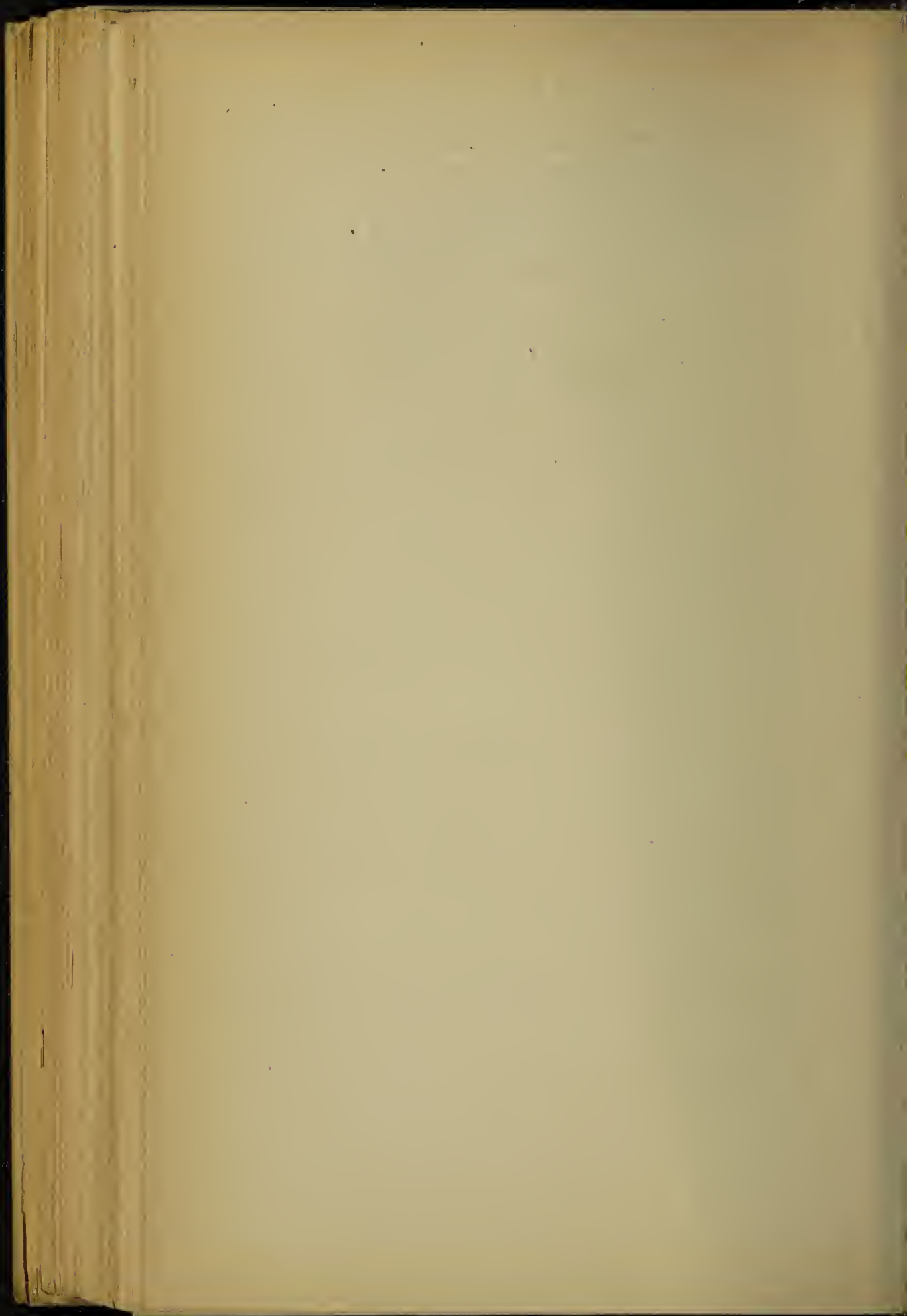
Leiden : bibl. univ.

Louvain : bibl. univ.

plus grands caractères que le reste du volume manque à plusieurs exemplaires.

Édition tirée à 850 exemplaires.

La 1^{re} édition portugaise est de Lisbonne, 1589.



FROES (Louis).

DOUAI, Jean Bogaert, au Bogard. 1595.

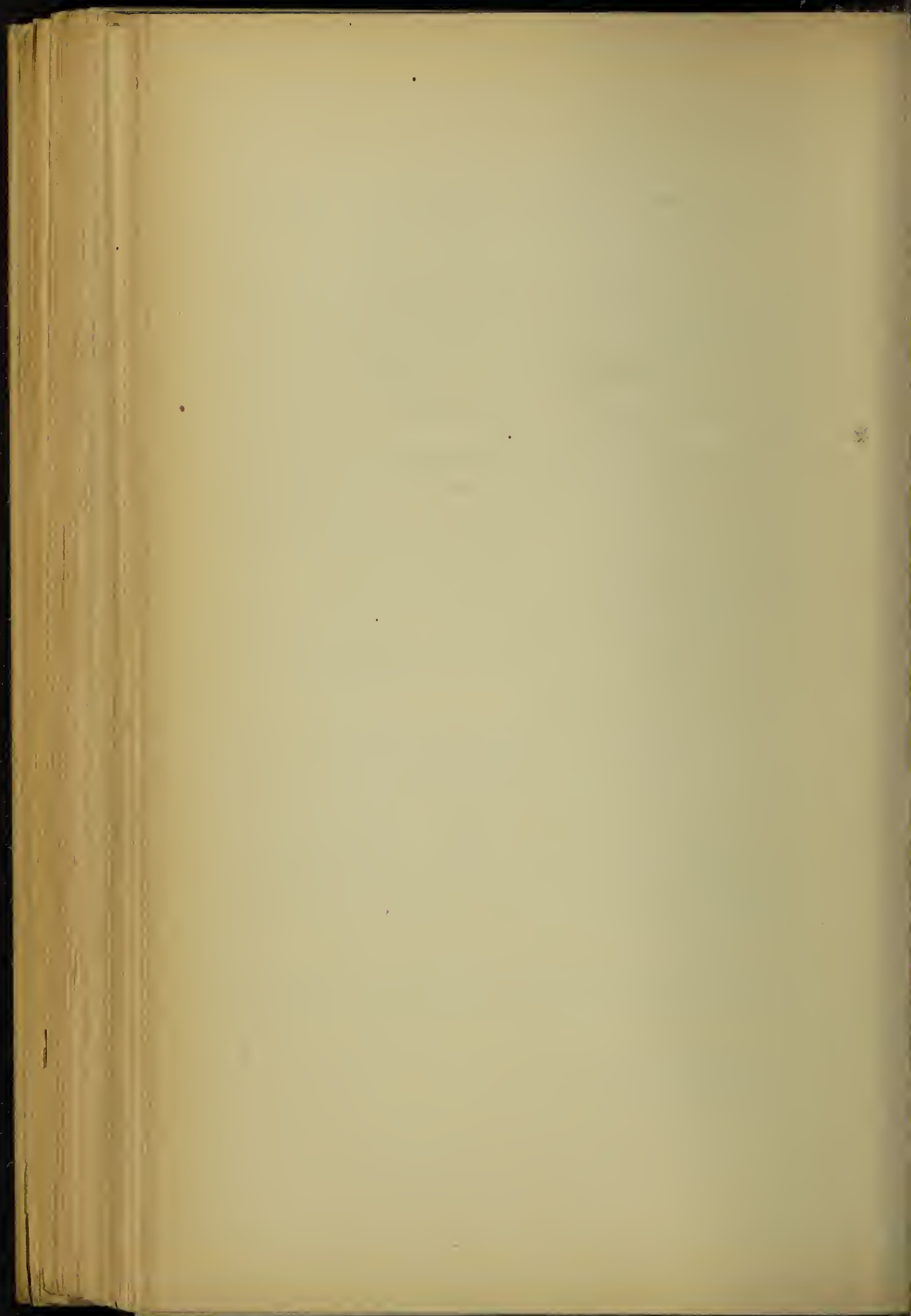
Lettre || Dv Iapon || Des Annees || 1591.
Et 1592. || Escrite au R. P. General de la ||
Compagnie de Iesvs. || Et tournée d'Espa-
gnol en Italien par le P. || Vbaldino Barto-
lini de la mesme Compa-||gnie : & mainte-
nant en nostre langue vul-||gaire sur l'exem-
plaire imprimé à Rome par || Louys Zanetti
1595. || Par le Seigneur de Betencourt
Gentil'hom-||me de la maison du Roy nostre
Prince & || Seigneur naturel. ||

A Dovay, || Chez Iean Bogart, l'An
1595. || Avec permission des Superieurs. ||
In-12^o, 113 ff. chiffrés.

Au ro du dernier feuillet l'approbation datée de
Douai, 27 sept. 1595, est précédée de l'avis suivant :
A la plus grand' gloire de Dieu acheué de || traduire le
treziesme Iuin || 1595. ||, et signé : *Non hæc sine Nu-*
mine || D'Esne. ||, devise du traducteur Michel d'Esne,
seigneur de Betencourt. Le vo du 113^e f. contient
les errata.

Le titre de départ est conçu comme suit : *Copie*
D'Vne Let-||tre Dv Iapon De || L'An 1591. Et 1592. ||

Louvain : bibl. univ.

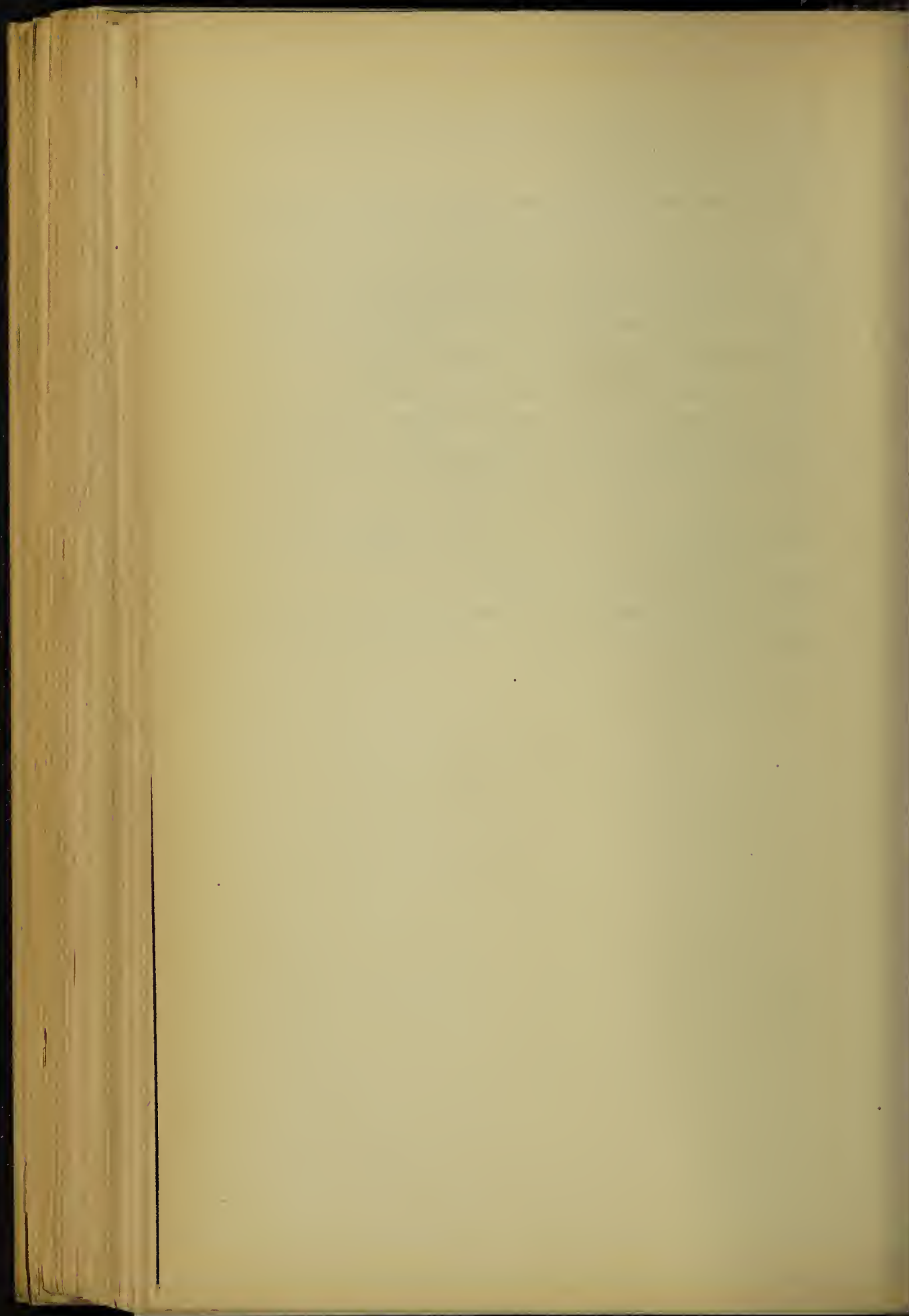


Escrite par le P. Louis Frois au R. P. || General de la compagnie de Iesus. ||

La traduction italienne sur laquelle est faite celle en français porte le titre de : *Lettera del Giappone degli anni 1591 et 1592. Scritta al R. P. Generale della Compagnia di Giesu. Et dalla Spagnuola nella Italiana lingua tradotta dal P. Ubaldino Bartolini della Compagnia medesima. In Roma, 1595, in-8°. — Milan, 1595, in-8°. — Venezia, 1595, in-12°.*

La traduction latine également faite d'après la traduction italienne, a paru à Cologne en 1596, in-8°, sous le titre de : *Literae annuae japonenses anni 1591 et 1592.* Elle a été reproduite dans : *Joan. HAY, de rebus japonicis, indicis, et peruanis epistolæ recentiores. Antv., 1605, pp. 118-202.*

Voir : A. DE BACKER, *bibl. des écriv. de la cie de Jésus*, I, coll. 1976 et 1977.



FRUYTIERS (Jean).

ANVERS, Guill. Silvius.

1565.

Ecclesiasticus || Oft de wijfe fproken Iefu
des foons || Syrach : || Nu eerftmael deur-
deelt ende gheftelt in Liedekens, op || be-
quame en ghemeyne voifen, naer wtwijfen
der || mufijck-notē daer by gheuoecht, deur
Iā Fruytiers. || Niet alleen feer fichtelyck,
nut ende profityck voor allē || Christen
menfchen, die na wysheyt ende deucht
ftaen : || Maer oock feer plaifant ende ghe-
noechlyck om de di-||uerfityten der mate-
rien. || Met een Tafel / inhoudende d'beghin-
fel van elck Liedt / ||

SCRUTA



MINI.

Ghedruct tot Antwerpen op de Camer-
poortbrugghe, || inden gulden Enghel, by
Willem Silvius, || drucker der Con. Mat. ||
1565. || Met Priuilegie voor fes Jaren. ||

Brux. : bibl. roy.

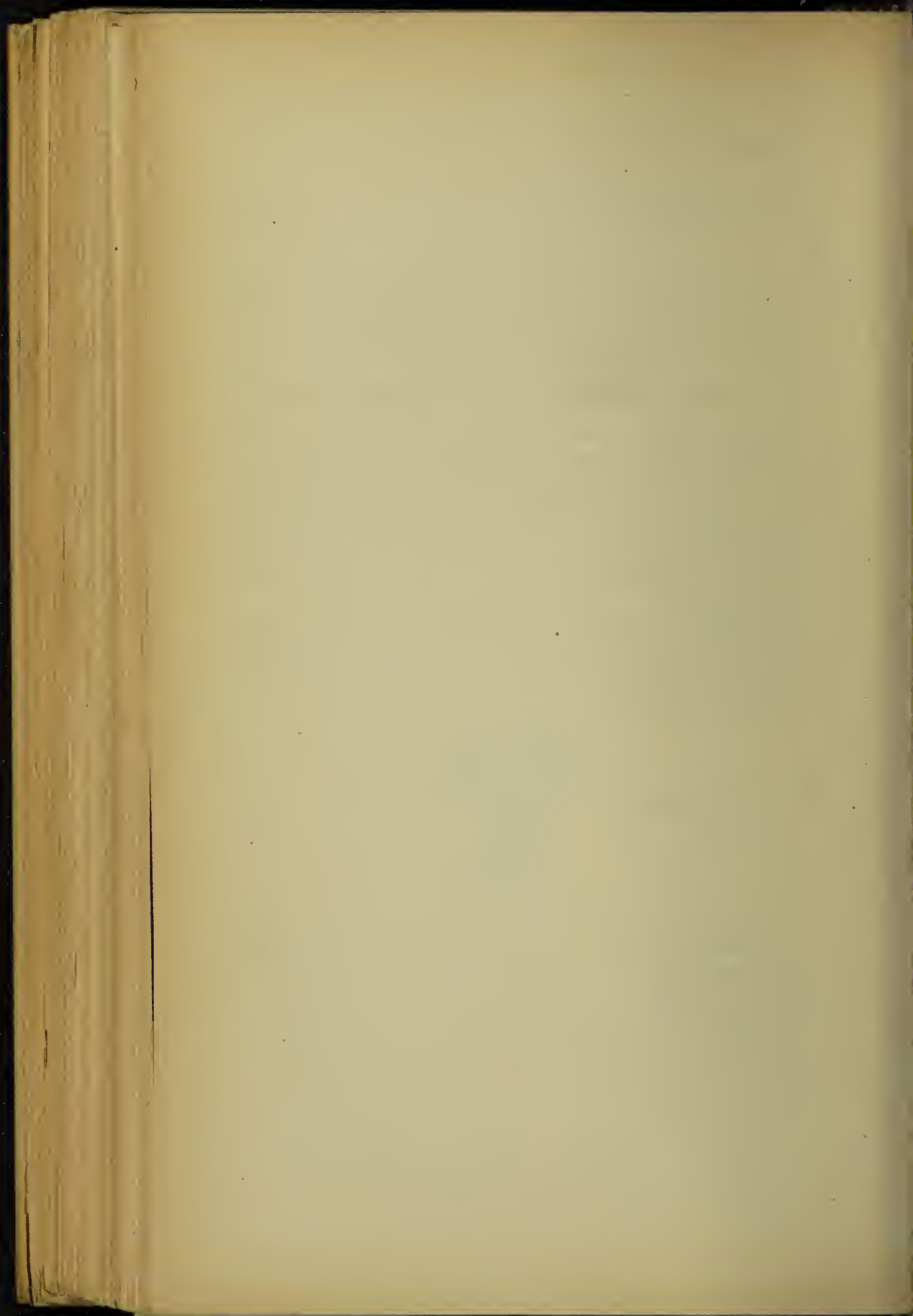
Utrecht : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

Anvers : bibl. plantin.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Gand : bibl. univ.



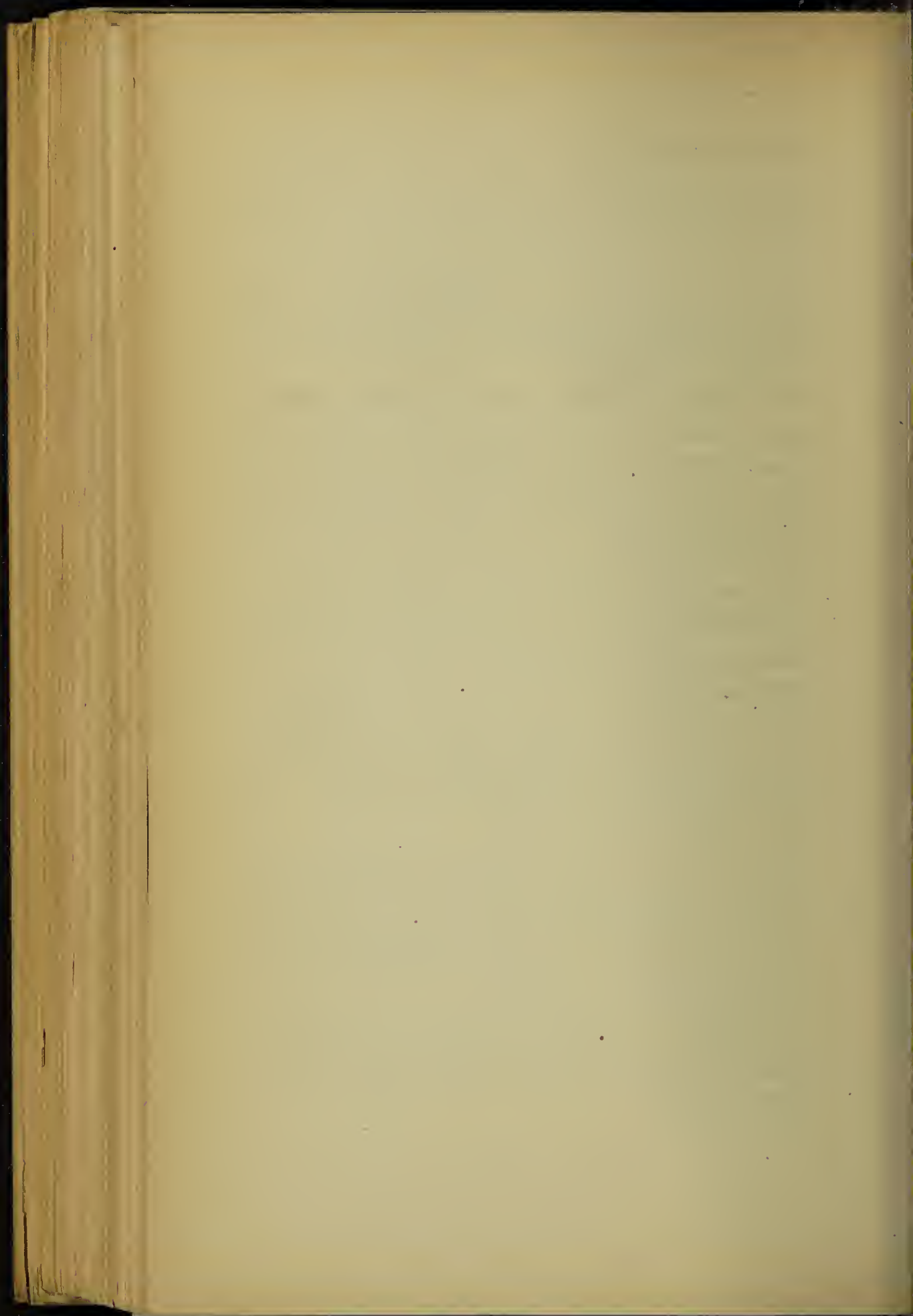
In-8°, 215 pp. et 11 1/2 ff. non cotés pour les tables; car. goth., musique notée. Les pp. 1 à 12 consacrées aux lim. renferment le privil. daté de Brux. 10 mai 1565, une ode de Luc d'Heere de Gand, et les préfaces.

Quoique publié avec un privilège, l'ouvrage fut porté sur l'index de Philippe II, p. 86, et sur celui de Madrid, 1611, p. 42.

Ce recueil, dont les exemplaires se rencontrent assez rarement, contient 116 chansons toutes en musique notée; la table en indique 117, mais c'est là une erreur provenant de ce que la chanson LVII y est marquée deux fois. Dans tous les exemplaires de ce recueil que nous avons eu occasion de consulter, il manque la 3^e ligne du 8^e couplet de la chanson marquée xxv (p. 60). La justification de la page est la même que celle des autres, tandis que la versification prouve qu'une ligne doit avoir été omise. Cette ligne nous est conservée dans un exemplaire que possède la bibliothèque royale de La Haye, dans lequel est ajouté en écriture du xvi^e siècle : *Die daer vergheet Gods seegen goet.*

Ce livre a une valeur tout exceptionnelle pour l'histoire de la musique; les airs en effet sont empruntés à presque autant de chansons qui étaient en vogue au xvi^e siècle et même antérieurement. Les premières lignes de ces chansons anciennes, la plupart profanes, sont reproduites.

Coté 8 flor. cat. théol. Fr. Muller, Amst., 1857, n° 661, et vendu 64 fr. R. della Faille, Anvers, 1878, n° 1040.



FRUYTIERS (Jean).

ANVERS, Guill. Silvius.

1566.

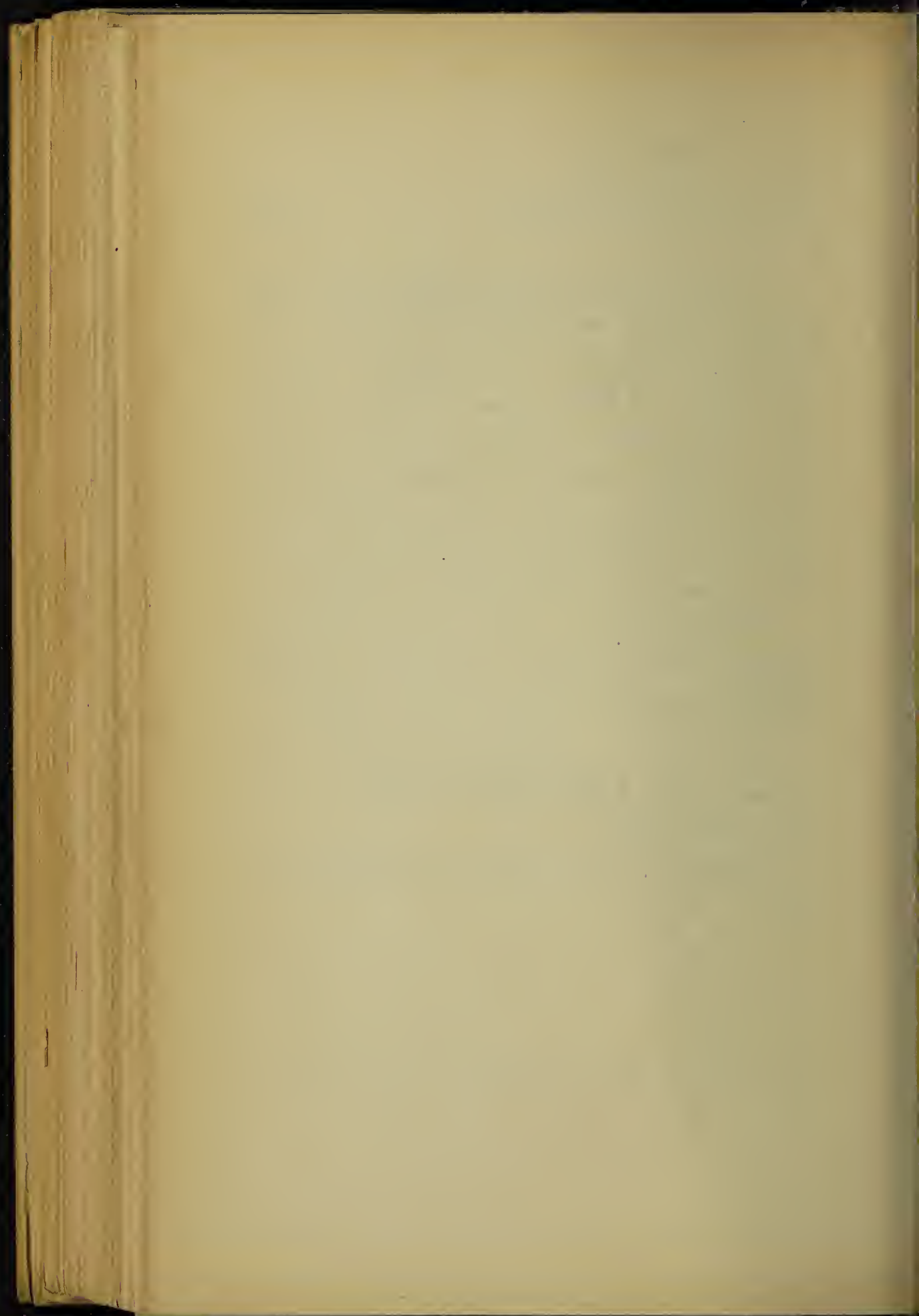
⁰/₀ Het Leuen der || Roomfche ende Constantinopelsche Key=||feren int cort. || Nu eerstmael aldus by een vergadert, ende in dicht || ghestelt deur Johan Frutiers. || Vanden Roomschen Keyferen, hier int corte leeft, || Ende oock der Constantinopelscher mede. || Alle die zedert Iulius hebben gheweest, || Tot Maximiliano die Godt gun vrede. || (*Portrait de Jules César en médaillon*).

Thandtwerpen / || Op de Camerpoort brugghe inden gulden || Enghel by Willem Silvius / drucker || der Con. Mat. 1566. ||

In-8°, 28 pp. et 1 f. pour le privil. daté de Brux. 28 déc. 1565 et la souscription; car. goth.

Pièce en vers dédiée à Nicolas Rockox, conseiller de la ville d'Anvers.

Vendu 32 fr. Serrure, 1872, n° 624, et coté 100 fr. dans le cat. Olivier en 1878.



FRUYTIERS (Jean).

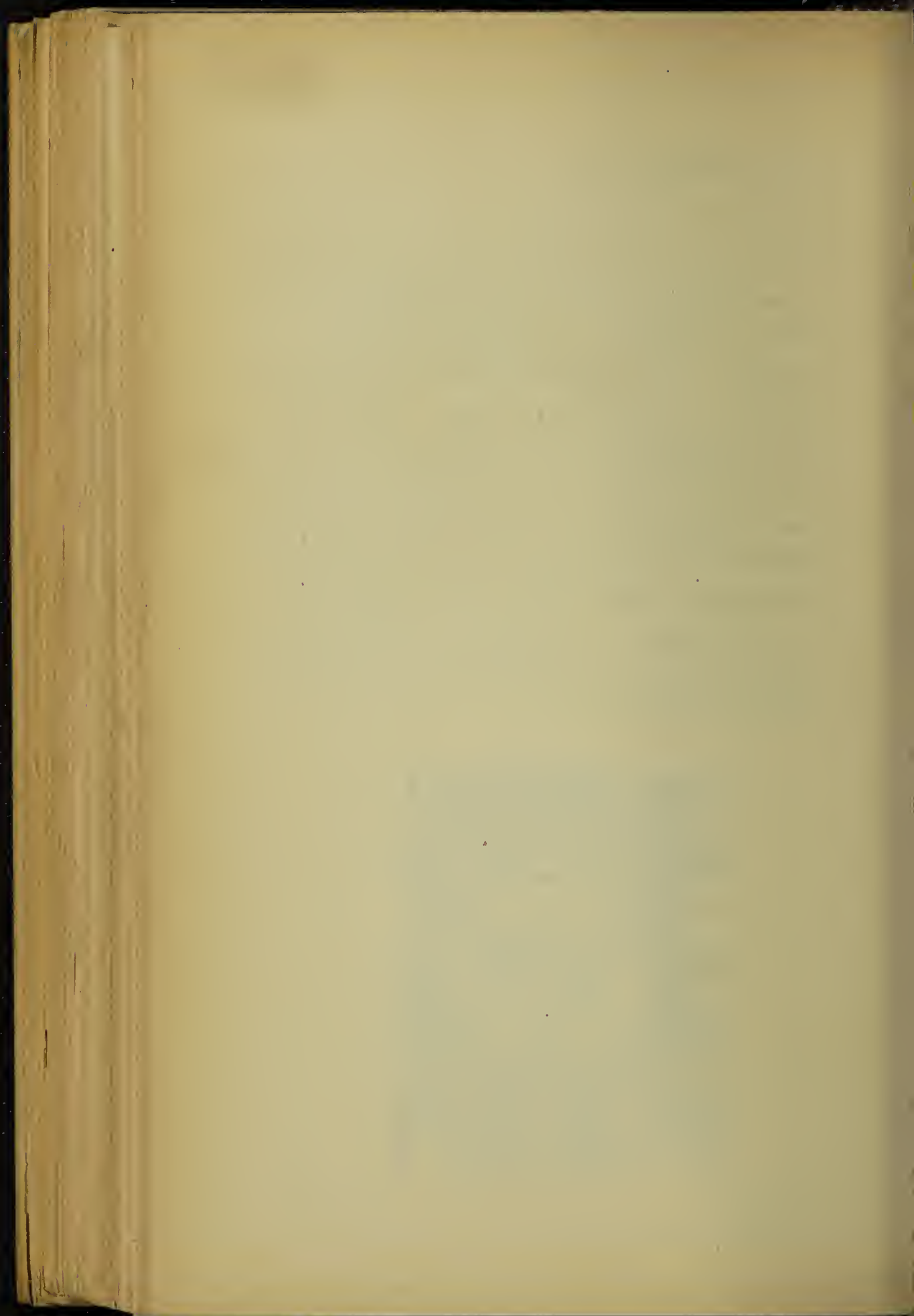
EMBDEN, G. Goebens.

1573.

Schriftmetige Gebeden || op deerste Boeck
Moysi / Genesis. || Inſghelijcx op alle de
Pſalmen des Co=||nincklicken Propheets
Dauids : || Midtſgaders ſekere Ghebeden /
Danckſegghingen ende Loffangen || voor eñ
na den Auontmale : Oock andere / in tijden
van Oorloge / || Peſte / dieren tijt / onſtumich
weder / ende diergelijcke : om op alle || Be-
dendagen in ende buyten der Ghemeynten
te gebruycken. On=||lancks tot dienſt ende
nutticheyt alder Godſaligen by een geſtelt ||
door Jan Fruytiers. ||



Louvain : bibl. univ.

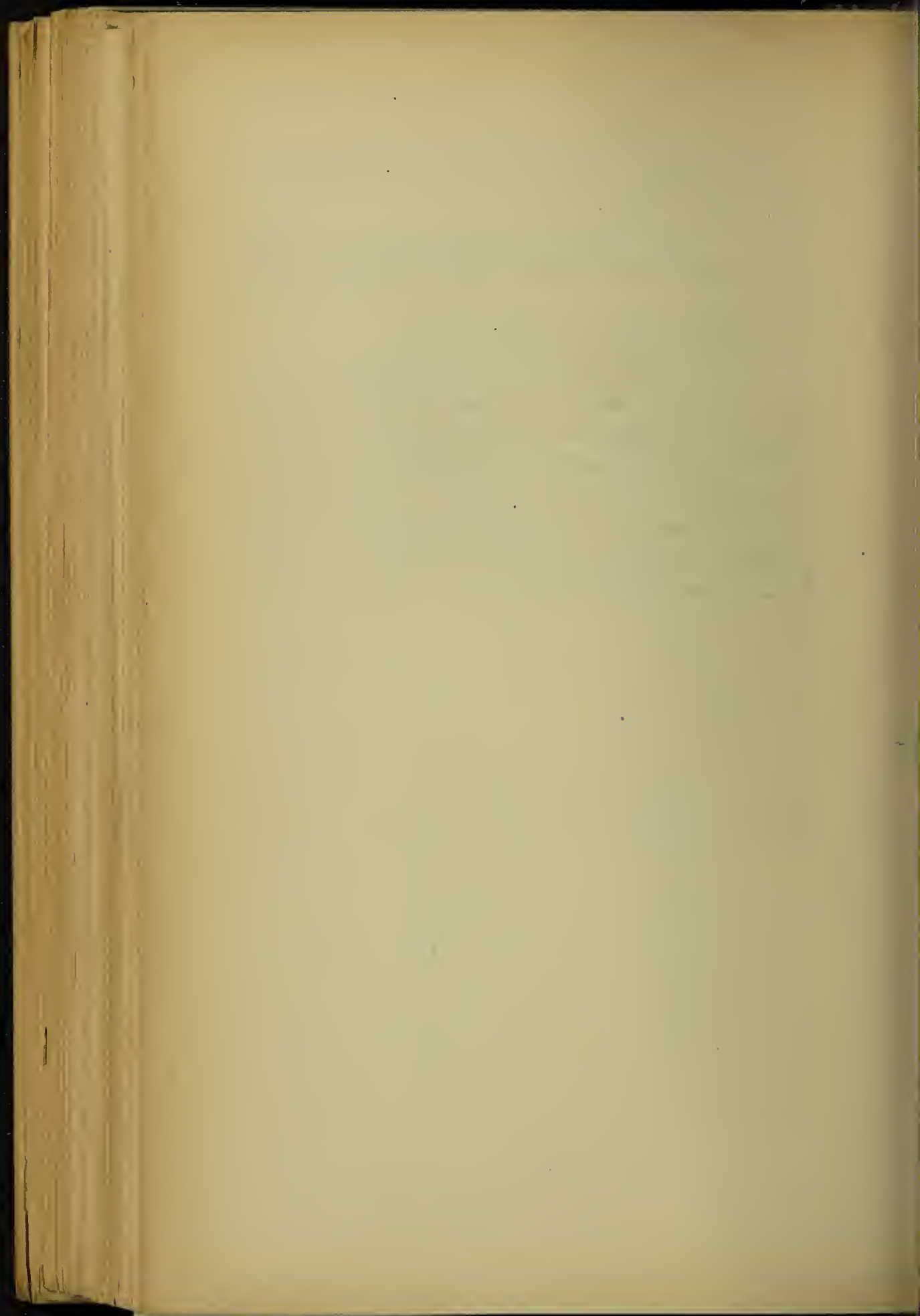


Ghedruckt tot Embden / by Gooffen ||
Goebens / Anno 1573. ||

In-12°, 169 ff. chiffrés et 5 ff. non cotés; car. goth.
Les *lofsanghen* en musique notée commencent au v^o
du f. 142.

Première édition extrêmement rare.

Le dernier feuillet contient un avis de l'imprimeur
à ses confrères, par lequel il déclare qu'il s'est passé
du permis d'impression; il les engage à ne pas con-
trefaire ce livre, en leur rappelant le précepte de
l'évangile : ne faites pas à autrui ce que vous ne
voudriez pas qu'on vous fît. Ce vœu fut écouté. La
2^e édition de cet ouvrage de J. Fruytiers ne parut
qu'en 1620, à Amsterdam.



FUNUS Guill. Assonlevillii.

ANVERS, Jean Moretus.

1599.

Fvnvs || Gvilielmi Assonlevillii || Bov-
chavtii D. || A varijs adornatum. || Curator ||
Leo Meyervs || Antverp. ||

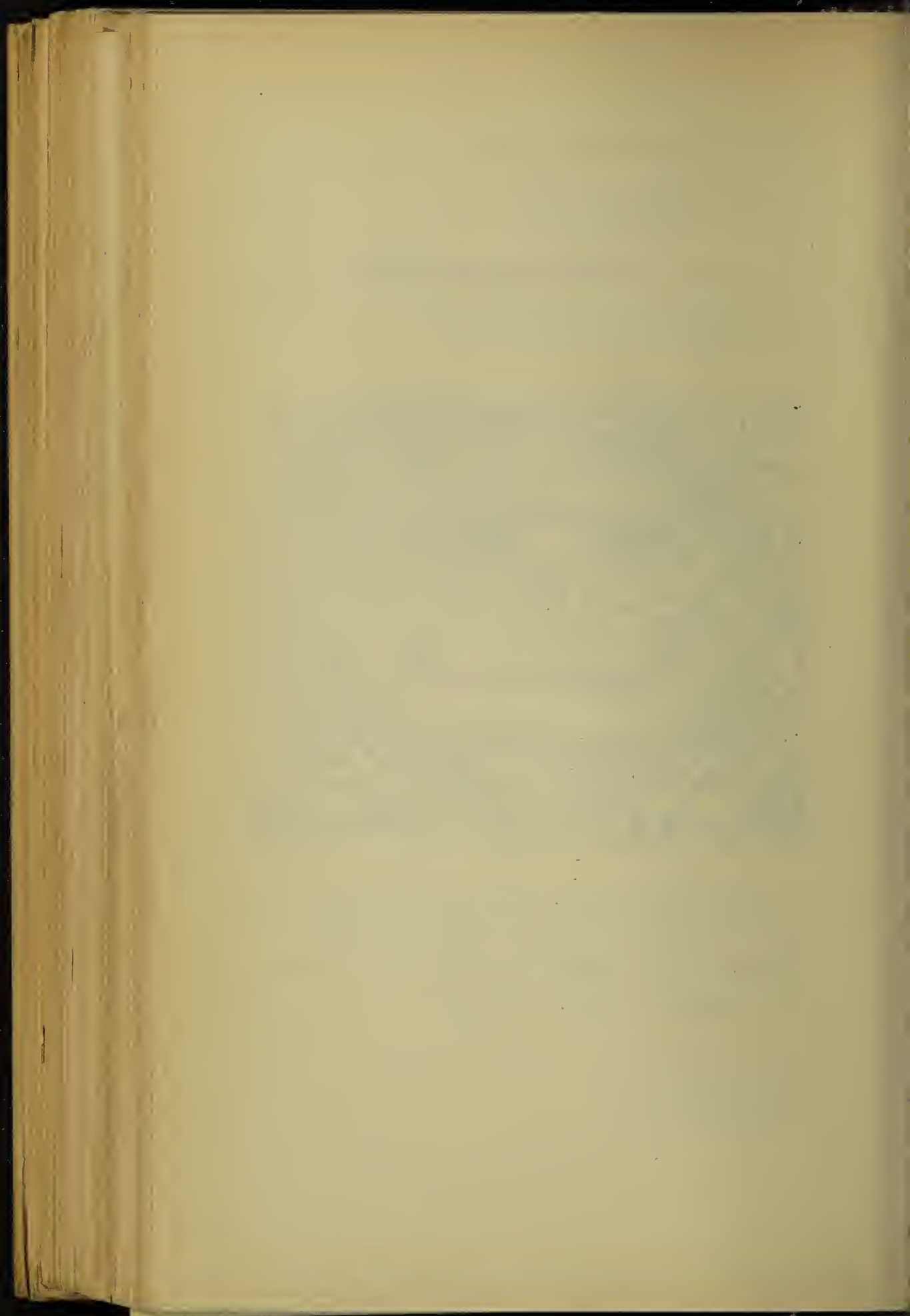


Antverpiae. || Ex Officina Plantiniana, ||
Apud Ioannem Moretum. || M. D. XCLX. ||

In-8°, 47 pp. chiffrées et 1 f. non coté qui con-
tient la marque typogr. suivante :

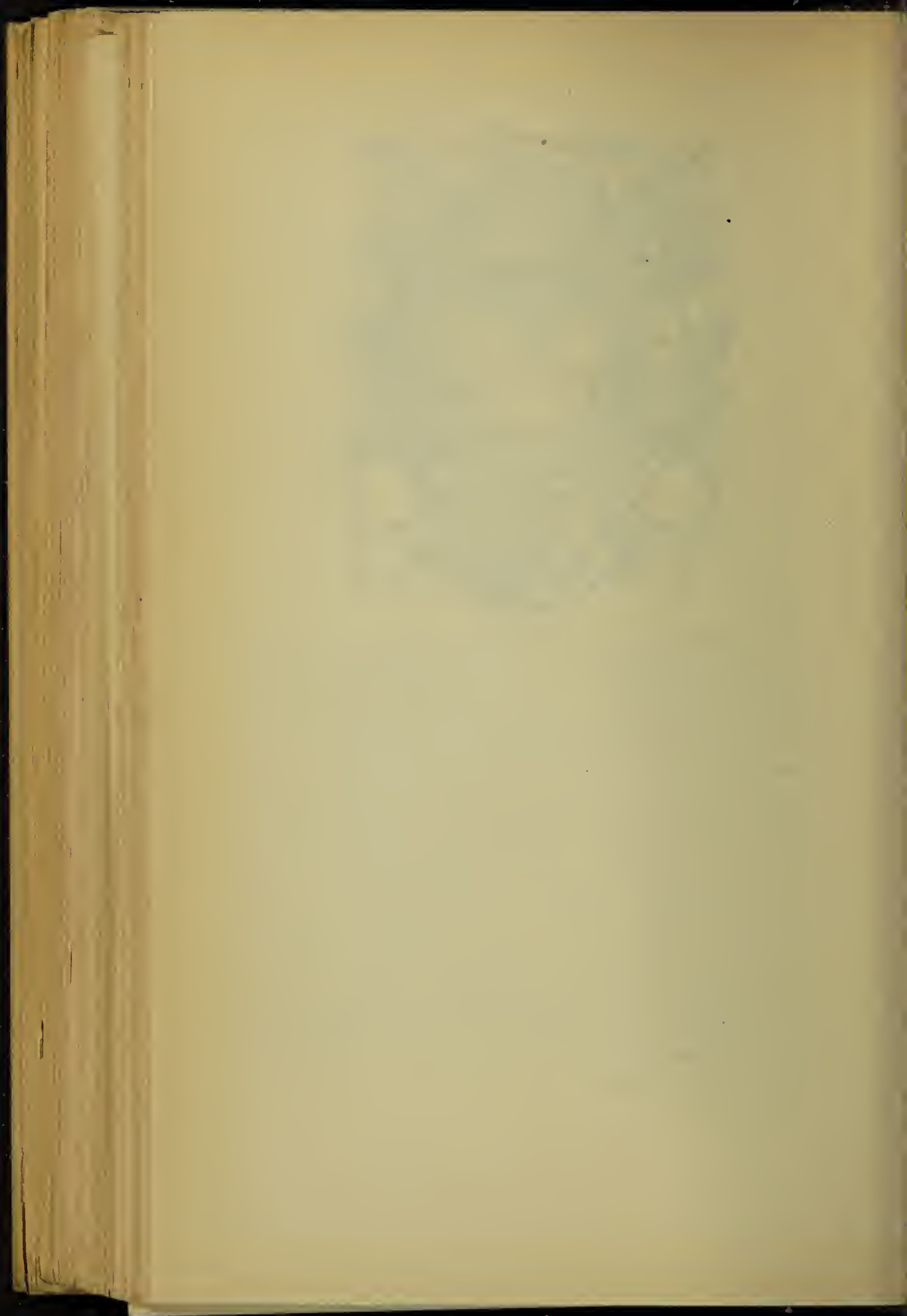
Brux. : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.





Ce petit recueil contient deux sonnets en français par Liévine Sandelin, veuve de Guill. d'Assonleville et Pierre de Bredam, seign. de Carilles, deux odes en français par Léon de Meyere et J. Bosquet, des élégies en latin par P. Pantinus ou Pantens, J. Bochius, Louis Laute, Corn. Camerarius, Franç. Harduyn, Max. de Vriendt et Léon de Meyere, et une élégie en flamand par Théod. van Liefvelt. Ces pièces en vers sont précédées d'un avis au lecteur par L. de Meyere, d'une lettre de condoléance de Juste Lipse datée de Louvain, juillet 1597, et adressée à Christ. d'Assonleville, père de Guillaume, et d'une 2^e lettre de condoléance (en français) suivie d'un éloge funèbre de G. d'Assonleville adressée au même Christophe par Louis d'Orléans.



Guillaume d'Assonleville, né à Arras, en 1565, mourut à Bruxelles, le 9 juin 1597.

Léon de Meyere était curé de l'église Ste-Pharaïlde, à Gand, lorsqu'il fit imprimer ce recueil. Des 500 exemplaires tirés il ne s'en est à peine conservé 4 ou 5.

Une analyse détaillée du contenu de ce petit livre est insérée dans les *Annales du bibliophile belge*, Bruxelles, Olivier, 1881, pp. 17-22. Mr J. Petit, conservateur à la bibliothèque royale de Bruxelles, auteur de l'article, y donne des renseignements très intéressants sur d'Assonleville et ses panegyristes.

FURMERUS ou Furmerius (Bern. Gerbrands),
historiographe des États de Frise et poète latin, né
à Leeuwarden en 1542 † dans la même ville en
1616.

ANVERS, Christ. Plantin.

1575.

De Rervm || Vsv Et Abvsv, || Avctore Ber-
nardo || Fvrmero Phrysio. || (*Encadrement
formé des symboles de la richesse; dans l'in-
térieur : Qvís Sít Opv Fínís || Vel Earvm ||
Qvís Sít Abvsvs || Ostendo, Rervm Qvís ||
Bene Vívat || Inops. ||*)

Antverpiæ, || Ex officina Christophori
Plantini || Architypographi Regij. || M. D.
LXXV. ||

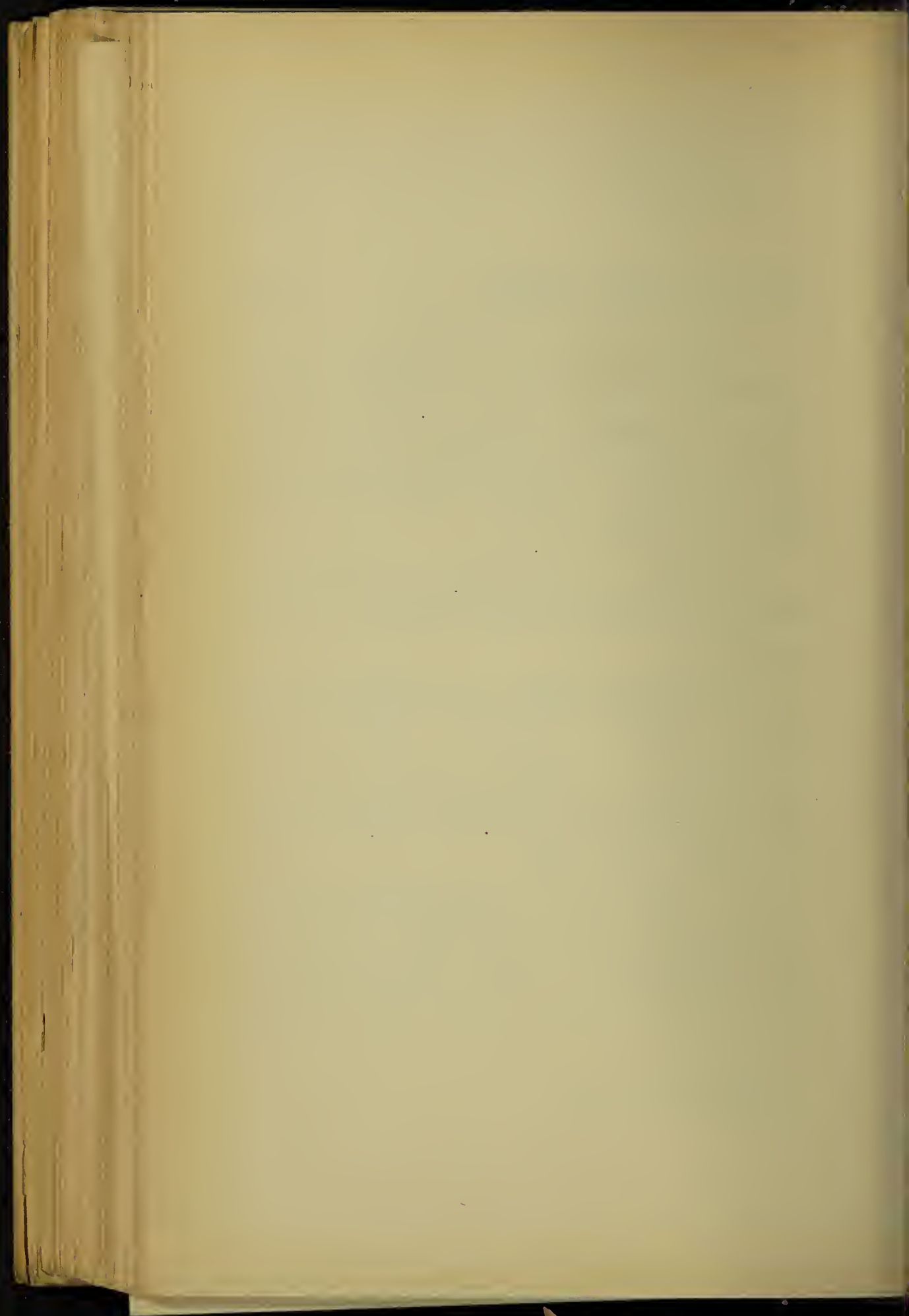
In-4º, sans chiffres, sign. A 2 - G 2 [G 4], 28 ff. y
compris le titre, la dédicace et 1 f. blanc à la fin;
car. ital. et rom.

Au ro du f. A 2, une dédicace de Christ. Plantin à
Christ. d'Assonleville, conseiller au Grand Conseil,
en vers latins hexamètres.

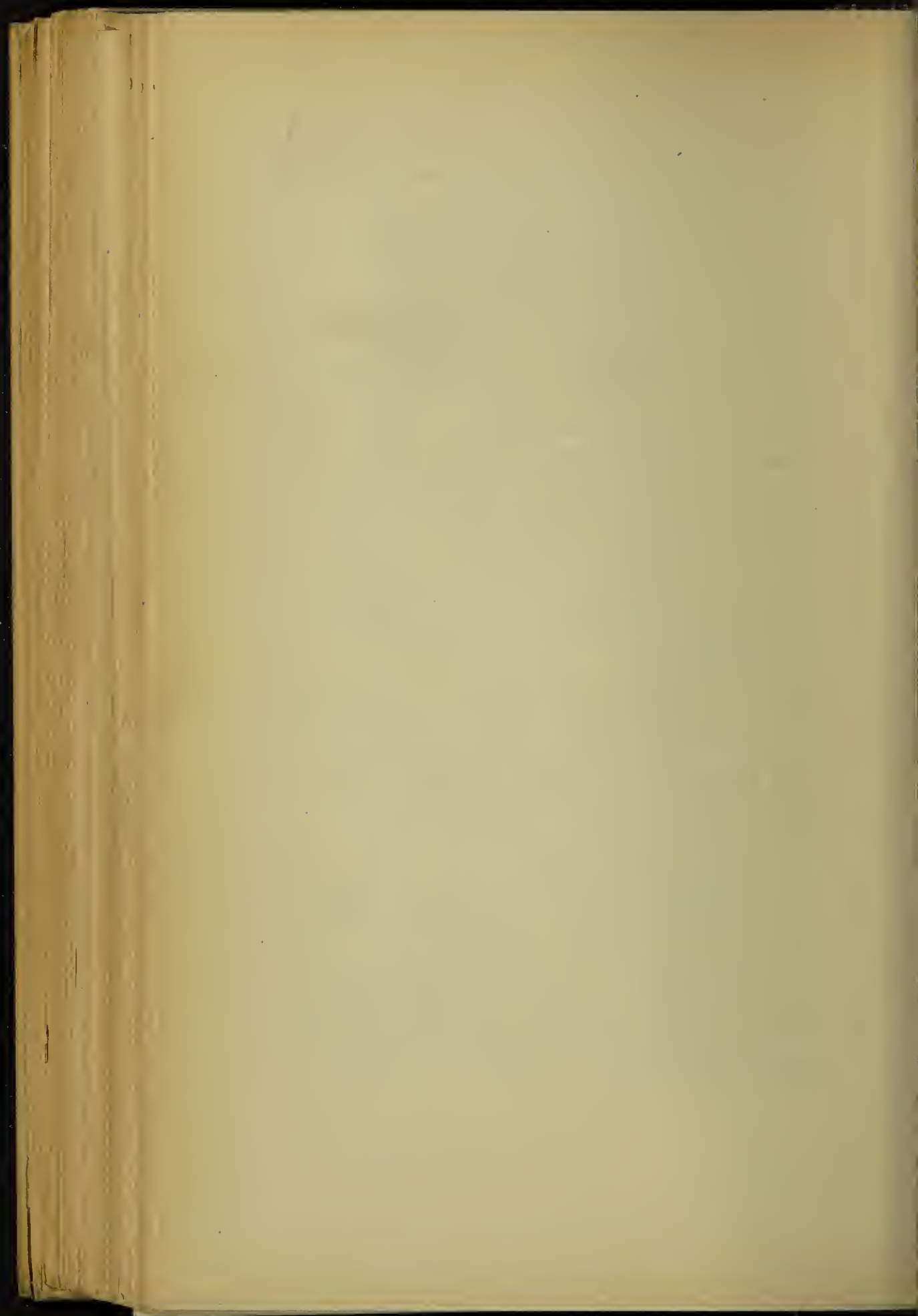
Le ro des 25 ff. suivants contiennent autant de
gravures emblématiques en taille-douce. La 2^e porte
le monogramme *IH. W.* (Jean Wierix), et les autres
sont du même burin. Au-dessus de ces gravures,
le titre de la planche suivi d'un texte tiré de la Bible,

Brux. : bibl. roy.

Anvers : bibl. plantin.



et, au-dessous, un quatrain, le tout en latin. Au vo des ff. A 2 - G 2, des pièces de vers également en latin, forment le texte de l'ouvrage, et au vo du f. G 3 se trouvent le privilège daté de Bruxelles, 15 nov. 1574, et l'approbation donnée à Anvers, sans date. Les gravures emblématiques sont intitulées : f. A 3, *Opulentia Non Exhilarat, nec paupertas contristat*; A 4, *Abusus Tristitiam, Vsus Voluptatem Parit*; B 1, *Quid Sit Egestas Et Opulentia*; B 2, *Paupertas Immerita*; B 3, *Paupertas Commerita*; B 4, *Mendici Avari*; C 1, *Mendici Epicurei*; C 2, *Pauperes Malefici*; C 3, *Veri Pauperes*; C 4, *Quæ Res Sint Necessariæ*; D 1, *Abusus Fortunarum*; D 2, *Fortunarum Rectus Vsus*; D 3, *Quid Opulentia*; D 4, *Prodigi*; E 1, *Avari*; E 2, *Sapientes Mundi*; E 3, *Rerum Iniqua Dispensatio & conservatio*; E 4, *Vita Luxuriosa*; F 1, *Vita Elegans*; F 2, *Vita Splendida*; F 3, *Inivsta Rerum Custodia*; F 4, *Liberalitas Coertetur Vt ditetur hæres*; G 1, *Divitiarum Rectus Vsus*; G 2, *Sumptuum Minutio Vt Liberalitas Augeatur*. La dernière planche (f. G 3) représente le jugement dernier. Ces mêmes planches ont servi pour l'ouvrage de D. V. Coornhert : *Recht Ghebruyck Ende Misbruyck / van tydlycke Have*. Leyden, Chr. Plantyn, 1585, et pour les réimpressions de cet ouvrage publiées par Dirck Pietersz. (Pers), à Amsterdam, en 1610 et en 1620. Comme nous l'avons fait remarquer en décrivant l'édition de 1620 de l'ouvrage de Coornhert, les mots du titre de cette édition qui attribuent ces planches au burin de Coornhert lui-



même, sont erronés. Les mêmes planches ont servi encore pour l'ouvrage de Rich. Lubbæus : *Emblemata Moralia, Et Oeconomica, De Rerum Vsu Et Abusu, Olim Inventa Et Belgicis Rithmis explicata à Theodoro Cornhertio...* Arnh., J. Janssonius, 1609.

L'ouvrage de Furmerus est assez rare; un ex. rel. en vélin est coté 100 fr., cat. Tross, 1878, IV, n° 1346. Un autre ex. a été vendu 253 fr. à la 2^e vente d'Edw. Tross.

« Les livres de compte de Plantin nous apprennent que l'ouvrage de Furmerus fut publié à frais communs par Christ. Plantin et Philippe Galle. Ce dernier fournit les 26 planches à raison de 6 fl. pièce; il compta 26 fl. 5 s. pour l'impression des planches et 5 sous pour *l'escripture taillée au tiltre*, ce qui faisait 182 fl. 10 sous. Plantin compta pour le papier 19 fl. 4 s.; pour la composition et l'impression 6 fl. 14 s. Pour parfaire la différence entre les deux comptes il suppléa 156 fl. 12 sous. Les planches appartenaient à parts égales aux deux associés, le tirage se montait à 525 exemplaires et fut partagé entre Plantin et Galle. » (Note communiquée par M^r Max. Rooses, conservateur du musée Plantin).

GALENUS, de ossibus. Acc. Vesalii... exercitationes.

LEIDEN, Daniel vander Boxe. 1665.

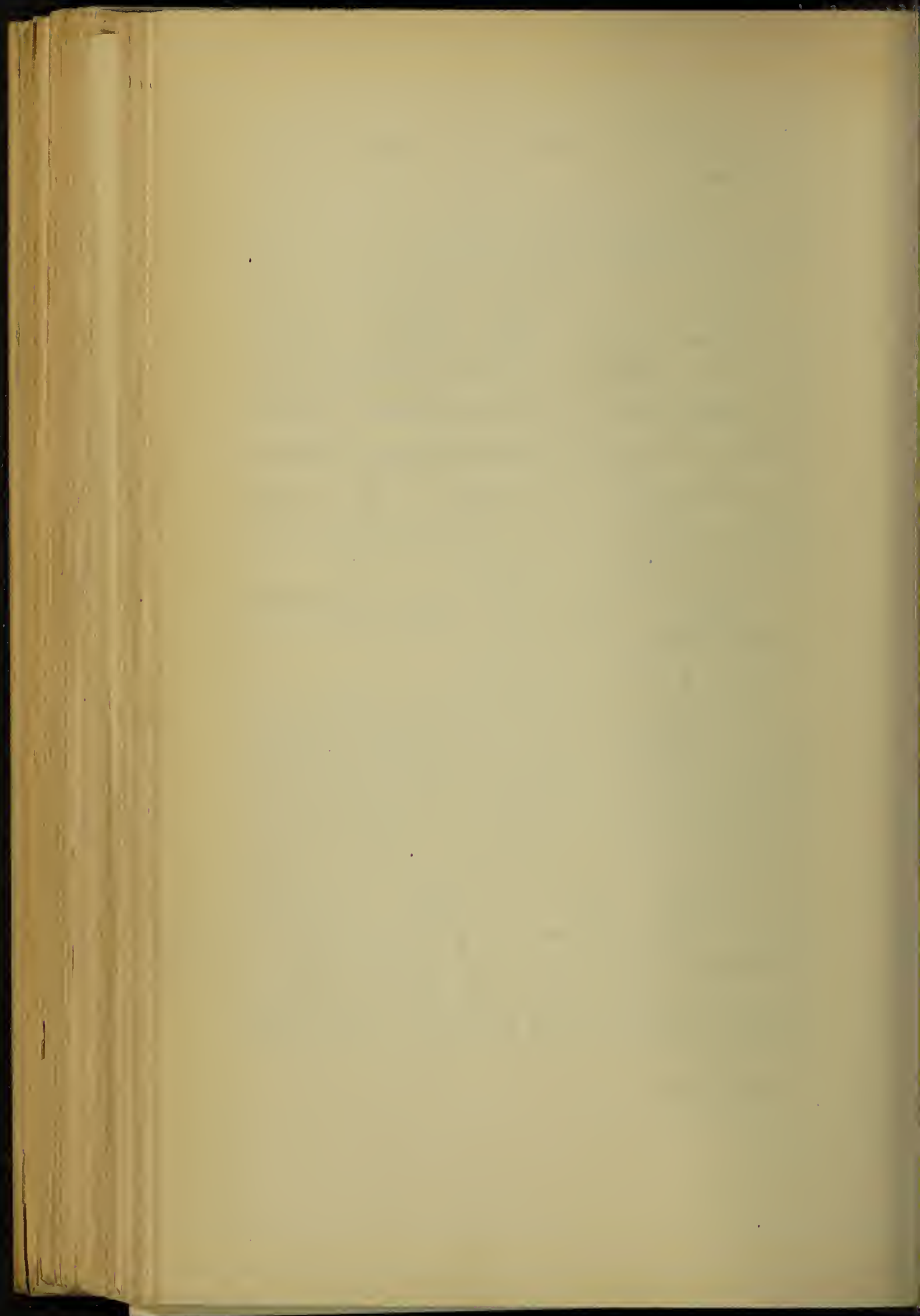
Galenus De Ossibus Græcè & Latinè. Accedunt Vesalii, Sylvii, Heneri, Eustachii, Ad Galeni doctrinam Exercitationes. Ex Bibliotheca Joannis van Horne. (*Vignette gravée sur bois représentant Minerve tenant de la main gauche son bouclier et de la main droite un livre; dans la partie supérieure, les armes de la ville de Leiden*).

Lugduni Batavorum, Apud Danielelem vander Boxe. c10 10 CLXV.

In-120, 6 ff. lim. et 276 pp.

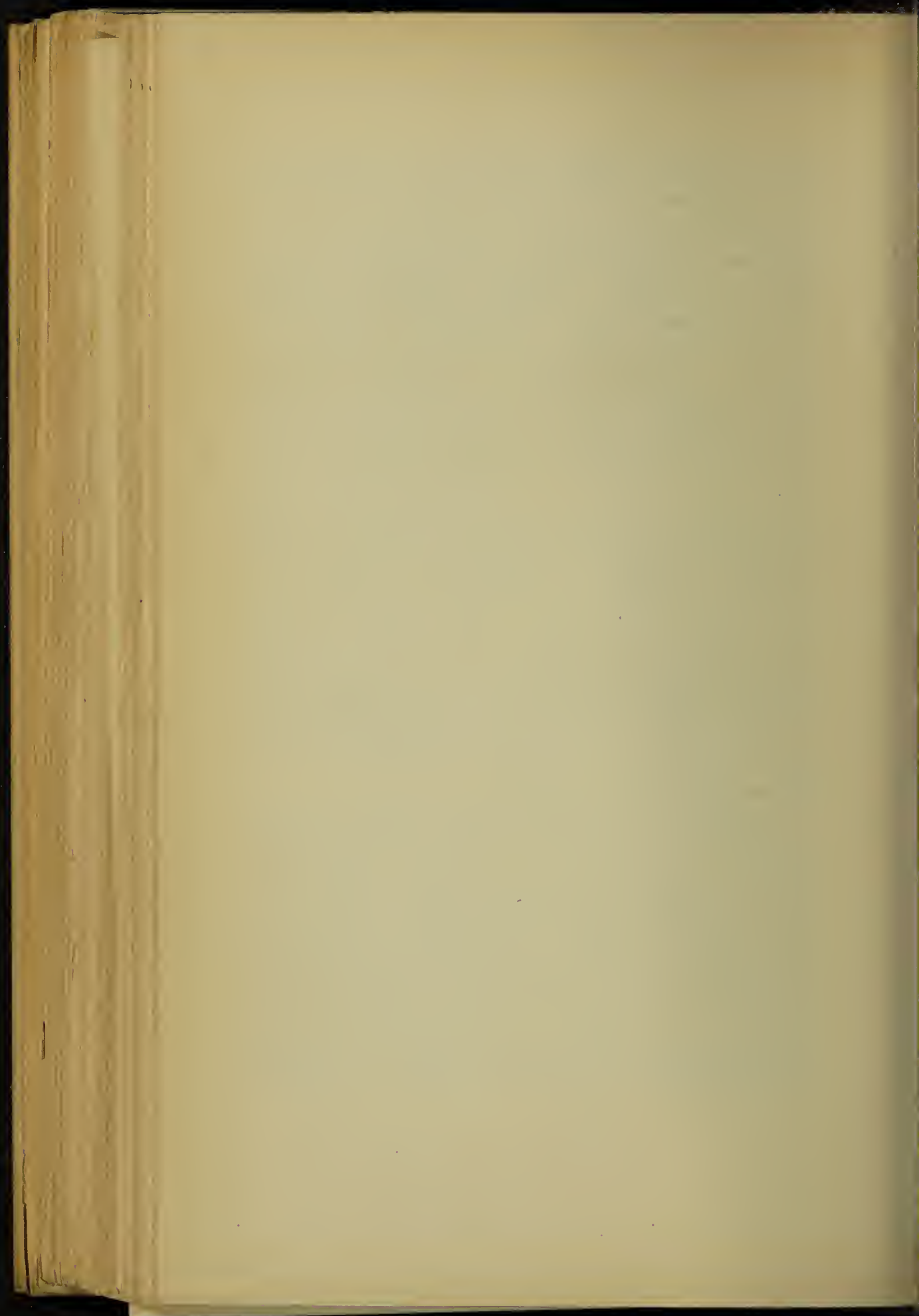
Les ff. lim. comprennent le titre, la table du contenu, la dédicace de Jean van Horne à Guillaume Stratenus ou vander Straten, médecin de la maison d'Orange, datée de Leiden, cal. de juillet 1665, et la préface : *Lectori Benevolo S.* Le corps de l'ouvrage commence par un nouveau titre : Ἑλληνικὸν Περὶ ὀστέων τοῖς εἰσαγομένοις. *Galenus De Ossibus Ad Tyrones.* (Même vignette que sur le titre principal). *Lugduni Batavorum, Apud Danielelem vander Boxe, c10 10 c LXV.* Il comprend (nous citons d'après la table du contenu mentionnée plus haut) : pp. 1-115, *Galenus*

Gand : bibl. univ.



textus Græcus, collatis quotquot extant Editionibus, emendatissimus : cum Versione Latina, variis in locis interpolata.; pp. 116-131, *Excerpta quædam ex Vesalii Epistola ad Jacobum* (sic, pour Joachim) *Roelants*. (tirés de : *Epistola, rationem modumq; propinandi radicis Chynæ decocti ... pertractans : & præter alia quædam, epistolæ cuiusdam ad Iacobum Sylvium sententiam recensens, ueritatis ac potissimum humanæ fabricæ studiosis perutilem : quum quî hæcenus in illa nimium Galeno creditum sit, facile commonstret*, Bâle, 1546, in-fol., Venise, s. d., in-8°, et Lyon, 1547, in-16°); pp. 131-162, *Iac. Sylvii Depulsiones aliquot Calumniarum Vesalii in Galenum*. (tirées de : *Vesani cujusdam calumniæ in Hippocratis et Galeni rem anatomicam depulsio*, Paris, 1551, in-8° et Venise, 1555, in-8°); pp. 163-196, *Renati Heneri Apologia pro Vesalio adversus Sylvium.*; pp. 197-257, *Barthol. Eustachii Examen Offium.*; pp. 257-265, *Hippocrates de Offium Natura*. (texte grec et trad. lat.); pp. 265-276, *Celsi cap. I. libri VIII. (De Positu & Figura Offium totius humani corporis)*.

Les pièces ou extraits d'André Vésale, de Jacq. Dubois, de René Hener et de Barth. Eustachi constituent une partie de la polémique que Vésale souleva en signalant dans ses *Libri septem*, Bâle, 1543, les erreurs de Galien, notamment la partie qui concerne les os. Jean van Horne, professeur d'anatomie et de chirurgie à l'université de Leiden, expose en ces termes, dans la préface, les raisons qui l'ont engagé à publier cet ouvrage : ... *incessit me*



cupido, elegantissimum Galeni de Ossibus ad Tyrones libellum publicè prælegendi. Quæ res, ut in majorem cedere posset studiosorum utilitatem, omninò necessarium erat (quo singula accuratius expendi possint verba) Autorem hunc omnibus & singulis in manus dare : sic enim arbitrabar fore, tùm ut ii, qui de Galeno magnificè nimis sentiunt, boni hujus, & de Arte optimè meriti, sed quandoque dormitantis, Viri errores facilius agnoscerent; tùm ut ii, qui humiliter nimis de eo loquuntur, aliquando tandem discerent, excellens ejus ingenium, & in rebus explicandis inimitabilem solertiam atque facundiam admirari. Il s'est servi pour son travail des éditions de Martin Grégoire, Paris, 1543, de Jean Key, Kaye ou Cajus, Bâle, 1555, de Salomon Albert ou Alberti, Wittenberg, 1578, de Jean-Philippe Ingrassias, Palerme, 1603, et de Gaspard Hoffmann, Francfort, 1630. La traduction, au témoignage de l'éditeur lui-même, a été l'objet d'une attention toute spéciale : *In primis operam dedi, ut latinus textus, quantum fieri potuit, Græco ἐκ διαμέτρου responderet : deinde, ut, quantum fieri posset commodè, Græca vocabula latinè redderentur ; sic enim efficaciter magis legentium animos affici, certum est. Abstinni me igitur à circumscriptionibus, quibus pæssim Interpretes utuntur, tum etiam ab obscuris aut alioquin ambiguis vocabulis...*

GARCIA (Carlos).

CAMBRAI, J. de La Rivière.

1622.

La Oposicion Y Conivncion De Los Dos Grandes Lvminares De La Tierra. Obra apacible y curiosa, en la qual se trata de la dichosa Aliança de Francia y España : con la antipathia de Españoles y Franceses. Compuesta en Castellano por el Doctor Carlos Garcia, y traduzida en Frances por R. D. B. s. d. l. c. Dirigida al Capitan Don Ivan Davalos y Zambrana, del Consejo de guerra de su Magestad en los Estados de Flandes y Theniente de la Villa y Castillo de Cambray, y Pays de Cambresi, &c.

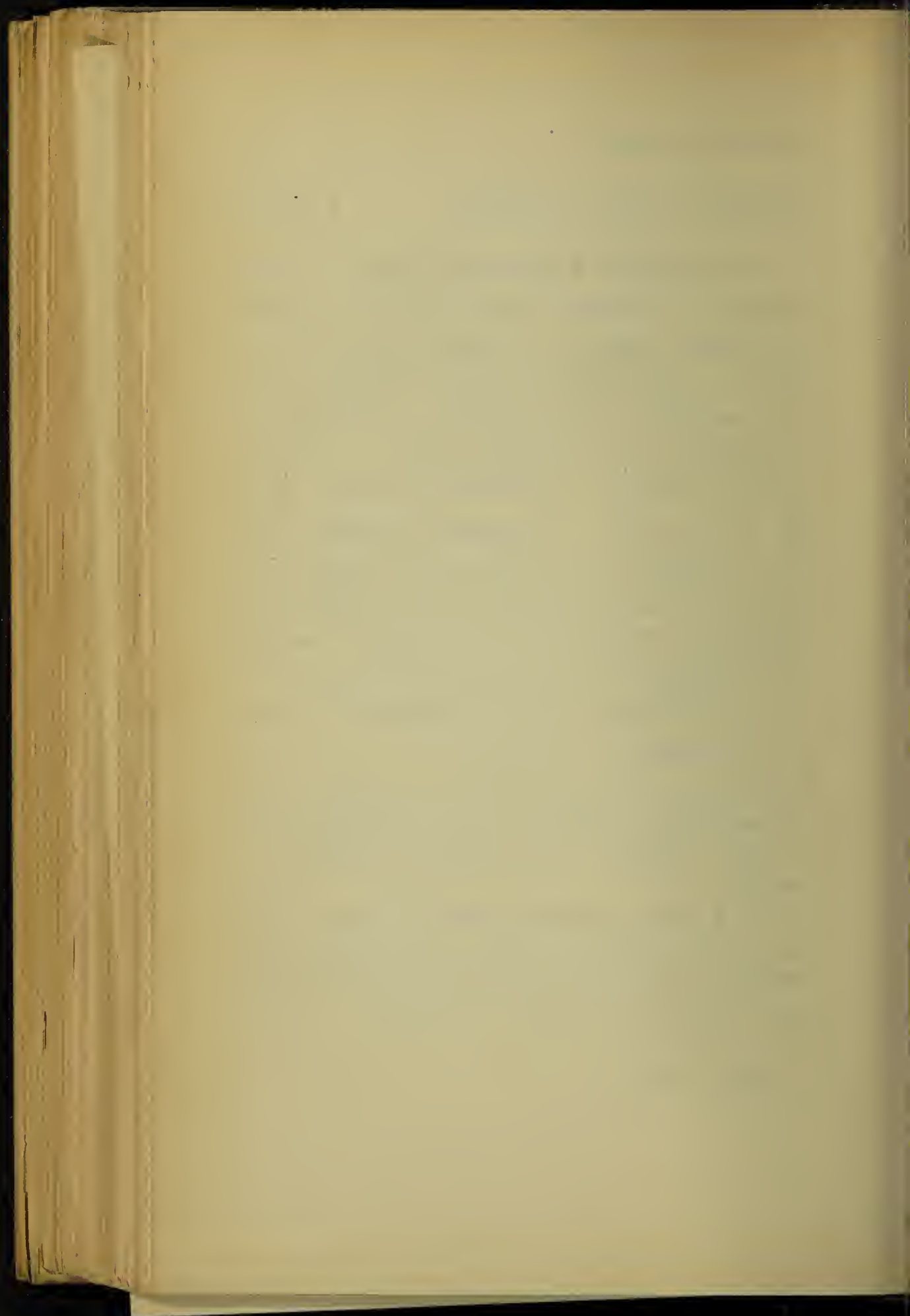
En Cambray. En la Empronta de Ivan de La Ribera. M. DC. XXII.

In-12º, 6 ff. lim., 514 pp. et 1 f. non chiffré pour les approbations datées du 23 et du 24 février 1622.

Texte espagnol avec traduction française en regard.

Les ff. lim. comprennent deux titres, deux dédicaces et deux tables de matières, en espagnol et en français. Les dédicaces sont adressées par l'imprimeur à don Jean d'Avalos et Zambrana. Le titre

Gand : bibl. univ.

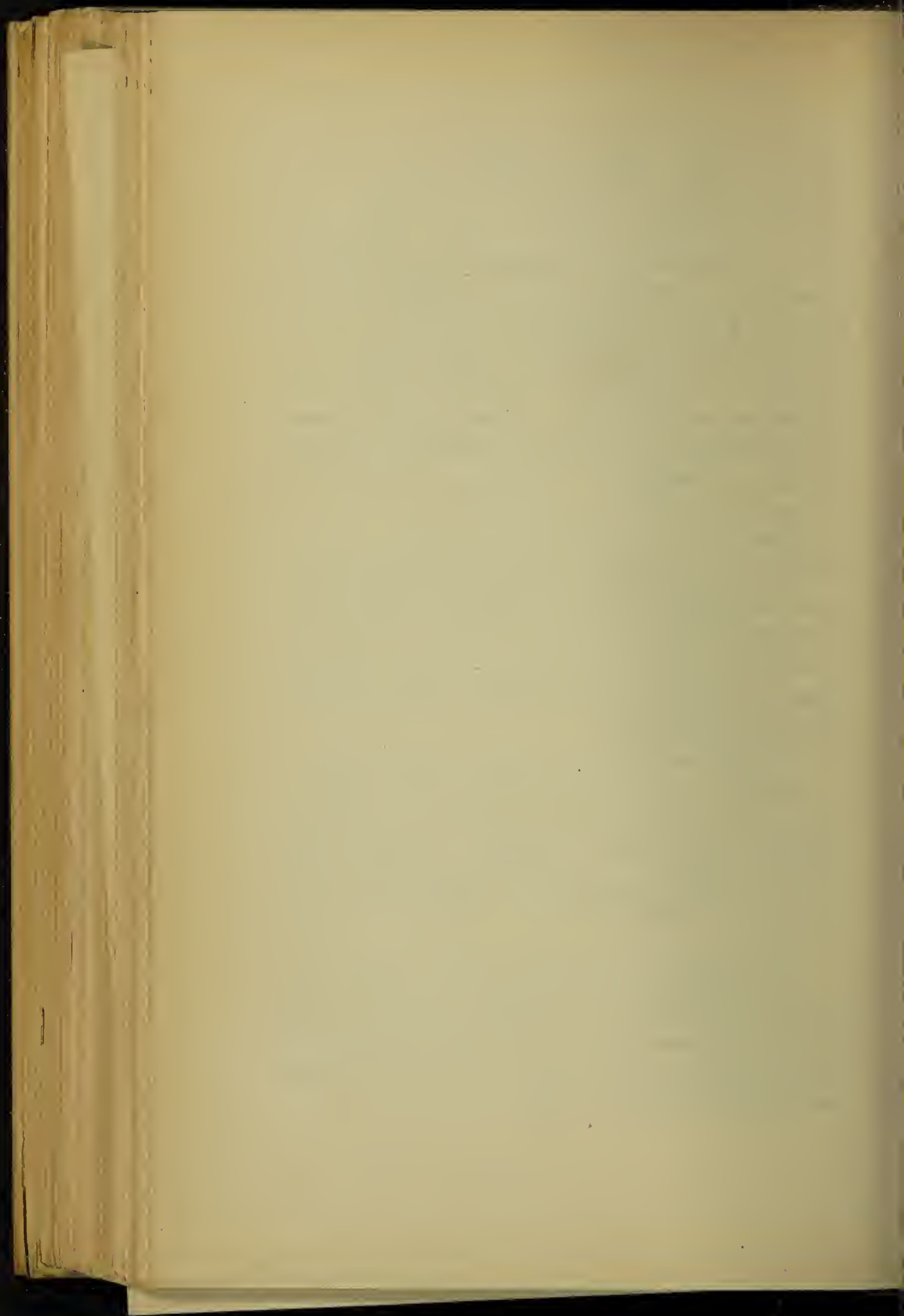


français est ainsi conçu : *L'Opposition Et Coniunction Des Deux Grands Luminaires De La Terre. Oeuure curieuse & agreable, en laquelle il est traicté de l'heureuse Alliance de France & d'Espagne & de l'antipathie des François & des Espagnols. Composée en Espagnol par le Docteur Charles Garcia : & mis en François par R. D. B. c. s. d. l. c. Dediee au tres-noble & genereux Capitaine Dom Iean Davalos Et Zambrana, du Conseil de guerre de sa Maiesté en ces (sic) Estats de Flandes (sic), lieutenant du Gouverneur de la Ville & Citadelle de Cambray & Pays de Cambresis. A Cambray, De l'Imprimerie de Iean De La Riviere. M. DC. XXII.*

Dissertation sur l'antipathie existant entre les français et les espagnols. Elle parut d'abord à Paris chez F. Huby, in-8°, en 1617, deux ans à peine après le mariage de Louis XIII avec l'infante d'Espagne. L'auteur s'y félicite de ce que cet heureux évènement va mettre fin aux rivalités et aux inimitiés entre les deux nations.

L'ouvrage eut un grand succès. Il fut réimprimé à Cambrai, 1622, in-12°; à Rouen, 1627, 1630 et 1638, in-12°; et à Gand, 1645, in-8°. La traduction italienne, due à Clodio Vilopoggio, n'eut pas moins de trois éditions (1639, 1651 et 1658) toutes de format in-12° et portant l'adresse : *Venetia e Macerata, A. Grisei.*

Voir : *Bulletin du bibliophile français*. Paris, 1845, pp. 58-62; *Bulletin du bibliophile belge*, I, 451; *Catalogue Dinaux*, III, nos 822 et 827; Nicolao ANTONIO, *bibliotheca hispana nova*, I, 232; et *Catalogue de l'histoire de France*, I, 466.



GARCIA (Carlos).

GAND, Alex. Sersanders.

1645.

La Oposicion Y Conivncion De Los Dos Grandes Lvminares De La Tierra. D'España y Francia, en la qual representan L'antipathia y contrariedad de Españoles y Franceses, por D. Carlos Garcia, y de nuevo Corigido y añadido vn Compendio Historial de los dos muy poderosos Reynos d'España y Francia.



En Gante, De la Imprenta, de Alexandro Serfanders Mercader de Libros Año M. DC. XLV.

Brux. : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

In-8°, 12 ff. lim., 398 pages et 1 feuillet contenant la marque typogr. qui se trouve déjà au titre, mais avec cette devise : *Le temps se change en peu d'heure* (sic) *Tel rit le matin qui le soir pleure.*

Les ff. lim. comprennent deux titres, deux préfaces, deux tables des chapitres, en espagnol et en français, l'*Epitome Du Theatre d'Espagne* et l'*Epitome Historial du Theatre de la France*. La préface espagnole est signée A. S. C. V., celle en français A. S. L.

Le titre français est conçu comme suit :

L'Opposition Et Coniunction Des Deux Grands Luminaires De La Terre. D'Espagne & France, Composée en Espagnol par le Doct. Charles Garcia, nouvellement Corrigé & Augmenté, d'un Compendium Historial (sic) des Monarchies d'Espagne & France.



(Marque typ. de Jean III vanden Steene).

A Gandt, De l'Imprimerie de Alexander Serfanders, à la Salamandre, Anno M. DC. XLV.

Édition copiée sur celle de Cambrai, et ne différant de celle-ci que par les préliminaires et les pièces de vers espagnols et français ajoutées à la fin de quelques chapitres.

Voir : *Bibliographie gantoise*, II, p. 95, n° 1045.

Vendu 16 fr. Duquesne, 1860; 9 fr. J. de Meyer.

GASSER (Achilles Pirminius), ou Gassar.

ANVERS, J. Steelsius. — Impr. J. Grapheus.

1533.

Histori||arvm Et Chro=||nicorum mundi
Epitome ve||lut Index, vfque ad || Annum ||
1533. || Accessit Brevis Ca=||talogus om-
nium cum Imperato||rum tum Pontificum
Rom. || vfque ad Carolum. V. || & Clemē-
tem || VII. ||

Vaenevnt Antver||piæ in ædibus Delpho-
rum à Ioanne || Steelfmano. || Anno M. D.
XXXIII. Men||fe Iunio, typis Ioannis Gra-
phæi. ||

In-8°, sans chiffres, avec les sign. Aij - G v [G viij],
56 ff.

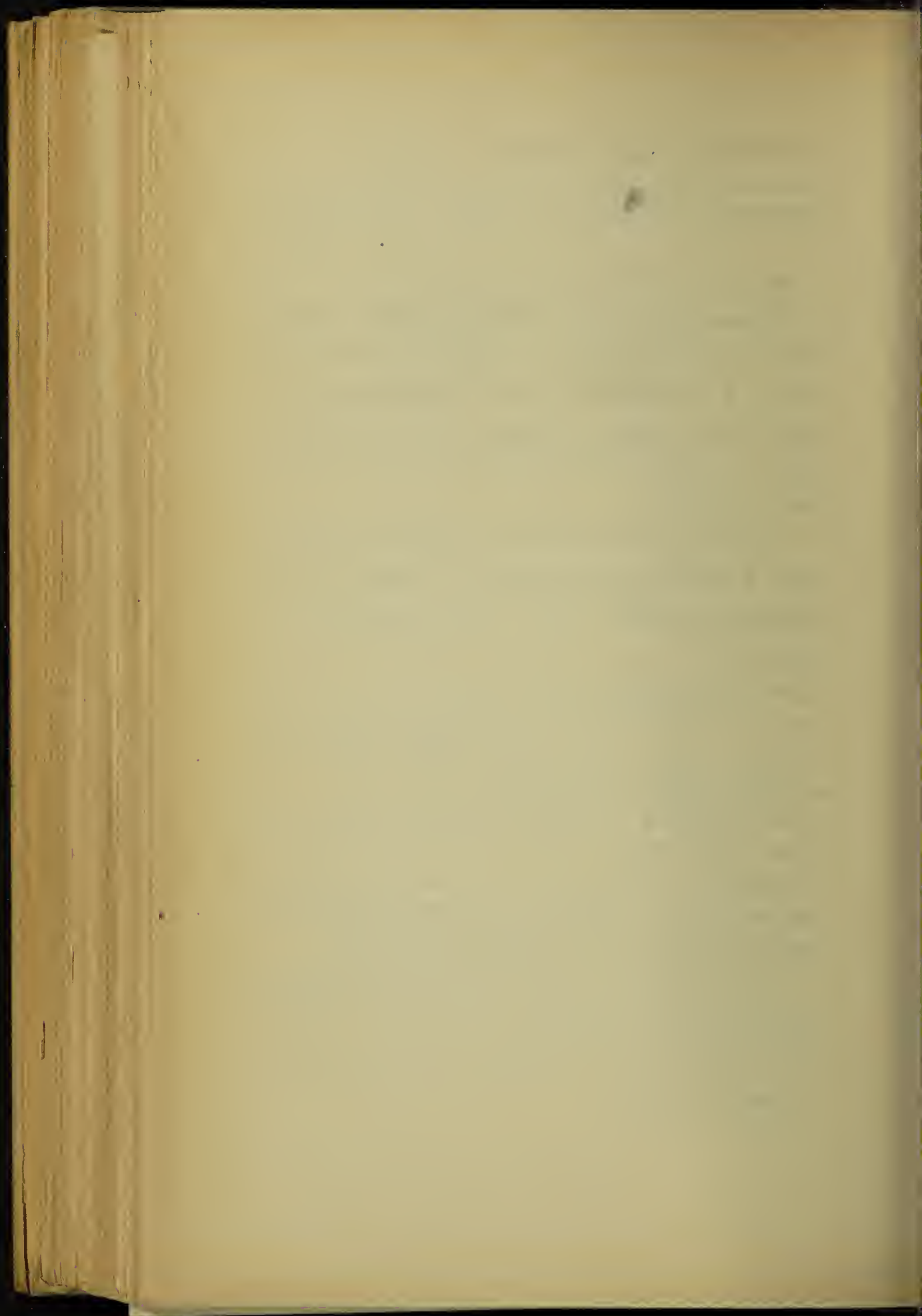
Les ff. 2 et 3 comprennent l'épître dédicatoire
de Gasser, datée de juin 1532.

La chronique va jusqu'au second mariage de
Henri VIII (1533).

Grapheus a imprimé en 1536 une autre édition
augmentée de la généalogie de Charles-Quint. Le
nom de l'auteur y est mentionné sur le titre.

Cette chronique a d'abord été imprimée à Bâle en
1532; elle y fut réimprimée en 1535. On cite encore
une édition de Venise, 1533.

Gand : bibl. univ.



GASSER (Achilles Pirminius).

ANVERS, Mart. de Keyser.

1534.

☞ Brief recueil de || toutes Chroniques & Hyſtoires / || quāt aux illuſtres & plus notables || perſonnages / faictz / & aduenues / || depuis le cōmencement du mon||de iufques au temps preſent || an mil / cinq cens / trente || & quatre. || ☞ Avec ce eſt mis en brief le Cata||logue (ou lordre) de tous les Em=||pereurs & Papes Romains / iuf=||ques a Charles cinquieme || de ce nom / & Clement || ſeptieme. ||

☞ En Anuers par Martin || Lempereur Lan. M. D. || xxxiiij. ||

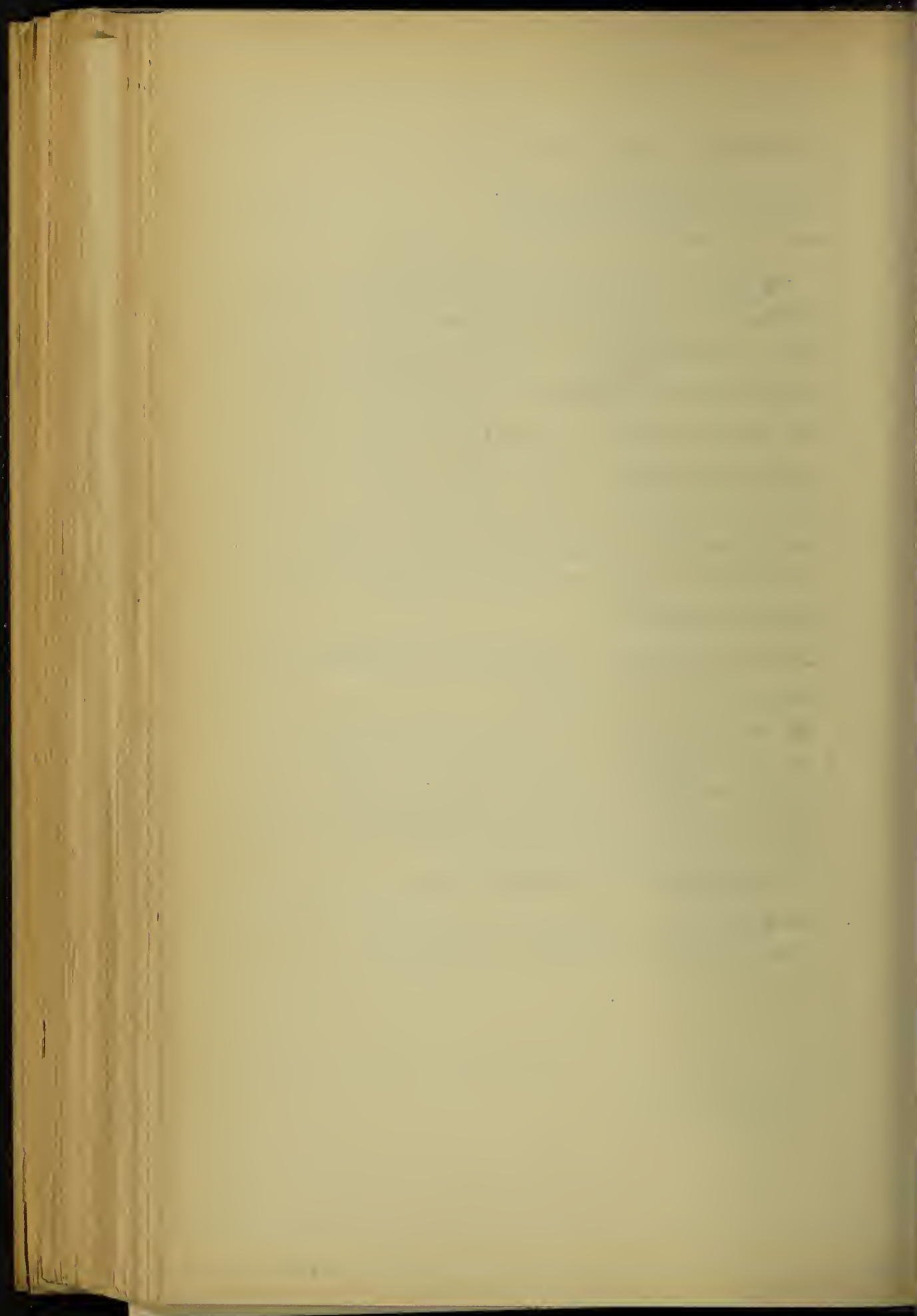
In-8°, sign. A.ii.-L.v. [L.viiij.], 88 ff.; car. goth.

L'épître dédicatoire qui occupe les ff. ſignés A.ij. et A.iii. eſt datée de Lindau 1532. Elle commence comme ſuit : ♠ Achyles. P. Gaſ=||ſar a Leonard Paier de Ef=||ſingen / ſon Parrin...

Traduction de : *Historiarum et chronicorum totius mundi epitome.*

Vendu 8 fr. 50 c. Revoil; 25 fr. Veinant.

Brux. : bibl. roy.



GASSER (Achilles Pirminius).

ANVERS, Adr. van Berghen.

1534.

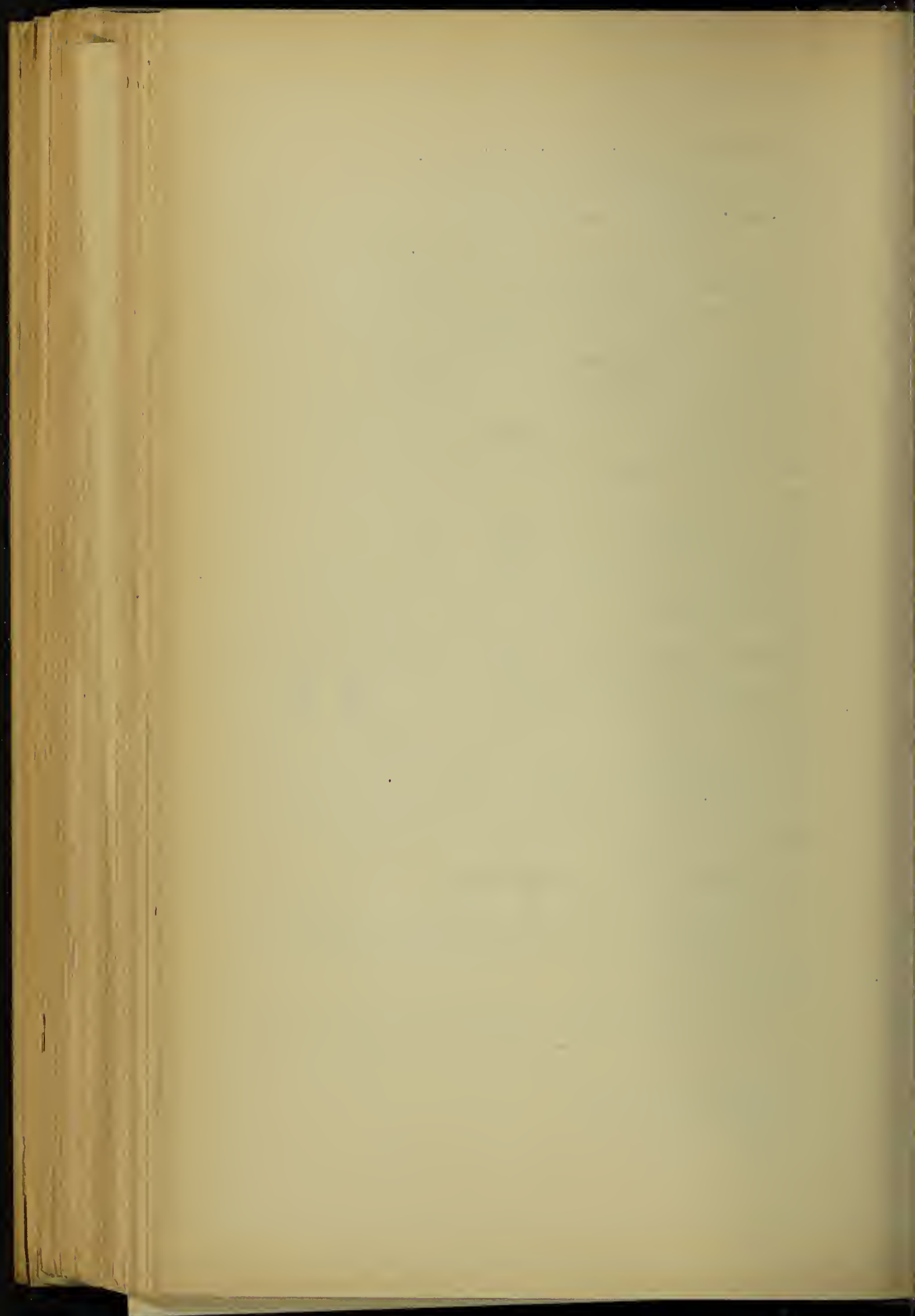
¶ Een Chronijcke / || waer in als in eē
Tafel / feer cortelic begrepē || wort / alle
tghene dat bescreuen / en geschiet is vant
beginfel || des werelts / tot defen Jare tegē-
woordich van .XXXJJJJ. || Wt verscheydē
Chronijckē met groter neersticheyt ver||ga-
dert doer Achillem Gaffarū tot Lindauwe ||
in Oostenrijck. ||   || ¶ Jtem hier toe
heb||ben wij gedaen noch veel vreemde ge-
sciede-||nissen by onsen tijdē gesbiet die in
dander niet en zijn / || ghecorrigeert eñ ghe-
betert tot veel || plaetsen.   ||
¶ Hier toe / foe hebben wij noch by geset
dat || ghetal van allen Keyfers eñ van allen
Pausen / tottē Keyser || Carolum die vijfste /
ende dē Paus Clemens die se||uenste nu
teghenwoordich. ||   ||

¶ Gheprent Thantwerpen by mi Adriaen
van Bergen in || die Cāmerstrate int Gulden
Miffael. || 1534. ||

In-8°, sans chiffres ni réclames, avec les sign.

Louvain : bibl. univ.

Brux. : bibl. roy.



a iij. - lij. [liv.], 84 ff. dont le dernier est blanc au v^o ;
car. goth.

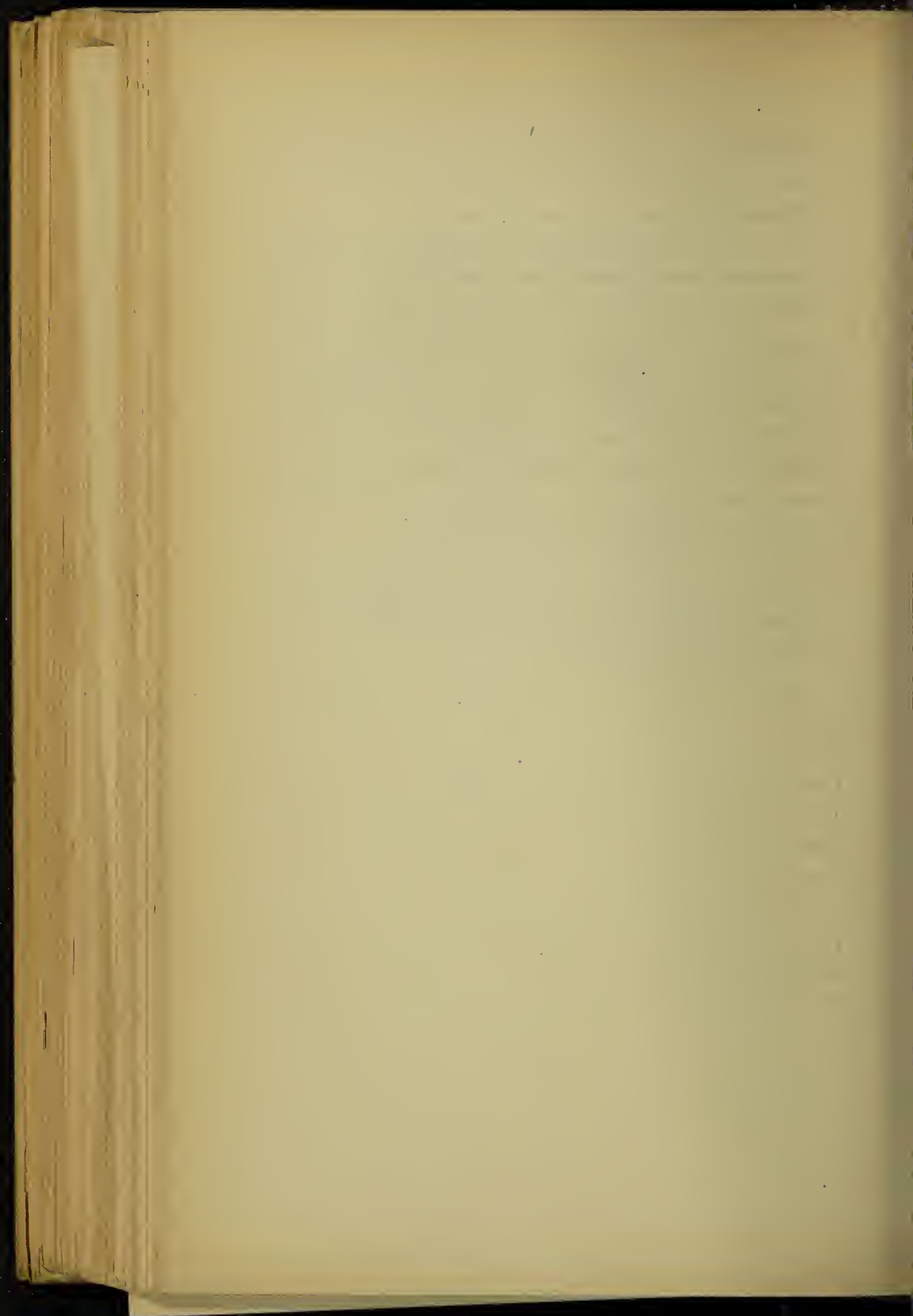
La dédicace est datée de juin 1533.

Le dernier fait cité dans la chronique, est l'incendie de l'église de Notre-Dame à Anvers (5 oct. 1533).

Au r^o du f. 76, sign. kiiij., commence la supputation des temps écoulés, d'après Jean Carion, depuis la création du monde jusqu'en 1534 : ¶ *Johannes Carion Astronomijn des || Kuervorsten van Brandeburch in zijn || Chronijcke wtghegaen en ghedruct int || Jaer. M. D. xxxij. telt die Jaren van tbeginne der werelt aen tot dit teghenwoor || dich Jaer ons Heerē. xxxiiij. in manieren || nae volghende. ||...*

Ce fait et cette supputation ne se trouvent pas dans l'édition latine de 1533. La supputation ne se trouve pas davantage dans l'édition latine de 1536.

Vendu 15 fr. de Crane.



GASSER (Achilles Pirminius).

ANVERS, J. Steelsius. — Impr. J. Grapheus.

1536.

Histori=||arvm Et Chroni=||corum totius
mundi Epitome, || per Achillem P. Gaffarum
ex || optimis quibufq; Historiogra=||phis nunc
primum congeſta. || Vfq; ad annum. M. D.
XXXVI. || Acceſſit Genealogia D. Caroli. V.
Ro=||manorum Cæſaris ſemper auguſti. ||
L. Baiervs E. || (*Suivent deux diſtiques
latins*).

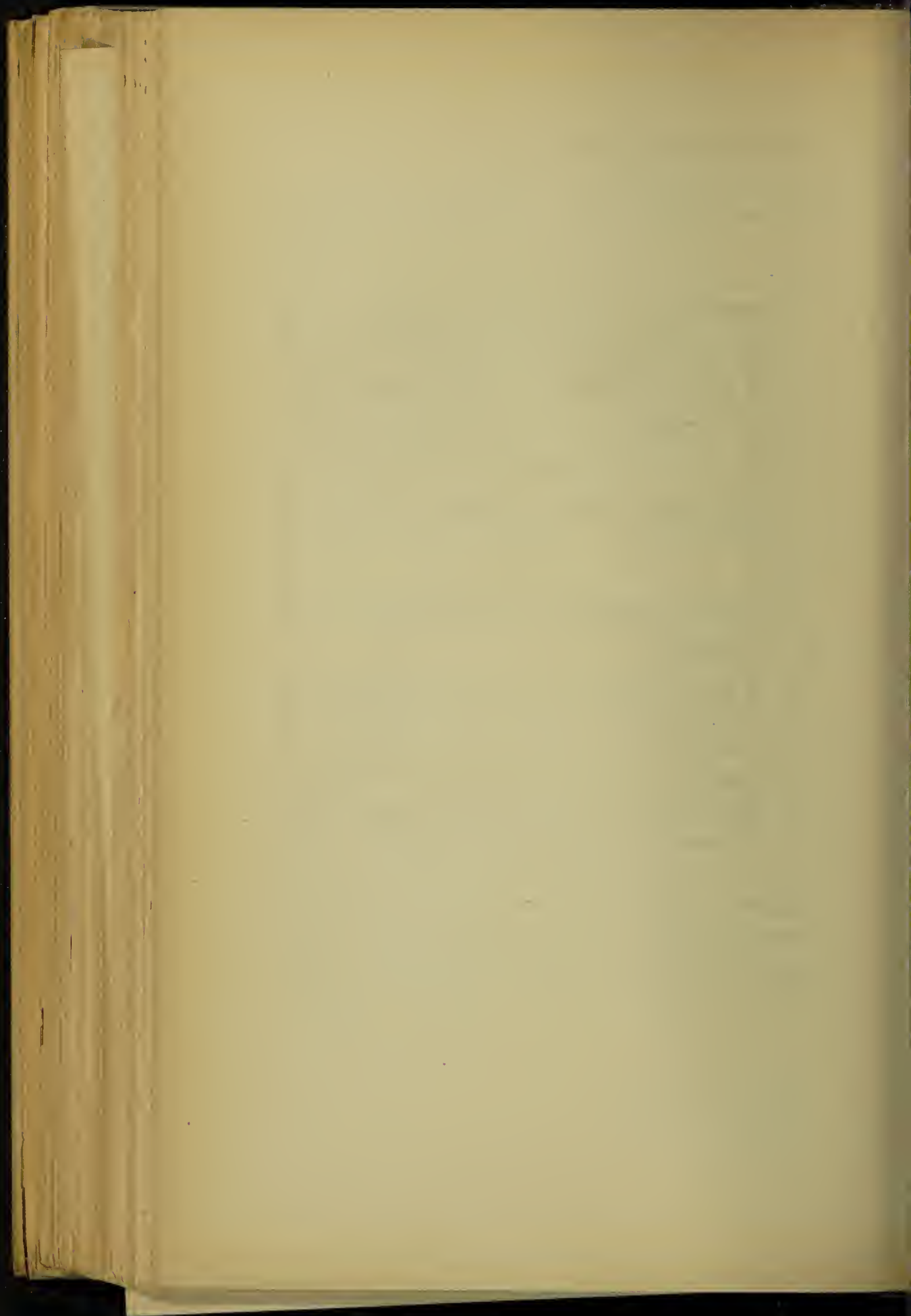
Antuerpiæ in ædibus Ioan. || Steelfii An.
M. D. xxxvi. ||

In-8°, 108 ff. chiffrés, 6 ff. non chiffrés pour les
listes des empereurs et des papes, plus 8 ff. non
chiffrés (ſign. P-P5 [P8]) pour une généalogie de
Charles-Quint : *D. Caro=||li Leonis Divina Cle=||mentia
Romanorum Cæſaris & Impera=||toris auguſti eo noīe
quinti, Pij incliti Hi||ſpaniarum, Aragonum, Sici-
liarumq; ac || Nauarrorum regis catholici, Austriæ
ar||chiducis, Burgundionumq; ducis, & Bel||garum
principis opt. max. Genus utriusq; || parentis, etiam
utruncq; (ſic) à tritauis ſequi=||tur clariſſimum, Ioanne
Guilielmo Ru=||chio Gandauo, præſbytero, hiftorio-*

Leiden : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.



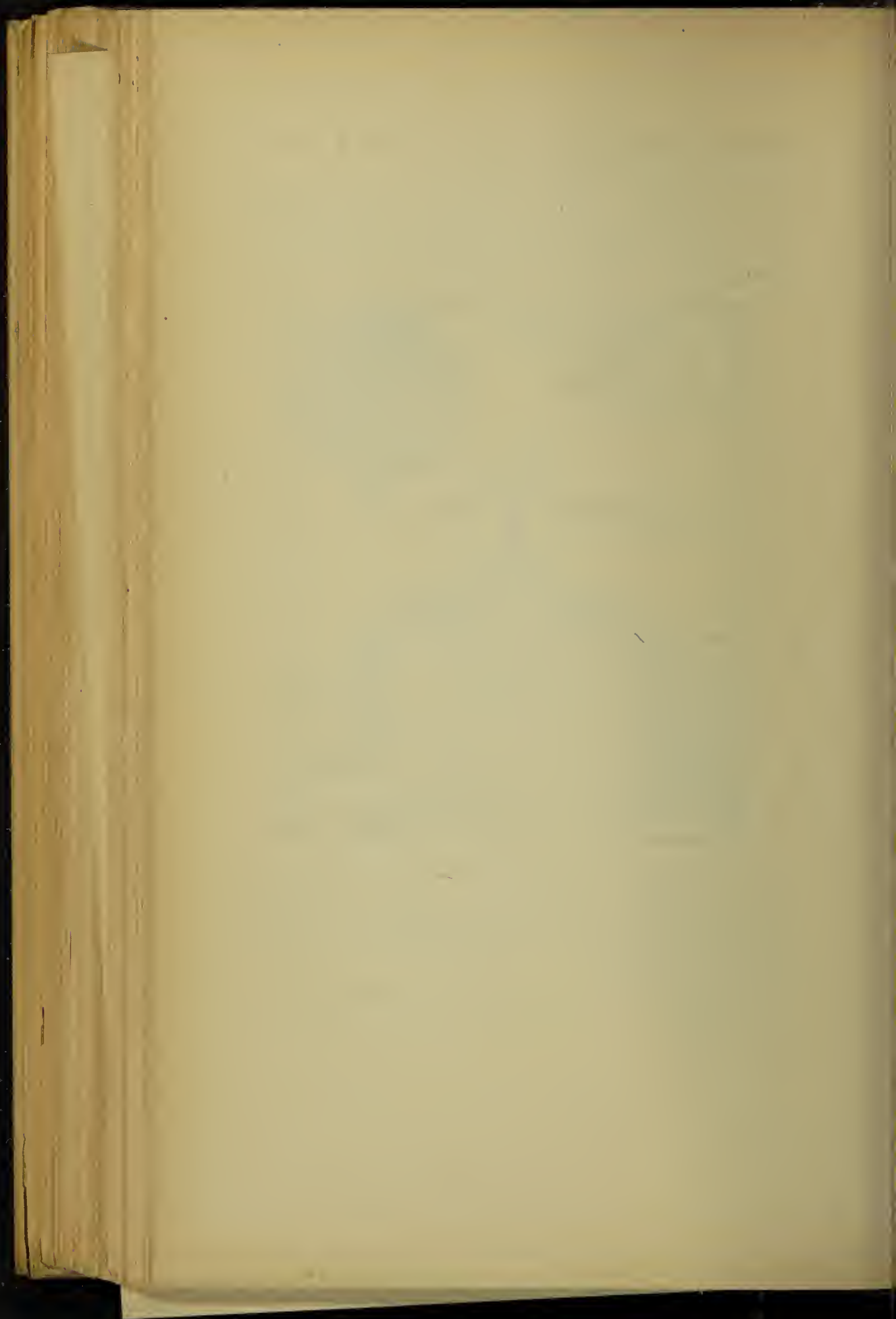
gra=||phorum humillimo (sic) elucidatore. || Anno hoc uigesimo octa=||uo supra. 1500. ||

Le dernier f. porte au bas du r^o la souscription :
Typis Ioan. Graphei. 1536. || et au v^o la marque de Steelsius :



La chronique va jusqu'à la mort de la première femme d'Henri VIII (8 janv. 1536). La généalogie de Charles-Quint, qui a un titre spécial, se rencontre parfois isolément.

Un exempl. de cette édition est coté 200 rs. de La Cortina.



GAZET (Alard), né à Arras 1566, † 1626.

ARRAS, Guill. de La Rivière. 1622.

De Officio, Sev Horis B. Mariæ Virginis, Collectanea Disqvisitio. Omnibus Religiosis, cæterisque Ecclesiasticis, Aliisque Diuæ Virginis cultoribus perutilis. Acceffit Altera Disqvisitio de Officio defunctorum, psalmis gradualibus, et pœnitentialibus, litanijs, etc, Authore Domno. Alardo Gazæo, Vedastino Atrebate, Ordinis S. Benedicti.

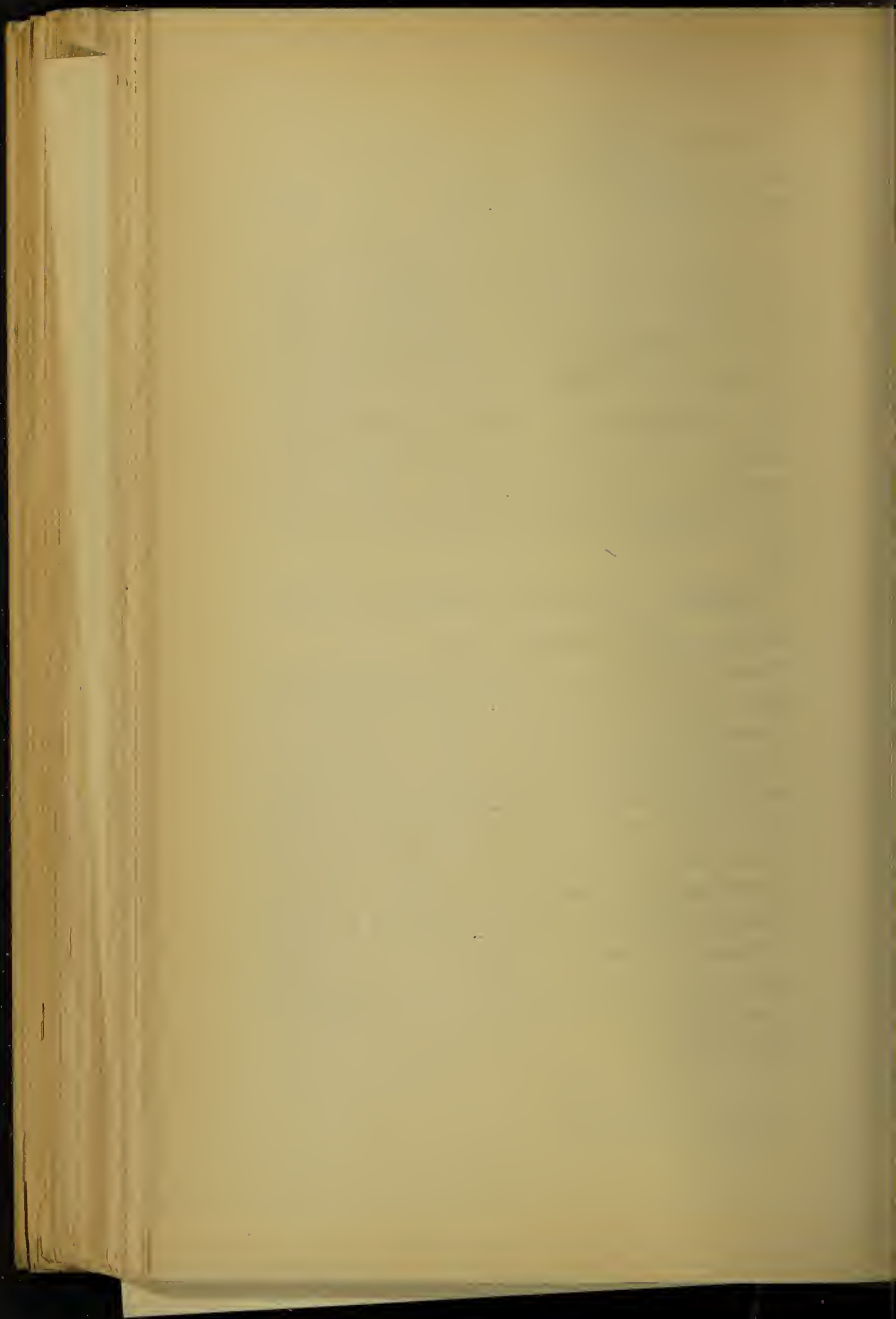
Atrebat. Ex Officina Gvilielmi Riverii. sub signo boni Pastoris, 1622.

In-8°, 12 ff. lim., 330 (par erreur 300) pp. chiffrées et 7 ff. non cotés. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre gravé, blanc au vo, l'épître dédicatoire d'Al. Gazet à Philippe de Caverel, abbé de St-Vaast, à Arras, datée de la prévôté de St-Michel, le 4 des cal. de mai 1621, 5 pièces de vers latins en l'honneur de l'auteur et de son ouvrage, signées respectivement : N. C. V. (Nicolas Le Creux, Vedastinus, l'un des prévôts de St-Vaast), P. Iacobus Dv Iardin è Societate Iesu., Ph. Meyeri Atreb., A. I. B. R. et C. VV. R., enfin l'approbation de Léandre de St-Martin, datée d'Arras, 27 octobre 1621.

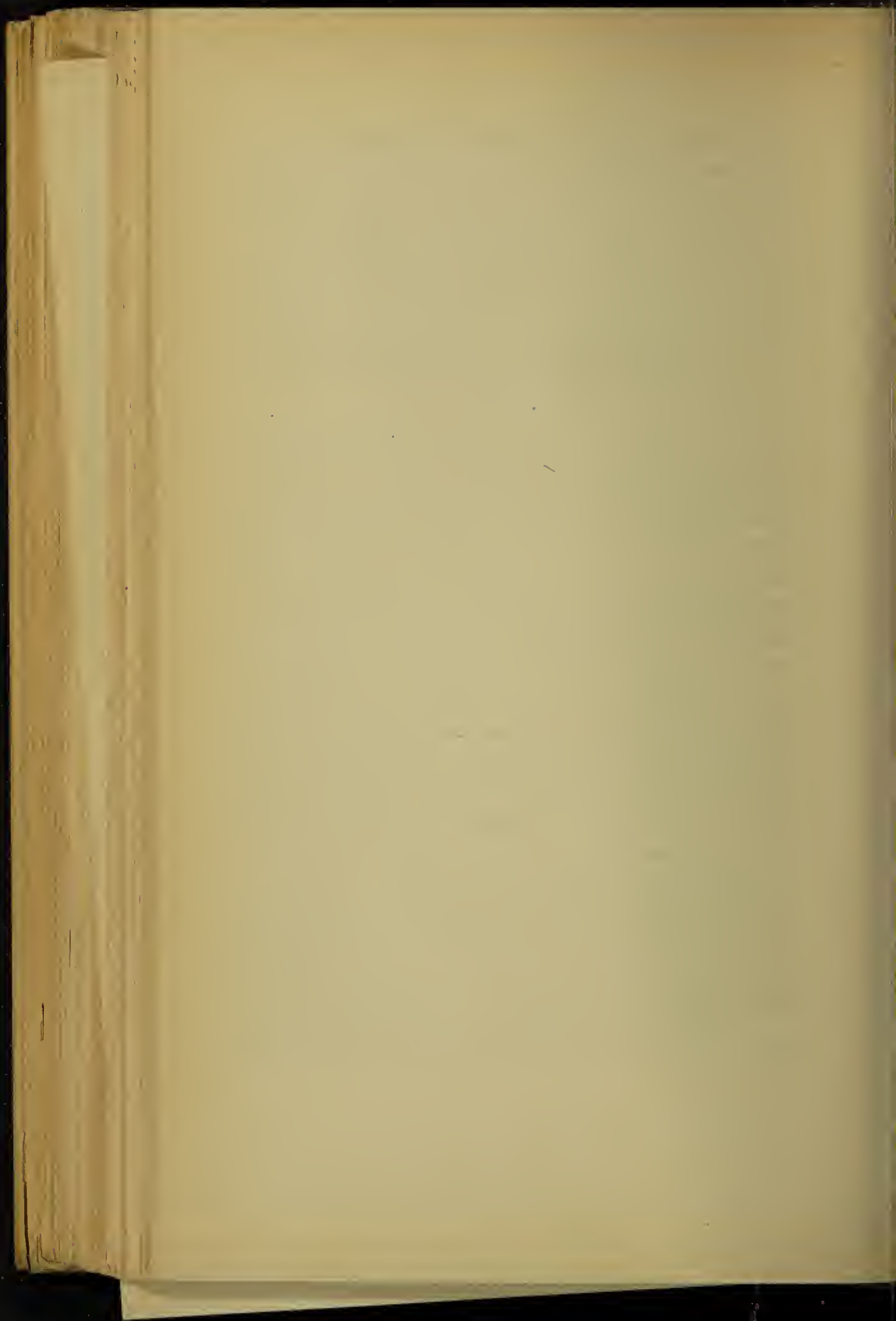
Tournai : bibl. comm.

Douai : bibl. comm.



Le titre, gravé en taille-douce, est signé : *M. bas. f.* En tête, au milieu, la Vierge et l'Enfant; à gauche et à droite, un prêtre et un laïc, à genoux. Au-dessous de la Vierge, l'inscription : *O Maria flos Virginum funde preces ad filium, pro salute fidelium.*, le titre proprement dit et l'adresse. A gauche et à droite du titre et de l'adresse, les figures de *S. Vedastus.* et *S. Benedictus.*, ainsi que les armoiries de Phil. de Caverel et de l'abbaye de St-Vaast.

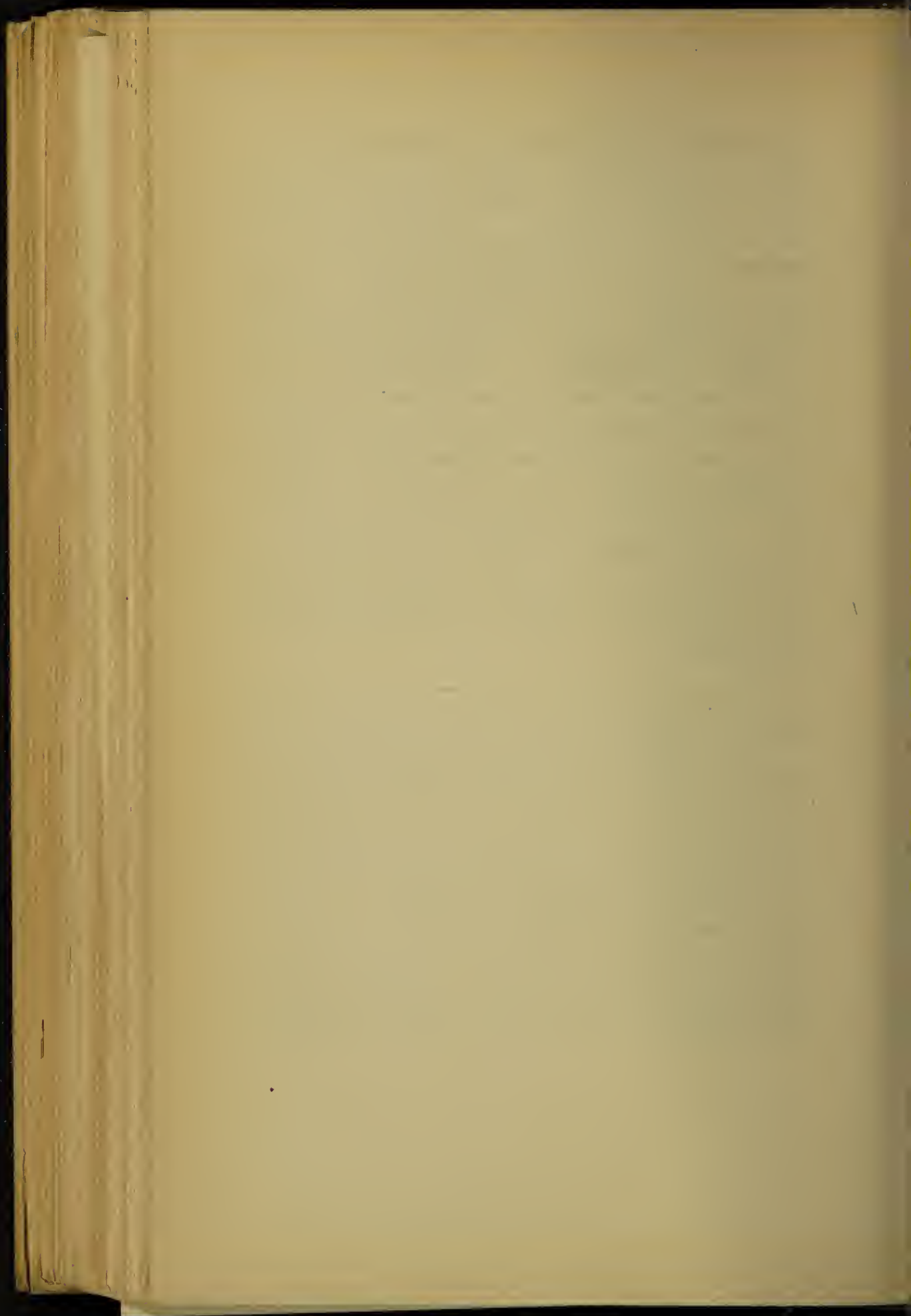
Le corps du livre contient : 1^o (pp. 1-124), *De Officio B. Mariae Virginis Collectanea Disquisitio.*, suivie d'une épigramme latine signée : *D. I. M. V.* Cette partie se compose des pièces suivantes précédées d'une petite notice historique introductive (pp. 8, 9, 16 et 102) : *De Obligatione Huius Officii.*; *Constitutiones Ordinum De Officio B. Mariae Virginis.*; *Bullæ, Sev Constitutiones Summorum Pontificum.* et *Piorum Authorum Elogia De Officio B. Virginis.*; 2^o (pp. 125-284, avec titre spécial), *Altera disquisitio de Officio defunctorum, psalmis gradualibz, et pœnitentialibz, litanijs etc, Miseremini, mei miseremini, mei, saltem Vos amici mei, quia manus domini tetigit me, Iob. 19. Atrebati, Ex Officinâ Guillielmi Riverii, 1622.* Au milieu de ce titre spécial, qui porte le monogramme de Martin Bas, Baes ou Bass, un buste de femme entouré de flammes et représentant l'*Anima In Purgatorio*. A gauche, *S. Odilo.*; à droite, *Iudas Macab.* Au v^o du titre, un extrait de la Bible : *Sancta Ergo, Et Salubris ... 2. Machab. 12.* Les pp. 127-130 sont consacrées aux lim. de la seconde



partie, savoir : la dédicace à Philippe de Caverel, datée de la prévôté de St-Michel, ides de janvier 1622, une pièce de vers latins en l'honneur d'Alard Gazet, par Ant. Merchier, d'Arras, et une épigramme latine : *De Fvndenda Pro Defunctis Oratione ...*, signée : *Ph. Meyeri Atreb.* La seconde partie comprend : α (pp. 131-284), *Altera Disquisitio De Officio Defunctorum ...*; ε (pp. 285-301), *Illvstrivm Avctorvm Tum Vetervm, Tum Recentiorvm De Psalmis Poenitentialibvs Elogia, & Exempla.*; γ (pp. 302-312), *De Psalmis Gradualibvs.* Extraits de différents auteurs; δ (pp. 313-321), *De Litaniis.* Idem; ε (pp. 322-330), *Addenda Vel Emendanda ...*

Les ff. non chiffrés, à la fin, comprennent l'index alphabétique, et une nouvelle approbation, datée du 25 juin 1622, et signée : *A. Herby Canonicus Atrebatensis, ...*

Alard Gazet naquit à Arras, en 1566. Il était neveu de Guillaume Gazet, curé de Ste-Madeleine à Arras, et frère aîné du jésuite Angelin et du franciscain Nicolas Gazet. Entré très jeune à l'abbaye de St-Vaast, il y remplit, non sans distinction, les principales charges. Il exerça les fonctions de prévôt de la maison de St-Michel, au moins de 1615 à 1621. Il mourut à l'abbaye de St-Vaast, en 1626, à l'âge de 60 ans. C'était un homme instruit et actif, qui, malgré une frêle constitution et une santé précaire, se livrait avec ardeur à l'étude.



LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES
D'ALARD GAZET.

De officio, sev horis B. Mariæ Virginis collectanea disquisitio. Omnibus religiosis, cæterisque ecclesiasticis aliisque diuæ Virginis cultoribus perutilis. Accessit altera disquisitio de officio defunctorum, psalmis gradualibus, et pœnitentialibus, litanijs, etc., authore domno. Alardo Gazæo, ... Arras, Guillaume de La Rivière, 1622. In-8°.

Ioannis CASSIANI (CASSIEN) ... opera omnia. Nouuissimè recognita, repurgata, & notis amplissimis illustrata. ... Studio & opera D. Alardi Gazæi, cœnobitæ Vedastini ... Douai, Balthasar Bellère, 1616. In-8°, 2 vol.

*Idem. Douai, 1617. In-8°, 2 vol. [Hoefer, *nouv. biographie générale*, XIX, col. 784].

Idem. Cologne, Ant. Hieratus, 1618. In-fol. [Se trouve à la bibliothèque royale de Stockholm].

Idem. Arras, Jean-Baptiste et Guillaume de La Rivière, 1628. In-fol.

Idem. Paris, Laurent Cottereau, 1642. In-fol.

*Idem. Paris, 1647. [Hoefer].

Idem. Francfort, Thomas Fritsch, 1722. In-fol.

*Idem. Leipzig, 1722. In-fol. [Hoefer]. Douteux.

Idem. Leipzig, Wetstein frères et Smith, 1733.

Les ouvrages précédés d'un astérisque sont ceux dont nous n'avons pas rencontré d'exemplaire.

In-fol. C'est l'édition de Francfort avec un titre rajeuni.

Idem. Stadt am Hof (Pedeponi), Jean Gastl, 1739. In-fol. C'est aussi l'édition de Francfort avec un titre rajeuni.

Idem. Dans : MIGNE, *patrologiæ cursus completus*, XLIX-L.



GAZET (Angelin), jésuite, né à Saint-Pol, 1568,
† à Valenciennes, 1653.

DOUAI, Balth. Bellère. 1618.

Pia Hilaria Variaque Carmina R. P. Angelini Gazæi è Societate Iesv, Atrebatis.
(*Chiffre des Jésuites, gravure sur bois*).

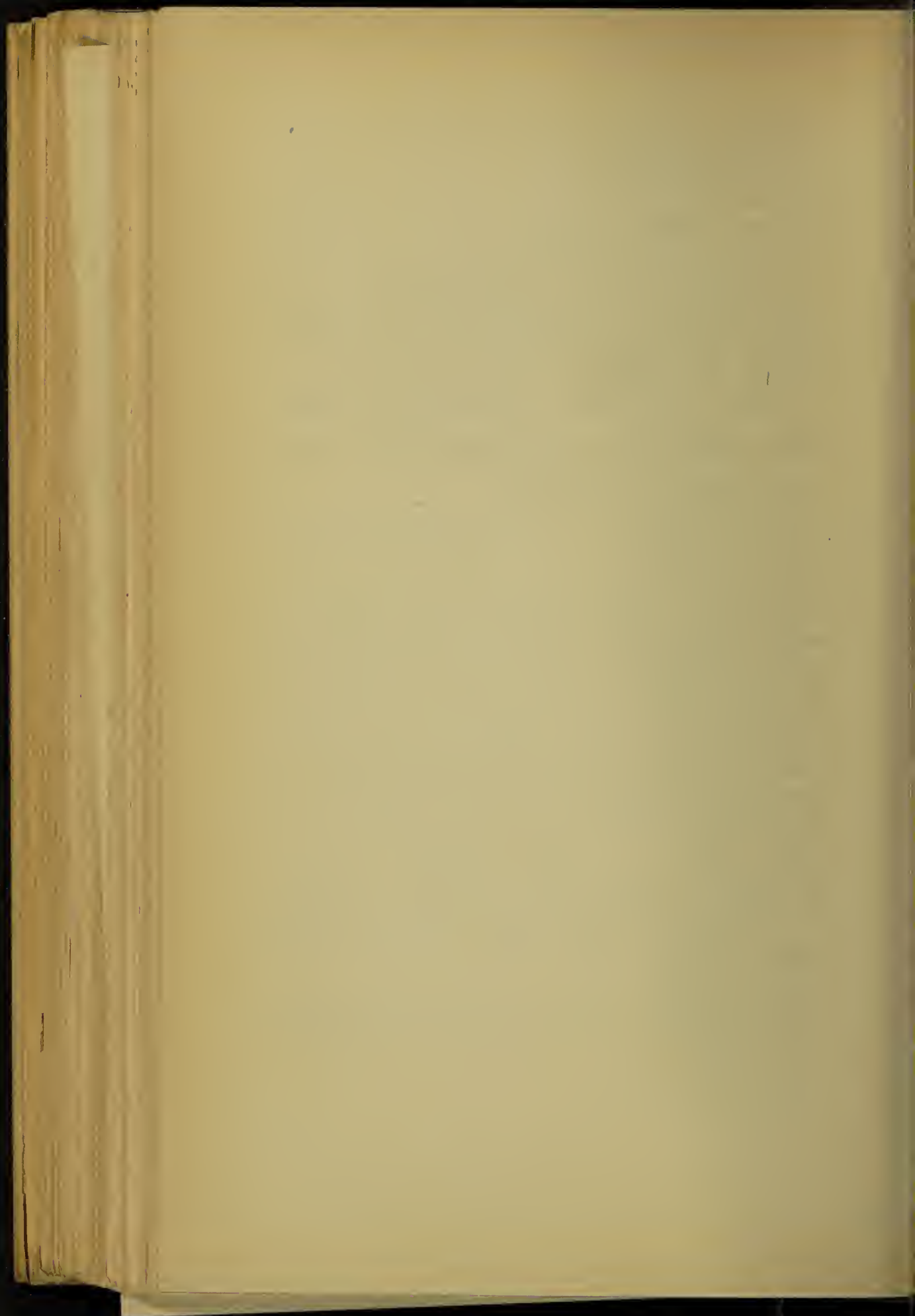
Dvaci, Ex officina Typographica Baltazaris Belleri, sub Circino aureo. An. 1618.
Cum gratia & Priuilegio.

In-16°, 151 pp. chiffrées, 8 pp. non cotées et 1 p. blanche. Car. rom.

Les pp. 1-6, non chiffrées, comprennent le titre, blanc au v°, 2 petites pièces de vers latins, par Angelin Gazet : *Mens Auctoris*. et *Ratio Styli*., et la table ou *Indiculus*. Les pp. 7-125 contiennent les *Pia Hilaria*, et les pp. 125-151, les *Varia Carmina*, commençant par l'en-tête : *Elegiæ Lacrymæ Adami*. Les 8 pp. non cotées sont consacrées à une liste alphabétique, *Onomasticon*, des mots difficiles contenus dans le livre, à une approbation en vers latins, datée : ... *in Collegio Vedaſtino S. Gregorij*. et signée : *F. Leander De S. Martino Benedidinus S. The. Mag. & lingue Sanclæ in alma Academia Duacena Profeſſor regius*., et au privilège daté de Lille, 20 octobre 1617.

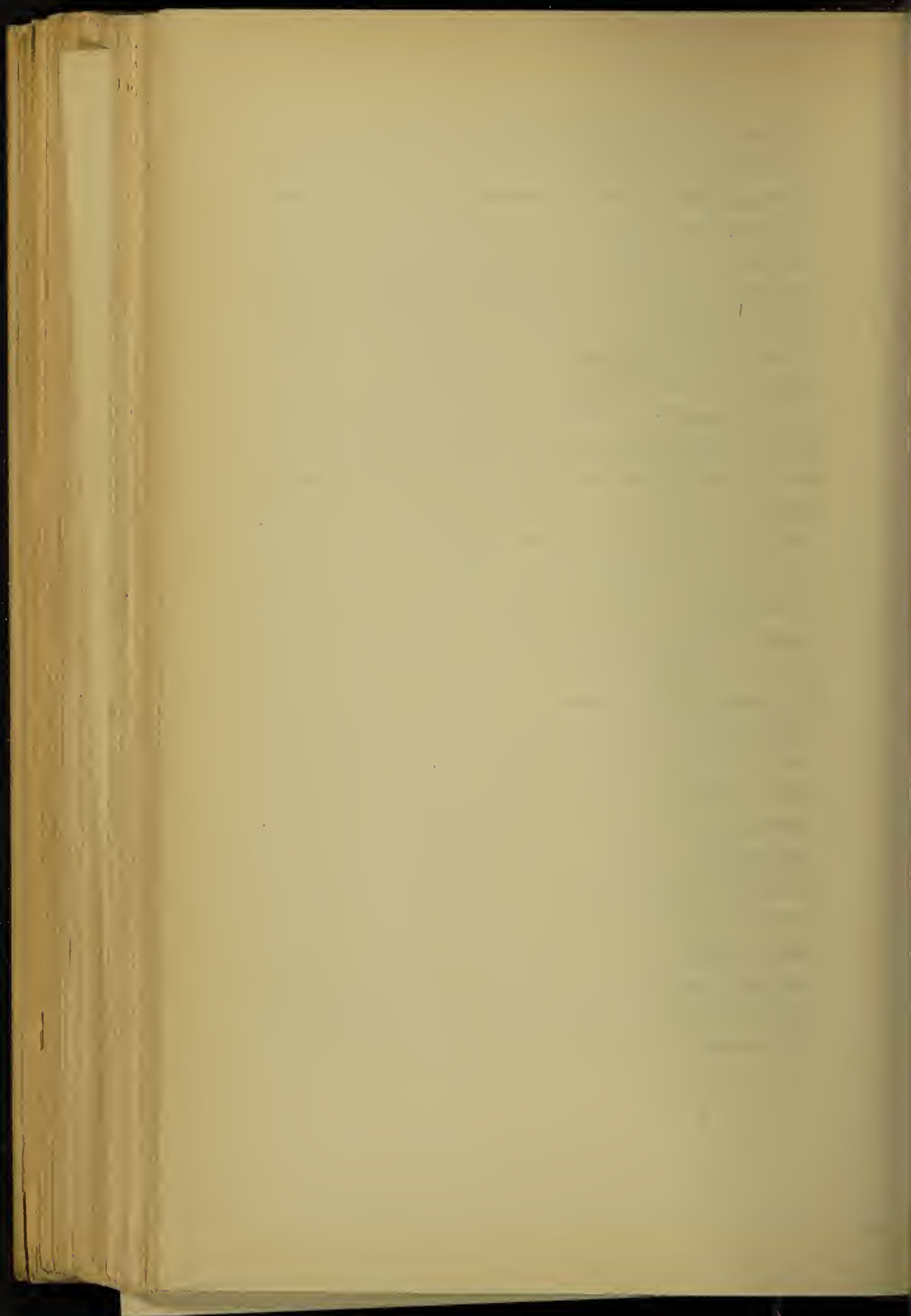
Les *Pia Hilaria* sont un recueil de petits récits

Mons : bibl. comm.



dévots, en vers, d'aventures plaisantes et plus ou moins merveilleuses, tels que : *Dæmon Simia cereum gestare iussus à S. Dominico digitis amburitur.* — *Dæmon naso captus.* — *P. Franciscus Borgia porcum gerit.* — *Moses Æthiops Eremita quatuor prædones ligat & portat.* Les sujets sont empruntés à des vies de Saints, à des écrivains ecclésiastiques, etc.

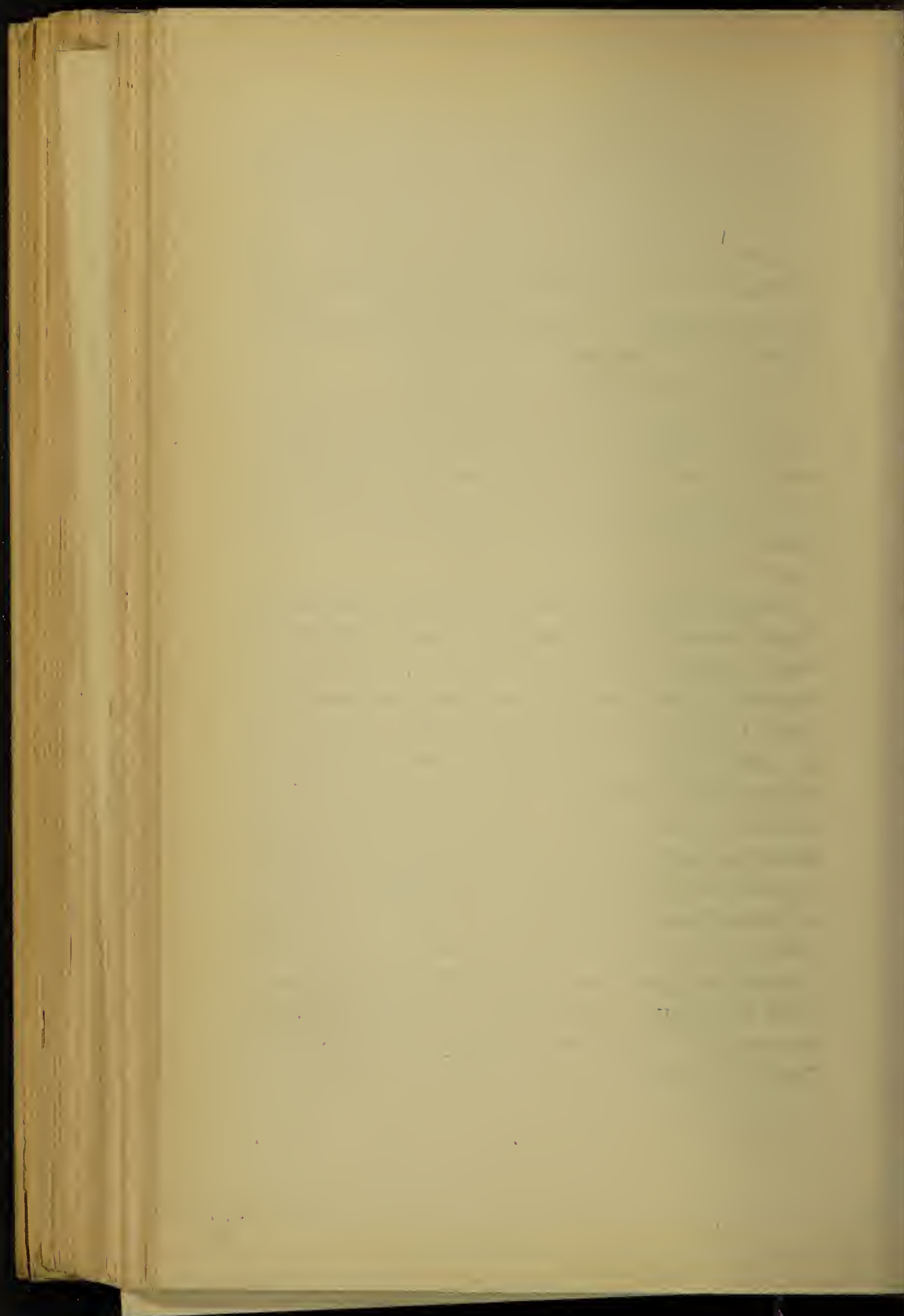
Les *Varia Carmina* comprennent entre autres les pièces : *Positus in medio, quò me vertam, nescio.* — *Angelo Custodi.* — *Epitaphium Antonij Deneux Atrebatis.* — *Elegidion in aduentum Archiducis Ernesti.* et *In obitum eiusdem Archiducis Ernesti gubernatoris Belgij.* La première de ces pièces, sauf les quatre derniers vers, a été reproduite dans : FRANCISCUS REMONDUS, *epigrammata & elegiæ*, Anvers, Joach. Trognæsius, 1606, pp. 85-87, sous le titre : *Ad divam Hallensem et pverum Iesum Ang. H.* (sic, pour G.). La seconde pièce a été réimprimée dans : CH. MALAPERT, *poemata*, Anvers, ve et fils de J. Moretus, 1616, pp. 125-128; dans JACQ. BIDERMANN, *heroum epistolæ, epigrammata, et Herodias*, Anvers, Balth. Moretus, 1634, pp. 394-396, et dans : *Parnassus societatis Iesu ...*, Francfort, J.-Godefr. Schönwetter, 1654, in-4^o, II, pp. 160 et 161; M^r Arthur Dinaux, qui a consacré dans ses *Archives historiques et littéraires du nord de la France ...*, nouv. série, II, pp. 455-457, une petite notice à Angelin Gazet, dit au sujet de l'ouvrage qui nous occupe : *La pièce la plus estimée du jésuite poète, est celle intitulée : l'Ange Gardien (Angelo Custodi) de*



106 vers; on y remarque aussi le trait de la vie de Philippe-le-Bon, tiré de Pontus Heuterus, qui donna au P. Ducerceau l'idée première de sa comédie intitulée : Les incommodités de la Grandeur, et si connue dans les collèges; et celui qui fournit à un jésuite le sujet de Conaxa, ou les Gendres dupés, reproduit par M. Etienne dans son excellente pièce des Deux Gendres. Enfin, on y lit avec intérêt les anecdotes de St. Maclou, célébrant la messe sur le dos d'une baleine, ...

Les deux premières pièces de Gazet que Dinaux a en vue, figurent dans toutes les éditions ici décrites. La 3^e et la 4^e se rencontrent pour la première fois, l'une dans l'édition de Pont-à-Mousson, 1625, l'autre dans celles de Douai, 1619.

Angelin Gazet, fils de Louis et de Marguerite Labé, naquit à Saint-Pol, le 18 oct. 1568. (Note communiquée par le p. F. Kieckens). Il était frère d'Alard Gazet, l'annotateur des *opera omnia* de Jean Cassien, et de Nicolas Gazet, l'auteur de *Le grand palais de miséricorde*. Entré à l'âge de 18 ans dans la Compagnie de Jésus, il enseigna d'abord la rhétorique et la langue grecque, et devint ensuite successivement recteur des collèges d'Arras, de Valenciennes et de Cambrai. Il passa aussi quelques années à Rome, et mourut à Valenciennes en 1653. Voir sur cet auteur, qui ne doit pas être confondu avec le capucin Angelin d'Arras : Arthur DINAUX, *Archives hist. et litt. du nord de la France*, 2^e série, II, pp. 455-457, et 528; de BACKER, *bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus*, I, col. 2072.



GAZET (Angelin).

TRÈVES, Jean Schleuter.

(1618).

Pia Hilaria Variaque Carmina R. P. Angelini Gazæi è Societate Iesv, Atrebatis.
(*Petite figure en taille-douce représentant le baptême du Christ*).

Avgvstæ Trevir. Apud Io. Schleuter Archiepiscopalem Typographum & Bibliopolam. Cum grat. & Priu. S. Cæf. Maieft.

In-12°, 6 ff. lim., 160 pp. chiffrées et 8 pp. non cotées. Car. ital. Titre entouré d'une bordure composée d'ornements typographiques.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au vo, l'épître dédicatoire : ... *Ioanni, Baroni in Brandenburg, Domino in Meisenburgh, ... Sermi. Archiducis Alberti Belgar. Principis, in supremo Senatu Luxemburg. Confiliario...*, datée de Trèves, le 4 des ides de sept. 1618, et signée : *Ioannes Schleuter ...*, l'approbation datée de Molsheim, 29 août 1618, la *Mens Auctoris.*, la *Ratio Styli.* et l'*Indiculus*. Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-130), les *Pia Hilaria*; 2° (pp. 130-160), les *Varia Carmina*. Les 5 premières pp. des 8 pp. non cotées sont occupées par l'*Onomasticon*; les 3 autres sont blanches.

Cette édition est conforme à celle de Douai, 1618, c'est à dire qu'elle ne contient pas les dix nouvelles pièces qui se rencontrent dans les deux éditions de Douai, 1619.

Weimar : bibl. gr. duc.

GAZET (Angelin).

DOUAI, Balth. Bellère.

1619.

Pia Hilaria Variaque Carmina R. P. Angelini Gazæi è Societate Iesv, Atrebatis. Altera Editio Avctior. (*Chiffre des Jésuites, gravé sur bois, le même que celui qui figure sur le titre de l'édition de Douai, 1618*).

Dvaci. Ex officina Typographica Baltazaris Belleri, fub Circino aureo An. 1619. Cum gratia & Priuilegio.

In-16°, 242 pp. chiffrées, 6 ff. non cotés et probablement encore un f. blanc. Car. ital.

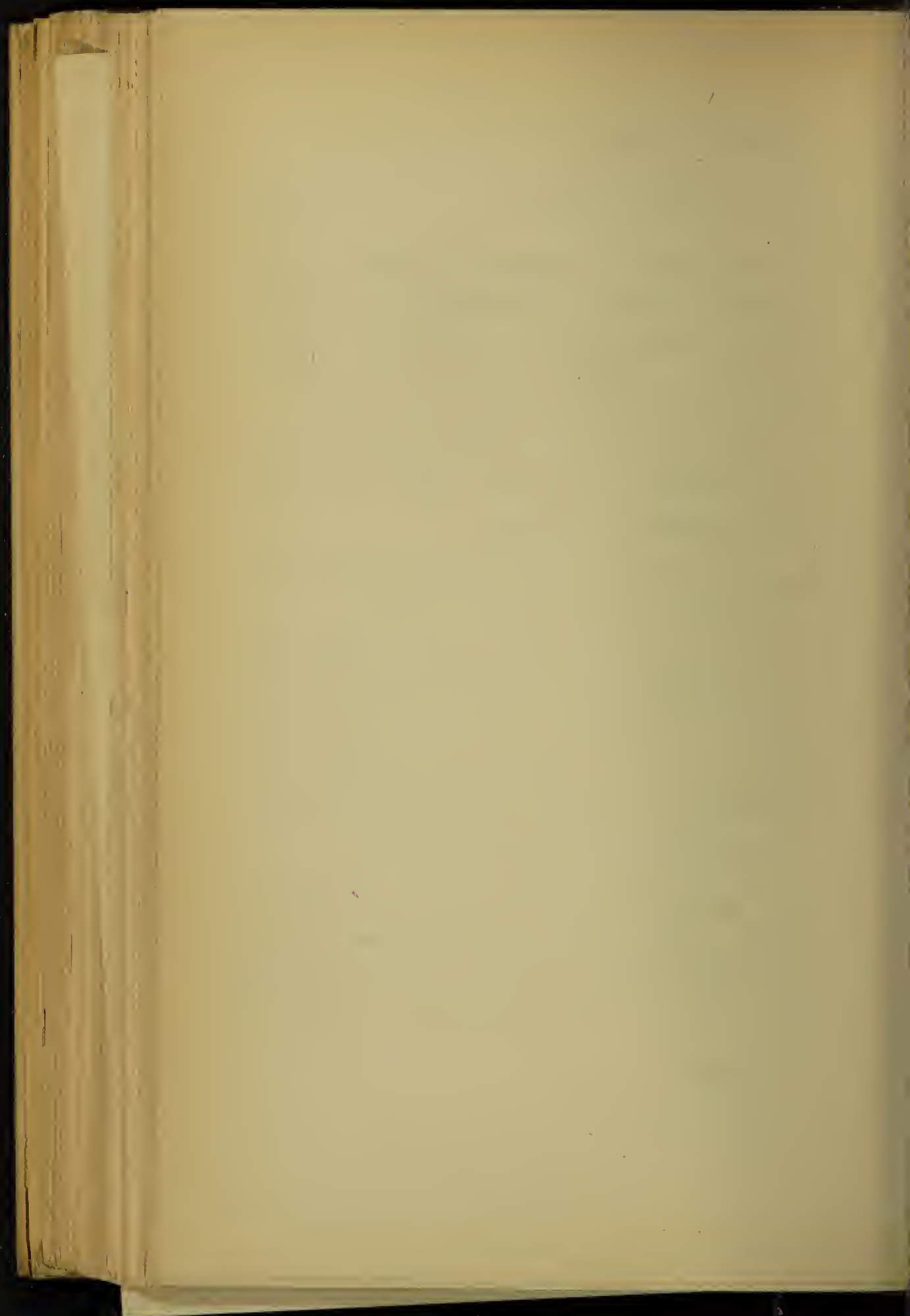
Les pp. 1-6, non chiffrées, comprennent le titre, blanc au v°, les pièces : *Mens Avctoris.* et *Ratio Styli.* et l'*Indiculus*. Le corps du livre contient : 1° (pp. 7-207), les *Pia Hilaria*; 2° (pp. 208-242), les *Varia Carmina*. Les 6 ff. non cotés, dont le dernier est blanc au v°, sont consacrés à l'*Onomasticon*, à l'approbation en vers latins de Léandre de St-Martin, et au privilège de Lille, 20 octobre 1617.

Nouvelle édition, augmentée. Elle comprend de plus que celle de Douai, 1618, les 10 pièces suivantes : *Ioannes Brevis Eremita fieri optat Angelus & fit Angelus Brevis.*, pp. 15-20; *Achas miræ pietatis puer.*, pp. 84-90; *Hæreticus fingens se possessum à*

Bruxelles : bibl. roy.

Louvain : bibl. univ.

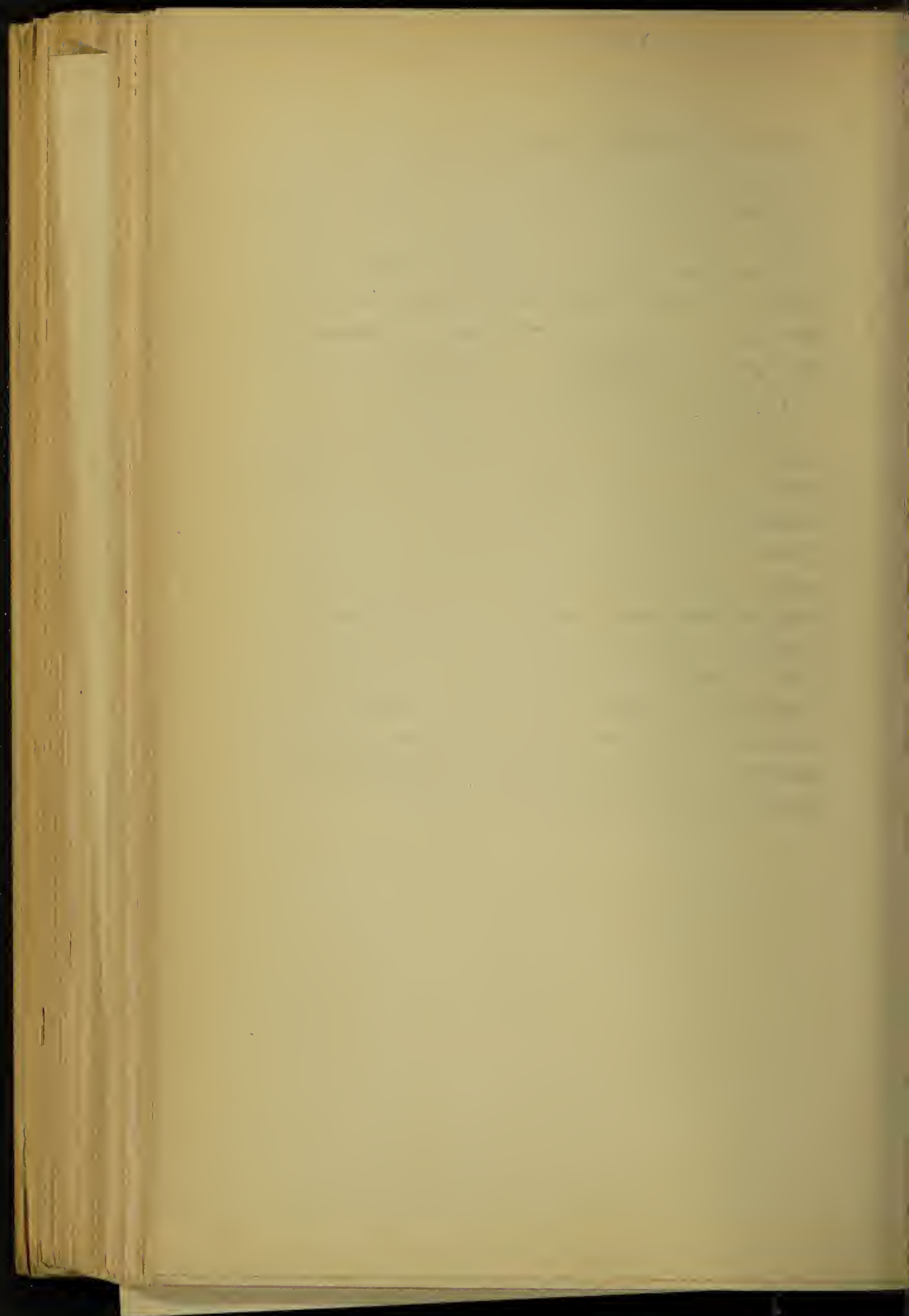
Gand : bibl. univ.



damone, à verè possessio comburitur., pp. 90-95; *Coruus ob furtum anathemate percussus contabescit.*, pp. 104-107; *Dæmunculi super oblongâ vanæ mulieris caudâ lusitant.*, pp. 108-113; *S. Maclouius Brito super balenâ missam celebrat.*, pp. 130-133; *Simia diuinatrix.*, pp. 134-139; *Abbas Brochas trabem ioco datam aufert serid.*, pp. 139-143; *Iudæus vas vacuum sed signatum.*, pp. 168-177; *D. Franciscus F. Leonem docet quæ solida sit Hilaritas.*, pp. 203-207.

Il existe une autre édition de l'année 1619, conforme à celle que nous venons de décrire, et ayant même titre et même nombre de pp. et de ff. Elle se distingue par les particularités que voici : le chiffre des Jésuites imprimé sur le titre est en taille-douce; le mot *aureo* du titre est suivi d'un point; l'initiale fleuronnée C placée au commencement de l'*Indiculus* contient un lapin ou un lièvre au lieu d'un chien; l'initiale E du privilège est fleuronnée, et remplace une grande lettre capitale ordinaire; etc.

La pièce : *Ioannes Brevis Eremita fieri optat Angelus ...* a été reproduite dans : Georges STENGEL, *libri duo de duobus apostatis*, pp. 55-58.



GAZET (Angelin).

TRÈVES, Jean Schleuter.

1619.

Pia Hilaria Variaque Carmina R. P. Angelini Gazæi è Societate Iesv, Atrebatis.
(*Petite figure en taille-douce représentant Marie Madeleine au pied de la croix*).

Avgvstæ Trevir. Apvd Io. Schleuter Archiepiscopalem Typographum & Bibliopolam. 1619. Cum grat. & Priu. S. Cæf. Maieft.

In-12°, 6 ff. lim., 160 pp. chiffrées, 5 pp. non cotées et 3 pp. blanches. Car. ital. Titre entouré d'une bordure composée d'ornements typographiques.

C'est l'édition de Trèves, (1618), avec deux petites modifications au titre : la petite figure représentant le baptême du Christ a été remplacée par une autre figure, et à la suite de l'adresse on a ajouté le millésime 1619.

Bruxelles : bibl. roy.

GAZET (Angelin).

DILLINGEN, Ulric Rem.

1623.

Pia Hilaria Variaque Carmina R. P. Angelini Gazæi è Societate Iesv, Atrebatis. (*Chiffre des Jésuites, gravure sur bois*).

Dilingae Formis Academicis. Cum auctoritate Superiorum. Apud Vdalricvm Rem. CIO. IDC. XXIII.

In-12°, 195 pp. chiffrées et 9 pp. non cotées. Car. rom.

Les 4 premières pp. comprennent le titre, blanc au v°, et les deux pièces : *Mens Avctoris*. et *Ratio Styli*. Le reste des pp. chiffrées contient : 1° (pp. 5-167), les *Pia Hilaria*; 2° (pp. 168-195), les *Varia Carmina*. Les pp. non cotées sont consacrées à l'*Onomasticon*, à l'approbation en vers latins de Léandre de St-Martin, mais sans la signature, et à l'*Indiculus*.

Édition conforme à celles de Douai, 1619.

Wolfenbüttel : bibl. duc.	Darmstadt : bibl. gr. duc.
Fribourg en Brisgau :	Copenhague : bibl. roy.
bibl. univ.	Giessen : bibl. univ.
Vienne : bibl. imp.	Tubingue : bibl. univ.
Breslau : bibl. univ.	Stuttgart : bibl. roy.

GAZET (Angelin).

PONT-A-MOUSSON, Sébast. Cramoisy. 1625.

Pia Hilaria R. P. Angelini Gazæi è Societate Iesv, Atrebatis. Noua editio Avctior. (*Marque typogr. de Sébast. Cramoisy*).

Mvssiponti, Apud Sebastianvm Cramoisy, Serenissimi Dvcis & Vniuerfitatis Typographum Iuratum. M. DC. XXV. Permissu Superiorum.

In-12°, 6 ff. lim., 179 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au vo, l'épître dédicatoire : ... *Servatio De Lairvelz Sanctæ Mariæ Maioris Mvssipontanæ Abbati* ..., non datée et signée : *Sebastianvs Cramoisy.*, les deux pièces : *Mens Avctoris.* et *Ratio Styli.*, une p. blanche, et l'*Indicvls.* Les pp. chiffrées contiennent : 1° (pp. 1-152), les *Pia Hilaria*; 2° (pp. 153-173), les *Varia Carmina*, commençant par l'en-tête : *Elegiæ.*; 3° (pp. 174-179), l'*Onomasticon*. La p. non cotée, à la fin, porte l'approbation en vers latins de Léandre de St-Martin.

Cette édition renferme, de plus que celles de Douai, 1619, les 4 pièces suivantes : *Pueri duo cum Iesv puero ientant.* — *Longobardus vetulam Dæmonem esse ratus, eam aggreditur.* — *Ioannes Conaxa liberos ingratos moriens bellè ludit.* et *Hereticus Minister dum procatur, à Matronâ pudicâ vænum exponitur.*, pp. 133-149.

Wolfenbüttel : bibl. duc.

Paris : bibl. nat.

Lyon : bibl. munic.

GAZET (Angelin).

ANVERS, Balth. Moretus.

1629.

Pia Hilaria R. P. Angelini Gazæi E Societate Iesv Atrebatis. Noua editio, longè auctior & correctior. (*Chiffre des Jésuites, gravure sur bois*).

Antverpiae, Ex Officina Plantiniana Balthasaris Moreti. M. DC. XXIX.

In-12°, 12 ff. lim., 310 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent, outre le titre, blanc au v°, la pièce de vers latins : *Mens Avctoris.*, deux approbations, la première datée de Lille, 21 mai 1628, la seconde datée du 3 juin 1628, et signée : *Henricus Smeyers Librorum Censor.*, le privilège non daté et signé : *Steenhuyse.*, l'*Indiculus*, la table alphabétique des matières, l'*Onomasticon* et une pièce de vers latins intitulée : *Praeludium. D. Virginis imago, quam Lætitiæ vocant, vulgò De Liesse, cælitus delapsa ad captivos Francos, illos è Soldani ditione in Franciam per aërem detulit cum ipsius Soldani filiâ per eos ad fidem conuersâ.* Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-288), les *Pia Hilaria*; 2° (pp. 289-310), les *Varia Carmina*, commençant par le titre de départ : *Elegiæ.* Le f. non coté, blanc au v°, porte au r° l'approbation en vers latins de Léandre de St-Martin.

Bruxelles : bibl. roy.

Louvain : bibl. univ.

Anvers : bibl. comm.

Anvers : bibl. plantin.

Gand : bibl. univ.

Édition augmentée. Elle comprend de plus que celle de Pont-à-Mousson, 1625, le *Praeludium* et toutes les pièces occupant les pp. 163-285, depuis : *Eremita felem suum teneriùs amans, ac deinde præ se D. Basilium magnificè sacris operantem despicieus, ab Angelo corripitur.* jusqu'à *D. Franciscus docet Fr. Leonem quæ sit vera Religiosi hilaritas.* exclusivement. L'*Epitaphium Antonij Deneux Atrebatensis* a été omis.

L'édition fut tirée à 1525 exemplaires. Le 31 mars 1635, l'auteur proposa à Balth. Moretus de faire paraître une nouvelle édition, augmentée. L'imprimeur s'excusa, en disant qu'il avait trop d'exemplaires de la dernière édition en magasin. En 1637, Ang. Gazet proposa au même imprimeur de publier le second volume de ses poésies. Balth. Moretus ne rejeta point la proposition, mais pria l'auteur d'attendre jusqu'à ce qu'il pût se procurer un papier identique à celui de l'édition de 1629. Le poète, impatient de publier ses vers, n'attendit pas et s'adressa à un autre imprimeur. (Note de Mr Max Rooses).

Vendu 4 fr. Camberlyn, Brux., 1882.

GAZET (Angelin).

COLOGNE, Henri Krafft.

1631.

Pia Hilaria R. P. Angelini Gazæi E Societate Iesv Atrebatis. Noua editio, longè avctior & correctior. (*Chiffre des Jésuites*).

Coloniae Excudebat Henricvs Krafft.
Anno M. DC. XXXI.

In-12°, 14 ff. lim., 280 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent, outre le titre, blanc au v°, la pièce : *Mens Avctoris.*, les deux approbations du 21 mai et du 3 juin 1628, le privilège non daté et signé : *Steenhuysen.*, l'*Indiculus*, la table alphabétique des matières, l'*Onomasticon* et le *Prælvodium*. Le f. non coté, à la fin, est blanc au v°, et porte au r° l'approbation en vers de Léandre de St-Martin.

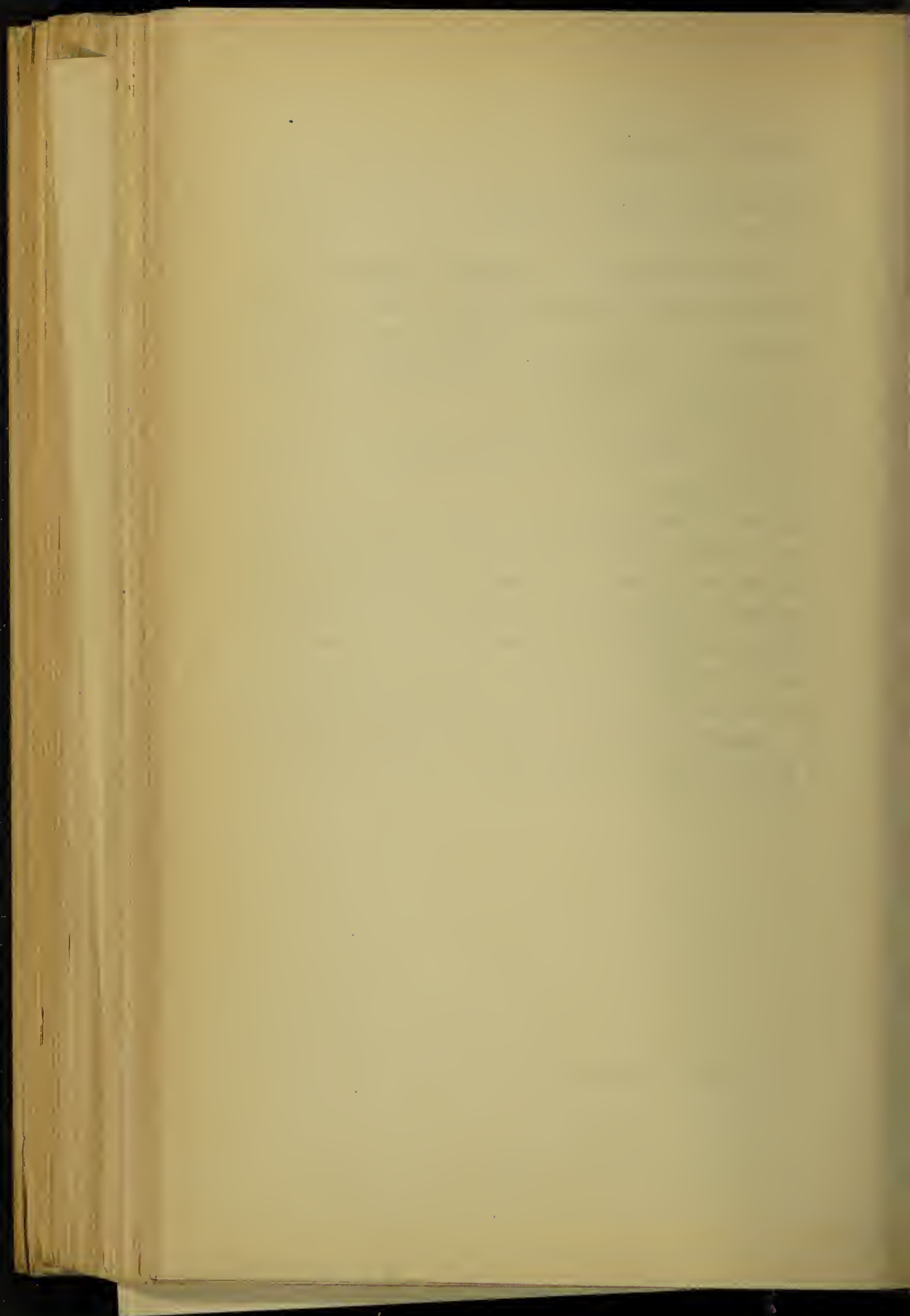
Édition conforme à celle d'Anvers, 1629. Les *Varia Carmina* commencent à la p. 261, par l'entête : *Elegiæ*.

Breslau : bibl. univ.

Munich : bibl. univ.

Prague : bibl. univ.

Darmstadt : bibl. gr. duc.



GAZET (Angelin).

COLOGNE, Henri Rommerskirchen. 1707.

Pia Hilaria R. P. Angelini Gazæi E Societate Jesu Atrebatis. Nova editio, longè auctior & correctior. (*Chiffre des Jésuites, grav. sur bois*).

Coloniæ, Apud Henric. Rommerskirchen, Anno M D CC VII.

In-12^o, 14 ff. lim. (titre, blanc au v^o, la pièce de vers latins : *Mens Auctoris.*, les deux approbations, datées respectivement du 21 mai et du 3 juin 1628, le privilège non daté et signé : *Steenhuyse*, l'*Indiculus*, la table alphabétique des matières, l'*Onomasticon* et le *Prælvdivm*), 280 pp. chiffrées, et 1 f. non coté, blanc au v^o et portant au r^o l'approbation en vers latins de Léandre de St-Martin.

Premier et unique volume. C'est l'édition de Cologne, 1629, avec un titre rajeuni.

Prague : bibl. univ.

GAZET (Angelin).

LILLE, Pierre de Rache.

1638.

Pia Hilaria R. P. Angelini Gazæi E Societate Iesv Atrebatis. Tomus Secundus.
(*Chiffre des Jésuites, gravure sur bois*).

Insvlis, Ex officinâ Petri De Rache, fub Biblijs aureis, 1638.

In-12°, 11 ff. lim., 260 pp. chiffrées et 2 ff. non cotés. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, la table ou *Indiculus*, la table alphabétique des matières, la liste des mots difficiles et les *errata*. Le corps du livre commence par le titre de départ : *Pia Hilaria Claris Iambis Expressa. Tomus Secundus*. Les 2 ff. non cotés, dont le dernier est blanc au v°, contiennent une petite pièce de vers latins : *Beneuolo Leclori.*, le privilège et l'approbation datés respectivement de Lille, le 12 et le 22 octobre 1637.

Première édition du tome second. Elle a été calquée sur le tome premier publié à Anvers, 1629, pour pouvoir être joint à celui-ci. Elle est bien inférieure à son modèle au point de vue du papier et de l'impression.

Anvers : bibl. plantin.

Gand : bibl. univ.

GAZET (Angelin).

LONDRES, pour Guill. Morden à Cambridge.

1657.

Pia Hilaria Angelini Gázæi Accessit
Tomus alter Cum Indice Philologico.
(*Fleuron*).

Londini. Impensis Guil: Morden, Biblio-
polæ Cantabrigiæ, 1657.

In-12°, 2 tomes, comprenant ensemble 12 ff. lim.,
490 pp. chiffrées et 12 ff. non cotés. Car. rom.
Titre principal en rouge et en noir.

Les ff. lim. contiennent un f. blanc, le titre repro-
duit, blanc au v°, l'épître dédicatoire à Thomas
Hussæus (Hussey?), baronet, datée de (Cambridge),
le 10 des calendes de janvier 1656, et signée :
R. Pepper., la pièce de vers latins : *Mens Auctoris.*,
une p. blanche, l'*Indiculus*, la table alphabétique des
matières et le *Præludeum*.

Les pp. 1-270 comprennent le tome 1^{er}, c'est à
dire les *Pia Hilaria*, les *Varia Carmina*, commen-
çant par le titre de départ : *Elegiæ.*, l'approbation
en vers latins de Léandre de St-Martin, et l'*erratum*.

Les pp. 271-490 sont consacrées à : *Pia Hilaria*
... *Tomus Secundus*. (*Fleuron*). *Londini, Impensis*
Guil. Morden, Bibliopolæ Cantabrig. M DC L VII.
Les 16 premières pp. de cette partie (pp. 271-286,

Bruxelles : bibl. roy.

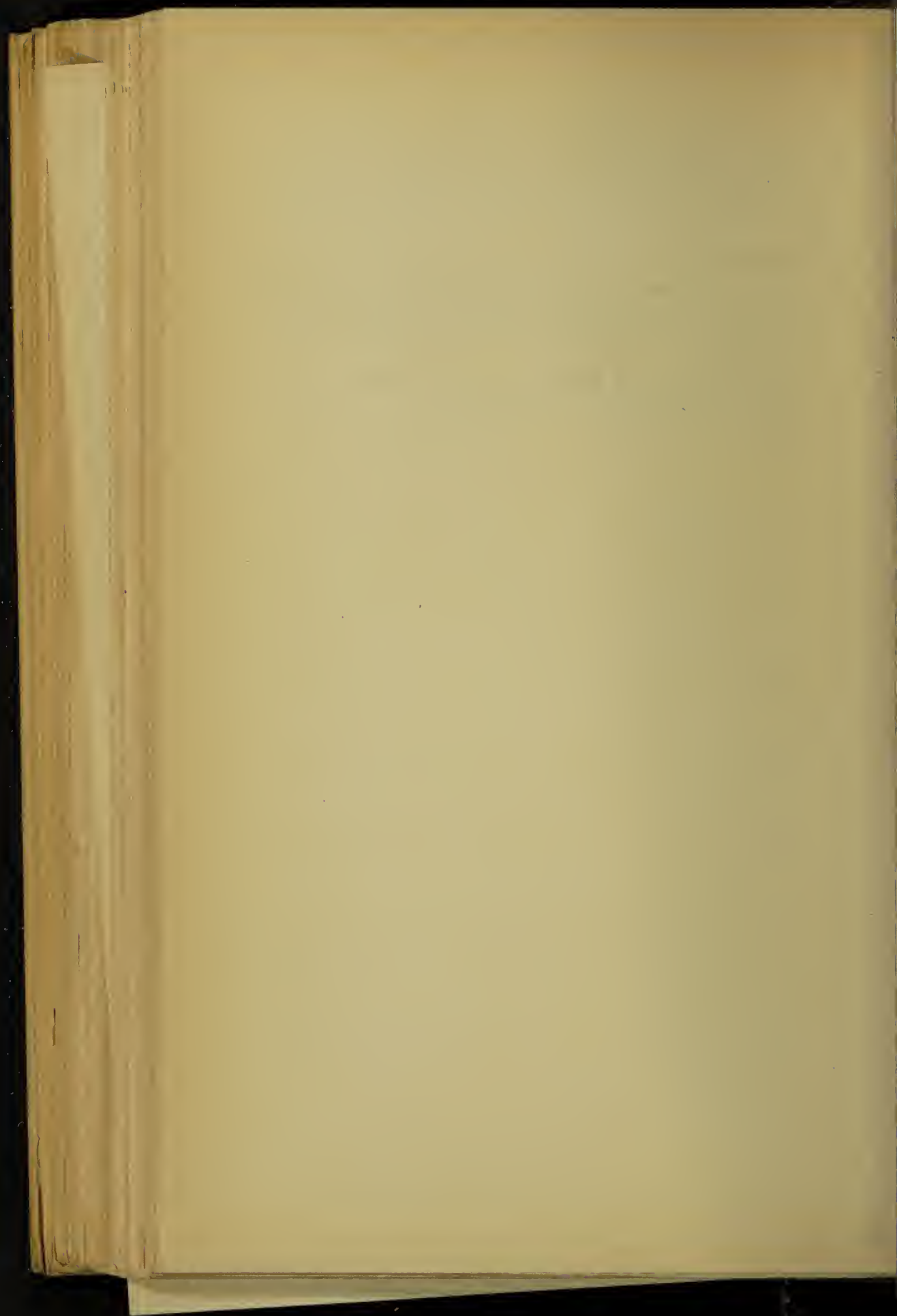
Leiden : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

non chiffrées) comprennent le titre, blanc au v^o, l'épître dédicatoire à Thom. Widdrington, datée de Cambridge, le 10 des cal. de janvier 1656, et signée : R. P. (Pepper), l'*Indiculus* et la table alphabétique des matières.

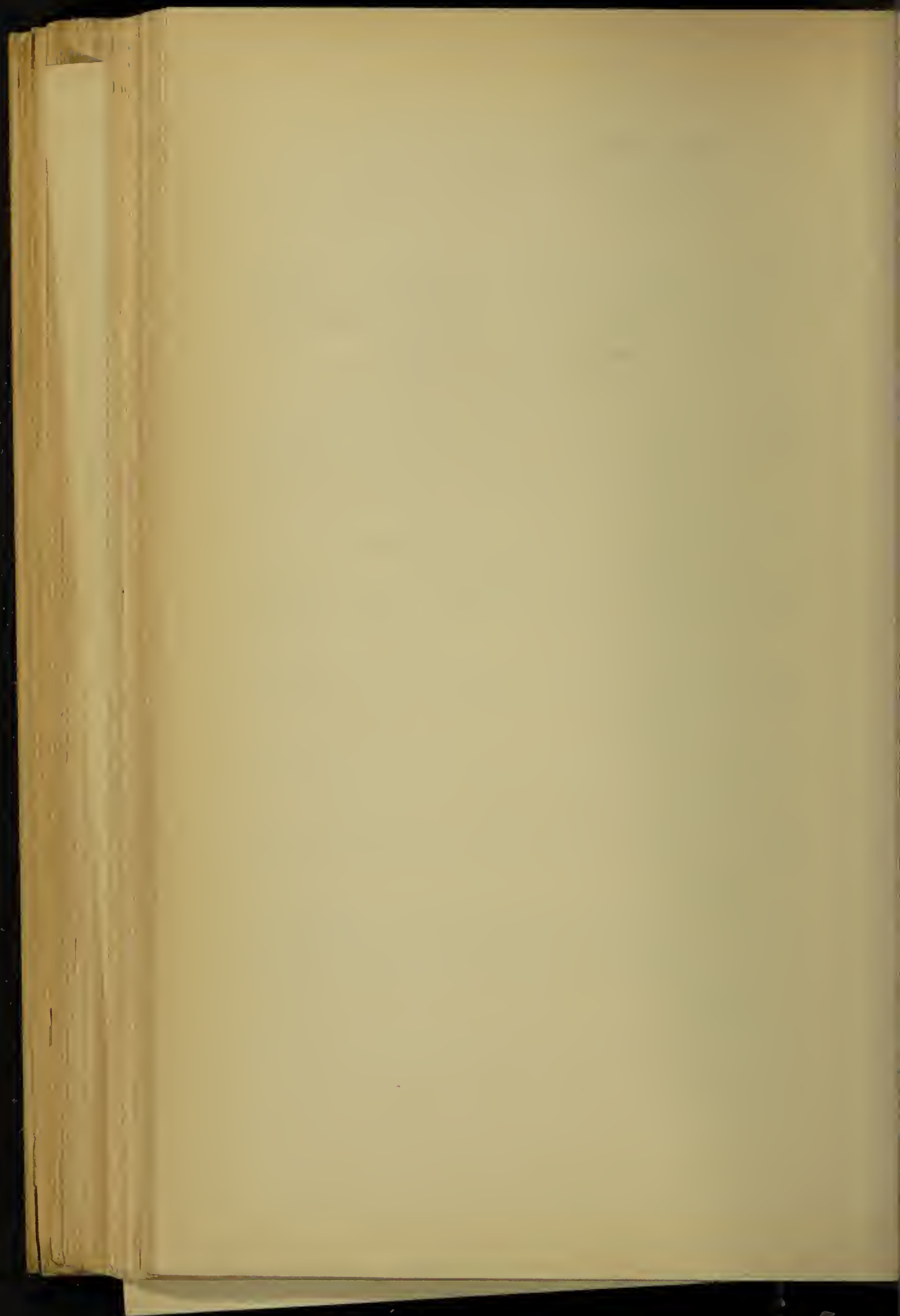
Les 12 ff. non cotés, à la fin, sont occupés par la pièce de vers : *Benevolo Lectori*, et par un *Index Philologicus*.

Réimpression du premier volume, Anvers, 1629, et du second volume, Lille, 1638.



LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES
D'ANGELIN GAZET, JÉSUIITE.

- *Pia hilaria variaque carmina r. p. Angelini Gazæi...
Douai, Balth. Bellère, 1617. In-12°. [Arthur Dinaux, *archives hist. et litt. du nord de la France...*, nouv. série, II, p. 456].
Idem. Douai, Balth. Bellère, 1618. In-16°.
Idem. Trèves, Jean Schleuter, (1618). In-12°. *Idem. Rheims, 1618. In-16°. [Arthur Dinaux; A. de Backer, *bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jésus*, I, col. 2072].
Idem. Douai, Balth. Bellère, 1619. In-16°. 2 éditions différentes à la même date.
Idem. Trèves, Jean Schleuter, 1619. In-12°. C'est l'édition de Trèves, (1618), avec un millésime sur le titre.
*Idem. Poitiers, Antoine Mesner, 1621. In-12°. [A. de Backer].
Idem. Lyon, 1622. In-12°. [Existe à la biblioth. comm. de Lyon].
Idem. Dillingen, Ulric Rem, 1623. In-12°. *Idem. Lyon, 1623. In-12° ou in-8°. [A. de Backer].
Idem. La Flèche, Georges Griveau, 1623. In-8°. [Se trouve à Paris, à la bibliothèque nationale].
Idem. La Flèche, Georges Griveau, 1624. In-12°. [Idem].
Idem. Pont-à-Mousson, Sébast. Cramoisy, 1625. In-12°.
Idem. Anvers, Balth. Moretus, 1629. In-12°.



Idem. Cologne, Henri Krafft, 1631. In-12°.

Idem. Cologne, Henri Rommerskirchen, 1707.

In-12°. C'est l'édition précédente avec un titre rajeuni.

Pia hilaria r. p. Angelini Gazæi e Societate Iesv...

Tomus secundus. Lille, Pierre de Rache, 1638.

In-12°. Destiné par l'imprimeur à faire le 2^d vol. de l'édition d'Anvers, 1629.

Pia hilaria Angelini Gazæi... Londres, pour Guill.

Morden à Cambridge, 1657. In-8°, 1^{er} et 2^d vol.

*Les pieuses récréations du r. p. Angelin Gazet...

Paris, Targa, 1628. In-12°. [A. de Backer].

Traduction de la 1^{re} partie des *Pia hilaria*. En vers (?).

*Les pieuses recreations... Mis en françois par le

sieur Remy. Rouen, ve Du Bosc, 1630. In-12°.

[A. de Backer]. Traduction en vers (?) de la 1^{re} partie.

Idem. Rouen, ve Du Bosc, 1633. In-12°. [Existe à la bibliothèque de l'université d'Oxford].

*Idem. Rouen, ve Du Bosc, 1637. In-12°. [A. de Backer].

Idem. Rouen, ve Du Bosc, 1647. In-12°. [Existe à la bibliothèque nationale de Paris].

Idem. Genève, J. Gay et fils, 1868. In-12°.

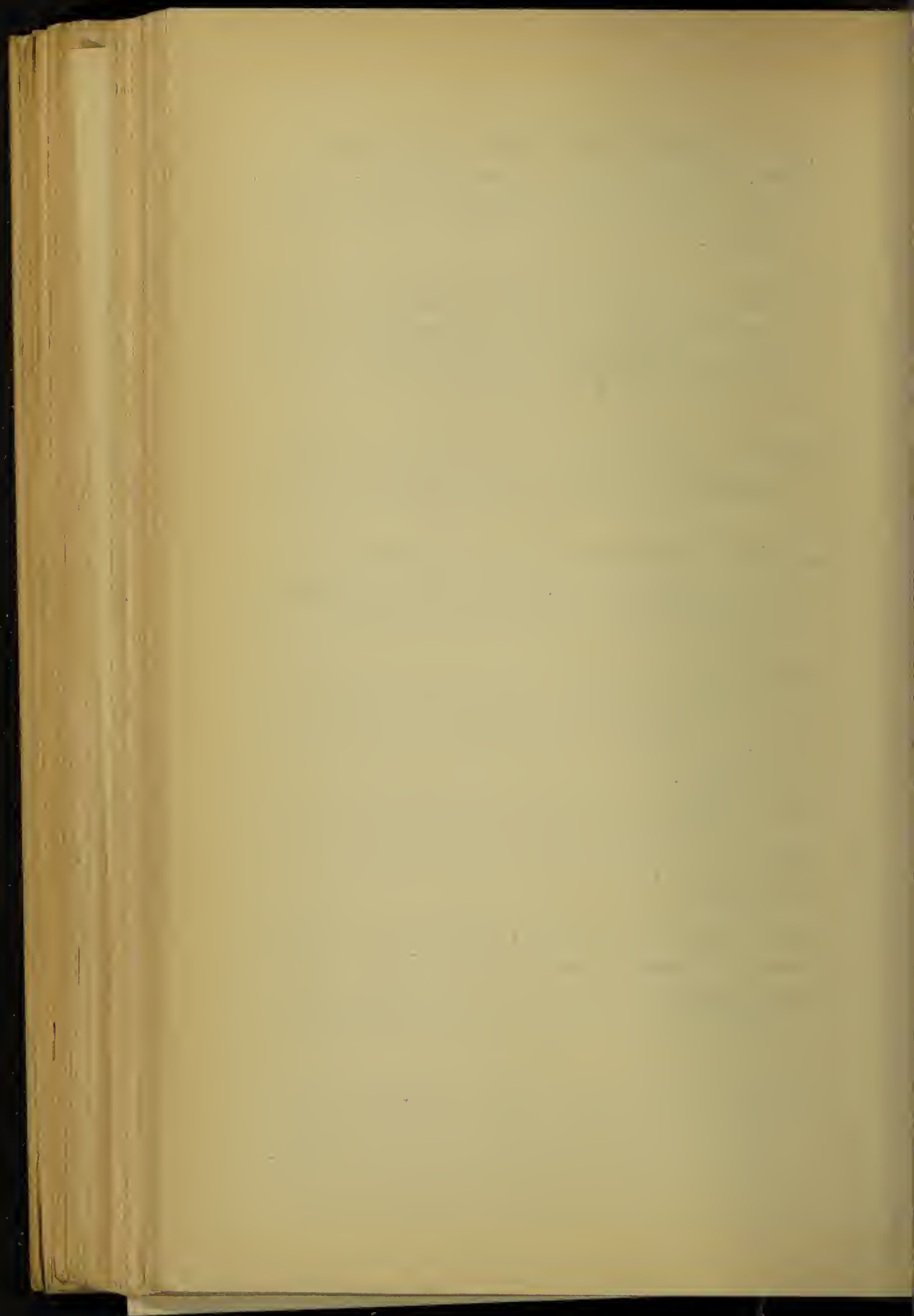
Réimpression des éditions de 1628 et de 1630.

Pia hilaria oder Legenden und Erzählungen von

Angelinus Gazäus. Aus dem Lateinischen über-

setzt von D. E. B. SCHLÜTER. Munster, Theis-

sing, 1847. In-8°. En vers.



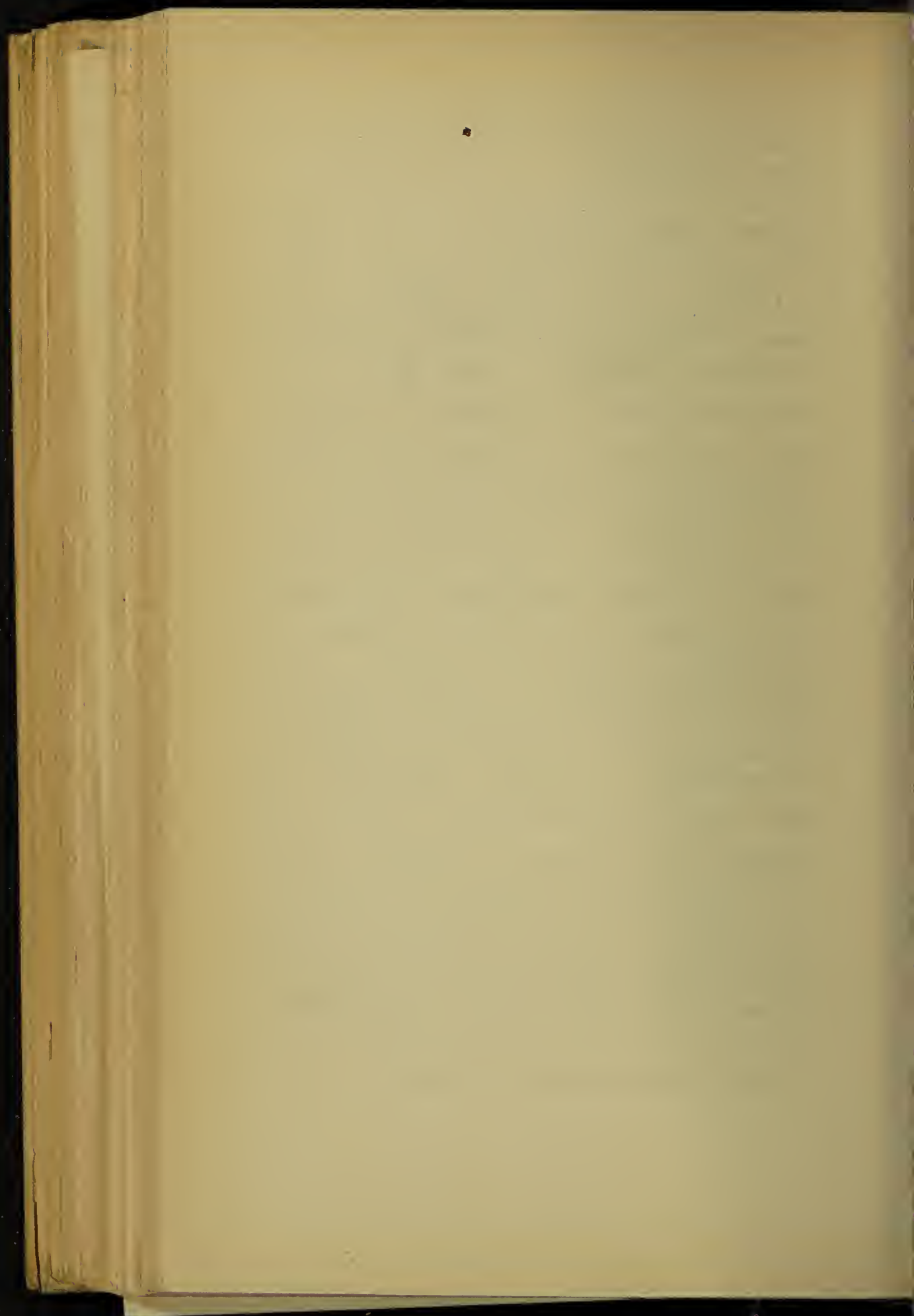
GAZET (Guillaume), né à Aire vers 1555, † à Arras, 25 août 1611.

ARRAS, Jean Bourgeois.

1596.

Histoire || De La Vie, Mort, || Pas-
sion, Et Miracles Des Saints, || Desquels
L'Eglise Catholique || faict feste & me-
moire par toute la Chrestienté, || Premiere-
ment extraicte Des Escrits || de Simeon
Metaphraste, Aloysivs, || & d autres (*sic*) au-
teurs approuuez : Et maintenāt re-||duitte
en Sommaire pour la plus grande cō-||mo-
dité du Lecteur Catholique, || Augmentée
de Cent Vies nouvellement traduittes, &
recueillies de Surius || & Molanus comme
aussi des Chartres de diuerfes Eglises &
Abbayes, || Plvs || Enrichie de Catholiques
Exhortations & Morales Instructions sur
les || festes solemnelles de l'An, sur les
Dimēche des Carefme & Aduēts. || Avec
les expositions des principales Ceremonies
de l'Eglise, || Le tout reduict par douze
mois en deux Tomes. || Par M. Gvilliaume
Gazet Pasteur de s. Marie || Magdelaine à

Douai : bibl. comm. (Le 2^d vol. seul).



Arras. || II. & dernier Tome. || (*Vignette : le Christ en croix entouré de la Vierge et de St Jean; dans un cartouche en style renaissance*).

A Arras, || Chez Iean Bovrgeois Impri-
meur iuré || à la Bible d'Or, l'An 1596. ||

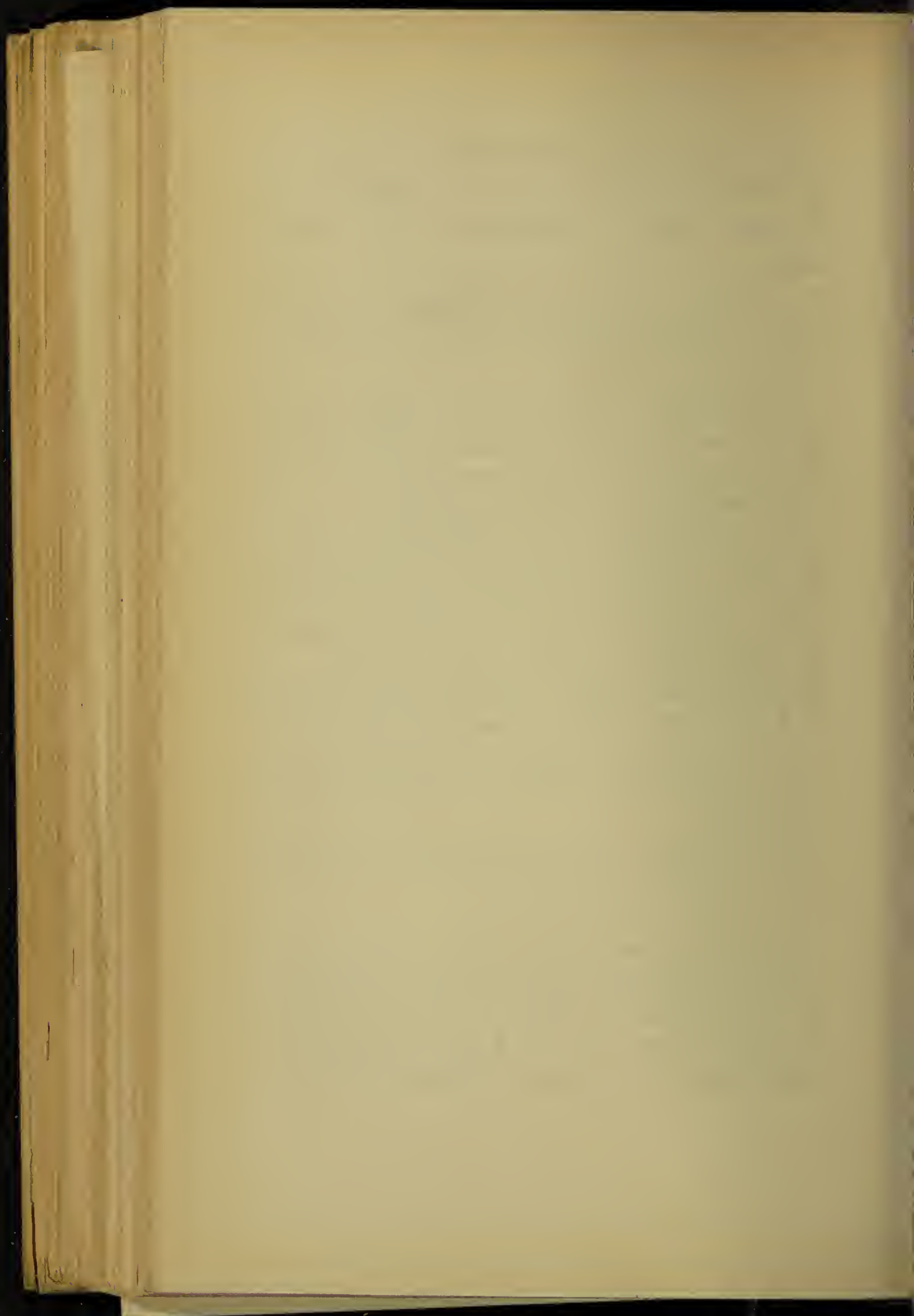
In 8^o, 2 vol.

Nous n'avons rencontré de cette édition que le 2^d vol., qui a 4 ff. lim., 927 pp. chiffrées, 1 p. blanche et 6 ff. non cotés. Notes marginales. Carrom. Plusieurs erreurs dans la pagination.

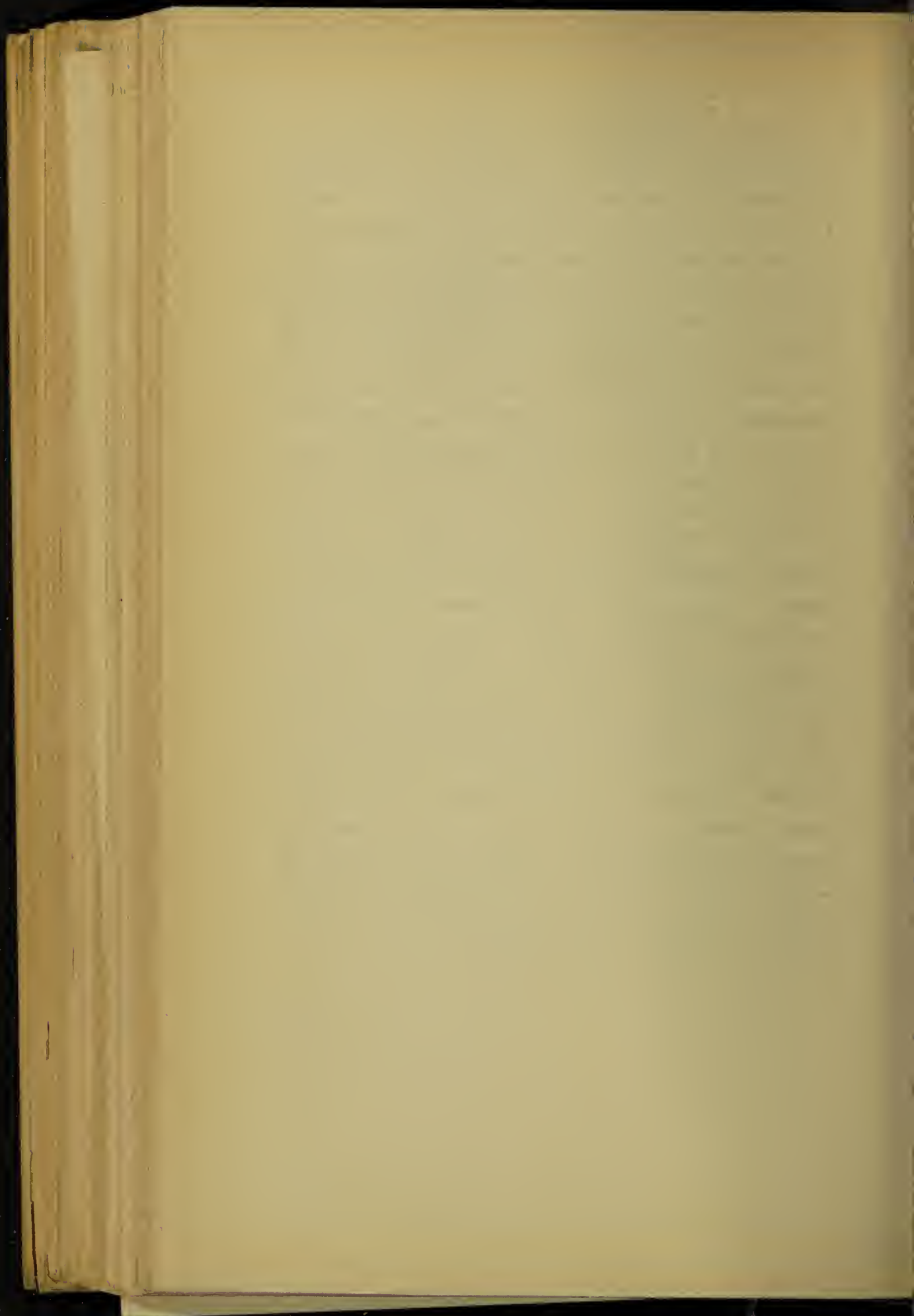
Les ff. lim. de ce 2^d vol. comprennent le titre, en rouge et en noir et blanc au vo, et l'épître dédicatoire à Jean Sarrazin, abbé de l'abbaye de St-Vaast à Arras, élu archevêque de Cambrai. Cette épître est datée d'Arras, 15 juillet 1596, et signée : ... *Guillau-||me Gazet d'Aire. Pasteur de || vostre Eglise de S. Marie Mag-||delaine à Arras. ||*. Le corps du vol. commence à la p. 1 par l'en-tête suivant : *La || Vie De Saint || Gal, Evesque De || Clermont En || Auvergne, || ...*

Les 6 ff. non cotés sont consacrés à la table chronologique des vies des saints.

Guillaume Gazet naquit à Aire, vers 1555. Il était fils de Hugues, d'abord huissier à Aire près du Grand Conseil de Malines, et ensuite échevin. Guillaume obtint le titre de licencié en théologie, probablement à l'université de Louvain. Professeur



à la même université, au collège Nieulant (plus tard collège de Vaulx), il la quitta vers 1580 pour se consacrer, comme il le dit lui-même, au service du peuple. En 1583, il était maître d'école et curé de Ste-Madeleine à Arras, lorsqu'il y fit représenter, par ses élèves et sous les auspices de l'abbé de St-Vaast, Jean Sarrazin, sa comédie latine *Magdalis*, récemment composée. M^r le baron Dard, dans un article mentionné plus loin, assure qu'en 1598 Guillaume Gazet était chanoine de la collégiale de St-Pierre à Aire. Et en effet en 1599 nous lui trouvons ce titre dans l'en-tête de la dédicace d'un ouvrage traduit par son frère Antoine, médecin à Arras : Fulvius ANDROTIUS, *traicté de la frequente communion, et des fruiets qui en procedent ...*, Douai, 1599, in-12°. Gazet mourut à Arras le 25 août 1611, à l'âge de 58 ans. Le dernier ouvrage qu'il publia, porte le titre de : *Tableaux sacrez de la Gavle Belgique ...*, Arras, 1610. Voir sur sa vie et ses œuvres : Valère ANDRÉ, *bibliotheca belgica*, éd. in-4°, pp. 315 et 316; SWEERTIUS, *Athenæ belgicæ*, p. 308; FOPPENS, *bibliotheca belgica*, p. 403; NICERON, *mémoires*, XLIII, pp. 271-276; HOEFER, *nouv. biographie générale*, XIX, coll. 781-784; *Dictionnaire hist. et archéol. du département du Pas-de-Calais*, article de M^r le baron Dard; Guill. GAZET, *Magdalis*, Douai, 1589, dédicace.



GAZET (Guillaume).

ROUEN, Jean Osmont.

1607.

Histoire De La Vie Mort, Passion, Et Miracles Des Saints, Desquels L'Eglise Catholique faict feste & memoire par toute la Chrestienté. Premièrement Extraicte Des Escrits de Simeon Metaphraste, Aloysivs Et D'Avtres auteurs approuvés : Et maintenant reduite en Sommaire, pour la plus grande commodité du L'ectevr (*sic*) Catholique. Augmentée de cent Vies nouvellement traduites, & recueillies de Svrvs & Molanus, comme ausi des Chartres de diuerfes Eglises & Abbayes. Plvs Enrichie de Catholique (*sic*) Exhortations Et Morales Instrvctions sur les festes solēnelles de l'An, & sur les Dimanches de Carefmes & Advent : avec les expositions des principales Ceremonies de l'Eglise. [*Par*] M. Gvillavme Gazet Pasteur de S. Marie-Magdaleine à Arras. Aquoy (*sic*) est adiousté Le martyrologe Romain cy deuāt dressé par le Reuerēdissime Cardinal Baronivs & mis en Frāçois par

Francfort s/M : bibl. de la ville. (Le 1^{er} vol. seul).

R. P. Françoise (*sic*) Soller (*sic*) de la compagnie du nom de Iesvs. Le tout reduict par douze mois en deux Tomes. Tome Premier. (*Petite marque typogr. de Jean Osmont, gravure sur bois*).

A Roven. Chez Iean Osmont, dans la Court du Palais. Avec Permission. M. DC. VII.

In-8o, 2 vol.

PREMIER VOLUME : 8 ff. lim., 772 pp. chiffrées, 8 pp. non cotées, 1 p. blanche et peut-être encore 1 f. blanc. Titre en rouge et en noir. Notes marginales. Car. rom. et car. ital.. Quelques erreurs dans la pagination.

Les 6 premiers ff. lim. comprennent le titre, blanc au vo, l'épître dédicatoire à Jean Sarrazin, abbé de l'abbaye de St-Vaast, datée d'Arras, 1^{er} octobre 1594, et signée : *Gvillavme Gazet d'Aire, Pasteur de vostre Eglise de S. Marie Magdelaine à Arras.*, la table chronologique des vies des saints, et l'approbation datée de Paris, 7 décembre 1602. Les 2 derniers ff. lim. sont consacrés au début des vies des saints : *De La Circoncision De Nostre Saviour, Et De Son Saint Nom Iesvs*. Les 8 pp. non cotées contiennent une vignette gravée sur bois, l'avis : *Le Lecteur notera qu'à la fin des iours du Martyrologue Romain en plusieurs lieux sont adioustez les saints du pays de Flandre ...*, la table alphabétique des noms des

saints, et la mention : *Fin de la Table Alphabétique du 1. Tome.*

Avec 6 planches gravées sur bois, pp. 1, 17, 124, 354, 416 et 427. Elles semblent être copiées d'après des figures plus anciennes. La 1^{re} et la 4^e sont signées : *D B*; la 2^e, *B*; la 5^e, *MD* (liés); la 6^e, *B. L.* La 3^e est une répétition de la 1^{re}.

Nous n'avons pas trouvé le second volume de cette édition.

GAZET (Guillaume).

ROUEN, Manassès de Préaulx. — Rob. de
Rouves, impr. 1610.

Histoire De La Vie, Mort, Passion, Et Miracles Des SS. defquels l'Eglise Catholique fait feste & memoire par toute la Chrestienté. Premièrement extraite des escrits de Simeon Mataphraste, Aloysius, & d'autres Autheurs approuuez : Et maintenant reduite en Sommaire, pour la plus grande commodité du Lecteur Catholique. Augmentee de cent Vies nouvellement traduites, & recueillies de Surius & Molanus, comme aussi des Chartres de diuerfes Eglises & Abbayes. Plus enrichie de Catholiques Exhortations & Morales instructions sur les Festes solennelles de l'an, & sur les Dimanches de Caresme & Aduent : avec les Expositions des principales Ceremonies de l'Eglise. Par M. Gvillavme Gazet, Chanoine D'aire & Pasteur de Sainte Marie Magdeleine a arras. A quoy est adiousté le Martyrologe Romain dressé par le Reue-

Bruxelles : bibl. roy.

rendissimo (*sic*) Cardinal Baronius, & mis en François par R. P. François Solier de la Compagnie du nom de Iesvs. Derniere Edition reueuë & corrigee par ledit Gazet, & par luy augmentee d'autres cent Vies outre les precedentes impressions. Le tout reduit par douze mois en deux Tomes.

A Roven. Chez Manassez de Preavlx, deuant le portail des Libraires.

In-4^o, 2 vol. Notes marginales. Car. rom. et car. ital. Pages encadrées et à 2 coll. Figures sur bois.

PREMIER VOLUME : 8 ff. lim., 492 pp. chiffrées et 5 ff. non cotés. Les chiffres 27 et 28 figurent deux fois de suite dans la pagination.

Les 8 ff. lim. comprennent le titre gravé, blanc au v^o, l'épître dédicatoire à Nicolas Mainfroy, abbé de St-Bertin à Saint-Omer, datée d'Arras, 19 mars 1610, et signée : *Gvillavme Gazet.*, un avis du libraire, 4 pièces de vers français, la 3^e d'Antoine Gazet, docteur en médecine et frère de l'auteur, les autres signées respectivement : *M. D.*, *T. De La Diennée.*, et *Nascendo morimur F. D. C.*, (F. de Cardevacque), la *Table Des Saints Qui Ont Esté Adioustees En Ceste Impression ...*, le privilège daté de Paris, 1^{er} avril 1609, la mention : *Acheué d'imprimer la premiere impression, le dixneufiesme Mars mil six cens dix, de l'Imprimerie de Robert de Rouues.*, l'approbation datée de Rouen, 1^{er} mars 1610, et enfin une pièce de vers français, non signée et

portant l'en-tête : *Grace soit & paix ... à Maistre Guillaume Gazet, Chanoine d'Aire, & Pasteur de sainte Marie Magdalaine à Arras.* Le titre est gravé en taille-douce. Dans la partie supérieure de l'encadrement, la foule des saints et martyrs, ainsi que les armes de France et de Navarre, avec les initiales *H M* liées (Henri IV et Marie de Médicis). A gauche et à droite, St Pierre et St Paul, et deux petits médaillons dont l'un est la marque du libraire M. de Préaulx. Dans la partie inférieure : *Avec Priuilege du Roy.* 1610. *H Mepplius fe.*, une figure représentant S. Hieronimus., encore des saints, l'adresse reproduite et le pape S. Gregorius.

Le corps du 1^{er} vol. commence à la p. 1, par l'intitulé : *De La Circoncision De Nostre Saviour, Et De Son Saint Nom Iesus.* Les 5 ff. non cotés, dont le dernier est blanc au vo, sont consacrés à deux tables des vies des saints, l'une chronologique, l'autre alphabétique, et à l'approbation d'une des éditions antérieures, datée de Paris, 7 décembre 1602.

DEUXIÈME VOLUME : 629 pp. chiffrées et 9 pp. non cotées.

Le titre spécial, typographié, est conforme, à peu de choses près, au titre principal : *Histoire De La Vie, Mort, Passion, Et Miracles Des Saints, ... Tome Second.* (Marque du libraire Manassès de Préaulx). *A Roven, Chez Manassez De Preaulx, deuant le portail des Libraires.* 1610. *Avec Priuilege du Roy.*

Le corps du second volume commence à la p. 1,

par l'intitulé : *La Vie De Saint Gal*, ... Les 9 pp. non cotées contiennent la table chronologique et la table alphabétique des vies des saints.

Le livre est orné de plusieurs figurines sur bois, souvent répétées, et de 14 planches de plus grande dimension, très médiocres et également gravées sur bois. Celles-ci, signées toutes N V, se rencontrent aux pp. 1, 14, 77, 214, 255, 262, 276, 283, 385 et 416 du 1^{er} vol., et aux pp. 11, 139, 420 et 604 du 2^d vol. La 1^{re} et les 3^e à 6^e sont copiées sur les figures du 1^{er} vol. de l'édition de Rouen, 1607.

GAZET (Guillaume).

ROUEN, Jacques Auber.

1621.

Histoire De La Vie, Mort, Passion, Et Miracles Des Saints, desquels L'Eglise Catholique fait feste & memoire par toute la Chrestienté. Premièrement Extraite Des Escrits de Simeon Metaphraste, Aloysivs, & d'autres Autheurs approuuez : Et maintenant reduite en Sommaire, pour la plus grande commodité du Lecteur Catholique. Augmentee de cent Vies nouuellement traduites, & recueillies de Svrivs & Molanvs, comme aussi des Chartres de diuerfes Eglises & Abbayes. Plvs Enrichie de Catholiques Exhortations & morales Iustructions (*sic*) sur les Festes solemnelles de l'An, & sur les Dimanches des Carefme & Aduent : avec les expositions des principales Ceremonies de L'Eglise. Par M. Gvillavme Gazet, Pasteur de Sainte Marie Magdaleine à Arras. A quoy est adiousté le Martyrologe Romain, cy deuant dresseé par le reuerendissime Cardinal Baronivs, & mis en Fran-

Stuttgart : bibl. roy.

çois par le R. P. François Solier, de la Compagnie de Iesvs. Le tout reduit par douze mois en deux Tomes. Tome Premier. (*La Vierge et l'Enfant, mauvaise gravure sur bois*).

A Roven, Chez Iacques Avber, ruë du Varvot. M. DC. XXI.

In-8^o, 2 vol. Notes marginales. Car. rom. et car. ital. Figures sur bois.

PREMIER VOLUME : 8 ff. lim., 830 (par erreur 828) pp. chiffrées et 5 ff. non cotés. Quelques erreurs dans la pagination : les chiffres 607 et 608, entre autres, se rencontrent deux fois de suite.

Les 6 premiers ff. lim. comprennent le titre, blanc au v^o, l'épître dédicatoire à Jean Sarrazin, abbé de l'abbaye de St-Vaast, datée du 1^{er} octobre 1594, et signée : ... *Gvillavme Gazet, d'Aire* ..., la table chronologique des vies des saints, et l'approbation datée de Paris, le 7 décembre 1602. Les vies des saints commencent à l'avant-dernier feuillet des lim. par : *De La Circoncision De Nostre Saviour* ... Les 5 ff. non cotés, à la fin, contiennent l'avis : *Le Lecteur notera* ..., une p. blanche, la table alphabétique des noms des saints, et la mention : *Fin de la Table Alphabetique du premier Tome*.

Les figures, au nombre de 6, se rencontrent au f. lim. 7 r^o, et aux pp. 19, 134, 380, 447 et 459.

Les 3 premières sont signées des lettres *R B D* entrelacées; la 4^e est sans signature; la 5^e porte le monogramme *V*, et la 6^e, le monogramme *A C*. La 3^e est la répétition de la 1^{re}.

Nous n'avons pas trouvé le second vol. de cette édition.

THE
OF THE
SOCIETY

GAZET (Guillaume).

DOUAI, Jean Bogard.

1589.

Magdalis, || Comoedia Sacra. || Avthore ||
Gvilielmo Gazaeo Ariensi || Paroeciae D.
Magdalenae Apvd || Atrebates Pastore. ||



Dvaci, || Ex officina Ioannis Bogardi,
Anno || M. D. LXXXIX. ||

In-8°, 36 ff. chiffrés. Car. ital. Le dernier f. est
chiffré par erreur 35.

Les ff. 1^{ro}-7^{ro} comprennent le titre, les armoi-
ries de Jean Sarrazin, abbé de l'abbaye de St-Vaast
à Arras, un extrait de la Bible, l'épître dédicatoire
au même abbé, datée d'Arras, calendes de janvier
1588, et signée: ... *Guliel. || Gazæus Ariensis.* ||, 3
pièces de vers latins portant respectivement les en-
têtes: ... *Gvilielmo Gazet Fra-||tri Svo Colendiss.* ||

Bruxelles : bibl. roy.

Louvain : bibl. univ.

Anvers : bibl. plantin.

M. Antonius Gazet Medicus. ||; ... Gvilielmo Gazaeo S. Theo-||logiae Baccalavreo Formato, ... Cog-||nato suo obseruando Alardus Gazæus Relig. Ve-||dastinus. ||, et *M. Roberti Ponchelii Apud || eundem D. Pastorem domestici Hypogymnastis || Carmen. ||*, la liste des personnages de la pièce, enfin le *Prologus. ||* et la *Periocha. ||* en vers latins. Les ff. 7^{vo}-35^{vo} sont consacrés à la *Magdalis* suivie de son épilogue. A la fin, l'approbation datée du 15 octobre 1588, et signée : *Balthasar Seulin, D. Amati Decanus*. Les armoiries, gravées en taille-douce, portent, dans la partie inférieure, la devise de Jean Sarrazin : *Pietate et Patientia ||* et la signature du graveur : *.H. Du Mortier. F. ||*. Les personnages de la pièce sont : *Magdalis, Dorias Ancilla, Glycerium Puella, Pamphilus et Antipho Adolescentes, Christvs, Simon, Lazarus, Martha, Seruus, Gamaliel et Nicodemus Iudæi, Chorus Apostolorum, Malcus, Alexander et Dauus Pharisei, Iudas, Angelus Gabriel, Maria Salome, Maria Cleophe et Petrus Apostolus*.

Pièce de théâtre très rare dont le sujet est la vie de Ste Marie-Madeleine identifiée avec Marie, sœur de Lazare.

Les vers latins d'Alard Gazet, mentionnés plus haut, nous font connaître deux ouvrages inédits de Guillaume Gazet, *Epulo* et *Iosephi*. Ce sont probablement, l'un et l'autre, des comédies latines. La seconde avait été représentée en 1588.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Gilles Bauduyn.

1597.

L'Ordre || Et Svite Des || Evesqves Et ||
Archevesqves || de Cambray. || Avec Vne
Briefve || Histoire de leurs faits plus illustres,
& || des choses memorables aduenues || de
leur temps. || Plvs || Le Catalogve Et De-||
nombrement des Saincts qui font speciale-
ment || honorez au Diocese de Cambray. ||
Par M. Gvillavme Gazet || Pasteur de S.
Marie Magdelaine à Arras. || (*Petit fleuron*).

A Arras, || Chez Gilles Bauduyn, Mar-
chant Libraire au || cõing du marché à la
Fontaine Iouuent. || M. D. XCVII. ||

In-8°, 4 ff. lim et 64 pp. chiffrées. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au vo,
l'épître dédicatoire à ... (Jean Sarrazin), *Archevesque
Et || Duc de Cambray, || Comte de Cambresis, Prince
du S. || Empire, Abbé de S. Vaast d'Arras, || Con-
seiller de sa Majesté en son Con-||seil d'Estat &c. ||*,
datée d'Arras, le 12 sept. 1597, et signée : *Guil-
laume Gazet d'Aire, Pa-||steur de vostre Eglise de
S. Marie || Magdelaine à Arras. ||*. Le corps de l'ou-
vrage contient : 1° (pp. 1-32), *L'Ordre || Et Svite*

Bruxelles : bibl. roy.

Des || Archevesques (évêques) || De Cambray, || ...
(jusqu'à la séparation du siège d'Arras); 2^o (pp. 33-59), *Continuation Du || Catalogue Des Evesques, (et archevêques) De Cambray || depuis la separation du siege || d'Arras. ||*; 3^o (pp. 60-64), *Catalogue Des || Saints Desquels || les corps ou quelques parcelles d'iceux gisent || au Diocese de Cambray, ou y sont venerez || ...*

Au bas de la p. 64, l'approbation non datée et signée : *François Maugré Chanoine & || Preuost d'Arras. ||*.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Gilles Bauduyn.

1598.

La Svite || Des Evesques || D'Arras
Depvis || La Separation De || L'Evesché
De || Cambray. || Avec Vn Brief || recueil
de leurs faits plus illustres, & || des choses
memorables aduenües || de leur temps. ||
Plvs || Le Catalogve Des || Sainctz qui font
honorez au Diocefe d'Arras, || avec l'histoire
de la sacree Manne & de la || faincte Chan-
delle. || Par M. Gvillavme Gazet Pasteur ||
de S. Marie Magdelaine à Arras. || (*Fleuron*).

A Arras, || Chez Gilles Bauduyn, à l'en-
feigne || de la Fontaine. || M. D. XCVIII. ||

In-8°, 105 (par erreur 103) pp. chiffrées, 2 pp.
non cotées et 1 p. blanche. Car. rom. et car. ital.

Les pp. 1-6, sans chiffres, comprennent le titre,
blanc au v°, et l'épître dédicatoire : *A Monseigneur ||
Le Reverendissime || Evesque D'Arras || Messire Ma-
thieu Moulart.* ||, datée d'Arras, le 10 novembre
1597, et signée : *Guillaume Gazet.* ||. Le corps du
livre contient : 1° (pp. 7-72), *L'Ordre Et Svite || Des
Evesques D'Arras || Depvis La Separation || de
l'Euesché de Cambray.* ||, y compris l'avertisse-
ment final; 2° (pp. 73-80), *Catalogue Des || Saints,*

Bruxelles : bibl. roy.

Desquels || les corps, ou quelques parcelles d'iceux
gisent || au Diocese d'Arras, ou y sont honorez...;
3^o (pp. 81-93), Sommaire || De L'Ancienne || Histoire
De La || sacree Manne Gardee || depuis douze cens &
vingt huit ans en || l'Eglise Cathedrale d'Arras. ||,
composé de 6 chapitres; 4^o (pp. 94-105), Abbrege ||
De L'Ancienne || Histoire De La sainte Chandelle ||
tant honnoree en la ville d'Arras. ||. Les 3 pp. non
cotées, à la fin, comprennent : 1^o, la mention que
le pape Sixte IV a fait examiner la véracité de l'his-
toire de la sainte Chandelle, et que le pape Clément
VIII a attaché des indulgences à la visite de l'ora-
toire ou de la chapelle de la confrérie de Notre-
Dame des Ardents, à Arras; 2^o, l'approbation du
livre, non datée et signée : *François Maugré Preuost*
& || Chanoine de l'Eglise Cathe-||drale d'Arras. ||

L'Ordre || Des Evesques || D'Arras De-
pvis || La Separation De || L'Evesché De ||
Cambray. || Avec Vn Brief || recueil de
leurs faits plus illustres, & || des choses
memorables aduenues || de leur temps. ||
Plvs || Le Catalogue Des || Sainctz qui
font honorez au Diocese d'Arras, || avec
l'histoire de la sacree Manne & de la ||
saincte Chandelle. || Par M. Gvillavme
Gazet Pasteur || de S. Marie Magdelaine à
Arras. || (*Fleuron*).

A Arras, || Chez Gilles Bauduyn, à l'en-
feigne || de la Fontaine. || M. D. XCVIII. ||

In-8°, 105 (par erreur 103) pp. chiffrées, 2 pp.
non cotées et 1 p. blanche. Car. rom. et car. ital.

Le livre décrit se rencontre parfois séparément et
parfois comme seconde partie de l'ouvrage du même
auteur intitulé : *L'ordre et suite des evesques de Cam-
bray et d'Arras...*, Arras, 1598. Ce n'est pas une
nouvelle édition, mais seulement un autre tirage de
La Suite des evesques d'Arras... de 1598, dont il ne
diffère que par les deux premiers mots du titre :
L'Ordre au lieu de *La Suite*.

Mons : bibl. comm.

Gand : bibl. univ.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Guill. de La Rivière.

1604.

L'Ordre Et Svite Des Evesqves D'Arras
Ivsqves A Messire Iean Richardot qvi feît
sa ioyeuse entree le VIII. Feburier 1604.
Auec vn brief recueil de leurs faiçts plus
illustres, Plvs La succeffion des Comtes
d'Arthois, auec les choses memorables ad-
venuës de leur temps. Par M. Gvillavme
Gazet Chanoine d'Aire, & Pasteur de
S. Marie Magdelaine A Arras. (*Fleuron*).

A Arras, De l'Imprimerie de Guillaume
de la Riuiere, á (*sic*) l'enfeigne DV Bon
Pastevr. M. D. C. IIII.

In-8º, 4 ff. lim., 71 pp. chiffrées et 1 p. non cotée.
Car. rom. et car. ital.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au vo,
l'épître dédicatoire : *A Mon-seigneur Le Reveren-
dissime Evesque D'Arras Mes. Iean Richardot, Prieur
de Mortau ...*, non datée et signée : *Gvill. Gazet.*,
et l'avertissement au lecteur. Le corps du livre con-
tient : 1º (pp. 1-10), *L'Ordre Et Svite Des Evesques
D'Arras* (jusqu'à la séparation du diocèse de Cam-
brai).; 2º (pp. 11-71), *L'Ordre Et Svite Des Evesques*

Mons : bibl. comm.

D'Arras Depuis La Separation De l'Euesché de Cambray. La p. non cotée, à la fin, porte l'approbation non datée et signée : *H. de Mœufijenbroucq Chanoine d'Arras & Prothonotaire* (sic) *Apostolique*.

Ce livre, quoique toujours cité comme seconde édition de *L'Ordre des evesques d'Arras depuis la separation de l'evesché de Cambray...*, Arras, 1598, en diffère cependant assez sensiblement. Le *Catalogue des saints...*, le *Sommaire de l'ancienne histoire de la sacree manne...* et l'*Abbrege de l'ancienne histoire de la sainte chandelle...* y sont laissés de côté.

La 1^{re} partie dont il est composé, est moitié la réimpression, moitié l'abrégé de la 1^{re} partie de *L'Ordre et suite des evesques et archevesques de Cambray...*, Arras, 1597. La seconde partie seule est la seconde édition de la 1^{re} partie de *L'ordre des evesques d'Arras depuis la separation de l'evesché de Cambray...*, Arras, 1598. Le texte a été modifié et légèrement augmenté par-ci par-là. Le récit a été continué jusqu'en 1604. Cette continuation, comprenant la suite de la vie de Mathieu Moulart, et la vie de Jean Du Ploïch et de Jean Richardot, occupe les 11 dernières pp. à partir du 1^{er} alinéa de la p. 61. La *succession des Comtes d'Arthois* mentionnée sur le titre, ne constitue pas dans le livre une partie isolée, mais se compose de nombre de passages dispersés dans l'histoire des évêques. Ces passages, comme ceux qui parlent de faits ne regardant pas le diocèse d'Arras, tels que

la fondation des ordres religieux, la croisade de St Louis, etc., se trouvaient aussi dans *L'ordre des evesques d'Arras* ... de 1598, mais cette fois-ci on les a imprimés en car. ital. pour les distinguer du reste du texte.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Gilles Bauduyn.

1598.

L'Ordre || Et Svyte Des || Evesqves De
Cam-||bbay (*sic*) Et D'Arras. || Avec Vne
Briefve || hiftoire de leurs faits plus illuftres. ||
Ensemble Le Catalo-||gue des Saincts qui
font fpecialement honorez aux || Diocefes
de Cambray & d'Arras avec || l'hiftoire de
la facree Manne, & de || la faincte Chan-
delle. || Plvs || La Svccession Et || genea-
logie des Comtes d'Arthois, avec les ||
chofes plus memorables aduenuës || de leur
temps. || Par M. Gvillavme Gazet Pafteur ||
de S. Marie Magdelaine à Arras. || (*Fleuron*).

A Arras, || Chez Gilles Bauduyn, à l'en-
feigne || de la Fontaine. || M. D. XCVIII. ||

In-8^o, 2 parties, 5 ff. lim. et 64 pp. chiffrées;
105 (par erreur 103) pp. chiffrées, 2 pp. non cotées
et 1 p. blanche. Car. rom. et car. ital.

Les ff. lim. comprennent le titre général, blanc
au vo, l'épître dédicatoire de la 1^{re} partie, adressée
à (Jean Sarrazin), archevêque de Cambrai, datée
d'Arras, 12 sept. 1597, et signée : *Guillaume
Gazet* ..., et la table du contenu des deux par-

Louvain : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.

ties. Le corps de la 1^{re} partie contient : 1^o (pp. 1-32), *L'Ordre || Et Svite Des || Archevesques (évêques) || De Cambray, || ...* (jusqu'à la séparation du siège d'Arras); 2^o (pp. 33-59), *Continuation Du || Catalogue Des || Evesques (et archevêques) De Cambray || depuis la separation ...*; 3^o (pp. 60-64), *Catalogue Des || Saints ...* Au bas de la p. 64, l'approbation de François Maugré.

Cette première partie n'est pas une nouvelle impression, mais tout simplement l'édition d'Arras, 1597, de : *L'Ordre et svite des evesques et archevesques de Cambray ...*, avec un titre rajeuni et général, s'appliquant aux deux parties, et un 5^e f. lim. faisant corps avec ce nouveau titre et comprenant la table du contenu déjà mentionnée.

La seconde partie commence par le titre spécial : *L'Ordre || Des Evesques || D'Arras Depvis || La Separation De || L'Evesché De || Cambray. || Avec Vn Brief || recueil de leurs faits plus illustres, & || des choses memorables aduenues || de leurs temps. || Plus || Le Catalogue Des || Sainctz qui sont honorez au Diocese d'Arras, || avec l'histoire de la sacree Manne & de la || saincte Chandelle. || Par M. Guillaume Gazet Pasteur || de S. Marie Magdelaine à Arras. || (Fleuron). A Arras, || Chez Gilles Bauduyn, à l'enseigne || de la Fontaine. || M. D. XCVIII. ||* Les pp. 3-6 contiennent l'épître dédicatoire à l'évêque Mathieu Moulart, datée d'Arras, 10 nov. 1597. Les pp. 7-105 comprennent : 1^o (pp. 7-72), *L'Ordre Et Svite || Des Evesques D'Arras || Depvis La Separation || de l'Euesché*

de Cambray. ||, y compris l'avertissement final; 2^o (pp. 73-80), *Catalogue Des || Saints, ...*; 3^o (pp. 81-93), *Sommaire. || De L'Ancienne || Histoire De La || Sacree Manne ...*; 4^o (pp. 94-105), *Abbrege || De L'Ancienne || Histoire De La || sainte Chandelle || ...* Les 2 pp. non cotées, à la fin, sont consacrées à la mention concernant la véracité de l'histoire de la sainte Chandelle, etc., et à l'approbation signée : *François Maugré...*

La seconde partie, qui se rencontre aussi isolément, est *La svite des evesques d'Arras* de 1598, dont les deux premiers mots du titre : *La Svite*, ont été remplacés par le mot : *L'Ordre*.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Guill. de La Rivière.

1612.

Briefve Histoire De La Sacree Manne, Et De La Sainte Chandelle Miracvlevsement Données de Dieu, & religieusement conferuées en la Ville & Cité d'Arras. A laquelle font adioustez les Miracles des Ardans tant de ladicte Ville que de Paris & Tournay. Avec vne chanfon à la louange de la S. Chandelle. Et la vie de fainct Vaast Euesque & Patron d'Arras. Le tout recueilly de plusieurs bons Autheurs, & des chartres & threfors de diuerfes Eglises. Par M. Gvillavme Gazet, Pasteur de l'Eglise de Sainte Marie Magdelaine audiçt Arras. (*Vignette sur bois représentant la Vierge et l'Enfant*).

A Arras, De l'Imprimerie de Gvillavme de La Riviere, à l'enfeigne du bon Pastevr. M. D. C. XII.

In-8o, 61 pp. chiffrées et 3 pp. non cotées. Car. rom.

Les pp. 1-10 contiennent le titre, blanc au vo, et l'épître dédicatoire au magistrat d'Arras, datée

Lyon : bibl. munic.

d'Arras, 12 juin 1599. Le reste de l'ouvrage comprend : 1^o (pp. 11-24), *L'Ancienne Histoire De La Sacree Manne* ..., terminée par une figure sur bois, avec l'inscription explicative : *Nostre Dame Des Ardans.*; 2^o (pp. 25-36), *L'Ancienne Histoire De La Sainte Chandelle, tant honorée en la ville d'Arras.*; 3^o (pp. 37 et 38), *Oraison Pour Requerrir La Grace De Dieu, En Honnorant La Sainte Chandelle.*; 4^o (p. 39), *Approbation De L'Histoire De La Sainte Chandelle, Et les Indulgences données à la Confrairie des Ardens.*; 5^o (pp. 40-43), *Comment Le Peuple De Tournay Et Des Pais Circonvoisins fut affligé d'un semblable feu ardent ... & miraculeusement allegé enuyron le mesme temps.*; 6^o (pp. 44-48), *Du miracle des Ardens aduenue à Paris enuiron l'an 1130.*; 7^o (pp. 49-52), *Chanson De L'Histoire De La Sainte Chandelle En Faveur Du Peuple D'Arras.*; 8^o (pp. 52 et 53), *Ode Aux Ardans*, suivie de l'approbation, non datée et signée : *H. de Mœusyenbroucq.*; 9^o (pp. 54-61), *La Vie De Saint Vast Evesque Et Patron de la ville & diocese d'Arras.*; 10^o (3 pp. non cotées), une *Oraison A Saint Vast.*, l'approbation non datée et signée : *François Mau-gré...*, et la souscription : *A Arras, De L'Imprimerie De Guillavme De La Riviere, A L'Enseigne Du Bon Pasteur. M. D. C. XII.*

Réimpression augmentée de l'édition (*Sommaire de l'ancienne histoire de la sacree Manne... et Abbrege de l'ancienne histoire de la sainte Chandelle...*) qui se rencontre dans : Guill. GAZET, *la suite des evesques d'Arras depuis la separation de l'evesché de Cambray...*,

1598, pp. 81-105 et p. non cotée qui suit. L'... *Histoire De La Sacree Manne*... contient maintenant vii chapitres au lieu de 6, parce que d'une partie de l'ancien chapitre v, celle qui suit la prière, on a formé un chapitre spécial. L'... *Histoire De La Sainte Chandelle* ... proprement dite semble aussi contenir deux chapitres de plus qu'auparavant, mais ici encore ce sont les en-têtes seuls qui, en réalité, sont nouveaux : *L'institution de l'honorable Confrairie des Ardens*..., p. 32, et *De la vertu & operations miraculeuses de la Sainte Chandelle.*, p. 35. Les augmentations se composent des parties mentionnées ci-dessus, sous les nos 3, 5, 6, 7, 8, 9 et 10.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Gilles Bauduyn. (Guill. de La Rivière, impr.). 1612.

Briefve Histoire De La Sacree Manne, Et De La Sainte Chandelle Miracvlevsement Données de Dieu, & religieusement conseruées en la Ville & Cité d'Arras. A laquelle sont adioustez les Miracles des Ardans tant de ladicte Ville que de Paris & Tournay. Avec vne chançon à la louange de la S. Chandelle. Et la vie de fainct Vaast Euesque & Patron d'Arras. ... Par M. Gvil-lavme Gazet, Pasteur de l'Eglise de Sainte Marie Magdelaine audict Arras. (*Vignette sur bois représentant la Vierge et l'Enfant*).

A Arras, Chez Gilles Bavdvyn, au coing du marché, à la Fontaine. M. D. C. XII.

In-8°, 61 pp. chiffrées, 1 p. non cotée, et probablement encore un f. non coté. Car. rom.

La p. non cotée, à la fin, est consacrée à une *Oraison A Saint Vast*. Le f. non coté qui suit, manque au seul exemplaire que nous avons vu. Il contient probablement au ro l'approbation non datée et signée : *François Maugré...*, et au vo la souscription.

C'est l'édition d'Arras, Guill. de La Rivière, 1612, avec une autre adresse sur le titre, et peut-être aussi avec une autre souscription à la dernière page.

Louvain : bibl. univ.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, v^e Urbain-César Duchamp. 1748.

Histoires De La Sacrée Manne, Et De La Sainte Chandelle, Miraculeusement Données De Dieu & pieusement conservées en la Ville & Cité d'Arras. Avec La Vie De Saint Vast, Evêque & Patron d'Arras. Recueillies de plusieurs bons Auteurs & des Chartres de différentes Eglises, par M. Guillaume Gazet, Curé de Sainte Marie-Magdelaine d'Arras. (*Vignette sur bois représentant la Vierge et l'Enfant*).

A Arras, Chez la Veuve d'Urbain-Cesar Duchamp, Ruë des Jéfuites. 1748.

In-8^o, 48 pp. chiffrées. Car. rom.

Au v^o du titre, une méchante figure sur bois, signée : C. L. E. [ou F.], et portant au bas l'inscription explicative : *Nostre Dame Des Ardans*. Le reste du volume comprend : 1^o (pp. 3-13), *Ancienne Histoire De La Sacree Manne ...*; 2^o (pp. 14-25), *Histoire De La Sainte Chandelle, Miraculeusement Donnée De Dieu & conservée à Arras ...*; 3^o (pp. 25-27), *Approbation de l'Histoire.*, finissant par deux inscriptions latines, une en prose et une en vers, en

Douai : bibl. comm.

mémoire de l'autel de St-Séverin de la cathédrale d'Arras, magnifiquement restauré par Antoine Richebé, prévôt et chanoine de ladite église; 4^o (pp. 28 et 29), *Indulgences Plénieres données à la Confrerie.*; 5^o (p. 29), *Oraison pour demander la grace à Dieu, en honorant le S. Cierge.*; 6^o (pp. 30-33), *Poëme Historique De La Ste. Chandelle, En faveur du Peuple d'Arras.*; 7^o (pp. 33-40), *Ode A Messieurs Les Mayeur Et Confreres De L'Ancienne Et Illustre Confrerie Des Ardans.*; 8^o (pp. 40-47), *Abregé De La Vie De S. Vast Evêque D'Arras, Patron de ladite Ville & du Diocèse.*; 9^o (pp. 47 et 48), *Oraison A S. Vast.* A la p. 48, l'approbation du livre, non datée et signée : *François Maugré, Prévôt & Chanoine d'Arras.*

Nouvelle édition. Le n^o 1 répond à l'*Ancienne histoire de la sacree Manne* ... qui fait partie de : Nic. GAZET, *briefve histoire de la sacree Manne, et de la sainte Chandelle*... Arras, Gilles Bauduyn, 1612, pp. 11-24. Les nos 2, 3, 4, 5 et 6 forment une nouvelle édition de : Nic. GAZET, *histoire de la S. Chandelle*..., Arras, Guill. de La Rivière, 1646. Les modifications apportées au style dans l'une et l'autre histoire sont assez considérables. Le n^o 7 est différent de l'*Ode aux Ardans*, qui figure aux pp. 52 et 53 de la *Briefve histoire* ... de 1612 susdite. Les nos 8 et 9 répondent aux pièces qui occupent les pp. 54-61 et la page non chiffrée finale de la même *Briefve histoire* ...

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Guill. de La Rivière.

1646.

Histoire De La S. Chandelle Miracvlev-
sement Donnee De Diev. Et religieusement
conferuée en la Ville d'Arras, depuis l'an
1105. Recveillie De Plvsievs Bons Au-
theurs, & des Chartres de la Confrairie.
Par M. Gvillavme Gazet Pasteur de Saincte
Marie Magdeleine.



A Arras, Chez Gvillavme de La Riviere,
au Bon Pasteur. M. DC. XLVI.

In-8°, 31 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Car.
rom.

Les pp. 1-4 comprennent le titre, blanc au vo,

Gand : bibl. univ.

l'*Advertissement De L'Auteur*. et une gravure sur bois représentant : *Nostre Dame des Ardans.*, celle-là même qui figure dans : Guill. GAZET, *briefve histoire de la sacree Manne, et de la sainte Chandelle...* Arras, 1612. Le reste du livre contient : 1^o (pp. 5-25), l'[*Histoire De La S. Chandelle...*], divisée en 10 chapitres; 2^o (pp. 25 et 26), *Oraison Pour Requerrir La grace de Dieu, en honorant la sainte Chādelle.*; 3^o (pp. 27-31), *Poeme De L'Histoire De La Sainte Chandelle...* et l'approbation: *Vidit F. Maugré.* 4^o (p. non cotée), une figure sur bois, placée dans un cartouche et représentant la Vierge et l'Enfant.

Édition spéciale et remaniée de l'*Ancienne histoire de la sainte Chandelle...* qui se rencontre aux pp. 25-55 de la *Briefve histoire de la sacree Manne et de la sainte Chandelle...*, Arras, G. Bauduyn, 1612. Le texte est divisé en un plus grand nombre de chapitres qu'auparavant, et le style a subi de légères modifications. L'avertissement, les citations du chapitre III, et la seconde moitié des chapitres IV et V sont nouveaux. Les chapitres IX et X, presque entièrement nouveaux, sont le développement de l'ancienne *Approbation de l'histoire de la sainte Chandelle, et les indulgences données à la Confrairie des Ardens.* L'édition décrite ne comprend pas les 5 pièces suivantes de l'édition de 1612 : *Comment le peuple de Tournay et des pais circonvoisins fut affligé d'un semblable feu ardent...*; *Du miracle des Ardens aduenu à Paris enuiron l'an 1130.*; *Ode aux Ardans.*; *La vie de saint Vast...* et *Oraison à saint Vast.*

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Gilles Bauduyn.

1602.

Le Cabinet Des Dames : Contenant L'Ornement spirituel de la femme, fille, & Vefue Chrestienne. Plvs Le Cabinet de la Vierge confacree à Dieu par le vœu de Chasteté. Avec vn Calendrier Historial des Sainctes & vertueuses Dames. Dedié aux Dames d'honneur de la Serenissime Infante d'Espagne &c. Par M. Gvill. Gazet Chanoine d'Aire, & Pasteur de S. Marie Magdelaine à Arras. (*Petit fleuron*).

A Arras, Chez Gilles Bavdvyn, au coing du marché à la Fontaine. M. D. C. II.

In-8°, 12 ff. lim., 192 pp. chiffrées, plus 56 ff. non cotés pour le *Calendrier Historial*, avec les sign. a-g5 [g 8]. Car. rom. Titre en rouge et en noir.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au vo, la dédicace aux dames d'honneur de l'archiduchesse Isabelle-Claire-Eugénie, datée d'Arras, 15 novembre 1601, et signée : *Gvil. Gazet.*, un *Sonnet Aux Dames.*, signé : *F. De Cardevacque.*, une *Exhortation Aux Dames.*, en vers français, probablement par Guill. Gazet, la table des chapitres, enfin un second sonnet,

Bruxelles : bibl. roy.

signé : *T. de la Diennée*. Les 192 pp. contiennent *Le Cabinet Des Dames* ... subdivisé en : 1^o (pp. 1-50), [*Le Cabinet De La Femme*], commençant par le titre du premier chapitre : *De L'Ornement De La Femme Chrestienne quant à l'esprit.*; 2^o (pp. 51-84), *Le Cabinet De La Vefve.*; 3^o (pp. 85-138), *Le Cabinet De La Fille.*, finissant par un Sonet (sic) *Aux Damoyelles Dissolvës.*; 4^o (pp. 139-192), *Le Cabinet De La Vierge Dediee, Et consacree à Dieu par le vœu de chasteté.* Les 55 premiers ff. des ff. non cotés sont consacrés à : *Calendrier Historial Contenant Les Faits plus illustres des saintes & vertueuses Dames, avec le lieu & temps de leur mort. Pour chasque iour de l'An.* Le dernier f. non coté, blanc au v^o, porte au r^o l'approbation non datée et signée : *François Maugré Chanoine & Preuost de nostre Dame d'Arras.*

Traité des devoirs de la femme mariée, de la veuve, de la jeune fille et de la religieuse.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Robert Maudhuy.

1602.

Thesavrvs Precvm Et Litaniarvm Ex
fcripturæ sacrae, sanctorumque Patrum ga-
zophilacio depromptus. Operâ M. Guil.
Gazei Canonici Arienfis, & S. M. Magda-
lenæ apud Atrebates Paftoris.



Atrebati, Ex Officina Roberti Maudhuy.
M. D. C II.

In-12^o, 16 ff. lim., 220 (par erreur 149) et 40 (par
erreur 34) ff. chiffrés, et 6 ff. non cotés. Car. rom.
Titre et texte imprimés en rouge et en noir. Plu-
sieurs erreurs dans la pagination. La plus grande

Tubingue : bibl. univ.

est que les ff. 200-220 sont chiffrés 120-139 et 149.

Au v^o du titre, l'indication du contenu du livre. Les ff. lim. 2-16 comprennent l'épître dédicatoire, datée d'Arras, cal. d'octobre 1601, signée : *Guillel. Gazet Arienfis Canonicus.*, et adressée à Jérôme de Francia, licencié en droit, protonotaire apostolique et prévôt de la collégiale de St-Pierre à Aire, à Nicolas Labourel doyen, et aux chanoines, membres du chapitre de la même collégiale; une première approbation, non datée, du censeur François Maugré; une seconde approbation, datée d'Arras, 12 septembre 1601, et signée : *Franciscus de la Diennée ...*; un calendrier, et une figure sur bois représentant le monogramme de Jésus, suivie de la mention : *Votum Chronicum. 1601. Da nob Is pa Ce M. G. G. [Guill. Gazet]*.

Les ff. chiffrés contiennent : 1^o (ff. 1-29), *Preces Horariæ De Avgvstissimo Nomine Iesv.*; 2^o (ff. 30-61 r^o), *Horariæ Preces De Venerabili Sacramento.*; 3^o (ff. 61 v^o-89 v^o), *Officium De Passione Domini.*, précédé d'une figure sur bois : la Vierge Marie et l'apôtre St Jean au pied de la Croix; 4^o (ff. 90-120), *Officium Beatae Mariæ Virginis.*; 5^o (ff. 121-220), diverses litanies; 6^o (ff. 1-19 r^o des 40 ff. chiffrés), *Officium Beatae Mariæ Magdalenæ.*; 7^o (ff. 19 v^o-36 v^o), *Officium Parvum Seraphici Patris Nostri S. Francisci, à sancto Bonaventura compositum.*, précédé d'une figure sur bois : St François recevant sur le corps l'empreinte des stigmates de Jésus crucifié; 8^o (ff. 36-39), *Litaniæ Ad Postulanda S. Nicolai*

Episcopi & Confessoris Bariensium Patroni suffragia, cuius corpus Barij in regia Basilica reconditum miraculis quotidie fulget.; 9^o (f. 40), l'index. Les 6 ff. non cotés sont consacrés aux *Septem Psalmi Poenitentiales*.

Recueil de litanies, et de prières entremêlées de cantiques, d'hymnes, de psaumes, etc., le tout en latin.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Guill. de La Rivière.

1610.

Tableaux Sacrez De La Gavle Belgique
Povrtraits Av Modele du Pontifical Romain,
Selon l'Ordre & Suite des Papes, & de tous
les Euesques des Pays-bas. Auec les Saincts
qui font honorés en tous leurs Dioceses.
Et La Bibliotheque Des Doctevrs Theo-
logiens, Canonistes, Scholaistiques, & autres
escriuains celebres, Anciens, & modernes
de ces Pays. Par M. Gvillayme Gazet
Chanoine d'Aire & Pasteur de S. M. Mag-
deleine à Arras.



Leiden : bibl. univ.

Bruxelles : bibl. roy.

Liège : bibl. univ.

Louvain : bibl. univ.

Anvers : bibl. plantin.

A Arras De l'Imprimerie de Guillaume de la Riuiere, à l'enfeigne Dv Bon Pasteur. 1610. Avec Priuilege.

In-8°, 8 ff. lim., et 176 pp. chiffrées. (Les pp. 161-172 chiffr. par erreur 107-122). Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au vo, la dédicace à ... *Charles De Bonnières, Chevallier* (sic), *Seigneur De Sovastre, Nievrlet, Maisnil, La Croix ... Gouverneur Des Ville, Chasteau, Et Bailliage De Sainct Aumer.*, signée : *Gvillavme Gazet.*, l'avant-propos, un sonnet français signé : *Nascendo Morimur. F. D. C.* (F. de Cardevacque), l'approbation datée d'Arras, 28 mars 1610, le privilège daté de Bruxelles, 2 avril 1610, un extrait de saint Augustin avec la traduction française, enfin l'intitulé : *Tableau Pontifical Romain*, applicable à la 1^{re} pièce du corps du livre. Celui-ci contient : 1^o (pp. 1-15), *L'Ordre Et Svite Des Papes Et Souverains Vicaires De Iesus-Christ.*; 2^o (pp. 16-61), un *Advertissement.* et *L'Ordre Et Svite Des Evesques* (et archevêques) *de Cambray ... Svite Des Evesques d'Arras ... de Tournay., ... De Sainct Aumer., ... De Namvr., L'Archevesché de Mallines., L'Evesché D'Anvers., ... De Gand., ... De Boisle-duc., ... De Bruges., ... D'Ipre., ... De Ruremonde., L'Evesché Et Archeuesché dVltrecht* (sic), *L'Evesché De Harlem., ... De Deuenter., ... De Mildebourg* (sic), *... De Leuwarden., ... De Groeninghen., ... de Tongre Mastrecht, & Liege.*; 3^o (pp. 62-88), un ... *Advertissement* et le

Catalogue Des Saints Du Diocese De Cambray., ... d'Arras. et des autres diocèses susdits.; 4° (pp. 89-96), Briefue Observation Chronologicque Des Premiers Apostres, Docteurs Et Predicateurs Du Pays-Bas.; 5° (pp. 97-176, avec titre spécial), La Bibliothèque Sacree Du Pays-Bas. Contenant les noms des Autheurs Theologiens, Canonistes Scholastiques, & autres Escriuains celebres Anciens & Modernes de ces Pays-bas. Avec Le Catalogue des œuvres & escrits qu'ils ont laissé à la Posterité. Par M. Guillaume Gazet ... (Chiffre des Jésuites). A Arras, De l'Imprimerie de Guillaume de la Riviere, à l'Enseigne du Bon Pasteur. M. D C. X. Les pp. 97-102 contiennent le titre, blanc au v^o, l'avant-propos, et deux textes de la Bible.

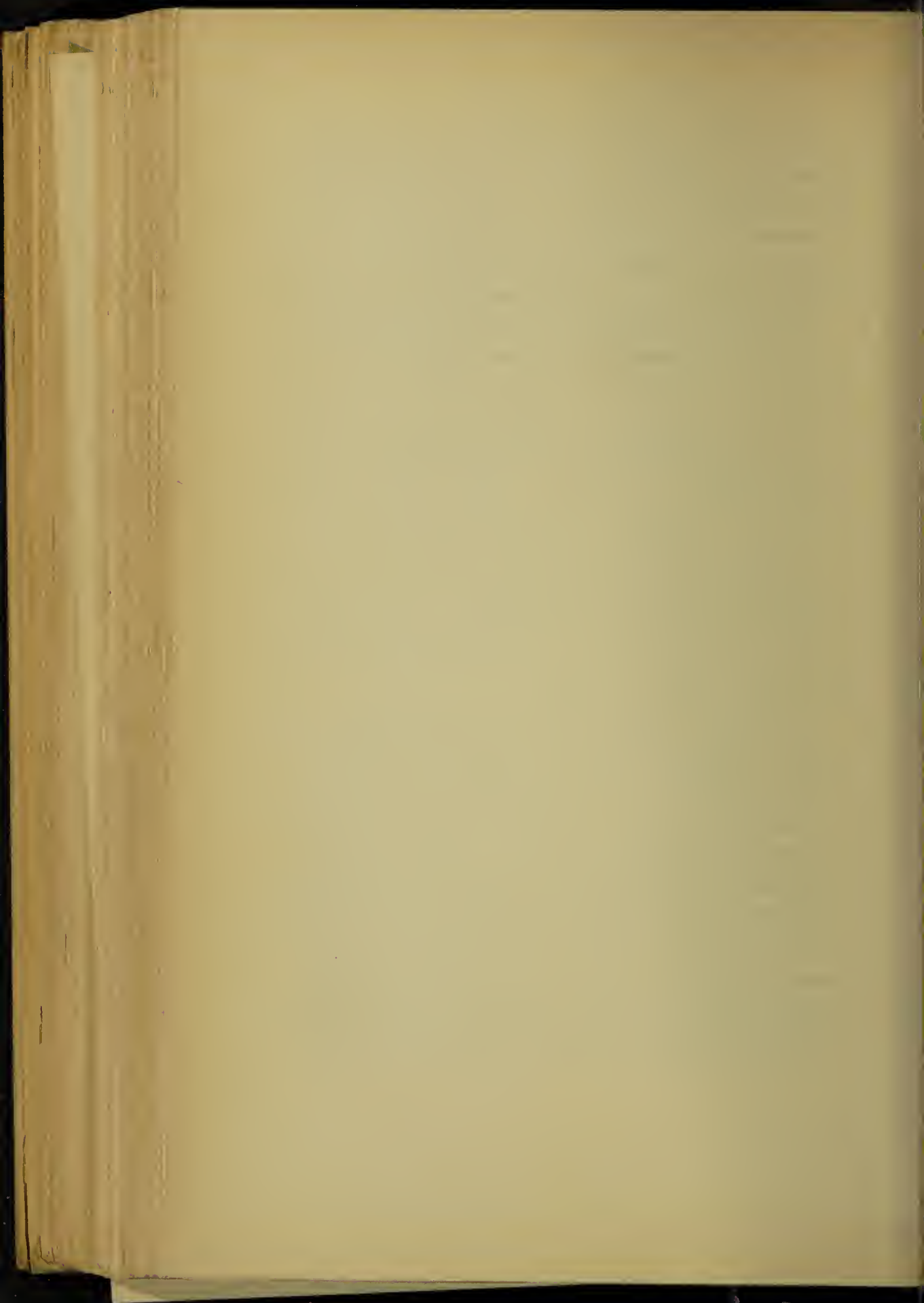
Les trois premières parties sont des listes des papes, des archevêques et évêques des différents diocèses des Pays-Bas, et des saints honorés dans ces diocèses. Les noms sont souvent accompagnés de quelques détails biographiques. Les listes des évêques et des saints des diocèses de Cambrai et d'Arras, pp. 17-29, et 63-68, sont des résumés très brefs, avec remaniements et continuations, de deux autres ouvrages de Guillaume Gazet : *L'ordre et suite des evesques et archevesques de Cambray ...*, Arras, 1597, et *La suite des evesques d'Arras depuis la separation de l'evesché de Cambray ...* Arras, 1598.

La *Bibliothèque Sacree Du Pays-Bas ...* est composée d'environ 480 petites biographies d'écrivains

des Pays-Bas, surtout de théologiens. Les biographies sont classées d'après l'ordre alphabétique des prénoms. Ce recueil ne donne que très peu de détails. Il a néanmoins une certaine importance parce qu'il est antérieur à la *Bibliotheca belgica* de Valère André et aux *Athenæ belgicæ* de Sweertius.

Il résulte de la dédicace que Charles de Bonnières avait pour ascendant au sixième degré (*tritave*), le chevalier Guillaume, seigneur de Bonnières et de Sonastre, et gouverneur d'Arras, qui vivait vers 1410. Son grand père maternel était *Glaude de Hallowin Seigneur de Nieurlet ... lequel apres la sage conduite d'un regiment d'Allemans en la guerre contre la France, eut la garde noble des premiers trophées de sa Majesté Catholique (Philippe II). Car apres la conqueste de la Ville de Saint Quentin, la place avec tout le Pays, luy fut donnée en garde, & la maintint fidelement, iusques à ce que par le traité de paix, elle fut renduë au Roy de France.*

Avant d'être nommé curé de Sainte-Madeleine à Arras, Guillaume Gazet avait été pendant quelque temps professeur au collège Nieulant, à l'université de Louvain. Le passage suivant, emprunté à l'avant-propos de la *Bibliothèque Sacree* ..., nous montre que ce séjour à Louvain remonte à 1580, ou avant cette date, lorsque ledit collège n'avait pas encore échangé son nom primitif contre celui de *collegium Vaulxianum*, ou collège de Vaulx : *Je l'ay dressé [la Bibliothèque sacrée] en langue vulgaire pour la plus grande commodité du peuple Belgique, car depuis que ie quiclay*



*les Academies il y à (sic) enuiron trente ans, pour
me dedier au seruice du peuple, ie prins resolution
d'accomoder mes estudes à son plus grand proufici
& auancement ...*

Vendu 17 fr. A. Dinaux; 12 fr. Serrure; 10 fr.
R. della Faille.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Guill. de La Rivière. 1613-14.

L'Histoire Ecclesiastique DV Pays-Bas. Contenant L'Ordre Et Svite De tous LES Evesqves et Archevesqves de chacvn Diocese, avec vn riche recueil de leurs faicts plus illustres. Ensemble vn Catalogue des Saincts, qui y font specialement honnorer. Les Fondations Des Eglises, Abbayes, Prieurez, Monasteres, Colleges & autres lieux pieux; avec vne Description des Epitaphes & Armoiries qui s'y retrouuent. Vn Ample Recit Des Histoires Miracvleuses y aduenuës, & plusieurs autres choses tresdignes de remarque. Plus La Succession Des Comtes D'Arthois, & les choses memorables arriuées de leur temps. Par feu d'heureuse memoire M. Gvillayme Gazet, en son viuant Chanoine de l'Eglise Collegiale de sainct Pierre à Aire, & Pasteur de S. M. Magdelaine à Arras.

La Haye : bibl. roy.	Anvers : bibl. comm.
Utrecht : bibl. univ.	Mons : bibl. comm.
Bruxelles : bibl. roy.	Bruges : bibl. comm.
Liège : bibl. univ.	Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.	Amsterdam : bibl. univ.



A Arras, De l'Imprimerie de Gvillavme de La Riviere, à l'Enfeigne du Bon Pasteur. M. D. C. XIII.

In-4°, 4 ff. lim., 581 pp. chiffrées et 9 pp. non cotées. Texte encadré. Notes marginales. Car. rom. Titre en rouge et en noir.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au vo, l'épître dédicatoire : *A ... Philippes de Caverel Abbé De L'Eglise Et Abbaye De S. Vaast D'Arras, Conseiller D'Estat De Leurs Altezes..., Visiteur des quatre Monasteres exempts de l'Ordre de S. Benoist, &c., non datée, mais signée : Gvillavme Moncarré., la préface : Av Lecteur Salvte., deux sonnets par Guill. Moncarré et Alexis Casier, la Table Des Eveschez Et Archeveschez Contenues En Ceste Histoire Du Pays-Bas., et deux approbations datées respec-*

tivement d'Arras), 3 juillet 1612, et d'Arras, 28 juillet 1612.

Le corps du livre comprend *L'Histoire Ecclesiastique Du Pays-Bas...*, composée de : 1^o (pp. 1-26), *L'Ordre Et Suite Des Archevesques (évêques) De Cambray. ...*; 2^o (pp. 27-55), *Continuation Du Catalogue Des Evesques (et archevêques) de Cambray Depuis La separation du Siege d'Arras.*; 3^o (pp. 56-74), *Catalogue Des Saints Desquels Les Corps Ou Quelques parcelles d'iceux gisent au Diocese de Cambray...*; 4^o (pp. 75-92), *Les Fondations Des Abbayes, Monasteres, Eglises... situez au Diocese de Cambray.*; 5^o (pp. 93-108), *Histoires Des Miracles Et Autres Choses Remarquables Advenues en ce Diocese.*; 6^o (pp. 109-153), *L'Ordre ... Des Evesques D'Arras, Depuis La separation ... de Cambray...*; 7^o (pp. 154-176), *Catalogue Des Saints...*; 8^o (pp. 177-191), *Les Fondations Des Abbayes...*; 9^o (pp. 192-196), *L'Ancienne Histoire De La Sacree, Manne, Gardee En Grande reuerence dans l'Eglise Cathedrale d'Arras, ...* 10^o (pp. 197-203), *Histoire De La Sainte Chandelle...*; 11^o (pp. 204 et 205), *De La Charitable Confrerie De saint Eloy En La ville de Bethune.*; 12^o (pp. 206-578), l'histoire des diocèses de Tournai, St-Omer, Namur, Malines, Anvers, Gand, Bruges, Ypres, Bois-le-Duc, Ruremonde, Utrecht, Haarlem, Deventer, Middelbourg, Leeuwarden, Groningue, Reims, Cologne, Tongres, Maastricht, Liège, Théroouanne et Amiens. Cette histoire est traitée dans la même forme que celle des diocèses de Cam-

brai et d'Arras; toutefois il est à observer qu'un chapitre spécial consacré aux miracles ne se rencontre que dans l'histoire des diocèses de Tournai, de Malines, de Bruges, d'Utrecht et d'Haarlem; que l'histoire des diocèses de Reims, Cologne, Tongres, Maastricht, Liège, Théroüanne et Amiens, se compose seulement de la suite des évêques, et que celle du diocèse de Groningue ne comprend que la suite des évêques plus le catalogue des saints; 13^o (pp. 579-581), *Les Fondations d'Avoues Abbayes, Monasteres, Prieurez Et autres lieux pieux situez en Arthois, sous la iurisdiction neantmoins de quelques Euesques de France.*

Les 9 pp. non cotées, à la fin du vol., sont occupées par le privilège daté de Bruxelles, 9 août 1612, la déclaration : *La premiere impression de ce present liure a esté acheuée le treiziesme de Decembre mil six cens & treize.*, l'index des saints, celui des abbayes, monastères, églises, etc., et celui des miracles, enfin la souscription : *A Arras, De L'Imprimerie De Guillavme De La Riviere, A L'Enseigne du Bon Pasteur. M. DC. XIII.*

Ouvrage publié après la mort de l'auteur, par Guill. Moncarré, son neveu et son successeur dans la cure de l'église de Ste-Madeleine, à Arras. Les numéros 1, 2 et 3 forment une nouvelle édition, remaniée et augmentée de : Guill. GAZET, *l'ordre et suite des euesques et archeuesques de Cambray...*, Arras, Gilles Bauduyn, 1597. Les remaniements et les augmentations assez sensibles dans les deux pre-

mières parties, sont si considérables dans la troisième que l'en-tête seul rappelle encore la partie correspondante de l'édition antérieure. Le numéro 6 est la réimpression de *l'Ordre et suite des evesques d'Arras depuis la separation de l'euesché de Cambray*, qui occupe les pp. 11-71 de : Guill. GAZET, *L'Ordre et suite des evesques d'Arras jusques a messire Jean Richardot...*, Arras, Guill. de La Rivière, 1604. Le texte n'est augmenté que par-ci par-là, et les augmentations sont peu considérables. A la fin, p. 153, sont ajoutées cinq lignes concernant J. de Richardot et le nouvel évêque Herman Ottenberghe. A la p. 112, entre les mots *incomparables*. et *Au temps*, on a laissé de côté une notable partie du chapitre, notamment celle qui correspond aux pp. 15-17 de l'édition de 1604, depuis le mot *Finalement* jusqu'au mot *possession*. Le numero 7 est une nouvelle édition, augmentée, du *Catalogue des saincts* ... qui se rencontre aux pp. 73-80 de : Guill. GAZET, *l'ordre des evesques d'Arras depuis la separation de l'evesché de Cambray...*, Arras, Gilles Bauduyn, 1598. Beaucoup des anciennes notices sont plus détaillées. Quelques nouvelles notices ont été intercalées. Le numéro 9 est la réimpression légèrement remaniée des 4 premiers chapitres et d'une partie du 5^e de l'édition d'Arras, 1612 : *Briefve histoire de la sacree manne, et de la sainte chandelle...*, ou de l'édition qui commence à la p. 81 de : Guill. GAZET, *l'ordre des evesques d'Arras depuis la separation de l'evesché de Cambray...*, Arras, 1598. Le n^o 10 est une reproduction de l'his-

toire de la sainte Chandelle proprement dite, qui figure dans les deux mêmes ouvrages de 1612 et de 1598, dans l'un aux pp. 25-36, dans l'autre aux pp. 94-105.

L'Histoire Ecclesiastique Du Pays-Bas..., considérée dans son ensemble, est l'amplification des parties 2 et 3 de : Guill. GAZET, *tableaux sacrez de la Gavle belgique...*, Arras, 1610.

Un des exemplaires de la bibliothèque royale de Bruxelles contient quelques notes manuscrites en continuation à l'*Ordre et suite des évêques*. L'exemplaire de la bibliothèque de l'université de Gand porte, sur un des feuillets de garde, la copie de l'épithaphe suivante :

In Choro Ecclesiæ Stæ Mariæ Magd. Atrebat.

—
Cy gist venerable Homme

M^{tre} Guillaume Gazet

En son vivant Chanoyne d'Aire

Et Pasteur de ce lieu;

*Lequel après avoir vescu en tout honneur
et réputation*

mourut aigé de 58 ans

Le 25 d'Août 1611.

Priez Dieu pour son Ame.

Les auteurs qui se sont occupés de Guillaume Gazet ne sont pas d'accord sur la date de sa mort. Valère André, *biblioth. belgica*, éd. in-4°, p. 316, Sweertius, *Athenæ belgicæ*, p. 308, et Foppens,

biblioth. belgica, p. 403, prétendent qu'il est décédé le 8 des calendes de septembre (25 août) 1602. Nicéron, *mémoires*, XLIII, p. 272, dit le 25 août 1612, et la *Nouvelle biographie générale* de Hoefer, XIX, col. 781, le 25 août 1611. Cette dernière date, la même que celle donnée par l'építaphe, est exacte. En effet Gazet ne peut être mort que postérieurement à l'apparition de son ouvrage : *Tableaux sacrez de la Gavle Belgique* ..., qu'il publia lui-même en 1610. D'autre part il doit être mort avant le 25 août 1612, puisque déjà dans l'approbation du 28 juillet 1612 du livre que nous venons de décrire, il est appelé *feu monsieur Gazet en son vivant Chanoine de* ...

Vendu 10 fr. Serrure; 17 fr. Vergauwen. Coté 12 fr. Heussner; 14 fr. Duquesne; 15 fr. C. Vyt.

GAZET (Guillaume).

VALENCIENNES, Jean Vervliet. — ARRAS,
G. de La Rivière, impr. 1613-14.

L'Histoire Ecclesiastique DV Pays-Bas.
Contenant L'Ordre Et Svite De tous Les
Evesqves Et Archevesqves de chacvn Dio-
cese, avec vn riche recueil de leurs faiçts
plus illustres. Ensemble vn Catalogue des
Saints, qui y sont spécialement honnorez.
Les Fondations Des Eglises, Abbayes,
Prieurez, Monasteres, ... Vn Ample Recit
Des Histoires Miracvleuses y aduenues, ...
Plvs La Svccession Des Comtes D'Arthois,
... Par feu d'heureuse memoire M. Gvil-
lavme Gazet, ... (*Vignette gravée sur bois
représentant la Vierge et l'Enfant*).

A Valenciennes, Chez Iean Vervliet, à
l'Enseigne de la Bible d'or. M. D. C. XIII.

In-4°, 4 ff. lim., 581 pp. chiffrées, et 9 pp. non
cotées, dont la dernière porte au bas : *A Arras, De
L'Imprimerie De Guillavme De La Riviere, A L'En-
seigne Du Bon Pasteur. M. DC. XIII.* Notes marginales.
Car. rom. Titre en rouge et en noir.

C'est l'édition d'Arras, Guill. de La Rivière,
1613-14, avec une autre adresse sur le titre.

Bruxelles : bibl. roy.

L'exemplaire de la bibliothèque royale de Bruxelles porte quelques notes et corrections ajoutées à la plume, et contient quelques feuillets intercalés, consacrés à la continuation manuscrite de l'*Ordre Et Suite Des Evesques* jusque vers la fin du xviii^e siècle.

Vendu 14 fr. A. Dinaux; 9 fr. J. de Meyer; 10 fr. R. della Faille. Coté 14 fr. Heussner; 20 fr. Claudin; 12 fr. C. Vyt.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Guill. de La Rivière. 1616.

L'Image De La Religievse Reformée,
Tirée Av Modele Des SS. Dames Fon-
datrices des Ordres Reformés. Avec Les
Regles Et Constitutions des Claristes, Bri-
gittines, Annonciades, Carmelines & Cap-
pucines. Par feu M. Gvillavme Gazet en
son viuant Chanoine de fainct Pierre à
Aire, & Pasteur de S. Marie Magdelaine
à Arras. (*Vignette gravée sur bois représen-
tant la Vierge et l'Enfant*).

A Arras, De l'Imprimerie de Guillaume
de la Riuiere, à l'enfeigne du Bon Pas-
tevr. M. D. C. XVI. Auec Priuilege.

In-8°, 4 ff. lim. et 344 pp. chiffrées. Notes mar-
ginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°,
l'épître dédicatoire : *A ... Madame Claude De Bel-
valet, Abbessse Du Monastere D'Estrun.*, signée : *Gvil-
lavme Moncarré ...*, l'approbation datée d'Arras, 15
décembre 1610, et le privilège daté de Bruxelles,
26 septembre 1615. Le corps du livre contient
L'Image De La Religievse Reformée., composée de :

Bruxelles : bibl. roy.

1^o (pp. 1-17), *La Vie de S. Claire ...*; 2^o (pp. 18-40), *Sommaire De La Regle donnée par Sainct François aux Religieuses de S. Claire ...*; 3^o (pp. 40-64), *La Vie De La Venerable Vierge Colette qui reforma l'Ordre de Saincte Claire.*; 4^o (pp. 65-81), *La Vie De S. Brigide Vesue, extraide de Surius ...*; 5^o (pp. 81-90), *La Vie De Sainte Catherine de Suede, fille de Saincte Brigide.*; 6^o (pp. 90-113), *De l'institution & fondation de l'Ordre de Saincte Brigide. et Les Principales Constitutions de la Reigle de Saincte Brigide pour les Religieuses.*; 7^o (pp. 113-121), *La Bulle Du Nonce Apostolique [Octave, évêque de Tricarico], ou la reformation de l'ordre de Saincte Brigide au pays-bas, traduiete du latin., et datée de Gand, 5 sept. 1604*; 8^o (pp. 122-138), *La Vie De ... sœur Ieanne ... de France, fondatrice de la Religion des Annonciades.*; 9^o (pp. 138-174), *La Reigle des Religieuses Annonciades ... La Reigle proprement dite* (pp. 138-168) est la réimpression des pp. 135-168 de : Nic. GAZET, *chronique ou instituton premiere de la religion des Annonciades...*, Arras, 1607; 10^o (pp. 175-194), *La Vie De La Mere Therese de Iesus, fondatrice des Carmes deschauffés.*; 11^o (pp. 195-248), *Constitutions Des Religieuses Carmelines... Deschauffées, faictes ... par la Mere Terese de Iesus ...*; 12^o (pp. 248-299), *Sommaire Et Narration de l'establissement De l'Ordre des Religieuses Cappucines en la France.*; 13^o (pp. 300-344), divers chapitres, ordonnances et bulles concernant la clôture des religieuses.

Il résulte de la dédicace que Guillaume Moncarré, l'éditeur du livre, était chargé de la conduite spirituelle des religieuses de l'abbaye d'Estrun.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Jean-Bapt. et Guill. de La Rivière.

1626.

Les Regles Et Constitvtions Des Ordres Reformez Des Claristes, Brigittines, Annonciades, Carmelines, & Capvcines. Auec les vies des Sainctes Dames Fondatrices desdicts Ordres. Par feu M. Gvillavme Gazet Chanoine de S. Pierre à Aire, & Pasteur de S. Marie Magdelaine à Arras.



A Arras, Chez Iean Baptiste & Gvillavme de La Riviere, Au Bon Pasteur.
M. DC. XXVI.

In-8^o, 4 ff. lim. et 344 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. rom.

Mons : bibl. comm.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v^o, l'épître dédicatoire : *A ... Madame Clavde De Belvalet. Abbessse Du Monastere D'Estrvn.*, l'approbation datée d'Arras, 15 décembre 1610, et le privilège daté de Bruxelles, 26 septembre 1615. Le corps du livre commence par le titre de départ : *L'image De La Religieuse Reformée.*

Le livre décrit n'est autre chose que *L'image de la religieuse reformée...*, Arras, 1616, avec un titre changé et rajeuni.

GAZET (Guillaume).

ARRAS, Robert Maudhuy.

1617.

Le Consolateur Des Ames Scrpvlevses
Par M. Gvillavme Gazet Chanoine d'Aire
& Pasteur de Sainte Marie Magdelaine en
Arras. Avec vn Recueil de Confolations
pour les Pufillanimes du R. P. Louys de
Blois & autres Docteurs de l'Eglise. Plvs
La maniere d'acquérir la diuine grace &
les degrez pour y paruenir. (*Monogramme
du Christ, dans un cartouche*).

A Arras, De l'Imprimerie de Robert
Maudhuy, Libraire Iuré au nom de Iesvs.
M. D. C. XVII.

In-12°, 4 ff. lim., 435 pp. chiffrées et 9 pp. non
cotées; 2 ff. lim., 210 pp. chiffrées et 3 ff. non cotés.
Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, l'approbation de
Le Consolateur..., datée d'Arras, 20 avril 1609, et
l'avertissement du même traité. Les 435 pp. con-
tiennent *Le Consolateur...*, divisé en trois parties :
la 1^{re} (pp. 1-150) sans titre spécial; la 2^e (pp. 151-
336) avec le titre de départ : *Deuxiesme Partie. Des
Remedes particuliers contre plusieurs especes de Scru-*

Gand : bibl. univ.

pules.; la 3^e (pp. 337-435), subdivisée en : a (pp. 337-397, avec titre spécial), *La Consolation Des Pusillanimes. Par R. P. Louys de Blois Abbé de Lieffies. Traduction nouvelle enrichie des Sommaires des Chapitres & mis en meillaur (sic) ordre. Par M. Guillaume Gazet Pasteur de Sainte Marie Magdelaine, & Chanoine d'Aire. (Monogramme du Christ). A Arras, De l'Imprimerie de Robert Maudhuy, Libraire Iuré au Nom de Iesus, M. D. C. XVII.;* b (pp. 398-427), *Consolation Interieure Par Les propos de Iesus-Christ à l'ame pechereffe, desireuse de retourner à son Espoux & mieux viure. Tyrée du R. P. Iean Lansperge, Chartreux, & d'autres.;* c (pp. 428-435), *Consolation diuine tiree des Escritures Sainctes.* Les 9 pp. non cotées qui suivent, sont consacrées à la table des chapitres des trois parties.

Toute la 3^{me} partie est la traduction de : Franc.-Lud. BLOSIUS, *consolatio pusillanimum ex scriptis sanctorum & sacris literis deprompta.* Le 1^{er} traité de ce dernier ouvrage n'est qu'une suite d'extraits de divers auteurs, tels que Jean van Ruysbroeck, Jean Tauler, Henri de Berg dit Henri Suso, etc. Guill. Gazet a placé ces extraits dans un ordre plus rationnel et en a fait autant de chapitres précédés chacun d'un en-tête.

Le reste du livre (2 ff. lim., 210 pp. chiffrées et 3 ff. non cotés) est occupé par un nouveau traité, avec titre spécial : *La Maniere d'Acquerir La Divine Grace, Et Les Degrez Pour Y Parvenir. Traduit d'Italien en François, Par R. P. F. I. Blancone*

Religieux du grand Couvent de l'obseruance a (sic) Tolose. (Monogramme du Christ). A Arras, De l'Imprimerie de Robert Maudhuy, ... M. D. C. XVII. Les 2 ff. lim. comprennent le titre, l'approbation datée d'Arras, 10 janvier 1611, et la préface : *Av Devotieux Lecteur*. La traduction de Blancone est divisée en trois parties, dont les deux premières sont spécifiées dans le titre, et dont la troisième commence à la p. 172 par le titre de départ : *Traicté De La Frequentation Du Sainct Sacrement de l'Autel, & des admirables fruiçts qui en deriuent*. Les 3 ff. non cotés comprennent la table des chapitres. L'ouvrage traduit par Blancone se rencontre parfois séparément.

GAZET (Guillaume).

Saint-OMER, Pierre Geubels.

1622.

Hevres De Nostre Dame A L'Vsage De Rome En Latin & en François. Reveves De NOVVEAV ovtre Les precedentes Impref- fions, & corrigees felon la traduction de la S. Bible de Louuain, par M. Gvillavme Gazet Curé de S. Marie Magdelaine en Arras, & Chanoine d'Aire. Avgmentees Des Litanies du nom de Iesus, du S. Sacrement, & de la Vierge Marie. (*Vignette sur bois : la Vierge et l'Enfant*).

A S. Omer. Chez Pierre Gevbels Impri- meur iuré, à la Bible d'or. M. DC. XXII.

In-12°, 742 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. rom. Titre et texte en rouge et en noir. Avec 11 figures sur bois, dont 9 sont signées du monogramme d'Ar- naud Nicolaï.

Le vol. comprend : 1° (pp. 2-14), *Table Temporelle Des Festes Mobiles.*, et calendrier, où l'indication des jours de chaque mois est suivie d'un quatrain en français; 2° (pp. 15-[36]), *Les Premiers Fondemens, preceptes & enseignemens de la foy & religion Chre- stienne, lesquels tous Chrestiens sont tenus de sçavoir.*; 3° (pp. [36]-84), extraits des évangiles qu'on dit les

Aire : coll. du bon Dard.

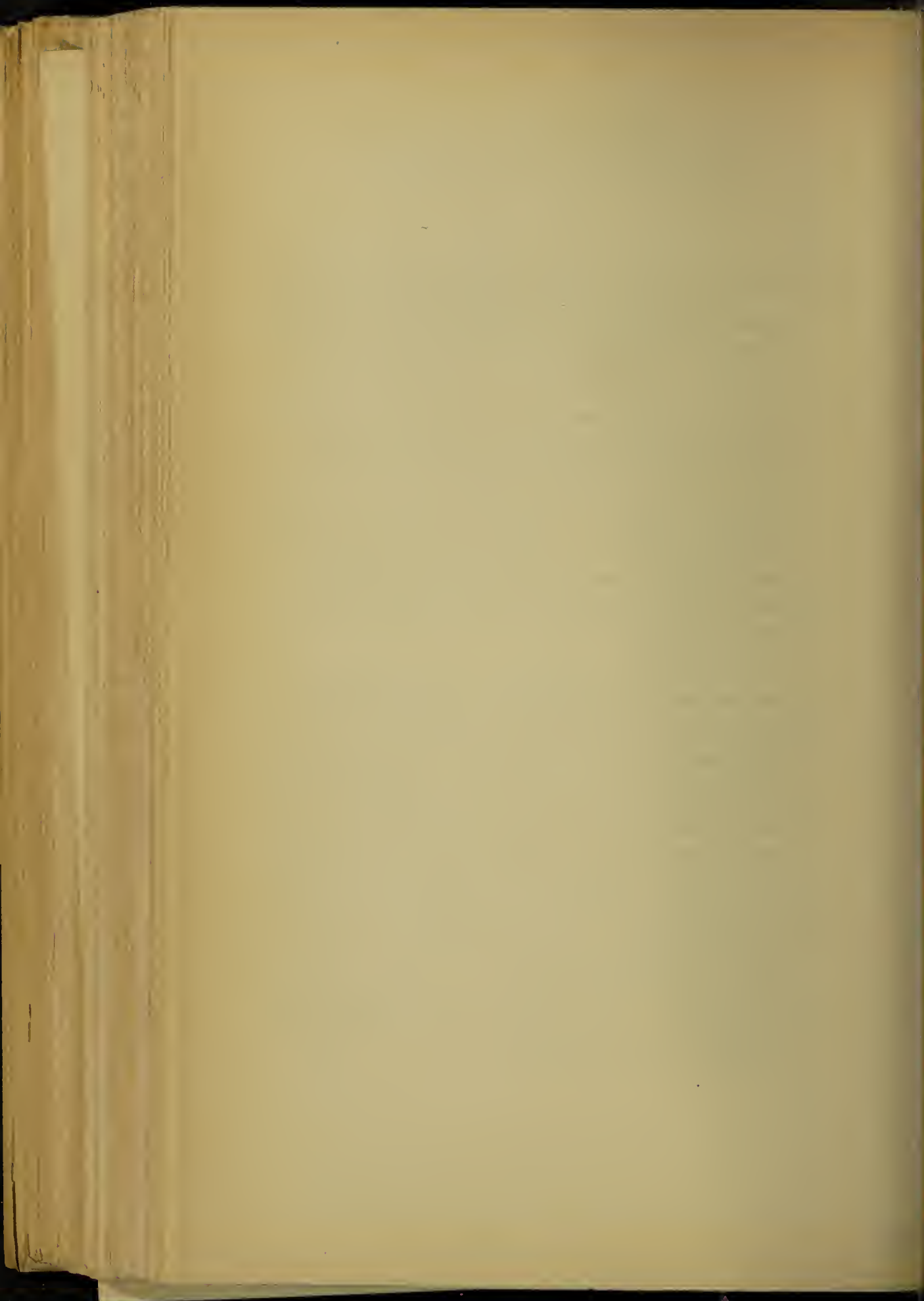
jours de Noël, de l'Annonciation, des Rois et de l'Ascension, *L'Oraison De ... Iesus Christ ... apres sa sainte Cene ...*, la Passion et la Résurrection, selon les quatre Évangélistes; 4^o (pp. 85-317), *Heures de nostre Dame*; 5^o (pp. 318-330), *Heures de la S. Croix.*, 6^o (pp. 331-343), *Heures du S. Esprit.*; 7^o (pp. 344-522), *Les sept Psalmes Penitentioux*, une litanie, *Office des Morts*; 8^o (pp. 523-580), ... *Suffrages des Saints & Saintes.*, *Confession generale.*, *Instruction du S. Sacrement.*; 9^o (pp. 580-686), ... *Vespres ...*, *Complies.*, *Hymnes Communes.*; 10^o (pp. 687-711), trois litanies, et *Les Quinze Effusions Du sang ...*; 11^o (pp. 711-729), *La Vie De Madame Sainte Marguerite avec l'Antienne & Oraison.*, en vers; 12^o (pp. 729-742), *La Vie De Madame Sainte Barbe.*, suivie de quelques oraisons, de deux petites pièces de vers français et de l'approbation, datée de Saint-Omer, le 25 février 1610.

Les parties 4, 5, 6, 7 et 9 et le commencement de la partie 1 sont en latin et en français. Au-dessous de chacune des figures se trouve un quatrain en français.

Nous avons rencontré un remaniement du n^o 11, imprimé séparément, sous le titre : *La vie et légende de sainte Marguerite, vierge et martyre. A Troyes, chez la veuve P. Garnier, Impr. libraire, rue du temple. Avec permission.* In-16^o, s. d. L'approbation, à la fin, est datée de Troyes, le 3 février 1710.

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES DE GUILLAUME GAZET.

- *Histoire de la vie, mort, passion et miracles des saints desquels l'église catholique fait feste et memoire par toute la chrestienté. Premièrement extraicte des escrits de Simeon Métaphraste, Aloysius... et maintenant réduite en sommaire... augmentée de cent vies, nouvellement traduites et recueillies de Surius et Molanus... Arras, Jean Bourgeois, 1584. In-12°. 1^{er} vol. [Brunet, *manuel du libraire*, II, col. 1514; *Dictionnaire hist. et archéol. du département du Pas-de-Calais*, notice de M^r le baron Dard].
- *Idem. Arras, 1594. In-8°, 2 vol. [*Catal. Dinaux*, III, n° 1240].
- Idem. Arras, Jean Bourgeois, 1596. In-8°. [Le 2^d vol. existe à la biblioth. comm. de Douai].
- *Idem. Rouen, Jean Osmont, 1605. In-12°, 2 vol. [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais*].
- Idem. Rouen, Jean Osmont, 1607. In-8°, 1^{er} vol.
- Idem. Paris, François Jacquin, 1608. In-12°. [Le 1^{er} vol. existe à la biblioth. comm. de Lyon].
- Idem. Rouen, Manassès de Préaulx; Rob. de Rouves, impr., 1610. In-4°, 2 vol.
- Idem. Rouen, 1613. In-8°, 2 vol. [Existe à Londres, au British Museum].
- Idem. Rouen, 1618. In-4°, 2 vol. [Existe à la biblioth. nat. de Madrid].



*Idem. Rouen, 1619. In-4^o, 2 vol. [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais*].

Idem. Rouen, Jacq. Auber, 1621. In-8^o, 2 vol.

Magdalis, comoedia sacra. Avthore Gvilielmo Gazaeo... Douai, Jean Bogard ou Bogaerts, 1589. In-8^o.

*La somme des péchés et le remède d'iceux; comprenant tous les cas de conscience et la résolution des doutes, touchant les péchez simonies, usures... premierement recueillie par r. p. F. J. Benedicti, ...et, maintenant, réduite en epitome par G. Gazet. Arras, G. de La Rivière, 1592. In-8^o. [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais*].

FORMULAIRE povr devotement reciter le chapelet, composé par les confreres de la congregation de l'annuntiation de la Vierge erigée à Paris au college de la compagnie de Iesvs [publié par Guillaume Gazet]. Arras, Charles Boscart, 1595. In-12^o.

L'ordre et svite des evesqves et archevesqves de Cambray. Avec vne briefve histoire de leurs faits plus illustres... Plvs le catalogue et denombrement des saints qui sont specialement honorez au diocefe de Cambray. Par M. Gvil-

lavme Gazet... Arras, Gilles Bauduyn, 1597.
In-8°.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Première partie de : *L'ordre et svyte des evesques de Cambray et d'Arras ...*, 1598. C'est l'édition précédente augmentée de *L'ordre des evesques d'Arras ...* de 1598, et dont le titre spécial est remplacé par un titre général s'appliquant aux deux parties.

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1614. In-4°. Dans : *L'histoire ecclesiastique du Pays-Bas...*

La svite des evesques d'Arras depvis la separation de l'evesché de Cambray... Plvs le catalogue des saintz qui font honorez au diocese d'Arras, avec l'hystoire de la sacree manne & de la faincte chandelle. Par M. Gvillaume Gazet... Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Titre : *L'ordre des evesques d'Arras depvis la separation ...* Se rencontre séparément, et comme seconde partie de : *L'ordre et svite des evesques de Cambray et d'Arras ...* C'est l'édition précédente dont les deux premiers mots du titre sont remplacés par le mot : *L'ordre*.

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1604. In-8°. Titre : *L'ordre et svite des evesques d'Arras iusques à messire Iean Richardot qui fait sa ioyeuse entree le VIII. feburier 1604 ...* Par M. Guillaume Gazet... Réimpression de la 1^{re} partie

de l'édition de 1598, précédée de l'abrégé de la 1^{re} partie de *l'Ordre et suite des evesques et archevesques de Cambray*... de 1597.

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1614. In-4°. Réimpression remaniée des diverses parties, dans : *L'histoire ecclesiastique du Pays-Bas*...

L'ordre et suyte des evesques de Cambray et d'Arras... Ensemble le catalogue des saints qui font spécialement honorez aux dioceses de Cambray & d'Arras avec l'histoire de la sacree Manne, & de la sainte Chandelie... Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Réunion, sous un titre général, de *L'ordre et suite des evesques et archevesques de Cambray*..., édit. de 1597, et de *L'ordre des evesques d'Arras depuis la separation de l'evesché de Cambray*..., édition de 1598.

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1614. In-4°. Dans : *L'histoire ecclesiastique du Pays-Bas*...

Sommaire de l'ancienne histoire de la sacree Manne gardee depuis douze cens & vingt huit ans en l'eglise cathedrale d'Arras. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *La suite des evesques d'Arras*...

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *L'ordre des evesques d'Arras*... C'est la même impression.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *L'ordre et suyte des evesques de Cambray et d'Arras*... C'est encore la même impression.

*Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Imprimé avec l'histoire de la sainte Chandelle sous le titre : *Briève histoire de la sacrée Manne et de la sainte Chandelle miraculeusement données de Dieu et religieusement conservées en la ville et cité d'Arras, avec le miracle des ardens tant de ladite ville que de Paris, Tournay, et la vie de S. Vaste...* [Brunet, *manuel*, II, coll. 1513 et 1514].

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1599. In-8°. Dans la réimpression de la *Briève histoire...* [Existe à Londres, au British Museum].

Idem. Arras, G. de La Rivière, 1599. In-8°. Idem? [Existe à Paris, à la biblioth. nat.].

*Idem. Arras, Rob. Maudhuy, 1603. In-8°. Idem. [*Catalogue Serrure*, n° 1215].

Idem. Arras, Guillaume de La Rivière, 1612. In-12°. Idem.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1612. In-8°. C'est l'édition précédente avec une autre adresse.

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1614. In-4°. Dans : *L'histoire ecclesiastique du Pays-Bas...*

*Idem. Arras, 1625. In-12°. [Hoefer, XIX, col. 783]. Nous ignorons si cette édition comprend aussi, oui ou non, l'histoire de la sainte Chandelle et la vie de saint Vaast.

Idem. Arras, M. de Raismes, 1670. In-8°. Titre : *Histoire de la sacrée Manne et de la sainte Chandelle ...* [Existe à la bibl. nationale de Paris].

*Idem. Arras, 1678. [Brunet].

*Idem. Arras, 1682. [Brunet; Hoefer].

Idem. Arras, A. Hudsebaut, 1688. In-8°. Même titre que l'édition de 1670. [Existe à la biblioth. nat. de Paris].

*Idem. Arras, 1710. In-12°. [Brunet; Hoefer].

Idem. Arras, 1723. In-8°. [Existe à la bibl. de l'univ. d'Oxford].

*Idem. Arras, 1738. In-12°. [Hoefer].

Idem. Arras, ve Urbain-César Duchamp, 1748. In-8°. Titre : *Histoires de la sacrée Manne, et de la sainte Chandelle... Avec la vie de saint Vast...*

*Idem. Lille, s. d. In-12°. [Brunet].

Abbrégé de l'ancienne histoire de la sainte Chandelle tant honnoree en la ville d'Arras. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *La suite des evesques d'Arras...* 1598.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *L'ordre des evesques d'Arras...* 1598. C'est la même impression.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *L'ordre et syte des evesques de Cambray et d'Arras...* C'est la même impression.

*Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Dans : *Briève histoire de la sacrée Manne...*

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1599. In-8°. Dans : *Briève histoire...*

Idem. Arras, G. de La Rivière, 1599. In-8°. Dans : *Briève histoire*, selon toute probabilité.

Idem. Arras, Rob. Maudhuy, 1603. In-8°. Idem.

Idem. Guill. de La Rivière, 1612. In-8°. Idem.

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1612. In-8°. Idem.

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1614. In-4°.

Dans : *L'histoire ecclesiastique du Pays-Bas...*

Idem. Arras, J.-B. et G. de La Rivière, 1631.

In-8°. [Existe à la biblioth. nat. de Paris].

Idem. Lille, 1636. [C'est d'après cette édition qu'a été faite en 1812 la copie manuscrite in-4° renseignée dans la catal. de Jonghe, n° 3856].

Idem. Arras, Guill. de La Rivière, 1646. In-8°.

Idem. Arras, M. de Raismes, 1670. In-8°. Dans :
Histoire de la sacrée Manne et de la sainte Chandelle ...

Idem. Arras, A. Hudsebaut, 1688. In-8°. Idem.

Idem. Arras, ve Urbain-César Duchamp, 1748.
In-8°. Idem.

*Un sommaire des pechez et cas de conscience, recueilly des docteurs, théologiens, canonistes et sousmistes, par M. G. Gazet... Douai, J. Bogard, 1599. In-12°. Imprimé à la suite de : *Directoire des confesseurs très-brief, par lequel, tant le confesseur que le pénitent pourront se régler à bien parfaire et accomplir ce qui est de leur devoir au sacrement de pénitence. Composé en latin par J. Polane... et mis en françois par N. D. S. ...* [Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais, et catal. Dinaux, III, n° 1448]. N'est-ce pas une nouvelle édition de : *La somme des péchés ...* de 1592?

Le cabinet des dames... Plvs le cabinet de la vierge

confacree à Dieu par le vœu de chasteté. Auec vn calendrier historial des sainctes & vertueuses dames... Par M. Gvill. Gazet... Arras, Gilles Bauduyn, 1602. In-8^o.

Thesavrvs precvm et litaniarvm ex scripturæ sacræ, sanctorumque patrum gazophylacio depromptus. Arras, Rob. Maudhuy, 1602. In-12^o.

IDIOTA de vita et moribvs religiosorvm. Opvscvlvm ab authore anonymo viro doctissimo pijssimoq; olim editum, ... nunc denuò nitori pristino restitutum. Operâ & studio Gvilliel. Gazæi Arienfis. Arras, Guill. de La Rivière, 1606. In-12^o.

*Le mirouër de la conscience... Douai. [Guill. Gazet, *la bibliotheque sacree dv Pays-Bas*, partie des *Tableaux sacrez de la Gavle Belgique*, 1610, p. 127; Hoefler, col. 784].

*Le sacré banquet... [*La bibliotheque sacree ...*].

*Exercices spirituels avec des litanies pour toute la sepmaine. [*La bibliotheque sacree ...*].

Tableaux sacrez de la Gavle Belgique povrtraits av modele du pontifical romain, selon l'ordre & suite des papes, & de tous les euesques des Pays-bas. Auec les saincts qui font honorés en tous leurs dioceses. Et la bibliotheque des doc-

tevr's theologiens, canonistes, scholastiques, & autres escriuains celebres... de ces pays. Par M. Gvillavme Gazet... Arras, Guill. de La Rivière, 1610. In-8°.

*Vie de Saint Waast, evesque d'Arras. Arras, Gilles Bauduyn, 1598. In-8°. Imprimé dans : *Briève histoire de la sacrée Manne et de la sainte Chandelle... et la vie de S. Vaste...*

Idem. Arras, de La Rivière, 1599. In-8°. Dans : *Briève histoire...*

Idem. Arras, Gilles Bauduyn, 1612. In-8°. Idem.

*Idem. Arras, 1622. In-8°. [Hoefer].

*Idem. Arras (?), 1682. In-12°. [Hoefer].

*Idem. Arras (?), 1701. In-12°. [Hoefer].

Idem. Arras, ve Urb.-Cés. Duchamp, 1748. In-8°.

Dans : *Histoires de la sacrée Manne, et de la sainte Chandelle...* Il est probable que plusieurs des éditions de l'histoire de la sacrée Manne et de la sainte Chandelle que nous n'avons pas vues, comprennent aussi la vie de saint Vaast.

*Les vies des saints avec des exhortations morales. Reims, 1613. In-8°, 2 vol. [Hoefer].

L'histoire ecclesiastique dv Pays-Bas. Contenant l'ordre et svite de tovs les evesqves et archevesqves de chacvn diocefe... Ensemble vn catalogue des sainct's, qui y font sp'ecialement honnerez. Les fondations des eglises, abbayes,

prieurez, ... Vn ample recit des histoires miraculeuses y aduenues... Par feu d'heureuse memoire M. Gvillavme Gazet... Arras, Guill. de La Rivière, 1613-14. In-4^o.

Idem. Valenciennes, Jean Vervliet, 1614. In-4^o.

C'est l'édition précédente avec une autre adresse sur le titre.

L'image de la religieuse reformée, tirée au modele des SS. dames fondatrices des ordres reformés. Avec les regles et constitutions des Claristes, Brigittines, Annonciades, Carmelines & Cappucines. Par M. Gvillavme Gazet... Arras, Guill. de La Rivière, 1616. In-8^o.

*Idem. Arras, 1623. In-8^o. C'est l'édition précédente avec un titre rajeuni et modifié : *Les regles et constitutions des ordres reformez des Claristes, Brigittines, Annonciades, Carmelines, & Cappucines... Avec les vies des saintes dames fondatrices desdits ordres*... [Hoefer].

Idem. Arras, Jean-Baptiste et Guill. de La Rivière, 1626. In-8^o. C'est encore l'édition de 1616 avec le titre rajeuni et modifié de : *Les regles*...

Le consolateur des ames scrupuleuses par M. Gvillavme Gazet... Avec vn recueil de consolations pour les pusillanimes du R. P. Louys de Blois... Plus la maniere d'acquiescer la diuine grace & les degrez pour y paruenir. Arras, Rob. Maudhuy, 1617. In-12^o.



*Idem. Toul, 1617. [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais*].

*Œuhres (*sic*) de Nostre-Dame, à l'usage de Rome, en latin et en françois, ... Saint-Omer, P. Geubels, 1622. In-12°. [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais*].

*Exercices de dévotion, pour chascun jour de la semaine, contenans diverses litanies et prières, pour invoquer Dieu et les saints ès-présentes nécessités de l'Église... Lille, Toussaint Leclercq, 1641. In-8°. [*Dictionnaire hist. et archéol. ... Pas-de-Calais*]. Serait-ce une autre édition des *Exercices spirituels*... cités plus haut?

*Idem. Mons, François Verveil; Jean Havart, impr., 1642. In-24°. [Catalogue de Claude Dorismieux, pour l'année 1642].

GAZET (Nicolas).

LIÈGE, Arn. de Coerswarem ou de Cors-
warem. 1604.

De Electione Ministri Provincialis Oratio, Coram R^{dis.}, Venerandisque Almæ Provinciæ Flādrîæ (*sic*) Patribus, Anno 1598. capitularitèr congregatis Leodij Eburronū, in Cōuentu Fratrum Minorū, vulgò nudipedū de Obferuantia habita; necnon R^{mo.} Dñō ac Patri P. Francisco Asosa (*sic*), totius Ordinis Franciscani Generali Ministro ad Belgas aduentanti, & Comitij Prouincię Flandrię anni 1604. die 22. Febr. Athi Præsidenti, dicata & confecrata, A Fratre Nicolao Gazæo Sacræ Theologiæ Lectore. Prouideat Dominus Dēus ... Numerorum. 27. (*Petit fleuron*).

Leodii, Apud Arnoldum de Coersvwaremia Typog. jurat. Anno 1604.

In-8o, 4 ff. lim. et 20 (par erreur 19) ff. chiffrés. Notes marginales. Car. rom. et car. ital. Les ff. 18 à 20 portent les chiffres 17, 19 et 19.

Au v^o du titre, une planche sur bois représen-

Douai : bibl. comm.

tant saint François d'Assise sur les nues, entre deux anges. Les 3 ff. lim. restants comprennent l'épître dédicatoire à François Asosa (François de Sosa), général des Franciscains, datée de Liège, 17 février 1604, et signée : ... *Nicolavs Gazævs Atrebatensis.*, une pièce de vers latins adressée au même personnage par Gazet, enfin deux pièces de vers latins en l'honneur de Gazet, professeur de théologie au couvent des Frères Mineurs, à Liège, par ses élèves Joannes Castrius, de Liège, et I. de Glin. Le corps du livre contient l'*Oratio*, et (v^o du dernier f.) deux approbations, l'une de Jean Chapeaville, datée du 10 février 1604, l'autre de Gérard Jaceanus, datée du 12 février 1604, un avis : *Ad Lectorem.* et enfin la liste des *errata*.

Discours tenu devant les pères Franciscains de la province de Flandre, réunis en chapitre à Liège, en 1598, pour procéder à l'élection d'un nouveau provincial. Nic. Gazet expose à ses confrères les difficultés et l'importance des fonctions à remplir par le nouveau titulaire, et les engage à désigner celui d'entre eux qu'ils considèrent comme le plus digne et le plus apte. La pièce contient aussi quelques paroles d'éloge à l'adresse de H. Willot, provincial sortant, et de Pierre Willems, qui avait auparavant été élu à la même dignité.

Cet opuscule est rare : très peu de biographes le citent parmi les œuvres de Nicolas Gazet, et la bibliothèque communale de Douai est le seul dépôt où nous l'ayons rencontré.

Nicolas Gazet, frère d'Alard et d'Angelin, et né à Arras, fut religieux de l'observance de St-François. Il était professeur de théologie au couvent de son ordre à Liège, quand il y prononça en 1598 le discours : *De electione ministri provincialis oratio*. Vers 1603, il passa à Béthune en qualité de confesseur ou directeur spirituel du couvent des Annonciades, et il y resta jusqu'à ce qu'il fut désigné (vers 1611?) pour remplir les fonctions de professeur de théologie ou *lecteur théologal* à Namur. En 1615, il habitait le couvent des Franciscains dans sa ville natale. Voir, sur sa vie et ses œuvres : WADDING, *scriptores ordinis Minorum*, p. 264; WADDING, *annales Minorum*, édit. de 1731, XXIV, pp. 31 et 198; SWEERTIUS, *Athenæ belgicæ*, p. 576, Valère ANDRÉ, *bibliotheca belgica*, édit. in-4°, p. 687; FOPPENS, *bibliotheca belgica*, p. 910; HOEFER, *nouv. biographie générale*, XIX, col. 785; Arthur DINAUX, *archives du nord de la France*, 3^e série, IV, pp. 347-351.

GAZET (Nicolas).

DOUAI, Balth. Bellère.

1606.

Le Grand palais De La Misericorde, Orné et tapifsé de belles et riches pieces des vii. oeuvres de L'aumosne corporelle, Pour esguillonner vn chacun à la charité enuers les necefsiteux, et malades Diuifé en deux parties Par F. Nicolas Gazet, Religieux de .S. Francois, Bienheureux font les misericordieux car ilz obtiendront misericorde, math. 5.

A. Dovay. De L'Imprimerie de Baltazar Bellere L'an, 1606.

In-8°, 2 vol., 41 ff. lim., 334 pp. chiffrées et 1 f. blanc; 570 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Notes marginales. Car. rom.

Les 41 ff. lim. comprennent le titre général gravé, blanc au v°, le titre spécial du 1^{er} vol. : *Le Grand Palais De La Misericorde. Orné & tapiffé de belles & riches pieces des VII. œuvres de l'aumosne corporelle. Par Le R. P. F. Nicolas Gazet, Religieux de l'ordre de S. François. ... Tome I.* ☛ ☛, les armoiries de Jean Curtius, gravées sur cuivre, signées : I. Waldor ... (Jean Valdor?), et portant l'inscription : *Monsr Jean Curtius Sr Doupie, Viuegnies, Hermée, grande*

Louvain : bibl. univ.

et petite Aaz, VischerWerdt, Soumaigne, Mont S. Halin, Tijlleur, &c, une épître dédicatoire au même seigneur, datée de Béthune, 20 novembre 1605, et signée : *F. Nicolas Gazet.*, une seconde épître dédicatoire : *A Tous Nobles Maistres, Assistans, Officiers, Et Confreres De La Misericorde En La Cité De Liege.*, portant même date et même signature, les *Aduertiffemens.*, quatre pièces de vers latins en l'honneur de l'auteur et de son ouvrage, par Pierre Balduinus, frère mineur, Frédéric Jamot, médecin, Pierre Marchant, jurisconsulte, et Guillaume Gazet, étudiant en droit et frère de l'auteur, trois approbations datées respectivement de Lille, 25 mai, de Douai, 26 novembre, et d'Arras, 2 novembre 1605, et signées : *Frater Ioannes Lambillon...*, *George Colveneere...*, et *Guillaume Gazet Chanoine de l'Eglise Collegiale de S. Pierre à Aire, & Pasteur de S. Marie Magdaleine Arras, commis à la visitation des Liures...*, le privilège d'Ernest de Bavière, prince-évêque de Liège, daté du dernier jour d'octobre 1605, la table des chapitres du premier vol. et celle du second vol., l'index alphabétique des matières, la *Table des authoritez de la saincte Escriture cottées & exposées en ces deux parties du Grand Palais De La Misericorde...*, enfin la première figure suivie de quatre vers latins.

En tête de l'encadrement du titre général, un petit médaillon circulaire représentant le jugement dernier, et derrière lequel est déroulée une banderole portant le texte de la bible : *Venez les benits de mon*

Pere, Pofsedez le Roijaume Math. 25. Plus bas, autour du titre gravé, sept médaillons ovales, représentant les sept œuvres corporelles de miséricorde, et surmontés chacun d'une banderole à texte explicatif : *Jaij eu fain* (sic), *et vous mauues* (sic) *donné a m'anger* (sic), etc. Entre les quatre médaillons supérieurs, deux autres banderoles, portant respectivement les mots : *Honore le Seigneur de ta fubftance, Prou*, 3. et *Je veus mifericorde, et non facrifice, Math*, 9.

Le corps du 1^{er} vol. contient : 1^o (pp. 1-5), ... *Supplication*. adressée par Gazet à la Vierge pour obtenir la grâce de mener son ouvrage à bonne fin; 2^o (pp. 5-27), les trois raisons par lesquelles *l'Authheur a esté induit de bastir ce Palais de la Mifericorde*. La seconde raison, probablement la principale, est *L'Institution De La Confrerie De La Mifericorde En La Grande, Ancienne, Et Noble Cité de Liege sur Meuse* ... L'ordonnance du prince-évêque Ernest de Bavière, datée du 15 mars 1602, et décrétant l'institution et les statuts organiques de ladite confrérie occupe les pp. 13-21. Elle est précédée des armoiries de l'évêque, au-dessous desquelles on lit : *Soijes mifericordieux comme voftre pere est mifericordieux. Luc.* 6.; 3^o (pp. 27-334), la première partie proprement dite de l'ouvrage, divisée en 53 chapitres ou discours.

Le second vol. commence par un titre gravé qui ne diffère du titre général que par les mots *Partie Seconde*, mis à la place des mots *Diuisé en deux parties*. Le v^o du titre est blanc. La p. 3 porte

deux pièces de vers français réunies sous l'en-tête commun : *A Tous Lecteurs Charitables*. Les pp. 4-570 sont consacrées à la seconde partie de l'ouvrage, divisée en 72 discours. Le discours 65 (pp. 505-515) est précédé (pp. 489-504) de plusieurs pièces introductives, savoir : une épître de Nic. Gazet *A Messieurs Le Prevost, Mayeurs, Et Charitables Assistans De La Confraternite De S. Eloy, En La Ville De Bethune, Et Beuvry ...*, datée de Béthune, 20 octobre 1605, et contenant une histoire sommaire de la confrérie de St-Eloi, dont l'un des *premiers & principaux exercices, est d'auoir soin des morts, voire contagieux*, deux approbations (21 et 23 oct. 1605) signées par lesdits prévôts, mayeurs, etc., et attestant que l'histoire précédente est conforme en tout à la vérité, une lettre d'indulgences accordées par le pape Clément VIII, datée de Rome, 3 novembre 1598, aux membres de la même confrérie, la ratification des indulgences par les vicaires généraux d'Arras, datée de cette ville le 10 octobre 1600, enfin un avis *Au Lecteur Benevole*.

Les 8 planches dont le livre est orné représentent : 1^o (1^{er} vol., dernier f. lim.), la punition de l'avarice et la récompense de la charité au jugement dernier, avec l'inscription : *Venez les benits de mō Pere possedes le royaume, et Allez maudits au feu eternele* (sic) ... *Tu es benin, seigneur ...*; 2^o (2^{me} vol., pp. 4, 58, 92, 150, 195, 440 et 488), les sept œuvres corporelles de miséricorde, avec numéros et inscriptions explicatives : *F a Liege*

par I Waldor 1604 1. *Iaij eu faim et vous m'aues donné a manger. Math. 25., — 2. Iay eu soif, et vous m'aues doné a boire. Math 25., — 6. J'estoij estrange, et vous m'au^es recueilli. Mathieu. 25., — 3. Iestoy nud, et vous m'aues vestu. Mâ. 25., — 5. I'estoy malade, et vous maues visité. Math., — 4. J'estoij en prison, et vous estes venu' a moij. Math. 25., — 7. J'estoij mort, et vous m'aues enseuelij. Math. 25.*

Au-dessous de chacune des gravures est placée une pièce de quatre vers latins. Les 2^e à 7^e portent le monogramme de Jean Waldor ou Valdor.

L'épître dédicatoire à Jean Curtius, l'approbation de l'évêque de Liège, et l'épître aux prévôts, mayeurs et assistants de la Confrérie de St-Éloi contiennent sur l'auteur, son ouvrage, etc., quelques renseignements qu'on chercherait vainement dans les recueils biographiques :

Nicolas Gazet, avant de devenir confesseur des Annonciades à Béthune, était *Liseur* ou *Lecteur de la sacrée Theologie* à Liège. Le 4^e dimanche après la Pentecôte de l'année 1603, le jour de la procession solennelle de la Confrérie de la Miséricorde, il tint, dans la salle des hôtes du couvent des Cordeliers, appelés vulgairement *Piedechaux*, un sermon sur ce verset du psaume 41 : *Beatus qui intelligit super egenum & pauperem, in die mala liberabit eum Dominus, &c.*, devant *Messeigneurs les Suffragans, Grands Vicaires, & Lieutenans de son Alteze de Liege pour la spiritualité, & temporalité, & en la presence des Reuerends Abbez, Prelats, Preuosts, Doyens,*

Archidiacres, Chanoines de S. Lambert, & autres nobles Confreres & citadins. L'évêque, Ernest de Bavière, devait assister à la même réunion, mais il en fut empêché par une indisposition. Curtius, probablement déjà à cette époque *maître* de la Confrérie, fut si charmé du sermon qu'il laissa échapper l'exclamation élogieuse : *Je voudrais l'avoir achepté à poids d'or.* Gazet à qui ce propos fut rapporté, y trouva un stimulant pour mettre résolument la main au *Grand Palais De La Misericorde.* Il vit son travail un instant interrompu par son départ pour Béthune, mais il le reprit aussitôt, et, par égard pour sa nouvelle résidence, il y ajouta quelques chapitres spécialement destinés à la Confrérie similaire de St-Éloi, dont il était devenu membre.

Jean Curtius était *le premier Munitionnaire de l'Europe, fournissant tout esquipage de guerre, aux Seneriffimes Altezes & Archiducs d'Autrice & de Brabant, & autres Princes & Monarques du monde...* Il se distingua par un grand zèle pour les ordres religieux, surtout pour les Capucins en faveur desquels il érigea et bâtit *de fond en comble un beau Temple au lieu le plus eminent de la Cité de Liege, pour y psalmodier, & (par leurs oraisons) appaiser l'ire de Dieu, iustement courroucé pour les pechez du monde.*

La p. 9 du 1^{er} vol. contient un passage d'où il ressort que Gazet pendant son séjour à Liège, y avait prêché l'avent et le carême dans l'église de St-Nicolas.

Vendu 16 fr. A. Dinaux, III, n° 1503.

GAZET (Nicolas).

ARRAS, Guill. de La Rivière.

1607.

Chronique Ov Institvtion Premiere De La Religion Des Annonciades Fondees A L'Honneur de La V. Marie par la Princeffe Ieanne de France, fille de Lovys XI. Espouze de Lovys XII. & Sœur de Charles VIII. Roys de France. Auec leur Reigle, priuileges, & ceremonies. Le tout tiré des memoriaux du Cloistre des Annonciades en Bethune, par R. P. F. N. Gazet, Religieux de l'Ordre de S. François, & Confesseur audit lieu. (*Vignette sur bois représentant la Vierge et l'Enfant*).

A Arras, De l'Imprimerie de Gvillavme De La Riviere, à l'enfeigne du Bon Pasteur. M. D. C. VII. Auec Priuilege.

In-8^o, 12 ff. lim., 306 pp. chiffrées et 6 ff. non cotés. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, la devise : *Super Excelsa XIII. XIII. Victor.* accompagnant les armoiries de Maximilien [Vilain de Gand] de Rasseghien, seigneur de Reninghe et chanoine de la cathédrale de Tournai, l'épître dédicatoire au même

Bruxelles : bibl. roy.

chanoine, datée du couvent des Annonciades à Béthune, 26 avril 1607, et signée : *F. N. Gazet Arthesien.*, deux approbations datées respectivement de Namur, 23 novembre, et d'Arras, 10 octobre 1606, le privilège daté de Bruxelles, 7 décembre 1606, et une planche gravée en taille-douce. Sur le premier plan de la planche, Ste Jeanne de France tenant de la main gauche un crucifix à l'inscription : *Maria*, et avançant la main droite vers l'Enfant Jésus qui lui met l'anneau des épousailles spirituelles. Sur l'arrière-plan, un couvent. Dans la partie supérieure, à droite, un médaillon et un écusson, l'un représentant l'ange Gabriel entouré de la légende : ✠ *Ave Gratia Plena*, l'autre portant un cœur, cinq plaies et une hostie au-dessus d'un calice. Dans la partie supérieure, à gauche, encore un médaillon et un écusson, le premier représentant la Vierge entourée de la légende : ✠ *Ecce Ancilla Domini*, le second portant les inscriptions explicatives : *Les .3. deuotions de madame Se Ieanne. LAnontiation (sic) Le sacrement de l'autel, Les .5. plaijes.* Au bas de la planche, l'inscription gravée : *B. Ioanna. sanctitate celebris, filia Ludovici XI. et vxor Ludovici XII. soror Caroli. VIII. Regum Franciæ ... migravit ad Christum, in ciuitate Biturigo, ao. M. D. IV. die IV. Febr. ætatis suæ annum necdum XL ingressa.*

Le corps du livre est divisé en deux parties, la 1^{re} (pp. 1-134) contenant l'histoire de l'institution de l'ordre des Annonciades, avec la vie, la mort et les

miracles de la fondatrice Jeanne de France; la 2^e (pp. 135-306) composée de : α (pp. 135-168), *La Reigle Des Religieuses Annonciades... confirmée par Leon X...*, β (pp. 168-195), [La declaration] *Par Le Reverend Pere Gabriel Maria, Touchant Les Quatre manieres d'ensuyure la Vierge Marie en ses Vertus.*, précédée d'un avant-propos par Paul de Palma, général de l'ordre des Franciscains; γ (pp. 196-223), *Les Statvts Generaux Des Soevrs De La Vierge Marie, transtatez de Latin en François par le beat Pere Gabriel Maria...*; δ (pp. 224-254), *Abregé D'Aucvns Beavx Dicts, Remonstrances... faictes à la requeste de Madame la Duchesse Ieanne [de France], par Reuerend Pere Gabriel Maria...*; ϵ (pp. 255-283),... *Les Pardons, Graces, Et Priuileges donnez par les Saints Peres Papes aux Religieuses de l'Ordre de la Vierge Marie.*; ζ (pp. 283-293), *La maniere ordinaire de receuoir filles en tous les Couuents de la Religion de la Vierge Marie.*; η (293-306), *Les ceremonies ordinaires à la profession...*

Les 6 ff. non cotés, à la fin, sont consacrés à la table alphabétique des matières, commençant par l'en-tête : *Les Margverites Recueillies Par Tout Ce Livret...*

La dédicace nous apprend les particularités suivantes concernant la famille de Maximilien Vilain de Gand, chanoine de Tournai et plus tard évêque du même diocèse. Le père du chanoine était Maximilien [Vilain de Gand], comte d'Isenghien [Iseghem], baron de Rassenghien [Rasseghem], chef des finan-

ces et du Conseil d'État de Philippe II, gouverneur de Lille, Douai et Orchies, grand bailli d'Alost, etc., qui endura pour la cause espagnole et catholique une captivité de vingt-deux mois au château de Gand et qui laissa en mourant une grande somme d'argent à l'école dominicale de Lille appelée dans la suite le collège d'Isenghien. Sa mère, Philippine des Gommignyes, personne d'une grande dévotion, était encore en vie, et veuve depuis vingt-quatre ans. Deux de ses frères étaient jésuites, deux de ses sœurs étaient à l'abbaye de Sainte-Waudru à Mons, tandis qu'une troisième, appelée Jeanne, était aux Annonciades à Béthune. Lui-même, après un voyage fait en Italie, avait érigé une sodalité de la Vierge à Tournai dont il eut deux fois la préfecture. L'histoire de sa famille était étroitement liée à celle du couvent des Annonciades susdit, où résidait l'auteur du livre en qualité de confesseur. Sa cousine, Françoise de Noyelles, sœur du chevalier Paul de Noyelles, gouverneur de Bapaume, y avait pris l'habit religieux 41 ans auparavant [vers 1566]. Sa parente Jeanne de Mérode y avait fait des vœux solennels plusieurs années après. Une autre de ses cousines, Anne de Montmorency, sœur du seigneur de Vendegies, gentilhomme de bouche de Philippe II et chef des finances des Archiducs, y était morte assez récemment, Antoinette de Bernemicourt étant *Mère Ancelle*. Enfin sa sœur, Jeanne Vilain, qui avec Anne de Montmorency avait abandonné les chanoinesses de Ste-Gertrude à Nivelles, pour se retirer aux Annonciades, y résidait encore.

L'auteur nous apprend encore dans sa dédicace que plusieurs personnes de son temps estimaient à tort les *Annonciades*, non filles & Ancelles de la Mere de Dieu, mais *Clairiffes*, *Tertiaires*, & de l'Ordre de saint François, ce pendant qu'elles n'ont presque rien de commun avec icelles.

Vendu 17 fr. 50 c. A. Dinaux, III, n° 1247.

Un des trois exemplaires de la bibliothèque royale de Bruxelles contient une seconde planche gravée en taille-douce, laquelle représente l'Enfant Jésus à côté de Jeanne de France couronnée par deux anges et abritant sous son manteau dix religieuses. Aux pieds de la princesse, les mots : *B. Ioanna Fundatrix Ordinis B. Mariæ*. Dans les coins supérieurs, deux figures : la Vierge et l'ange Gabriel. Dans les coins inférieurs, deux écussons, l'un portant un cœur percé de trois clous et les monogrammes de Jésus et de Marie, l'autre contenant un cœur, quatre plaies et une hostie au-dessus d'un calice. Plus bas, l'inscription : *B. Ioanna, sanctitate celebris, filia Ludovici XI. et vxor Ludovici XII. Regum Franciæ, Ducissa Bituricensis. Aº. 1501. Sanctissimum Ordinem Deiparæ Virginis Mariæ fundavit. Migravit ad cælestem suum sponsum in ciuitate Biturigio, anno Dñi 1504. die 4. Februarij, ætat. suæ 39.* Au-dessous, la signature : *Mich. Snyders excudit.* Cette planche n'appartient pas à l'édition.

GAZET (Nicolas).

ARRAS, Robert Maudhuy.

1612.

L'Encensoir De L'Ame Devote Remply
D'Oraisons ardantes & odoriferantes, sur
la vie, paroles, doctrines, œuvres, Mira-
cles, Passion, & Solemnitez tant de Iesus,
que de la Vierge Marie, & des Saints
& Saintes, Pour chacun iour de l'année.
Composées par R. P. F. N. Gazet Reli-
gieux de l'ordre de S. François, & Lecteur
Theologal au Conuent de Namur. Mon
oraïson (Seigneur) soit adressée vers toy
comme l'encens, & parfum. Psal. 140.
(*Le monogramme du Christ*).

A Arras, De l'Imprimerie de Robert
Maudhuy, Libraire à l'enfeigne du Nom de
Iesvs, M. D. C. XII. Avec Priuilege.

In-12^o, 2 parties, comprenant ensemble 6 ff. lim.,
496 pp. chiffrées et 3 ff. non cotés. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre reproduit, le pri-
vilège daté de Bruxelles, 9 septembre 1611, l'épître
dédicatoire, datée de Namur, 10 avril 1611, et
adressée à Antoinette de Bernemicourt, supérieure
du couvent des Annonciades à Béthune, et deux

Tournai : bibl. comm.

Namur : bibl. du séminaire.

approbations datées, l'une de Namur, 1^{er} juillet 1611, l'autre aussi de Namur, 8 août 1611. Les pp. 1-225 contiennent la 1^{re} partie, composée d'oraisons adressées à Dieu, à la Vierge et à Jésus. Les pp. [227-238] sont consacrées à deux *indices* ou tables générales des oraisons de cette partie. Le f. suivant est blanc.

La seconde partie commence à la p. 239, non chiffrée, par le titre spécial : *L'Encensoir De L'Ame Devote Remply D'Oraisons ardantes & odoriferantes aux glorieux Saints pour toutes les festes de l'année. Recueillies, & composées par R. P. F. N. Gazet ... Partie Seconde.* (Même vignette que sur le titre principal). *A Arras, ... M. D. C. XII.* Les pp. 241-247, sans chiffres, comprennent l'épître dédicatoire aux religieuses du couvent des Annonciades, à Béthune, non datée et signée : *F. Nicolas Gazet.* Les pp. 248-250 sont consacrées à l'avertissement au lecteur. Le corps de la 2^{de} partie, composée d'oraisons adressées aux anges et aux saints, occupe le reste du vol., pp. 251-496. Les 3 ff. non cotés, à la fin, contiennent les deux tables de cette partie.

La première dédicace nous apprend qu'en 1611 Nic. Gazet fut empêché, par le mauvais état de sa santé, de prêcher le carême à Namur, comme il l'avait fait les années précédentes, et que, retenu à l'infirmerie du couvent, il s'y occupa d'achever son livre : *L'Encensoir De L'Ame Devote*, commencé à Béthune, au couvent des Annonciades.

Dans l'avertissement, p. 248, Gazet, ne voulant

pas être accusé de faire *large courroye de la peau d'autrui*, prévient le lecteur qu'il a emprunté, pour la seconde partie de son livre, quelques oraisons à divers auteurs, mais il ajoute qu'il leur a *apporté autant de lustre qu'il lui a esté possible, retranchant les superfluites, & suppléant aux manquemens & oubliances*, et que même le plus souvent il les a entièrement recomposées.

Sur le titre principal de l'exemplaire de la bibliothèque de Tournai est collée une petite bande de papier portant les mots : *Ex dono Roberti Mavdhvy. Requiescat in pace.*

GAZET (Nicolas).

ARRAS, Rob. Maudhuy.

1615-16.

L'Histoire Sacree Des Bon-hevrs Et
Mal-hevrs D'Adam Et Eve, Enrichie De
Notables Recerches (*sic*) Et Moralitez Et
Preschee En Divers Lievix Par R. P. F.
Nicolas Gazet. A. religievx de L'Obser-
vance de S. François. Franciscus ex S.
Bonau. Donec sterilis peperit plurimos. 1.
Reg. 2.



A Arras, De l'Imprimerie de Robert
Mavdhvy, Libraire & Imprimeur Iuré, à
l'enseigne du nom de Iesvs. M. D. C. XVI.

Bruxelles : bibl. roy.

In-8°, 2 vol. : 9 ff. lim., 373 pp. chiffrées et 11 pp. non cotées; 6 ff. lim., 389 pp. chiffrées, 1 p. blanche et 8 ff. non cotés. Notes marginales. Car rom.

Les 9 ff. lim. comprennent, outre le frontispice et le titre, blancs au v°, l'épître dédicatoire à Maximilien [Vilain] de Gand, seigneur de Reninghe et évêque de Tournai, datée : *Du Conuent de S. François à Arras. ce 1. de Septembre. 1615.*, et signée : *Frere N. Gazet.*, une pièce de vers latin : *R^{do} Patri, Ac Carissimo Fratri, F. N. Gazæo Atrebæo, Ordinis Seraphici Ecclesiastæ.*, signée : *A. G. V.* (Alard Gazet, Vedastinus), deux approbations datées respectivement d'Arras, 23 août 1614, et d'Arras 6 août 1615, enfin la préface : *Au Lecteur*. Le frontispice est gravé en taille-douce. Au milieu, le titre : *L'Histoire (sic) Sacree desbonheurs (sic) & malheurs : D'Adam & Eue, enrichie de notables recherches et moralitez : Et Preschee en diuers lieux par R. P. F. Nicolas Gazet. A. Religieux de L'obseruance de St. Francois. Franciscus ex S. bonauent. Donec sterilus (sic) peperit plurimos .I. reg. 2.* Dans la partie supérieure de l'encadrement, un écusson au monogramme du Christ, tenu par deux anges. A gauche et à droite, quatre médaillons représentant la création d'Ève, la désobéissance de nos premiers parents, Adam et Ève chassés du Paradis terrestre et Adam travaillant à la sueur de son front. Dans la partie inférieure de l'encadrement, un écusson aux initiales de Rob. Maudhuy, tenu par un lion, l'adresse : *A. Arras Chez Robert Maudhny (sic) Au nom de Iesus 1615,*

et l'emblème de la Foi. La gravure est signée : *Iaspar Isac fecit*. Les 11 pp. non cotées sont consacrées à la table alphabétique des matières.

Les 6 ff. lim. du 2^d vol. comprennent le titre, une p. blanche, l'épître dédicatoire : *A Messieurs, ... Maievr Et Eschevins De La ville d'Arras...*, datée d'Arras, 1^{er} septembre 1615, et signée : *F. N. Gazet.*, une pièce de vers latins sur l'anagramme du nom de Nic. Gazet : *Sic Gnavvs A Zelo.*, par A. L. M., et un sonnet français en l'honneur de l'ouvrage par Alexis Casier. Le titre du 2^d vol. porte la même marque que celui du 1^{er}. Les 8 ff. non cotés, dont le dernier est blanc au v^o, contiennent la table alphabétique des matières, les *errata*, et la souscription : *A Arras, De L'Imprimerie De Robert Mavdhvy Libraire Ivre Av Nom De Iesus. M. D. C. XV.*

Recueil de 31 sermons, traitant de la création d'Adam et Ève, de leur chute, etc. Le premier vol. en comprend 16; le second, 15.

Il résulte de la dédicace du 1^{er} vol. que Jeanne Vilain, sœur de Maximilien Vilain de Gand, évêque de Tournai, était à cette époque supérieure du couvent des Annonciades nouvellement fondé à Douai.

On rencontre quelques extraits curieux de l'*Histoire sacrée*... dans : DINAUX, *archives hist. et littér. du nord de la France*..., 3^e série, IV, pp. 347-351.

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES
DE NICOLAS GAZET.

De electione ministri provincialis oratio, coram r^{dis},
venerandisque almæ provinciæ Flādriæ patri-
bus, anno 1598. capitularitèr congregatis Leodij
Eburronū, in cōuentu Fratrū Minorū... habita...
a fratre Nicolao Gazæo... Liège, Arn. de Coers-
warem, 1604. In-8°.

Le miroir des veufves (avec le miroir de la vie de
Louise de Lorraine, reine douairiere de France
et de Pologne, décédée en 1601). Paris, Geor-
ges Lombard, 1601. In-8°. Se trouve à la bibl.
nat. de Paris].

Le grand palais de la misericorde, orné et tapisé de
belles et riches pieces des vii. oeuvres de l'au-
mofne corporelle ... par f. Nicolas Gazet...
Douai, Balth. Bellère, 1606. In-8°, 2 vol.

*Idem. Traduit en latin par Jean Schilbert. Trèves,
Jean Schleuter, 1618. In-8°. [Wadding, *scrip-
tores ordinis Minorum*, p. 264].

*Idem. En latin. Cologne, Jean Kinck, 1625. In-8°.
[Valère André, *bibliotheca belgica*, édit. in-4°,
p. 637; Foppens, *bibliotheca belgica*, p. 910].

Chroniqve ov institvtion premiere de la religion des
Annonciades fondees a l'honneur de la V. Marie

par la princeſſe Ieanne de France... Auec leur reigle, priuileges, & ceremonies. Le tout tiré des memoriaux du cloître des Annonciades en Bethune, par r. p. f. N. Gazet... Arras, Guill. de La Rivière, 1607. In-8º.

L'encensoir de l'ame deuote remply d'oraisons ardantes & odoriferantes... compoſées par r. p. f. N. Gazet... Arras, Robert Maudhuy, 1612. In-12º, 2 parties.

L'histoire ſacree des bon-hevrs et mal-hevrs d'Adam et Eve, enrichie de notables recherches (*sic*) et moralitez et preſchee en diuers lievx par r. p. f. Nicolas Gazet... Arras, Robert Maudhuy, 1615-16. In-8º, 2 vol.

Historia ſacra patrio idiomate. [Sweertius, *Athenæ belgicæ*, p. 576]. Ce livre n'exiſte pas. Sweertius s'eſt laiſſé induire en erreur par une faute d'impreſſion dans l'ouufrage de Wadding, *ſcriptores ordinis Minorum*, p. 264, c'eſt à dire par la ſéparation en deux parties du titre, traduit en latin, de l'ouufrage précédent : *De felicitate, & infelicitate Adam & Euæ. et Historiam ſacram patrio idiomate.*

On trouve de Nic. Gazet une pièce de vers latins dans : Henri WILLOT, *Athenæ orthodoxorum ſodalitii Franciſcani...*, Liège, 1598, in-8º, et une autre dans : Jean CASSIEN, *opera omnia... ſtudio & opera D. Alardi Gazæi...*, Douai, 1616, in-8º, et autres éditions.

GELUWE (Arn. van).

ANVERS, v^{ve} et hérit. de Jean Cnobbaert.

1656.

Eerste Deel Over De Ontledinghe Van dry verscheyden Nieuw-Ghereformeerde Martelaers Boecken, Ofte Reden-Kamp-Strydt Tuffchen de Lutheriaenen, Calvinisten, ende Weder-doopers; Waer in dat af-ghebeeldt wordt, hoe strijdtbaer dat sy om d'eerste duyfent-jaerighe HH. Roomsche Catholijcke Martelaers teghen elckanderen ghekampeert staen en twisten; Met klaer bewijs uyt hun eyghen boecken, hoe dat alle de nieuw-ghefinde d'eerste 600. jaerighe HH. Roomsche Pausen, Bisschoppen, Abten, Proosten, Monicken, Priesters, Diaconen, Abdeffen, Nonnen, Begghijnen, ghewijdde Maeghden, &c. tot anno 1000. toe, als Ghereformeerde ware Martelaers op hun sijde foecken te trecken; hoewel dat sy met hun nieuwe droomen niet meer over-een-komen, als de doodt ende het leven, soo den onpartijdighen Leser self sal

Gand : bibl. univ.

konnen oordeelen. Seer curieus om lesen
voor alle staeten van menschen ende lief-
hebbers die hunne saligheydt beminnen.
Door Arnoudt van Geluwe. ... Matth. cap.
23. v. 23. ... Matt. 23, 31, 35.

T'Antwerpen, By de Weduvve ende
Erf-ghenamen van Jan Cnobbaert. 1656.

In-4°, 20 ff. lim., 426 pp. chiff., et 7 ff. non cotés,
dont la dernière p. est blanche. Impr. à 2 col. Annot.
marg. Car. goth. et car. rom.

Ff. lim. : titre gravé, sans nom de graveur; titre;
titre de la 1^{re} partie, épître dédicatoire, aux ... *Vier
Hoofd-Leden Des Landts Ende ... Staeten over het
Graeffschap van Vlaender.*, datée de Gand, le 20 déc.
1655, et signée : *Arnoudt Van Geluwe*; approbation,
datée de Gand, le 22 oct. 1655, et signée : *Nicolaus
Breydel* ...; préface : *Tot Den Christeliicken Leser.*;
Tot de Berisppers...

*Desen Boeck die is te vinden,
In het Ouburgh binnen Gendt,
Soo voor vremden als voor vrienden,
By die hem eerst heeft gheschreven,
Die hem goeden koop sal gheven,
Geldt om gelt, of daer ontrent.*

Apoc. 2. 2. ..., Luc. 21. 15.; grav. en taille-douce:
*Afbeeldinge hoe dat de gereformeerde Martelaers boecken
aerdich met ysoopus craye seer wel ouer een comen, et
Rym-Ghesangh Op Het Eerste Deel van de Ontledin-
ghe van dry verscheyden Ghereformeerde Martelaers*

Boecken. Les 426 pp. chiff. renferment l' ... *Ontledinghe* ... ; à la fin : *Den Drucker tot den Leser*. Alhier wordt op een nieuw uyt-ghegheven alle de wercken van Arnoudt van Geluwe, vermeerderd ende verbeterd, ende zijn oock te koop by den Autheur tot Ghendt. Les ff. non cotés sont consacrés à : *Woorden-Strydt Tusschen Zoylus ende Momus Over Het Weder legghen vande wercken van Arnoudt van Geluwe, doch meest van desen onverwachten Val.*, pièce en vers, signée : M. Potvliet., et la table.

Le titre gravé représente l'auteur, vêtu d'une houppelande et coiffé d'une calotte, assis, une plume à la main, devant une table à écrire, sur laquelle un crucifix et quatre livres ouverts; l'auteur dit : *O Christi door v wonden root verlost dit volck van doling groot*. Derrière la table, un protestant qui se tord les mains, en disant : *Och ist niet een groot verdriet dat een boer ons dwasheyt fiet*. Au dessus : *Afbeeldinge Over De Ontleding Van Dry Gereformeerde Martelaers Boecken Het eersten is gedrukt tot Dordrecht int Jaer 1608*. (A. Cornelisz. van HAEMSTEDE, *historien* ..., Dordrecht, Georges Waters, pour Cornélie de Swart, v^{ve} d'Abrah. Canin, 1608). *Het tweeden tot Amsterdam int Jaer 1634*. (van HAEMSTEDE, A. OOSTERBEEK, H. HEXHAM et I. S., *historien* ..., Amsterdam, J. Evertsz. Cloppenburg, 1634). *Het derde oock tot Dordrecht int Jaer 1619 door Abram Melinius predikant in S^{te} Antonus polder*. (A. MELLINUS, ... *groot rechtgevoelende christen martelaers-boeck* ..., Dordrecht, I. Jansz. Canin,

1619). Ende nu weder leydt door Arnout van Geluwe beweijsende dat d'eerste duyſent Jarige Martelaers niet gereformeert maar Rooms Catolijck geſtoruen ſyn.

Bien que la pagination continue, l'ouvrage est divisé en trois parties, ayant chacune un titre ſpécial. Voici le titre de la 1^{re} partie (pp. [1]-165) : *Eerste Deel Over Den Onverwachten Val Van Het Nieuw-Ghereformeerde Babylon. Door De Klaere Ontledinghe Van Dry Verscheyden Nieuw-Ghereformeerde Martelaers Boecken Door Arnoudt van Geluwe ongheſludeerden Vlaemſchen Boer van Hardoye.* Cette partie ſe compose d'une introduction et des 24 premiers chapitres, intitulés : 1, ... oft Christus ... den eerſten Ghereformeerden Geuſen Martelaer is gheweest ...; 2, ... oft ... Joannes den Dooper ... aende Ghereformeerde[n] ... aende Lutheriaenen ... ofte ... aende Menno-niſten toekomt, ofte ... [aen] de Roomſche[n] ...; 3, ... ofte Sinte Steven voor de ſede[n] ... ſijn bloedt gheſtort heeft ... [ofte] voor d'onſeylbaere H. Roomſche ... Kercke; 4, ... oft de ... Apoſtelen hun bloedt gheſtort hebben voor de nieuwe ghereformeerde Sede ..., et ainſi de ſuite (chap. 5-24), pour tous les martyrs des dix premiers ſiècles. A la fin de la 165^e p. : *Eynde van het eerſte Deel.*

Le titre de la 2^e partie (pp. [167]-291) eſt ainſi conçu : *Tweede Deel Over De voorder' Ontledinghe van dry verſcheyden Ghereformeerde Martelaers Boecken, Ofte Het Vervolgh Vanden Reden-Kamp-Strydt ... VVaer in dat klaer beweſen wordt, hoe dat ſy ghedurigh twiſten om de Martelaers, ofte om beter te ſegghen,*

Dartelaers, van dese naer-volghende Seften, elck op hun sijde te trecken : ... Berengariaenen, Petrus-Bruysiaenen, Arnoldisten, Waldensen, Albigenzen, Lollaerden, Dulcinisten, Tulurpijnen, Fratricellen, Adamiten, Wiclefisten, Hussiten, ende meer ander nieuw-ghebroedtsel ... La p. 168 est blanche. Les pp. 169-172 renferment : *Ghedicht Op Het Tweede Deel ...*; les pp. 173-278, les chap. 25-38, et les pp. 279-291 : *Index, Ofte Naer-Reden Voor Den Ghereformeerden Leser ...*; à la fin : *Vaert wel, leeft, ende verstaet*. La 292^e p. est blanche.

La 3^e partie (pp. [293]-426) est intitulée : *Derde Deel Vanden Onverwachten Val Van het Nieuw-Ghereformeerde Babylon, In Sich Vervattende Den Schat Vanden Tydt, Ofte Den Spieghel Der Eeuwen : waer in ... te sien zijn alle de Oppervoorhoofden ... tot anno acht hondert toe ... de successie der Pausen, Patriarchen, Aertf-Bisschoppen, Bisschoppen, Concilien ... Item vande barbarische ... vervolghinghe vande H. Roomsche ... Kercke ...* A la fin de la p. 426 : *Eynde*. Suivent les pièces déjà citées : *Den Drucker tot den Leser., Woorden-Strydt*, et la table.

Outre le titre gravé et la planche déjà décrite, placée dans les ff. lim., l'ouvrage contient encore 19 planches, gravées sur cuivre, aux pp. 14, 19, 26, 42, 61, 90, 99, 112, 117, 123, 126, 131, 136, 149, 164, 166, 256, 264 et 267. Une planche hors texte, l'exécution des martyrs de Gorcum, est placée en regard de la p. 269. Celle à la p. 149 représente van Geluwe admonestant Abrah. Mellinus. Toutes ces gravures sont sans nom de graveur.

[GERLACUS (Joan.)]

DELFT, (Jacq. vander Meer, ou Chr. Snel-
laert). 1487.

[Jo. Gerlacus. Leven van Liedwy, die
maghet van Sciedam. Delft, (Jacob Jacobsz.
vander Meer, of Chr. Snellaert), 1487, 3 d.
van Maerte].

In-4^o, sans chiffres ni réclames, avec les sign.
aiij-fiiij [fviiij], 48 ff., de 27 et 28 lignes longues;
car. goth.

F. 1 r^o (titre) : *Tleuen van liedwy die maghet vā
sciedā* || Suit une fig. sur bois représentant Sainte
Lidwine, entourée d'une large bordure d'arabesques.
F. 1 v^o blanc. F. 2 r^o : *Hier beghint der maget
liedwy vā scyedā* || *haer leuē vā haer wonderlike ghe-
boerte dat* || *eerste capitel* || F. 48 r^o, ligne 3 : *Hier
eyndet van sommighe punten van* || *den leuen van
liedewy : mer wetet dattet hier* || *norgentnae* (sic) *al
gescreuen en is dat van haer* || *waere te scriuen* || *Vol-
eyndt te deelff* (sic) *in hollant* *Inden iare* || *Ons heere
.M : CCCC. ende lxxxvij. den der* || *den dach van
maerte* || F. 48 v^o blanc.

Livre extrêmement précieux, dont le seul exem-
plaire connu décrit par Campbell, *Annales de la
typogr. néerl. au xve siècle*, n^o 1123, se trouve à la
bibliothèque roy. de La Haye.

Voir : W. MOLL, *Johannes Brugman; Acta sanc-
torum*, 14 avril.

La Haye : bibl. roy.

Hier legghint der maget liedwv nā scyeda
haer leuē nā haer wonderlike gheboerte dat
eerste capitel



De hartoerch ael
brecht wt beveret
grauē nā hollāt en
nā seelāt was Doe
was in die stede nā
sciedā een goet kerl
ten mā gebietē pief
ian soen:geborē nā
ridders ghellachte
mer also merarmer dat hy hi hertoerch wille
ijnde die haertoerch aelbrecht soen was en na

L'initiale fleuronnée ici reproduite en fac-simile a été
pour les *Vier uterste* de Dionysius de Leewis (c. 1490)
pour les *Vader collacien* de J. Cassianus, 1506.

ne mit des natijles te wāde. Ommele de wāde
wā sciedā. Dese pieters na d' was gehetē iant
pieter soē: en dese was also erbaer en alsoe
rachelic wā leuē. d' hi nae sijn wijs door bet
dā wijslich iae leuede: tot ontvēr sijn ineghē
tichste iae toe daer hi in starf. nie wijs en les
kēde. En twe dage in die veele valte hi te was
ter en te broede. en niet dā sonnēdages vleis
en at. Dese pieter iā soen ouerleide sijn leuen
na dē loep der warelt slechtelic en in vrel als
beides. o sijn noiroste te winē: en naen tot dē
dorpe wā ketel dar bi sciedā ghelegē is en wijs
ghehetē peternelle: daer hi eerst bi wā. iij. so

Hél. C. d'Hoy, à Gand.

Joan. GERLACUS, *leven van Liedewy, die maghet van Sciedam.*

Delft, 1487. Fac-simile du 2^e feuillet r^o.

employée depuis par H. Eckert van Homberch à Delft,
et par Michel Hillenius van Hoochstraeten à Anvers,

[GERLACUS (Joan.)]

DELFT, (Chr. Snellaert).

1490.

[Jo. Gerlacus. Leven van Liedwy, die maghet van Sciedam. Delft, (Christ. Snellaert), 1490, op St. Odulphus avont].

In-4^o, sans chiffres ni réclames, avec les sign. aij - fiiij [fviiij], 48 ff., de 27 et 28 lignes longues; car. goth.

F. 1 r^o (titre): *Tleuen vā Liedwy die maghet vā scyedam* || Suit l'image de Sainte Lidwine, la même qui se trouve dans l'édit. de Delft, 1487. F. 1 v^o blanc. F. 2 r^o: *Hier begin (sic) der maget liedwy vā scyedā* || *haer leuen en haer wonderlicke gheboerte* || *dat eerste capiel (sic)* || F. 48 r^o, ligne 3: *Hier eyndet van sommighe punten van* || *den leuen van liedwy. mer weet dattet hier* || *nerghentsnae al ghescreuen is dat van haer* || *ware te scriuen* || *Voleyndt te Delft In hollant Inden ia* || *re ons heeren: M: C. CCC. ende xc. op sinte* || *Odulphus auont* || Suit la fig. de Ste Lidwine, la même que celle qui se trouve sur le titre, mais sans bordure. Au v^o du 48^e f. la marque typ. reproduite ci-après.

Réimpression de l'édition de 1487, décrite par Campbell, *Annales de la typogr. néerl.*, n^o 1124. Elle n'est pas moins précieuse.

La Haye : bibl. roy.



[GERLACUS (Joan.).]

GOUDA, Frères de la Vie Commune. 1496.

[Jo. Gerlacus. Leven van Liedwy, die maghet van Sciedam. Gouda, tot die Collaciebroeders, 1496, den 10 dach in Junio].

In-4^o, sans chiffres ni réclames, avec les sign. aij-fij [fvij], 38 ff., de 28 et 29 lignes longues; car. goth.

F. 1, r^o (titre) : *O liedwi* (en lettres xylographiques) || *van schiedam gheborē. Van god den heer* || *al wtuer coren. Helpt ons in alle onse lijden* || *Dat wij ewelijc moghen verblijden.* || *Mit gode in ewich* 3. *Doer vwe eerwaerdich* 3. || Les 4 dernières lignes entourent une fig. sur bois représentant Ste Lidwine. F. 1, v^o : fig. sur bois, représentant le Christ sous le pressoir. F. 2, r^o, ligne 1 : *Hier beghint der maghet liedwy van scyedū haer le||uen en haer wonderlike gheboorte. dat eerste capit.* || D (grande initiale fleuronnée) *Oe hertoech Aelbrecht* || *wt beyeren : graue van* || *hollant ende van zeelāt* || ... F. 38, r^o, ligne 24 : *Voleyndet ter Goude In Hollant tot die Collacie* || *broeders In den iare ons herē M. CCCC. ende xcvi.* || *den tienden dach in Junio.* || F. 38, v^o, la même fig. sur bois que celle qui se trouve au v^o du titre.

L'exemplaire que nous décrivons, le seul connu, a été acquis en 1880, au prix de 300 fr. pour la

Brux. : bibl. roy.

bibliothèque royale de Bruxelles. Mr Campbell (*Annales*, n° 1125) en a donné une description à l'époque où il appartenait à Mr H.-P.-N. Koemans, de Gouda. Il pense que c'est le même exemplaire qui passa dans la vente Le Long (cat. n° 507 in-4°), et qui est cité par Panzer, IX, 234, 41, Jansen, p. 327 et Hain, n° 4000.

Quant à la soi-disant édition latine de 1496, attribuée à la même officine, il ne peut, d'après M. Campbell, en être question, attendu que son existence « ne repose que sur le témoignage de l'abbé Mercier, *supplément à Marchant, histoire de l'imprimerie*, p. 127, qui a été mal compris par Panzer, I, 445, 41 (en note), Hain, 4001, et Brunet, I, 1286, et qui se rapporte à cette édition en Hollandais. »

GESCHICHT (ein warhaffte grausame), so geschehen ist zu Mechel in Brabandt... Thiessen ... verbrennt ... 1555.

S. l. ni n. d'impr.

1556.

Ein Warhaffte grau-||fame Geschicht /
So geschehen ist zu || Mechel in Brabandt /
Allda hat man ein Mütter || mit vier Kin-
dern / vmb des Euangeliums wegen / || ge-
fangen / Vnnd die zwen Eltesten Sone /
mit || namen Frantz Thieffen der Elter /
vnnd Niclaus || Thieffen der Jünger / sein
Brüder / auff den drey || vnd zwentzigsten
tag Decembers / des Taufendt || fünff hundert
fünffvndfünfftzigsten Jars / vmb || die dritte
stunde / öffentlichen in der Statt || verbrennt
seind worden : Vnd die Müt-||ter der zweyen
ehgenandten Brü-||der / ligt noch gefangen.
War-||hafftig geschehen / wie in || difem
Büchlin her-||nach volget. ||  ||

M. D. Lvj. ||

In-4°, 8 ff. Car. goth. Le vo du titre est blanc.

Histoire du martyre de deux frères, François et Nicolas, fils d'André Thysz., Mathysz., Thyssen ou Diessen, et de la femme de ce dernier, Cornélie,

Berlin : bibl. roy.

brûlés à Malines, le 23 décembre 1555. Il est encore question dans cette brochure, d'un frère de ces Thysz., nommé Jean, qui aurait été exécuté dix-sept années auparavant, aussi pour cause d'hérésie.

Nous ne connaissons de ce drame aucune relation néerlandaise antérieure à celle donnée en 1559, par Adr. Cornz. van Haemstede (*De gheschiedenisse ende den doodt der vromer martelaren ...*). Celle-ci n'a pu servir de modèle au traducteur allemand. Il doit évidemment avoir existé une édition néerlandaise plus ancienne, imprimée vers 1556, et dont pas un exemplaire n'aura échappé au feu.

La traduction allemande est conforme au texte de van Haemstede. Elle s'en éloigne dans quelques détails seulement. Ainsi les mots *duerbaer bloet* (van HAEMSTEDE, *o. c.*, édit. de 1559, p. 349), sont traduits (f. *Aij* vo) : *Rosenfarben blüt*.

L'ouvrage a été reproduit, augmenté d'un épilogue par Phil. Melanchthon, dans : [Louis RAB], *Historien der heyiligen ausserwölten Gottes Zeugen ...*, Strasbourg, 1554-1558, VI, ff. ccij vo-ccix vo, et même ouvrage, Strasbourg, 1571-1572, II, ff. 773 vo-776 ro. Une traduction française, légèrement modifiée, se trouve dans toutes les éditions du martyrologe de Jean Crespin, à partir de celle de 1564. Toutes les éditions du *Martyrbuch* de Christ. Rab renferment également un extrait de la même relation. Voir aussi : [Phil. MELANCHTHON], *Historia vom bekentnis vnd Leiden, zweier Martyrer zu Mecheln verbrandt Anno 1555 im October*.

GESCHICHT (ein warhafftige grausamme), so
geschehen ist zu Mechel in Brabandt ... 1555.

S. l. ni n. d'impr.

1556.

Ein warhafftige grau=||samme geschicht /
So geschehen ist zu || Mechel in Brabandt /
Alda hat man ein Mutter || mit vier kin-
dern / vmb des Euangeliums wegen / ||
gefangen / Vnnd die zwen Eltesten sone /
mit na=||men Frantz Dieffen der Elter /
vnd Niclaus Dief=||fen der jünger / sein
Bruder / auff den drey vnd zwen||tzigsten
tag Decembers / des Taufendt fúnffhun=||
dert fúnffvndfúnfftzigsten jars / vmb die
dritte stun||de / óffentlichen in der Stadt
verbrendt seind wor=||den / Vnd die Mutter
der zweyen ehgenan=||ten Brúder / ligt
noch gefangen. || Warhafftig / geschehen /
wie || in difem búchlein her=||nach Volget. ||

M. D. Lvj. ||

In-4º, 8 ff. Car. goth. Le vo du titre est blanc.

Autre édition, avec quelques modifications dans
l'orthographe.

Munich : bibl. roy.

Vienne : bibl. impér.

GESCHICHT (ein warhafftige grausamme), so
geschehen ist zu Mechel in Brabandt ... 1555.

S. l. ni n. d'impr.

1556.

Ein warhafftige grau=||samme Geschicht/
So geschehen ist zu || Mechel in Brabandt /
Alda hat man ein Mutter || mit vier kin-
dern / vmb des Euangeliums wegen / ||
gefangen / Vnnd die zween Eltesten söne /
mit na=||men Frantz Dieffen der Elter /
vnd Niclaus Dief=||fen der jünger / sein
Bruder / auff den drey vnd zwen||tzigsten
tag Decembers / des Taufendt fúnffhun=||
dert fúnffvndfúnfftzigsten jars / vmb die
dritte stun||de / óffendlichen in der Stadt
verbrendt seind wor||den : Vnd die Muter
der zweyen ehgenan||ten Brúder / ligt noch
gefangen. || Warhafftig / geschehen / wie ||
in difem búchlein her=||nach Volget. ||

M. D. Lvj. ||

In-4º, 8 ff. Car. goth. Le vº du titre est blanc.

Autre édition. Elle ne diffère de celle qui précède
que par quelques changements dans l'orthographe.

Berlin : bibl. roy.

Iéna : bibl. univ.

GESCHIEDENISSE (een warachtighe nieuwe).

ANVERS, P. Snoeys.

s. d. (c. 1546).

¶ Een warach||tighe nieuwe geschiede-
nisse twee || mijlen van Holsten gheschiet /
in=||der Slesien / in een vlexken || Neuenrot
genaemt || door gheloof=||weer=||dighe luy-
den hier ouer||geschreuen ende || ghefon=||
den. ||

¶ Gheprindt Thantwerpen op || die Lom-
baerde Veste / by || my Peeter snoeys. ||

In-8°, 4 ff.; car. goth. Le dernier f. porte au vo
les armes de Charles-Quint.

Voici, en quelques mots, l'analyse de cette étrange
légende : Un gentilhomme, du nom de Stilfridt, ayant
fait préparer un splendide festin, y invita ses amis.
Apprenant que ceux-ci n'avaient point répondu à son
invitation, le gentilhomme, dans sa colère, formula
le vœu de voir assis à sa table tous les diables de
l'enfer. Les diables ne se firent pas attendre. À
leur apparition Stilfridt s'empressa de prendre la
fuite avec sa femme, ses enfants et ses serviteurs.
Depuis lors le château est devenu le séjour des
diables qui s'y livrent à toutes espèces d'orgies. La
légende est suivie de quelques considérations mora-
les sur l'intempérance et le blasphème.

De cette pièce imprimée vers 1546, il n'existe
sans doute plus d'autre exemplaire que celui qui
est conservé à la bibliothèque de l'université de
Gand.

Gand : bibl. univ.

GESCHIEDENISSE (een warachtighe) die
binnen ... Brugghe in ... 1582. ghebeurt is...

DELFT, Corn. Jansz.

1582.

Een ||  Vvarachtighe geschie=||denisse
die binnen de vermaerde Coopstadt || van
Brugghe / in het Jaer 1582. ghebeurt is /
deur dien dat || Coninck Philips van Spaen-
gnien wederomme nieuwe Verraders ende ||
Moorders ghehuert ende wtghefonden heeft /
om den Hertoge van Bra=||bandt / Ghelder-
landt / Anjou Alenchon / etc. Graue van
Vlaenderen / || Hollandt / Zeelandt / etc.
ende den Prince van Orangie het || leuen te
benemen met vergift oft deur eeni=||ghe an-
dere moorderije. || Waerin noch verhaelt
staet, van alle het ghe-||ne / hoe dat hem
een Verrader in de gheuanckenisse heeft
om=||ghebracht : ende voort / hoe dat hy wt
de gheuanckenisse ghehaelt is / ende || heb-
ben die sententie ouer hem ghelesen / ende is
daer na / nae der galghe || ghesleept / ende
hebben hem zijn misdæet gheschreuen / ende
op zijn || beenen gefet / voor alle menschen

La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

te lesen : ende naer dien || hebben fy hem
ghequartiert / ende zijn hooft || op eenen
staeck gheset. || (*Fleur on typograph.*).

Tot Delft, || By Cornelis Iansz, woonende
in de vette || Hinne / aen de Vifch=merct. Jnt
Jaer || M. D. LXXXJJ. ||

In-4^o, 4 ff. non chiffrés; car. goth.

C'est une autre édition de la pièce intitulée : *Wachtich VERHAEL van tghene dat binnen... Brugge gheschiet is inde maent van Julius 1582... M.D.Lxxxij.*

Voir : *DISCOVERS veritable de ce qui est advenu en la ville de Bruges, l'an 1582.*

GESCHIEDENISSE (een warachtighe...) in
een eylandt, ghenoeemt del Pico.

ANVERS, J. Mollyns.

1562.

Een warachtighe || Ende feer verschricke-
lijke geschie=||denisse / Te weten / vanden
grooten Viere ofte || Brant / gheschiet in een
Eylandt / ghenoeemt || del Pico / den . xx.
dach Septembris indē || iare . M. D. LXJJ.
Ende ierst in || Spaengien ghedruct / met
Gra=||tie ende Priuilegie. || (*Fig. sur bois
représ. l'île de Pico en feu*).

¶ Gheprent Tantwerpen / opde Cammer-
poort || Brugghe / inden guldē Voet / by ||
Jan Mollijs. Boeckprenter. ||

Pet. in-8°, 4 ff.; car. goth. Au vo du titre les ar-
mes de Charles-Quint.

La relation est de Diego Diez, bourgeois de S. Do-
mingue et patron du navire S. Maria de la Luz.

Brux. : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

GESCHIEDENISSE (waerachtighe ende wonderlijcke) van dry Weerwolven...

(ROTTERDAM), s. n. d'imprim. 1614.

Vvaerachtighe ende wonderlijcke gefchiedenisse van dry Weerwolven / die tuffen S. Tomas en Grevelingen in Vlaenderen wel tien Jaer gelooopen hebben / en wel Hondert twintich Menschen vermoort / en tot Grevelinghen ghedoodt. den 2. meert / 1614.

(*Gravure sur bois*).

Na de Copye van S. Tomas / By Jan van Sottighem. 1614.

In-4^o, 2 ff. avec la sign. Aij; car. goth.

Au vo du titre : *Totten Leser*. ... A la fin de la dernière page : *De Heeren van Grevelinghen hebben begheert dit stuc in druc tot een Exempel voor alle Menschen. En is gheschiet den 2. Meert. 1614.*

Histoire de quatre loups-garous pris dans la paroisse de Tierbeke, entre S. Thomas et Gravelines. Le premier, âgé de 83 ans, fut capturé par un chevalier nommé Jean vanden Hove. On lui fit grace de la vie pour avoir trahi les trois autres. Ces derniers, ayant avoué, à la suite de tortures, qu'ils avaient reçu leurs *ceintures* du diable, furent condamnés à mourir dans les supplices. On les attach

à califourchon sur un fourneau ayant la forme d'un loup et chauffé à blanc. Ainsi arrangés, on les traîna jusqu'à la place du marché de Gravelines où ils furent jetés dans un brasier, avec leurs ceintures et le loup en fer.

De la même presse est sorti l'opuscule intitulé : *Vvaerachtighe... BESCHRYVINGHE, van eē... moort, gedaen van een bevruchte Vrouwe... Tot Rotterdam... 1614.*

GESCHYCHT (ein wunderliche)... von... Wendelmut Clausen dochter.

S. l. ni n. d'impr.

(1527?).

Ein Wüderliche geschycht || Newlich gefchehen Jn dem Hag in Hol=||land. jm jar .MDXXVII. || Den .XX. tag Nouembris. Vō einr || Frawen geheiffen Wendelmūt || Clausen dochter / einr Witwe || ☞ die do verprendt ist. ☞ || Appoc. 6 || Herr du hailiger vnd warhafftiger / wie lang Richtestu / || vnd Richtest nicht vnser blūt / an denen / die auff der erdenn || wonen? || (*Gravure sur bois, encadrée : une femme sur le bûcher*).

In-4°, 5 ff. sans chiff., et 1 f. blanc à la fin. Car. goth.

Au vo du titre : *Am fünffzehenden tag Nouembr' / ist || Wendelmūt von Münch Dam / jnn || Holland / von dem haufs Woerden / byfs || Jn des Grafen Haech en gebracht / || Vnd der Graff von hochstrassen / als || Stathalter Jn Holland / ist auch auff || Die zeyt Jn den Haechen erschinen. ||* Le f. Aij contient une préface, et les 3 autres ff. sont consacrés à la relation. A la fin de la dernière p. : *Also ist die obgemelt Wendelmūt ge=||storben. Am XX. Nouembris. || Jm M. D. XXVII. || Jar. ||*

Munich : bibl. roy.

Vienne : bibl. impér.

Histoire du martyre de Wendelmoet Claes, une veuve de Monnikendam, la première femme des Pays-Bas septentrionaux mise à mort à cause de ses opinions religieuses. C'est sans doute la traduction d'une pièce primitivement écrite en néerlandais, dont tous les exemplaires semblent perdus. (Voir la table : MARTYROLOGES *protestants*). Le texte concorde dans son ensemble avec celui qui figure dans tous les martyrologes téléobaptistes, à commencer du texte publié à Haarlem, en 1615 [par Jacq. OUTERMAN, Jean de RIES, et autres]; dans les détails il s'en éloigne parfois assez sensiblement. Nous avons noté les passages qui présentent les différences les plus saillantes :

Martyrologes téléobaptistes
et spécialement T. Jansz.
van BRAGHT, *martelaars
spieghel*, édit. d'Amster-
dam, 1685, vol. II.

*Ein Wüderliche GESCHYCHT
Newlich geschehen In dem
Hag in Holland. jm jar
.MDXXVII. ...*

Les 6 premières lignes
de van Braght, se trou-
vent dans la traduction
allemande au v^o du titre.

P. 11, 2^e col., ligne 62,
et p. 12, 1^{re} col., ll. 1-2 :
*De Heere die alle menschen
tot hem roept : Ook ben ik
een van sijne Schapen |
daerom hoor ik sijn stem...*

F. A iij 10, lignes 30-
32 : *Der Herr der alle
Menschen zu jm zeücht |
Vnd der gesagt hat | Meine
schöfflein hören meine stim |
Vñ jch vō seinen schöfflin
bin | so hör ich sein stym...*

P. 12, 1^{re} col., ll. 33-37:
*Daer zijn ook twee swarte
of Preekheer-Monicken by
haer gekomen / de een als
een Biechtvader / de ander
als een Onderwijser / too-
nende haer het kruys / en
sprak : Siet hier is uw
Heer uw Godt. ...*

Id., ll. 45-47 : *Wat God
woud gy my geven / die
vergankelijk is / die men
om een heller of duyts ver-
koopt ...*

Id., ll. 52-55 : *Dat kan
ik niet beteren / mijn Heer
mijn God / die in eeuwig-
heyd eer / lof en dank zy /
heeft 'et my alsoo gegeven...*

P. 12, 2^e col., ll. 2-5 :
*Als se voor den Richter
stond / luysterde de Monik
haer in 't oor / seggende :
Valt op uwe knien / en bid
den Heere om genade. ...*

Id., ll. 48-65, et p. 13,
1^{re} col., ll. 1-9 : *Monik :*

F. A iij v^o, ll. 23-25 :
*Es seind auch schwartz
Münich zû ir komen / alls
ir Beicht veter zû sein / vñ
jr vndericht zû gebē / Einer
zeygt jr ein Creütz vnd
sprach / schawet hie ist
Ewer herr vñ Gott. ...*

Id., ll. 31-32 : *Was /
woltest mir den Got geben /
den du mir ferrt zû Oste-
ren umb Ein pfennig zû-
kauffen gabest ? ...*

F. [Aiiij] r^o, ll. 2-4 : *da
kan Ich nichts für / Got
hat mich also gemacht /
Het aber Ich mich selberst
gemacht / Ich mócht mich
wol weyser gemacht ha-
ben ...*

Id., ll. 12-15 : *Vñ also
ward sy gefüret für den
Richter / vnd Raunet jr ein
Münich zû / sy sol für die
Herren richter auff jr
knye niderfallen / vnnd sy
umb Genad bitten ...*

F. [Aiiij] v^o, ll. 12-34,
et f. [Av] r^o, ll. 1-5 :

Vreeft gy voor het strenge
 Oordeel Gods niet? Weyn-
 ken : God komt niet om de
 fondaers te oordeelen / maer
 om vrede te geven. Monik :
 Vreeft gy niet het Oordeel /
 dat gy in een vyer sult
 lijden? Weynken : Neen
 ik / want ik weet / hoe ik
 met mijn Heer stae. Op het
 gerecht of schavot stond
 daer een by / die sprak tot
 Weynken / seggende : Moe-
 der keert u om tot het volk /
 en bid se / soo gy yemand
 vertoornt had / dat sy 't u
 vergeven : dat dede sy.
 Daer na holp sy den Meeſter
 het polver in den boesem
 ſteken. Hier verſocht de
 Monik haer wederom met
 het kruys / het welk sy met
 de hand van haer ſtiet / en
 keerde haer om / seggende :
 Hoe temteert gy my? Mijn
 Heer mijn God is hier
 boven ... Daer na ging sy
 vrolijk / als of sy tot een
 Hoogtijd ſoude gaen / en
 sy ontſette haer aenſicht

Münich / fürchteſt du das
 ſtreng vrteil Gottes nicht?
 Wendelmüt : Gott iſt nicht
 kummen zû Vrteylen / ſonn-
 der vnns den Frid zûge-
 ben / Münich Es iſt doch
 ein Artickel deſs Chriſtenn-
 lichenn glaubens / das Er
 wirt kummen Vrteilen le-
 benndig vnnd Todt? Wen-
 delmüt das iſt aber jetz
 nicht / Münich / vnnd
 ſichſt du nicht das vrteyl /
 das jnn Einer ſtundt über
 dich genn wirt? Wendel-
 müt Nein ich / dann ich
 weyſs wol / das ich mit dem
 Herren wol ſtee.

Vnnd sy wurd alſo auff
 Ein Baum geſtelt / ſprach
 Ein Münich lûg umb dich /
 vnd Bitt die leütt umb ver-
 zeühung / vonn wegen der
 Böſen Exempelen / die du
 jnenn fürgebildet haſt /
 Aber ſie antwurtet gar
 nichts darauff / Eyn ann-
 derer ſtünd darnebenn der
 Sprach / Mein frauw keret
 eüch zû dem volck / vnnd

niet eens voor het vyer. De Monik seyde: Wilt gy niet steeds en vast by God blijven? Weynken: Ja ik voorwaer. Monik: Nu moet gy terstond in 't vyer gaen. Nu wederroep noch. Weynken: Ik ben wel te vreden | des Heeren wil moet geschieden. Monik: Dat is des Heeren wil niet | de Wille Gods is uwe heylying.

ob jr yemanndt beleidiget het | das sy es eüch verzeihen | es wirt vil frucht bringen | Söllichs that sie | vnd halff also dem hencker das puluer in jren Büßen schitten | der Mönich kümert vnnnd tentiert sie nur vast mit dem Creütz | Welliches sie mit jr handt von jr weyset | vnnnd keret sich umbhin vnnnd sprach | Wie magst mich also plagen | Mein Herr vnd Gott ist jm hymel.

Vnnnd gieng also frölichs gemütds onn alle entsetzung zû dem feür. Mönich Willt du vesteklich jnn Gott beleybenn? Wendelmüt. Ja ich | Mönich | Vnd an das heilig Euangely glauben? Wendelmüt. ja ich | Mönich. schaw du müst jn das Feür geen widder ruff noch | Wendelmüt. Ich bin wol | Dann des Herren willen müß geschehen | Mönich. das Ist Gottes will nicht | Gottes will ist die Seeligmachung.

P. 13, 1^{re} col., ll. 16-19:
*Daer na heeft de Scherp-
 rechter de koorden bereyd /
 daer mede dat hy se wor-
 gen soude; de Vrouw dede
 haren halfdoek of sluyer
 af / en voegde den strop aen
 haren hals.*

Id., ll. 22-28: *Vra. Ver-
 loochent gy alle kettery ?
 Antw. Ja ik. Vra. Dat is
 goed. Daerenboven is 't u
 ook leet dat gy gedwaelt
 hebt ? Antw. Ik heb voor-
 maels wel gedwaelt / dat
 is my leet : maer dit en is
 geen dwalen / maer de
 rechte weg / en ik blijve by
 God...*

F. [Av] 1^o, ll. 10-13: *Die
 weyl machet der Hencker
 die strick bereit / vñ hūb
 an oben vnd vnden jr klai-
 der zū binden / Wendel-
 mūt. schüttelt den schleyer
 vom kopff / vñnd fūget
 sich fein mitt dem hals das
 sie der strick bald würgenn
 mócht / ...*

Id., ll. 16-21: *Vnd ver-
 legnest auch alle ketzerey ?
 Wendelmūt. ja ich / Mü-
 nich / du haltest auch ein
 Christēliche kirchen ? vñnd
 verlegnest auch alle jrrsal ?
 Wendelmūt. ja ich / Mü-
 nich / das ist gūtt / Es ist
 dir auch leid / dñ du ge-
 irret hast ? Wendelmūt.
 Vor zeyten hab ich geyrret
 das ist mir leid / aber das
 ist keyn yrrung / sunder
 der Rechtweg / vnd beleibt
 inn Gott. ...*

Les lignes qui suivent, et qui forment les 5 der-
 nières du f. [Av] 1^o, et les 3 premières du f. [Av] v^o,
 de la traduction allemande, ne se trouvent pas dans
 les martyrologes : *Der Jacobin Münich / lieff von
 slundan vnder die Bóm || oder steydlin / Ein yegklicher*

vrteylet sy / nach dem er die || sach verstannden hett /
 Vrteil ein yegkliger glau-||biger inn Christum ꝛc.
 Vnnd Bite Got vmb be-||stendigkait eines Rechtten
 Christenlichen || glaubens / dann zeyt ist hie / der Herr ||
 will seyn freünd heym || sũchenn. ||

La pièce a été reproduite, avec quelques modifications, par L. Rabus, dans son livre : *Historien der Heyligen außserwölten Gottes Zeugen ...*, Strasbourg, 1554-58, III, ff. cxx vo-cxxiiij ro. Dans l'en-tête de son article, Rabus dit : ... *ÿst vormals auch durch den Truck aufgangen / vnd hab ich sie eben mit den selbigen Worten / hienach auch setzen wóllen.*, mais le texte de son récit, bien que identique au fond, présente quelques différences dans les expressions. Rabus aurait-il suivi une autre traduction allemande ? Aucune autre édition ne nous a cependant été signalée. La relation donnée par Adr. Cornelisz. van Haemstede est un extrait abrégé de celle de L. Rabus. Il est à remarquer que dans leur récit les deux auteurs ont omis les mots : *Het aber Ich mich selberst gemacht / Ich mócht mich wol weyser gemacht haben ...* (Voir l'extrait ci-haut).

Dès l'introduction de la Réforme dans les Pays-Bas, la petite ville de Monnikendam, située sur la Zuiderzee, s'était fait remarquer par le grand nombre de ses adhérents aux idées nouvelles. Ils y pratiquaient paisiblement leur culte sous la protection d'un magistrat bienveillant, dont la condescendance allait jusqu'à permettre à un moine renégat de tenir des prêches, revêtu de la toge du secré-

taire de la ville. Dans cette localité habitait une veuve nommée Wendelmoet, Welmoet ou Weinken (et Wilhelme dans un autre document de l'époque) Claes ou Claesdochter, qui était particulièrement suspecte d'hérésie. Elle fut jetée en prison en 1526 ou en 1527. Une lettre du greffier de la Cour de Hollande, Arn. Sandelin, adressée, le 12 mai 1527, à Antoine de Lalaing, comte de Hoogstraten et stadhouder de la Hollande, nous apprend que Wendelmoet fut transférée de la prison de Monnikendam au Voorpoort, à La Haye, à l'effet d'y subir l'interrogatoire des conseillers délégués, en présence de l'inquisiteur-adjoint Pierre vander Goude, doyen de Naaldwijk. Dans le but de soustraire cette pauvre femme aux peines rigoureuses édictées par les placards, les juges essayèrent, par l'entremise d'un de ses parents, vicaire à Gouda, d'obtenir son abjuration. Ce vicaire, nommé Roelof Jansz., échoua dans ses tentatives. Les juges, qui persistaient toujours dans leurs sentiments de commisération, sollicitèrent de Marguerite d'Autriche, gouvernante des Pays-Bas, un délai, qui fut accordé pour 2 mois (25 mai 1527). On transféra alors Wendelmoet à la prison du château de Woerden, où son séjour fut prolongé, sous divers prétextes, jusqu'au moment où l'on attendait à La Haye le comte de Hoogstraten, qui y arriva le 17 nov. Le 15 nov., Wendelmoet fut ramenée à la prison de La Haye. Elle fut de nouveau interrogée le 18 novembre, en présence du Stadhouder, et comme elle restait

inébranlable dans ses opinions, la Cour de Hollande se trouva forcée d'appliquer la loi. Le 20 novembre 1527, Wendelmoet Claes fut condamnée à être brûlée, et ses biens furent confisqués. (Voir J.-G. de HOOP SCHEFFER, *geschiedenis der kerkhervorming in Nederland, van haar ontstaan tot 1531*, Amsterdam, 1873, pp. 581-585). Voici la sentence : « Alsoe » Wendelmoet Claesdochter bij sententie diffinitive » van den eerwaardigen Heere den Deken van » Naeltwijck als gesubdelegeert bij den eerwaardigen » Heere den Deken van Sinte Pieters tot Loeuen, » Inquisituer Generael geordonneert by onsen Hey- » ligen vader den Paeus in de landen van der K : » Majt. herwaertsouer [*Ruard Tapper*] verclaert is » kettere hartnackich ende heretijcke, Soe ist dat » tvoirs: Hoff gesien hebbende tgundt dat voer den » voirs: deken beleyt is geweest in den name ende » van wegen des gekoeren Keijzers van den Romey- » nen, Coninck van Germanien, van Castillien, etc., » Graue van Hollant, Zeelant ende Vrieslant, nijet » willende dat de voirs: sententie blyue illusoer, » verclaert dat de voirs: Wendelmoet geleijt sal » worden opt scauolt staende vptie plaetse alhier in » den Hage, ende aldaer gebrant tot polueren toe, » fulcs dat van haer geen memorie meer en zy, » verclaerende alle haer goeden verbeurt ende ge- » confisqueert tegens die K: Majt. Actum by stadthⁿ. » Assendelft, Male, Ysselmonde, Duenuoirde, Col- » ster, Cobel, Jaspar Zasbout, Pynss. Ende gepro- » nunchieert vpten 20ⁿ. in Nouembri anno xxvii. »

(Extrait du *Registre des sentences criminelles de la Cour de Hollande*, 18 janv. 1504-13 sept. 1529, *stil. cur.*, d'après une copie authentiquée conservée aux archives de l'église mennonite, à Amsterdam). Cette sentence fut exécutée le même jour.

A quelle nuance de la Réforme appartenait Wendelmoet Claes ? Adrien Cornelisz. van Haemstede la cite parmi les martyrs de l'église dite réformée (luthériens et calvinistes). Déjà dans la 1^{re} édition de son ouvrage : *De gheschiedenisse ende den doot der vromer martelaren ...*, publiée le 18 mars 1559, il en parle succinctement (pp. 92-93). De leur côté, les auteurs des martyrologes téléobaptistes réclament Wendelmoet, comme appartenant à leur communauté. La relation de son supplice figure pour la 1^{re} fois dans la 3^e édition (1570) de *Het offer des Heeren* (ff. 243 v^o-246 r^o), et se retrouve dans toutes les éditions des différents martyrologes téléobaptistes postérieurs. Dans le *Het offer des Heeren*, le récit est accompagné (ff. 246 r^o-247 r^o) d'une chanson qui a été reproduite dans les éditions subséquentes, mais omise dans les martyrologes de date plus récente. Cette chanson commence par ces deux premiers vers :

*De Heer moet zijn ghepresen
Van zijn goedertierenheyd ...*

Mr de Hoop Scheffer (o. c., p. 582) croit que Wendelmoet était téléobaptiste, et les raisons qu'il en donne nous semblent concluantes.

A la p. 586 (2^e note), Mr de Hoop Scheffer dit :

Bij haren dood bevond zich Andries Jacobs (pensionnaire de la ville d'Amsterdam) ter dagvaart in den Haag. Hij teekende er van aan : den XX^e Novemb. a^o. 27 fuit WENDELMONDA filia JACOBI de Monikendam combusta in cineres quod dicebat Christum non descendere in hostiam ... Faut-il considérer les mots *filia JACOBI* comme une simple erreur (*Jacobi* au lieu de *NICOLAI*), ou bien le mot *Jacobi* voudrait-il dire que Wendelmoet était la veuve d'un certain Jacob, et faut-il lire *vidua* au lieu de *filia* ? Dans toutes les pièces de l'époque, Wendelmoet est citée sous le nom de *Claes* ou *Claesdochter* (*filia Nicolai*).

Quelques auteurs ont désigné à tort Woerden comme lieu de résidence de Wendelmoet. Dans le *Antwerpsch chronykje ... door F. G. V...* (Franç.-Godefr. Ullens), Leiden, 1743, p. 30, le nom de la ville de Monnikendam a été transformé en *Maua*; la faute a été corrigée dans la 2^e édition de la même chronique : *Chronycke van Antwerpen ...*, Anvers, 1843, p. 29.

GHEERTSZ., Gheertsen ou Gerritsz. (Jean).

S. l. ni n. d'impr.

1566.

Een Testa||ment ghemaeket by || Jan
Gheertfen / Gheuan=||ghen wefende in
Sgreuen Haeghe / || die welcke aldaer
omme het ghe=||tuycheniffe Jhesu Christi / ||
verbrandt js. Anno || M. D. LXiiij. den ||
xv. Decem. || * * || Apo. 3. b. 10. ||
¶ Diewyle ghy beholden hebben dat ||
woordt mynder lydfaemheyt / foo wil || ick
v oock beholden voor die vre || der tenta-
cien / die daer komē || fal / ouer die
gantze || Wereldt. ||

In-160, xx ff. chiff., dont la dernière p. est
blanche. Annotat. margin. Car. goth.

Le Testament de Jean Gheerts. commence au vo
du titre, et finit au f. xj. v^o; Gheerts. y dit entre
autres choses : ... laet ... v weten / || Hoe dat mijn
huysvrou hier by my ge=||west heeft ende my v vrient-
licke grote (sic, pour groete) || ghebrocht heeft / welcke
my seer lieff || was te hooren / ende oock dat sy het ||
beste nae begeert te koomen ... want sy bekent / || dat
het leuen welcke sy dus langhe ge=||uoert heeft / ...
quaedt js als wy || dat altesaemen wel bekennen
moe=||gen / dattet mit ons in voortyden ooc || niet

Gand : bibl. univ.

dochte | dus staedt mijn bede aen || v mijn lieue broe-
ders | dat ghy doch || een op sien op haer Neemt (sic) |
ende ver=||maentse tot een beter leeuwen | ende dat || inder
liefden | ende of het saecke waer dat ghy wat winnen
moecht | ende ghy || my dat ouer schryft | dat soude
my een || grote vruecht wesen | ende ist dat ghy || wat
schryft tot my | eer ick mijn Sacri=||ficie Godt opoffere |
soo beschickt dat || aen mijn oude Moeder | ofte aen die ||
Joffrou daer ick ligge | eñ doet dat hey=||melyck | so
sal ickt wel crygen | Daer en || bouen heb ik haer (sa
femme) wat cruyts gedaen || te weten | een noete bescha-
ten (notemuskaat, noix de muscade) met drie || of vier
claew Gengbers (gember, gingembre) met wat na=||
gelkens | (clous de girofle) datse dat J. C. ofte een
ander || soude geuen | datmen dat in stuckens sal sny-
den | ende ordentlick om te deelē || tot een eeuwige groe-
tinge ... (ff. iij. v^o-iiij. r^o) ... Broeders ic heb || met v
gewoent | eñ oock verblydt dat || ghy dus cloeck zyt
met timmeren des || Stadts ende Tempels Jerusalems | ||
welcke soo menich Jaer verdoruen eñ || veruallen js
gewest | daerom versaecht || v niet broeders | al wordy
bespot ende || beschemt als Jfrahel | doen sy de mue-||
ren weder op timmerden ... Siet ... hoe vroom dat dese
helden ghe=||weest zijn ... also laet ons oock || doen |
hoe seer sy roepen ofte schryuen || ja schempen ende
seggen : siet dit volck || coemt | ende willen een nieu
fondamēt || an die Stadt leggen | ende en kennen || niet
een A. voor een B. van waer comt || haer dit? waer
hebben sy dat gheleert? || Wy hebben in hoogen Scholen
gelegē || ende onse gelt daerom verteert | soudē || nu

*dese Efels comen ende ons leeren / || die eene js doch
 een Schoelapper / dan||der een Weuer ofte Pelfer /
 ende dese || willen die Schrift allegiren ... daer moet
 vier || water / sweert / tegen gestalt worden / || nochtans
 laet ons vreesen noch ver=||schricken / hoe seer die hon-
 den bassen / || die Leeuwen brullen / want Godt ...
 sal die zijne wel bewaren ... Ontbiet doch || die vrien-
 den in Vlelant (Vlieland) dat ickse her=||telyck doe
 groeten ... (ff. iiij. r^o-v. r^o). Ff. v. v^o-xj. v^o : Noch
 enen Brief van || Jan Geertsz aen den Luterschen ||
 Paep. || : Mjn seer gelieue goede vriend || hier mede wil
 ick v Adieu || seggē / want ick verhope mit || v noch met
 gene ander min||schen na dese tijt toe dispu=||teren
 ofte tfschrijuē / ...*

Les ff. xij.-xx., sont consacrés à une partie non
 mentionnée sur le titre. Cette partie renferme sept
 lettres écrites par Mayken (Marie) Bosers ou Boo-
 sers, et une lettre qui lui est adressée. En voici les
 en-têtes et quelques extraits : 1^o, *Een schoo||ne
 Belydinghe ende || troostelycke Sendtbrief vā || Mayken
 Bosers gheuangen wesende || tot Doornick / daer sy
 haer Ghelooue || met haer bloedt besegelt heeft / || ende
 js aldaer tot affche || berbrant (sic) / Anno. || 1564.
 Den 18. || Sebtem=||bris (sic). || ... late ... v weten ||
 dat die Heeren ... my vraechden ... wie dat met my
 gedoopt wa=||ren / eñ ofter niemant in die stede was / ||
 eñ sy wilden se weten by name eñ toe||name / ick seyde :
 dat ick niet weet kan || ick niet seggen / ten mochte al
 niet hel=||pen / sy seyden : dat my den Buel ontcle||den
 soude / ick was beschaemt eñ badt || haer lieden vrient-*

lick / dat sy my wildē || geloouen / ten bate al niet /
 doen seyde || ick : v lieder wille geschiede eñ ick ont=
 cleede my / doen leydenſe my tot de pyn || banck ende
 bonden my om te trecken || eñ recken / Doen seyde die
 Commiſſa=
 rius : dat ickſe haer noemen ſoude / ick ||
 ſeyde dat ick dat niet doen mochte / doē || bonden sy
 my daer weder of / ſonder || yemant benoemt ... maer
 Pier eñ Jorghe / || hebben sy al vanden eerſten ghe-
 weten / || daerom moſte ickſe oock noemen / mer || haer
 toename wiſte ick niet ... (f. xij. v^o). — 2^o, ... aen || haer
 Ouders. || ... Ten || eerſten / heft my die Commiſſarius
 ge=
 uraecht / hoe out dat ick was doen ick || gedoopt
 worde / ick ſeyde : omtrent 23. || of 24. Jaer ... daer
 nae hebben sy den Prochepe || pe van die vrouwen kercke
 gefonden / || die quam aen ende ſeyde / waerom ick ||
 ſoo lange in zijn kercke niet gheweest || hadde / ende
 dat hy gheen kenniſſe van || my gehadt hadde / ick
 ſeyde dat ick my || ſtillekens in huys gehalten hadde ...
 (f. xij. r^o et v^o). — 3^o, ... an=
 die Broederen. || ... ſy
 ſoo || menigherley wyſe my comen bevech=
 ten ... alsomen
 || deſen ſondach heeft moegen ſien / hoe || Montſuier (ſic) /
 Maſſaert / mit een Sche- || pen / met noch een werlick
 geleert man || die welcke my geacht hebben / voor die ||
 alderlelicſte Secte / die oeyt onder den || Hemel gheweest
 is. Maer doen ic haer || lieder mijn ghelooue verhaelde /
 doen || heb ick haer altemale weenachtich ge=
 maect /
 alſoo dat ſy nauwe conden ſpre=
 ken / ende ten laetſten
 zijnſe vrientlick || van my geſcheyden ... (f. xv. v^o). —
 4^o, Een Testament aen || haer kinderen. ||. — 5^o, Een
 Briefken vandē || kinderen an haer moeder / bedan=

kende haer onderwys. || Onse onderdanige / goetgon=
 stige groete sy aen v geschre=
 uen lieue Moeder / wy
 gebie||den ons onderdaenichlijck || tuwaert / eñ zijn v
 grootelick bedanckende || van v goede onderwyfin||ge /
 dat ghy ons gesonden hebt / eñ wy || hoopen ons daer
 nae te voegen eñ te || schicken / oock om vredelick met
 mal=
 cander tleuen / achteruolgende v bevel / || eñ wy
 zijn dagelicx voor v biddende / d3 || Godt geue in v
 dat alderbeste dat v sie=
 le salich soude moegen zijn.
 Hier mede || zijn wy v den Heere beuelende / de (sic)
 ver=
 leene v zijn eewige ruste / daer bo=
 uen in zijn
 rycke / daer wy hopē || by v te comen / God sy m3 || v
 tot opten āder tijt. || (†) (†) || (f. xvij. v^o). — 6^o, ¶ Noch
 een Briefken || van dese selue moeder aen hare || kinder. ||
 Mijne kinderen ick groete v || seer hertelijck eñ sende
 v || lieder geschriftē wederom / || op dat gy v belofte
 moecht || quyten die ghy my daer in || gedaen hebt /
 eñ weest doch altijd onder||danich / die v onderwyfen
 tot gerech=
 ticheyt / eñ straffen in v ouertredinghe / ||
 Vaert wel eñ hier meede op dese we=
 relt adieu / mijn
 lieue kinderen vreeft || Godt schuwet alle quaet. ||
 (f. xvij. r^o). — 7^o, ¶ Noch een Brief aen || haer Vader
 ende Moeder. || ... ick late v. l. noch weten / hoe dat ick ||
 noch eenmael voor den Deken gehaelt || bin / mer elck
 behielt tzyne eñ int schey||den seyde hy tot my : ick dat
 ghy in dit || geloue blyft / so sydy eewich ick doemt / ic ||
 seyde hoe spreect ghy so / daer doch God || oordelen sal /
 ja seyde hy / ic derf dat wel || seggen : want het sal
 also geschien / doē || volchde my meyster Claes / eñ
 vraech=
 de / waer hebby v dus lange verholden || ick

hebbe v lange gefocht / ick seyde : nu || hebby my
 ymmer / ic doe niet (seyde hy) || waert / dat ghy in
 onse handen waert / || wy souden v langer houden / dan
 dese || doen sullen / js myn beduncken ... (f. xix. r^o). —
 8^o, ¶ *Noch eenen Brief* || aen die vrienden. ||. Voir,
 pour quelques particularités au sujet de Jean
 Gheertsz. et de Marie Bosers, les nos 84 et 244 de
 notre liste : MARTYRS protestants néerlandais.

Le *Een Testament ghemaectet by Jan Gheertsen* est
 joint à l'*OFFER des Heeren ...* et au *Liedtboecxken ...*,
 s. l. ni n. d'imprim., 1566. (Exempl. de la biblioth.
 de l'univ. de Gand).

L'ouvrage a été reproduit dans l'*OFFER des
 Heeren ...*, édit. de 1567. Toutes les éditions du
 même recueil, à partir de l'édition de 1570, renfer-
 ment également une reproduction de la partie con-
 cernant Jean Gheertsz., mais augmentée d'une
 lettre ... *aen zijn bekenden.*, et d'une chanson :

Tjs een periculose tijt

Die goede Heer moet ons bewaren ...

La partie concernant Marie Boosers est aussi
 reproduite dans toutes les éditions de l'*OFFER des
 Heeren*, à partir de l'édition de 1570, mais sans la
 lettre écrite par les enfants à leur mère; lettre assez
 froide qui semble leur avoir été dictée (voir ci-
 dessus, la lettre n^o 5). En revanche on y trouve une
 chanson :

Die op den Heer betrouwen

En quamen noyt ter schandt ...

Les mêmes lettres, sans celle des enfants et sans
 les chansons, se rencontrent encore dans toutes les
 éditions des martyrologes de Jacques OUTERMAN, etc.
 et de T. Jansz. van BRAGHT.

GHESCHIEDENISSE (een warachtige ...)
in ... Jtalien ... gheschiet ... (août 1542).

ANVERS, v^{ve} Christ. van Remunde. (1542).

Een warachtige || feer vremde ende wō-
derlijc=||ke gheschiedenisse / die nv in || dit
teghenwoordich iaer vā || xlij. in dooft-
maent ouer alle || dlant vā Jtalien / ende
oock || int lant van Mijsen by dlāt || van
Heffen ende Duerin=||ghen gheschiet is :
feer || wonderlijck om || hooren. || .̄. ||

¶ Gheprent Thantwerpen op de || Lom-
baerde veste in berkens||ganck by de
Wēuwe || Christoffels. ||

In-8^o, 4 ff. Car. goth.

Histoire d'une pluie de sauterelles, tombée au mois
d'août 1542, en Italie, aux environs de Meissen, et
dans les pays de Hesse et de Thuringe ... *is ... wt ||*
der lucht een ontallick ghedruys van || ghediertē comen
gevloghen / bycans || sijnde de maniere van Sprincha-
nen || maer dese hebben den steert ghelijck || een Crabbe /
met vier vloghels / ende || ses voeten / ende van coluere
ghelijck || als ghanenstront / de sommighe sijn || meer
dan eenen vingher lanck ... Dese vloeghen ... alsoo dicke
alst sneeu uwater (sic) locht || valt : ende waer dat sy neder
vielen ... daer deden sy ... onuwtspreke=||lijke grooten

Gand : bibl. univ.

*schade ... want sy ra=||seerdē ... wat opt velt stont/ || ...
 ende daer || na ... storuē sy met so grootē hoo=||pen dat
 sy so dick alst sneeu opter eer=||den laghē/ waer af dat
 alfulckē groo=||ten stanck quam dat de menschen en=||de
 beesten/ ia de voghelen inder locht || ... daer af stor=||uen/
 ... daeromme laet ons ... || bidden dat Christus ons ...
 behoeden ... Daer om laet ons van || ons sondich leuē
 aflaten ... want hy leert eñ roept ons duer zijn || Pre-
 dicanten daghelijcx/ maer wy en || gheuen haer gheen
 gehoor/ maer zijn || meer gheneycht tot den ghenen dye ||
 ons droomē ende fabulen leeren/ dan || tot den ghenen
 die ons dat leuendi=||ghe broot der sielen wt deylen ...*

Le vo du titre est blanc.

La planche qui occupe la dernière page représente
 allégoriquement la calamité dont il est question dans
 ce livret : d'une chaudière sortent des flammes et des
 animaux fantastiques à tête d'homme coiffés d'une
 tiare ou d'une couronne, et qui ne ressemblent en
 aucune façon à des sauterelles.

GHESLACHT (t'), de gheboort... van Karel van Mander.

HAERLEM, Jean van Wesbusch. 1624.

't Gheslacht / de gheboort / plaets / tijdt / leven / ende wercken van Karel van Mander, Schilder ende Poët, Mitsgaders Zyn overlyden, ende begraeffenis, den 11. September A°. 1606. t'Amsterdam. (*Les armes de Haarlem, et au dessous le monogramme de Jean van Wesbusch*) :

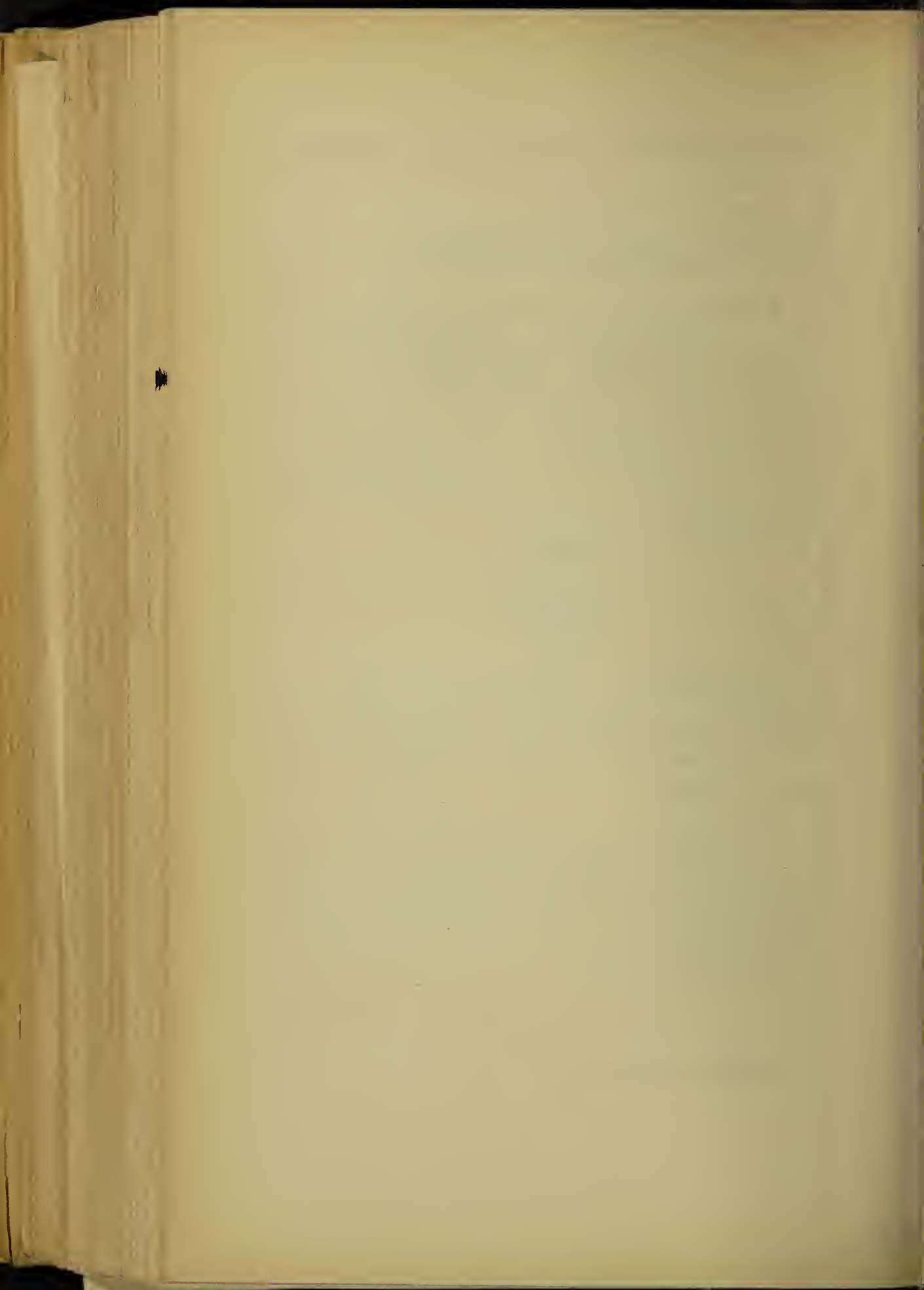


Ghedruct tot Haerlem, By Hans Pafschiers van Wesbusch / Boeck-drucker op 't Marckt-veldt; Jnden beflagen Bybel. Anno 1624.

In-8°, sign. A2-C5 [C8), 43 pp. numérot. et 5 pp. non chiff. contenant des pièces de vers néerlandais par G.-A. Bredero, *Verblijft int kruys* (N. Wollewijns), *Liefde baert vrede* (P. Vergeelseune) et *Luyct geen deucht*. La dernière page est blanche.

Cette pièce est rare.

La Haye : bibl. roy.



Ghesquière (Joseph), jésuite, hagiographe
et numismate, né à Courtrai 27 févr. 1731, † à
Essen (Gueldre) 23 janv. 1802.

BRUXELLES, Matth. Lemaire, et TONGER-
LOO. 1783-94.

Acta Sanctorum Belgii selecta, quæ Tum
ex Monumentis sinceris necdum in Bollan-
diano Opere editis, tum ex vastissimo illo
Opere, servatâ primigeniâ Scriptorum phra-
si, collegit, chronologico ordine digessit,
Commentariisque ac Notis illustravit Jose-
phus Ghesquierus, presbyter... Cum figuris.

Bruxellis, Typis Matthæi Lemaire. M.
DCC. LXXXIII.

In-4^o, 6 vol.

Vol. I : *Acta Sanctorum Belgii ab exordio Ecclesiæ us-
que ad annum Christi DXXXII. xxxviii*
pp. lim. (dédicace, préface, liste des sous-
cripteurs, etc.), et 752 pp., avec 1 carte, les
portraits de Godefr. Henschenius et de God.
Wendelinus, et 1 pl. représentant la châsse
de S^t Servais.

Vol. II : *Acta Sanctorum Belgii, qui à S. Remigii
obitu usque ad annum æræ Christianæ sex-
centesimum ac quinquagesimum circiter quar-*

Toutes les bibliothèques.



tum ad Superos migrarunt. Brux. Typis M. Lemaire. 1784. 4 ff. lim. (dédicace au card. Jean-H. de Franckenberg), xxxi-683 pp. et 1 p. non cotée pour les errata; avec 1 tableau généalogique, les portraits de Petrus Boschius, Jean Bollandus et Jean Perierus et 6 planches représentant la basilique de St-Médard à Crouy près de Soissons, la dalle tumulaire de Letbert, doyen de l'église de Tournai, St Wulfilaicus le stylite, la châsse et les reliques de St Gaugeric (2 planches), et une vue de l'église de St-Bavon à Gand.

Vol. III : *Acta Sanct. Belgii, qui à S. Bavonis obitu usque ad seculi septimi annum septuagesimum primum ad Superos migrârunt. Brux. Typis M. Lemaire. 1785. xxxviii-736 pp., avec le portrait de Joan. Stillingus. (A la p. 671 le portrait de St Etton).*

Vol. IV : *Acta Sanct. Belgii, qui à seculi Sancti, seu septimi, anno septuagesimo primo usque ad nonagesimum tertium ad Superos migrârunt. Brux. Typis M. Lemaire. 1787. xxviii-728 pp., avec le portrait de Daniel Papebrochius et trois autres planches.*

Vol. V : *Acta Sanct. Belgii, qui à seculi Sancti, seu septimi, anno nonagesimo tertio usque ad annum circitèr nonum seculi octavi ad Superos migrârunt. Bruxellis Typis Viduæ Francisci Pion. 1789. xvj-816 pp., avec le portrait de Joan. Pinius et de Guill. Cupe-*

rus, la chasse de St Bertin et 1 fac-simile de chartes.

Vol. VI : *Acta Sanct. Belgii, qui à seculi octavi initio usque ad annum circiter DCCXXIX ad Superos migrârunt. Tongerloæ, typis abbatiæ.* 1794. 4 ff. lim., xx-790 pp., avec les portraits de Pie VI et de l'abbé de Tongerlo et 2 planches : la dalle tumulaire d'Ingelram comte d'Hesdin, et l'institution du comté de Flandre.

Les portraits et les planches sont de mauvaises épreuves; ils avaient servi antérieurement à d'autres ouvrages et notamment aux *Acta sanctorum* des Bollandistes. Les graveurs sont : C.-J. Bisschop, H. Cause, P.-B. Bouttats, J.-B. Martin, Boutrois, M. Sallieth, L.-A. Claessens, J. Hunin, etc.

Cet ouvrage, qui contient des documents très importants pour l'histoire de Belgique, n'a pas été achevé. Les vol. 3, 4 et 5 ont été faits en collaboration avec Corneille De Smet, et le vol. 6 avec Isfride Thys. Le dernier, imprimé à Tongerlo, manque à quelques exempl.

Quelques mois avant la publication du 1^r vol., Ghesquière avait fait imprimer chez M. Lemaire, à Bruxelles, un *prospectus* de 7 pp. in-4^o, plus 1 f. contenant une adresse à ceux qui s'intéressent à l'histoire nationale. Le p. de Backer, *bibl. des écriv. de la cie de Jésus*, I, col. 2104, dit qu'on publia aussi pour chaque volume une *synopsis*. Nous n'avons vu que la 1^{re} et la 2^{de}, qui sont chacune de 8 pp. in-8^o.

Un exemplaire de cet ouvrage se vend généralement de 55 à 70 fr.

GHETIJDENBOEC.

LEIDEN, (Hugo Janszoen van Woerden).

1497.

[Ghetijdenboec. O. L. V. ghetijden. Ghetijden van den h. cruce. Die seven psalmen. Die vigilie met ix lessen. Die ghetijden vander eeuwiger wijsheit. Die ghetijden van den h. Gheest. Ghebeden. — Leyden, (Hugo Jansz. van Woerden), 1497].

In-8°, sans chiffres ni récl., 180 ff.; car. goth. à lignes longues de 20 à la p.

1^r feuillet blanc (?). 2^e f. r^o : *Januarius heeft xxxi dagē || Die mane xxx || ...* (Le calendrier finit au v^o du 11^e feuillet). 12^e f. r^o : planche sur bois représentant le St Esprit descendant sur la Vierge et les apôtres. 12^e f. v^o : planche sur bois représentant l'annonciation. 13^e f. r^o, avec la sign. *a* : ¶ *Hier beginnen onser lieuer vrou||wen getijden. Te metten tijt ||*. Cette partie comprend 32 ff. avec les sign. *a-d* [*dviij*]. 45^e f. r^o : ¶ *Hier begint des heyligen cruus || langhe ghetijde ||* Suit une petite fig. sur bois, le Christ en croix, qui est répétée au v^o du 72^e f. Cette partie comprend 28 ff., avec les sign. *gg-kk* [*kkiv*]. 73^e f. r^o : ¶ *Hier begit die corte cruys getijde ||* 4 ff., avec sign. *ll* [*lliv*]. 77^e f. r^o [*H*] *Ere in dijnre v'bolgētheit ||*

Gand : coll. Vergauwen.

en straffe mi niet... Les sept psaumes, 12 ff., avec les sign. *f-g* [*giv*]. 89^e f. r^o : *Hier begint die vigelie mit ix leffē* || Suivent 2 figg. sur bois, le Christ et la mort, 36 ff. avec les sign. [*a*] *b-e* [*eiv*]. 125^e f. r^o : ¶ *Hier beginnen dye getijden van || der eewiger wijsheit.* || Suit une fig. représentant la Ste Trinité. 20 ff. avec les sign. *dd-ff* [*ffiv*]. 145^e f. r^o : ¶ *Hier beghint die ghetijde vandē || heylighen gheest* || Suit une fig. représ. le St Esprit descendant sur les apôtres, 19 ff., avec les sign. *aa-cc* [*ccij*]. 163^e f. v^o : ¶ *So wie leeft voer die wapē ōs he||rē met berou vā sijn sondē dese ix ge||beden die verdient xcij. dufent iaer || xxiiij iaer eñ lxxx. dagē oflaets* (sic). Suit une petite fig. représ. la messe de St Grégoire. 165^e f. r^o : ¶ *Item een scoon gebet tot onfer lie||uer vrouwen. Obsecro te dñā* || 16 ff. avec les sign. *f-t* [*tviij*]. 180^e f. v^o : ¶ *Hier in desen boeck salmē vindē || die ghetijden van onfer lieuer vrou||wen Eñ die ghetijden vanden hey=||ligen cruce langhe eñ corte. Die vij. || psalmen. Die vigilie met .ix. leffen || Die ghetijdē vander eewiger wijs=||heit Die ghetijden vanden heyligē || gheest Eñ veel schoonder ghebeden || Ende is geprent te leyden in hollāt || Jnt iaer ons heren dufent vierhon||dert eñ xcviij. ||*

L'exemplaire de ce livre d'heures qui appartient à la collection de M.^r Fr. Vergauwen est le seul connu.

Voir M. CAMPBELL, *Annales de la typogr. néerlandaise au XV^e siècle*, p. 232, n^o 841.

Hier beginnen d'ne getijden van
der ewiger wijsheit.



Ine sie
le heuz
di be
geert inder
nacht Ende
i minē geest
en indē bin
nenstē mīns
hertē heb ic
woech ghe
waket ordi

O alre daerste ewighe wijsheit ick
bidde dat dine begheerte tegēwoer
dicheit moet verduinē alle meemde
dinghen wt mīnre harten en bedat
dine ghenade moet doer stouen die
binnenste camer mīns hertē ende
dd

Fac-simile du f. 25^e f. r^o du GHETIJDENBOEC impr.
à Leiden par Hugo Jansz. van Woerden, en 1497.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean Bellere.

1554.

Iphigeniæ || Immolationis || libri duo, ||
Elegiaco carmine nunc primùm conscripti. ||
Cornelio Ghistelio || Antverpiensi || Avtore. ||
Cum Priuilegio Cæfareo. ||

Antverpiæ Apvd || Ioan. Bellervm, || ad
insigne Salmonis. || 1554. ||

In-4º, 4 ff. lim. (privil. daté de Bruxelles, 21 déc. 1554, dédicace à Grégoire Hagus, abbé du monastère de St-Michel à Anvers, pièce en vers iambiques par Otto Clincker et deux distiques : *in Zoilvm*), puis sign. A-Diij [Div], 20 ff. en tout; car. ital.

La Haye : bibl. roy.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Christ. Plantin.

1556.

Ad Philippvm || Divi Caroli V. Cæsaris ||
Filivm, Regem Angliæ, Princi-||pem His-
paniæ, & Inferioris Ger=||maniæ Regionum
Ducem || ac Comitem, &c. || Carmen Gra-
tvlatorivm. || Cornelio Ghistelio Antuerpiensi
Authore. ||



Brux. : bibl. royale.

La Haye : bibl. roy.

Antverpiæ, || Ex Officina Christophori
Plantini. || 1556. || Cum Priuilegio. ||

In-4^o, sign. A2-D2 [D3], 15 ff. et 1 f. blanc. La
marque typogr. du titre est reproduite au v^o du der-
nier feuillet.

Poème latin en distiques fait à l'occasion de l'avè-
nement de Philippe II. Il est daté de 1555.

L'exemplaire de la bibliothèque royale de Bruxel-
les (fonds van Hulthem, n^o 26232) et celui de la
bibl. roy. de La Haye, les seuls que j'ai vus, ne
me paraissent pas être l'édition originale, mais une
réimpression faite dans l'officine plantinienne au
commencement du XVII^e siècle.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean van Liesvelt.

1554.

☞ Deerſte viere || boecken van Eneas
ende Dido || genaemt Aeneidos. beſcreuen
in latijn door den || alder geleerſten ende
vermaerſten Poeet Vergi||lius Maro / Nv
eerſte in onſer duytfcher talē || door Cornelis
van Ghiftele Retorijckelijck || ouer gefet /
plaifant ende weerdich om || leſen. ☞ —
1—5—5—4— || (*Buſte de Virgile, en mé-
daillon*).

☞ Gheprint Thantwerpen / int Landt van
Artoys / by || Hans van Liefuelt / Met gratie
eñ preuilegie der K. M. || Anno 1554. Menſis
Aprilis. ☞ ||

Pet. in-8°, 8 ff. lim. (privil. de l'empereur et du conseil de Brabant en faveur de van Liesvelt datés du 17 et du 13 avril 1554, préface, vie de Virgile, dédicace en vers latins à Gérard Delius ou Delien, marchand à Anvers, portraits de Didon et d'Énée en regard et sommaire du 1^r livre de l'Énéide), LXXXJJJ (83) ff. chiffrés, plus 2 ff. pour la table et l'approbation sans date; car. goth.

Première édition de la traduction de Virgile par

Amsterdam : académie roy. des sciences.

Corn. van Ghistele. Elle ne comprend que les quatre premiers livres de l'Énéide.

A l'exemplaire appartenant à la bibliothèque de l'académie royale des sciences à Amsterdam, le seul que j'ai rencontré, manque, outre un feuillet des lim., le dernier feuillet.

Ce dernier f. contient-il une souscription ou une marque typographique, ou est-il simplement blanc ?

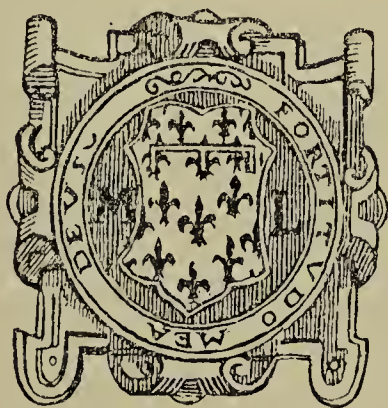
GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, v^e Jacques van Liesvelt (Marie
Ancxt). 1556.

Deerste fesse || boecken vā Aeneas ghe-
naemt || Æneidos. beschreuen in latijn door
den alder ghe=||leersten ende vermaersten
Poeet Vergilius Ma=||ro / Nv eerste in onser
duytscher talen door || Cornelis van Ghistele
Retorijckelijck || ouer gheset / plaissant ende
weerdich || om lesen. || (*Portrait de Virgile, en
médaillon*).

Gheprint Tantwerpē indē schilt vā Ar-
toys / by die we=||duwe vā Jacob vā Lies-
veldt / Met Gratie en Preuilegie || der K. M.
Anno. M. D. LVJ. ||

In-8^o, 8 ff. lim., CXLIII ff. chiffrés au ro, 2 ff. de
table et 1 f. cont. la marque typ. Car. goth., avec
6 pl. sur bois dans le texte.



Tournai : bibl. comm.

Les lim. renf. le privil. pour 3 ans accordé à Jean van Liesvelt, daté de Brux. le 17 avril 1554, quelques distiques latins de C. van Ghistele en forme de dédicace à Gérard Delius, marchand à Anvers, etc.

Coté 6 fr. dans un cat. de C. Vyt.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, v^e Jac. van Liesvelt (Marie Ancxt).

1556.

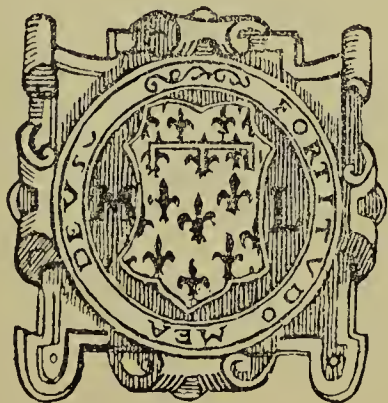
☞ Die leste fesse || boecken vā Aeneas /
ghenaemt || int Latijne Æneidos / nv eerst in
onfer duyt=||scher talen ouerghefedt. || (*Por-
trait de Virgile, en médaillon*).

☞ Gheprent Tantwerpen op die Camer-
poort || brugghe / inden schilt vā Artoys / by
die weduwe || van Jacob van Liefveldt. Met
coninc=||lijke Gratie en Preuilegie. || Anno.
M. D. LVJ. ||

In-8°, CLVI. feuillets chiffrés, 1 f. de table et 1 f.
pour le privil. en faveur de Marie Ancxt, v^e de J.
van Liesvelt, donné à Brux. le 31 oct. 1556. Car.
goth. Avec 6 petites planches sur bois dans le texte.

Le nom du traducteur se trouve en acrostiche
dans une petite pièce en vers au v^o du 156^e f.

La marque typ. de van Liesvelt occupe le v^o du
dernier feuillet.



Amsterdam : académie roy. des sciences.

Tournai : bibl. comm.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Math. de Rische.

1583.

Die twaelf boec=||ken van Aneas / ghe-
naemt int || Latijn AENEIDOS, beschreuen
door den || aldergeleersten eñ vermaersten
Poeet Vergilius || Maro / Nv eerst in onser
duytscher talen door || Cornelis van Ghistele
Retorijckelijck || ouergefet / plaisant eñ
weer=||dich om lesen. || (*Portrait de Virgile,
en médaillon*).

Geprint Thantwerpen op onser Vrouwen
kerck=||hof onder den Thoren inden Gulden
Samp=||fon by my Matheus de Rische. ||
An : M. D. LXXXJJJ. ||

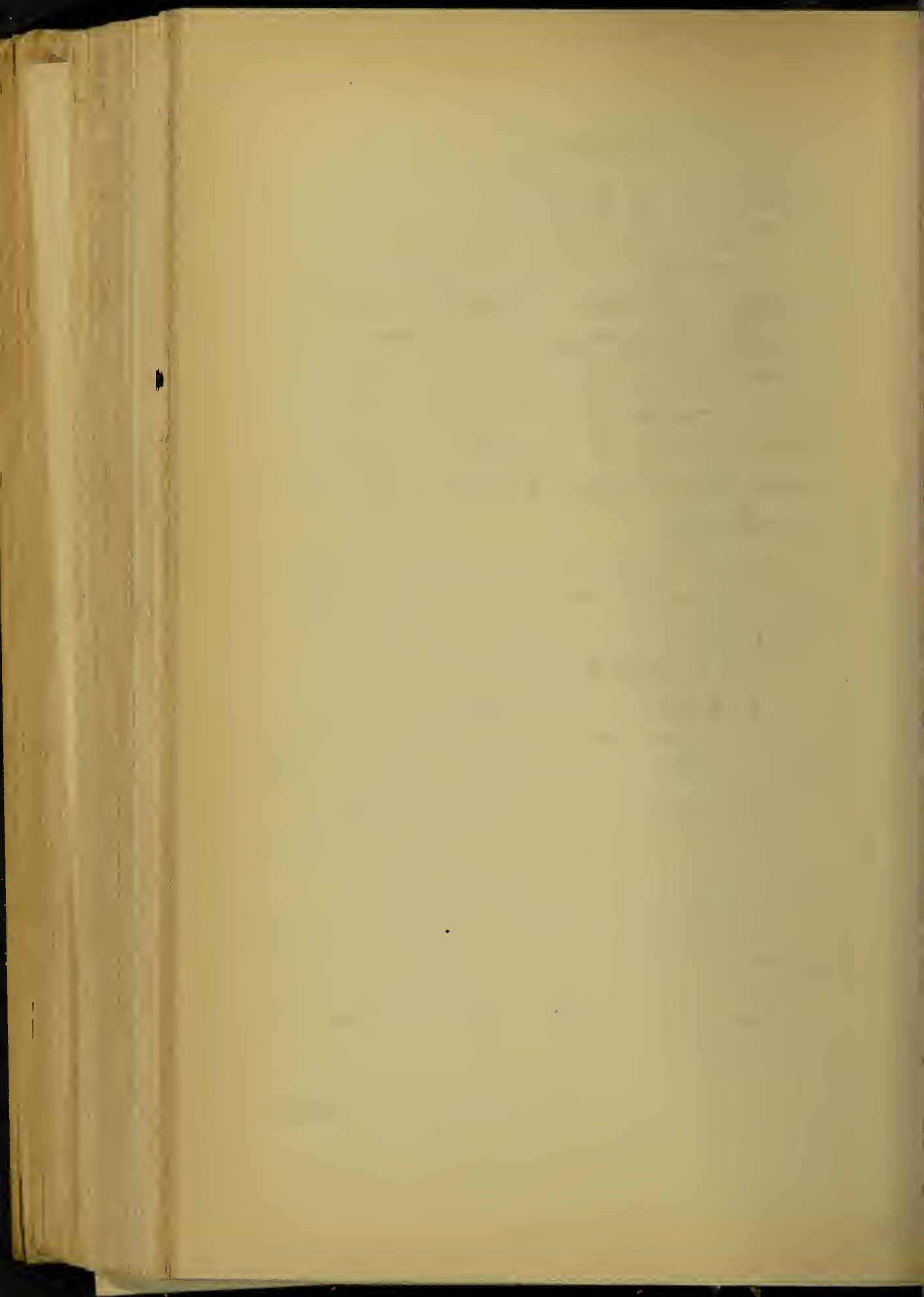
In-8o, 5 ff. lim., 306 ff. chiffrés au r^o et 3 ff. de
table. Car. goth. Avec 12 planches sur bois dans le
texte, les mêmes que celles qui se trouvent dans
l'édition d'Anvers de la ve J. van Liesvelt, 1556.

Au r^o du dernier f. de la table : *Typis Matthæi de
Rische*. Le v^o du même feuillet contient la marque
typ. de Math. de Rische reproduite ci-après.

Les lim. renferment quelques vers néerl. de C. van
Ghistele, la préface, la vie de Virgile, et quelques
distiques latins adressés à Gérard Delius.

Vendu 4 flor. de Lange van Wyngaerden, La
Haye, 1845, n^o 1113.

Exempl. vu dans la coll. de feu le prof. Serrure.





Marque typograph. de Math. de Rische,
imprimeur à Anvers.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Nic. Soolmans. — Impr. M. de
Rische. 1583.

Die twaelf boec=||ken van Aeneas / ghe-
naemt int || Latijn AEneidos, beschreuen
door den || aldergeleersten en vermaersten
Poeet Vergilius || Maro / Nv eerst in onser
duytscher talen door || Cornelis van Ghistele
Retorijckelijck || ouergefet / plaifant en
weer=||dich om lefen. || (*Portrait de Virgile,
en médaillon*).

T'Hantvverpen, || by Niclaes Soolmans
op onse Vrouwen Kerc||hof / by de lijnwaet-
merct inden Gulden || Leeu. An. M. D.
LXXXJJJ. ||

In-8°, 5 ff. lim., 306 ff. chiffrés et 3 ff. de table;
car. goth.

Au r° du dernier f. : *Typis Matthæi de Rische*.

C'est l'édition d'Anvers, M. de Rische, 1583, avec
un changement d'adresse au titre; le v° du dernier
f. ne contient pas la marque typ. de M. de Rische.
A part ces détails peu importants il n'y a pas de
différence.

Vendu 8 fr. 50 c. J. de Meyer, et 11 fr. R. della
Faille.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

La Haye : bibl. royale.

Gand : bibl. univ.

Anvers : bibl. plantin.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean van Waesberghe. 1589.

De twaelf boecken || Aeneas / ghenaeamt
int Latijn || AENEIDOS, beschreven door den
ghe=||leerden ende vermaerden Poët || Vir-
gilivs Maro : || Jn Duytscher talen door
Cornelis van Ghistele || Rhetorijckelijc over-
ghezet : plaifant ende || weerdich om lesen. ||
(*Portrait de Virgile, en médaillon*).

T'Antwerpen. || By Jan van Waesberghe
inde Kamer=||strate / inden Schilt van Vlaen-
dren. 1589. ||

In-8°, 264 ff. chiffrés, 3 ff. de table et 1 f. blanc;
car. goth.

Les planches sont des copies de celles de l'édit.
d'Anvers, 1556.

Vendu 22 fr. Serrure, et 6 fr. R. della Faille.

Brux. : bibl. roy.

La Haye : bibl. roy.

Louvain : bibl. univ.

GHISTELE (Corn. van).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1599.

De twaelf boecken || Aeneas / ghenamt
int Latijn || AEneidos, beschreven door
den ghe=||leerden ende vermaerden Poët ||
Virgilivs Maro : || Jn Duytscher talen
door Cornelis van Ghistele || Rhetorijckelijc
overghezet : plaifant ende || weerdich om
lesen. || (*Portrait de Virgile, en médaillon*).

Tot Rotterdam, || By Jan van Waes-
berghe / in de Fame / || aen de Merct.
M. D. XCJX. ||

In-8°, 264 ff. chiffrés, 3 ff. de table et 1 f. blanc.
Car. goth.

L'édition est la même que celle d'Anvers, Jean van Waesberghe, 1589. Les différences qui existent dans le placement de la signature *B*, et dans la réclame au bas de cette même page (*Eenighen* et *Eenige*) doivent avoir été produites par un accident. Même les irrégularités typographiques dénotent que les deux éditions ont été tirées sur les mêmes formes, sans que nous puissions expliquer cette différence de date et d'adresse.

L'exempl. de Rich. Heber est coté 20 fr. dans le cat. C. Vyt, 1881.

Gand : bibl. univ.

GHISTELE (Corn. van).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1609.

De twaelf boecken Aeneas / ghenaeemt int
Latijn AEneidos, beschreven door den ghe-
leerden ende vermaerden Poëte Virgilius
Maro : Jn Duytscher talen door Cornelis
van Ghistele Rhetorijckelijc overghezet :
plaifant ende weerdich om lesen. (*Portrait
de Virgile, en médaillon*).

Tot Rotterdam, By Jan van Waesberghe/
in de Fame/ aen de Merct. Anno 1609.

In-8°, 264 ff. chiffrés et 3 ff. de table; car. goth.,
avec une pl. sur bois en tête de chaque livre. Le 1^r
livre de l'Énéide commence au 5^e f.

Les planches sont des copies de celles qui se trou-
vent dans l'édition de 1556.

Un ex. est coté 9 fr. dans le cat. C. Vyt, sept.
1879.

Gand : bibl. univ.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean de Laet.

1553.

☞ Der Griecxfer || Princerffen / ende
Jonckvrou=||wen clachtige Sendtbrieuen / ||
Heroidum Epistolæ ghenæmt / bescreuen
duer || den geleerden ende vermaerden
Poeet Ovi=||dius Naso inden Latijne / ende
nu eerst in || Duytsche duer Cornelis van
Ghistele || Rhetorijckelijck ouergesedt / || seer
playfant om lesen. || (*Portrait d'Ovide*).

Geprint Thantwerpen by my Hans de
Laet. || M. D. LIII. || Met Gratie ende Pri-
uilegie. ||

In-8°, 8 ff. lim. (dont 1 blanc précédant le titre) et
112 ff. chiffrés; car. ital.

Les lim. renferment le privilège en faveur de Jean
de Laet, daté d'Anvers 2 juin 1553, la dédicace à
Jacques Herdtzen, bourgmestre d'Anvers, etc.

Au v° du dernier feuillet la marque typogr. de
J. de Laet reproduite ci-après.

Première édition de cette traduction, vendue 75 fr.
Serrure.

Gand : bibl. univ. (Ex. incomplet).



GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean de Laet.

1554.

☞ Der Griecxfer || Princerffen / ende
Jonckvrouwen clachtige Sendt || brieuen /
Heroidum Epistolæ ghenempt / bescreuen
duer den geleerden en vermaer=||den Poeet
Ouidius Nafō inden Latij=||ne / en nv eerst
in Duytsche duer || Cornelis van Ghistele
Rhe=||torijckelijck ouergefet / feer || playfant
om lesen. || ☞ Anderwerf ghecorrigeert
ende noch daer by || ghestelt twee Epistelen/
die welcke Aulus || Sabinus heeft bescreuen. ||
(*Portrait d'Ovide, en médaillon*).

Geprint Thantwerpen by my Hans de
Laet. || M. D. LIIII. || Met Gratie ende
Priuilegie. ||

In-8°, 5 ff. lim. et 119 ff. chiffrés; car. ital.

Au v° du dernier f. la marque typ. de J. de Laet
reproduite ci-après.

Les lim. renf. les mêmes pièces que celles conte-
nues dans l'édition de 1553.

Vendu 70 fr. Serrure, 1872, n° 613.

Ex. vu dans la coll. Serrure.



GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean de Laet.

1555.

☛ Der Griecxfer || Princerffen / eñ
Jonckvrouwen clachtige Sendt || brieuen /
Heroidum Epistolæ ghenaeft / || befcreuen
duer den geleerden eñ vermaer=||den Poeet
Ouidius Nafo inden Latij=||ne / eñ nv eerft
in Duytsche duer || Cornelis van Ghiftele
Rhe=||torijckelijc ouergefet / feer || Playfant
om lefen. || ☛ Anderwerf ghecorrigeert
ende noch daer by || gheftelt twee Epiftelen/
die welcke Aulus || Sabinus heeft befchre-
uen. || (*Portrait d'Ovide, en médaillon*).

Gheprint Thantwerpen by Hans de Laet. ||
M. D. LV. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

In-8°, 5 ff. lim. et 119 ff. chiffrés au r°; car. ital.

Au v° du dernier f. la marque typ. de J. de Laet,
la même que celle qui a servie pour les éditions de
1553 et 1554.

Réimpression de l'édit. de 1554.

Vendu 30 fr. Serrure, 1872, n° 614; 34 fr. (ex.
taché) R. della Faille, 1878, n° 945.

Gand : bibl. univ.

Anvers : bibl. comm.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean de Laet. — (Impr. Gilles Cop-
pens de Diest). 1559.

Der Griecxfer Princers-||fen, ende Ionck-
vrouwen clachtige Sendt brie-||uen, Heroi-
dum Epistolæ ghenaeft, beschreuen ||
duer den gheleerden en vermaerden Poet ||
Ouidius Nafo inden Latijne, ende nu || eerft
in Duytsche duer Cornelis || van Ghiftele
Rhetorijcke-||lijck ouergheft, feer || Playfant
om || lefen. || ¶ Andervverf noch duer den
feluen Tranflateur || ghecorrigeert ende noch
.xij. nieuue refponfi-||ue Epiftelen, daer op
ghemaect, ende on-||der de voorghenoemde
Ouidius || Epiftelen ghemenft. || (*Portrait
d'Ovide, en médaillon*).

Gheprint Thantwerpen inde Rape by
Hans || de Laet. M. D. LIX. || Met Gratie
ende Priuilegie. ||

In-8°, 9 ff. lim., 149 ff. chiffrés et 1 f. non coté
contenant un avis au lecteur en vers et l'approb.
sans date.

Les lim. renferment les privil. accordés à J. de Laet
datés de Brux. 21 et 13 avril 1559, une petite pièce

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

La Haye : bibl. roy.

en vers flamands, la dédicace de l'auteur (en car. de civilité) à Nicolas Rockox, bourgmestre d'Anvers, datée d'Anvers 9 mai 1559, une pièce en distiques latins adressée au lecteur, 5 distiques de Guill. van Gent de Nimègue, et la table.

Cette édition a été imprimée par Gilles Coppens de Diest.

Vendu 65 fr. Serrure, 1872, n° 615.

GHISTELE (Corn. van).

GAND, Gérard van Salenson.

1559.

Der || Griecscher || Princerffen / eñ Jonc-
vrouwē clachtige Send||brieuen / Heroidum
Epistolæ ghenamt / be||fcreuen duer den
gheleerden eñ vermaer=||den Poeet Ouidius
Naso inden Latij=||ne / ende nu eerst in
Duytsche duer || Cornelis van Ghistele Rhe-
to=||rijckelic ouerghefet / feer || Playfant om
lesen. ||  Anderwerf ghecorrigeert eñ
noch daer by || ghestelt twee Epistelen / die
welcke Aulus || Sabinus heeft beschreuen. ||
Der Grieken heerlicke coragieusheit, || ...

Te Ghendt, || By Gheeraerdt van Salen-
son, op d'hooch poort || naerst der Munte,
inden Bybel. || Anno 1559. ||

In-8°, 4 ff. lim. (dédicace à Jacques Herdtzen, bourgmestre d'Anvers, pièce en distiques latins, table et sommaire de la 1^{re} épître), et 112 ff. chiffrés; car. ital.

A l'exemplaire de la bibliothèque de Gand, le seul que nous ayons rencontré, manque le dernier feuillet.

Gér. van Salenson réimprima ou fit réimprimer ce livre en 1560. Cette nouvelle édition, dont nous ne connaissons aucun exemplaire, est mentionnée sur la liste des livres pernicious dressée par l'inquisiteur P. Titelmans, en 1568.

Gand : bibl. univ.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jean de Laet. — Impr. Gilles Cop-
pens de Diest. 1564.

Der Griecxfer Princers-||fen, ende Ionck-
vrouwen clachtige Sendt brie-||uen, Heroi-
dum Epistolæ ghenaeft, befchreuen || duer
den gheleerden en vermaerden Poeet ||
Ouidius Nafio in den Latijne, ende nu || eerft
in Duytfche duer Cornelis || van Ghiftele
Rhetorijcke-||lijck ouergheft, feer || Playfant
om || lefen. || ¶ Andervverf noch duer den
feluen Tranflateur || ghecorrigeert ende noch
xij : nieuue refponfi-||ue Epiftelen, daer op
ghemaeckt ende on-||der de voorgheuoemde
Ouidius || Epiftelen ghemenft. || (*Portrait
d'Ovide, en médaillon*).

Gheprint Thantwerpen inde Rape by
Hans || de Laet. M. D. LXIIII. || Met Gratie
ende Priuilegie. ||

In-8°, 9 ff. lim., 149 ff. chiffrés et 1 f. non coté.

Réimpression exacte de l'édition de 1559. Au ro du
dernier feuillet, à la fin : ¶ *Geprint Tantwerpen
voer Ian de Laet || by Gillis van Diest, int Iaer ons
Heeren || M. D. LXIIII. den .xj. Meerte. ||*

Gand : bibl. univ.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, A. Tavernier.

1570.

Der Griecxfer Prin||cerffen, ende Ionck-
vrouvven clachtige || Sendt brieuen Heroi-
dum Epistolæ ghe-||naempt, beschreuen
deur den vermaer-||den Poëet Ouidius Nafō
indē Latijne. || Ende nu in Duytsche deur
Cornelis van || Ghistele Rhetorijckelijck
ouerghesedt, || eñ noch xij. nieuwve respon-
siue E-||pistelen daer op ghemaect, ende ||
onder de voorgheuoemde || Ouidius Episte-
len || ghemengt. || Noch anderwerf ghecor-
rigeert ende noch twee nieuwe || Epistelen
hier aengemaect deur den seluen, Cor-||
nelis van Ghistele, te wetene Helena schrijft
tot || Menelaus, ende Menelaus schrijft heur
daerop ant-||woorde. ||

Gheprint Thantvverpen in onse lieue
Vrou-||vven strate inde gulden Roofse, by
Ameet || Tauernier. Anno M. D. LXX. || Met
Privilegie. ||

In-160, 163 ff. chiffrés et 1 f. non coté; car. ital.

Réimpression de l'édit. d'Anvers, 1559.

Cat. Serrure, 1872, n° 616, 42 fr.

Exempl. vu dans la coll. Serrure.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, v^e Guill. van Parys.

1589.

Der Griecxfcher Princerfsen, || ende
Jonckvrouwen clachtighe Seyndt=||brieuen /
Heroidum Epistolæ ghenamt / be=||fchreuen
deur den vermaerden Poëet || Ouidius Nafo
in Latijne. || Ende nv in Duytsche deur
Cornelis van Ghiftele. || Rhetorijckelijc ouer-
fedt, ende noch xij. nieuwe || refponfiue
Epiftelen daer op ghemaeft, eñ onder || de
voorgenoemde Ouidius Epiftelen ghemengt||
Ende andervvef (*sic*) gecorrigeert, ende noch
tvvee nieuwve Epiftelē || hier aen ghemaeft,
deur den feluen Cornelis van Ghiftele, te ||
vvetene : Helena fchrijft tot Menelaus, ende
Menelaus fchrijft || heur daer op antvvoorde. ||
(*Portrait d'Ovide, en médaillon*).

Tantwerpen, || By de Weduwe van Guil-
liaem van Parijs / op || de Lombaerde vefte /
inden gulden Pellicaen. || Anno. 1589. ||

Pet. in-8°, 125 ff. chiffrés; car. goth.

Réimpression de l'édit. de J. de Laet, 1559. Vendu
24 fr. R. della Faille, n° 1878.

La Haye : bibl. royale.

GHISTELE (Corn. van).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1607.

Heroïdum Epistolæ : oft der Griecfcher Princeffen ende Joncvrouwen klachtighe Zeynt brieven / beschreven int Latijn door den vermaerden Poëet Ovidius Nafo. Overghezet in Duytsche Rethorijcke door Cornelius van Ghistele. Met xij nieuwe antwoordende Epistelen daer op ghemaect / ende onder de voorghenomde Ovidij brieven ghemenght. Anderwerf ghecorrigeert / ende met twee nieuwe Epistelen door den zelve van Ghistele vermeerdert. (*Buste d'Ovide, en médaillon*).

Tot Rotterdam, by Jan van Waesberghe / inde Fame / aende Merct. Anno 1607.

In-8°, 128 ff. chiffrés; car. goth.

Réimpression, avec quelques changements peu importants, de l'édition de 1559. Il y a ici en plus : *D'Epistele die Helena schrijft tot Menelaus*, et la réponse (ff. 124-128).

Un exemplaire de cette édition, sans titre et gâté par l'humidité, a trouvé acquéreur à la vente Lamens, en oct. 1839 (II, n° 2491), au prix de 10 fr.

La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

GHISTELE (Corn. van).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1615.

Heroïdum Epistolæ : oft der Griecfcher Princeffen ende Joncvrouwen klachtighe Zeynt brieven / beschreven int Latijn door den vermaerden Poeet Ovidius Nafo. Overghezet in Duytsche Rhetorijcke door Cornelius van Ghistele. Met xij nieuwe antwoordende Epistelen daer op ghemaect / ende onder de voorghenoemde Ovidij brieven ghemenght. Anderwerf ghecorrigeert / ende met twee nieuwe Epistelen door den zelve van Ghistele vermeerdert. (*Portrait d'Ovide, en médaillon*).

Tot Rotterdam, By Jan van Waesberghe / inde Fame / aende Merct. Anno 1615.

In-8°, 128 ff. chiffrés; car. goth.

Réimpression de l'édition de Rotterdam, 1607.

Cat. Serrure, 1872, n° 617, 24 fr.

Amsterdam : académie roy. des sciences.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, A. Tavernier.

1569.

Satyrae Oft || Sermones || Gescreven In
Latine, || duer den vermaertsten ende ghe-
leertsten || Poet Q. Horatius Flaccus, Nu
eerst duer || Cornelis van Ghistele in onser
duytscher || talen Rhetorijckelyck ouerghe-
fedt, || weert ende profytelick met || verstant
ghelesen. || (*Buste d'Horace, gravé sur bois,
en médaillon*).

Thantwerpen, || By Ameet Tauernier
Lettersteker, || Inde Ghulden Roofse. || Cvm
Privilegio. || M. D. LXIX. ||

In-4^o, 4 ff. lim. (privil. daté d'Anvers 15 sept. 1569,
un huitain et dédicace de l'auteur au Magistrat d'An-
vers, datée d'Anvers 19 sept. 1569), 45 ff. chiffrés et
2 ff. non cotés, dont le dernier, au verso, porte la
souscription :  *Gheprint Thantwerpen met Gratie
en Priuilegie || by Ameet Tauernier woonende hy (sic)
de Camerpoort || Brugge inde ghulde Roofse int Iaer
nae de || gheboorte ons Heeren Iesu Christi || M.
CCCC. LXIX. ||*. Car. ital.

L'exemplaire de la bibliothèque de l'université de
Gand contient, au vo du dernier f., ce quatrain Ms. :

La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

Louvain : bibl. univ.

- 1 *Hollant Zeelant en Brabant gelycke*
6 *Peyst up de moort van Vranckerycke*
o *En wacht u voor de spaensche pratycke*
2 *Want sy bederft ons alle ghelycke.*

By my H. van Havere.

Vendu 50 fr. Serrure (ex. Rich. Heber), et 30 fr.
R. della Faille. Un ex. en mauvais état de conserva-
tion a été adjugé 13 fr. à la vente J. de Meyer, 1869,
n^o 397.

GHISTELE (Corn. van).

LEIDEN, Chr. Guyot, pour J. Orlers. 1599.

Horatius || Satyræ oft Sermones || Rhetorijckelicken overgheset door || Cornelis van Ghistele || Hier is noch op nieuws by gevoecht || Verscheyden andere dinghen byden selven Horatius || ende andere duytsche Poëten soo overgeset || als selfs ghemaect || Al t'famen niet alleen ghenoechelijck maer waert || ende profijtelicken met verstant te lesen. ||

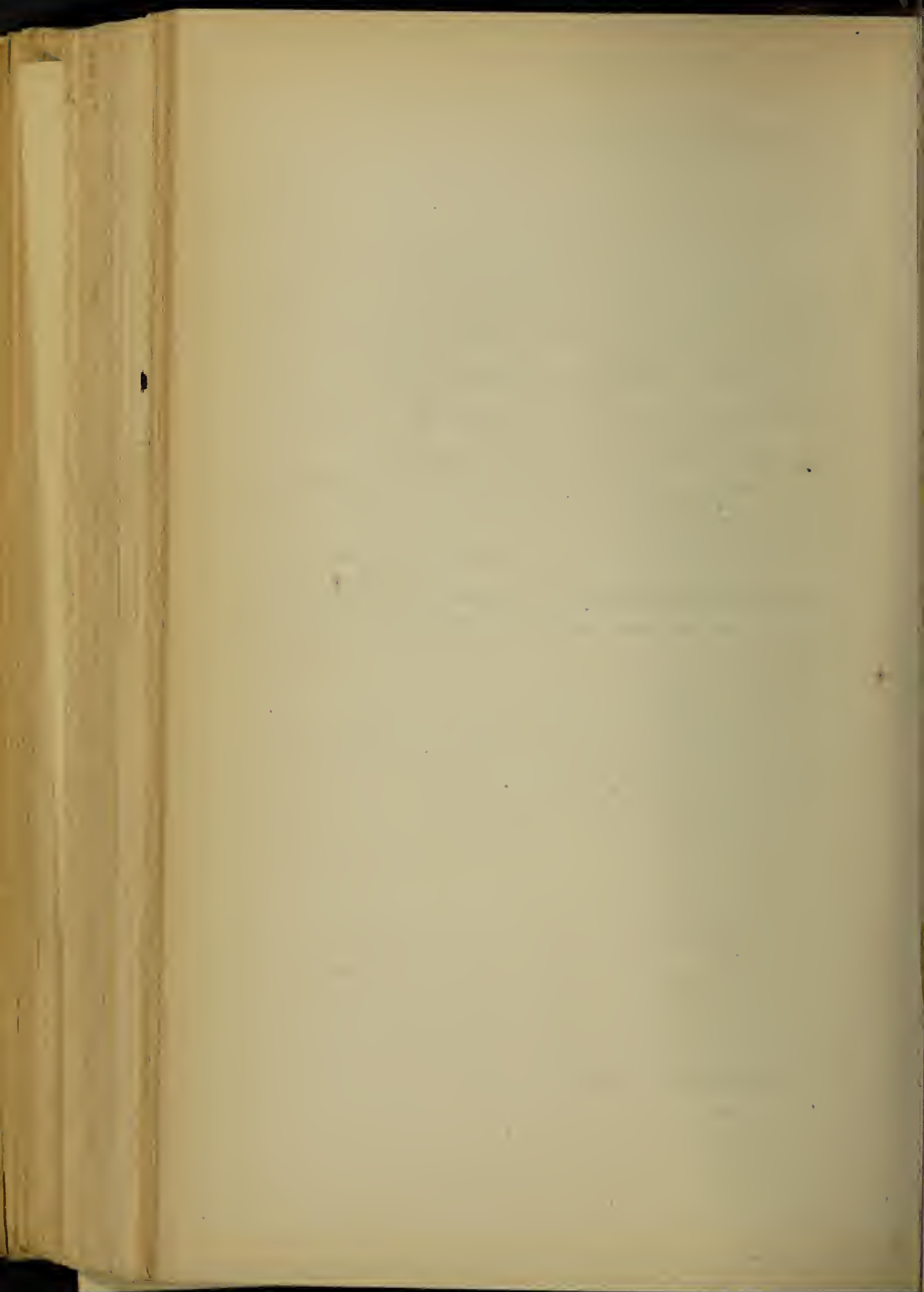
Tot Leyden, || by Christoffel Guyot : In Salomons Tempel. || Voor Jan Janfz. Orlers / Boeck=||vercooper inden duytschen || Bybel / 1599. ||

In-8°, 128 pp.; car. goth.

Réimpression de l'édition d'Anvers de 1569. Les citations latines sont omises.

Cat. Serrure, 1872, n° 620, 24 fr.

La Haye : bibl. royale.



GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Simon Cock.

1555.

Terētius Comediē || Nv eerst wt den Latine / in onser || duytscher talen / door Cornelis van || Ghistele / Rethorikelijck ouer ghe=||fedt : vol goeder leeringhen || ende playfant om || lefen. ||   || ... (*Suivent 8 vers en acrostiches et un quatrain*).

 Gheprent bi mi Symon Cock || Anno. M. CCCCC. Lv. ||

In-8^o, 8 ff. lim. (privil. daté du 19 avril 1554, avant Pâques, dédicace à Gabriel Studelin, prince de la société de *Goudbloeme* à Anvers, préface, vie de Térence, grav. représ. le Colysée), et 5 parties : *Andria*; *Eunuchus*; *Heautontimorumenos*; *Adelphus* (et *Phormio*); et *Hecira*. Car. goth.

Première et précieuse édition des comédies de Térence traduites en vers flamands par Corn. van Ghistele. Elle se divise comme suit :

a) *Die eerste pause* || *Hier beghint die* || *eerste Comedie* / *Andria*. ||

Sign. Ai - Gi [Giv], 52 ff.

b)  *Eunuchus* / de || *tweede Comedie* / de welcke . P. Terē||tius Afer int Latine bescreuen heeft / nv || *eerst Rethorikelijck ouer ghestelt* || in onser Duytscher

Gand : bibl. univ.

Anvers : bibl. comm.

La Haye : bibl. roy.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

talen. ||   ||  ||  Der glorieuſer ſotten arm
hooverdye || (Six vers flam.)

 Gheprent Thantwerpē / op die || Lombaerde veſte /
teghen ouer die || gulden hant. By my Symon || Cock.
Met Priuilegie van || vier iaren. ||

Sign. [A] Bi - Gij [Gviiij], 56 ff.; car. goth. A la
fin :  Gheprent Thantwerpen / op die Lombaer=||
de veſte. Teghen ouer die gulden hant / || By my Symon
Cock. Jnt iaer || ons heeren . M. CCCCC. || ende Lv. ||

c)  Heautontimo||rumenos / de derde Comedie /
de welc=||ke . P. Terentius Afer int Latine beſcre=||uen
heeft / nu eerſt Rethorikelijck ouer || gheſtelt in onſer
Duytſcher talen. ||   ||  ||  Heautontimo-
rumenos ſal v vertellen || ... (Six vers flam.)

Sign. Aij - Gij. [Gviiij], 56 ff.; car. goth. Au
vo du dernier f. :  Gheprent Thantwerpen op die
Lombaer=||de veſte. By my Symon Cock. Jnt iaer || ons
heeren. M. CCCCC. Lv. ||

d)  Adelphos de || vierde Comedie / de welcke . P.
Teren-||tius Afer int Latine beſcreuen heeft / || nu eerſt
Rethorikelijck ouer || gheſtelt in onſer Duyt=||ſcher
talen. ||   ||  || (Six vers flam.)

Sign. Aij. - Oi [Oij], 106 ff.; car. goth. Au
vo du dernier f. :  Gheprent Thantwerpē op die
Lombaerde || veſte. By my Symon Cock. La comédie
Phormio commence au vo du feuillet [Gvi].

e)  Hecira / de feſte || Comedie / de welcke . P.
Terentius || Afer int Latine beſcreuen heeft / nu || eerſt
Rethorikelijck ouer gheſtelt || in onſer Duytſcher ta-
len. ||   ||  || (Six vers flam.)

Sign. Aij - Ei [Eiv], 36 ff.; car. goth. Au v^o
du dernier f. :  *Gheprent Thantwerpen / op die*
Lom=||baerde veste / teghen ouer die gulden || hant. By
my Symon Cock. || Anno . M. CCCCC. || ende . Lv. ||
(.?.) ||

Un exemplaire complet de cette 1^{re} édition a été
vendu 44 fr. Serrure, et revendu 26 fr. R. della
Faille. La 4^e partie seule, *Adelphos*, a trouvé acqué-
reur à la vente Serrure (n^o 622), au prix de 40 fr.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Jérôme Verdussen.

1596.

Terentius Come=||dien / nv eerst wt den
Latine / in || onser duytscher talē / door Cor-
nelis || van Ghistele / Rethorikelijck ouer
ge=||fedt: vol goeder leeringhen || ende play-
fant om || lefen. || (·:·) || Ghi amoreuse Jon-
gers / || (8 vers en acrostiches suivis d'un
quatrain).

Tot Antwerpen by Hieronymus Verdu-
sen / (sic) || op onser lieuer Vrouwē kerckhof /
inde || thien Geboden. Anno 1596. ||

In-8o.

2^e édition des six comédies de Térence, trad. par
van Ghistele. Outre le titre ci-dessus, elle comprend :

a) Le titre général et la pièce *Andria*, 52 ff. Cette
partie appartient à la 1^{re} édition de 1555.

b)  *Eunuchus* / de || tweede Comedie / de welcke
. P. Teren=||tius Afer int Latine bescreuen heeft /
♥ *Gheprent Thantwerpen / op die || Lombaerde veste /*
tegghen ouer die || gulden hant. By my Symon || Cock.
Met Priuilegie van || vier iaren. || Sign. Aij - Gij
*[Gviiij], 58 ff. A la fin :  *Gheprent Thantwerpen /...**
By my Symon Cock. Jnt iaer || ons heeren. M. CCCCC. ||
ende. Lv. ||

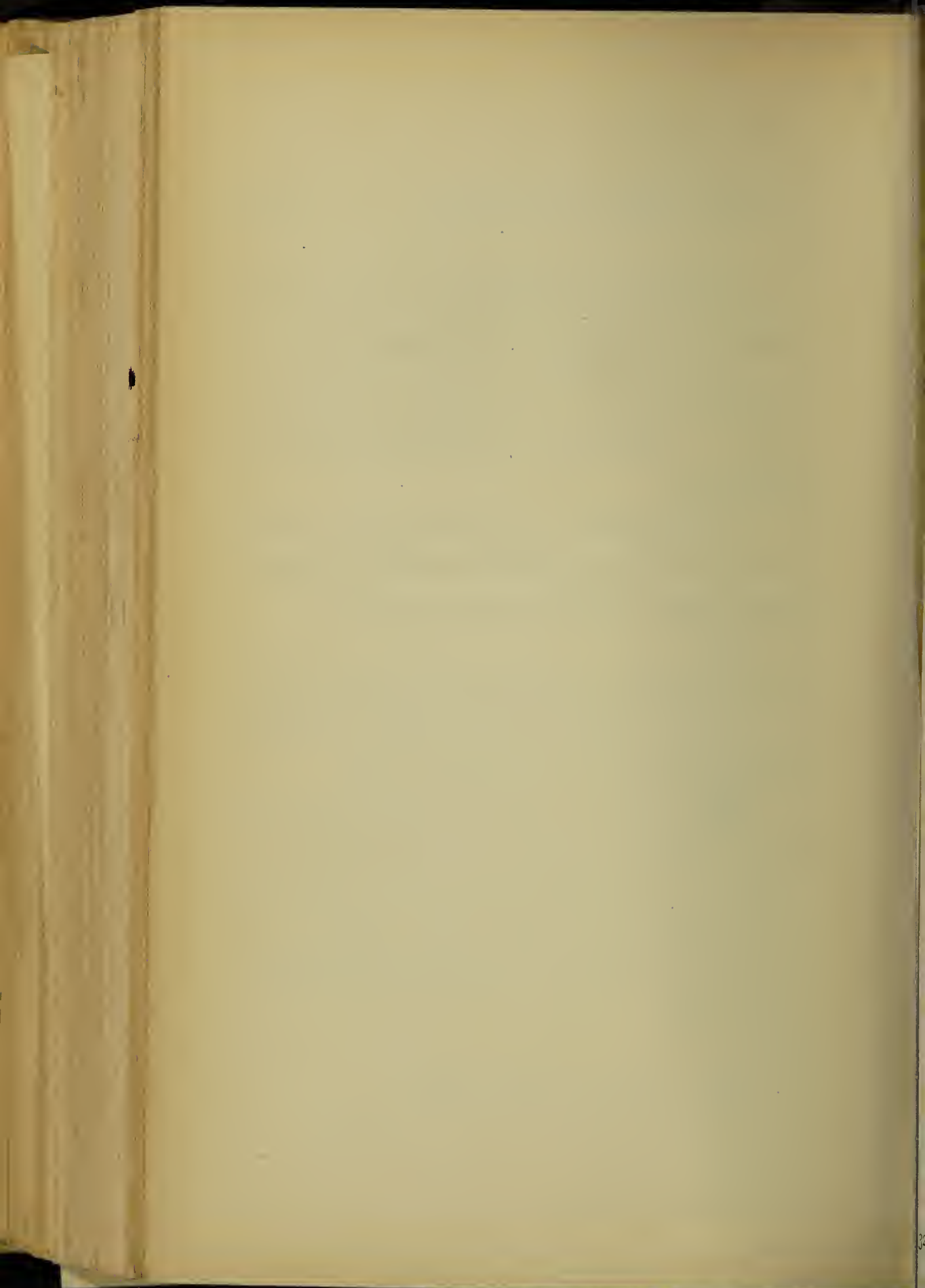
Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Amsterdam : académie roy. des sciences.

Brux. : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

La Haye : bibl. roy.



c) ✠ *Heautontimo||rumenos / de derde Comedie / ...*
 Sign. Aij- Gij [Gvij], 56 ff. A la fin :  *Gheprent*
Thantwerpen op dye Lombaer=||de veste. By my Claes
vandē Wouwere. Jnt|| iaer ons Heerē. M. CCCCC. en.
LXƷƷ. ||

d) ¶ *Adelphos de || vierde Comedie / de welcke || P.*
Terentius Afer int Latine be=||schreuen heeft / ... Sign.
 Aij- Gij [Giv], 52 ff. A la fin : *Gheprint tot Antwer-*
pen by Hieronymus Verduffen / ...

e) *Phormio die || vijfde Comedie / ...* Sign. [Gv]-
 Nij [Niv], 48 ff. A la fin : *Gheprint tot Antwerpen /*
by Hierony=||mus Verduffen / ...

f) *Hecira / de se=||ste Comedie / ...* Sign. [Nv]-Rij
 [Rvj], 34 ff., dont le dernier contient un huitain et
 la souscription : *Gheprint tot Antwerpen / by Hiero-*
nymus || Verduffen op onser lieuer vrou=||wen kerchof /
inde thien || Gheboden. 1596. || (··) ||

Cette 2^e édition est l'œuvre de trois imprimeurs
 différents et réunie par Jérôme Verdussen, sous le
 titre collectif ci-haut. Les pièces *b* et *c* sortent de la
 même officine. Les pièces *d*, *e* et *f* sont les seules
 imprimées par Verdussen.

Vendu 38 fr. et 40 fr. Serrure; 16 fr. R. della
 Faille; et coté 15 flor. dans le cat. Nijhoff, mai 1879.

GHISTELE (Corn. van).

ANVERS, Simon Cock.

1555.

Andria / de eerste || Comedie vande fesse /
de welcke . P. Terē || tius Afer die vermaerde
ende gheleerde Poeet / int || Latine bescre-
uen heeft / nv eerst in onser duytscher talen
Rethorikelijck ouer ghestelt / seer playfant
om lesen ||   || ... (*Suivent six vers
flam.*)

 Gheprent Thantwerpē / op die Lom ||
baerden veste / by mi Symon Cock. || Met
Priuilegie van vier iaren. ||

In-8°, 4 ff. lim. (privil. en faveur de S. Cock, daté
de Brux. 9 avril 1545, et petite pièce en vers acro-
stiches donnant le nom du traducteur, Corn. van
Ghistele), puis sign. Aj - Gij [Giv], 52 ff. (ensemble
56 ff.); car: goth.

Au ro du dernier f. :  Gheprent Thantwerpen /
op die Lombaer= || de veste. Teghen ouer die gulden
hant / || By my Symon Cock. Jnt iaer || ons heeren . M.
CCCCC. || ende . Lv. Den . xxviij. || April. ||

Vendu 24 fr. Serrure, et 20 fr. R. della Faille.

Brux. : coll. duc d'Arenberg.

CORN. VAN GHISTELE.

LISTE SOMMAIRE ET PROVISOIRE DE SES ŒUVRES.

Iphigeniæ immolationis libri duo, elegiaco carmine
conscripti. Anvers, J. Bellère, 1554. In-4º.

Ad Philippvm divi Caroli V filivm carmen gratvla-
torivm. Anvers, Christ. Plantin, 1556. In-4º.

Deerste viere boecken van Eneas ende Dido ge-
naemt Aeneidos, retorijsckelijck ouer gefet.
Anvers, Jean van Liesvelt, 1554. In-8º.

Deerste fesse boecken van Aeneas ghenamt Ænei-
dos. Anvers, ve Jacq. van Liesvelt, 1556. In-8º.

Die leste fesse boecken van Aeneas, in onser duyts-
cher talen ouerghefedt. Anvers, ve Jacq. van
Liesvelt. In-8º.

Die twaelf boecken van Aeneas, retorijsckelijck ouer-
gefet. Anvers, Math. de Rische, 1583. In-8º.

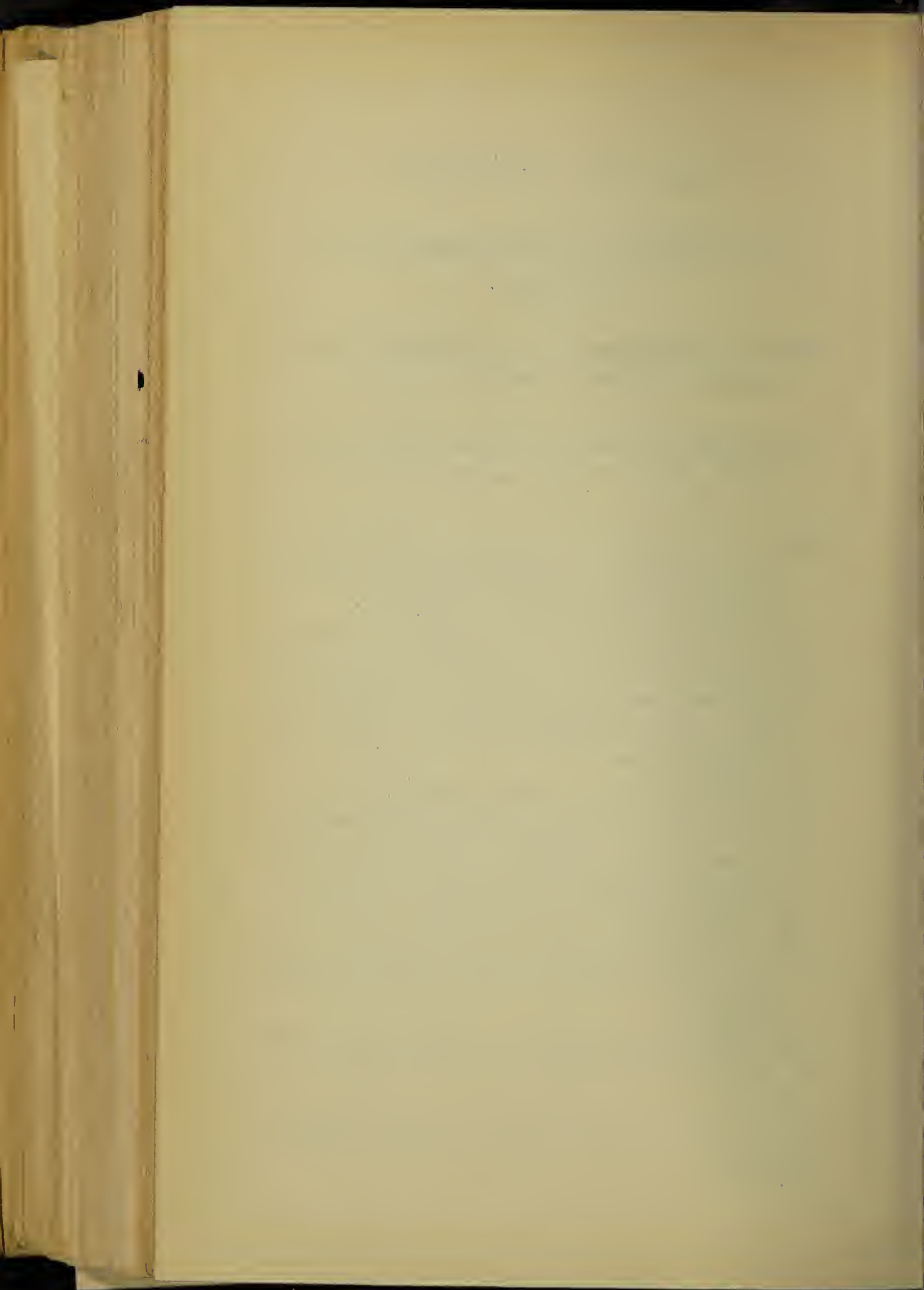
Id. Anvers, Nic. Soolmans, 1583. In-8º. (C'est
l'édition précédente avec une autre adresse).

Id. Anvers, Jean van Waesberghe, 1589. In-8º.

Id. Rotterdam, Jean van Waesberghe, 1599.
In-8º. (C'est l'édition précédente avec une autre
adresse).

Id. Rotterdam, Jean van Waesberghe, 1609.
In-8º.

Nous n'avons pas rencontré d'exemplaires des éditions précédées
d'un astérisque.



Der griecxfer princerffen ende jonckvrouwen clachtige sendtbrieuen, Heroidum epistolæ ghenamēt, bescreuen duer Ouidius Nafō, rhetorijckelijck ouergesedt. Anvers, Jean de Laet, 1553. In-8°.

Id. Anvers, Jean de Laet, 1554. In-8°.

Id. Anvers, Jean de Laet, 1555. In-8°.

Id. Anvers, Jean de Laet. — Gilles Coppens de Diest, impr., 1559. In-8°.

Id. Gand, Gér. van Salenson, 1559. In-8°.

* Id. Gand, Gér. van Salenson, 1560. In-8°. (*Bulletin du bibliophile belge*, XIX, p. 102).

Id. Anvers, Jean de Laet. — Gilles Coppens de Diest, impr., 1564. In-8°.

Id. Anvers, A. Tavernier, 1570. In-16°.

Id. Anvers, ve Guill. van Parys, 1589. In-8°.

Id. Rotterdam, J. van Waesberghe, 1607. In-8°.

Id. Rotterdam, J. van Waesberghe, 1615. In-8°.

Satyræ oft sermones gescreven in latine, duer Horatius, rhetorijckelyck ouerghesedt. Anvers, Am. Tavernier, 1569. In-4°.

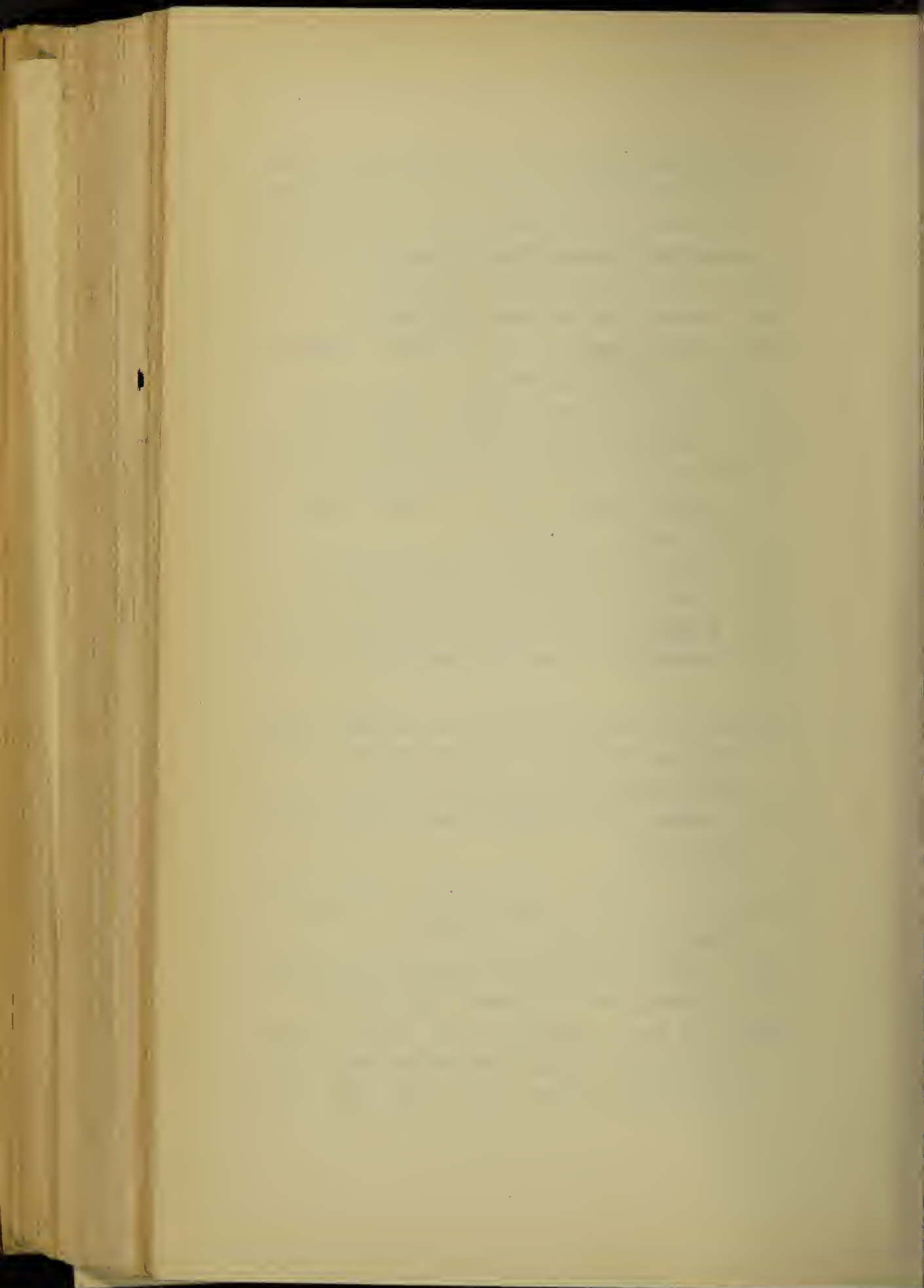
Id. Leiden, Christ. Guyot, pour J. Jansz. Orlers, 1599. In-8°.

Terentius comedien rethorikelijck ouer ghesedt. Anvers, Sim. Cock, 1555. In-8°.

*Id. Anvers, Nic. vanden Wouwere, 1562. In-8°.

Id. Anvers, Jér. Verdussen, 1596. In-8°.

Andria, de eerste comédie vande fesse de welcke P. Terentius int latine bescreuen heeft rethor. ouer ghestelt. Anvers, Sim. Cock, 1555. In-8°.



GHISTELE (Josse van).

GAND, Henri vanden Keere.

1557.

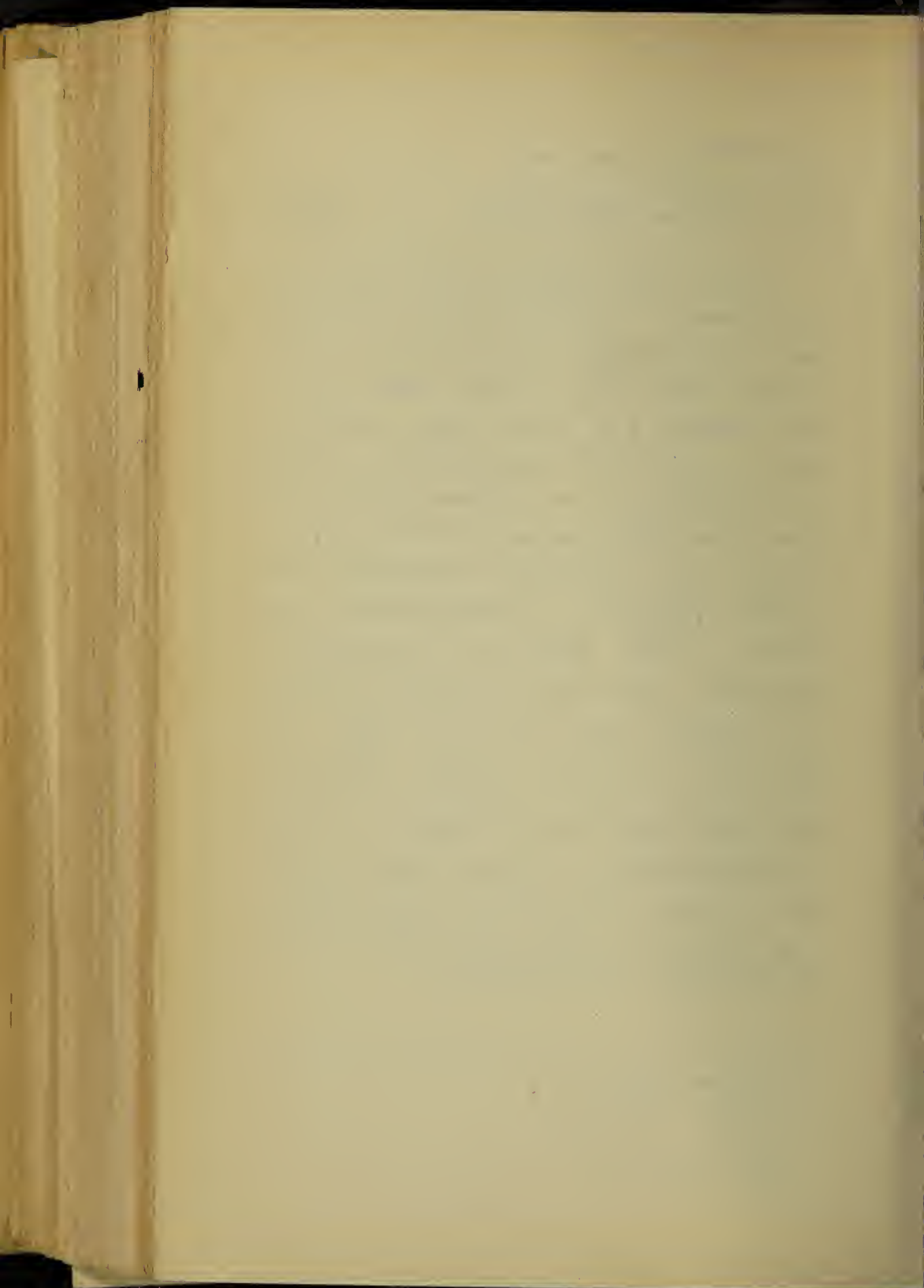
Tvoyage van/ || Mher Joos van Ghiste/ ||
oft anders/ || Texcellent/ groot/ zeldfaem
ende vremd voyage/ || ghedaen by wylent/
Edelen ende weerden Heere/ Mher Joos ||
van Ghiste. || Jn zynen leuene Riddere/
Heere van Axele/ van Maelftede || ende
van den Moere/ & ce. tanderen tyden vier-
mael Voor-Schepene van || Ghendt. Trac-
terende van veelderande wonderlicke ende
vremde dijnghe/ || gheobferueerd ouer
d'Zee/ in den landen van Sclauonien/
Griecken/ Turc=||kien/ Candien/ Rhodes
en Cypers. Voords ooc in den lande van
Beloften/ || Affirien/ Arabien/ Egypten/
Ethyopien/ Barbariē/ Indien/ Perffen/
Me=||den/ Caldeen ende Tartarien : met der
gheleghenthede der zeluer landen || ende
meer ander plaetsen/ Jnfulen ende Steden/
van European/ || Afien ende Affryken/ zo in
de Prologhe breeder blijkt. ||

Bruxelles : bibl. roy.

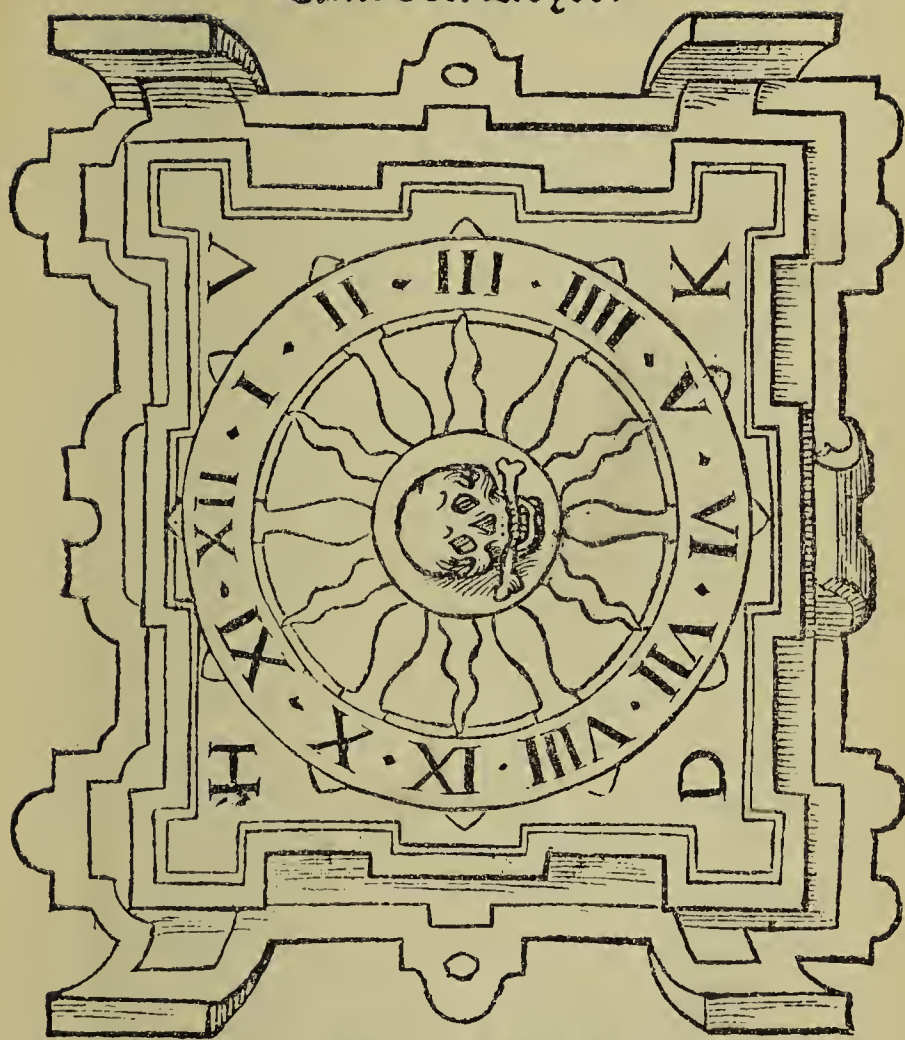
Courtrai : bibl. comm.

La Haye : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.



Van den Keere.



Veruueht ienende

Te Ghendt/ || By Henric van den Keere/
 ghezworen Drucker van || fConijnghs ons
 gheduchts Heeren Munte. || M. CCCCC.
 LVJJ. || Met Gratie ende Priuilegie van
 vier iaren. ||

In-4^o, 6 ff. lim. et 348 pp. chiff. Annotations marg. Car. goth.

Les lim. (sign. ¶ ij. - ¶ v [¶ vij]; le f. ¶ iv n'existe pas) contiennent : 1^o, le titre au v^o duquel les armoiries de Phil. de Liedekercke grav. sur bois; 2^o, *Epistre de l'Imprimeur. || A Mon Seigneur Messire || Philippes De Liedekercke, || Chevalier, Seigneur De Heestert, De || Euersbeke, de Zulte & de Landerghe, &c. Conseillier & || Chambellan de L'Empereur Charles V. Et Grand-Bailly || de la ville & Chastellenie de Courtray. ||*, époux de Marie van Ghistele, dame des Fossez et de Heule, etc., et petite-fille de Josse. Cette lettre finit comme suit : *A Gand, de nostre Escole Françoisse, ce Samedy xj. de Iuillet, || l'An de grace M. D. LVI. || ... Henry van den Keere, Gantois. ||* L'imprimeur y dit : *Or est aduenu... cōme i'ay eu toutsiours le cœur à l'estude, || & esté curieus de liures et bones lettres, que cest Yuer passé soit tōbé en noz || mains ... le discours du ... Voyage, de ... Iosse de Ghistel-|| les ... [et] enuie n'est prins de le mettre en || lumiere ...* Il remercie Phil. de Liedekercke, qui lui a confié le manuscrit original. L'art typographique est pour lui *la grande Caquetoire, & cōseruatrice principale des Lettres ... il n'y eut iamais, ajoute-t-il, siecle plus heureux pour les lettres que || le nostre, voire, sy nous voulons mettre toute nostre estude au vray sçauoir. || Et n'est riē à dire qu'il y a trop de Liures : s'on parle des mauuais, ie le cōfesse. || Car ia-soit qu'il me soit par-aduventure imputé à temerité, touteffois, i'ause-|| ray bien dire, qu'exceptés peu de Liures, les autres ne cō-*

tiennent que redites, || ou impertinēces, ou mēsonges,
qu'il seroit pl^s expediēt ignorer que sçauoir. || ... A
la fin de cette lettre dédicatoire, la marque typogr.
de vanden Keere qui suit :



3^o, une préface au lecteur : *Actum te Ghendt uut
onzer || Druckerie / desen Woensdagh xxvij. Octobris /
in tiaer || ... M. D. LVŷŷ. ||* suivie du chiffre de
vanden Keere :



Dans cette préface, vanden Keere dit qu'il existe nombre de copies manuscrites du voyage de van Ghistele, lequel trouve beaucoup de lecteurs en Flandre. Il espère [dat] *de studatie van desen boucke grootelicken ver-||voorderen* [zal] *der verstanneffe des helighen Bibels| midswelken || ghy hier inne meerder profijt| soulaes| eñ ghenoughte behoordet || te nemē| dan in ander oneerlicke| schandaleuse| ende onwaerach=||tighe Boucken te lesene| die men hedensdaeghs vele vind| ...*; 4^o, une liste des auteurs consultés; 5^o, une autre préface : *Ambrosius Zeebout Priestre| beschriuer van tnaervolgheñ || voyage| weinschft* (sic) *den goedwillighē lezer Saluut. ||*, et 6^o, une table des livres et des chapitres.

Le corps de l'ouvrage occupe les pp. 1-345. Les chiffres de la pagination des pp. 1-4 et 13-16 sont plus petits que ceux des autres pages. A la p. 346 (non chiffr.), les armoiries de la famille van Ghistele, gravées sur bois : *De VVapen || met den quartier || van... Mher Joos || van Ghistele| ... Heere van Axele| van Maelstede| ende || van den Moere. Eerfachtigh Schau=||theete van Hulst ende Hulsterambacht || Axel ende Axelambacht 2c. Tanderen || tyden Voorfchepen ende Hooghbailliu || van Ghendt. De zelue wapene || die van Ghistele hier voortijds || ghegheue bydē Hertoghe || van Brytaignen. ||*. Au milieu de la p., les armoiries de la famille van Ghistele, et à côté les 16 quartiers de la même famille, savoir : *Ghistele, Reygersvlied, Moere, Schoorisse, Vlaenderē, Duffele, Elverdinghe, Male, Maelstede, Meli-*

chant, Cappelle, Renesch, Gavere, Bveren, Horne et Montfort.

Les pp. 347 et 348 contiennent une pièce de vers néerlandais, composée de 12 couplets de 4 vers chacun, intitulée : ¶ *Den lof ende prijs van den Edelen Ridder || ende Heere Mer Joos van Ghistele || in zyne Voyagen. || ... Ode.* ||. Cette pièce de vers est de Henri vanden Keere, fils de Henri (*Henry van den Keere filius Henrics.*) et est signée de sa devise : *Wie gaet / ick Keere.* ||. A la fin de la p. 348, un sommaire du privilège donné pour les livres suivants : *Tvoyage van Mer Ioos van || Ghistele. Item, Coñmentaria Plutarchi Chæroneï de esu carniū. Itē, eiusdem || de Superstitione. Itē, de compluriū amicitia. Itē, Flores Terentij ex Heautō-||tumerumeno vernaculo Flandrorū idiomate... de voorzeyde latijnsche bouckē || gheverteert / ghecōmenteert eñ ghecolligiert by ... Joannē Otthonem* ... Ce privilège est daté de Bruxelles, le 6 juillet et le 5 août 1556.

Josse van Ghistele, surnommé *le grand voyageur*, issu d'une des plus illustres maisons de Flandre, était fils de Gérard et d'Isabelle ou Élisabeth de Wilde, dame de Maelstede, etc. et fille de Jean, vicomte de Zélande, de la maison de Cruyninghen. Il naquit à Gand, vers le milieu du xve siècle (1446?) et entra, jeune encore, au service de Charles-le-Téméraire, qui le créa chevalier, soit en 1464, lors de son expédition contre les Liégeois, soit en 1467, à la bataille de Saint-Trond. Revenu dans sa ville

natale après la mort de ce prince, en 1477, van Ghistelé fut nommé échevin de la *Keure* ou du premier banc, et réélu en 1480 et en 1486. Grand-bailli de Gand en 1492, il occupa cette charge jusqu'au moment où il la résigna (1494). Le *Memorieboek der stadt Ghent* (I, p. 365), rapporte au sujet de la nomination de Josse van Ghistele comme grand-bailli de la ville de Gand, que cette nomination eut lieu *by letteren van non-prejudicien, om dies wille dat hy poortere van Ghent was*. Ces mots demandent quelques explications; les voici, d'après Ch.-Louis DIERICX (*Mémoires sur la ville de Gand*, I, p. 52-53) :

« Le Bailli et ses Agens inspirèrent long-temps la
» terreur; moins par l'étendue de leurs pouvoirs,
» que parce qu'ils ne les remplissoient point avec
» l'impartialité requise : ce qui tenoit au ... funeste
» système des vengeances personnelles, et sur-tout
» à ce faux point-d'honneur, qui obligeoit chacun à
» épouser les querelles et les inimitiés de ses pro-
» ches et de ses amis : ils en agissoient en consé-
» quence avec trop de rigueur envers les uns, et
» avec trop d'indulgence envers les autres; et
» comme l'expérience prouva que ces abus avoient
» sur-tout lieu quand ces employés étoient natifs de
» la ville où ils exerçoient leurs fonctions, le Comte
» Ferdinand et son épouse Jeanne, accordèrent aux
» Gantois, par forme de privilège : que ces charges
» et emplois ne seroient plus à l'avenir conférés à
» des personnes nées dans leur commune, ou qui se
» seroient mariées avec des Gantoises. » Suit le
texte de la charte, datée du mois d'avril 1228.

Ce fut le 15 novembre 1481 que Josse van Ghistele partit de Gand, pour entreprendre, *nut puurder deuotien*, un voyage à Rome et en Terre Sainte (voir le 1^{er} chap. du 2^e livre de son ouvrage). A.-G.-B. Schayes (*Messenger des sciences historiques*, 1836, p. 6), et Jul. de Saint-Genois (*Les voyageurs belges*, I, p. 157), disent que le départ de van Ghistele a eu lieu le 15 septembre, date à laquelle le voyageur quitta son château de Moere, à Zuiddorp près d'Axel. Il se peut que van Ghistele ait quitté Moere le 15 sept. et Gand le 15 nov., mais nous demandons où ces deux auteurs ont puisé ce renseignement. De Gand à Cologne van Ghistele n'eut d'autre compagnon que son chapelain, mentionné dans l'en-tête du 2^e livre de son ouvrage, sous le nom de *Jan vā Conijnghsland*, nom évidemment inexact, et provenant d'une mauvaise lecture du manuscrit qui a servi pour l'impression de l'ouvrage. Il résulte en effet d'un extrait des livres de comptes de la ville et de l'église de Hulst, publié par M^r Fréd. Caland (voir : *De Navorscher*, année 1882, pp. 65-73), que le véritable nom de ce chapelain était Jean van Quisthout, et que celui-ci était, en 1478, *prochiepape van S. Pauwelspolder*. Du reste la famille van Quisthout est assez connue dans les Flandres. Jul. de Saint-Genois (ouvr. cité, I, p. 157) aussi est dans l'erreur, quand il cite, probablement sur la foi de Henri vanden Keere, le prêtre Ambroise Zeebout, qui plus tard coordonna les notes de van Ghistele, comme ayant été son compagnon de route. Après une étape à Aix-la-

Chapelle, où l'avait retenu un accident à la jambe, van Ghistele partit pour Cologne, d'où il dépêcha son chapelain en Flandre, pour engager d'autres gentilhommes à l'accompagner. Peu de temps après le chapelain revint avec Georges van Ghistele, Jean van Vaernewijck et Georges Paliyngh. Ce Georges ou Joris van Ghistele est évidemment celui qui est cité comme bailli de la ville de Biervliet, pendant les années 1485-1488, et qui fut forcé d'abandonner son poste à cause des troubles; les rebelles de Gand commirent à sa place Josse vander Schueren. Jean van Vaernewijck, probablement celui qui est cité comme frère d'Olivier vivant en 1442, mourut, peut-être pendant un 2^e voyage, en Turquie. Georges Paliyngh était d'Ypres. Nos quatre amis avaient l'intention de faire, comme beaucoup de leurs contemporains, un voyage direct à Rome et en Terre Sainte, voyage qui durait de 6 à 9 mois. A Cologne ils prirent la résolution de modifier leur itinéraire quand ils eurent lu dans un petit livre trouvé dans la cathédrale et qui contenait la légende des Trois Mages : *dat alle Christenen uut || nederlanden comen in tland van Pape Jan met hemlieden brijnghe eni=|| ghe iuweelen (als pen-nijnghe / rijnghe / affiken (colifichets) ofte ghelijcke dijnghen) ghe=|| touchiert an de lichamen van den dry Conijnghe en daer af ghetughe heb=|| bende by letteren ende zeghele autentijck / daer zeer willecomen wezen sau=|| den en blidelick ontfanghen werden ...* Josse van Ghistele et ses compagnons résolurent de visiter aussi

le pays de Prêtre-Jean (Éthiopie), où se trouve le tombeau de S. Thomas l'apôtre. S'étant munis de médailles, anneaux et autre menus objets qu'ils firent toucher aux reliques des Trois-Mages, ils se dirigèrent vers Rome, en traversant la Souabe, la Bavière, l'Autriche, la Lombardie et la Toscane. De Rome les quatre gentilhommes, le chapelain et leur domestique, se rendirent à Venise, où ils s'embarquèrent à bord d'une caravelle, dont le patron, un Vénitien du nom de Mathieu de La Torre, les conduisit en Albanie, à Corfou et à Baïrouth, en Syrie, où ils furent hébergés, avec la plus grande bienveillance par un marchand vénitien, Jacomo Gabrielis. Après avoir traversé Tyr, Sidon, St. Jean-d'Acre, Sarepta, Césarée et Jaffa, ils rejoignirent à Rama une caravane qui se dirigeait vers Jérusalem. Arrivés dans la ville sainte, ils y rencontrèrent trois mameluks du soudan d'Égypte, natifs de Bordeaux, devenus rênégats pour conserver leur vie. Accompagnés de ces trois bordelais et d'un truchement du nom de Gasselle, que les moines du couvent au mont Sion leur avaient adjoint, ils se mirent à parcourir la ville et ses environs. Après un séjour assez prolongé dans la Terre Sainte, van Ghistele et ses compagnons partirent de Gaza, pour se rendre en Égypte et de là en Arabie. Au Caire ils logèrent chez un marchand chrétien Francesco Tudesco (de Vlaming), originaire de Malines, qui exerçait les professions d'orfèvre et de fabricant de cristal. En parcourant l'Égypte ils arrivèrent à un village

nommé Alterana, où ils visitèrent le monastère de St-Macaire. Les moines, apprenant que ces étrangers étaient de Gand, ville où leur patron S. Macaire était inhumé, leur firent un excellent accueil. Ils leur montrèrent même un privilège de Mahomet, qui leur accordait, par exception, l'autorisation de faire usage de cloches. Van Ghistele ajoute que Mahomet, au lieu de signer ce privilège, y mit l'empreinte de sa main qu'il avait préalablement enduite d'encre.

Nous retrouvons les voyageurs successivement à Thèbes, Memphis, Damiette, Alexandrie, près de la tour Darabi, où ils se rappellent l'histoire de Floris et de Blanche fleur. Ils s'embarquent à Rosette pour Le Caire d'où il se dirigent vers la Nubie, l'Abysinie et l'Éthiopie. Visitant en route le mont Sinaï, la Mecque et Aden, ils se rendent ensuite dans l'île de Chypre, à Baffa (anc. Paphos), à Famagouste, où ils s'arrêtent au tombeau de Godefroid de Courtrai, qui ramena les maronites au catholicisme, à Tripoli, Baïrouth, Damas, remarquable par ses 10,000 moulins à eau et son hospice très richement doté et destiné à recevoir les indigents et les vieux chats, Amman, Antioche, Alep, et de là vers la Perse. Apprenant à Tauris que la peste règne dans le pays de Prêtre-Jean, ils rebroussent chemin en longeant la côte méridionale de l'Asie-Mineure, parcourent l'Archipel grec, les îles Ioniennes, Tripoli et la Tunisie, la Propontide, la Grèce, les côtes de Barbarie, la Corse, l'Italie, la Suisse et

l'Allemagne, et arrivent après quatre ans d'absence à Anvers op *S. Jans* || *auond middel Zomers in tiaer...* *M. CCCC. ende lxxxv.* et de là tot || *haerlieder huse van den Moere te Zuut-* || *dorpe by Axele / daer zy eerst uut* || *ghescheeden waren.* ||

Voici encore sur ce voyage quelques renseignements du temps, empruntés à l'article déjà cité de Mr F. Caland : 1482, 25 Jan. *Bet (betaelt) baillu Jacobus van den Walle en scep Jan Willemsonne haestelic bescreven te comene te Ghendt by drie leden slants van Vlaen ome te anhoorne eene requeste hem lieden overghegheven by mer Joosse v. G., riddere, annopende sine scoutheetdome binnen der stede vā Hulst, die huerlieder advijs ende goetdyncken daerop zeyden en waren hier ome ute v daghen xxx ft.*

Il s'agissait probablement de la nomination d'un remplaçant temporaire de Josse van Ghistele, *Eerfachtigh Schau=* || *theete van Hulst ende Hulsterambacht* || *Axel ende Axelambacht &c...*

1482 *Ghepnt (ghepresenteert) Joris v. G. i kan. Item Joris v. G. Sciltnape en hee Jan Quisthout den xxij Oct. die te Venegen (Venetie) waert toghen ome voort mede over te treckene ten helighen lande met mer Josse v. G. ridd. die hier quamen nemen orlof en groote chiere maecten iiij kan.*

La date : *xxij Oct. 1482*, citée ici doit être inexacte. Jean van Quisthout était le chapelain qui accompagna van Ghistele depuis le commencement de son voyage (15 nov. 1481). Arrivé à Cologne, van Ghistele avait dépêché ce chape-

lain en Flandre, afin de chercher quelques compagnons pour le voyage d'Orient, *eñ zijn Capelaē wed' ghekeert met dē dry personen / || mitsgaders eenē persoō die hemliedē dieñ / zo v'trockē zy al tsamē van Cuelne* || (p. 39 de *Tvoyage*). Il est donc peu probable que Josse van Ghistele ait attendu à Cologne pendant environ 11 mois le retour de son chapelain, et l'arrivée de Georges van Ghistele. Les mots cités prouvent aussi que Caland donne une explication inexacte des mots : *die te Venegen waert toghen*, en disant que Georges van Ghistele aurait seulement rencontré Josse à Venise. Ces mots signifient, d'après nous, que Venise était considérée par le scribe comme le véritable point de départ du voyage en Orient.

1485 *Ghpñteert mynheer mer Joosse v. G. ridd tot zinne blide willecōme, doen hi van de heleghe lande quam eene cleene ghelach eñ maeltijt doen bij hun verteert, medsg̃rs scepē eñ andre goede mannen, die hun geselschap hilden tsamen metten wine, . . vij ft. viij gr.*

Il est évident qu'il s'agit dans ce dernier poste d'un banquet offert à Josse van Ghistele, *Eerfachtig Schauthete* de Hulst, à l'occasion de son retour d'Orient.

It. van een ghelage verteert by her Jan Quisthout, die met mer Joosse v. G. ridder vuten heleghe lande comen was vi ft.

Empruntons encore au chanoine Égide de Grave une annotation manuscrite consignée dans l'un des exemplaires de la relation du voyage de van Ghis-

tele de la bibliothèque de l'université de Gand :
 « au village de Suytdorp... il reste une église avec
 » sa tour, le tout abandonné, sans toits, sans
 » porte, sans vitrages, hormis un bras de la croisée,
 » qui est couvert... Dans ce réduit il y a une vieille
 » [dalle] sepulcrale de pierre bleue, avec cette in-
 » scription : *hier licht begraeven M'her joos van Ghis-*
 » *tel heere van Axele, die den eersten bouckey in het*
 » *land bracht, toen hy quam van het H: lant. hy stierf*
 » *den... 14 ...* Le reste effacé. *Bouckey* c'est *bled sara-*
 » *zin*. J'ai lû cet (*sic*) épitaphe en 1775, mais l'année
 » d'après y étant retourné, je ne pûs presque plus
 » rien lire : cette chapelle ayant été blanchie, les
 » lettres furent remplies de chaux. J'avois entendu
 » auparavant de la bouche de plusieurs vieillards,
 » que ... van Ghistel ... passant par Constantinople
 » et la petite Tartarie, y avoit trouvé cette produc-
 » tion (blé sarrasin), dont il prit quelques graines,
 » qu'il cacha dans son livre de prière... Ces vieillards
 » ajoutaient, que l'exportation en étoit severement
 » défendue. Il le planta d'abord dans son jardin,... »
 J. Scharp (*Geschiedenis en costumen van Axel ...*
Middelb., 1787, II, p. 265) parle également de cette
 dalle tumulaire et de l'introduction du blé sarrasin,
 mais en donnant à Josse van Ghistele le prénom de
 Jean.

Le voyage de Josse van Ghistele est le plus
 remarquable et le plus important de tous les voyages
 en Orient faits au moyen-âge. Sa relation est de
 beaucoup supérieure à celle de Bernard Breiden-

bach, son contemporain; aucun de ses devanciers ne donne des détails aussi exacts et aussi circonstanciés sur les contrées visitées, et quoi qu'en dise Paquot, van Ghistele ne manquait pas de discernement; il se montre souvent incrédule et n'accepte pas comme vérité historique toutes les traditions populaires et toutes les merveilles qu'on veut lui faire accroire.

L'ouvrage est divisé en 8 livres comprenant 210 chapitres. Dans le 1^{er} livre, l'auteur donne des conseils à ceux qui vont partir pour la Terre Sainte et des renseignements sur les peuples de l'Orient, mahométans, israélites ou chrétiens. Le 2^e livre contient le récit de son voyage de Gand à Jérusalem. Dans le 3^e livre il décrit son voyage en Égypte, et dans le 4^e, sa visite au mont Sinaï, son passage de la mer Rouge et son arrivée en Arabie, la Mecque et le royaume d'Aden. Le 5^e livre est consacré à Alexandrie et à l'île de Chypre, le 6^e à la Syrie. Dans le 7^e livre est décrit son voyage en Perse, jusqu'à la ville de Tauris, et dans le 8^e livre, son retour dans sa patrie. L'auteur s'occupe plus de la description des pays visités que des incidents de son voyage; il s'intéresse particulièrement à l'état moral des peuples, et mentionne de préférence la forme de gouvernement, la religion, les antiquités, l'état de l'agriculture, de l'industrie et des arts, les mœurs et les usages. En véritable patriote il ne manque jamais de visiter les néerlandais originaires des 17 provinces, établis dans ces pays, et compare régulièrement les loca-

lités qu'il décrit avec l'une ou l'autre localité de sa chère Flandre.

Le récit tel qu'il a été rédigé par Ambr. Zeebout, prêtre, probablement de Gand, sur les notes prises par van Ghistele lui-même, est empreint d'une grande apparence de vérité. Le style est simple, sans être trivial, quelquefois naïf, mais toujours clair; le langage est assez pur.

Malgré la supériorité de l'ouvrage de van Ghistele sur tous ceux du même genre, il n'a été reproduit dans aucune des grandes collections de voyages, et il n'est que très rarement cité, probablement à cause de la langue dans laquelle il est rédigé.

Il y a trois éditions du voyage de van Ghistele. Les deux premières, à la vérité, n'en forment qu'une. L'édition de Louvain, 1530, citée par A.-G.-B. Schayes n'existe pas, et nous ne croyons pas à l'existence d'une traduction française de l'ouvrage (Lyon, de Tournes, 1564), bien qu'elle soit citée par Schayes, sur l'autorité de C.-P. Serrure. Il n'est pas exact de dire qu'il y a des exemplaires présentant une différence dans les chiffres de la pagination, et dans la désignation des chapitres au haut des pages 1-4 et 13-16 (voir : *Bibliographie gantoise*, I, p. 163); l'exemplaire de Serrure, cause de l'erreur, n'était qu'un exemplaire incomplet de la 2^e édit. qui avait été complété au moyen d'un exemplaire de la 1^{re} édit., celle de 1557.

Voir sur Josse van Ghistele et son ouvrage :

PAQUOT, *mémoires*, XVIII, pp. 130-137 et les sources citées par lui; *Nouv. biographie générale*, XX, p. 407; *Allgemeine Deutsche Biographie*, IX, pp. 145-146; *Messenger des sciences historiques*, 1836, pp. 1-30 (art. de A.-G.-B. SCHAYES); même recueil, 1839, pp. 54-56 (art. de A. VOISIN); *Memorieboek der stad Ghendt*, I, pp. 304, 314, 344, 362 et 365; *Bibliographie gantoise*, I, pp. 162-164; Jul. DE SAINT-GENOIS, *les voyageurs belges*, I, pp. 155-192.
Vendu 40 fr. cat. Serrure, 1872, n° 1093.

GHISTELE (Josse van).

GAND, Henri vanden Keere.

1563.

Tvoyage van / || Mher Joos van Ghiftele / ||
twelcke magh anders ghenamt zijn : ||
Texcellent / groot / zeldsaem ende vremd
voyage / || ghedaen by wylent / Edelen ende
weerden Heere / Mher Joos || van Ghiftele.
In zynen leuene Riddere / Heere van Axele /
van Maelftede || eñ van den Moere ꝛc. tan-
deren tyden viermael Voorfchepene van
Ghendt. || Tractereñ van veelderande won-
derlicke eñ vremde dinghen gheobferueert ||
ouer d'zee / iñ landen van Sclauonien /
Grieken / Turkien / Candien / Rhodes ||
eñ Cyper. Voorts ooc iñ lande van Be-
loften / Affirien / Arabien / Egypten || Ethi-
opien / Barbarië / Jndien / Perffen / Meden /
Caldeen eñ Tartarië : metter || gheleghen-
thede der zeluer landen eñ meer ander plaet-
fen / Jnfulen eñ steden || van European / Afien
ende Affriken / zo in de Prologhe breeder
blijckt. || Met twee oorboorlicke Tafelen
van nieuws daer toe ghedaen. || (*Gravure sur*

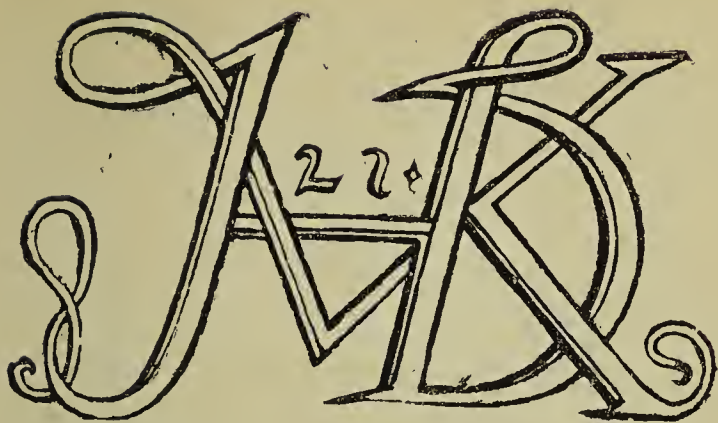
Gand : bibl. univ.

bois représentant un paysage oriental, avec le tombeau de S^{te} Catherine; dans la partie supérieure de l'encadrement les armoiries de Jérusalem, dans la partie latérale à gauche les emblèmes de S^{te} Catherine, et à droite celles de la ville de Rome. Sans nom de graveur).

Te Ghendt / || Recht-ouert Schepenhuus / ||
By Henric van den Keere / Ghezworen ||
Drucker van fConijnghs ons gheduchts Heeren Munte. || Anno M. CCCCC. LXIII. ||

In-4^o, 12 ff. lim. et 348 pp. chiff. Annotations marginales. Car. goth.

Les lim. contiennent : 1^o, titre, au v^o duquel les armoiries de Phil. de Liedekercke; 2^o, *Epistre Dedicatoire de l'Imprimeur*. || *A Mon Seigneur Messire* || *Philippes De Liedekercke*, || ... datée : *A Gand, de nostre Eglise, ce Samedi* || *trentieme de Ianuier, l'An de grace & apres l'Enfantement de la Vierge* || *Mere*. M. D. L X III. || ... *Henry van den Keere, Gantois*. ||; 3^o, préface : *Den Drucker* / || *Aen allen goedwillighen Lezers* || ... *Actum te Ghent wt onzer Druckerie desen* || *Woensdagh x. Februarij* / *int tiaer ons Heeren* || *Jesu Christi* / M. CCCCC. LXƷƷƷ. || terminée par le monogramme de H. vanden Keere :



4^o, liste des auteurs consultés; 5^o, préface d'Ambroise Zeebout; 6^o, table des livres et des chapitres; 7^o, une autre table des chapitres et une table de matières. Les pp. 1-345 comprennent le corps de l'ouvrage, et les pp. 346-348, les armoiries et les quartiers de Josse van Ghistele, la pièce de vers néerlandais par H. vanden Keere, fils d'Henri, et le sommaire du privilège daté de Bruxelles, le 6 juillet et le 5 août 1556.

L'édition est la même que celle de Gand, H. vanden Keere, 1557, mais les ff. lim. ainsi que les pp. 1-4 et 13-16 ont été réimprimés. Comparée à l'édition de 1557, elle ne présente d'autre différence qu'une table des chapitres et une table de matières ajoutées. La lettre dédicatoire et les préfaces sont les mêmes, mais les dates ont été changées.

Vendu 34 fr. Serrure, 1873, n^o 3333.

GHISTELE (Josse van).

GAND, v^e Gér. van Salenson. — ANVERS,
Gilles vanden Rade, impr. 1572.

Tvoyage van || Mher Joos van Ghiftele / ||
twelcke mach anders ghenamt fijn : ||
T'excellent / groot / zeldzaam / ende vreemt
Voyage / || ghedaen by wylent / Edelen ende
weerden Heere / Mher Joos van || Ghiftele.
In synen leuene Riddere / Heere van Axele /
van Maelftede / || ende vanden Moere zc.
tanderen tijden viermael Voorschepene van
Ghendt. || Tracterende van veelderande
wonderlijke ende vreemde dinghen / ghe-
obferueert ouer || dZee / inde landen van
Sclauonien / Grieken / Turckyen / Candien /
Rhodes / ende Cypers. Voorts || oock inden
lande van Beloften / Affyrien / Arabien /
Egypten / Ethiopien / Barbarien / Indien / ||
Perffen / Meden / Caldeen ende Tartarien :
metter ghelegenthede der seluer landen ||
ende meer andere plaetsen / Infulen ende
steden van European / Afien || ende Affriken /
alzo in de Prologhe breeder blijktt. || Met

La Haye : bibl. roy.

Leiden : bibl. univ.

Gand : bibl. univ.

twee oorboirlijcke Tafelen van nieuws
 daertoe ghedaen. || (*Suit la marque typo-*
graph. ci-dessous, placée entre deux fleurons):



Te Ghendt / || Op de Hoochpoort inden
 Bybel / by de Weduwe van || Gheeraert van
 Salenfon. || Anno M. D. LXXII. ||

In-4^o, 12 ff. lim. et 383 pp. chiff. Annotations
 marginales. Car. goth.

Les lim. contiennent : titre, extrait du privilège

de l'édition de 1557, daté de Bruxelles, le 6 juill. et le 5 août 1556, suivi de : *Typis AEgid. vanden Rade.* ||, lettre dédicatoire à Phil. de Liedekercke, datée : *Te Ghendt, desen zaterdach 30. Ianuarij. 1563.* ||, (traduction néerlandaise de la dédicace en français de l'édition originale), préface : *Aen allen goedwillighen Lezers.* ||, (c'est la préface de H. vanden Keere, mais la date et la signature ont été omises), liste des auteurs consultés, préface d'Ambr. Zeebout, table des livres et des chapitres, table détaillée du contenu des chapitres et table des matières. A la fin de la p. 383 : *Hier eynt dat achtste boeck van || den Voyage van Mer || Ioos van Ghistele.* ||

Cette 3^e et dernière édition ne contient pas, à la fin, les armoiries et quartiers de Josse van Ghistele, ni la pièce de vers flamands de H. vanden Keere, fils de Henri.

Vendu 24 fr. d'Hane, 1843; 24 fr. Serrure, 1873. Un exempl. est coté 30 fr. dans le cat. C. Vyt, juin 1882.

GLASIUS (B.) et H.-M.-C. van Oosterzee.

TIEL, Campagne frères. 1853-1854.

Galerij Van Nederlandsche Geloofshelden
Voor De Evangelie-waarheid; Door B.
Glasius, Predikant te Geertruidenberg, En
H. M. C. Van Oosterzee, Predikant te
Oirschot. Met Platen ...

Te Tiel, Bij Gebr. Campagne. 1853
[-1854].

In-8°, 120 pp. chiff. Avec 2 pl. lith. Car. rom.

Tout ce qui a paru de cette publication restée
inachevée. Le titre que nous venons de transcrire
est celui qui se trouve sur les couvertures des deux
livraisons publiées.

L'ouvrage se compose d'une introduction (pp.
[1]-x), et de 9 chapitres : I. *De Augustijners Van
Antwerpen*. [Henri Voës et Jean van Essen], 1522
en 1523.; à la fin, la chanson de Luther, sur la mort
des deux martyrs (pp. [11]-28); II. *Een twistgesprek*.
[Guill. Frederiksz., Goswin van Halen, Renier Prae-
dinius, etc.], 1523., (pp. 28-39); III. *Johannes Pisto-
torius*. 1525., (pp. 39-70); IV. *Utrechtsche geloofs-
helden* [Georges Saganus, ou Sylvanus, ou Haganus,
Gér. Geldenhauer ou Noviomagus, Jean Rode ou
Hinne Rhode, ou Rhodius], 1520-1531., (pp. [71]-95);
V. *Georgius Aportanus*., (pp. [96]-100); VI. *De Haag-*

Utrecht : bibl. univ.

sche rector [Guill. Gnapheus ou Fullonius], (pp. [101]-108); VII. *De Amsterdamsche geleerde* [Jean Sartorius]., (pp. [109]-111); VIII. *De Friesche priester* [Gellius Faber de Bouma]., (pp. 111-114); IX. *Doopsgezinden.*, (pp. 114-120). L'introduction et le chap. III sont de H.-C.-M. van Oosterzee; les chap. I, II et IV-VIII sont de B. Glasius, et le chap. IX (inachevé) n'est pas signé. La 1^{re} pl., lithographie à trois teintes, dessinée par G.-A. Gretser, est placée en regard de la p. 21; elle représente la dégradation de Henri Voes et de Jean van Essen. La 2^e pl., lithographie sur papier de Chine, sans nom de dessinateur, placée en regard de la p. 64, est le portrait de Jean Pistorius, Jean de Backer, ou Jean van Woerden. Au-dessous, six vers néerlandais signés J.-G.-H. Reudler. Il a été dessiné d'après le portrait peint qu'on suppose avoir été fait sur les données de Guill. Gnapheus, et qui est conservé dans la chambre du consistoire de l'église luthérienne à Woerden.

GLEN (Jean-Bapt. de).

LIÈGE, Jean de Glen. — (Henri Hovius,
impr.). 1597.

Dv Devoir Des Filles || Traicte Brief,
Et Fort Vtile, || Divise En Devx Parties :
La Premiere Est, || De La Dignite De La
Femme, De Ses Bons Deportemens, Et
Deb-||voirs; des bonnes parties & qualités
requises aux filles, qui tendent au mariage.
L'autre traicte de || la Virginité, de son
excellence, des perfections neccessaires à
celles, qui en font profession, || des moyens
de la conferuer; & de plusieurs autres cho-
ses, qui se ver-||ront plus à plein au som-
maire des chapitres. || Par Frere Iean
Baptiste de Glen, Docteur en Theologie de
la Faculté || de Paris, & Prieur des Au-
gustins lez Liege. || Item plusieurs patrons
d'ouvrages, pour toutes sortes de Linge-
rie, || de Iean De Glen : le tout dedié ||
A Madame Anne de Croy, Marquise de
Renty, &c. ||

Bruxelles : bibl. roy.

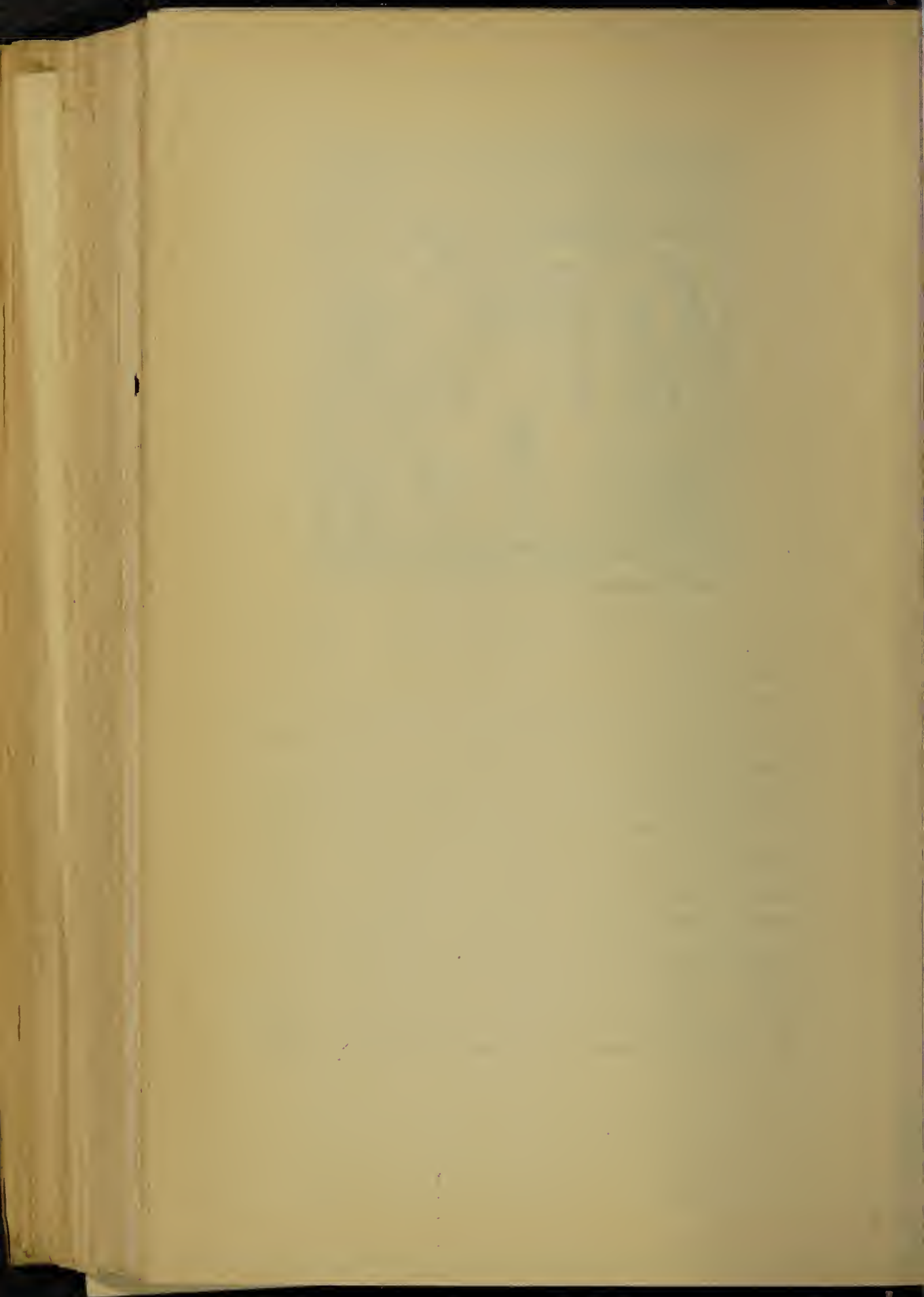
Liège : bibl. univ. (Le premier traité seul).



A Liege, Chez Iean De Glen, 1597. ||

In-4^o, obl.

PREMIER TRAITÉ : *Du Devoir Des Filles.*, 8 ff. lim., et 120 pp. chiffrées (sign. A-P 3 [P4]). Notes marginales. Car. rom. Les ff. lim. comprennent le titre général reproduit, les armoiries de dame Anne de Croy, marquise de Renty, etc., femme de Philippe de Croy, comte de Solre, seigneur de Molem-
baix, de Beaufort, etc., l'épître dédicatoire à la même dame de Croy, datée : *De vostre petit conuent || des Augustins lez Liege : Ce dernier de Iuillet 1597.* ||, et signée : *Frere Iean Baptiste de Glen.* ||, le titre spécial de la 1^{re} partie du 1^{er} traité : *Du Devoir Des || Filles, Partie || Premiere, || Traictant De La Dignite*



De La || Femme, Des Bons Devoirs, Qualites, || Et Parties Des Filles Tendan-||tes Au Mariage. || (fleuron), une p. blanche, l'avertissement au lecteur, la table des chapitres de tout le 1^{er} traité, et 1 f. blanc. Les pp. 1-69 sont consacrées à la 1^{re} partie, divisée en 14 chapitres. La p. 70 est blanche. Les pp. 71-120 sont consacrées à la seconde partie, qui comprend également 14 chapitres et qui commence par le titre de départ : *Seconde Partie || Du Devoir Des || Filles; Ou Est Traicte De || La Virginite, De Son Excellen-||ce, Des Perfections Requises, Pour || L'Entreprendre, Et || Conserver. ||*

Dans la dédicace, l'auteur vante la simplicité, la modestie, l'activité et la bienfaisance d'Anne de Croy, dont la maison était comme *une escolle de vertu* où beaucoup de filles faisaient *leur apprentissage en pudicité & honneur ... : ... quiconque verroit V. E. Madame, en son simple & ordinaire habillement, || marcher, parlamēter, & traicter ses faciendes avec sa naturelle candeur, rondeur, & modestie, || loin de tout faste, luxe, & affetterie; se pourroit par fois lourdement mesconter, & ne la pren-||dre pas pour une dame de tel rang qu'elle tient en ces pays. Qui la verroit aussi, après auoir || payé à Dieu sa debte ordinaire, & fait sa tasche iournaliere (qui sont sa deuotiō & exercices de || pieté) occupée à œuvre manuelle en une compagnie de dames, & de filles trefchastes, & pu-||dicques, vacantes à coudre, broder, tapisser; en pourroit faire vn iugement bien cornu, la bla-||soner & encoulper de mechanicqueté, ou de sordi-*

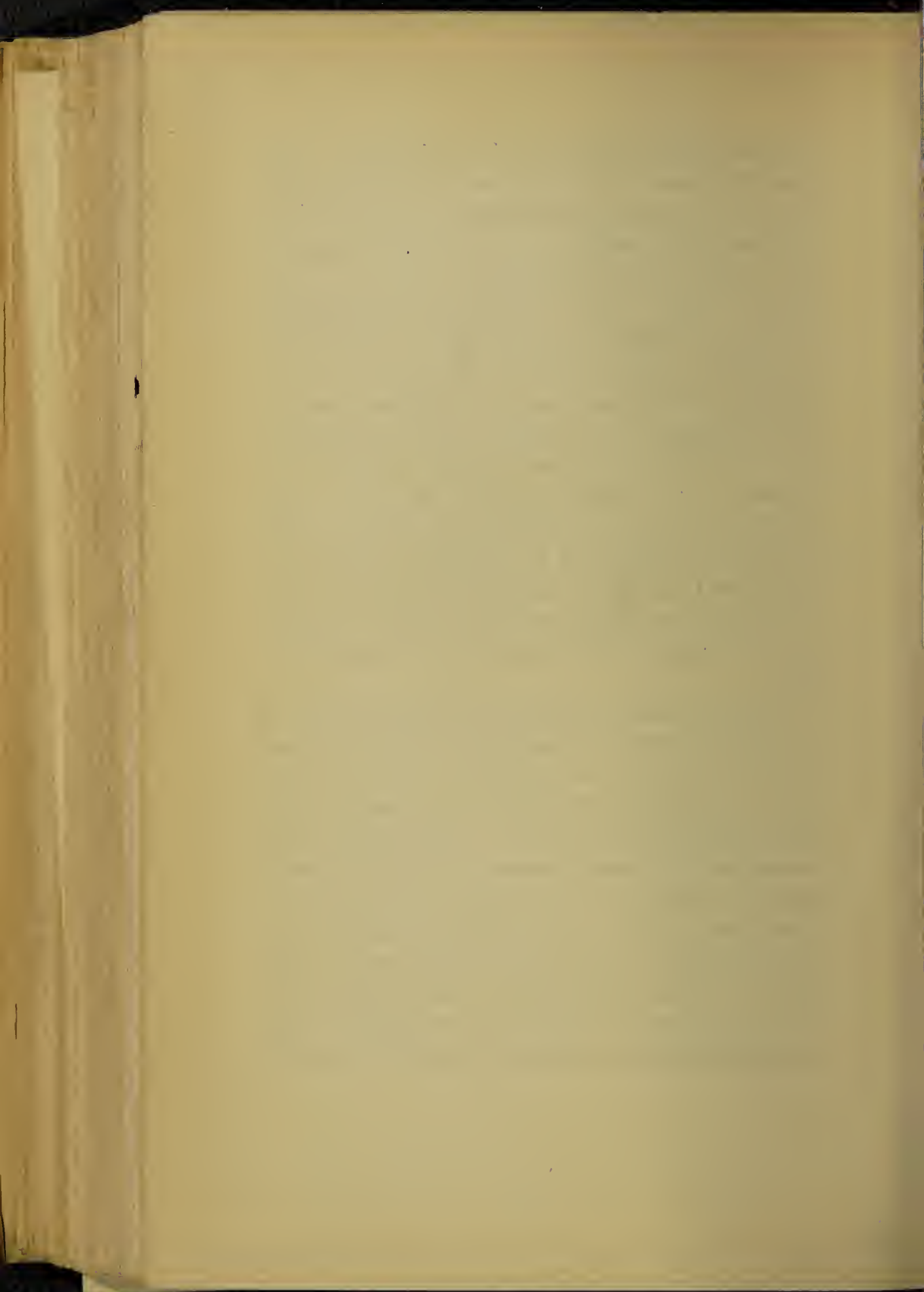
dité; comme faisant exercice indigne du || rang qu'elle
tient, & de sa grande noblesse. Mais tels indiscrets
contreroolleurs & censeurs || seroient bien tost desmentis
par tant de gens sages, qui vous honorent pour vn
singulier or-||nement du pays, pour l'honneur de vostre
sexe, & le vray parangon des dames. Bien refutés ||
seroient-ils encor par ceux qui ont quelque acces en
vostre maison, & y voyent l'estat si biē || dresse, l'æco-
nomie si iustemēt gardée, l'ordre inuiolable, & tout
le train reiglé & compassé, || qui ne monstrent rien
de sordide, ains vne grande splendeur, & generosité,
digne de vostre || noble extraction & grandeur. Tant
d'hospitaux, monasteres souffreteux, pauvres vefues,
or-||phelins, prisonniers, escolliers, qui consolés, en-
tretenés, & nourrisés par voz grādes largesses || &
aumosnes, donnent assez à entendre que tels exercices
vostres, & de voz filles n'arguēt au-||cune mechanicqueté;
ains que pracliqués le commandement du pere S. Hie-
rosme : Il ne faut || pas pourtāt (dit-il) que tu cesses
d'ouurer, parce que par la grace de Dieu tu n'as di-
fette de riē : || mais pourtant te faut il trauailler avec
toutes les autres, à fin que par occasion du labour tu
ne || penses à autre chose, qu'à ce qui appartient au
seruice de Dieu. ||

Il résulte de la même dédicace qu'Anne de Croy
avait été mariée en premières noces avec Emma-
nuel de Lalaing, dont elle avait un fils, et dont les
grands exploits & faicts d'armes, tant en ce pays-bas,
comme en France, pour la de-||fense de la foy Catho-
licque, sont taillés & gravés... és || cœurs de tant de



vertueux gentils-hommes, & zeles Catholicques, tristes encor de sa mort... La Société de l'histoire de Belgique a publié, en 1862, sur ce personnage, des mémoires, précédés d'une notice par J.-B. Blaes. Emmanuel de Lalaing, né à Valenciennes le 5 mai 1557, mourut le 27 déc. 1590. Il fut baron de Montigny, seigneur de Condé, chevalier de la Toison d'or, grand bailli et gouverneur du Hainaut, amiral de Flandre, etc. Il laissa non pas un, mais deux enfants : Alexandre de Lalaing, baron de Montigny, qui périt devant l'Écluse en 1604, et Jeanne de Lalaing, qui se maria avec Jean de Croy, comte de Solre, baron de Molembaix, de Beaufort, etc. Le baron de Reiffenberg a donné dans sa notice (*Le bibliophile belge*, II, pp. 303-309) sur le *Devoir Des Filles* quelques détails concernant Anne de Croy et son second mari, détails que nous ne reproduirons pas.

L'avertissement au lecteur nous apprend que le *Devoir Des Filles* a été composé à la prière de Jean de Glen, frère de Jean-Baptiste, pour être publié avec *Les Singuliers Et Nouveaux Pourtraits* dont il sera question tout à l'heure : ... comme i'eusse acheué de prescher || les Aduents derniers, en l'Eglise de nostre Dame à Tournay, & me preparaſſe aux labeurs du qua-||resme ſuiuant, ie fus requis par lettres importunes de mō frere Iean de Glen, de luy baſtir quel-||que ſubiet, ou diſcours propre pour ioindre avec ſes pourtraits d'ouurages de Lingerie, qu'il vou-||loit mettre en lumiere. Que fut cauſe que ce peu de tēps, d'entre le



Noel & la Quaresme, y fut em-||ployé, & ay eu à grande peine le loisir de le relire après Pasques, auant que de le mettre sur la || presse...

SECOND TRAITÉ. — Titre :

Les Singvliers || Et Novveaux Povr-traits, || Povr Tovtes Sortes De Lingerie, || de Iean de Glen. || Dedies || A Madame Loyse De Perez, &c. || (*Même marque que sur le titre principal*).

A Liege, Chez Iean De Glen. || L'An M. D. XCVII. ||

Sans chiffres, sign. *3-**[**2], A-E[E4] et Q-V[V4], 6 et 39 ff. Les 6 premiers ff. contiennent le titre, les armoiries de Charles de Billehé, chevalier et conseiller du prince-évêque de Liège, celles de dame Louise de Perez, femme de Charles de Billehé, la dédicace à la même dame, signée : *Iean De Glen.* ||, un quatrain français, une *Exhortation Aux Filles, Et Brief Formulaire* || *De Passer Et Employer Salutairement La* || *iournée, tant pour l'ame, que pour le corps.* ||, et un *Sonnet A* || *Madame.* ||. Les 39 ff. suivants sont consacrés à autant de planches gravées sur bois, en blanc sur fond noir, et qui sont des modèles de broderies et de dentelles. Dans l'exemplaire de la bibliothèque royale de Bruxelles, le seul que nous ayons eu à notre disposition, le f. B a été enlevé avec des ciseaux. Il n'est donc pas impossible que, rigoureusement parlant, il faut 40

planches. Le même exemplaire ne contient pas davantage les signatures *F* à *P*₄, mais il est douteux que celles-ci soient nécessaires. Les bibliographes qui se sont occupés de ce livre, n'ayant pas suffisamment tenu compte des signatures, il est impossible de se prononcer à ce sujet. Trois des planches, savoir celles des ff. signés *Q*, *R* et *R*₃, ne sont que des répétitions des planches *C*₄, *B*₂ et *D*₃. Les planches suivantes sont des imitations ou des copies assez médiocres de quelques-unes des figures de la *Corona delle nobili et virtuose donne*, de Cesare Vecellio, édition de Venise, 1591, 3^e partie, bien entendu si cette édition est conforme à celle de Venise, 1600, dont nous avons devant nous une reproduction héliotypique : pl. *A*₂, *A*₄, *B*₂ (imitation partielle), *C*, *C*₃, *C*₄, *D*, *D*₃, *E*, *E*₂, *E*₃, *E*₄, *Q*, *Q*₂, *Q*₃, *Q*₄, *R* (imitation partielle), *R*₂, *R*₃, *R*₄, *S*₂, *S*₃, *T*₂, *V* et *V*₃. Les planches *A*, *A*₃, *B*₃, *B*₄, *C*₂, *D*₂, *D*₄, *S**S*₄, *T*, *T*₃, *T*₄, *V*₂ et *V*₄ n'ont rien de commun avec celles de l'ouvrage italien. Quelques-unes sont d'une forme extrêmement délicate et élégante.

L'épître dédicatoire contient quelques passages concernant l'ouvrage ici décrit et la vie de l'auteur Jean de Glen, graveur sur bois : *Quant est de moy, pour en || parler rondement, & dire ce qui en est; i'ay passé tout mon bas aage hors de la maison paternelle, || loin de ma patrie; i'ay trauerfé toute la France & l'Italie, & outre i'ay frequenté les villes plus fa-||meuses & celebres : & iaçoit qu'en plusieurs destroidts & inopinés*

*accidens i'aye sentye vne spe-||ciale grace de mon Dieu...
 si ne me connois-ie || pas rapporter (de mes voyages)
 rien de toutes ces choses cy dessus mentionnées (« vne
 riche cheuance, doctrine, & erudition ... des grands
 estats, dignités, honneurs, ou semblables accroisse-
 mens de biens ») : mais bien ay-ie faict quelque petit ||
 proufit en cest art, dont ie fais profession. En quoy
 ayant faict ma petite emplatte(sic), apres ceste || ennuyeuse
 & laborieuse nauigation, ie suis venu surgir & ietter
 l'ancre de repos, ployer mes voi-||les & cordages, à vn
 des plus beaux ports de ces pays-bas, au moins le plus
 a l'abry de tous vents || & orages de guerres ciuiles : ie
 dis ceste belle & famense cité de Liege, ... Icy m'a
 ramené non la riche cheuance de sciences, non les
 gran-||des richesses, non les ornemens rares de l'ame,...
 mais l'amour de ma patrie, & comme parle Homere de
 son Vlisses, le desir d'en reuoir en-||cor la fumée. ||
 A laquelle partant voulant de pleine arriuée faire
 comme foy & hommage, i'imiteray le || Philosophe Dio-
 genes, lequel voyant les bourgeois de Corinthe fort
 empeschés (occupés) aux affaires de la || guerre... il
 cōmencea à tourner & virer son tōneau. ... ainsi entre
 tant d'autres insignes personages Theologiens, || Iuris-
 perites, Medicens, qui retournés de leur longues pere-
 grinations aornēt & illustrent ce pays, || ie viens d'une
 mesme intention estaller les proufits de mes voyages. Ce
 sont certains & rares pour-||traits d'ouurages de lin-
 gerie (Madame) partie rapportés d'Italie, partie venans
 ausi de mon indu-||strie, lesquels ie presente aux
 dames, damoiselles, & filles de ce pays...*



Les mots de *pleine arrivée* prouvent que Jean de Glen n'était que depuis peu de temps revenu dans sa patrie, lorsqu'il publia *Les Singuliers Et Nouveaux Pourtraits*. La dernière phrase citée n'est pas claire. Toutes les planches sont-elles gravées par Jean de Glen, les unes sur des dessins de provenance italienne, les autres sur des modèles de l'invention du graveur? Ou bien une partie des bois seulement a-t-elle été apportée d'Italie, tandis que l'autre serait gravée par de Glen? Nous n'osons nous prononcer. Nous dirons seulement que précisément les planches imitées de l'ouvrage italien dont il a été question plus haut, paraissent assez fatiguées.

Voir, sur ce livre : *Le Bibliophile belge*, II, pp. 303-309, notice intéressante du baron de Reiffenberg; idem, II, p. 350; idem, IX, p. 225, article d'Ulysse Capitaine; *Bulletin mensuel de la librairie Morgand et Fatout*, février 1880, n° 6140. Ulysse Capitaine, qui l'attribue aux presses d'Henri Hovius, à Liège, dit entre autres : « La rubrique de ce livre et de deux ou trois autres du même auteur, portant à Liège, chez J. de Glen, a induit en erreur Paquot (Mémoires, VIII, p. 417), Villenfagne (Mélanges, 1788, p. 120; mélanges, 1810, p. 92; recherches sur l'histoire de Liège, II, p. 471), Reiffenberg (Notice citée) et Ferd. Henaux (Recherches sur l'imprimerie à Liège, p. 29), qui ont classé J. de Glen parmi les imprimeurs liégeois du XVII^e siècle. Nous avons vainement cherché un volume sorti des presses de cet artiste. Que J. de Glen, qui était graveur et imagier, ait

annoncé, comme étant en vente chez lui, les livres que son frère publiait et dont il gravait les planches, rien de plus naturel : mais cela ne prouve nullement qu'il ait été imprimeur. Du reste, si, comme on le prétend, J. de Glen avait exercé cette profession en 1597, pour-quoi n'imprimait-il pas les *Vitæ Romanorum Pontif*... publiées la même année, l'*Histoire pontificale* sortie des presses d'Arn. de Corswarem en 1600, l'*Œconomie Chrestienne* et les *Merveilles de Rome*, mises au jour par Léonard Streel en 1608 et 1631, ouvrages écrits par son frère et pour la plupart illustrés par lui ? » Cela est très fondé. Seulement, nous ferons observer : 1^o, que Jean de Glen vendait les œuvres de son frère comme marchand-libraire, qualité qui lui est expressément attribuée dans l'approbation de l'*Oeconomie chrestienne* susdite ; 2^o, que son frère, Jean-Baptiste, n'est pas du tout l'auteur des *Merveilles de Rome*.

Vendu 16 £. Libri, Londres 1862 ; 147 fr. Dinaux, Paris, 1865 ; 400 fr. Yemeniz, Paris, 1867. Ce dernier exemplaire acquis par Mr F. Didot (cat. juin 1882, n^o 277) était incomplet.

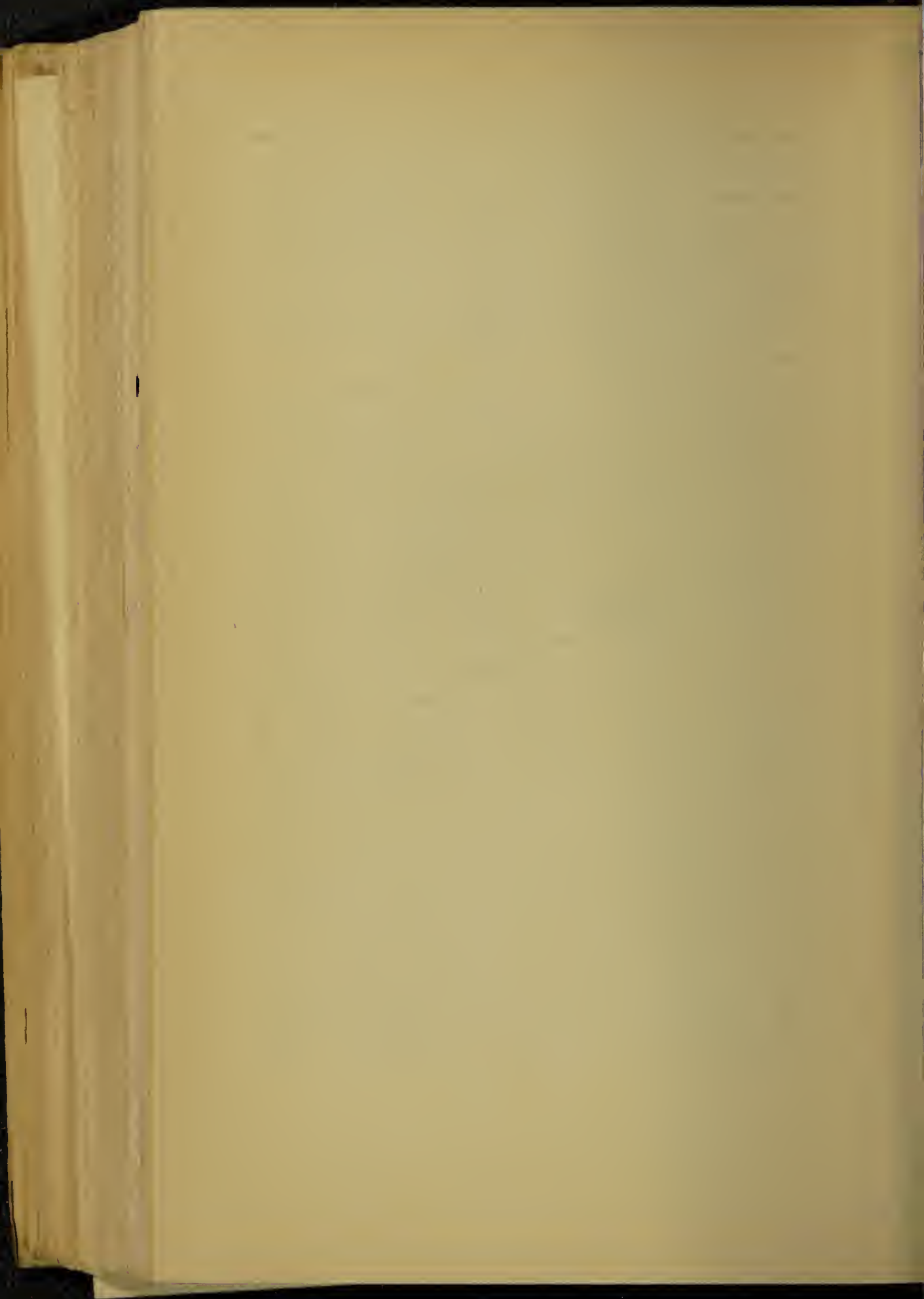
Jean-Baptiste de Glen, né à Liège vers 1552, fit ses humanités dans sa ville natale, chez les frères de la vie commune. Il partit pour Rome à l'âge de vingt ans, et y entra dans l'ordre des Augustins en 1572. Revenu à Liège pour rétablir sa santé chancelante, il alla, dès qu'il fut guéri, étudier la théologie à la Sorbonne, à Paris. Il obtint le grade de

docteur en 1586, et enseigna ensuite, pendant quelque temps, la théologie chez les Grands-Augustins de la même ville. Après un nouveau séjour à Rome, il rentra en France, où il fut, pendant le siège de Paris par Henri IV, un des conseillers de la Ligue. Il séjourna successivement à Tournai, à Liège, et à Paris, et encore à Liège, à Paris et à Liège, rendant de nombreux services à son ordre, soit comme réformateur des abus, soit comme provincial, régent des études, prieur, ou visiteur général. Vers la fin de sa vie, il fit un troisième voyage à Rome, pour assister, comme définitif de sa province, au chapitre général. On prétend qu'à cette occasion, il refusa un évêché qui lui fut offert par le pape. Jean-Baptiste de Glen mourut le 5 février 1603.

Jean de Glen, frère de Jean-Baptiste, naquit à Liège, nous ne savons en quelle année. Il passa sa jeunesse à voyager en France et en Italie, probablement pour se perfectionner dans l'art de la gravure sur bois. De retour dans sa ville natale, il s'y établit comme graveur et libraire. F. de Reiffenberg et de Villenfagne ont singulièrement exagéré ses mérites. Le premier le jugeant d'après une simple épître dédicatoire, placée au commencement de *Les singuliers et nouveaux pourtraits, pour toutes sortes de lingerie*, le proclame un homme d'une « capacité plus vaste et plus nette » que son frère. Le second le prétend, à tort, auteur d'un ouvrage dû à son frère Jean-Baptiste : *Des habits, moeurs, ceremonies, facons de faire anciennes & modernes du monde ...*, Liège, 1601,

et traducteur d'un opuscule dont il est seulement l'éditeur : *Les MERVEILLES et antiquitez de la ville de Rome ...*, Liège, 1631. Nous croyons pour notre part que Jean de Glen était un simple graveur et marchand-libraire, ayant peut-être quelque initiative, mais devant forcément recourir, pour l'exécution de ses projets, à la plume facile et complaisante de son frère.

Voir, sur les frères de Glen : Valère ANDRÉ, *bibliotheca belgica*, éd. in-4°, pp. 451 et 452; SWEERTIUS, *Athenæ belgicæ*, p. 390; ELSIUS, *encomiastion augustinianum*, pp. 324 et 325; TOMBEUR, *provincia belgica ord. ff. Eremitarum S. Augustini*, pp. 165 et 166; OSSINGER, *bibliotheca augustiniana*, pp. 401 et 402; Thomas GRATIANUS, *anastasis augustiniana*, p. 105; CURTIUS, *virorum illustr. ex ordine Eremitarum D. Augustini elogia*, p. 259; P. FREHERUS, *theatrum virorum eruditione clarorum*, I, pp. 367 et 368; FOPPENS, *bibliotheca belgica*, p. 568; PAQUOT, *mémoires*, VIII, pp. 408-418; H. de VILLENFAGNE d'Ingihoul, *mélanges de littérature et d'histoire*, pp. 117-120; H. de VILLENFAGNE d'Ingihoul, *mélanges pour servir à l'hist. civile, politique et littéraire du pays de Liège*, pp. 91 et 92; (H. de VILLENFAGNE d'Ingihoul), *recherches sur l'histoire de la ci-devant principauté de Liège*, II, pp. 471-520; *Bulletin du bibliophile belge*, II, pp. 303-309, art. du baron de Reiffenberg; idem, IX, pp. 224-226, 231 et 232, art. d'Ulysse Capitaine; *Annuaire de la société libre d'émulation de Liège*,



année 1858, p. 73-84, et année 1862, pp. 117-130, art. de H. Helbig; *Biographie nationale*, VII, coll. 808 et 809; de THEUX, *bibliographie liégeoise*, I, pp. 13, 14, 17, 18, 21, 45, 78 et II, p. 555; *Bulletin mensuel de la librairie Morgand et Fatout*, février, 1880, n° 6140.

[GLEN (Jean-Baptiste de) ?]

LIÈGE, Henri Hovius.

1597.

Vitæ || Romano=||rvm Pontifi-||cvm A
D. Petro Vsque || Ad Clementem VIII. ||
Ex Platinae Histo-||ria in Epitomen re-
daçtæ, ac iuxta Onu-||phrij Panuini Ere-
mitæ Auguftinia-||ni cenfionem ordinatæ. ||
His præter alia accefferunt eorundem Pon-
tificum || Images ad viuum expreffæ,
labore & industria || Ioannis A glano Leo-
dicenfis incifæ. || (*Armoiries d'Ernest de
Bavière, prince-évêque de Liège*).

Leodii || Ex Officina Henrici Houij ||
Anno M. D. XCVII. ||

In-8°, 24 ff. lim., 499 pp. chiffrées et 1 p. non
cotée. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, un petit avis
portant l'en-tête : *Hvic Opusculo ...*, l'épître dédi-
catoire : *Sermo Principi || Ernesto || Archiepiscopo
Et || Electori Coloniensi || Episcopo & Principi Leo-
dicenfi, Monasterienfi, || Hildisheimenfi, Frifigen :
Adminiftrat : Stabulensi : || Comiti Palatino Rheni,
Duci utriusque Bauariæ, || VVestfaliæ, Angariæ,
Bullonij : Marchioni Fran-||chimontano : Comiti Lof-*

Liège : bibl. univ.

Bruxelles : bibl. roy.

sen : Longien : Hornen : || ..., datée de Liège, le 6 des ides de décembre 1596, et signée : *Ioannes à Glano Leodius.*, une pièce de vers latins : *In Has Romanorum || Pontificum Effigies, || Ioan : Polit : Leod : I.C : ||*, la préface, deux chapitres concernant l'élection des papes : *Leges Praecipuae || Quae In Comitibus Et || electione Romani Pontificis observari || debent ...*, et *Forma Et Ordo Ab || Illustrissimis Cardi- || nalibus In Electione Romani Pontificis servari solitus ...*, chapitres extraits d'un ouvrage d'Onuphrius Panvinus (*XXVII pontificum romanorum elogia ?*), et enfin une double liste des papes, par ordre chronologique et par ordre alphabétique. Joan. Politus, Polite ou Polit, dont il est question plus haut, est le même que l'auteur du livre : *Sonets et épigrammes de Jean Le Poli f.C. Liégeois. Puis deux discours latins : l'un de la précellence du royaume de France ... l'autre sur l'excellence de la cité de Liège ...* Liège, 1592. Les 499 pp. sont consacrées aux *Vitae Romanorum Pontificum*. La p. non chiffrée, à la fin, porte l'approbation non datée et signée : *Ioannes Chapeauille || Canonic. Leodic. ||*

L'ouvrage décrit comprend la vie des papes et anti-papes, depuis Saint Pierre jusqu'à Clément VIII, élu en 1592. Le texte est orné d'une petite figure et de 239 portraits de papes, le tout gravé sur bois. La petite figure représente Saint Pierre recevant de la main du Christ les clefs du Paradis. Les portraits, accompagnés d'un petit écusson avec ou sans armoiries, sont, en grande partie, de pure

fantaisie. Plusieurs dans le nombre ne sont que des répétitions d'autres qui précèdent. Les portraits répétés ont d'ordinaire ceci de particulier que le fond de leur écusson est devenu blanc, de noir qu'il était auparavant.

La dédicace contient un passage qui pourrait faire croire que le signataire Jean de Glen, le graveur de la figure et des portraits, est aussi l'auteur du texte : ... *imagines ac vitas Pon-||tificum Romanorum, à me & scul-||ptas, proximasque veritati redditas, || & scriptas & compositas adfero* ... L'extrait suivant de la préface prouve au contraire que le texte est dû à une autre personne : *Cùm enim Ioannes à || Glano incisus à se Pontificum icones in lucem || edere vellet, vitam cuiusque illi attexere vo-||luimus, uti nostrates, & maximè rudiores Ec-||clesiæ Romanæ prerogatiuam cernant* ... Cette autre personne est probablement Jean-Baptiste de Glen, frère du graveur.

GLEN (Jean-Baptiste de).

LIÈGE, Arn. de Coerswarem ou de Cors-
warem. 1600.

Histoire || Pontifica=||le, Ov Plvstost
De-||monstration De La Vraye || Eglise,
fondée par Iesvs-Christ, & fes Apo-||ftres
contenante fommairemēt les faiçts plus ||
signalez aduenus en icelle, & les plus
preignan-||tes marques de la vraye Eglise,
comme verrez || en la page fuiuante. ||
Deuāt laquelle va l'Adrefse, qui monstre
l'insti-||tution, auctorité, noms de l'Eglise,
& plu-||sieurs poinçts fort vtiles à ce mefme
fubiet. || Par F. Iean Baptiste de Glen
Doct. en Theo-||logie, & Prieur des Au-
guftins lez Liege. || Avec les pourtraicçts
naturels des Papes, taillez || par Iean de
Glen Liegeois. ||

A Liege, || Chez Arnoult de Coersvwarem
Imprim. || iuré, demourāt fur le marché,
au || Sampfon. l'An 1600. ||

In-4^o, 8 ff. lim., 889 pp. chiffrées et 43 pp. non
cotées. Notes marginales. Car. rom.

Liège : bibl. univ.

Louvain : bibl. univ.

Bruxelles : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

Les ff. lim. comprennent le titre entouré d'un encadrement gravé sur bois, le sommaire du livre, le privilège de l'évêque de Liège, daté de cette ville, 4 mars 1600, le privilège des archiducs Albert et Isabelle, daté de Bruxelles, 26 avril 1599, les armoiries gravées sur bois du prince-évêque de Liège, Ernest de Bavière, l'épître dédicatoire au même prince, par Jean-Baptiste de Glen, l'épître dédicatoire, par le même, au magistrat de Liège et spécialement aux deux bourgmestres Henri d'Oupey, seigneur de Jehanster, et Louis Masillon, avoué de Nivelles, la préface, un sonnet français par Jean Polit, enfin deux distiques latins relatifs aux armoiries signalées plus haut. L'encadrement du titre est composé comme suit : dans la partie supérieure, au milieu, l'Église assise sur un trône; à droite, Saint Pierre, à gauche, Saint Paul. Dans la partie inférieure, Samson déchirant un lion. Dans les parties latérales, quelques scènes de l'histoire des papes. Les armoiries d'Ernest de Bavière occupent tout le vo du 2^e f. lim. Au-dessus de la crosse, de la couronne et de l'épée, le millésime : .1600.; à la base de la gravure, un cartouche contenant la devise : *Omnia*.

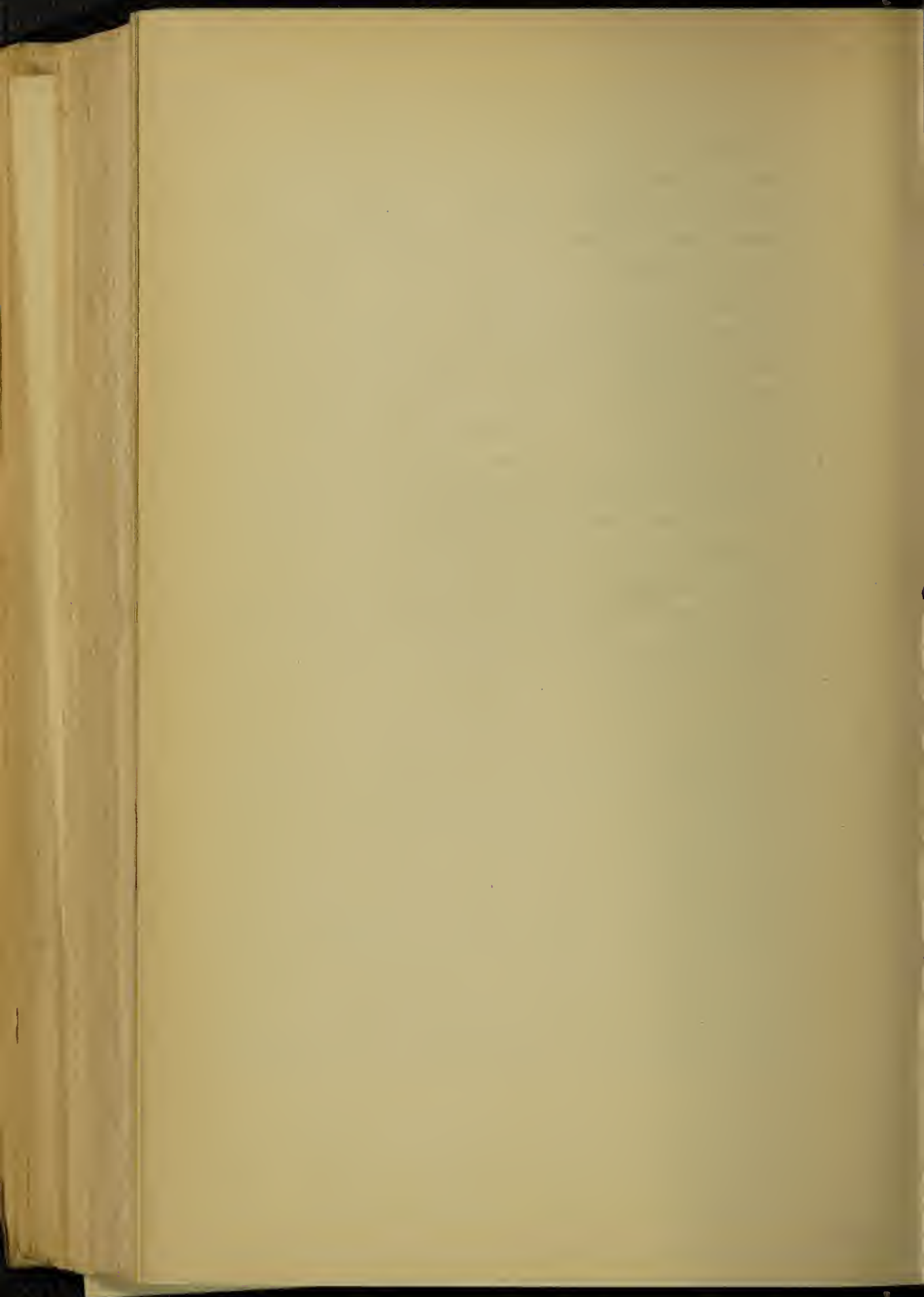
Le corps du livre contient : 1^o (pp. 1-181), *Adresse || A L'Histoire Pon-||tificale. ||*; 2^o (pp. 183-889), *Histoire || Pontifica-||le, Ov Plustost De-||monstration De La Vraye || Eglise fondée par Iesus-Christ & ses Apo-||stres, contenant sommairement les faicts plus || signalez aduenus en icelle, & les plus preignan-||tes*

marques de la vraye Eglise, &c. || Par F. Iean Baptiste de Glen... A Liege, || Chez Arnoult de Coersvarem Imprim. || iuré. l'An 1600. ||. Le titre spécial de cette seconde partie, entouré du même encadrement que le titre principal, porte au vo la petite planche gravée sur bois qui figure aussi à la p. 1 de l'ouvrage : (Jean-Baptiste de GLEN), *vitae romanorum pontificum a D. Petro usque ad Clementem VIII...* Liège, 1597. Les pp. suivantes (185-188) sont occupées par une seconde préface. Le texte des pp. 189 à 889 est orné de deux petites figures (pp. 411 et 505), répétitions de celle placée au vo du titre spécial, et de 236 portraits de papes, gravés sur bois. Les 43 pp. non cotées à la fin comprennent les tables alphabétiques des papes, des personnes illustres, des ordres religieux, des hérétiques et hérésies, et des choses notables dont il est question dans le livre, et enfin l'approbation datée du 1^{er} mars (1600) et signée : *Iean Chapeaville* || *Vicaire de Liege.* ||

L'Adresse est la partie introductive de l'*Histoire Pontificale*. Elle se divise, comme il est dit dans la première préface, en trois parties. La première contient 14. chapitres, qui monstrent l'institution de l'Eglise, & la || forme de viure des Chrestiens, toutes spirituelles, & tendantes à || mortification, & maceration de la chair : cōtient encor l'erection || du Pontificat, les honneurs, & reuerences deües aux Papes, & Pre||lats, & plusieurs autres choses à ce appartenantes. La seconde || partie depuis le 15. chapitre iusques au 20.

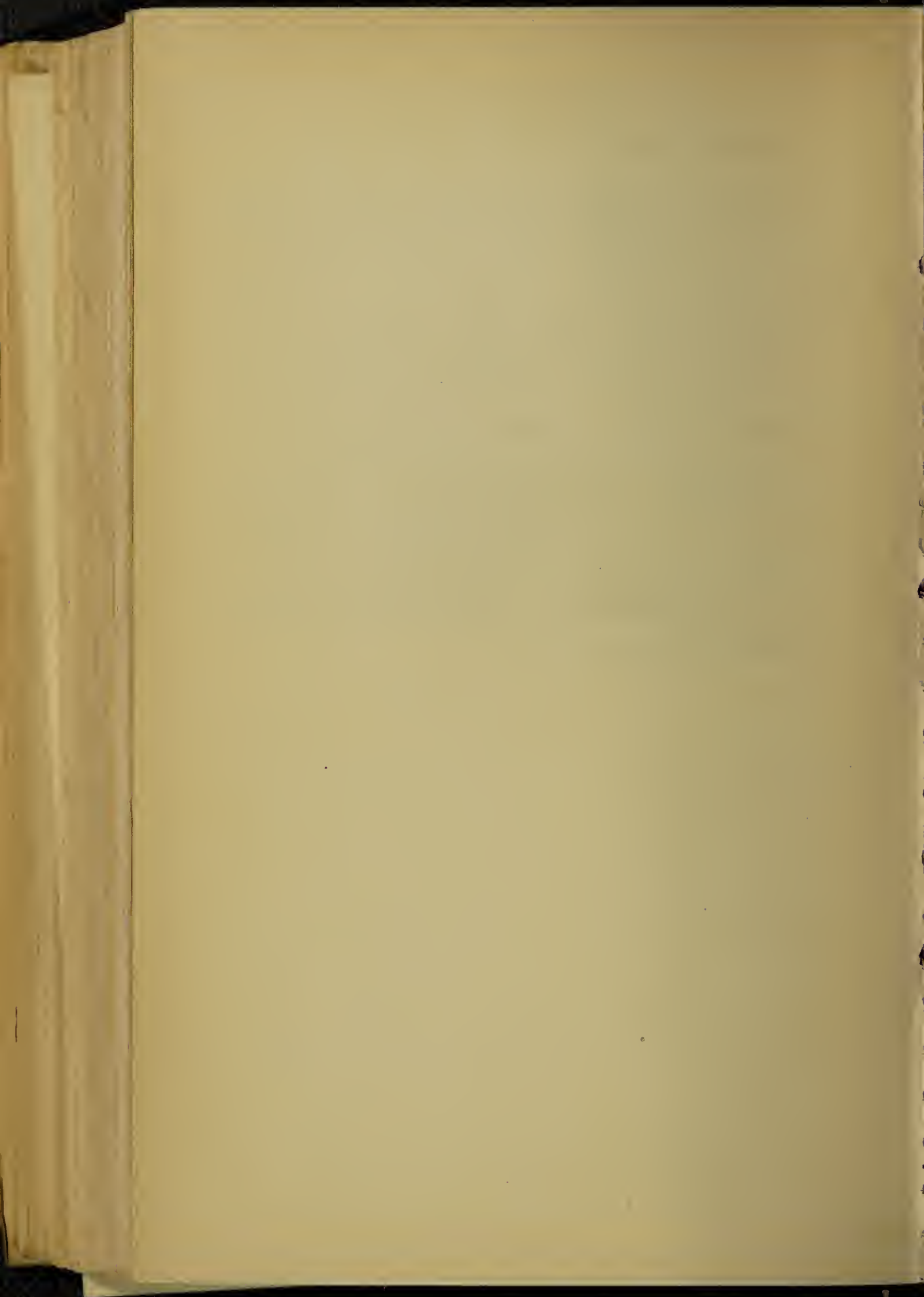
*est comme une Apologie || pour les Catholicques, refu-
tant les cauillations & criminations || des hereticques,
qui nous accusent d'Idolatrie, & spolient de || noz
titres, noms, & honneurs. La troisieme contient cer-
tai-||nes instructions, pour contenir les simples en la
premiere candeur, || & sincerité. Partant... [elle] traite
des causes des heresies internes, & || externes, du proufit,
qui en redonde à la gloire de Dieu, & à || l'amplifica-
tion de son Eglise, comment les Catholicques se doib-||
uent comporter enuers les hereticques, durant la tour-
mente d'he-||refie : & à la fin... [elle] montre la voye &
moyens aux desuoyez de re-||trouuer la vraye Eglise. ||*

L'*Histoire Pontificale* proprement dite est un ouvrage de même nature que les *Vitae romanorum pontificum*, mais beaucoup plus développé. Elle contient aussi les biographies des papes, depuis Saint Pierre jusqu'à Clément VIII, élu en 1592. Beaucoup de ces biographies, très étendues, n'ont presque rien de commun avec celles de l'édition latine, d'autres peuvent être regardées comme des traductions libres, augmentées ou simplement remaniées. L'auteur, d'après son propre témoignage, s'est aidé des travaux de Baronius, de Bellarmin et de Durant. Les portraits sont en majeure partie, ceux qui ont servi pour les *Vitæ*, mais ils ne se suivent pas toujours dans le même ordre. Les répétitions sont moins fréquentes, quelques-uns des portraits répétés ayant été remplacés par d'autres nouvellement gravés. Les portraits des antipapes Benoît V, Jean XVI dit XVII et Silvestre III, qui auparavant



étaient placés entre les 133^e et 134^e, les 143^e et 144^e, et les 150^e et 151^e papes, sont omis, mais figurent cependant dans l'ouvrage sous un autre nom. Les portraits dans l'*Histoire Pontificale* ont ceci de particulier, qu'ils sont entourés d'un encadrement toujours ou presque toujours formé de quatre parties, deux frises à arabesques et deux figures. Ces frises et ces figures comprennent huit variétés qui se répètent constamment. Elles pourraient bien être, de même que l'encadrement et les armoiries, l'œuvre de Jean de Glen. D'après H. de Villenfagne, *recherches sur l'hist. de la principauté de Liège*, II, p. 473, quelques exemplaires porteraient sur le titre les mots : *Imprimé à Liège, chez Jean de Glen*. Nous n'en avons vu aucun de cette espèce.

Un exempl. est coté 25 fr. dans le cat. Claudin, Paris, 1882, n° 39219.



GLEN (Jean-Baptiste de).

LIÈGE, Nicol. Gaen. — Arn. de Coerswa-
rem, impr.).

1649.

S. Pierre Premier Pape, institué par Iesvs-Christ, Et Tous ses legitimes Successeurs iusques à Innocent X. inclusivement. Le temps de leurs promotions à la Thiare, & les choses tresdignes de remarque aduenües en l'Eglise pendant leur Pontificat. Avec leurs Pourtraicts naturels. Composé par F. Iean Baptiste de Glen, Docteur en Theologie, & Augustin; & depuis augmenté & continué iusques à l'An 1649. en cette derniere edition. (*Petit fleuron*).

A Liege, Chez Nicolas Gaen, Libraire, proche la Maïson de Ville à l'Enseigne de Stochem. 1649.

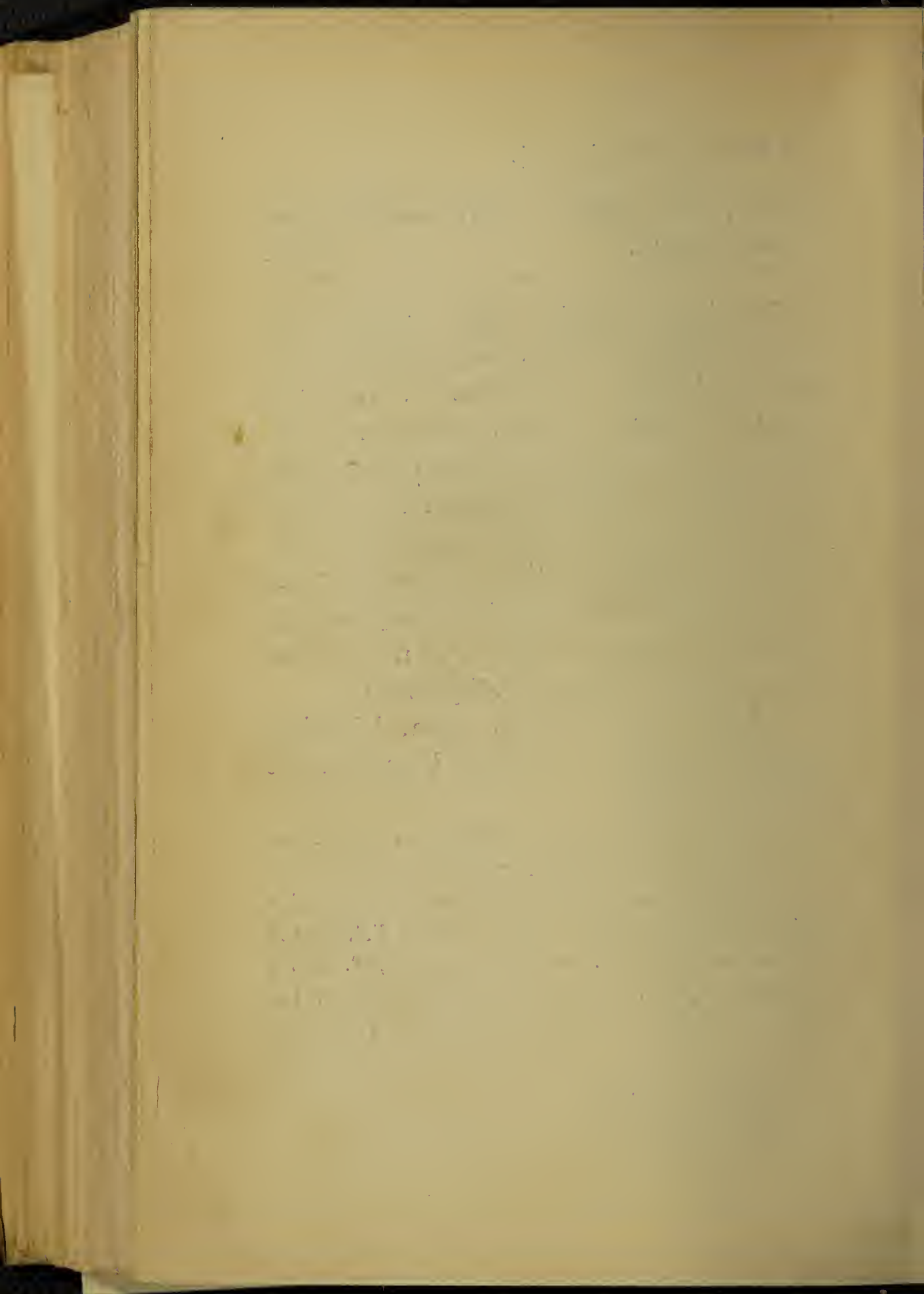
In-4^o, 2 ff. lim., 917 pp. chiffrées et 45 pp. non cotées. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre et la préface. Le corps du livre contient : 1^o (pp. 1-181), l'*Adresse A L'Histoire Pontificale*.; 2^o (pp. 185-917), *S. Pierre Premier Pape...*, avec 241 portraits gravés sur bois. Les 45 pp. non cotées contiennent l'approba-

Bruxelles : bibl. roy.

Liège : bibl. univ.

Louvain : bibl. univ.



tion datée du 24 mars 1649 et signée : *F. Pirovle, Licentié & Professeur de la Theologie au Seminaire diel à la Chaine.*, une page blanche, les tables alphabétiques des papes, etc., dont il est question dans le livre, enfin l'approbation de Jean Chapeauville, datée du 1^{er} mars (1600).

Le livre décrit n'est pas une nouvelle impression. C'est l'*Histoire pontificale* de Jean-Baptiste de Glen, Liège, 1600, à laquelle on a fait subir les changements suivants : 1^o, les 8 ff. lim., supprimés, ont fait place à 2 nouveaux ff. ne comprenant qu'un titre complètement différent du titre primitif, et la réimpression de la préface; 2^o, le titre spécial de l'*Histoire pontificale* proprement dite (pp. 183 et 184) est oté; 3^o, la p. 889 qui portait le portrait et la vie de Clément VIII, et la 1^{re} page non chiffrée suivante sont remplacées par 32 pp. nouvelles, dont 29 chiffrées (889 à 917) et 3 non cotées. Les 29 pp. chiffrées contiennent la biographie complètement refaite et plus étendue de Clément VIII et les biographies nouvelles des papes élus après lui jusqu'en 1649. La 1^{re} p. non cotée porte l'approbation du 24 mars 1649 concernant la partie ajoutée, la 2^e est blanche, la 3^e comprend la réimpression de la 1^{re} p. de la table alphabétique des papes. La nouvelle partie comprend 6 portraits, dont un ancien, celui de Clément VIII, et 5 nouveaux, gravés par un autre graveur.

[GLEN (Jean-Baptiste de)].

LIÈGE, Jean de Glen.

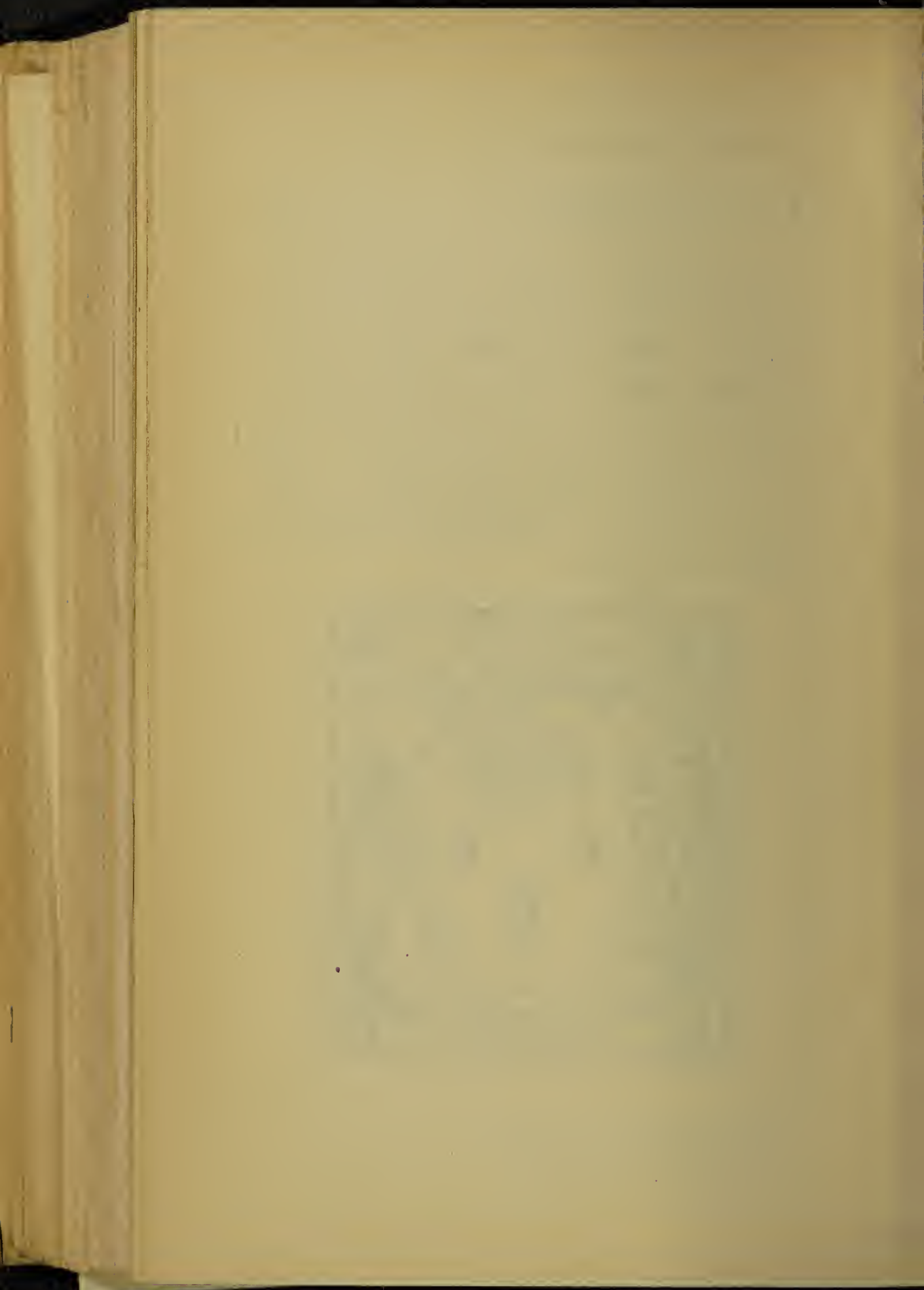
1601.

Des Habits, Moevrs, Ceremonies, Facons De Faire Anciennes & modernes du Monde, traicté non moins vtile, que delectable, plein de bonnes & sainctes instructions. Avec Les Povrtraicts Des Habits taillés par Iean de Glen Liegeois, diuisé en deux parties. Partie Premiere. Des principales Nations, Prouinces, Regions, & Villes de l'Europe.



Bruxelles : bibl. roy. (Inc.).

Liège : bibl. univ. (Inc.).



A Liege, Chez Iean de Glen, demeurant
en la rue dite Gerarderie à l'Efcu d'or.
1601.

In-8o, sign. *ij-*iij [*vii], A-Z 3 [Z 5], 8 ff. lim.,
218 (168) ff. chiffrés en majeure partie, 13 ff. non
cotés, et peut-être encore un f. blanc. Car. rom. La
pagination est très défectueuse : les ff. 129 à 168,
par exemple, sont chiffrés 179 à 218.

Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au vo,
l'épître dédicatoire à Matthias d'Ans et à Jacques
Libert, licenciés en droit et bourgmestres de Liège,
datée de Liège, 15 juin 1601, et signée : *Iean de
Glen.*, un *Quatrain De I. Polit A L'Avctevr.*, signé de
la devise : *Superat Virtus.*, la préface et une p.
blanche. Les ff. 1, 2 et 3 ro du corps du livre, non
chiffrés, sont consacrés à un chapitre introductif sans
en-tête. Les ff. 3 vo-168 vo sont occupés par : *Des
Habits Et Coustumes De L'Evrope ...*, et ornés de
104 (Brunet, *manuel*, dit 200) figures sur bois. Les
13 ff. non cotés, à la fin, contiennent la *Table Des
Provinces, nations & villes fameuses descrites en ceste
œuvre.*, et l'approbation datée du 12 juin 1601 et
signée : *Iean Chapeauille Vicaire de Liege.*

Première partie de l'ouvrage annoncé sur le titre.
Elle comprend la représentation des costumes et la
description sommaire des mœurs, usages et céré-
monies des divers peuples de l'Europe, savoir des
anciens Romains, des Italiens, Allemands, Suisses,
Bohémiens, Suédois, Français, Néerlandais, An-
glais, Espagnols, Moscovites ou Russes, Polonais,

Turcs et Grecs. Les figures sont en général des copies assez fidèles de quelques-unes des planches de : Cesare VECELLIO, *de gli habiti antichi, et moderni di diuerse parti del mondo libri due*, Venise, 1590, in-8°. Nous donnons ici une série de chiffres disposés deux par deux, afin qu'on puisse se rendre compte du rapport existant entre les planches des deux ouvrages. L'un des chiffres indique toujours le feuillet occupé par une figure dans le livre qui fait l'objet de notre notice; l'autre, le f. où cette même figure se rencontre dans l'œuvre de Vecellio : 5 v°, 13 v°, — 6 v°, 14 v°, — 7 v°, 16 r°, — 8 v°, 17 v°, — 9 v°, 19 r°, — 10 v°, 20 r°, — 11 v°, 21 r°, — 12 v°, 23 v°, — 14 v°, 24 v°, — 15 v°, 25 v°, — 17 r°, 26 v°, — 18 r°, 28 v°, — 19 r°, 29 v°, — 23 r°, 41 v°, — 24 v°, 43 r°, — 25 v°, 77 v°, — 26 r°, 45 v°, — 27 v°, 102 v°, — 28 r°, 118 r°, — 28 v°, 104 v°, — 29 r°, 105 v°, — 29 v°, 143 v°, — 30 v°, 127 v°, — 32 r°, 125 r°, — 33 v°, 126 r°, — 35 r°, 133 v°, — 36 v°, 135 v°, — 38 v°, 96 v°, — 39 r°, 147 r°, — 40 v°, 148 r°, — 42 r°, 175 v°, — 44 v°, 115 v°, — 45 r°, 111 r°, — 45 v°, 162 r°, — 46 r°, 172 v°, — 46 v°, 146 r°, — 47 r°, 156 v°, — 51 (chiffré par erreur 101) r°, 188 v°, — 52 v°, 155 v°, — 53 (chiffré par erreur 105) r°, 194 v°, — 54 (chiffré par erreur 108) v°, 195 v°, — 57 v°, 226 v°, — 59 r°, 230 v°, — 60 (chiffré par erreur 75) r°, 241 v°, — 60 v°, 240 v°, — 62 (chiffré par erreur 63) r°, 239 r°, — 65 (chiffré 58 dans certains exemplaires) r°, 252 v°, — 66 v°, 247 v°, — 68 r°, 255 r°, — 69 v°,



258 v^o, — 74 v^o, 292 v^o, — 77 v^o, 295 r^o, — 80 (chiffré par erreur 77) r^o, 296 r^o, — 82 r^o, 298 v^o, — 84 (chiffré par erreur 83) r^o, 297 r^o, — 85 v^o, 297 r^o (sauf deux légères modifications dans quelques exemplaires), — 87 r^o, 334 v^o, — 88 v^o, 310 v^o, — 90 v^o, 304 v^o, — 92 r^o, 330 v^o — 93 v^o, 328 v^o, — 95 r^o, 305 v^o, — 96 v^o, 309 v^o, — 100 r^o, 267 r^o, — 101 v^o, 268 v^o, — 103 v^o, 273 v^o, — 105 r^o, 275 v^o, — 105 v^o, 269 v^o, — 106 r^o, 270 v^o, — 108 r^o, 276 v^o, — 109 v^o, 278 v^o, — 113 r^o, 362 r^o, — 114 v^o, 358 v^o, — 124 v^o, 361 r^o, — 127 v^o, 364 v^o, — 129 (chiffré par erreur 179) r^o, 365 v^o, — 132 (ch. par erreur 182) r^o, 282 r^o, — 134 (ch. 184) r^o, 283 r^o, — 135 (ch. 185) v^o, 284 r^o, — 137 (ch. 187) r^o, 289 r^o, — 137 (ch. 187) v^o, 288 r^o, — 139 (ch. 189) r^o, 291 v^o, — 141 (ch. 191) r^o, 285 r^o, — 142 (ch. 192) v^o, 355 v^o, — 143 (ch. 193) v^o, 354 r^o, — 145 (ch. 195) v^o, 353 r^o, — 148 (ch. 197) r^o, 375 v^o, — 150 (ch. 200) r^o, 377 r^o, — 153 (ch. 203) r^o, 378 r^o, — 155 (ch. 205) v^o, 380 r^o, — 157 (ch. 207) r^o, 386 r^o, — 159 (ch. 209) v^o, 399 r^o, — 160 (ch. 210) v^o, 384 r^o, — 161 (ch. 211) r^o, 391 v^o, — 162 (ch. 212) v^o, 390 v^o, — 164 (ch. 214) v^o, 381 v^o, — 165 (ch. 215) v^o, 388 v^o, — 166 (ch. 216) v^o, 394 r^o, — 167 (ch. 217) v^o, 408 v^o, — 168 (ch. 218) v^o, 413 r^o.

Les figures des ff. 112 (chiffré par erreur 12) r^o, 118 v^o, 120 r^o et 122 r^o, portant respectivement les en-têtes de *Damoiselle du pais bas.*, *Bourguemaistre de Liege.*, *Bourgeoise de Liege.*, et *Jeune Fille de Liege.*, appartiennent en propre au : *Des Habits*,

Moeurs, Ceremonies, ... Le texte a peu d'analogie avec l'ouvrage italien. L'auteur a bien reproduit çà et là quelques passages, surtout dans les premiers ff. qui traitent des anciens Romains, mais le plus souvent il a suivi sa propre voie, ce qui est assez naturel puisqu'il s'était proposé non pas de décrire uniquement les costumes, mais aussi les cérémonies et les mœurs et usages des différents peuples. On peut même lui reprocher, pour la plupart des articles où il s'agit de femmes, de ne s'être inquiété ni de costumes ni d'usages, pour servir à ses lecteurs un sermon en règle sur les devoirs de la veuve et de la femme de ménage, sur les dangers de la vanité, de la danse et du commerce familial entre les deux sexes, sur les différentes façons dont on peut pêcher en matière d'habillement, etc., etc.

Les figures, au nombre de 104, sont de Jean de Glen. Le texte a toujours été généralement regardé comme étant l'œuvre de Jean-Baptiste de Glen, frère du graveur. Le baron H. de Villenfagne d'Ingihoul (*Mélanges de littérature et d'histoire*, I, pp. 117 et 118), en dépit de Valère André, d'Elsius, de Foppens et de Paquot, a voulu prouver que Florent Lecomte avait parlé avec raison de cet ouvrage comme étant *fait, taillé & imprimé* par Jean. Pour étayer sa thèse il en a appelé au passage suivant de la dédicace par Jean de Glen : ... *me retrouvant sous vostre sauuegarde et protection, ie viens mettre en veue, et estaller les proufits de mes longs voyages, lesquels pourtant ie dedie et cōsacre à voz Seigneuries...*

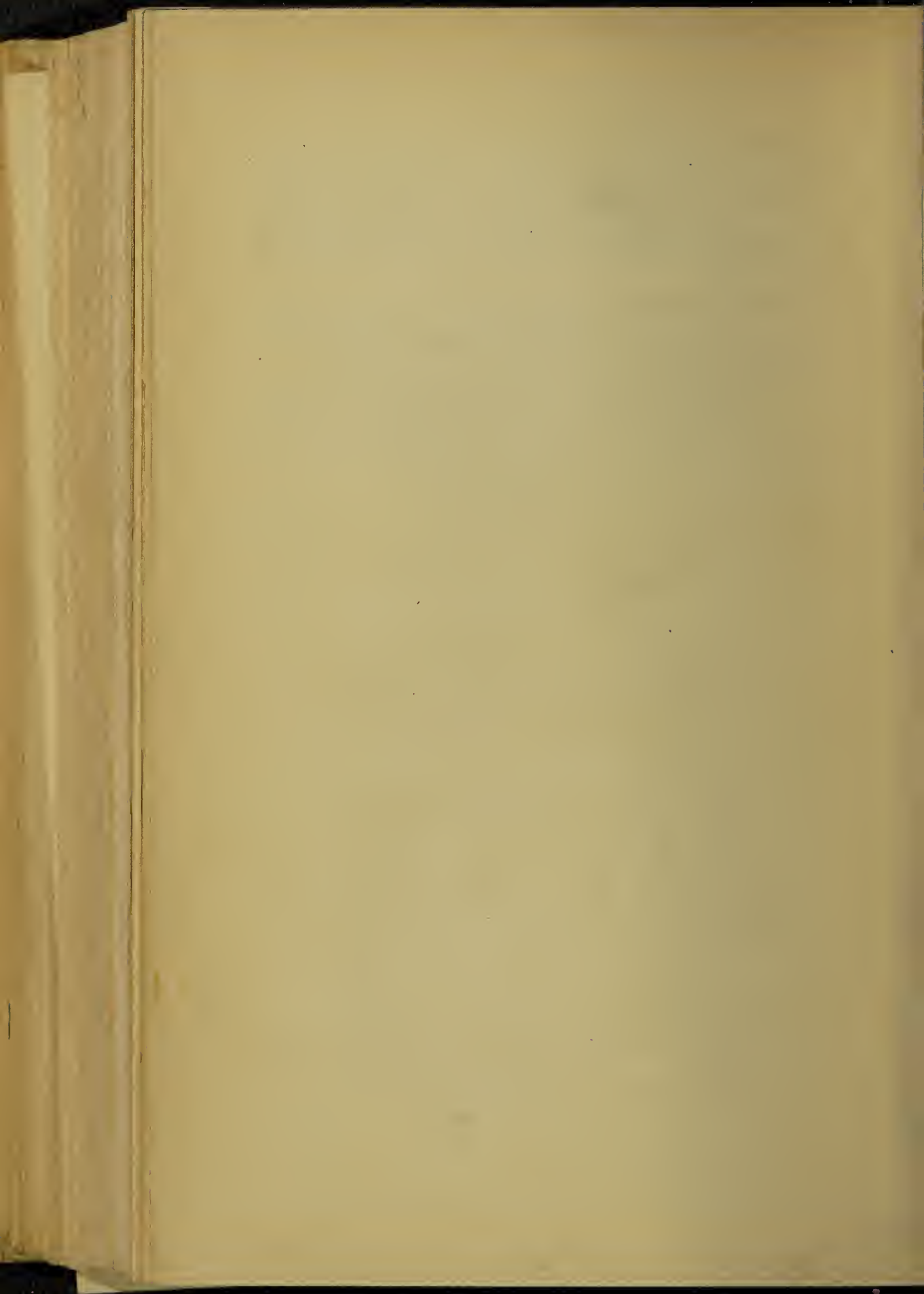
Malheureusement pour lui ces paroles ne doivent pas nécessairement s'appliquer au texte aussi bien qu'aux gravures. La préface de Jean de Glen, figurant au commencement de *Les merveilles et antiquitez de la ville de Rome ...*, Liège, 1631, contient un passage bien plus concluant en faveur de l'opinion commune. Jean, expliquant pourquoi la seconde partie de *Des Habits, Mœurs, Ceremonies... du Monde...*, notamment celle qui traite de l'Asie, n'a pas paru, dit formellement que cette partie était l'œuvre de son frère. La seconde partie étant de Jean-Baptiste, il est plus que probable que la première est du même : *Studieux Lecteur, Tu as dequoy te plaindre de mon faict, que m'ayant ... engagé par promesse de te représenter l'Asie avec toutes ses parties, Prouinces, Royaumes, Empires, mœurs anciennes & modernes, richesses, marchandises, religion, & generalement tout ce qui appartient à la suite, verité & perfection de l'Histoire de ceste tres-belle, & tres-florissante partie du monde, (qui fut l'ouvrage de feu mon Frere N. M. Iean Baptiste à Glano Docteur Sorbonique de l'Ordre S. Augustin, ... ie te donne maintenant la seule Cité de Rome, & ce en petit volume. Mais prie Dieu, que par l'intercession de S. Antoine de Padoüe il daigne flechir ou forcer les cœurs de ceux qui ont enleué mes memoires avec plusieurs autres pieces, qui m'estoient aussi cheres que ma vie propre ; & ie m'estudieray à me desobliger enuers toy.*

Il serait presque superflu de dire que Valère André, Elsius et Foppens citent le livre ici décrit sous

le titre controuvé : *Europa, sive de primariarum Europæ provinciarum ritibus, cæremoniis & vestibus*, si celui-ci n'était pas donné aussi mot pour mot dans l'ouvrage français de Paquot, en lieu et place du titre réel.

Il n'a paru de cet ouvrage que la première partie. Nous ignorons par suite de quelles circonstances la seconde partie a été enlevée à Jean de Glen.

Vendu 50 fr. Goddé; 60 fr. Borluut de Noortdonck; 120 fr. Veinant. Coté 150 fr. cat. Olivier, pour 1876 et 1880; 300 fr. cat. Morgand, 1883.



GLEN (Jean-Bapt. de).

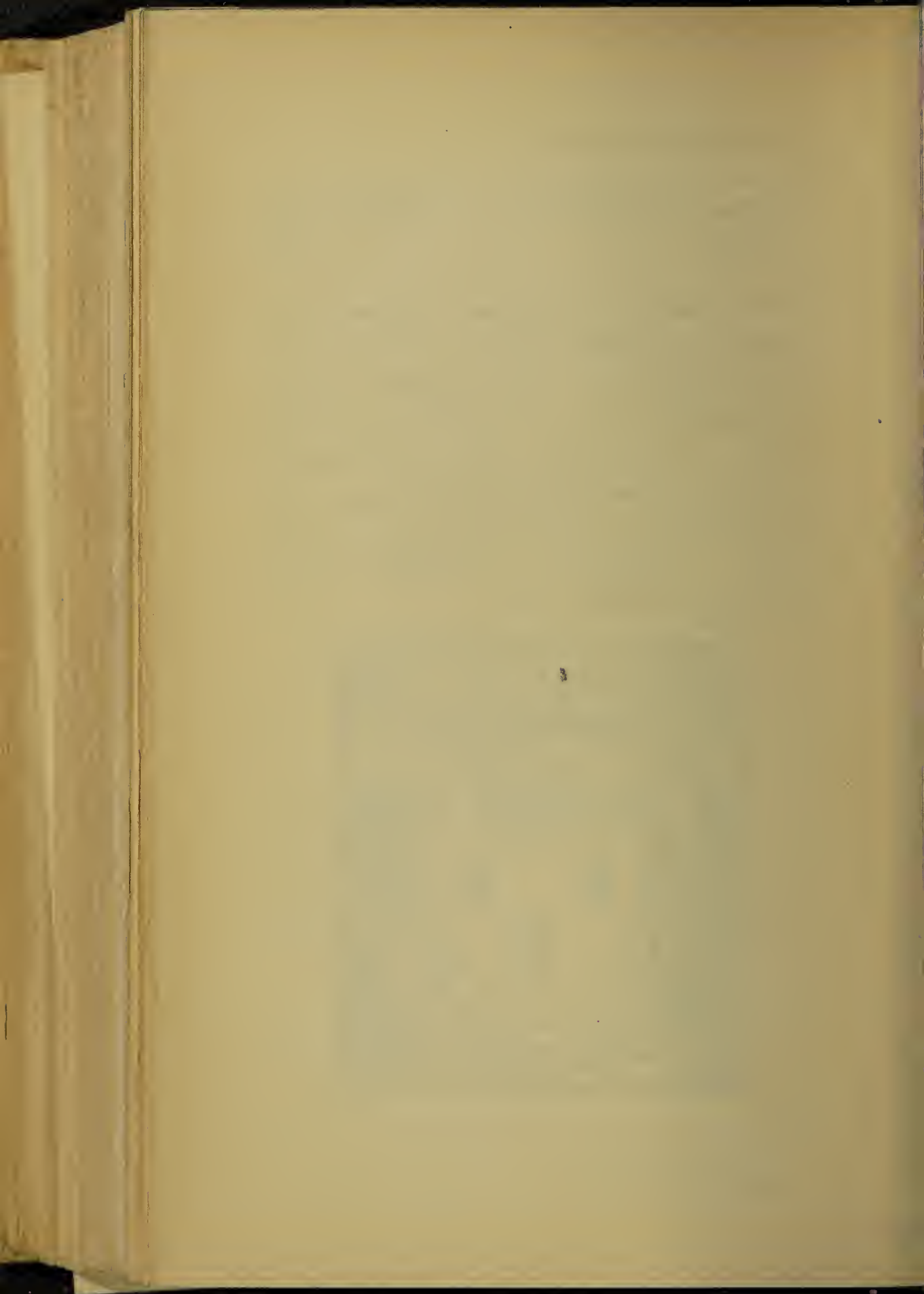
LIÈGE, Jean de Glen. — Léonard Streel,
impr. 1608.

Oeconomie Chrestienne. Contenant Les Reigles De Bien Vivre, Tant Povr Les Gens Mariés, qu'a marier, pour nourrir, & esleuer les enfans, fils, filles en la vraye pieté, ses seruiteurs ausi, & seruātes : compris en huiët liures. Par F. Iean Baptiste De Glen Docteur en la Saincte Theologie, & Prouincial de l'Ordre dē (*sic*) S. Augustin és Pays-bas.



Bruxelles : bibl. roy.

Liège : bibl. univ.



A Liege. Chez Iean de Glen. M. DC. VIII.

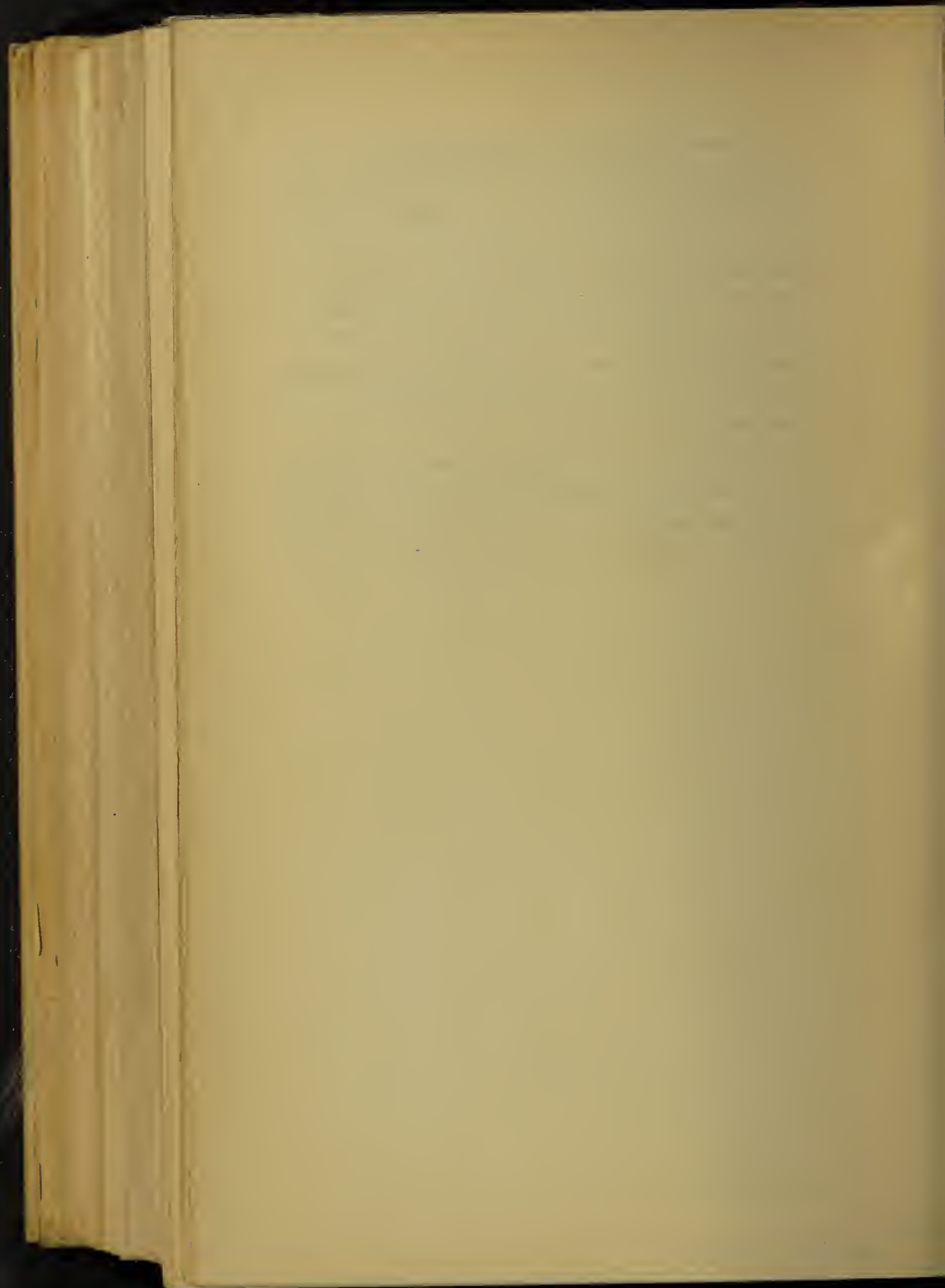
In-8^o, 12 ff. lim., 1111 pp. chiffrées, et 57 pp. non chiffrées. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, les armoiries de Georges Gossuin et celles de Herman Trappé, les unes et les autres gravées sur bois, probablement par Jean de Glen, le privilège à Jean de Glen, bourgeois et marchand-libraire de Liège, daté de Liège, 26 octobre 1606, l'approbation datée du 19 novembre 1607, l'épître dédicatoire de l'auteur : *A Tres-Sages Et Tres-Vertueux Seigneurs, George Gossuin Licentié en droit, Conseiller de S. A. Sme, & Herman Trappé, Bourguemaîtres de la Cité de Liege* ..., une pièce de vers latins à l'éloge de l'ouvrage et signée : *Fr. Nicasius Baxius Augst. Bruxell.*, enfin la préface. L'*Oeconomie Chrestienne* occupe tout le corps de l'ouvrage. Elle est divisée en 8 livres, traitant respectivement : 1^o (pp. 1-159), ... *du Mariage, & de ses qualités, quand, par qui, & cōment il le faut celebrer.*; 2^o (pp. 160-345), ... *Des vertus, & obligations reciproques entre les mariés.*; 3^o (pp. 346-445), ... *De l'usage, & fruit du mariage, & de la nourriture des Enfans.*; 4^o (pp. 446-586), ... *De l'instruction & education des fils.*; 5^o (pp. 587-701), ... *De l'Instruction des filles.*; 6^o (pp. 702-814), *De l'instruction, & nourriture des valets, seruiteurs, & servantes.*; 7^o (pp. 815-983), ... *De l'acquisitifue, & distributifue.*; 8^o (pp. 984-1111), ... *De la conuersation, & vie des mariés.*

Les 57 pp. non cotées comprennent la table ou index alphabétique et la souscription : *A Liege. De l'Imprimerie Leonard Streel. L'An M. DC. VIII.*

On trouve des analyses intéressantes de cet ouvrage dans les *Recherches sur l'histoire de la ci-devant principauté de Liège* de M. de Villenfagne d'Ingihoul, II, pp. 471-520, et dans l'*Annuaire de la société libre d'émulation de Liège*, année 1858, pp. 73-84, et 1862, pp. 117 et suiv. L'article de l'*Annuaire*, dû à Mr H. Helbig, a été tiré à part sous le titre de : *Jean-Baptiste de Glen et son Œconomie Chrestienne. Notice lue en séance du comité de littérature et des beaux-arts.*

D'après Nic. de Tombeur, *provincia belgica ord. ff. eremitarum S. Augustini*, p. 165, l'*Oeconomie Chrestienne* aurait paru en allemand, à Cologne, en 1641.



LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES
DE JEAN-BAPTISTE DE GLEN.

Dv debvoir des filles traicte brief, et fort vtile, divise en devx parties : La premiere est, de la dignite de la femme ... des bonnes parties & qualitez requises aux filles, qui tendent au mariage. L'autre traicte de la virginité, ... des perfections necessaires à celles, qui en font profession... Par frere Iean Baptiste de Glen ... Item plusieurs patrons d'ouvrages, pour toutes fortes de lingerie, de Iean de Glen ... Liège, Jean de Glen. (Henri Hovius, impr.), 1597. In-4^o.

Vitæ romanorum pontificum a D. Petro vsque ad Clementem VIII. Ex Platinae historia in epitomen redactæ, ... His præter alia accefferunt eorundem pontificum imagines ad viuum expressæ, labore & industria Ioannis a Glano Leodicensis incisæ. Liège, Henri Hovius, 1597. In-8^o.

Histoire pontificale, ou plvstost demonstration de la vraye eglise, fondée par Iesvs-Christ, & ses apostres, ... Par f. Iean-Baptiste de Glen... Avec les pourtraicts naturels des papes, taillez par Iean de Glen Liegeois. Liège, Arn. de Coerswarem ou de Corswarem, 1600. In-4^o.

S. Pierre premier pape, institué par Iesvs-Christ, et tous ses legitimes successeurs iusques à Innocent X. inclusiuement ... Composé par f. Iean Baptiste de Glen ... & depuis augmenté & continué iusques à l'an 1649. en cette derniere édition. Liège, Nic. Gaen, 1649. In-4°. C'est l'ouvrage précédent, même édition, avec un titre rajeuni et changé, et quelques ff. de continuation.

Des habits, moeuvrs, ceremonies, facons de faire anciennes et modernes du monde ... Avec les povrtraicts des habits taillés par Iean de Glen Liegeois, diuisé en deux parties. Partie Première (*et unique*). Des principales nations, prouinces, regions, & villes de l'Europe. Liège, Jean de Glen, 1601. In-8°.

Oeconomie chrestienne. Contenant les reigles de bien vivre, tant pour les gens mariés, qu'à marier ... compris en huit liures. Par f. Iean Baptiste de Glen ... Liège, Jean de Glen. Léonard Streel, impr., 1608. In-8°.

*Traduction allemande. Cologne, 1641. [Tombeur, *provincia belgica ord. ff. Eremitarum S. Augustini*, p. 165].

*Christliche Haushaltung in welcher alle Hausvätter und Hausmütter zu erlernen wie sie in ihrem

christlichen Ehestandt under sich zu leben ... haben ... Verteuscht und vermehrt durch H. Ambrosium Kolb. Cologne, W. Friessem, 1677. In-4°. Traduction allemande de l'*Oeconomie chrestienne*. [X. de Theux, *bibliographie liégeoise*, I, pp. 20 et 21].

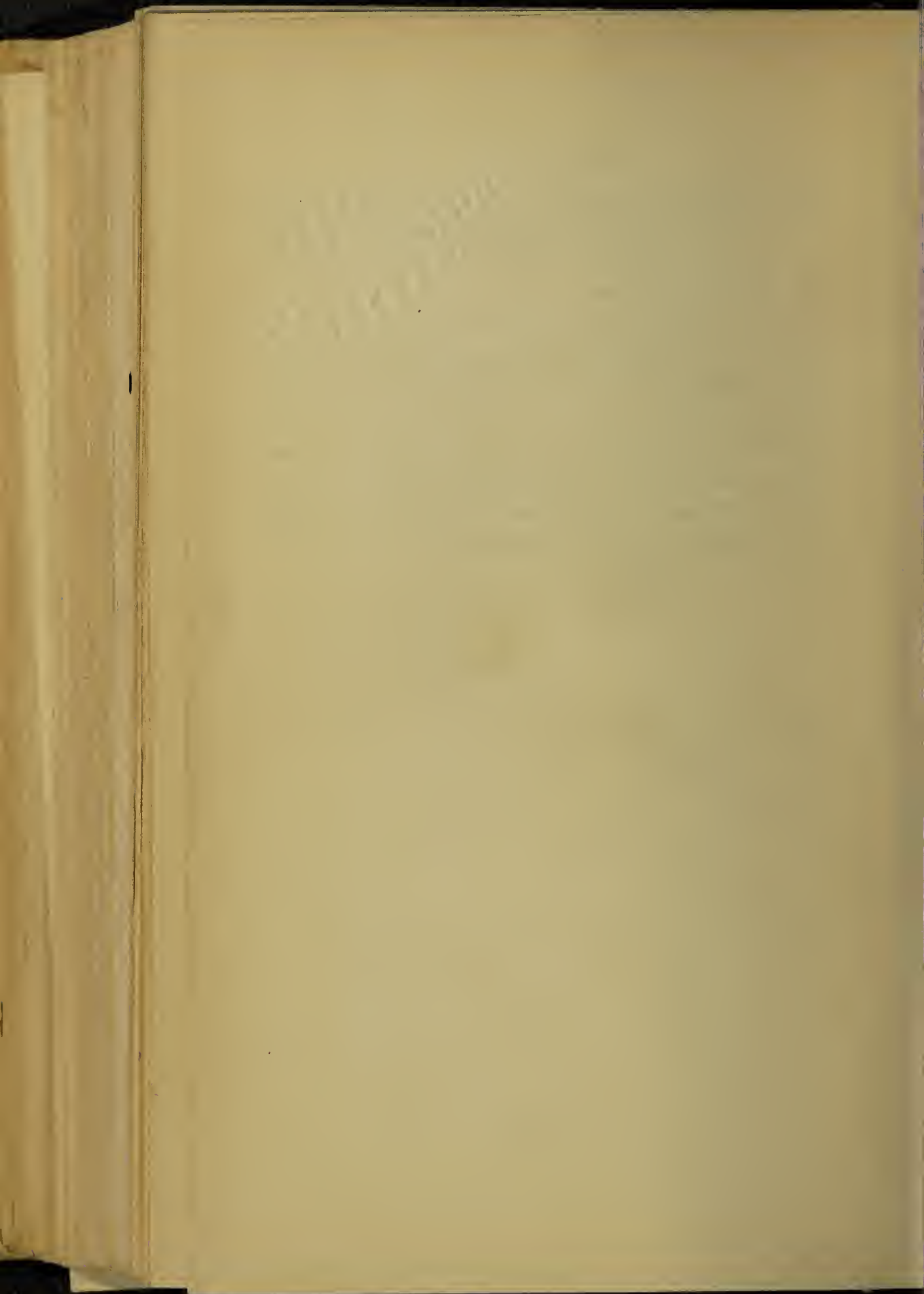
Histoire orientale, des grans progres de l'eglise cathol. apoft. et rom. en la reduction des anciens chrestiens, dits de S. Thomas ... a l'vnion de la vraye eglise ... Par les bons devoirs du rme & illust^{me}. s.^r. don Alexis de Menefes,... Composée en langue portugaise par le r. p. f. Antoine Gouea [ou GOUVEA], & puis mise en espagnol par venerable p. f. François Munoz, & tournée en françois par f. Iean Baptiste de Glen ... Anvers, Jérôme Verdussen, ou encore Bruxelles, Rutger Velpius, 1609. In-8°.

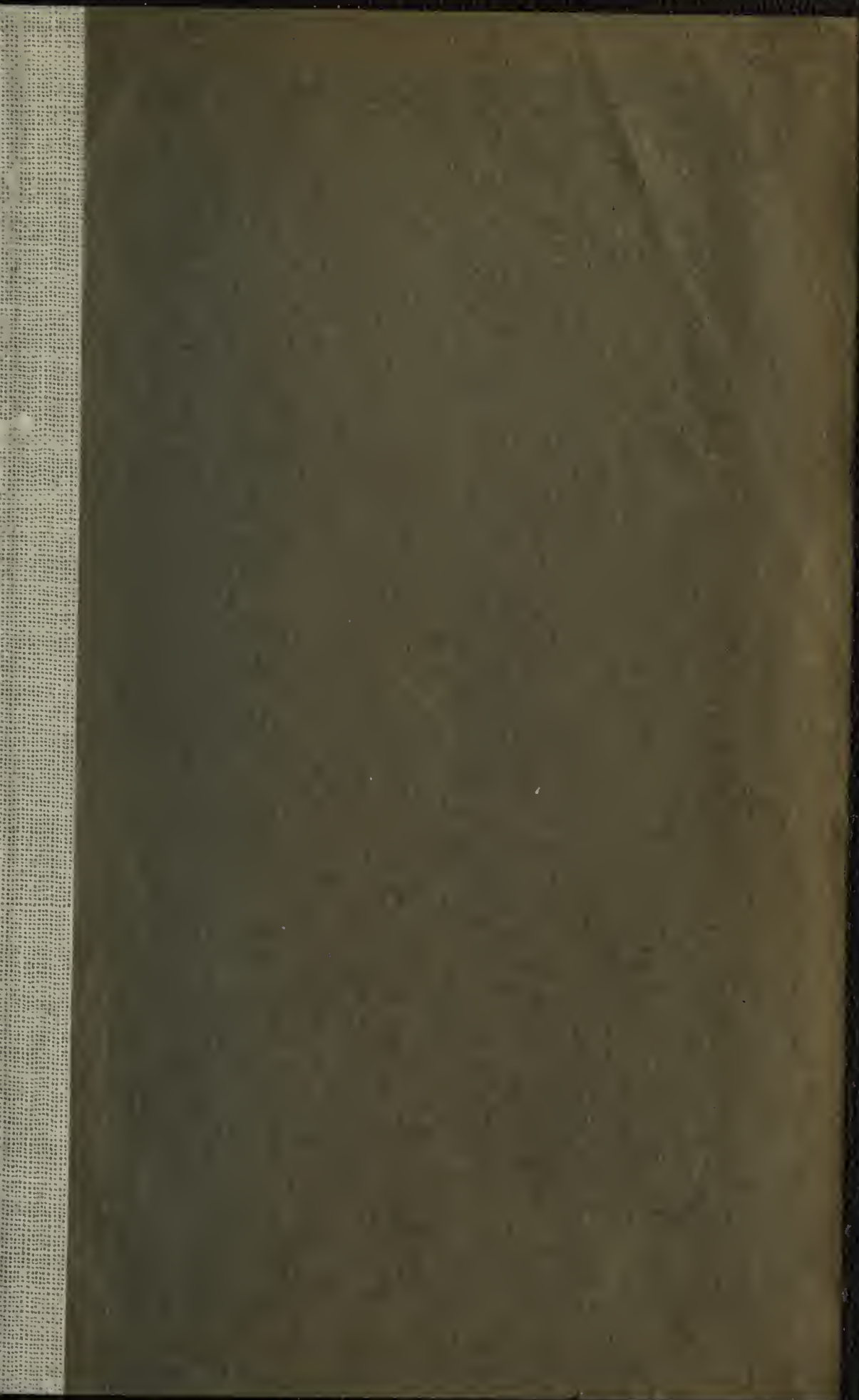
La messe des anciens chrestiens dicts de S. Thomas, en l'euefché d'Angamal, és Indes orientales ... traduite de verbo ad verbum du syriaque ou surien en langue latine. Y premise vne remonfrance catholique aux peuples du Pays-Bas, des fruits & vtilité de la precedente histoire, & de la messe subsequente : par f. Iean Baptiste de Glen ... Anvers, Jérôme Verdussen, ou encore Bruxelles, Rutger Velpius, 1609. In-4°. Continuation inséparable de l'*Histoire orientale*, quoiqu'elle soit parfois citée comme ouvrage isolé.

JEAN DE GLEN.

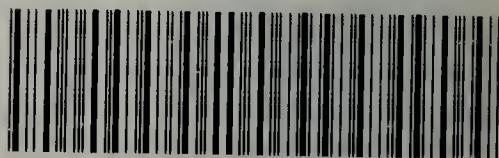
Les singvliers et nouveaux povrtraits, povr tovtres
sortes de lingerie, de Iean de Glen... 1597. Im-
primé à la suite du *Devoir des filles* ... de Jean-
Baptiste de Glen.

Jean de Glen est le graveur des figures sur bois
qui ornent les quatre premiers ouvrages de son frère
Jean-Baptiste. Les *Merveilles et antiquitez de la ville
de Rome*, rééditées par lui à Liège en 1631, ont été
regardées, à tort, par H. de Villenfagne, comme
une traduction de sa main. Il n'y a, dans ce livre,
que la dédicace et la préface de la première partie
et les figures qui lui appartiennent.





UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 033741643